

آلاورنگ



سید رسول پوٹر

تنقیدی تہ تحقیقی مقالات: 6

الاورنگ

سید رسول پونیر

جملہ حقوق چھ بحق مصنف محفوظ

کتبہ ہند ناو :	الاورنگ
مصنف :	سید رسول پونہر
صنف :	تحقیق و تنقید
چھپن وری :	2010ء
تعداد :	500
سرورق :	جی۔ احمد
کمپیوٹر کمپوزنگ :	ولی دارالکتابت : محمود آباد۔ ٹینکن پانپور کشمیر
	فون نمبر 01951-237581
مول :	500 : پانڑھ ہتھ روپیہ۔
ناشر :	پگاہ پبلشرز۔ ۵۵۔ سیکاپ روڈ
	بجیہاڑہ کشمیر 192124

کتاب میلنگ پتہ:

☆ کتاب گھر۔ کلچرل اکیڈمی۔ مولانا آزاد روڈ سرینگر 190001

☆ کتاب گھر۔ کلچرل اکیڈمی۔ کنال روڈ جموں 180001

اعتراف:

جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی ہند مالی اتھواسہ چھپن واجنہ۔ تھ

کتابیہ منزہا مل کنہ تہ رایہ ستر چھنہ تھ کافہہ تہ واٹھ۔

سید رسول پونہر

کارِ تھڑرن، گاشہ سگرن آیتن!

کارِ تھڑرن آے اَسہ دی تنِ خداے
 گاشہ سگرن رُچھ اَسہ کروڑی چھ کیاے
 ناو پروڑی سائی، ہم گنہ چھس نہ کھور
 یس و سے تیکہ تار گندون سون ہاے
 واو دِڑوڑی زندگی ہند رنگِ الاو
 گاشہ آگر پززلہ وڑی تابانہ دڑاے
 ماز لاریومت لتن ہندے وتن
 خون سونے سروگ کٹن ییتہ جلیہ جاے
 سائی کاشر زو اسی اوّل شناخت
 زیند اَمہ زوس روز گس گس آسہ راے
 اسی چھ پردار کِ گرے وانج اسی
 پوشہ پرنگ لیڈر تہ لکھ گنہار لاے
 جت ارضی چھ کشمیرس و نان
 لشکرے لشکر خدا اُنزراو نیاے

ترتیب

نمبر شمار	مضمون	صفه نمبر
۱	پیش آہنگ	۷
۲	پنڈ کتھ	۱۱
۳	کاشتر زھوٹ نظمہ تہ عالمی معیار	۱۸
۴	تریش آسہ تہ صحراون تہ وزن ناگ	۶۳
۵	مگر بچار دلس	۸۱
۶	غلام نبی ناظر: وکھر شعری آہنگ!	۱۱۹
۷	ناظر - لولس چھنہ گنہ مول نیران	۱۵۲
۸	وہاب کھار	۱۵۶
۹	صحیفہ ناز	۱۶۵
۱۰	عبدالخالق ٹاک زینہ گیری	۱۷۴
۱۱	لنجہ اوجہ گوونہ گوہ	۱۸۸
۱۲	غلام رسول نشاط کشتواڑی	۱۹۹
۱۳	روٹ اچھر والوچھ موختہ ہار لون	۲۳۵
۱۴	عبدالستار رنجور	۲۵۵
۱۵	رنجور تہ کاشترستان	۲۷۱
۱۶	شش رنگ - رحمان ڈار	۲۸۶
۱۷	موتی لال ساقی: یو زندگی ہند امار سکو	۲۹۴

۳۱۱	موتی لال ساقی : شاعر	۱۸
۳۴۰	موتی لال ساقی : محقق	۱۹
۳۵۴	موتی لال ساقی : شاعر و تھ	۲۰
۳۵۷	ننی ننی کتھ گٹے و نان گو و بشیر اختر	۲۱
۳۶۷	لائیے ناد یکھنا کوئی : رحمان ڈار	۲۲
۳۷۳	سمکھئی، سمکھو بوزن دے	۲۳
۳۸۰	موت زانگان کمرہ تاڑھلے : شاہ قنذر	۲۴
۳۸۶	کاشتر کتاب	۲۵
۴۰۲	اظہار۔ اکھ تبصر	۲۶
۴۱۰	یاد آسمان ہنر	۲۷
۴۲۵	تجلیستان رکیہ پرتوستان	۲۸
۴۳۶	بازیافت	۲۹
۴۴۸	کاشتر لکھ شاعری	۳۰
۴۵۸	بے رنگ : غلام نبی آتش	۳۱
۴۶۸	بے رنگ : مشعل سلطانپوری	۳۲
۴۸۰	کیٹھہ نتہ کیٹھہ : شفیع شوق	۳۳
۴۸۲	میزان : موتی لال ساقی	۳۴
۴۸۹	شبد سوزل رنگ : رویندری روی	۳۵
۵۱۹	موخسر نظم : پریمی رومانی	۳۶



شکرانہ!

☆ پایہ بڈس کاتھرس تہذیب شناس ، کشمیر ہندس عاشق
صادق ، ادیب ، نقاد ، محقق ، دانشور تہ صحافی رفیق محترم
جناب محمد یوسف ٹینگ صائبین یکر ”الاورنگ“ ناؤر میاؤں یہ
مقالہ سومبرن پڑتھ پڑی سبٹھھے مولیٰ تاثرات مے مرحمت
کری۔

☆ ولی دارالکتابت ، محمود آباد - ٹینکن پانپور کہ حوالہ عزیز القدر محمد
یوسف میر ابن ولی محمد میر محمود آبادی سُنڈ یکر ، میانہ یمہ ناچیز
کتابہ ہنز کمپوزنگ وونڈ و وٹھ تھوتھ اسونہ ہونجہ
وار کار انجام اُنی۔

☆ محترم بایس نامور آرٹسٹ جناب جی - احمد صائبین یکر
”الاورنگ“ باپتھ رنگ تڑا تھ یمیک موکھ پآراو آساں
آساں کور۔

سید رسول پونپیر

پیش آہنگ

”الاورنگ“ چہ یتھ مضمون ہنز سومبرنہ پٹھ کر پٹھے نظر دوان گئے
 مے بدلے ون۔ بہ اوس اکھ آب ژادر چھاوہہ دزامت مگر اتہ گوم
 اکھ بڈ بوڈ آبہ سرہ در پٹھ۔ نیمہ چین لہرن نظرو ستر کوم کرن اوس
 تیوئے کریوٹھ یتھ گنہ لوکچہ کنکچہ ستر کائہ یاون مزہ ہندس زلفہ
 جنگلس وونت ژھارن چھ۔ مے چھنہ انداز ز چھاپ گڑھتھ کیاہ آہ
 اچ ورقہ گرہند۔ مگر باسان چھم ز تھہ پاراوتھ صورتس منزہ آہ یہ
 کاشتر نثر چین ساروے کھوتہ بجو اگر نہ خود بذات ساروے کھوتہ بڈ
 کتابو منز اکھ۔

سید رسول پوپر ہندس یتھ مالا مال تہ بھر پور صحیفس منز چھ واریاہ
 ذائن تہ جہاتن ہند کثر پار یکہ وٹ۔ تبصر، تنقید، تجزیہ، ذات نامہ،
 سفرنامہ، تعارفی مضمون، یاد و وتر کر بے شوئو ملرتہ واریاہ کینہہ۔ زن
 تہ پرانہ کشیر ہنز داں کچھ ہند برتھ تہ ژرتھ گب۔ اکھ پور گب
 یتھ منز ہندو ہم کالوتسز زندگی تہ کارنامن تہ کاروائین متعلق واریاہ
 توشہ ژلی ژلی بو رمت چھ۔ اظہار تہ انہار کس یتھس وولرسر یتھس
 پٹھ بہتھ کیاہ کوتاہ ہیکہ مے شوٹھس ہیو نجیف تہ ناتوان پیر فروت
 لیکھتھ؟ البتہ دژ شوٹھن شوقہ یتھ اتھ منز واریاہ دنگہ تہ اچھر گتو ستر

کورن ریوٹ بدن تہ ذہن گنہ حدس تام تازہ تہ تنومند۔ یس دعویٰ
امہ پتہ بہ کر سہ باسہ سبٹھاہ بلند آہنگ مگر کاشتر ادبہ کس از کل کس منظر
س منز چھ حق تہ پوز۔ پونیر صاب چھ از کالہ کاشتر یوک ساروے
کھوتہ بسیار نویس تہ زود قلم لیکھن دول۔ بیژن ذأژن تہ صنفن
منز لیکھن چھنہ ڈبٹھ کتھاہ۔ تہ پتہ بیلہ یہ یاد پیہ ز ژکہ چھ سہ اصل
کاشتر شاعر تیلہ چھ انداز سپدان ز تہندس قلمس کس تخلیقی آبشار چھ
وژان تہ وژان۔

پانی تیرے چشموں کا ٹپتا ہوا سیما

مے چھ سیمہ مجموعہ بڈ خولی یہ باسان ز ہتھ منز چھ کتنن پایہ
بڈن کاشتر بن ادین تہ شخصیاتن پڈھ یہ ڈپڑ زتہ دسلا پکو مضمون لیکھنہ
آہتر۔ مگر تھکریم بر پور تہ چھ تہ مالامال تہ۔ بیلہ کانہہ طبقہ نیہہ گٹہ
منز آورانہ آسہ آمت تھہ چھ دل تہ شٹھان تہ قلم تہ مونڈر گوشان۔
تمن چھنہ چندے یوت وائٹ گوشان بلکہ موقلم تہ نجات آمادہ
گوشان۔ اتھ منز ہر گاہے پونیر صابس ہیو کانہہ شبہ فیاضہ نیر۔
ذہن، دہن تہ چشمن چھ بو چھ ژلان۔ پونیر صابن چھ عبدالستار
رنجور۔ عبدالحق ٹاک زینہ گیری، لسہ خان فدا۔ نشاط کشتواڑ، علی محمد لون
ہون ادین متعلق ز تھکر مضمون لیکھتھ پڑے آسہ سو چھ کورمٹ اتھ
بترستی چھن پیہ کمن بڈن ادین ہندس ہوشس پوشس تہ وون

دشمنت - مثلاً پروفیسر غلام نبی فراق، دینا ناتھ نادم، شہباز راجوری، موتی لال ساقی، مرزا عارف، ماسٹر زندہ کول، پروفیسر مرغوب بانہالی، غلام نبی ناظر بٹیر۔ امہ سترین سانبہ ادبی طلسم خانہ چہ واریاہ پھالو پچہ موہ راوہ تہ اتھ منز موجود راٹھک تہ گاشک گروہ بہتر عرفان - پونہر صائب چہ از کہ کل جگ کہ وطیر نعبہ قدم نہر کڈتھ پنہ نین موضوعن تہ مدوحن متعلق رت رتے ووٹمت۔ میلہ زن کم از کم زبانی زبانی از کل اکھ اُکس متعلق اورک یورٹے ون چہ۔ پونہر صائب چہ اکھ حسین و جمیل سنت گوڈ پٹھہ اندس تام اکسار سان پٹن معتبر وتہ ہاؤک بنووٹمت تہ ”وقول للناس حسنا“ دلہ جانہ ژپٹس تھوتھ قلم تلمت۔ پونہر صائب چہ مے دفترک بوج روڈمت تہ اکھ معتبر تہ نیک رفیق کار تہ۔ لہذا ہمہ پہ کینون تمن کتھن ہند بیا کہ پاس پیش کرٹک اجازت یمن منز دون دوستن ززاویہ نظر ہیکن اُستھ۔ مثلاً پونہر صائب چہ پنہ تہ موتی لال ساقی ہنز ترقی ہنز کتھ تھان تھان یہ تاثر دیوٹمت زن بے تھند حق فایقہ نظر انداز کرتھ ساقی صائب رنژناون اوس سن یڑھان۔ ہرگا ہے یڑھ ہش کتھ آسہ ہے۔ میلہ ماہر ہے مینہ ساقی صائب اُتھر کتھ پٹھ پنہ آتم کتھا یہ منز تھو دوتھو وٹھو فاش پران تہ اختہ اندہم فرقہ پرستی تام ہش لانج۔ پز چہ بہ اوس پونہر صائب حق رڑھراوتھ ساقی صائب تہ بکار یڑھان یں۔ یہ زن امہ ہچ خوش فہمی

تھاون والین گراکن گروہان چھ۔ مینہ گئے دوشوے حضرات وکھر پٹن
 پٹن مفادڑھاٹڈان مگر راہ مینہ کھالان پونہری صائبس کس ہیکہ یہ لیکھنس
 ٹھاہ کر تھہ ز ”اتھ آرڈرس خلاف اکہ اپیلہ متری آسہ ہے سائی حقہ
 فاصلہ گو مت مگر تم دہن مینہ تہ یہ ونہہ ز یہ اوس تمن برہم۔ فاصلہ تیو تاہ
 درست ز تمو ہے اپیل کرہو۔ سہ آسہ ہے یکدم خارج کرنہ آمہو۔ تھر
 اُسر گاٹو تہ امہ کین ٹلکھ نہ یٹھ ہیو قدم۔ بیا کھ لوٹ کتھ چھم وٹو
 ز مینہ چھنہ کشمیر تہ دراوڑ مضمونس منز گئے جایہ یہ دو مت ز کیرالہ ہکو
 سابقہ چیف منسٹر نے نار صاب اُسر کشپ پٹھ کیرالہ گاٹو۔ مینہ اوس
 دو مت ز پرانہ زمانہ ییلہ آریہ لوکو دراوڑن کشپ منز چھگ وٹو مریمن
 منز اُسر نے نار طیفکو (چھان۔ دسلو۔ فنکار تہ باقی دوستہ کار) لوکھ تہ
 دراوڑستان کن ڈلی متری۔ بہر حال یہ وٹھ منز کتھ سہ چھس ”الاور
 نگ“ منز میقدارہ تہ معیار دوشوے حسابو۔ تھہ ہجہ کتابہ ہندس اشاعتس
 پٹھ پونہری صائبس مبارک کران۔ امہ متری گروہ ہندس ادبی کاڈس
 یقینا پیہ ہن تھز۔ اختہ ہن کائرس نثری ادبس تہ خالی دوڑی برنہ۔ آ۔
 نیمہ خیالہ چھہ وآنچ ژھنان ز پر تھہ کائرس کتبہ ہندی پاٹھو ما گروہ
 پرن والین یہ کتاب ملو ہنگ ارادہ کرنہ و زے چندس ڈوپس۔

محمد یوسف ٹینگ

۳۔ ٹلسی باغ۔ سرینگر

۶ اگست ۲۰۱۰ء

پنر کتھ

شاعری تہ اہے نگاری چھ میون اوّل عشق تہ نثر نگاری منز
تحقیق، تنقیدی تہ ترجمہ کاری بیتر چھ کاشر زبانی ہند جہار تہ بہار
گارانہ پوہر تمہ گئے وسیع حسین و جمیل منظر تکیا ز نثر نگاری گن چھ
سانی محترم تخلیق کار کپے پہن پکان۔ خاص کر چھ سون تنقید و نہ تہ
سانن لکھار بن ہنزو ذاتی بنہ رکھو باندک بناوتھ تھو و مت۔ تھو
کتھ چھنہ ز کانہہ و نہ ز کاشر زبانی تہ ادبس منز چھنہ و نہ تنقید گنی۔
یہ کتھ ہکو اُس بے واپہ ویتھ ز کاشر نثر چھن وونی تنقید ہتھ چھن
ہیو تمّت تہ بیون بیون ادبی صنفو چھ بیون بیون قلمکارن ہنزو
تخلیق کار دیو کنی مُشک تہ ژھٹن ہیو تمّت تہ رنگ تہ۔ ادب چھ
بلاشک زندگی ہنز تخلیقی تنقید تہ تنقید چھ پڑی پاٹھگر شاعری تہ
ادبچ پارک زان میہ کنی امکو زیاد کھوتہ زیاد گون زیاد کھوتہ زیاد
پرن والبن تام و اتان چھ ہتھ کنی چھ تنقید تخلیق ادب پچھناونک
اوّل تہ تہ بہترین ذریعہ تہ۔ تمہ باوجود تہ چھنہ تنقید و نہ آسہ وافر
مقدار س منز دستیاب تہ سون اختلاف راے چھ اظہار راے
بنان بنان، ذاتیات پٹھ ورتھ آسہ کنی ناہا آسہ پامہ پامہ تہ ورتھ

ہیو باسان تہ زن گوو ز سائس تنقیدس چھ کینزن صورتن منز و نہ تہ
شایتہ گی تہ اخلاقو جامہ لاگہ نے۔ اور گن پز اسہ پنہ بیہ مشک
بہتہ سنن تہ ادبی تہ تنقیدی ذوق جمال پھانپھلاؤن۔ تمہ باپتھ چھ
اسہ ادب سان زیادہ کھوتہ زیادہ تنقید تہ تخلیق کرن۔

میانہ امہ رنگہ ناچیز اوگر تھوگر کوششہ چھا از تام بیم مؤلہ
تقاضہ پور کران تہ ونن پرن والی یمن منز سائی ذی ہوش نقاد تہ
شامل چھ۔ یہ چھ کاشر زبانی تہ ادبہ باپتھ خاص کر تھ نثر کہ پوچھ
خاطر نیک فال، ز سنگرمال ہفتہ وار اخبارن ترو باقاعدگی سان
تریمس وریس منز قدم تہ ازکل تہ چھ شاندار پاٹھو آفسیٹ تہ
چھپان تہ رنگین تہ۔ روزانہ تقطیع ہند یہ ہفتہ وار سبٹھاہ زبر پاٹھو
نیرن چھ فخرچ کتھ۔ امہ کس اڈارس چھ ہتھ ہتھ شابش ز صبر
آزما تہ حوصلہ شکن ماحول بٹھہ پنہ تہ دولہ بیہنہ باوجود روڈ سنگر
مال، سبٹھاہ زبر چھپان تہ سائس کار تھزرس تہ ہر بر کران۔ امی
رنگہ چھ سون بیاکھ ہفتہ وار ”سون میراث“ چھپن تہ اکھ تھکن لایق
کار نامہ۔ یمن دون ہفتہ وارن بروٹھہ تہ ستر ستر چھ کاشر ہمہ
جہت استاد پُر خلوص سماجی دانشور عمل پیکر خاتون محترمہ عتیقہ بانویہ
ہندس ادارتس منز نیرن دول ”میراث“ تہ پھر ان لایق۔ اسہ چھ
توقع زیم ترنوے اخبار پرون کاشر زبانی تہ ادبک یو کالک صحافتی

ژھر بر۔ اسہ پزیمین اخبارن پُنن ووند ووتھ قلمی تہ مائی تعاون آیت
تھاوتھ پنہ دگداری تہ کاشر پرہزن آے کانچھنگ ثبوت دین۔

رسالو رنگہ چہ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند دُ رہتہ وار شیراز،
نظامت اطلاعاتک دُ رہتہ آلو تہ نیب، انٹرنیشنل سائی از کالکرتھک
تھکہ نیرن واکر رسالہ۔ کاشر دو ماہی شیراز چھ پتر مہو دوہو
ترہیو وریو پٹھ ترہن شہارن گئے کرتھ شپہ شپہ ریتی نیران۔ سون
چھ وئی وئی تہ اتھ ادارس گز پتی گوشان۔ تھے گز چھ زنہ آلو تہ
خبر کیا ز تھکہ دتھے بیٹھمت۔ جنڈیال صابنہ سربراہی منز اوس یہ بڈ
باقاعدگی سان تہ تھکہ تھکہ سان نیران تہ سارے لولہ نظر آسہ امہ
کس پرہتھ باقاعدہ شمارس گن لگتھ آسان۔ خبر کوسہ نظر آتھ
دُرد دُرتام واتن واکس آلوں۔ یہ چھے سانہ خاطر مند چہ زیئہ
ریاست جموں و کشمیر چہ ساری کھوتہ بجہ لسائی اکاے یہ کیت
ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند دُ رہتہ وار شیراز رہتہ وار گوشہ نیرن تہ
واتہ یوہے کاشر زبانی ہند واکر رسالہ ترہیہ گئے کرتھ فخر سان آسہ
تام۔ میانہ یمن کتھن پھیر دنہ تلہ چھ میون لی مطلب ز اُسر ہے
لیکھوتہ کمہ باپتھ تہ کتھ کیت؟ لیکھتھ ہے رہتہ وادگیو و پوزے
وَر واد چھپنس تام پرارن پیہ تلہ چھ سون خدا ہے حافظ۔ رہتہ واد
رسالے ہیکہ تحقیق، تنقید، نثر تہ شاعری پزہ پاٹھو پوچھرتھ تہ

اُچ پاړ زان وکھر وکھر آیه اَنمانہ آے لُبتھ۔ ہمکال ادبی تہ
 شعری سرمایہ ہتھ پتھ کالک شعری تہ ادبی وُنیز مولانکون تہ چھ
 تیلی ممکن یلی اتھ رہتہ وار رسالے وونہ ووتھ تھوتھ دستیاب اُستھ
 تہ قلمس واش کڈنس تہ سوچہ وُپچہ وار سید آیه پھانہ لاونس آیت تہ
 آسہ۔ امہ باپتھ گتھ ادارہ تہ دُور بین صاحب نظر تہ صاحب بصیرت
 تہ اُسُن۔ کاشر زبانی چھ اکھ ڈکھر جل تہذیب ڈکھس تہ ادبی کیو
 شعری سرمایہ مولانکون چھنہ کانہہ بگھ کتھاہ۔ یہ چھ پایہ بوڈ تہ گون
 تہ تہ کاشر تہ۔ اتھ گتھ پڑی پٹھی گتھ منز گاشس گُن اَنہ خاطر
 وشال وار وبتار تہ اُسُن یِمہ باپتھ گنہ رسالک اکھ ادارہ
 (Visionary) بُتھ وتہ وُزراو تہ کتھ مولناو۔ کتھ اُہم کرپی
 مقالات سومپرنی پنہ ”الاورنگ“ کتابہ ہنز تہ گنڈی پیتھو ستری ہتھ
 بستہ پھاسہ وان پھاسہ وان تہ بوس ژھانژھنان وُچھوت کوٹ ووتس۔
 یِتہ ہتھ لہ روستے پرہتھ کیشہ وُنن جاپز چھ۔ وُنن اوسم یی زیلہ نہ
 بیون بیون گاجونثر نگاری گُن اُسر پکو تیلہ کس پکے۔ وون گوویہ
 کتھ ہکو اُسر وایتھ تہ گایتھ وُنتھ ز ازل چھ سباجی تہ سیاسی
 سوتھرس پٹھ گنہ حدس تام حالات سازگار تہ پھریشی۔ اللہ تعالا
 یوزن ز کاشر زبانی، ادب تہ تہذیبس اُسُن رَنگہ رَنگہ بے مثال
 جہار نصیب تکیا ز بے زبان ہند زبہ روزے چھ محال۔ مہورنی زیوے

بُلبلن دوپ گلس حُسن چھے پور
کیاو نے زبو چھے نہ سے چھے قصور
بے زبان یِتہ چھی نہ زِندِ روزان
ماہِ مَتہ وارِ وَتہ لاگ میون پان

”الاورنگ“ چھے کاثر پاٹھر میاڈی شینیم تنقیدی تہ تحقیقی مقالہ
سومبرن یوسہ بہ ہتہ ہتہ انکسار تہ لیزی سان کاثر بن محترم پرن
والین بروٹھ گن واتاوون شاد مائی تہ مسرت چھس محسوس کران
یہ زانتھ تہ زتمو منز تہ ماپرن ہتہ منز اکھ یازے رُئی یہ کتاب ملو
ہتھ تکیازِ اسہ چھنہ کتاب ملو ہتھ پرینچ ہاپے۔ ووں اگر ئے
لابریری محکمہ یا نظامت تعلیمات کم کاسہ کتاب خریداری کر، اسہ
ہوین سادِ دل لوکن پیہ یہ واپے بند کُرن تہ پنہ باوڑ تہ ہٹ
چیرے دین یہ نہ گنہ تہ رنگہ جائز تہ رضائے مولاہس رلہ وُن
فیصلہ تہ اسہ۔ یتھ کتابہ امنز شامل ز تھک مقالہ بلکہ اکثر مقالہ چھ
مے پنہ ژکہ تہ شوقہ لیکھ مٹر۔ ”وہاب کھار“ مقالہ چھ مے ساتیہ
اکاڈمی ہند سمینار باپتھ لیوکھمت یُس مے تھ تقریبہ منز پور یوسہ
صوفی شاعری پٹھ امرنگھ کان لُج ہالس منز ترین دوہن پر اریس چلہ وئی
روز۔ کینہہ مختصر لیکھ چھم ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند حُسن اہتمامہ
لاجمؤن تقریبین منز پُرک مٹر۔ بہ چھس یمن ادارن ہند شکر گزار ز

یہند ہے ونس پٹھ آہیم مضمون لیکھنہ۔ باقی پانی پانے لیکھنہ متہن
 مضمونن تہ تبصرن نہ چھ مے گنہ کاٹھہ معاوضہ روٹمت تہ نہ چھ کہہ
 رسالس بیتر منز چھاپ سپدی متری۔ زٹھن تہ ہم عصر ہمکال رفیقن تہ
 ہمسفرن متعلق لیکھن چھنہ سہل مگر مے چھ تہ تہ تہ اتھ مشکل کامہ
 دس تلمت، ایمہ بروٹھہ گن آہندہ پنہ واکر باصلاً حیت قلمکار اتھ
 روایڈ برژر کرن۔ فلحال چھ آسہ پن لوبہ ون ہمکال ادبی تہ شعری
 منظر نامہ درشاؤن تہ رژھراؤن مے چھ وٹہ انشاء اللہ، کڑاچھر وٹہ
 پڈ راونہ تہ مکتبن خاکن رنگ پر نی۔ اگر زندگی وفا کور تہ تھندک دُعا
 شامل حال روڈی انشاء اللہ بین سارے کتھ بروقت انجام تکیاز نہ

تیلہ لبکھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر

نیہہ گٹے یلہ پوشہ تھرتل روٹ کندو دامانہ چون

سون پتھ کال چھ یا از کال سانہ وونہ پڑھ تہ منہ یڑھالہ
 ہندک سگر چھ پھندوے گاکشری عرفانہ آگر گاہوستی پر بزلہ وئی تہ تہ
 نخ وگلادوئی تہ الاورنگ وٹہ ہاوک تہ بیوستر سون وونہ تہ وٹشن
 تہ چھ تہ گاکشری چھ۔ اوے چھس ناو الاورنگ۔

میانہ کاکشرس منز از تانچہ باقی چھیم پانڑھ تہ ہریمانے تنقیدی
 تہ تحقیقی مقالہ سومہر نی چھ تہ تھ کئی :

ارباوتھ تہ علامت: ۱۹۸۴ء سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ یافتہ ۱۹۸۶ء

۲/ میزان ۱۹۹۶ء

۳/ مئی مشہدہ زاہ ۱۹۹۹ء

۴/ پخت نظر ۲۰۰۰ء

۵/ بے رنگ ۲۰۰۷ء

کاشر ادب، تہذیب و تواریخ سے ثقافت متعلق مباحث چھپیمون
اُردو مقالات مجموعہ ہندو ناوچہ یم

۱/ حضرت شیخ العالم کے سید خلفاً (تحقیق ۱۹۷۸ء)

۲/ رشحات ایام (تنقید و تحقیق: ۲۰۰۱ء)

(ریاستی کلچرل اکیڈمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہ)

۳/ آگینے: (تنقید و تحقیق ۲۰۰۶ء)

۴/ پیش آہنگ (تنقید و تحقیق ۲۰۰۹ء)

یہ چھ آسہ سارے ہند باپتہ خوشی ہنرکتھ زودنی چھے کاشرس
منز زبرکھوتہ زبرکتہ نثر کیونظم و لکش گٹ آپہ سان چھپان تہ
مولہ معیارس کن تہ چھ توجہ دینہ یوان - ”الاورنگ“ بہتھ پنژ تازہ
کوشش زائتھ چھ نے یی توقع ز محرم برن واکر کرن اتھ تہ قدرے -
بہ چھس از تام - تھہ تھہ نظم کیونثرس منز پن وکھر اسلوب
رؤھر اوان آمت تہ از تہ چھے میانی ناچیز کوشش تی رؤنہ مو -

الاورنگ نے رؤھر ووند و شیر پن

سفر یڑھایہ یڑت زبر نے زیر پن

سید رسول پونہر

۲۸ محرم الحرام ۱۴۳۰ھ مطابق ۲۶ جنوری ۲۰۰۹ء

۵۵: سیکاپ روڈ بجبھاڑہ کشمیر ۱۹۲۱۳۲

کاشتر ژھوٹ نظم تہ عالمی معیار

زبان چھے کُنہ تہ قومچہ پرزنتہ ہنز علامت یُس اکھ ثقہ مولہ
 پررچھ یتھ پٹھ سَمَاجی، سیاسی تہ انسانی اکائی دِرتھ چھے۔ گویا
 یئی زبان چھے تیلی چھ قوم۔ یہ چھ پُر اثر تہ پُر اسرار اُندِر کایناتی
 قانون یُس انسانی بقاہہ باپتھ سانہ یژھنہ یا نہ یژھنہ باوجود تہ
 جاری تہ ساری چھ۔ اُس چھ اُنکہ وِنی کئی زبانن یا کُنہ تہ زبانی
 ہند بے تار باؤڑ ہند پُر اسرار نظام وکھنہ تہ وِہنہ کران یوسہ نہ
 کُنہ تہ لحاظہ از تام مکمل چھ سپز مژ تہ نہ سپد یِتہ یور مکمل۔ یہ چھ
 اکھ اژھن سلسلہ یُس از لہ اید کہ نیایکی پاٹھر ناتمام تہ نہ اید
 وُنے چھ۔ فطرتک کانہہ تہ کارفرما نظام چھ پانس ستر اکھ لوہہ وُن
 موزون تہ پانہ وائی ہم آہنگ قانون ہتھ وجودس یوان۔ از کل
 چھ پرہتھ اید ژوپاسے عالم کاری (Globalisation) ہند شور
 محشر۔ وچھوے تہ کایناتس یازمپن آسمان منز موجود پرہتھ کانہہ
 لوکٹ یا بوڈ مخلوق چھ ژکہ عالم کاری ہندس عالمگیر اصولس پیٹھے
 دِرتھ۔ ہوا، آسمان، زمین، آفتاب، زون، آب، رود، دریاو،

زیون، مرُن بیتَر چھ اِملِک ٹاکار تہ ناقابلِ تردید ثبوت۔ انسانی یا حیوانی وجود تہ انسانی دماغ ساری سرس کمپیوٹر (Super computer) چھ اُزی کس کمپیوٹر زمانس منز تہ لاجواب تہ لامثال۔ اللہ تعالٰہنز عنایٹ چھ تیز اُنتھ اُندِ رُوس زِ آدم زادِ سُنَد کو تاہ تہ کم زان ذہن روزِ ہر ہمیشہ عاجز ے۔ کس ہیکہ دعوا کر تھ زِ بے نتہ بے چھس تہ زانہ وُن یہ کینزہا تھ کایناتس منز تون یا پوشید چھ۔ اللہ تعالٰہنز برکٹ تہ عنایٹ چھ تیز زِ سون تہر ہلم چھ رٹنہ باپتھ سبٹھہ ژھوٹ یا یہ زِ اسہ چھنہ رٹن بانے تہ اسہ چھ پٹھگر پھول گزہان تہ اُسر چھنہ اکثر صورتن منز تو وُزن قائم ہبکان تھوتھ تہ پزنہ پٹھی چھ ژہنگان۔

زبان تہ چھ پڑھو ے اُنتھ رُوس برکٹ و منز اکھ مولہ برکت یوسہ پانس ستر سستی عالمی معیارن ہند درینٹھ نہ یوون دُنیاتہ پانس ستر ہتھ چھ یوان زِ باسنہ تلہ تہ چھ زبانیہ انسانہ سندر گنی اکہ خاندانچہ ترجمان باسان تہ نے اسہ ہے زبانیہ ہند اُنتھ رُوسٹہ لفظ راش شریپہ ہے نہ اکہ زبانی پٹھ ثقافتی پڑھ لاز پٹھ تھ بیکس زبانی منز۔ کاشتر زبان چھ ہند آریائی تہ ہند ایرائی لسانی خاندانس ستر و اُٹھ مگر اکہ زبانی ہند کُری تہ چھ اِملِک در دریکہ دُنیاجن بجن بجن زبانیہن ہزن معنہ واو گراین ہند باپتھ یکے تہ امہ چھ

تمن پتہ کالہ پٹھے لولہ متہ لالے کو رمت۔ فارسی تہ خاص کر عربی
 زبانی ہشہ عظیم اُلوی زبانی ہند لفظ راش چھ مولہ صورث منزے
 تقریباً ہتھ فی صدی کاثر زبانی ہند رتھ ماز، تیز تیبہ تہ رنگ ریہہ
 بنیومت۔ یہ سورے چھ بقائے حیاتکہ پُرا سرار اُندر کاینا تکہ
 نظامہ کہ برکتہ ممکن یمہ باپتہ نہ کانہہ تہ سمآجی یا سیاسی تحریک
 چلیہ تہ نہ پیہ چلاونی۔ وٹنگ تہ فطرتک تقاضہ تہ اوس یی ز محدود
 شار داپی بدلہ آوگنہ زور ز بردستی تہ وناؤنی ورا بی نستعلیق طرز تحریر
 اختیار کرنہ۔ مولہ لفظہ و ترس اتھ لاگنہ ورا بی آوژود اہمہ صدی
 منز نزول اسلامہ پتہ ۱۹۴۷ء یس اور یور مقامی پھورس، ویہ وُن
 رسم خط بناونہ باپتہ اتھ مژ کینژون آوازان ہند (اعرابن تہ
 حرکون) ہند ہر بر کرنہ یتھ اُنکہ طرز تحریر بدلہ سائنسی مرازس
 پٹھ دُتھ اکھ رسم خط رواج لبہ۔ یہ وُن ز اتھ چھنہ رسم خطے گوو
 سراسر از انبر۔ اکھ ڈوڈ فیصدی آبادی کرنہ پنہ شٹھ گی کنز قانون
 فطرتک فیصلہ تسلیم۔ تمن پز یہ کتھ تہ مانز ز ارنمتھ فیصدی کاثر
 آبادی کتھ فسطائی قانونس تحت مانہ دیوناگری رسم خط تہ کر پنن
 پزرنژ وجودے نابود؟ یہ چھ اکھ ٹاکار پز ز کانہہ تہ یا گنہ تہ
 زبانی ہند رسم خط چھنہ مکمل۔ زبان سازی سان چھ رسم خط تکمیل
 تہ اکھ اژھین عمل۔ او کنز یہ ونئے ز کاثرس چھنہ اکھ مقبول عام

رسم خطے چھ سراسر غلط تہ اللہ تعالیٰ ہندس کائناتی حیاتی بقا کس
 قانونس انکار کرنس برابر۔ سائی ماجہ زیو یعنی مادری زبان چھ
 کاشرے تہ اردو، انگریزی یا ہندی بیتیہ ہرگز۔ یو دویہ ہندویہ
 ونہ خوشونہ ہوانوا خاطر سائنس ووندن ہندک دُرک چہ وُتھر رُودک تہ
 تہ چھ تہ۔ یون یون ذاتی، انفرادی معاشرتی، مذہبی کیو سیاسی
 سوتھر بن پٹھ محدود جذباتی لگاو چھ امیک ساری کھوتہ بوڈ وجہ۔
 معمولی اردو زانن دول ہیکہ اورگن معمولی توجہ ونہ سستی یوت کاشر
 رسم خط زانتھ۔ بیا کھ بوڈ وجہ چھ ماجہ زیو ہنز تہذیبی تہ تمدنی پز زنتھ
 ہنز اہمیت نہ زانتھ یا تمہ کس زاننس زانتھ مانتھ کنہ ڈول دین۔
 یہ گتھ پز سارنہ کاشر بولن والبن دگدارن پور پاتھر زانتھ زاکثر
 عربی، فارسی الفاظ یم کاشرس منز پھرس لگتھ چھ، چھنہ نس ڈالتھ
 یا بیجا بدلاوتھ لیکھنہ یوان۔ بیہ تہ چھ کتر وجوہات تہ وکانہ یمن
 وکنبن پیتھن دل دنگ موقعہ چھنہ۔ یمن دسلابہ سطران سر ہوان
 ونہ بہ پیز ہن ضرور ز تہذیبی، تمدنی، سیاحتی، سیاسی تہ انتظامی
 سوترس پٹھ زبانی ہنز ڈالہ پڑھک دست دارز چھ ساسہ واد وری
 پرانی بقائے بانچ اکھ زیند تہ پائند مثال۔

شاعری تہ ادبس منز تہ چھ خیالن تہ جذبن ہند ترجمہ تہ توورد
 سبٹھاہ پرون تہ پٹھ انسانی تہذیب لوبہ وئی تہ ثوبہ وئی مندور

دُرّ تھ چھّے تہ یمہ سترِ انسانی ثقافتِ سوزل رُز تھراؤ تھ چھّے - پتہ چھ
 پُر زِ شبن تہ اچھرن ہندس جادوِ ماحولس تہ طلسمائی زُ کھرس منز
 چھنہ کانہہ تہ چیز نوو تہ گنہ تہ باؤڑ چھ اُسلوبہ نو رے تہ اندازِ
 بیانے تازگی، مچھر، سرپہ تہ تیہہ بخشان - خیالن ہندس اتھ زالم
 زُ کھرس منز چھ ساری لوکڑ کیو بڈی تخلیق کار شوکر بے شوکر پاٹھر
 لگتھ تہ اتہ چھنہ کانہہ تہ موکلن پائے۔

انسانی تہذیب چھ پتھ یا بروٹھ پنہ پنہ جلیہ تہ پن پنہ آہ
 جہار کران تہ زبانہ تہ چھ اکی گلچہ لنجہ آسنہ کنز دُور دُور تام حد
 سرحد زُ تھ نر آلوان تہ واش کڈان - تہ تھ کنز چھ گنہ تہ زیند زبانی
 ہندس بے تار علامتی نظامس عالمی معیار اورے ڈمب آسان۔

کاشتر تہذیب تہ چھ اکھ پایہ بوڈ تہذیب پنز قدیم تہ عظیم
 زبان یمیک پتھ کال تہ تاپہ وُن چھ تہ از کال تہ گاہہ وُنے گاہہ
 وُنے چھ۔

وُچھوے نثر تہ چھ شبہ آہنگ تہ زبانی ہنر کنز لاگتھ
 تہذیبچہ پُر زُت مندور گچھ کُری کُری ہیور ہیورے کھاران - برونہ
 پہن ہے پکو تہ یہ کائنات تہ یہ نر پاٹھر اُکس مربوط آہنگس
 پٹھ دُرّ تھ لبہ - پر تھ بچہ یالوکچہ زبانی ہند ادب چھ موزون عارفانہ
 کلامہ سستی شروع سپد مت یمیک مطلبہ یی چھ ز اتھ چھ گوڈ

انو آری کایناتکین باطنی یا ادرینٹھ طاقتن ہند شہل سایہ بر سر
 رُو دُمّت۔ کاشر زبانی تہ ادیچ کتھ کرن وِز واتہ سائی نظر امہ کین
 تاجہ وینن نورانی مینارن، لل دید تہ حضرت شیخ العالم نور الدین
 ریشی (عرف ہند ریوش) لیس تام پھند عارفانہ، خود آگاہ تہ خدا
 آگاہ کلام تقریباً پانژن ہتن وری ن تام، لؤکہ یاد و ترکہ رُو پے
 یژھ پڑھ اسہ تام ووت تہ تمہ بروٹھ تہ رُو دلوک ادبے یس سانہ
 لوک گاہ جارک انہ چھ، سانہ اجتماعی لاشعورچ ترجمانی کر تھ
 زندگی ہند بقاچ ضمانت ہتھ اسہ اتھس تھس کر تھ و تھ ہاوان تہ
 بروٹھ پکناوان یٹھ انسانہ ہنز معاشرتی تہ سماجی زندگی ہنز ڈنڈ و نجہ
 قرار روز۔ کاشر لوک ادبک و یژ چھ تیوت تھکین لایق تہ باگہ
 یو رت ز یورپی محقق تہ مستشرق سنیہ امی واسطہ کاشرس تو اترخس
 تہ تہذیبس۔ بیمہ مثالہ تہ پر پڑ چھناپن پنہ جلیہ عصر آگاہ نظمہ ہشہ
 پر تھ رنگہ مکمل اکی پرز کر کتر ویکمال گاہ جار سان انہ ناوتھ اسہ
 تام واتہ نادان۔

شال زل تھ بٹھن لور

بجہ بٹھس کنہ واجہ

دوہ لوستھ دانہ تاپس

موجی نام ہے آوگو پر میون گوو بوے

ماجہ نہ لچکے تہ سیتارس غلاف
گر گوٹ تہ مُشدِ ژونگ۔
نوش لوبہ ہار، کھورتل ماری توس ہوٹ
پتر نے آسہ ہون ونگہ
پوتر بوچھ ہون کوچھ
الہ رُون وانگن!

منظوم پر بڑن ہند اوپ ژوپ کرن چھ لوکہ پانہ پٹھے سانہ
زندگی ہند منہ مون شغل۔ پر بڑ تراونہ، تمہ کڈنہ، نیرن نے گام
دیں۔ بیمہ پر بڑ چھے ژھوچہ کھوتہ ژھوچہ نظمہ اُستھ سانہ پاردر
شرک مرازک لگہ منزل، زبانی ہند وونہ ژارک اُنہ تہ سانہ لوکہ
گلہ جارک بڈ پایہ آسہ وُن برپور پرتو۔

☆ شرونی شرونی کرندس

اُکے زربندس

ہو کہ تیل گل

پنداہ لچھ!.....

ہیر ووتھ مہکن

☆

پیش

بونہ ہیوٹن ژینگن

وڈر میانہ کڈر کچھ

☆

یادم گامہ لچھ

مس (ملک)

نتہ چھپے پتہ بچھ

☆ آسائس پٹھ کنہ و آج

نہ پلینس چائی مآج

زؤن مآج

نہ پلینس میائی مآج

☆ ز و جہ و جس

ز و امہ نس

ژور دیان تر و ترو

اکھ دیان گوس (داند ہور تہ داند وول آرس ترؤن)

اٹھر بتر چھ واکھ تہ شرک سون تھکبن لایق خود آگہی تہ خدا

آگہی ہند باؤژ ہند روایتی وسیلہ یس لل دید تہ نند ریش

کاشتر مشترکہ کلچرچ علامت ویند تھ ورتو تہ اُس تہ رُدر یہے

پرژنٹو آکار تہ انہار ہتھ زید تہ آسہ ہے نہ سون ناو تہ کنہ بود۔

یہ چھ سانہ تہذیبکو تابانہ تھمب یمن پٹھ سون قدیم تہ عظیم تہذیب

محل دُر تھ چھ۔ پوزا، آرادنا، آرادھنا تہ عبادت چھ یژھ پڑھ

نڈھراؤ تھ ووند مل گالتھ پارڈر من کُر رٹنگ تہ ڈنجہ تھونک ناو یس

آدم زاد زئمہ زنما تو پٹھ مر ن مشرتھ جاری چھ تھاد تھ۔ لل دب چھ

زندگی ہندیو ہے ہمیشہ بہار رنگ یئمہ انمانہ رتھ کھاران تہ

نچھناوان

مَن پُش تے پڑھ پُشائی باؤ کر کسم لاگر زبس پوزے
 شیشہ رسہ گوڈ دِزبس زلچہ دانی ژھوپہ منتر شکر سواتمہ وُزے
 یِتھ تیتھ وُنی نس یا گُن گان کری تنس ، پوشہ پوز کری تنس یا
 بُتھ پھر کری تنس یا اطاعت گز آری کری تنس دِیہ وتھ گار وُنس عشقہ
 وتہ گتس پیہ نہ آژھ تہ فرق تکیاز ، تکر سُنڈ لوگ لون چھ یی ۔
 گال کڈر نم بول پڑو نم دپہ نم یس یہ روڑے
 سہز کسمو پوز کری نم بہ امہ لانی تہ کس کیا موڑے



وِتر تہ رنگ بدلہ وُن دُنیا چھنہ اکر ہے ڈنجہ روز وُن یس اُتی
 شاہ آسہ سے آسہ اُتی گدا۔ اُتی آسن نہ کانہ فلک تہ فکر کھسن تہ
 اُتی وسبس آسہ تڑھ ژنڈاہ ز پتھر پاوبس ۔ یہ نہ بدلہ وُن ابدی
 پز رچھ ل دِیدِ ییمِ عام لویہ وِ نہ زبانہ ورتا وسان بوو مُت ۔

دِی ڈِٹھم گج دِڑو نی دِی ڈِیوٹھم دِہ نتہ نار
 دِی ڈِٹھم پانڈون ہنز ما جی دِی ڈِٹھم کرا جی ماس



نہ چھ یُن پانس تام تہ نہ گزہُن ۔ نہ زیون پانس تام تہ نہ
 مرن ۔ یِتھ دُنیا ہس منز اُنٹھ چھ کانہہ میوڑ مور باری تعالا بہن زیاد
 کھوتہ تہ زیادے پار دِک تہ بے سوکھ آسن بنوو مُت ۔ مثالے نی

تون لل دبد یوسہ تورے ازلبہ پزرس ستر لین گزھن لانبہ لیکھتھ
اوس تہ سو روزیمہ یوسہ اپور ترنچہ کج زواں تکیاز اسہ سارنہ چھ
ازلبہ پزرس ستر رلن لانبہ لیکھتھ ۔

آمہ پنہ سڈرس ناو چھس لمان کتہ بوزدے میون مینہ دیہ تار
آمین ٹاکین پونی زن شان زو چھم برہمان گر گزھ ہا
کوسہ تام ماورائی یڑھا چھ یوسہ انس انس زہنس یتھ پور چھ
کرنی۔ کس تام تھو دتہ بوڈ آدرش چھ یمہ کہ پور کرنہ وراے
یتھ بدلہ ونہ زندگی کانہہ معنہ مطلبہ چھنہ۔ ماورائی حقیقتہ تہ خالق
کاینات ہند وجدانی ادراکہ وراے چھنہ انسان ہند باپتھ کانہہ تہ
ڈوکہ یتھ گن سہ پان تراوتہ کانہہ تہ سہ سایہ یتھ سہ پان پشراو۔
تھے کز چھ میڑ مور آدم نہ صرف پانے یوت کز ڈنچہ روزان بلکہ
سورے معاشرہ تہ گنڈ کز روزتھ اکھ شانت تہ سوکھ ساؤ زندگی تھنہ
پتھ ویہ ونہ ٹھولہ ٹھوسہ روسے جاری روزان۔ یوہے چھ سہ آفاقی
تہ عالم گیر پوت منظر یتھ آسہ لل دبد تہ ہند ریوش ہوک تاپہ وئی
گاشرک مینار نصیب سپدی تہ یمن ہندی وئی متری واکھ تہ شرک پن
پنہ جاپہ اکھ بر پور خیال ہتھ انسانی زندگی ہند مکمل ویہہ تہ چھ
وآراکہ رنگ تہ تہ نظیر تہ۔

دیہ وتھ گارنہ باپتھ چھ آدم زادس ستر لوک وپہار کرن، پان

کر ڈرٹن، قناعت تہ صبر کُرَن۔ نفس گنڈ رُٹن، حد نہ ڈلن تہ ڈنجر نہ
 ڈلن۔ انسان گن زانن۔ رنگہ نسلہ ذات پات نشہ چھ سماج نچھ
 ناؤن۔ خدائے گن زانن تہ تمکری بندن ٹاٹھن تہ پایہ بدھن بدن
 ہنر اطاعت گز آری کر فیو ہے چھ سہ پزُرک خاکہ تہ تمکری لوہہ وڈی
 سدا بہار رنگ یو ستی شاعری تہ ادب اُلوہی رنگ ہتھ وِلن پٹھ
 نقش بر سنگ چھ تہ عالمگیر سوترس پٹھ انسانس اُکری ہے رز لہ
 ناوٹکی جتن چھ کران آمت۔

اُکے خدا ناو چھس لچھا ذکر روں اکھ کچھا مو
 دُمیر و ہندان اُکے پچھا رزقہ روں اکھ مچھا مو
 دیشھ نرس گور تہ تکرس مانچھی دیشھ ہلم ہلمس روٹھنس دچھ
 بگہ پارک چانہ قدر اُڑے دیشھ رووس کوستوری رچھ



ژالن چھ وُزملہ تہ ترے ژالن چھ برمند بن گپہ کار
 ژالن چھ پرتس کرنہ اُٹے ژالن چھ منز اتھ ہیون نار
 ژالن چھ پان کڈن گزے ژالن چھ کھیون وینہ تہ گار



عشق چھ تیز کرتجہ ژنجہ وُرن سہ ہے چھوکھ ورے تہ کھو
 عشق چھ گپہ تکر بب بون سہ ہے سوکھ برے تہ کھو

عشق چھے ماجہ کن پوتھر مرن سوہے دوکھ برے تہ کہی

تہ

آیا ے یوت تہ گڑھو کوٹو

زونم نہ منر مادووت پیڑ

تس کیا کرو اُسر للہ پوتو

پکان! پکان! پکان گے

حضرت شیخ العالم سند دوپ ”آن پوشہ تیلہ ون پوشہ“ چھنایا

ہکون نا اکھ مختصر ترین نظم مانتھ۔ روایت تچ بروٹھ نند ریش وون

”یُس کر گونگل سے کر کزاو“ تہ پرمانند جین کرس پوشنے ے

دویہ پرانہ دانہ جؤرک دہن رات وای

گمبہ کے گر زور تمبے لای

ہلہ کر یٹھنے روز بیٹھ کاٹھہ ریل

سنتوش بیالہ یوہ آند پھل

امہ پتہ چھ کاشر شاعری ہند زیوٹھ شعر سفر محمود گامی ہند پٹھ

احد زرگر صائب تام و اتان یتھ دوران سانہ مقبول عام وژن صنفہ

تہ کاڈ کوڈتہ موضوعی نظم تہ پریتھیہ تہ امہ تہ کتہ کور و قس ستر ستر

جہار کور۔ تقریباً ژورن ہتن و رین دوران سور کاشر و شاعرو

اندرونے اندرون تہ بیرونک لوبہ وئی نظار منہ شز پراوتھ

پھول اُوکھ اُنڈر پکھر گل تہ گلزار تہ یم تا ابد انسانی روحس ابدی
 مسرتکہ خوشبویہ مست کران تہ پر بلاوان روزن۔ اُسی ہسکوی بی بے
 پھر کر تہ بے وایہ پاٹھر وِنتھ زو اراگ تہ ویدا کھ روڈر لر لور پکان۔
 یکرنگی چھنہ زندگی ہندس مولہ مزارس ویہ وئی اوکری چھ شاعر و
 پنہ خدا داد صلا حیث و تہ لا گتھ ارضی عشق تہ نیچھ نو وومت تہ موضوعی
 نظمہ لیکھتھ باطن تہ کاشرو وومت۔ یوہے چھ تقریباً ژورن ہتن
 وری من ہنز بدترین غلامی ہندس دوریتھ دوران کاشرو ظلم ظلم
 وچھ، ناگہانی بلاین چھپ لگو، مفلسی، لاچار ی تہ غربی ہوو اخلاق
 دُرد سماجی ناکارگی برداشت کر کر دین گزاری کر۔

یہ اُسی کاشرازی چہ مختصر نظمہ ہنز کتھ چھ تھلان سون مطلب
 چھ سونثری نظم یوسہ پتر مہ صدی (وہمہ صدی) ژور مس دھولس
 اور یور سید سیو انگریزی پٹھ یا اردو کہ واسطہ آسہ تام منظومن
 ہندس صورتس منز تہ واژ۔ تمیگ مطلب گوونہ یہ ز امہ بروٹھ
 چھنہ کاشر شاعری منز نظمہ ہند وجودے۔ یہ مے گوڈے عرض
 کور ز آہنگ یالے چھ زندگی ستر ستر تہ سوکوسہ ز بانے کر ز ہن
 یتھ منز نہ منظومن ہند وجودے آسہ۔ زندگی ر ژھراونہ تہ امپیک
 نہ اندون سفر جاری تھونہ باپتھ چھ شعر وادبک وجود تہ لازم۔ وہم
 صدی چھ ہر نگہ تبدیلیں تہ سیاسی انقلابن ہنز صدی۔ ۱۹۱۷ء کس

اکتوبر رتس منز گو و روس جنگِ عظیم اوّل کین دوهن اشتراکی تہ
چین جنگِ عظیم دوم پتہ ۱۹۴۹ء کیئت۔ بھارت گو و انگریزن ہنز
غلامی نشہ ۱۵ اگست ۱۹۴۷ء آزاد تہ پاکستان تہ او ۱۴ اگست ۱۹۴۷ء
ملکس زچھلہ کرتھ وجودس منز۔ کثیر تہ گیبہ ڈوگر شخصی راجہ نشہ آزاد۔
اتھ تہ گیبہ زچھلہ اکھ نیہ پاکستان تہ بیاکھ سائی چھل گیبہ
ہندوستانس ستر۔

اُتھی پوت منظرس منز یوسہ شاعری ییتہ تھز لے ہتھ تھنہ پیہ
تمہ گئے دیت چھے سائی اُزج کاثر ژھوٹ نظم۔ یتھ نچھناوس
گوڈ انوار عبدالاحد آزاد، عبدالستار رنجور، مرزا عارف، پیرزادہ غلام
احمد مجبور دینا ناتھ نادم، رحمن راہی، غلام نبی فراق، محمد امین کمال،
مظفر عازم، ارجن دیو مجبور، پتا مبر ناتھ فائی، حامدی کشمیری، واسد دیو
ریہہ، فاضل کشمیری، خضر مغربی، مرغوب بانہالی، نشاط کشتواڑی
بیتر پیش پیش رُودک۔ امہ پتہ یہ فارم پننہ باؤڑ ہند رنگہ ورتاؤن
والہن ناو دار شاعرن منز چھہ غلام نبی خیال، سید رسول پوپر،
پروفیسر غلام محمد شاد، چمن لال چمن، موتی لال ساقی، غلام نبی ناظر،
شہباز راجوروی، ناجی منور، رادھے ناتھ مسرت، محمد ایوب بیتاب،
غلام نبی آتش، مشعل سلطانپوری، تنہا نظامی، منشور بانہالی، پرتھوی ناتھ
سائل، شیر علی مشغول، موتی لال ناز بیتر شامل۔ جدید تر اُزچہ پیہ

منز چھ شفیع شوق، رفیق راز، شاد رمضان، نسیمہ شفا فی، گلشن مجید، رشید مجروح تہ فاروق فیاض بتر اتھ بیون آیہ انمانہ پوشنے کرنس ستر لگتھ۔ اللہ تعالا بوزن اتھ کاروانس اُسن آے تہ پائے نصیب یٹھ کاشر زبانی ہند یہند تخلیقی ہلم زہے تہ ژھر بر وچھ نہ۔

زمانہ بدلی ستر چھ تمکو پنڑ تقاضہ تہ بدل آسان۔ ظاہر چھ زوہم صدی اُس ہر رنگ انقلاب تہ بالادستی ژھارن تہ پراون والین ہنز ے صدی، کشیر، کاشرین تہ کاشر زبانی تہ ادبہ باپتھ تہ۔

عبدالاحد ڈار، آزاد زاو رائگر ژوڈر ۱۹۰۳ء منز تہ بے مثال تخلیقی شعری کیو ادبی تحقیقی کارنامہ انجام دتھ دزاو ۴۵ وہرے ۱۹۴۸ء کس اپریل رتس منزیمہ عالمہ۔ تمکو دیٹ کاشرس شعر ادبس گوڈنچہ لٹہ سماجی تہ طبقاتی شعور۔ زندگی گپہ اژھن تبدیلی ہند امہ پزک کوژن بر ملا اظہار تہ پنے ماحولکس پر تھ رنگس منز وچھن اکھ تھو دتہ بوڈ انسانی آدرش تیج آبیاری تمکو یڑھ پڑھ آخری دس تام کر۔ سہ اوس زندگی تہ ادبکہ ترقی پسند نظریک پاسدار روشن خیال آدمی مؤریس روایتی لولہ شاعری تہ ٹولے دوان گو دتہ نوین شعر مزاپ باپتھ گنہ سیک زہین آباد کران گل تہ گلزار پھولراوان روڈ۔ سہ اوس پیرزادہ غلام احمد سٹند کونڑھ گاٹل ہمکال شاعر، محقق، نقاد تہ ادیب یکر نہ صرف مہجورین شعری کارنامن ہنز عالمانہ، فاضلانہ

تہ ماہرانہ مولانکون کر بلکہ پکنوون تکر سُنڈ کو چھمت مشن تہ بروٹھ
پچ تکر اکہ حسابہ تکر پاٹھگر ثینہ ون کیا وصیت کر تھ اُس تھوہڑے

مہجور کر ہی ناز برداری

وچ تھ تس چھ لاجاری یے

وون چھ آزادس چائی ذمہ داری

کاژ زوؤ بوزمیانی زاری یے

تکر (آزادن) چھ پانہ تہ پن گاش پگاہ ثیوئمت تہ بوئمت

عالم ہا کر یاد آزاد آزاد

دوہہ اکہ وچھتہ یاد پاوے مدنو

تھنز ”ڈریا“ نظم چھ بلاشک بے سوکھ، بے منزل، بے معنی

پراسرار پارڈ زندگی ہنز علامتھ، بروٹھے بروٹھ پکے وئی پتھ کن نہ

وچھوئی انسانی بحرچ تھز بحرچ تہ کنرچ علمبردار

ژلاں چھم شر جبا بن اضطرابن ولون اندر

یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

کنبن، کھمبر بن، کھین، کھراش پکاں چھس منز گٹن گاش

یتھے چھ راتہ کرلین منز تیتھے چھس بلبلن اندر

یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

مے عادت چھ نہ پوت پھیرن مے نش گوو بروٹھ کئے نیرن

نہ گل چھس پان چھم شیرن نہ بلبل اول چھم پیرن
 بہ چھس خوش پیچ و تابن انقلابن زلزلن اندر
 یوان چھم زندگی ہند سفرن منزلن اندر



امیراہ باد شاہا آسرتن ہیوندا مسلماناہ
 بہ کتھ پزارس، بہن، چھاؤن چین ناؤن برن باناہ
 مے نش راجا، نواباہ، سائلاہ اکھ سائلین اندر
 یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر



جگر چھس سنگرن کتران رفتارن سو گرمی چھم
 مدنوارن بدن ناوان اطوارن سوزمی چھم
 سبزرتے لول چھم بڑی بڑی ورن پیچن ورن اندر
 یوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر



آزادہ باقی لچھم رنہ و نہ سوندن نظمہ، آرول چھے یاپانژادر،
 یاؤن تہ نجر چھ یا نالہ بڈشاہ، وطنک ترانہ چھ یا حب الوطن
 سارے چھے زندگی ہند تاپہ و ن آنہ تہ پر پول عکس ہتھ سانہن دین
 منز آنتھہ روس لولک سندر شولہ ناوان۔

اُتھی ستری چھ آزادئے بیاکھ ہمکال پایہ بوڈ شاعر غلام احمد
فاضل کشمیری (۲۰۰۴-۱۹۱۶ء) یکر پنہ بے مثال خداداد شعری
صلّا حیّز و تہ لا گتھ ”کرالہ کور“ ہش جوہر رُوس اچھر وردن لا گتھ
نظم ۱۹۳۴ء لیس کثیت تھر یلہ سہ و نہ میٹرک سے پران اوس۔
فاضل ستر عام ورتاؤ زبانی ہنر ژاؤر چھے نبرل تہ رنبہ وڈی۔ تہنر فنی
سادگی چھے معنی ساؤ۔ تم سندا استعار تہ ابہام چھ اسہ دور آستھ تہ
سبٹھاہ نکھ۔ تم سندر تجربہ چھ تھے کئی رنگا برنگی تھہ کئی انسانی
زندگی چھے سون اوند پوکھ، سون تہذیب تہ کلچر چھ ۔

شالمارن آتہ چانے گل پھولن
کرالہ کوری مالہ کریے کوسمن
پیالہ بریے، لال جریے ہیر یون
کرالہ کوری مالہ کریے ہیر یون



کاڑ دورو ، ہار مالو تے لرو
کاڑ زونے آر کورمٹ تارکو
نار و زل زن لو لے منز دون گٹن
کرالہ کوری مالہ کریے کوسمن



بانہ یا متھ حُسنِ وانے چھکھ تھران
کینہہ چھ سپدان مائو مندک تے کینہہ ہلان
لولہ نارے کینہہ چھ زالاں سورتن
کرالہ کوری مالہ کرے کوسمن

(کرالہ کور: جامِ جم)

فاضل صائبہ شاعری ہنز بڈ بار خوبی چھے یہ زتس چھنہ گنہ تہ
جایہ وکر پایہ باؤ ژ ہند و پشھ سپدان۔ تم ہنز روآنی چھے مثالی۔ سہ
چھہ وچتہ واو ہالہ منز تہ میہ سدر لہرن پٹھ کھور ٹھکرا و تھہ دودنہ لوگ
اچھر محل سو پو ستی پاران۔ تس چھہ و تگ ورزن واو سبٹھاہ کم
پوران۔ تھنز فنکاری تجربہ باو تھہ چھے کھٹتھ نہ ز ٹاکار۔

آزاد بیاکھ ہمکال تہ ہم نسب شاعر تہ زندگی ہند نغمہ خوان،
ترقی پسند ادیب، دانشور، صحافی، سیاست دان عبدالستار ڈار رنجور
(۱۹۱۷-۹۰ء) روڈ آخر تام ترقی پسند نظریات نیچہ ناوان انسانی
وحدتک نغمہ گوان۔ تس اوس کشر ہند کشر ہن لوکن ہند کشر زبانی
ہند تہ نتیجہ مولجہ تہذیبی وراثت ہند وسہ۔ تم تہ گر آزادی پاٹھ
شاعری تہ ادب منز طبقاتی شعورس پوشن۔ تم لیچہ واریاہ موخسر
نثری تہ پابند نظمہ۔ سہ اوس بالادست خود مختار کشر آے کانچھان۔
تم سند کشر نظمہ تہ نثرک دیٹ چھہ باگہ بورت۔

تم گل چھ پاؤ گریہ می سانی سرزمین
 از تمام و نہ یمن ہند باغس مشک چھ جاری
 عرفاں تہ گاش علمکو باوتھ سبٹھاہ زمانس
 سانہو غیور پرانہو گر ہڑ چھ تاجداری
 (اُسی کاثری)

کھسہ وُن زُون چھ یئہ آے
 تہ میانہ کشیر دتہ جاے
 آسن نہ قضیہ یئہ نیاے
 تہ میانہ کشیر دتہ جاے
 یئہ کاثرن تہ ہر آے
 تہ میانہ کشیر دتہ جاے
 یئہ روح ضمیر آزاد
 آسن خیال آزاد
 یئہ سارنہ گئے واد
 ساری دوان پڑس داد
 آپڑس نہ یئہ چھپن جاے
 (تہ میانہ کشیر دتہ جاے)

آزاد آسہ سمسار
لوس کران دیوہار
آسن نہ دولہ دیوار
دیہ عقل سرحدن تار

علمس نہ یئتہ چھے کانہہ ژہاے

تتہ میانہ کشیر دتہ جاے

(تتہ میانہ کشیر دتہ جاے)

مثنوی فارم ورتاوتھ چھے تکر واریاہ مارک منز لوہہ وینہ تہ معنہ

برژ نظمہ لکھنچھہ

یہ یردنی ناو خطرس منز چھے لکھنچھہ

چھے گردابن یہ پانس ستر وجرنہ

پکاں ہوکن گراپو کن چھے نیران

پکتھ بروئہ کن یہ بیہ پتھ کن چھہ پھیران

ابکھ دوشوئی نمں پٹھ ہم رٹتھ چھس

لماں ہم ہور کن نوم یور کن چھس

طفانس منز چھہ ہینہ آہڑ یہ شرک ناو

دُباؤن گوژہنہ اتھ ووتھون کڈر واو

چھنا کانهه ناخدا آتھ نايو ديه تار
 کڏتھ گردابه منز لاگس جھس يار
 (گيري ناو)

وهر واڙي پکاں تيلہ واني ولس
 پکته واره تھکتھ روڊڪھ ڙ گانس
 کڏتھ واره سفر روڊڪھ ڙ تترتھ
 پکن اوستھ گوڏي هيوتمت ڙي تترتھ
 زھورے نڙي نڙي يہ گوو بکي گيور لارن
 گرھن کتر کتر اکوت کزنجلہ پوني سارن
 ڙي مانتي زانتھي آسي کھيمز کتھ
 ملے آتھ کھج پھلس اُنڊي اُنڊي کترتھ گتھ
 چھ تھري کا تياہ يمن گيہ چاني ہش باش
 يمن نوو گاش زھاران تھوک اچھن گاش

(تيلہ واني داند)

عبدالاحد آزادن زيئٹھ تہ زمانک نبض شناس همکال پيرزا
 غلام احمد مہجورچھ (۱۹۵۲-۱۸۸۷ء) وقتک واو وچھتھ ناو تراون
 تہ سنگرمالن پيو وپزاگاش، ليکھتھ، کاشر جديد ترنظمہ پوشني کران تہ
 زمانچہ نوحساگي ہنز ڙينہ ون دوان۔ مہجورن تہ سور تہ کورتی يہ

وَتک تقاضہ اوس - یہ مے بروٹھے عرض کور ز و ہم صدی اُس
عالمگیر سیاسی، سماجی تہ تہذیبی انقلابن تہ بالا دسٹین ہنز صدی یمہ
زندگی ہندس پر تہ شعبس ژک پھیر۔ انسان بدلو زنده روزنہ باپتہ
پُن سورے ماحول تہ تنھم ستر بدلیو پانہ تہ۔ مائی، مادی تہ
معاشرتی تبدیلیو باپتہ چھے سیاسی تبدیلی لازم۔ انسانی ترقی ہنز ہیر
چھ پتہ یا بروٹھ ساری سماج پاو پاو کھستھ اکھ ا کس پٹھ اثر تراوان۔

کنوہمہ / اوہمہ صدی منز تہ سپد تی تہ از تہ چھ تی سپدان۔ بروٹھ
اوس پکان یہ ژکھر سبٹھاہ سوت سوت تہ از چھ نژان سبٹھے وژھ۔

گٹہ ژج گاش آو گاہ ترودوالن	سگر مالن پیو پراگاش
باغکو رینزل وارلین گالن	بلبلہ غم تراو کڈ پکھن واش
پیتہ یور چوئے مذہب پالن	سگر مالن پیو پراگاش
گل آفتابن مہر لڑ تھالن	لوکے آسمانہ ہتھ آو راش
اسبند زولس امی گل لالن	سگر مالن پیو پراگاش
معنہ ژار مہجور ہنزن مثالن	نرتھ ونہ ہے سر گشہ فاش
دانا بوزن ناداں نالن	سگر مالن پیو پراگاش

شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ اوس پنہ تھز لہ منز مہجورن باتھ ”وولو ہا
باغوانو نو بہارک شان پیدا کر“ گو تھ کاشر زبانی تہ ہنگہ پھیوت
لاگان تہ سیاسی سٹیج تہ گرماوان۔

دولو ہا باغوانو ، نو بہارک شان پیدا کر
پھولن گل گتھ کرن بلبل تہی سامان پیدا کر
اگر وڑناوس بُستی گلن منز تراو زیرو بم
بنیل کر واو کر لگرایہ کر طوفان پیدا کر

مے چھ پانہ تہ یہ باتھ بیو کنو کلچرل اکیڈمی ہند حسن اہتمامہ لاگتہ
آمڑ ا کس شاندار تقریبہ منز شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ سندھ (۸۲-۸۵ء)
دوران مولانا گورنمنٹ کالج فار وومن آزاد روڈ کس آڈیٹورس منز تھزلیہ بوزمت۔
گر آپس کور، بلبلہ سند ژھوگ، بہار، و زل، بیتز ہشہ لوتہ و اے
آہنگ نظمہ تہ چھہ قابل ذکر، بیو مہجور، محمود شہری ہوس لو کہ ٹاٹھس
گلو کار سہزلیہ منز کتہ کور واتہ نوو۔

رابندر ناتھ ٹیگور سند اثر چھہ ماسٹر زند کول، صائبہ شاعری پٹھ
سون گون تہ نوں۔ سہ چھہ انگریزی شاعری نشہ تہ متأثر۔ تہنز خود
آگاہ تہ خدا آگاہ شاعری چھہ معنی ساو، رسہ بُرژ تہ لولکہ امریتہ
ستری بُرتھ۔ تہنز نظمہ ”نانیاری، کرناو تارکھ اپور، جوگ شنیہا دولن
بیتز چھہ سنہ وُن لولگ سوز ہتھ، اسہ تہ لولکہ ابدی مسرتک مس
چاوتھ زند روزنس آماد کران۔

میانہ کھوتے یُس براں مے یرھ تہ لول
آش تے گاش، اوش تے سرکار میون

کانچھ وُن مے ژھار وُن تے گار وُن
 پرا وُن مے آدنگ دلدار میون
 خط پتر سوزان چھم گنہ کالہ کاش
 کاغذن ہند رنگ بیون بیون بے شمار
 پوشہ مرگاہ ، بوڈ سراہ ، تارکھ نباہ
 ندیاہ یتھ اہر بل ہیوہ آبشار
 پوشنولاہ ، پونپراہ ، یکمرزلاہ
 کھنڈ کروڑی ہرنہ جوریاہ شیرخوار
 مارڈ مونداہ نفسہ تورگس پٹھ سوار
 کینہہ نہ اُستھ یتھ دپاں سمسار میون
 پتر مہ پہرے تروو یلہ پوت زونہ گاہ
 مشک پوشو ژھوٹ سپن خوشبوے داو
 تیتھ سماں ساپن مے دؤپ سے یورڈ آو
 سائلہ رؤستے آو بالے یار میون
 مند چھینیس یژ گمو ستر گام شران
 ژھونڈ ژھپھ دمہ ہاے نتے گژھ ہا مڑتھ
 ڈیشہ مے یمہ حالہ من ما ہندربس
 بے ورش پیہ روز ہا دوربر زرتھ

گردِ تے گردِ یٹہ سترِ آمت بُرتھ

بانہ گٹھ گومت چھ ٹھوکر دوار میون

”سمرن“ ناو تہنر کائثر سومہرنی منز چھ گوڈنچہ لہ مخضر نظمہ

ہندری تھک متعد نمونہ نظر گڑھان یمن منز موضوع تہ ہیت اکھ

ا کس تھنہ پتھ نہ اکھ ا کس پھا پٹھ لاوتھ معنہ پروری اثر انگیزی
تہ مسرت بخشی پٹھ مشتمل اکھ فنی وحدت بنان چھہ۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف (۲۰۰۳-۱۹۱۰ء) چھ کائثر زبانی

تہ ادبچہ ترقی ہند حوالہ اکھ تحریک پیکر، بانی کار شاعر تہ ادیب یکر

مہجور تہ نادیم ہوی پایہ بڈی شاعر کائثر شاعر کائثر لکھنس گن پھر تھ

بوڈ بار کارنامہ انجام دیٹ۔ سہ چھ ریڈیو کشمیر ک گوڈنیک

کائثر ڈائریکٹر۔ تکر سند سائنسی مزا چھ تہنر شاعری منز ٹاکار بامے

سو تکر ستر نظم چھ، غزل چھ یا ٹکھ تہ ژاکھ چھ۔ گنہ ہتھ گر گوم

آبس، سہلا بس ونہ کیا، چھ تہنر پنہ وچ اکھ اہم تہ مشہور نظم۔

گنہ ہتھ گر گوم آبس، سہلا بس ونہ کیا

گنہ درایم بے تابس، سہلا بس ونہ کیا

جان کھورم گردابس، سہلا بس ونہ کیا

سکر پیرم گردابس، سہلا بس ونہ کیا

شہینہ نہر تھ، پاں چھوؤم سنگلاتن نار دزام
 نور برتس متری آبس سہلا بس ونہ کیا
 مارک مندر سبز مایہ مورس نار تری چھس للہ وان
 دہ دل پھیوڑم حبابس سہلا بس ونہ کیا
 نالہ متہ چھم عالمہ اکھ پیر بٹھ کرناو کتھ
 شیر کیا وتھ اضطرابس سہلا بس ونہ کیا
 اوش اچھن منز عارفن روچھ مونجہ صدقن درجگر
 شبنمن وون آفتابس سہلا بس ونہ کیا

دینا ناتھ نادم (۸۸-۱۹۱۰ء) چھ کاٹھریس گن ۱۹۴۰ء پتے
 یوان تہ گوڈنچ نظم چھ مثر راوی بری تے دار ویشی سونت ہے سالہ
 آو، گل لالہ سنبلیں ستر سستی کاکر ہے کالہ آو۔ امی گاجہ ہنز تھنر نظمہ
 چھ ”نعرہ انقلاب گز او کشیر ہند دعویٰ، سو وز، ریاد، پر تھن چھم
 سونت تہ ہر د، مے چھم آش گیچ، بہ گوہ از، مے چھم کام باقی
 یمن منز موضوع واریاہ نوں پرؤ کھٹ تہ ٹاسر تہ چھ۔ امہ دورچہ
 شاعری پٹھ اوس لی زبردست اثر تہ امیک عام آہنگ اوس لی
 سیاسی تہ لسماجی آدرش وادس تابع۔ ۱۹۵۳ء پتہ آو اتھ ہماہمی
 عالمگیر، ملک گیر کیوریاست گیر سو ترس پٹھ سوژر تہ ہمییہ۔ نظریاتی
 استقامت مرکز ڈول یس ۲۵ دسمبر ۱۹۹۰ء منز ناد پنے سورگس

گڑھنہ زے وری پتہ سویت روس چھلہ وگر گھنس سستی
 انجاس ووت۔ اُردو شاعری تہ بدلیہ لے تہ فن پوک تجریدس
 گن۔ نادمس ہیو لیہ تھو و شاعر کتہ روز ہے بچتھ۔ مگر ستر نظمہ
 ژھوٹپیہ نہ صرف رادے یوت بلکہ بدلیوس اُسلوب تہ۔ اُسطورن
 میج نوز بان تہ رمن تہ گو و نو و معنہ۔ اتھ سلسلس مثر چھے نادم ستر
 نظم نابد تہ ٹبٹھ و بن یئمہ ستری کاثر جدید تر، معنہ سا و ابہامہ تہ نثری
 آہنگہ واجنہ نظمہ ہند و سلابہ گو و۔ نابد تہ ٹبٹھ دین نظم چھے جنسی
 تخلیقی عملہ ہند زمین تہ تہ آسمان تہ، لفظی پیکرن ہندس رؤ پس
 مثر سانن نظرن دید مان تخلیقی ژ کھر زن و عو بدلا وان ۔

بجلی بتہ اندر اندر مگر جوراہ
 ویکس پٹھ مہر تہ مہرازہ
 ہتھ لگر شہلس تل ٹیکہ ہتھ
 وئی دزائمہ ووبی کتری چوکہ لوتھ
 کس تاں ساگر وڈنہ اندر گمہ ڈل
 سنبلی مشکن ڈرچس دکہ دیت
 مثر گامہ چھ پھولمت ژندن گل
 نیلس پردس وژھ تھتھرایاہ
 گلدان پٹھ دون سرین پٹھ

دون سرین آکاراہ ہیو
 دوشوے دارو کنی اچھ جوراہ
 کاٹزاہ بجہ کاٹزاہ مایہ برتھ
 مدیا وٹھ گمہ جارا گلہ نا
 ریشم! ریشم! نری نری
 دیو منہ مر ووتھ لائے پکے نارس
 کنتی کرن ما آلو دیوت
 نگیے منز شاید شرٹھ پیو
 اچھ تو ورلبہ پٹھ تصویرن
 مؤزینہ کر دہہ دوشی رنس کتھ
 چھلہ چھانگر گئیے واوس زلفن
 ہیر یونہ اوج ز اوج ہیہ تھر
 منز باغن تھزراہ ووز جاراہ
 ناید ٹیٹھ وین ٹیٹھ وینہ نابد
 چچ شکنتا بیہ مالین گن

نادم سند کاٹرا اوپیرا چھ تھکین لایق۔ سانپتہ زندگی ہند
 سرپہہ، معنی ساوبرتہ رس بہتھ۔ لفظن ہند یہ جود گارگو و گاسہ
 کرتچن تہ سونہ ساور کرتھ۔ حادثات، تہ ہا کو تہ زتنہ لیکھتھ

دیت تکر ہاتھ زکھ کاڑا تہ معمولی آسرتن یا باسرتن چھے لوبہ ونبہ
پوز باسہ ونبہ فانی زندگی ہندسہ سون کورون پزر آسان
اتھ دارچھ پیومت پراکرزن

مڑراون دیہ چخ

وکر تلبہ عالم

ورنج زن زام چھے نوشہ پیہن

گاہ مژرن ورگا ہے ونبہ ور

پرہتھ کتھ پٹھ ژالزی پام دوہے

(زتر: ورنج)

آپہ رکھا اکھ ہیر وژچکہ مکہ

ہکہ تلماہ اکھ وودتھ تاج

ونی کھسہ یپ دیتھ پرگڑھ دنیا

ییتہ یوگن آسہ میونے راج

اکہ دکہ ہچہ کھنڈج سیکہ شاٹس

ژھوژرس پوچھر چھنہ محتاج

(حارک شاتھ)

ناوئس چائٹس گنڈ پھر وٹھ

ہانزن ٹکے لس مٹہ تھو کھار

گتھ آیہ لوتہ پاٹھی ہتھ کھارتھ پچ
 درسہ اکہ ٹکہ لس گو و و تھوار
 یپ چھنہ مانان شپ بٹھ تھاون
 بخشس بود چھ خدمت گار

(حاری ثاتھ)

نادم نہ شاعری ہنر یسلہ لؤک لے (لکھ لے) پکھ ناو اسہ
 پانس ستر واریاہ دؤر دؤر تام - اُسلوب چھ کلاسیکی نہ زھوکونی
 توڑھ، ہمہ گیر، سدابہار تیبہ ہتھ، شبنم موکھتہ یس محسوس کرنے
 (کرنہ سستی) باسہ ۔

یاریلہ تاپھ بٹھ پیہ گاسہ زژن کر سونہ ساری

محمد امین کاٹل (ولادت: ۱۹۲۲ء)، میہ گوشہ انداز وچھوس
 کاٹل میہ اُکس پایہ بڈس تخلیق کار ہندے انہار سانبھن اچھن
 بروٹھ گن - زہر خند چھ کاٹلنی اڈر فی منز تورے تہ تھنر شاعری،
 کہانی، ناولہ تہ کم کاسہ تنقید و تحقیق منز تہ چھ تھند وجودک یہ
 مولہ سوباو گے کھٹھ تہ گاہے ٹاکار پاٹھی کتہ کتہ کرتھ اسہ پنن
 آسن باسناوان - سہ چھ سون از تامک گوڈنیک تہ اندم قصید
 نگار تہ - سہ چھ کاشریک تھکن لایق صاحب طرز غزل گویم واریاہ
 نو کامیاب نظمہ تہ چھمن چھ - یمن ہند حاوی لہجہ یمن نظمیں برپور

جلو ہتھ درینٹھری چھ گزہاں - لو تہ پرپو ، پڈس پو دژھاے تہ بیہ
سے پان چھ تہندری چھیمتری تڑے شعری مجموعہ ۔

ہتہ ساءے دوستو ہم سخن ہم دمو

کائسہ مایاد چھو توتہ کینہ دیان ہیو

پوش آسان چھ کتھر

وہرے گو مت مشتھ

یاونے پیو و ہر تھ

روز کوتاہ ژتہس ہتھ دماغس دلس

واریاہ کال گوو

سونت وونی ڈیشہ نس

(مرثی)

شاہراہ تھ نہ میلہ پٹ نہ سراے

وقت خاموش بے پگاہ بے از

کائہہ گولابک و تھر نہ کائہہ گنڈری پیوت

نہ ٹینڈ بن دگ نہ مژا تھس خوشبوے

کائہہ تہ ٹیٹہ و ہر گنہ نہ پکھ ہند واش

بند فزہس دوان چھنہ اڈ گزائے

ظاہر چ بیٹہ پنچ باطنچ نری

آب باقی نہ کائہہ سرا بگ خواب
بس چھ اکھ کیشہہ نہ کیشہہ نہ کیشہہ نہ کیشہہ



وچھ ژوپا سے وسان چھ کیا شہ تھوسر
بے صدا، پُرسکون، پُراسرار
زنہ وٹھ گومے ناوکر دلدارن
اچھ پوٹن ژوپا رکی لُج بُراے
یا مگر گامہ سوندرا زیٹ کاکر
جامہ چھتر لاکر لاکر میلس دراے
کار تیکہ زونہ زن چھ لچمڑ دُونی
نور پارن ژوپا رکی لوگ چھکراو

(پریتن شاہراہ)

یہ چھ زیرو برج
یمہ شہر تہ پر تھ ہنگامہ بدُون
سُنستان وڈر پیٹھ آسن دتھ
تن تنہا بٹھ نون بیرا گیا
ستہ واتہ دوہا ئیلہ ژھالہ ژھون
یم رنگہ رنگہ ساری نقشہ بٹھ

سمسار ڇو ويٽه هنگامه بدون
پرته انسان به اڪه زيرو برج

(زيرو برج)

پھوڪه ديت ڪم تان ڙھوڻي اشڪالن
آگر ناگر ڙھيو پرته پھرو و
انه گهٽ ڪوسه ٻئي ڪم ڙڪه زالن
ويٽي معنيٰ ميانن نالن روو

(ويٽي معنيٰ ميانن نالن روو)

ڪاثر زباني هئد پايه بوڏ اديب، نقاد، محقق ته ڪاثر تهذيبڪ
عاشق صادق جوهر شناس محمد يوسف ٽينگ ڇه ڪاملن ديت ٽيمه
انداز مولائون بجا طور و نان:

”ڪاملنه آواز نه ڇه نادم سندن دُمدُمه نالو، نه راهي

سندن وگنه ونون اردس - اته منڙ ڇه واريان تارن هئد

تاں تاں شامل - ٻه ڇه تههس اڪس شاعر سئز آواز

يُس پرانه ته ٽوٽه ٻه نابد ڇه ملونه ستر اڪه س عارق

بنانس منڙ ڪامياب ڇه سپدمت يس اُزري ڪس انانس

مزاڻ گوته تهندين وارن داتن تن ڊنچ همته تهاوان ڇه -

رحمن راهي ڇه پدم شري اعزاز پراونه علاو ڙڪه سيم گيان پيٽه

(Jnanpith Award) ایورڈ حاصل کرن وول گوڈنیک کاثر
 شاعر۔ یہ ساری کھوتہ تھوڈ ادبی اوارڈ آوتس ٹہند تاحال آخری
 شعری مجموعہ ”سیاہ رُودِ جرنِ منز“ باپتھ دِنہ۔ راءِ ہی صاب چھ پایہ
 بوڈ اُستاد تہ مابہر تعلیم تہ تہ کشمیر یونیورسٹی ہند کاثر شعبک گوڈنیک
 سربراہ تہ سہ چھ ساہتیہ اکادمی ہند سینئر فیلو تہ تہ گوڈنیک کاثر
 شاعر، ادیب تہ نقاد یُس پروفیسر ایمریٹس آسنگ شرف تہ حاصل
 سپدُمت چھ۔ ”سیاہ رُودِ جرنِ منز“ بروٹھ چھ تکر ”سِنہ وُن ساز تہ
 نوروزِ صبا“ ناوڈ شعر مجموعہ تہ چھاپی متری۔ تنقیدس تہ تحقیقس چھ تہنز
 تزنے کتابہ کھوٹ، کاثر شاعری منز عروضک صورت حال تہ کاثر
 شعر شناسی قابلِ ذکر۔ یمن تریثوئی کتابن ہند لیکھنک محركات
 درسی آسنہ باوجود تہ چھے بیمہ کاثرس شعری ادبس منز شعر شناسی تہ
 فن شناسی ہند حوالہ سبٹھہ اہم۔ پتہ چھ اکھ پزری راءِ ہی صاءنڈ شعر
 شناسی چھے معنہ ساو۔ سہ چھ شعرس یا گنہ تہ نظمہ پتہ کنہ ژھالہ
 گتری کرن وول ماحول ابچہر پیکر لفظ ژار، تہ زبانی ہند فنکاری ورتاو
 ہتھ وژھ وآنچہ تہ یژھ پژھ تمہ کس اصل روحس تام واپچ کوشش
 کران۔ تَس چھے اردو، انگریزی تہ فارسی لیس پٹھ سنی تہ گزی
 نظر۔ پیکر رتی اثرات تخلیقی سوترس پٹھ ٹہنز شاعری تہ فنس پٹھ
 کھٹھ تہ چھ تہ تہ۔ تہ تہ پٹھ ہسکن نہ ز راہی آسی تھے ز

رحمن راہی چھ پڑی پاٹھی رؤس خلاق زبان ساز شاعر، تہ نثر نگار -
 سہ چھ پنر وزن، گتھ پنتہے ژا رتھ گری متس لفظ راشس پشران -
 پیڑ من ونہ بہ ضرور ز تہند خیالہ وڈو چھ واریاہ تھو دتہ شاعرانہ نظر
 فنی زاوکارن مژ - نادم صائبس پتہ اگر کائسہ پر اسرار
 ناگزیر انسانی جنسی عمل اچھراؤ سہ چھ رحمن راہی صابے یکر سبٹھے
 کامیاب نظم ”تخلیق“ لیکھتھ یہ اچھر پیکرن حوالہ کرے

برس دژ تھ زیر اژھ بہ چھس یتری
 ژ سونتہ واؤن آباسہ وُن ویہہ
 بہ پتھ وینچ ناگہ لتھ دیوان وُنی
 مے زن چھ کتہ تام بروت گوئت
 یوہے شنس منز شروبل قدم ہیو
 یوہے نصف راژ زن وُدن کرو
 بے سوکھ سر پھ زنتہ گاسہ بنہ شروپ
 وُنیوب چھ مشکل بہ آلوے زو
 ژنیہا ٹھہر کرتہ وار وچھتھ
 نہ برمہ تھو دتھ مے چٹے گوبان شہہ
 ژے چھ وٹھن پٹھ بر ژھان ماتھہر
 یہ کس مژر گوو بہ چھس کُنی زنی

مولیس مے گنڈنم رُمس رُمس ریہہ

”عام طور چھ راہی اُکس بڈس موصور یا مورژ گرہندی پاٹھی
پُن موئی ژ تھر (Mural) وہراوان، نقشاوان تہ رُژہراوان یا رنگہ
ناوان تہس چھ بڈ کنواچ کل روزان، یتھ منز سہ پننن وپزارن تہ
وُتارن واش کڈتھ ہیکہ۔ تہ بے شک چھ تئند اصل قد و قامت یمنے
منز نوں نیران تہ پھبان۔ ”جلو تہ زبور، یلہ یوئی ژ ٹکھ، قتر دریا
سلسبیل، پرژھاو بیتر چھ یژھے ہشہ نظمہ۔“

کزا پھ کر تھ دژ دآرتھ گٹلو

نار کتاباہ روز لہ وئی

اولہ کتھ اُسس بروٹھے دز مژ

پھنیش لوگس از انحر ورس

کشفہ بدل رو دُم مژ خواباہ

پانہ ووں چھس لا تعلق ویتھ منز

پیر وساں بے پُرساں ناواہ!

مکڑ تلتھ از پاؤکھ مارکھ

(جانہ ورو و پھ تیج کھ پھیر کور)

نکھ نہ پھڑاویکھ ارمان
تتھ اتھواس پن تاں زولکھ
ہیرنس اکھ وٹھری وونیاہ گوو
شیہلہ بدل پتھرس سوں زخمہ
کشفہ بدل روؤم متری خواہاہ

(یلہ یونی ژٹیکھ)

یتھ نے گروھی اکھ کتھا اکھ بہ پرژھے
پرژھ ہے نہ پرژھ گار لاجم ضمیرن
یہ زہراب یس تیلہ جسمس تہ جانس
تس ہرگاہ نہ پرژھ امرتک ظون تہ کرکیا
بہ چھس چانہ پڑھو یتھ سنکستانس اندر
انہن سگریزن وناں لعل وگوہر
مے چھم پھولونی نظر سونت بختک
ژے ماچھے گنڈس پٹھ قدم میون آسُن

(پرژھاو)

گئے تم دوہ یلہ غلام نبی فراق (ولادت: ۱۹۲۲ء) صاحبس متعلق
لیکھن وریا تھنر رسہ برژہ کشیر ہنز میڑ ہنز خوشبوے ہتھ سیو و ساد
رنہ وُن اُسلو بے نیچہ ناوَن واجینر کاشر شاعری مولانکون وری

ژھڑے ژھڑٹھ اُس لگان زِ ووڑی ہے مواد اَنو تہ کتہ۔ پتر مہن
 کیٹون وریں مڑے آہ تہنڑ کیشہ باگہ برٹ کتابہ صدا تہ
 سمندر (۲۰۰۲ء) تہ اکھ صدا (۲۰۰۸ء) زِ شعر سومبرنی وڈو فکر
 ہند (۲۰۰۶ء) پر نیہ پتہ (۲۰۰۷ء) تنقید مضمونہ سومبرنی اکھ اُکس
 پتہ چھپتھ نیمہ بابتہ تہند فرزند ارجمند ناصر منصور ساس شکر انس تہ
 مبارکس لایق چھ زِ تکر تل اتھ سبٹھاہ بجہ رٹ کامہ دس تہ پنٹس
 برگزیدہ مالک سُنڈ مولل شعری تہ نثری سرمایہ رژھراونس گن لوگ۔
 اسہ چھ توقع زِ سہ تھاویہ مقدس شغل جاری تکیا زِ کاشر زبانی تہ
 ادب چھ تھگر سبٹھاہ کم لوکھ نصیب یم پنن شعری کیونثری سرمایہ
 رژھرن اکھ عبادت زانن۔

فراق چھ سانہ زچھ مردیادی پر ہند پایہ بوڈ اہم شاعر یُس
 از کل زو کنز تیوت ڈیول چھ زِ اور یور چھنہ بیر تھے ہبکان۔ مے
 کور ۲۰ نومبر ۲۰۰۸ء تس متری تہند گر لوکھر پور نو شہر سرینگر ملاقاتک
 شرف حاصل۔ مے سپد محسوس زِ سہ چھ وُنہ تہ اکھ خاموش سڈر
 یٹھ اکی زیر طوفان زخم لپتھ ہبکن۔

شعر کتابن ہندک ناو چھ مکمل نظمہ ”صدا تہ سمندر“ ”سہ اکھ
 صدا تہ“ نیمہ فراق نہ پار دک شعر مزا زک پے چھ دوان۔ تکیا زِ شاعری
 تہ ادب چھ خاموشی ہند سمندر آسنہ کنز طوفان بدوش کاینات تہ صدا

چھ فراق صابن اکھ طلسمائی دہنی پیکر یُمیک دور بر سہ زروا نے
چھنہ۔ سہ چھ تخلیق ادب تہ زندگی ہند کمال جمال زانتھ امیک
مارد مندیت تہ حسن لازوال پراونگ رنہ وُن وسیلہ زانان۔

یُمہ غزلہ گڑھتھ یُمہ شعر نہر
وونہ باوتھ یوسہ فرحت چھے وونی وقتا اکھ
وونہ باوتھ یوسہ فرحت چھے ووان طرفس طرفس
وونہ باوتھ یُمہ روس اکھ اکھ ثنیہ ووبال بنان
☆

یلمہ کتھ کتھ منز انسان اچھن ہند وونت سَراں
یلمہ کتھ کتھ منز پانس تہ پھران پردس تہ پھران
یلمہ اندر نہر سورے اوند پوکھ باوتھ چھ بنان
تارکھ تہ کھسان زنہ گاہ تہ لسان طوفاں تہ آسان
☆

فراق چھ یوٹھ پڑھ ونان۔

شاعر آساں جودو گار
لفظن پھولراں بادم وار

فراق چھ اُتھ رستہ حُسنک ویک تاپہ ٹیکین ہندی پاٹھک ٹوپہ تل
رُٹھ ازلہ عشقس آزماتھ زندگی شوب انان تہ بوش کھاران۔
تھر چھ سبٹھاہ سبٹھاہ زبر نظمہ، ژاکھ، وژن، گیت تہ غزلہ تہ چھہڑ

حُسن تہ عشق یالول تہ حُسن چھ تکر سُنڈ بارسہ حاوی موضوع۔ سہ
چھ پنہ منہ موجب ووند باوتھ کر تھ پنن سیو د ساد مگر رنگین دُنیا آباد
کر تھ تی کرنہ باپتہ اسہ تہ وژھ وانجہ آماد کران۔

دومید پنہ اُس نغمہ کران

تھکر جایہ بہتھ ژھوپہ ہند شنیاہ

گلہ جارک علم و عرفانک پرگشاہ پرہتھ دلس

نتہ چھ انالس گلس اندر رُون رَاُون دین

فراق چھ ساری وائسہ پرنس تہ پرناونس ستری آور رُودمت۔

یمہ کنی تکر سُنڈ سوچہ وڈونون ٹوینہ تھزرن پلو کران رُود، تہ کران

رُود سہ زندگی ہند ویہہ وتر اوتھ زند روزنک ارمانے سکناوان۔

یمہ کنی انگریزی ادبہ کس اثر س تحت چھن کتری زیر سانہٹ تہ

لیکھ متری۔ سہ چھ پنن تجربہ سید سیو د بلکہ کھٹھ تہ ورگہ باوان تکیاز

کتھ ننہ وانہ باوڑی چھنہ کانہہ فنہ۔ سہ چھ سیو د ساد تہ سہل باوڑ

ہند بن پردن ژھالیہ ووند باوتھ کران یمہ خاطر سہ مکالمہ تہ

ڈرمائی عنصر تہ چھ ورتان تہ لوتہ وائے ظرافت تہ۔

دو پنم ژ چھکھ باغن چمن

ون یارن بوشن سرو گلبن

گاشس واون سدرن تہ سرن

زُوذاً ژ ہند بن شوقل صدہن
پنہن شعرن منز جاے دوان



وونز کیا بہ ولس بیہ کیا بہ ولس
یم آے تہ اِد پیو تھنہ انساں
سہ چھ یموے منز بروہہ بروہہ پوکمت
نوؤ رنگ رٹھ انہار ژھٹھ
پوکمت تھکے نئے واراہ پوکمت
یوڈ گوٹ یوتاہ یوڈ گوٹ
تھر سُنڈ آسُن تھر سُنڈ ناسُن
یمنے اندر تھر سُنڈ راحت
ڈبکے لانی یمن ملہ وَن گرہڑ
یم نئے آس وَن کتہ ژھارتھ

(وَن: صداۓ سمندر)

وٹھو وٹھو دلہ میانہ گاشری یارو اندر مہ نارو دعو دارو
توق ہر گاہ لہ نے تل گئے ہو سن ہر گاہ ہتھکیر تراو بکھ
لوس ہر گاہ لوٹھے سپد یو، دُبراین پٹھ پھرے تھوؤکھ
افسانن یو دور قے پڑنکھ خوابک محرابے یو د وُلکھ

دلولہ ہر گاہ قید ہے تھوڑا کھ پانسک برہم دیوؤ کھ اخلاص
 نظرن ہ گاہ نظر چھ روز تھ سبزرس پزرس ہر گاہ لوگ کھ
 وڈنس پٹھ یو د پر کتر آؤ کھ، گونس پٹھ یو د سازے ز آ لکھ
 یہ چھ ورتاواہ پتہ و تھ آمت، سمسارس اتھ پٹھ روشن
 (ہلہ بسم اللہ - سہ اکھ صداۃ)

وند دارو دبار پنے باپتھ
 سونت آو دبار نیرنہ باپتھ
 سونت یوان تہ سوکھ بول وشنیر ہتھ
 پنن مارک مؤند باسناوان امی و تہ
 دہ دور کرن واکر بلبل تہ باغ
 پوت کلہ ہند رنگ بستہ دنیا
 سورے مو شمت
 چھم کم خواب چھاو نہ دزائمز

(چھنا - سہ اکھ صداۃ)

از ڈٹھم عید مے سڑکن پٹھ
 کلہ یون تر آؤ تھ
 بٹھ وختہ وڈتھمت اؤرک اوتے
 سُر دگ للہ وان زن یندر دوسا

مُتر خوابِ دِلن ہندی چشمو کنی
شُتر صحراوس منز غیب گزہاں
کاٹہہ آنکُن چھنہ آلو تہ دوان



بازارِ دِیان
واٹن ہندی پھالو در لگی متری
بے کس بے بس!
دو پھرارے ہونین ہنز بوزان
مُنزری گاڑبن ہند یُن تہ گزہُن
بَس سڑکہ ژھوٹس کاغذ ورقن پالی تھین بیگن
تھو دتلی تکی ٹھاساں
ٹھاساں بجلی کوٹین بٹھری کنی
تلہ سڑکو پامال گرتھ
از عید مے ڈٹھم سڑکن پٹھ
کلہ بون تراؤتھ ووش وُزناؤتھ
کھو رنہ وائرے یم گلی موراں!

(عید بہ اکھ صدا تہ)

عالمی معیار نظر تل تھاؤتھ چھے یہ کاشتر مختصر نظمہ ہنز اکھ مختصر مولانکون

یوسہ مے ہوس کاثر زبانی تہ ادبکس ناچیز طالب علمس سبھھے مختصر
 و قس منز کشمیر یونیورسٹی ہند کاثر شعبہ باپتہ تہ تہ تیار کرنی پیہ۔
 تہ چھس بشرے میانہ تہ او گر تھو گر کوششہ منز آسن حامیہ
 روزمہ یمن ہند باپتہ بہ پیشگی معذرت خواہ چھس۔ بڈ تہ مؤلہ کتھ
 چھے یہ ز یمن نامور نظم گو محترم شعرائے کرامن ہند ناوے تہ
 مضمونس دسلاہ کران پتر یاوشہ کنز تہ پتر متز چھنہ میانہ خاطر
 چھنہ ممکن تہ ز سارنے شاعرن ہنز نظم گوپی یہ پیتنس بیون بیون
 سام ہنہ تکیار تمو منز چھ کیشہ تم تہ تہ تھو تہ یمن ہند دیت
 واریاہ تہ چھ تہ سبھاہ زبر تہ تہ یم بالہ اپار تہ چھ تہ بالہ پیار تہ
 تہ یہند تذکر وراے کاثر زبانی تہ ادبک کاٹھہ تہ تو ارنج نامکمل
 روز۔ پڑھن کوششن تہ سرسری جائزن ہند چھ مقصد تہ بی آسان
 ز وٹھو پٹھو پاٹھو کیشہ زیادے پہن پر وکھٹو انہار جن بد کڈنہ یا
 ونو تہ پاٹھو ز اچھر مندور یہ بریلہ تراونہ تہ شوقہ واکر واتن
 پانے پننن منہ ماسمتن سوپنہ اچھر نجین تام تاز دم سپد تھ زندگی ہند
 لوک تعشوقہ سفر جاری تھاونہ موکھ گنہ وونہ واراگ پراونہ خاطر
 ہاے شوق یپ گزھن سُر پٹھو سرن پر تھ ساتھ پیوم
 تور و اتھ پانی پانے حیرتک عالم بنوم

تَرِیش آسہ تہ صحراون تہ وُزن ناگ

قدیم کاشتر تہذیب تہ امیگ تو اُرتخ پھرن وز تہ تہ پٹھو
 پٹھی مولانکون کران کران تہ امہ کس سخت جان وجود کس یاد
 وُترس تجھان تجھان چھ آسہ یہ کتھ مانتر پوان ز واد ہالین منز
 ویتھ تراؤد وُتر وہہ وُنی بد کبل زانگو آسہن کرتام ژھہ گامتر
 اگر نے قدر تکر غمی اتھ بلوال واد پکھن کر پان آسہ ہن روزان۔
 اللہ تعالیٰ ستر کار سازی چھ سائہ ناد لاینہ تہ دکر رٹنہ وراپی بے
 منت چار سازی کران تہ آسہ کن پاؤر پاؤر ونان ز پیارک نہ
 پیارک پکو تہ یہ نہ تہ یی کرو۔ سائی کشیر چھ سنسکرتک زاجائیں
 تہ فارسی زبانہ ہند دویم گر گلشن مانہ یوان یمہ کنز اتھ ایران صغیر
 تہ چھکھ وونمت۔ یم چھ تم پز ریمین نہ اُسر ملے کاتھہ تردید ہسکو
 کر تھ تہ نہ چھ کُہ وکھنیہ یا وپوھنیہ ہنز تہ ضر ورتھ تکیاز
 سنسکرتس تہ فارسیس دوشوئی زبانین چھ تردماغ تہ شعروادب ووپزاو
 کاشتر ہن ہند دیت زنتہ مندنی وپہر آفتاب۔

زبان چھ پزی پاٹھو انسانہ ستر ازلی پز زنتہ علامت تہ تہ آہ

تہ بیکو مول انسانی تہذیبی بُتر اُثر (زمینہ) سہ سُر تہ چھ تہ اتھ پلو
 آسمان تھ تھد تہ چھ۔ زبان ہند لفظ راش چھ اور یور گنہ زیاد
 تہ گنہ کم تیوت شوبدار پاٹھ رلہ وُن ز بیون بیون خاندانہ بینر
 آسہ باوجود تہ ساری زبانہ پانہ وانی ڈکھ بچہ ماجہ یابینہ باسان۔
 کاتھر زبان چھ سانی ماجہ زو۔ سنسکرت تہ فارسی زبانی چھ سانیہ
 دربار تہ علمی زبانی روزمرہ۔ اردو زبان چھ پتر مہ ہتھ سواد ہتھ
 وری یہ پٹھ سیاسی تہ سماجی حالاتو کنز ریاست سرکاری زبان پچ راز
 گدو وونی انگریزین رٹھو چھ۔ کثیر لسانی سانیہ ریاست پریٹ ہند
 گام چھ ونہ تہ راوس تلے تہ ٹاکار پز ہتھ تہ زیتچ ساری کھوتہ
 بد علاقائی تہ ماجہ زو چھ کاتھر زبانے۔ تہ گنہ تہ بچہ یالو کچہ قومی
 اکائی باپتھ چھ زبان کنہ گنہ ہنر کتھ تھ تھوان تھ پٹھ تمہ چہ
 پزرتھ ہند بن خوابن ہند محل دتھ چھ تکیا زیلہ نہ زبان تیلہ نہ
 قومک یا قومیت وجود تہ، تہ یلہ تہ کانہ قوم غلام بناون آسہ تیلہ
 چھ ژھل تہ بکو پچ زوے وار وار مولہ کد تھ نہ چہ ژویہ یوان
 کرنہ بیمہ سہ کانہہ تہ زون یا طاقت ہیکہ کرتھ یس پنز پٹھو ولی
 قائم آسہ یژھان کرنی یا سو قائم کرتھ برقرار تھونی یژھ۔

اللہ تعالیٰ ہند بن فطر تکس ادرینٹھ تہ انگز ربن عملی وستورن ہند
 حمدیم کانہہ احسان تھونہ ورا ی نہ صرف انفرادی زندگی ہنر ضما تھ

یوت دوان چھ بُلکھ اجتماعی تہ سماجی یا ثقافتی انہار برقرار تھوئچ ونہ
ورآئی مَنہ داری تہ چھ ہوان مَنتھ انسانِی زندگی لائبدی وکانو باوجود
قائم تہ دایم روز۔

فطر تکلن مینے غمی محسن گئے نہ سائی تہذیبی لسانی اکائی مَشتھ
یلہ پتر مہ یعنہ وہمہ صدی ہندس تحریک بدوش ژورس مس!
پنژر مس دہر لس دوران ہندوستان پاکستان چین تہ ایشیا پکڑ کتر
لوکڑ کیو بڈر مُلک اکہ حسابہ غلامی ہنز زنجور ژٹھ آزاد گئے تہ
پُن ازل لون پانے شیرنہ پارسہ لگو۔ زہلباز، مکار تہ جہانید
وو پر فرمانروا گو و سانس قومی وپ ہارس تہ نقشہ نگارس تہ پٹھ پٹھر ورز
باگے گرتھ ز وُنہ تہ چھ سانس چھلہ چھلہ بدنس انگہ انگہ ٹھینچ
رتھ رتھ وسان ز آدم زادہ بندن سوترس پٹھ اسہ منز آسہ وُن تہ
باسہ وُن انسان چھ وُنہ تہ کار نو مرا ورتھ یُمیگ تھزر سہ مالی تہ
جائی قربانی دتھ، ژہارنہ دزایو و تہ یُس اکہ نتہ بیکہ حیلہ بہانہ تس
نشہ دورے چھ ژلان۔ مغربی سامراجی تہ نو آبادیاتی نظام چھ وُنہ
تہ اسہ درمیان تہ اسہ ہمسائے شرمناک حدس تام پنہ نر زنگہ
وہراونس تہ آزادی ہند ناو انسانِی حقوقن ہنز پامالی پُن زاحق
(Birth right) زانتھ توتہ بڈ ہٹہ ونان ز اُس ہسا چھ انسانِی
سر بلندی تہ پاپر جائی ہندک ضامن۔ بقول علامہ اقبال۔

دیوانستبداد جمہوری قبائیں پائے کوب
تو سمجھتا ہے کہ آزادی کی ہے نیلیم پری

۱۵ اگست ۱۹۴۷ء سپد بھارت برطانیہ پکے ناروا فرافروائی نشہ
آزاد تہ ۲۶ جنوری ۱۹۴۹ء آونو و جمہوری آئین لاگو کرتھ ملک
اکھ جمہوریہ قرار دینہ یمہ کس اٹھ مس شد ولس منز گوڈ انوار ملکہ
ژودا بچہ علاقائی زبانہ شامل کرنہ آہ یمن منز کاشر تہ اکھ اہم
زبان چھ۔ وٹکن چھ ڈوگری زبانہ سان یہند تعداد ارداھوزبانو تہ
ہریمانے وومت تہ قومی سوترس پٹھ چھ ساہتیہ اکادمی ز توہن
زبانن منز چھیمون کتابن پڑتھ وریہ ایوارڈ تہ دیوان تہ ترجمہ
انعام تہ۔ یتھ گز چھ یمہ زبانہ تہ یمن ہند ادب پھانپھلاونہ باپتھ
پڑتھ ممکن قدم ثلنہ یوان۔

سانی ریاستی سرکار تہ چھ پینس آئین کس دفعہ ۲۳ تحت کاشر
زبانہ پھہہ ونگ تہ پھانپھلنگ بنیادی حق دیوان، تھو آئینس تحت
یس یتہ چہ دستور ساز اسمبلی ۱۷ نومبر ۱۹۵۶ء پاس کور تہ
۲۶ جنوری ۱۹۵۷ء وار کار لاگو سپد۔ امہ گئے سیکشن ۱۴۶ چھ صدر
ریاستس پور اختیار دیوان زسہ کراکھ تھو اکیڈمی قائم کرے
احکامات صادر یوسہ ریاستن علاقائی زبانن تہ بیون بیون تہذیبی تہ
تمدنی اکائین ہنز ترقی باپتھ کام کران روز۔ یہ چھ یہاے اکھ

لابدی فطری ضرورت یمہ کہ انجام آنہ باپتہ ۱۹۵۸ء کثیت ریاستی ،
اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگوئجز قائم کرنہ آسہ ۔

کاشتر تہذیب چھ پڑی پاٹھر اکھ قدیم ڈگر جل تہذیب تہ
کاشتر زبان امہ کہ مؤلہ پزرنڈ رنگو اکھ سخت جان تہ زند زبان
یوسہ کھریا ور وکانہ وچھر وچھر تہ زند روز ، پھبہ ، پھانٹھلیہ تہ
سانہ باؤڑ سنگ پکان روز ۔ مقصد اوس سبٹھاہ تھوڈ تہ منزل واریاہ
دور ریس ونبہ تہ دورے چھ ۔ شاف موخسر وسائل محدود تر تہ
مصوری ، مجسمہ سازی ، نائک کاری ، اداکاری سان زبان تہ ادب
رژھراؤن ، نورائون تہ تالبہ ناؤن سٹہ نہ اکہ زبانی ہند بلکہ ریاستہ
حاوی علاقائی زبانی علاو اردو ، ہندی ، ڈوگری ، پنجابی ، لدائی ، بلتی ،
گوجری ، پہاڑی تہ انگریزی تہ ۔ یمن سارنہ علاقائی ، لوپکن بجن
زبان تہ بولین ہنز ہمہ جہت ترقی باپتہ چھ سانی ریاستی کلچرل
اکیڈمی وونی پتر مو تقریباً پنزاہو وریو پٹھ تھد پائیک حسن عمل
ہتھ وٹہ ہاوک کام کران ۔ وچھوے تہ اتھ چھ سون مشترکہ
تہذیب رژھراؤنس پچھناونکہ تہ بروٹھہ پکاناونکہ انداز اکہ بانی کار
تہ کلیدی ثقافتی ادارہ ج کتر تھ حاصل یمہ وراے نہ ریاستہ کبن
تریشونی خطن منز جدید ہمہ جہت تمدنی تہ تہذیبی ترقی ہند تصورے
محال چھ ۔ امہ بروٹھہ ۱۹۴۸ء ریس کثیت ریڈیو کشمیرک قیام تہ تمہ

پتہ دُور درشن تہ بارس سُن چھ پھریوڑے۔ پر بڑا رک تہ تہذیبی
و پھ واکر بیون بیون تہ کتہ کور الگ وسیلہ اُسٹھ تہ چھ یہند
مُنزل محدود سوترس تام گئے۔

یہ مے گوڈے عرض کور ز کاشر زبان چھ ریاستچ اہم تہ بڈ
زبان یوسہ یئہ اکثریتی تہذیبی تہ لسانی اکائی ہنز مادری زبان چھ
یوسہ نہ صرف کُشیر، جو مہ تہ ہما چل پردیش کسن کینٹون علاقن بلکہ
ریاستہ نمبر مُلک گیر سوترس پٹھ تہ بولنہ تہ لیکھنہ چھ یوان۔ امہ
باوجود تہ چھ اُردو ز بانے سانی ماجہ زو نہ اُسٹھ تہ ریاستچ سرکار
زبان۔

ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند پھریوڑ قیامہ وز اوس یٹیک وزیر اعظم
مرحوم بخشی غلام محمد یس ریاستچ ہمہ گیر تہذیبی ترقی متعلق اکھ باذوق
حُسن آگاہ حکمران اوس یو تچ ثقافتی تحریک لیہ اُنٹھ اِمکو مقبول سور
صدائہ انہار لوکہ مزارس قریب اُنی۔ کلچرل اکیڈمی چھ تہ تہ اُس
تہ اکھ کثیر رُخی ادارہ۔ امہ کورتی یہ اتھ کُرن پڑ ہے۔ بخشی غلام محمد
چھ پڑی پاٹھ کلچرل اکیڈمی ہند تھبکن لایق بانی کار صدر رو دُمٹ
یس خداین تورے تمدن شناس، ادب نواز تہ فن پرور تہ فن شناس
تھرمٹ اوس۔ سہ اوس محمود گامی سُنڈ عاشق تہ رسول میژن تہ۔
تس اُس جہ خاتونہ ہنز لوکہ لے تہ مَن رنژ وان تہ مہجورنی رسہ

بڑی نغمہ تہ زونگ تہ لنگ پے دوان ۔

تیلہ لبکھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر

نیہہ گئے یلہ پوشہ تھر تل روٹ کنڈو دامانہ چون

امی مولہ کاشری تہذیب شناس کڈی کلچرل اکیڈمی ہندو لوبہ

وڑی انہار بد تہ امیک گوڈ وتہ ہاوک تہ اوس یو ہے۔ وثوقہ سان

ہسکوی ورتھ ز کاشری تمدنک، ثقافتک تہ زبان تہ ادبک اولین ساز

گور اوس یو ہے یکر اُمس ہزار شیو بالہ ہنز زاکر وانکن شمار کرن

لوگ تکیا زتس اوس رسول میر فی زیو معلوم ز

زاکر وانکن بال یلہ کر شمار

پچھ لگنس گنزلس لچھ تہ ہزار

تمہ شایہ نو موکلن پایہ لولو

رند پوشہ مال گند نے دزایہ لولو

وونی اگر نہ گنہ تہ رنگہ موکلن پایی آسہ تیلہ تہ چھ پان ناوان

تہ ساز پاران روزن اگر نہ کاشری سُنڈ تہ کاشری زبانی ہند لائین

نیاے محمود گامی صائغی زیو اندنچ کاٹھہ تہ سبیل دیدمان آسہ توتہ ۔

کر سامیون نیاے اندے ماری مندے مدن وارو

نہ آسہ گنہ پڈر وتھے نژ نہ کاٹھہ پوے دیدمان، منزل کپاری کنڑ مائڈر ز

تہ ناو کپاری کنڑری ز سُدَرس ۔ تہ تھن تہ یمہ نے حالات منز زول

اکیڈمی تہ واہ ہالہ منز ژونگ تہ لاجن گٹہ منزی وتہ مانڈنہ تہ ژھٹہ
منزی شکار تراونہ۔

متہ ونہ راہس کینہہ ، سہ چھ از تہ پرانی پاٹھن

گٹہ منزی پرکاش ژھاران ، ژھٹہ منزی شکار تراون

اتھ رتہ کامہ تل دس کلچرل اکیڈمی کاٹھر زبانی ہندس پایہ

بڈس شاعر ، نقاد محقق تہ ادبی مورخ عبدالاحد ڈار (۱۹۰۳-۷۸ء)

آزادنہ اردو زبانی منز چھٹہ ”تاریخ ادبیات کشمیر“ کشمیری زبان اور

شاعری ناو ”گوڈنیگ جلد ۱۹۵۹ء لیس منز چھاپتھ۔ امی کتابہ ہندی

جلد ۱ تہ تڑے تہ کلیات آزاد: (ترتیب ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو) تہ آیہ

یتھہ عک رسہ رسہ ۱۹۶۷ء لیس تام چھاپنہ۔ محمود گامی چھ یارسل

میر، حبہ خاتون چھے یا مہجور، عزیز اللہ حقانی چھ یا عبدالاحد نادم،

عبدالاحد آزاد چھ یا سوامی پرمانند، مقبول کراہ واری چھ یا بلبل ناگامی

یمین سارنہ کاٹھر زبانی تہ ادبہ کمن بانی کارن تہ تعمیر کارن ہنز

زندگی تہ شاعری بتر متعلق آیہ اردو پاٹھو شعر ترجمہ ہتھ خاصہ مقالہ

(مونوگراف) تہ سترستی چھاپ کرنہ یوت زلل دید ہندی واہ تہ

آیہ تنقیدی سام ہتھ اردو ترجمہ سان چھاپس کھارنہ۔ امکو درایہ از

تام ستر ایڈیشن تہ سترستی آیہ کاٹھر ڈکشنری تہ مکمل سترستن جلدن

منز چھاپنہ کاٹھر انسائیکلو پیڈیا ہک فخریہ منصوبہ آو دردست ہنہ تہ

آثار قدیمہ، کاشتر اچھ کلمہ تہ زبان تہ ادب آسہ ترہن جلدن منز
 امہ کس دآریس منز انہ۔ فوک لورس پٹھ چھئے اٹھلہ کوتھلہ
 ژوری مہ جلد ناوڑ کام جاری۔ امہ کس تریشمس (زبان تہ ادب)
 جلدس متلق ونہ بہ یئے ز اٹھ منز علم و آگہی ژھاڑنی گئے گاسہ بنہ
 منز ہشون ژھاڑنی۔ ہتھ کنی یمہ کائناتک پرہتھ کاٹھہ چیز ماحولیاتی
 تو وزن قائم تھونہ باپتھ لازم تہ ملزوم چھ تہ کوہ تہ بال زمینکرتھم چھ
 گنزرہ یوان تھئے کنی چھ بیون بیون زمان ہندو عالم، فاضل،
 شاعر تہ دانشور ساری سماجی تہ ثقافتی زندگی دنجہ قرار تھوتھ اللہ
 تعالیٰ ہند طرفہ مٹہ تھومڑ کام کرتھ زندگی لوہہ وڈی تہ ویہ وڈی بناوتھ
 پن پان تہ لافانی بناوتھ نیران۔

یڑھا آسہ تہ وتہ چھئے پانے نیران۔ تریش آسہ تہ صحراون تہ
 چھ ناگ وزان۔ لل دبد تہ حضرت شیخ العالم علمدار کشمیر چھ نہ
 صرف کاشتر زبانی تہ تہذیبکو بانی کارے یوت بلکہ سانی گاشتر منار
 تہ یم سانی ظلمات عرفان تہ آگہی ہند نور ستی گاہناوان رڈر تہ یتہ
 یور تہ روز سون مشترکہ تہذیب پیہ ہن تابناک بناوتھ لوگ تہ
 معرفتک مس باگران۔ اُسو چھ یمنے گاشتر منارن ہندو برکتہ
 پرزناونہ یوان تہ سانی نبرل تہذیبی تہ لسانی اکائی چھ پھندی ستی
 قائم تہ دایم۔ اوے تہ آوگوڈ انوار علمدار کشمیر سند کلام نور نامہ

ترتیب دیا و تھ چھاپنہ۔ امہ پتہ آیہ کلیات شیخ العالم ترتیب دتھ شائع کرنہ۔ ایڈیشنن ہندی ایڈیشن چھپے یہ امکو تہ تہ لل دبد واکہ سومبرن تہ تہ مہزن شش صد سالہ تقریباتن دوران آیہ ریاستی تہ قومی سوترس پٹ شاندار تقریبہ لاگنہ تہ مہنز زندگی تہ شعری کارنامن پٹھ شیرازن ہندی خاصہ نمبر تہ کڈنہ تہ غار کاشرن تام آو پھند لوگ تہ گنرک پغام اردو، ہندی، ڈوگری، پنجابی تہ انگریز زبانن منز پھرہ۔ یہ پھر یوژن تہ زیوٹھ تہ میوٹھ سلسلہ روڈ تہ چھ وُنہ تہ پنر منہ مانی تہ لوکہ مانی رنگ ژھٹان۔ صوفیانہ شاعری ہندی ز جلد، اکہ نندن اسد میر، کلیات مقبول کراہ واری، دیوان و ہاب، کاشتر رامائن، کلیات کرشن جو رازدان، لالہ لکھمن، مہجور، محمود گامی، نادم، ناظم، رسول میر، صد میر، حکیم حبیب واللہ، واز محمود تہ حبہ خاتون چھ امکو پرزلہ وئی سونہری گری یمو وراے سون پتہ تہ بروہہ کال خدامہ گرن وُنلہ منز ہینہ یں۔ ژھونڈ ژھاؤ روز جاری تہ کاشتر تمدنکو ژھایہ ہلین لگو متی گوشہ آیہ نر کڈنہ۔

لوکہ ادبکہ سرمایہ رنگی تہ چھ کاشتر زبان سرس ڈوڈہ ضلکو لوکہ باتھ ہتھ آیہ یمن ہندی واریاہ مجموعہ چھاپ کرنہ۔ لوک ادبک نثری سرمایہ تہ آور ژھراونہ۔ ترجمہ تہ آیہ کرناونہ۔ فارسی پٹھ آیہ ”کلیلہ و دمن“ دلیلہ سومبرن کاشترس منز پھرہ۔ ”کتھاسرت ساگر“

لوکہ کتھ تہ آو کائثر رُپ دِنہ۔ حاتم تِلہ وائی سَنز کتھ، آیہ بیہ
پھرتھ انگریزی پٹھ کائثرس منز انہ۔ امہ باپتھ آو کائثر شیرازک خاصہ
شمار وقف کرنہ۔ کائثر دُچتر محاورہ تہ مثالہ تہ تلمیحہ تہ آیہ ورگس۔
یتھ کنز سپد کائثر لوکہ گاہہ جارِ ستَر بُرتھ یہ بے مثال وِژتہ محفوظ۔

ترجمہ کُاری چھ اکھ مُشکل تہ کڈر کَام اُسٹھ تہ پرہتھ لوکچہ کیو
بحہ زبانی منز جُاری یِمہ وراے نہ زبانی ہُنڈ پھبن تہ تمہ کہ ادبک
پوچھر لبَن ممکنے چھ۔ یوسہ کَام پتھ کالہ پٹھ تخلیق سوترس انفرادی
طور جُاری اُس سو آیہ باضابطہ پائٹھر بروٹھ پکناونہ۔ ٹیگور صدی
تقریبات لرلور آیہ علامہ اقبال تہ پریم چند صدی تقریبات مناونہ
تتھ دوران آیہ ٹیگور فی علامہ اقبال نہ مُنتخب نظمہ تہ پریم چند فی
افسانہ کائثرس منز پھرنس علاوتہنزن ناولن تہ نمائندہ افسانن کائثرس
منز مولانکون کرنہ۔ گوگولز، چیخوفز ڈراما تہ میکسم گورکی تہ ٹالسٹائی
سَنز مشہورِ عالم ناولہ موج (The mother) تہ اَمَن تہ جنگ
(War and peace) تہ آیہ کائثراونہ۔ دُنیا پکڑ شاہکار افسانہ
تہ وائی کائثرس منز۔ مہاتما گاندھی سَنز آتم کتھا یہ آو کائثر رُپ
دِنہ۔ اُردو، کشمیری فرہنگ یُس باہن جلدن پٹھ مُشتمل چھ اوتیار
کرنہ۔ یہ تیار کرن وِز آیہ برصغیر ہند پاکچہ ۱۹۷۱ء لیس تام اُردو ہس
منز چھپیمز ڈکشنری زیرِ نظر تھونہ۔ سائنسی بنیادن پٹھ لفظن ہندک

مول ہاونچ آسہ کوشش کرنہ۔ سنہ ہجری پندہا شتہ وری پور گرجنس
پٹھ آسہ اکیڈمی ہند طرفہ بے مثال تاریخی اسلامی نمائش ٹیورسٹ
سنٹر ۲۸ اکتوبر تا ۶ نومبر ۱۹۸۱ء لاگنہ تہ اٹھری دوران آسہ نعتیہ
سومبرن، منتخب حدیث، مولانا ابوالکلام آزادن سورۃ فاتحک تفسیر
”ام القرآن“ ناوس تحت کائرس منز پھر نہ۔ تاریخ حسن ژور جلد
تہ راج ترنگنی ہند اٹھری وے ترنگ تہ آسہ کائرس روپ دتھ ترہن
جلدن منز چھاپونہ۔ سون ادب سالنامہ اوس انتخاب مگر امہ انتخابکو
انتخاب تہ آسہ ترتیب دتھ شائع کرنہ۔ زبان، ادب، تنقید، صوفی
شاعری، سفرنامہ، تواریخ نویس تہ تواریخ نویسی تہ آسہ مولانکونہ
گلستان سعدی یک، مولانا رومی نہ مثنوی ہند ترچک تہ آدو سلابہ کرنہ۔
کائرس بن جتنا من، لولہ مثنوی ہند باپتہ آسہ شیراز کی خاص شمار وقف
کرنہ۔ دُربتہ وار شیراز کی آسہ ز خاص افسانہ نمبر تہ کڈنہ۔ امہ علاو
آسہ احد زرگر نمبر، عجائبات نمبر، ڈراما نمبر، غالب نمبر، غزل نمبر، لل
دبد نمبر، مجبور نمبر، نظم نمبر، نور محمد نمبر، رساجاودانی نمبر، شیخ العالم نمبر
شیر کشمیر نمبر، صادق نمبر، مرزا افضل بیگ نمبر، طنز و ظرافت نمبر،
دینا ناتھ نادم نمبر، نعت نمبر، حاجی نمبر، بیتر شایان شان طریقہ
چھاپنہ۔ کائرس زبانی تہ ادبہ خاطر آسہ ہمارا ادب، سالنامہ کو کتر شمار
وقف کرنہ تہ تھکے کتر آسہ پلپہ بدین شاعرن مجبور، آزاد، غلام رسول کامگار،

رسا جاودانی لیس بیتر متلق اُردو شیرازہ کی خاصہ نمبر شائع کرنے۔ یہ تھ
کُنز دیت کلچرل اکیڈمی عملن یہ ہاوتھ زہتہذیبی تہ تمدنی لین دینکو
دار بر وٹھر روزنی چھ گنہ تہ زبانی ہند پھنہ باپتھ لازم۔

تمدنی، ادبی تہ رضا کار ثقافتی تنظیمن دوت ۱۹۶۲ء پٹھے پنہ
سرگرمی جاری تھاوہ باپتھ کلچرل اکیڈمی ہند سالانہ مالی مدد حاصل
کراں یس ہتہ واد روپیو پٹھ شروع سپدتھ، لچھ واد روپین تامتھ
وونی وومت چھ۔ ڈوگری سنستھا جموں چھے یا ادبی مرکز کمراز، ڈوگری
انسٹیوٹ جوہ چھ یا حلقہ ادب حاجن سوہ واری کشمیر، پنجابی ساہتیہ
سہا جوہ چھے یا مرزا ادبی سنگم وینجہ بیور، نٹ رنگ جوہ چھ یا نیشنل
بھانڈ تھیٹر ہانز گونڈ تہ بھگت تھیٹر اکنگوم، کوثر مرکز بہروٹ چھ یا
آرٹ اینڈ کلچرل سنٹر ڈور بیتر سارنہ ادبی، ثقافتی، تمدنی، ڈراما تہ
ناٹک منڈلی سن ہند زوزبتہ چھے تہ اُس تہ کلچرل اکیڈمی تہ امکہ
وأسطہ ریاستہ نمبرم تہھی ادارہ تہ۔ ٹیگور ہال تہ تہ ابھنو تھیٹر بیہزن
کار کردگین ہندو محور تہ مرکز۔ نظر تلو تہ سوکراوت نے پلو، قدم تلو
تہ سہ ملٹ ہیے وتھ۔ کلچرل اکیڈمی آیہ پننس قیامس ستر اکھ تحریک،
اکھ تھود آدرش، اکھ مشترکہ تہذیبی پزرنو انہار بہتھ۔ لوک ڈراما
(پاتھرس) ستر ستر آو جدید ڈراما س پوچھر دینہ باپتھ پر بہتھ کانہہ
قدم تلوہ۔ وتھ علامت بناوتھ بین ریاستی ثقافتی پروگرامن تحت آو

کاثر رنگا رنگ تہذیبک پرتو دور دور تام و اتناونہ۔ وبتتا اوپیرا
 لیکھنہ باپتہ آو سورگواس دینا ناتھ نام اکیڈمی دفترس پٹھ ساری سہو
 لیڑ ہتھ تہندہ سے ونس پٹھ قلف کرتھ بند کمرس منز تھونہ بیتھ سہ گنہ
 تھوسہ تھار ور اے یہ اوپیرا یوت پلہ تیوت جلد مکمل کرتھ ہیکہ
 ہے۔ وبتھ اُس نہ امہ بروٹھ تہ کینٹھ شو نگتھ۔ غلام محمد لون صائب
 ”آگر نامہ“ یس شایان شان طریقہ اکیڈمی ترتیب دتھ چھوپ،
 چھ پھر ن لایق۔ آگر نامہ چھ کثیر ہند بن دریا ون پٹھ بنی تمثیلی
 (Allegorical) انداز لیکھنہ آہڑ نہ صرف شاہکار مثنوی بلکہ اکھ
 فکر انگیز اوپیرا تہ۔ وبتتا اوپیرا آو کتابی صورتس منز چھاپ کرنہ تہ
 اچہ ڈسکہ تہ آیہ تیار کرنہ۔ یہ رڈ تہ ونہ تہ چھ کلچرل اکیڈمی
 ہنزے پیش کاری سان ریڈیو تہ ٹی وی پٹھ لوکن تام و اتان۔

مے چھ وار ژبتس ز ۱۹۷۴ء یس کیت، کشمیر یونیورسٹی تحت،
 کاثر شعبہ قائم کرنہ خاطر آو یونیورسٹی گرانٹس کمیشن ماہرن ہند ٹیم
 کثیر ہندس دورس پٹھ یہ وچھنہ باپتہ ز کاثر زبانی منز چھاتیمہ،
 تیڑ تہ تڑھ کتابہ چھتھ دستیاب ز ایم اے کلا سکو تقاضہ گڑھن پور۔
 ماہرن ستر اُس پروفیسر محی الدین حاجی، پروفیسر رحمان راہی
 صاب، اکیڈمی دفتر منعقد منگلہ منز موجود۔ محمد یوسف ٹینگ صاب
 گنہ اُس تھے۔ بہ ناچیز تہ اوئس اتہ موجود۔ یلہ چھیمڑن کتابن

ہند انبار تمّن بروٹھ کنہ تراوہ آو۔ تم آگے پور مطمئن، یمہ پتہ
کشمیری یونیورسٹی ہند کاشتر شعبہ قائم سپڈ میکو گوڈ نکو سربراہ پروفیسر
راہی لاگنہ آے۔

یٹھ یٹس فرد سڈ سو باو آسہ تڑھے آسہ تھنز کام تہ تہ کار کردگی
تہ نتہ ہیکو پتہ ورتھ زیٹس یٹھ تورے تھرن سہ چھ یٹھ دنیا ہس
منز یٹھ تی کران تہ دپتھ گوو پرتھ کائسہ چھے پنڑ پنڑ کامہ ہن
مٹہ۔ کائسہ ہیکہ نہ تمہ نشہ نکھ مؤرتھ۔ بقول رسا جاودانی۔

گریہ اوہرس بلبلس نالہ گلّس خند کرُن

کار گاہس منز مزدورن کار بارس چار کیا

کلچرل اکیڈمی ہند آئینہ مطابق چھ وٹنگ وزیر اعلیٰ امیک
صدر آسان۔ بخشی غلام محمد، موجود متحرک تہ عمل پیکر صدر جناب
غلام نبی آزاد صائب علاو چھ خواجہ غلام محمد صادق، سید میر قاسم، شیر
کشمیر شیخ محمد عبداللہ، ڈاکٹر فارق عبداللہ، خواجہ غلام محمد شاہ، مفتی محمد
سعید امکو آئینی سربراہ تہ سرپرست روڈ مٹری پھندس شہلس سالیس
تل امہ کاڈ کوڈ، جہار دیٹ تہ نوہن تھرن تہ سنگرن جت گرتھ
کاشتر رنگا رنگ تہذیب گر تہ پر نیچھ نوو۔ بخشی غلام محمد صائب،
صادق صائب تہ شیخ صائب متعلق تہ آیہ شیراز کو خالصہ شمار کڈنہ۔ سید
میر قاسم صائبن قرض چھ وٹہ ہوئے، مرزا کمال الدین شیدا،

علی جواد زیدی نیلامبر دیوشرما، محمد یوسف ٹینگ، ریتا جندرا، بلونت
ٹھا کر تہ ریش مہتا چھ امکو انتظامی سربراہ یعنی سیکرٹیری رُوڈ متری بیو
منز وہ وری تہ ہریمانے وقس کام کرنگ موقع ٹینگ صائب
میول۔ نئی کتھا چھ زٹینگ صائبی ذاتھ چھ اکیڈمی ہندس ہمہ
جہت ارتقاہس پٹھ حاوی یمینگ اکھ پوشون، رنگہ وکر، معنیہ سوو
گوں تہ گاشر رنگ روح کاشر تہذیبک ثقافتک تہ زبانی تہ ادبک
رنگے ٹاکار تہ پروکھٹ چھ۔ توقع چھ ز موجود باصلاً حیت خلاق
تہ سراپا ایقان و عمل سیکرٹیری جناب ڈاکٹر رفیق مسعودی صاب
کرناون پنہن باصلاً حیت، گائلمن، فکر پیکر محترم محترم رفیقن تہ ہم
سفرن ستر مکمل اتھ بندت کرتھ پنہن پیشرون ہنز قائم کر مڑ
بہترین روایٹ پوشن کرتھ اکیڈمی سان کاشر زبانی، تہذیبس تہ
ادبس نویسنہ نویسنہ تھزرن دیٹ ۔

پڑتھ لخطہ نوی طور نوؤ نے جلو جلالک

تاشوقہ منزل بارخدا یا مہ گڑھن طے

پنن انقلاب بدوش، زندگی ہند بقاہک ناتمام سفر جاری تھاوہ
خاطر چھ سماجی تہ معاشرتی زندگی خداوند کریم ہند فضلہ ستر نو

۱۔ رفیق مسعودی صاب گئے دوز درشن بھیرتھ تہ تمس پتہ چھ دوپوشیہ وریو پٹھ ظفر اقبال منہاس
صاب اکیڈمی ہند سیکرٹیری زبر پٹھ کاشر ہمہ جہت ادب و ثقافت خدمت کران۔

و تہ کیو سبیلہ ونہ کڈان رۄزہ مژ - یلہ ونہ کایناتچہ کوچہ منز زندگی
 کھو گھشی اُس کران ، زندگی ہند بارستہ ادارِ عمل تہ حرکت اُس
 بارس - اتھ جلالہ جمالک نہ ناو عطا کرنہ باپتھ آوالہ تعالائہ
 یژہنہ ستر دھرم تہ مذہب کایناتک زندگی ہند نظام ڈنجہ تھاونہ
 خاطر وجودس - زندگی بنیہ اکھ معنہ یو رت پز - ذر بنیہ آفتاب -
 انسانی تہذیبہ سدرن ہندی ملر و تھو فلکن تہ چھو کرنہ باوجود تہ
 رۄدر دۄر کیونکہ اکھ اُس ستر نالہ موت کرتھ - اسہ پٹھ تہ گوو
 زٹ ورن - اسہ پٹھ تہ وولن آسمانہ رحمتک رۄد - اُس تہ رۄدس
 کوچہ داتھ ساری رکنوزلہ ہندی پانس منز شرپراونہ موکھ یمن
 اُس ونہ تہ لولہ متہ لائے چھ کران - اللہ تعالائہ ستر ساری کھوتہ
 عنایت تہ نعمت چھ انسانی وجود - و لو اُس تہ منگوس دست بدعا
 سپد تھ کلہ نلہ یکت ، گنہر تہ عمل میڑ موریتھ اُس تہ کار تھو دتھو تھ
 زند روزو تہ بروٹھ پکو - و او ہالہ منز آدرش آشن ہندی ژانگ زائتھ
 گبہ منز گاشس گن تی پراونہ پچ نہ براتھ آسہ - تی ہاونہ پچ ستھ
 ہتھ انسان ازلہ پٹھ جگر کہ رتہ قدیل پز لاوان رۄد تہ رۄژن پوشہ
 پگاہ لولہ للہ ناوتھ اسونہ گاشہ صبحک خواب شیران تہ نچھ ناوان رۄد
 دامنس ولہ کس مے لو منم بار بار
 صف تہ صف استاد تھوتھ دیودار

سازِ گری ، پنجابی ، کاشری ڈوگری
 گوجری، ہندی ، پہاڑی حُسن کار
 پنچھناوان لول یم شاعر ادیب
 اچھر سودا گار پگپکو پاسدار
 خونِ دلہ سگوان یم لوگ چمن
 سونہ کالکو گئے ، یے بلبل ہزار
 مرجبا صد مرجبا اکیڈمی
 لُج دوعے یۓ پھول یہ تہذیبک شہار
 یا الٰہی رُچھ گری زبس تا ابد
 چاڑی یم آیات پوشن آشکار
 پونپرس سرمایہ بوڈ پتھ گن تھبکن
 دل سدر پڑھ دول داوس ناو تار



مگر بچار دس کھوت طُفان سرتاپا

ژنڈر وار ۲۰ اکتوبر ۲۰۰۸ء صُبَّائے، صُبَّائے وٹس بہ یژ کال
 پر آر پر آر سُر کر کر ی تھ تھ سوموہس کبتھ سفر کر کر نو شہر
 لوکھر پور پنہ ہمکال زچھ پیہ ہندس کاشر زبانی ہندس تعمیر کار گوڈ
 تندلہ ہندس اہم تہ ممتاز شاعر، نقاد تہ و استاد پروفیسر غلام نبی فراق
 صائبن گر ملاقاتہ باپتھ یئہ تہندی فرزند ارجمند تہ کاشر زبانی ہندی
 ووتھوئی جواں سال افسانہ نگار ناصر منصور صائبن حسب توقع مے
 بروٹھ دزائے تہ بہ واتہ نوٹس تہندی کٹھس مژ یئہ تم زنتہ سو تھ
 تہ شہلتھ بڈس پٹھ پرنس گن توتہ لگتھ اسی۔ اور یور اوس ہیرون
 سانی گر کر پاٹھی چھانہ ٹھس لگتھ مے ز ”نند گو و ناوتہ ہند و اژ
 و وکھی“ مے ژنر پتھرس پٹھ ڈوکھ دتھ قائلنس پٹھ بیہون فراق
 صائبس وژھ وآنجہ نالہ موت کران ز اسہ ہوک سفید پوش لگھ کتہ
 چھ لڑ جائے اکی پھر ہلکے گرتھ شیرتھ ہیکن۔ سبٹھاہ خوش گوو۔
 بتھس پھیورس ووشلن۔ غالب کس نہ پیہ اتہن یکہ یاد۔

اُنکے آنے سے جو آتی ہے مُنہ پر رونق

وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے

شوڈ تہ صاف ووند کاشریک یہ دگدار روشن خیال شاعر تہ
ادیب چھ کینہہ وری ہتھ دِلکس دَا دِس ستری آدُر پِس میکر لَّا گتھ تہ
وونی چھ از کل زیادے علیل تکیاز کمزورس چھ پتہ موہ تہ پامال
کران تہ واریاہ دَا دُر ہلہ گرتھ حملہ کران۔ ناصر منصور صاب
دزائے چائے تہ تڑوٹ اسونہ ہونجہ اسہ بروٹھ تھاتھ ڈیوٹی، دور
درشن گن تہ اُس لگر پانہ وانی بوس تھانڑھناونس گن۔ زندگی
ہند بن پتر من دوہن چھ ہتھ کنی تہ جگر کور ونی تنہائی کھنہ یوان،
وونی گوو یہ چھ بیہ تہ واریاہ سنان تہ گنان یلہ زن آشنہ اوش تہ
اَشس اشز اڈ وتی لور تڑٹھ نیر۔ از گئے وری اکوہ مہ فراق
صابس اشینز واصل جت سپدی متس۔ یہ گوونہ کہنہ وقت مگر انفرادی سوترس
پٹھ گوو دور کہ لحاظہ واریاہ، واریاہ کال۔ بقول میر غلام رسول نازکی

ہتھ دوہ لوس دزاکھ بالہ دامن

ونے کیا زنتہ کوڈ پریو پکھن واش

نئے رُئی مے کھور دوپٹھ ہمہ پتہ پیاری

نہ آکھ تڑے نہ تڑول انہ گوٹ نہ پھول گاش

اُچھن مژ اوں چھ ہو کھمت ماتمو ستر
 دلس نلہ پل گو مت پیہم غمو ستر
 کراں چھس صبح شامس شام صبحس
 دوری کنہ بال چھس پڑاٹان نمو ستر



مے بروٹھ کنہ اوس اوڑھ اوڑھ بدن، لوت لوت کتھ کرون،
 کول کول تھر تھرنس، زیوٹھ زیوٹھ موکھ زیوٹھ ہوگنڈ، بڈی بڈی کن،
 سنہ سنہ ژر ژوٹھ اچھ تہ دوگنہ دوگنہ دنہ مالہ، زیوٹھ قد، زیوڈگری
 شیو کرتھ سوٹھ بوٹھ لاگتھ، بڈی بڈی قدم ہتھ کھور تڑا یہ پکے وُن
 کتھ کر وُن آدمی مور بہتھ۔ بہ اوس اندری کنی تھندس حسد کینہ
 وراے پنہ تڑا یہ مرُن مشرتھ زندگی گزارنس تہ اتھ معنہ ساوہر
 بخشنس ژبھ دوان۔ ریٹار سپدہ پتہ تہ رو د فراق پرنس تہ پرناونس
 ستر یڑھ پڑھ آوریٹھ نہ زندگی پٹھ پیہ ہس۔ سمینار اُس زہے یا
 کاشر کانفرنس، رسالن ہند قلمی تعاون اُس زہے یار یڈو دور درشن،
 کلچرل اکیڈمی تہ یونیورسٹی کاٹھہ جان ادبی پروگرام، تھی ہیوت نہ
 زاہ تہ پوت تہ نہ مؤرن پھوٹے۔ سہ اوس یڑ پٹھ ژکھے ژاپان
 تہ کتھ کرن وِز اوس نہ کاٹھہ تہ پوکھ رچھان۔ مے یلہ تمس ستر
 پننہ ہم عمر، ہمکال بہلہ پایہ شاعرن ہندس ووند ہندرس ٹنس

ورتاوس مُتلق ادب سان پڑھ کر سُنْدِیک لفظی تاثر اوس ”آزروُن“
 تہ پیہ نہ کینہہ۔ اُمہ اپور میون کینہہ وُن گِیو وِلی تِکیاز پایہ بڈو ناو
 دار اُدیو تہ شاعر وِیہند تعلق سانبَن گوڈ تِندلہ ہند بن لکھار بن
 ستر چھ چھ ژ کہ سان اکھ اکر سُنْدِس فَنس تہ تہندس کاشر زبانی تہ
 ادب کس دِس متعلق سبٹھاہ کم بلکہ نہ کھنڑ تہ لیو کھمٹ۔ یہ چھنہ
 رِژ روایت۔ توقع چھ ز سائی کٹوہ ہمکال پے پھڑاو یہ ششر
 تِکیاز تیلی ہیکہ سون ادبی کیو شعر سرمایہ مولانکونہ تہ۔ بہ ہیکہ بڈ
 وثوقہ سان وِنتھ ز سانہ ہمکال پیہ چھ اتھ بجہ کامہ رُت دُسلابہ
 کو رُمٹ۔ تخلیقی توڑھ ہیکہ نہ کاٹہہ تہ طاقت دولہ بہتھ تِکیاز عطر
 گڑھ پانے مُشک ژھنڑ، عطار سُنْد وُن کیا کر، یا عطار کوتاہ تہ
 وُنی تن۔ ’عطر آنت کہ خود بوید نہ آنکہ عطار بگوید۔ فراق صائب
 چھ اللہ تعالٰہن ژون کور بن مژا کُے نچو سوزمُت سہ گو واکہ تَنْدُن
 ناصر منصور صائب یُس دُور درشنس مژ و نکمین پیکس (Pex) چھ۔
 اُس چھ کھنڈ کم لیٹن چاہیہ داماہ داماہ تہ چوان تہ کتھ ژاکھاہ
 ژاکھاہ تہ کران۔ ظاہر چھ فراق صائب کیا ز ہیوک نہ ژیر کال تام
 پُنن کاٹہہ شعری مجموعہ چھا پتھ یا مقالہ سومبرن شائع کُرتھ۔ پیہ
 گڑھ تمہہ باپتھ مژ مژرہ تہ آسُن یُس نہ سیاری کُرتھ چھ ہبکان
 تِکیاز کتابے چھنہ ووتھان۔ پڑا ہن وِرن ہنر تخلیقی زندگی پٹھ

ژھائے گرتھ تھر سُنْد شعر سفر آو گوڈنچہ لہ ۲۰۰۲ء لیس کیت بد چکے
چاو سان صداتہ سمندر صورژ اسہ بروٹھ گن۔ ساہتیہ اکادمی اوارڈ
س پیوس نہ پرارئے یس تس ۲۰۰۳ء کیت دینہ آو۔ اتھ
تقریباً پانچون ہتن صفن ہندس شعر مجموعس ستی چھ مولانکونہ رنگو
پوتس پروفیسر شفیع شوق تہ مجروح رشید ہندی موخصر تاثرات تہ
شامل۔ کتاب چھاپس پٹھ دتس غلام نبی خیال صائبن پنٹس ہفتہ
وار انگریزی اخبار وایس آف کشمیرس منز (Voice of
Kashmirs) میون لیو کھمت تبصرہ وژھ وانجہ۔ پیہ لیو کھس نہ
کائسی کینہہ۔ نہ انگریزی، نہ اردو تہ نہ کائثر۔ پروفیسر شفیع شوق چھ
فراق صائبہ شاعری ہنز مولانکون کران ژھوڑی تہ موڑی پاٹھو لیکھان۔

”روانی فراوانی، شیرینی تہ تازگی..... غلام نبی فراق صائبہ
شاعری پرتھ چھ گوڈنتھے یمن خصوصیون ہند احساس پران وایس
سپدان۔ پزر چھ زبے چھے تمہ خصوصیویمہ غلام نبی فراق صائبن
پتر مین پنڈہن ویرن دوران لیکھنہ آمژن نظمیں تہ غزلن منز
رژھراؤ۔ اتھ دوران یودوے کائثر شاعریہ منز کینہہ بچہ مزار
تبدیلیہ آہ مگر فراق صائبہ شاعریہ منز رودا کس حساس شاعر سُنْد
انفرا دی رنگ برقرار۔ کائسہ ہم عصر سُنْد رنگ رٹنہ وراے رود فراق
پنٹن جذبہ، یادن، ہمسوس تہ امارن زبو دوان۔ یودوے فراقن

پن کلام کتابی شکلہ منز بروٹھ کن ترودنہ تہ کرتھ تہ رُود وِ وِ وِ
نیرن والین رسالن منز تہ مشاعرن منز فراق سارِ وِ کھوتہ غالب
آواز منز اکھ“

رشید مجروح تہ چھ مختصراً فراق صائبہ شاعری تہ تہنز شخصیت سنان
ونان ز فراق یوتاہ مارک مؤند پنینہ شاعری منز چھ تیوتاہ نند بون چھ
عملی زندگی منز تہ سہ چھ مڑھیل تہ انسان پرور تمس چھ تہ تھ کتھ
پٹھ ایمان ز انسان چھ مولہ کنز رت تہ تس چھ رثر چہ وتہ پٹھ
قائم تہ ثابت قدم تھاوہ موکہ منز منزک ژمچہ ہینہ ضروری - سہ
چھ فردس اہمیت دوان تہ تہ سہنز معنویت (Significance)
ژپتھ چھس قابل احترام گنزران۔

”فراق چھ معتبر کاشر شاعر تہ قابل قدر نقاد - جدید کاشرین
غزلن تہ نظمین ہند کائہہ تہ انتخاب ہیکہ نہ تو تام مستند استھ یوت
تام نہ تھ منز فراق صائب کلام شایان شان پاٹھی شامل آسہ“
”صدا تہ سمندر“ شعر مجموعس چھ اکھ تھ تہ ژباٹھ غزلہ،
پنژ شپتھ نظمہ، نو وژن تہ ژوزہ ژاکھ (رباعی - ژمصر اے چھنہ
امیک ویہ ون تہ ہٹہ وسون ناو) شوبراوتھ - کاشر شعر ادبیکہ مقبول روایت
نچھناوان چھ فراق پن خاصہ اسلوب قائم تھونس منز کامیاب
سپدمت - فراق صائب غزل چھ ساری کھوتہ زیاد توژھ تہ باؤ ژہل

ہتھ۔ سانہٹ ہتھ چھ یمن منز تکر سُنْد دا غلی عنصر، سادگی تہ سلا سُر
 باوجود زیاد۔ فراق صابن ورتاؤ زبانی ہند فنکاری تہ تخلیقی انتخاب چھ
 سرتاز تہ سادر وار۔ تس چھ سما جس منز اکہ نتہ پیہ رنگہ انسانی
 قدرن ہنز پامالی ہند راؤن تیول ہتھ وائج کوران۔ تہندک استعار
 ، تہنز تشبیہ، تہنز شبیہ سازی، تہند مکالماتی تہ ڈرامائی انداز بیان چھ
 زودار تہ رسہ بورت۔ تکر چھ سما جس تبدیلیں ہند اظہار در پرد
 کورمت نہ ز سید سیود تہ نہ وانہ۔ تس چھ پے ز کتھ کھٹھ ونی
 چھ فنکاری۔ تکر سُنْد حاوی شعر مزاج چھ رومانوی۔ سہ چھ انسانی
 لوک، رواداری، سماجی برابری، انسانی اخوتک تہ انصافک نغمہ
 خوان۔ سہ چھ منز منزک ظریفانہ تہ طنزیہ کلام تخلیق کرتھ پننس
 ذوق جمالس وسعت عطا کران۔ کاشر زبانی ہند پایہ بوڈ ادیب،
 نقاد تہ تہذیب شناس محمد یوسف ٹینکن چھ صداتہ سمندر کتبہ ہندس
 پننس فکر انگیز تہ پرمغز پیش کلامس منز پزی ثینہ ون دوان ز

”فراق چھ اکہ بحجہ تحریکہ ہند پانے ندا

پانے نیب تہ پانے نوبت ہتھ آمت“

پننہن اوگر بن تھوگر بن یمن ناچیز تاثراتن کوتاہ ڈکھ کرہ باگہ برز

شعر مجموعہ منز زارے کرتھ ہتھ منز ٹینگ صائغ زبانی ”زمانک وتار

تہ وبتار، وولن تہ شولن، سوان تہ وولن، پان تہ پاتال، ساری

آر و بار و کرتھ ڈوگر ڈوگر چھ دوان -

یَلہ سہ زیو ہتھ آو ساری نرنہ لگو
پانہ گئے حیران زیو ہندی وانہ واکو

پریتگ دامانہ پنجل بالہ باغ
کاو دچھ رنگو، نر تہ چھنری بادام گلو
اوپر نب اندر پکھر یہ کوٹھشیمر زمین
شہینہ، ششتر کر دند کدھ چلے کلان
زمہریر کر واو گلو اڈو جن سان
مفلسا اکھ چند چھنری خوشحال کول
سدر کھون زن خفتہ پیمر بنگہ چتھ
یم قد اور بالہ تھنگو خاموش اوبرس تل ہتھ
کاو ترھن دی دی کڈان منری آلہ واہ
(پھیر)

یَلہ یَلہ وٹھ موراواں لوکھ
اسانس زر پاواں لوکھ
یس نہ کتابن منز آسان
سے فلسفہ پرناواں لوکھ (لوکھ)

جہانس مژ چھ طاقت یارِ سوڑے
 آسُن شمشیر ہنڈ دِلدارِ سوڑے
 اگر چھے زندِ روزنِ زندگی سن
 یہ نخوت تراو سونگ خوش ہوا بن
 (لول تہ دے)

خواب تصویرم نینسنگا گہاں
 حادثک اتھ ووتھ تہ خوابس تام ووت
 دون جہان پھیش لوگ
 (خواب تصویر)

بلبلس آسان بہارس پٹھ نظر
 لولہ وائلس لولہ نارس پٹھ نظر
 ضربہ وُزنووم سخن اُندریم رباب
 مختصر بُڈ کتھ ووتھ تہ چھ یوڈ عذاب
 (کاشرس گن)

مے کوڈ مے گول بُرتھ آلوڑے یوڑتھ
 چھے زوراوَر مے سو حُسنہ بچ خدائی
 دِلن ہنڈ وونت ژھارن والہ یارا
 یہ چھا سُدرا ہرا ژھاروس ساحل

وچھو اکھ دودھ گڑھی اکھ لچھ قیامت
 سجاون نے اگر یم خواب محفل
 واران جہاتن منز پنا کانہہ زہارِ فراس
 گنہ جاپہ آسی سونت چھاواں پوشہ گلبن تل
 وائے یاون پینجہ پیٹھ بیہ زار لوگ
 وائے سوبراوتھ یہ چھے تھوومت تہ ان
 اچھ چھس فولادس گڑھ آب
 دل چھس پتھ کالک شیناب
 وینچ کتھ وئی مس ووں نم
 یئے چھنہ روزاں کالک آب
 شاعرہ کانہہ انیون مائیکس پیٹھ
 لکھ سمن شری آسن گندن تامتھ
 ہے سہ چھ از کل دہ تراوان
 کوہرمت آسبس کائسہ محول
 منظر ڈپشتھ دل گوو گیر
 شراکہ اتھن کبتھ ناپدی بول

مُلا قاتاہ جمہر زن پیو ضمیرس
 مُلا قاتاہ امارن پوشہ یراے
 مُلا قاتاہ وچھکو وٹھ آب سپدے
 مُلا قاتاہ اچھن ہندک مٹھ برتھ آے

یہ کتھ چھے یٹھن بھرنی لایق زفراق صابن چھ نظم غزل
 لیکھنگ تاریخ سنہ ہتھ چھاپ گری متری میہ متری داریا ہن کتھن گینڑ
 کڈنس منز مد چھ میلان تہ وار گپلہ گوہنگ امکان تہ کپے چھ
 روزان۔ ژاک تہ ٹکھ تمہ نشہ ورزتھ ووں گوو یمن منز تہ چھ
 وٹنگ راون تیول دوددگ ہٹھن ، تیلن ژاٹگو تارک پٹھر
 پریڈان۔ یمن منز تہ چھے وچ کتھ گاہے سیو دگا ہے ورگہ تہ گہے
 طنز و ظرائف تہ گاہے المیہ (Tragedy) تہ طریبہ (Comedy)
 ہندک فنکاری اچھر وردن لا گتھ۔

”سہ اکھ صدا تہ“

ہینس مائلس تہ ماجہ ارمن کران چھ غلام نبی فراق از تانک
 دویم شعری مجموعہ ”سہ اکھ صدا تہ“ ہتھ پھس ۲۰۰۸ء لیس منز اسہ
 بروٹھ گن بڈ چکے چاو سان یوان۔ ہتھ دویمہ شعر سومبرنی چھ گل ز
 ہتھ تہ شپتہ صفہ۔ نظر علی نظر ، نہ دسی ز بر پٹھر کمپیوٹر کمپوزنگ سان
 چھاپ گرتھ چھس پٹھوہ نظم ، تزے شپتہ غزلہ ، وژن تہ گپت وپہ مر

شو براؤ تھ۔ بایڈنگ چھس ڈتبی۔

سرورق چھس ناصر منصور صائبے تھر مُت گنہ شوخ نیلہ رنگہ
 ”پنہ کتھ منز چھ فراق صائب پانے دون جملن منز ونان یتھ شعر
 مجموعس منز چھ سے کلام شامل یس۔ تھر پتر مہن اٹھن وریس
 دوران لیو کھ تہ یمہ نظمہ، غزل تہ وزن تہ یم تہندہ ابتدائی دورک
 ٹوٹھ ثمر چھ۔ فراق چھ امہ تلہ روایت تہ رز تھران تہ بغاوت تہ
 پنچھناوان۔ تس چھ اکھ استاد آسنہ کنی انگریزی ادب تہ شاعری پٹھ
 سُر نظر یمیک ناکار ثبوت تھندری انگریزی پٹھ کرک متری واریاہ کامیاب
 ترجمہ سانبٹ تہ کلہم شاعری تہ چھ یتھ منز تھر تو تہ پنن وکھر مقامی
 رنگ تہ رز تھرتھ چھ تھوومت۔ تس چھنہ گنہ تہ تجربہ رنگو کاڑ تہ
 قید پسند، سہ چھ تجربہ نور خاطر جبروتی تیز نم تھاران۔ زندگی
 چھ مسلسل عمل یتھ متری استقامت تہ اُنٹھ رؤستے آسنی لازم چھ۔
 انسان یلہ تہ منزل مانڈن ہیہ بے انداز تھری چھ بٹھ یتھ یہ دُپڑی
 تہ چھ لاگان۔

نہ اوس یاروس منز موکل زِ دل وپھ ہے

نہ اوس تاپہ وڈر پٹھ تھہدُن قدم تھوہا

یتھ سومہر فی ستر تہ چھنہ التماسہ باوجود، گنہ تہ رنگو فراق

صائب پنن موخسر سوانحی خاکہ شامل کو رمت تہ نہ چھن مختصر ہی

سہی پنہ تخلیقی سفر چ کتھ گر مژ تکیا تہندو مولیٰ فنکاری تجربہ پنہ ہن
سانہ باپتہ پڑی پاٹھر وتہ ہاوک۔

”سہ اکھ صدا تہ“ پران چھے فراق صائے گودنچ شعر ”صدا تہ
سمندر“ تہ بروٹھ گن یوان تہ ژبتھ چھے پوان دلی ز ”صدا“ چھ
شاید فراق صائے ”وہنی پیکر“ یس اچھرن ہندس شانت سدرس
(Ocean of silence) منتھن کر تھ وتلیو مت چھ تکیا ز
ادب خاص کر تھ شاعری چھ خاموشی ہند سدر (شانت ساگر) ونہ
آمت یوسہ اکھ معنہ ساوٹو فانیچ ژینہ ون ہیکہ اُستھ۔ امہ کتھ
ہند احساس چھ فراق صائے شاعری پڑی تھے گڑھان یتھ منز ہتہ
نہ یتہ زندگی ہند زود ایک نغمے سائے لولہ سازس زیر دتھ سائی زند
روزنچ کل چھ گنراوان۔ زندگی ہند اکھ ہمہ گیر رومان چھ اسہ ناد
دوان، چاہے سہ حب وطن چھ، نظم چھ گیت چھ یا وژن فراق
صائے حسن پرست پار دی نظر چھ عشق و تہ حنک کمال گاران بے
صدا سوداے صدا وک تہ شریاے۔

اچھر چھ لولچہ گرمی اندر گلاں بس شپن
وچھان چھس بہ تہمس گن وچھان آسان چھم

وتھو وتھو دلہ میانہ موسیقار و خوش گفتار جودو گارو

وچھو وچھو سوئیکی رنگہ رؤس سرری سن کتھ کنی بیہ کور ڈبہ ہور آسمان
 وچھو بیہ کتھ کنی شفقن سرری گری ڈل تے دریا وکوحہ تے میدان
 سنگر مالو بیہ ہیوت شوقن زربف لا گتھ ، یاؤن ہاؤن
 گر بز وئی پاں ژادر وچھ کتھ کنی ژھالہ چھے ماراں بالو اندر پکھو
 روپہ رنگر کوتر پنگتھاہ بیہ کھڑ نیلس آ کاشس گن وڑنے
 وچھو از بختہ نئی اتھ چھنی گندی تھر سوئیکی صحن ہیر یون کرکھ کر
 اوج ز اوج تن اُمی سہز وئی پھلیہ تہ پوٹن ہنڈ انہارا
 ووتھو ووتھو دلہ میانہ موسیقار و خوش گفتار و جود و گارو
 گاکثری یارو، اندر مہ نارو، دعوا دارو، بختاوارو

(ہلہ بسم اللہ)

قبرستانکو پیری اُسی سویہ تہ کچھن تل اُنی متری
 اتہ اُسی میانی اُتری ہمسایہ قبرن مژ مؤس کڈان
 خابوروش زیتھہ ہنڈر

وُمر اُسی رنگ بستہ چھاوان
 پاٹی داوتہ پوشہ لُند
 سوئلہ چھ کپے رنگ آسان
 کم ہاوس اُسی تمن
 کپ سامیون نیاے اندے

مأری مندے مدنوارو

موت!

نیال نب تہ کوثر
 بوچھ کوگر تہ پتھر پٹھکو مکایہ پٹھو
 واولن تہ زانگو ریہہ

(ثرانسفارمر)

چون تصویر بہ وچھہن تہ وچھتھ کتھ کرما
 یلہ تہ زانہہ بروٹھ گن اوئم تیٹھے یٹھ ڈیوٹھم
 بولہ ہا کستور پوزکتی جہ تہ کوکو گوڑھ کھسن
 بس اگے اسلوب، بس بٹھو کنی یوان لوپچ نظر
 روٹھ گوٹ ہے خدایا زنتہ گربز وُن آبشار
 چون تصویر بہ وچھہن تہ وچھتھ کیا باوس
 زندگی پانہ تہ تصویرے مگر یہ چھے پیہ تہ کیشہ

(تصویر)

بہ چھس قایل فنک یارا
 کشش اتھ منز پڑی کنی یار سزن شوخ چشمن ہنز
 چھ فنکاری ونے ازلی امارا
 کراں نرمی کنہن مزن فن چھ پیداپاڈی پلون ہنز



حسین سوڑے یہ رُت رنگ کا ینا تگ
 یہ گوڑھ موجود روزن تا ابد پھولون گلابا ہیو
 یہ رنگا رنگ چھ سمسارک حیاتگ
 یہ گوڑھ روزن دو ہے اُسہ وُن پر بزلون آفتابا ہیو
 (فنکار س گن: ۱۰ مئی ۱۹۵۵ء)

از عید مے ڈیٹھم سر کن پٹھ
 کوچن اندر آسمانس گن نظراہ تڑاوان
 دروازن پٹھ پڑاوان
 ہیر دار بن نش کس تام ژھاراں
 کلہ یون تر آوتھ ووش وُزناوتھ
 کھور نینہ واپرے یم گور مؤران
 شش صحراوس منز غاب گڑھان
 کاٹھہ آنگن چھنہ آلو تہ دوان

(عید)

نہ اتھ یہ مائر مندیت کاٹھہ ونہ وتلی زان رازن ہنز
 نہ پننے اندروں ڈیشکھ نہ بیرونک لبکھ سرحد
 نہ باسی پانس اندر کاٹھہ نہ باسن یس دواں آسن
 ژھنڈن ژھانڈن تلاشی یو د ژ تراوکھ تیلی ژ کوٹ واتگھ

بہ چھس مانان انسانس چھ سوچن بل دواں اکھ بل
 چھنا اما چھ پانس تام اُس وارا خبر کیا کیا
 (چھنا اما چھ)

لج چورتہ گرتھوزو لگہ تالس یہ چھ نیاے بدل
 تلہ مول زھبن پٹھ پوشہ لجن اتر ڈوکھ کرس
 امہ صدمہ نسا از تام چھ کھنر دزامت بوڑم
 اتہ پان پٹن موکلاؤن چھا پتہ پانس تام
 یلہ پانس پروٹہ گن پان چھس گنہ ساتہ انان
 بس سدر پٹھس نش آر پلاہ للہ وان گنبر
 (اکھ سانبٹ)

بلبل چھ ژھالہ ماراں گنر شچھ ونان جلس گن
 گنر جن چھے دبدر ہاوان لولس تہ ولولس گن
 دوڑ باے آیہ لاراں ور وار مژر ڈلس گن
 کوتر چھ ڈپھر بن اندر چھکے چھی نظر پلس گن
 قدرت چھ پانہ و پھلاں یلہ یم اس مبارک
 یم ناز نازنپس پیہ کم ہچھن مبارک
 (میون وطن میون)

تتہ پھوہ کتھ ونہ نم
 پٹھ صبرک شبنم
 دوپنم کر گفتار
 منہ چھم للہ وُن نار

تن چھس تورے آمت راش
 سنگ سفیدس پٹھ زُنہ گاش
 من چھس سدر منڑک مہتاب
 زن اوس پھولمت گل آفتاب

ننگلاو شبنم
 شبنم بناو نارس
 تس چھاوُن کمالس
 سے نخ بیدار ڈیوٹھم



کتھ چائی بوزکھ کتھ شکاری
 پتہ کیاہ پتہ کیاہ پتہ کیاہ گوو
 ہاوس ہیرن وٹھر ننہ واری
 ہاری کیا کیا ڈیشان چھس



یتھ جگرس چھس زیتہ آپراوان
 پینہ مشہ تی مشراوان چھس
 کنہ کھونٹ ڈیکہ ستر نہناوان
 یہ نہ مشہ تی مشراوان چھس



ڈلہ وُن وق چھم اتھ مؤر ناوان
 گلہ وُن شین شٹھراوان چھس
 ژلہ وِنہ ویتھ چھس پنہ گنڈ تراوان
 یہ نہ مشہ تی مشراوان چھس



نہ نارس بیہ تیہ اکہ پھر وسہ
 اسہ چھا تھ انکار
 لولہ تہ شفق دُنیا لسہ بسہ
 مے چھ پانس اقرار
 لولس بیہ لگہ تار



نا نا نتہ پیر بنہ لگہ نارا
 نارا زورا وار

ہاوس ہاوس سور پھبکھا اکھ
تتہ کیا سارکھ سار
بوزکھنا یم زار
یاون ژورا بوزکھنا یم زار

(وژن تہ گیت)

ژاکھ تہ ٹلکھ یمن غلطی کنی یا وشپھن ژمصر اے ونان چھ ،
چھنہ فنکار باؤژ ہندی اُنہ بُتھ ہیکو متری۔ تہتھ کنی چھہ یتھ سومہری
منز تڑوہ تہ کینہہ غزلہ شامل یمن ہند شعرت ردیف تہ قافیہ بندی
چھہ چھہ لوگمت۔ متری خیال تہ تجربہ چھہ پھری تہ پھری باؤژ
ہندی شکار سپدی متری۔ کلہم پاٹھری اگر فراق صاءنہ نظم وضاحتی بیانہ نشہ
مچھ آسہ ہے یہ آسہ ہے زیادہ سوندرفنکاری تہ رسدار۔ کنہ کنہ بلکہ
سبٹھاہ کم چھہ وشپھن اِلا غلط چھپیومت۔ مثالے بحران رقص ،
آذان، لمحہ تہ نذرانہ بجایہ گوژھ نہ رقص، آذان، لمہہ تہ نظرانہ تہ
یوہران دینہ آمت آسن۔

یورگن مے بروٹھے اشد چھہ کو رمت ز فراق صائبہ شاعری منز چھہ
پتر مین دون دھولین ہند بن جگر کوہ وینن سیاسی تہ سماجی حالاتن
ہنز سید سیود باوتھ کے پہن سپز مڑ۔ یہ کینڑھا اسیود سو تھرس
(Indirect level) پٹھ نظم من منز وونمت چھن تمیگ ذکر چھہ پتھ

گن کرنہ آمت تہ تھہ زیر نظر سومبر فی منز چھ نوم شعر تہ تمن ہندک ترجمان

تھہ ہور ہاوس، تھہ ہور ارمان

دروگر چھنہ ہر گاہ زو دتھ بنہ نے

وونہ باؤژ دم کورکھ

وونہ باؤژ ہند جگر

مڑہ زور زپورودہ کرتھ

بی بے محل تی بر محل

یُس گتہ منز ونہ کیٹھ آسہ صبح یُس تڑہ منز روخ پھر گتہ کارس

یُس تڑہ منز وونہ آنہ سمیہ سرس تم شہنہ چھ ونہ تھہ بستی منز

چون بہار محلہ تاپھ، پوشہ گہل تہ بول بوش

میون بہار اوش تہ آب، باکہ شہار کیا کرے

تیلو اُسر تراوان ون یار بن وونی تراواں انسان مؤس

تہ اوس تہ بیہ کیا اوس یا اوس معتبر یا جاسوس

تھہ چھا جت لوکھ دپان تلہ دکر تلہ پڈر پٹھ دز تال

طوفان ژو واپا سے، ششی چھ پھر کاں عالم

آنہ گوٹ تہ چھ پان سومبران اتھ منز بہ ژ کیا تراوتھ

آبس مٹھاس گائج تہ ژھوپہ مار شور بستی

خوشبوے سونت پھلیہ ہوانی کرتھ شہید

از چھ سپن دول کیا ہتامت سلی
 لوکھ سڑکن پٹھ یہ کتھ پٹھ کیا ز دڑاے
 زاس ہتھکر چھونی چھ ستر
 ہے یہ ہنڑاؤکھ اگر

بے گوناہ اکھ یوہے لوڈکھ دارس
 عدل و انصاف یاد کر از بر
 کیا چھس بوزاں ہے کیا گوم
 ہانگل ہستی منز ہاپت
 کڈرتہ کرپٹھ وندج راتھ گھل گھل انہ گوٹ
 یہ کس وناں چھ فراقس وُن سحر سپد یو
 توتہ ما وون نے کہن اسہ راو گاو
 وُن فراقس چھا وُن اتھ کیا سبب
 آس میانس لولہ سفرس گنڈر وُن
 نون چون دیتھکھ گواہ تھ چھم مے پاد

سہ اکھ صدا تہ شعری مجموعک غزلہ پوترے چھ گرلز تہ گون
 دوشو یورنگو گوبے ۔ یتھ منز تہ چھ فراقس وکھر سادگی ، سلا ستر مچھرس
 تہ عام ورتاؤ زبانی نکھ سرتاؤ ووپزاو (Creative) طرحدار وپہ
 ونہ وپر ولہ سان ، رنہ وُن اُسلوب کا شرس شعرا دلس بوش تہ

کھاران تہ تیز تیبہ دار، رنگ تہ ژھٹہ ناوان۔ تہنز تشبیہ، تہندی
استعار تہنز شبیہ تہ پیکر تراشی چھنہ اوک کانل بلکہ بہہ پاسل۔

یہ چھنہ سائل خالی نیران اُش پھیر کینہہ چھی ہر گہہ لگہ نئے
اُسر مٹو یہ کم چھ رات ہے ژنہ ما چھے کینہہ خبر
ژن نہ زانی کینہہ بچار فتنہ گر ڈٹھم نظر
مینہ لو کچا رچ پری دون اچھن منز در بدر
زارس گندکھ دل گرد چھا تھو چلمہ تیونگل تل چھتل
زیو کھور ڈول دستار ووتھ تھز رو پکن کینہہ چھا سہل
یم زیادہ بوزاں جل ترنگ آب رواں تے آر پل
شکایت چھے بے معنی فکر پنز شیرن وتن چھ کوس یواں یود کھن گنہان کاسن
لوچرا کم رنگ ہاوتھ چھکھ ژلان وُمر پٹھ چھکھ وُمر پٹھ للہ وُن تھوان
خوابہ اکھ ٹوٹھوم رژھراویوم ونہ کس اتھ تہ سپد دولہ بورے
فکر ہند اسلوب گو و تھاون بلند رٹھ نکو تارک اگر نے کینہہ کرکھ
اُسر چھ خُسنو پُجاری تی چھ سبٹھاہ آسماں یود تلکن نکھس تہ رقیب
نامہ پانے نامہ بر پانے بنان پانہ نیارس تارک مٹراں پوت نظر
کچھ فراقا بوز کتھ چھنہ گن گمڑ لولہ نیایس آخرس کاٹھہ سنی
از نا موکلہ یہ پاچھا کتھ از چھ سلی واٹن دفتر
وچھنا کورمس ونہ ہس کیا بڈ بڈ بوب اوس ونہ اڈ موس

موسم زمانک کیا سپد رے گوؤ خیالں ہند فصل
 یہ رنگ وچھ پکھ خدایہ قسمت اگر مے گیہ آسہ ہا چری ہند
 پرہتہ جنس اکھ اند آساں اُس آے واپس تم گئے توری
 لول ہوگو لول آسن بوالہوس نہ بے شمار پوئرس روس کس سنا گوؤ دوس نارس اندر
 لوکن نشہ پیٹھ میون رثر باساں چھم کاٹھہ نوؤ جنجال
 کاٹھہ کٹھا ہر گہ ژے تاتھ آسہ ہے سور بہ تل ژور تھو بکھ آفتاب
 تھبکھ تھبکا وکھ کوتاہ کال ارمان ہندک شہ پرہتہ
 لول، نفرت، خواب، ہاوس زندگی راو سوڑے راو یو دوس اختیار
 بندر منزتاں دوش چھ تراواں کیا ونو ہورمت چھن ٹوٹھ ہیو کس تام داو
 تیونگل گوؤ یس شعلہ بدن ژنہ پھول کتہ انہ یتھ انہار
 پن نہ روزان پرد نہ زروان چھنا یہ شہرت عجیب آسان



سہ اکھ صدائے ، بروٹھ چھے فراق صابن وری ۲۰۰۶ء منز ”وڈو
 فکر ہند“ ناؤر تنقیدی مقالں ہنز سومبرن چھاپ گریٹ یتھ منز
 انگریز ادب کی حوالہ تکر ہندک کاہ مقالہ شامل چھ یم تکر کشمیر
 یونیورسٹی ہند کا شہر شعبہ باپتھ یا کلچرل اکیڈمی ہند دو ماہی شیراز یا
 سون ادب سالنامہ باپتھ پننی شوقہ کا شہر تنقیدی ادبکہ پوچھر خاطر
 منز منز لیکھر۔ کتاب چھے تقریباً دون ہتن صفن ہنز ۸×۲۲×۱۸

سایزچ سبٹھاہ زبرگٹ آپہ سان ہمکال، نامور خوشنویس جناب معراج ٹرکوی نہ سبٹھاہ حسین و جمیل کتابت ہتھ چھاپ کرنہ آمڑہ یلہ زن از کل کمپیوٹر کمپوزنگ پنہ کمال جمالہ سان دستیاب چھ۔ کاشٹر نثری خاصکر تنقیدی ادب عالمی ادبس ستر اچھ میل کرناونچ چھنہ یہ گوڈنچ زبر تہ رنہ وڈی کوشش۔ امہ بروئہہ چھ عالمگیر شوہرٹ والین بکن بکن زبانن ہند بن شاعرن تہ ادہین پٹھ غلام نبی خیالن پنڈر ”گاشری منار“ ناو بڈ کتاب (مقالات سومبرن) تہ چھاپڑ تہ ارسطو سنز بوطیقا (پوسٹکا) تہ کاشٹرس منز پھر مڑ تہ شائع تہ گرمڑ۔ کشمیری یونیورسٹی ہند شعبہ علاو چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہنز کوششہ تہ اتھ سلسلس منز تھکبہ لایق۔

کاشٹرس منز نثر لیکھن چھنہ سہل۔ اسہ چھ شاعر سبٹھاہ زیادہ تہ نثر نگار سبٹھاہ کم۔ فراق صائبس چھ مبارک ز تکر گری آخرس انگریزی شاعری تہ ادبس متعلق لیکھ مڑ مقالات سومبرتھ چھاپ۔ انچ اس سخ ضرورت اکھ معنہ سوو ڈرڈ چہ چھ مڑنہ آمت۔ بیکس بچہ زبانی تہ ادبس متعلق مقالہ آسنہ باوجود چھنہ کانہہ دو پریر باسان تکیاز فن چھ ہر رنگہ لا زوال تہ دو پر آزے کرھ؟۔ ساری مقالہ چھ انتخابے۔ ساری کھوتہ زیوٹھ مقالہ (شیدھن صفن ہند) چھ شاعری ہنز وکالت کران۔ اتھ ستر کتابہ منز شامل باقی داہ مقالہ

چھ، کرسٹافر مارلو، نو کلاسیکیت تہ فرانس، نو کلاسیکیت تہ انگلینڈ، کلاسیکیت تہ رومانیت، رومانیت کیا گئی؟ رومانیت امکو اصول تہ کاشتر زبان، کولرج تہ تخیل، جان کیٹس، مغربی ادب تہ جدید فکر، ادب، جدیدیت تہ معاصر، یمن ہندو موضوعے پانے پنہ اہمیز ہند و بڑھنے تہ دکھنے تہ چھے۔ بود لیرسند یہ وُن ز (All art is morality put into form) سورے فن چھ ہیز منز تراونہ آمت اخلاق آسان، نظر تل تھاوتھ چھے فراق صابن نہ صرف انسان سازی بلکہ زبان سازی ہنز تہ بڈ بار کام انجام دژ ہژ یوسہ سدا بہار آسنہ کنی پھری تہ پھری پر نی لایق چھے۔

فراق صائنی بیا کہ تازہ تنقیدی مقالہ سومبرن چھے ”پر نیہ پتہ“ اتھ چھ تقریباً صفہ ہتھ تار۔ کمپیوٹر کمپوزنگ ہتھ چھن سبٹھاہ سوندر گبٹ اپ سان وری ۲۰۰۷ء کیٹ چھاپمژ۔ ارپن چھے کاشترس ادبی تنقیدی برژر کرن والین ہند ناوے کر ہژ۔ وپھہ کنی چھے کتابہ منز جایہ جایہ کمپوز کر ہژ عبارت اپار پور تر ہژ یمہ کنی امہ کس کلہم چھپایہ ہند معیار وٹہ زد چھ گوشت تہ متن پر ن بار ہیو چھ باسان۔ یتھ سومبرنی منز چھ مختصر پنہ کتھ علاو فراق صائنی کئوہ ژھوئی ژٹھر مضمون یا مقالہ شامل۔ امیک ساری کھوتہ زیوٹھ لیکھ چھ ”کاشتر زبانی ہند حوالہ کینہہ کتھ“۔ یہ چھ امہ کتابہ ہند اکھ بڈ اہم

موضوعِ ہتھ منز فراق صائب واریا ہن بنیادی کتھن گن ژ کہ سان
سون توجہ پھیر مُت چھ۔ اَسہ پز لوکن زار پار کرن کاشتر پر نہ لیکھنہ
تہ بولنہ باپتہ۔ ماجہ زو (مادری زبان) چھن اکھ فطری ضرورت یمہ
نشہ نہ کائنہ تہ ذی ہوش کاشترس اَن زان شو بہ روزن۔ کَشیر منز
اشاعتِ اسلام اوس ثقافتی سو ترس پٹھ اکھ اہم موڑ۔ ژود اہمہ
صدی عیسوی منز گو و سماجی کیوسیسی سو ترس پٹھ کَشیر منز اکھ ژ کہ
پھیر یمیک اَسہ کھور ٹھیکرا و تھ اقرار کرن پز۔ فطرتکہ ناگزیر اندر
دستورک تقاضہ تہ اوس یی تہ پر ہتھ کانہہ، زندہ زبان چھن قدر تکہ
امی دا خلی قانونچ رت ثمر۔ انسانی سماج اجتماعی ثقافتی زندگی چھن
اُتھی تابع۔ تقریباً ہتھ فی صدی عربی تہ فارسی الفاظ چھ ٹاکار پاتھر
کاشترس منز تہ پنہ مؤلہ شکلہ منز ے قائم۔ اَسہ بدلیوونہ کھن فقط دور
اور چے لسانی ہرگز ہکم۔ سانی ساری اعراب تہ چھ یمے ہنز دست
دار ہندی نتیجہ۔ سبٹھاکم آوازن ہند باپتہ چھ کینژن مؤلہ حرکتن
کم کاسہ اور یور کرن پیو مُت تہ بس۔ اتھ مقالس منز گوژھ املا
کمیٹی ین ہند ذکر کرنہ اُمّت اُسن یمہ وقتہ وقتہ قائم کرنہ آپیہ تہ
یمو واریا ہن مؤلہ کتھن سنہ ورائی املاہس منز ترمیم تہ ہر بر تجویز
کور۔ زنہ چھ کاشتری اکثریتن بوڈ اتر کور مُت ز کاشتر زبانی خاطر
چھن خدائے یڑھلیہ عین مطابق نستعلیق رسم خط پاننو مُت پز پزنتھ

قائم تھونہ پڑھی اگر نہ تہ کر ہن پتھ کیا کر ہن اد؟ امہ باپتھ نہ گو و
 کاٹھہ جنگے تہ نہ چلیئہ کاٹھہ تحریکے۔ بی گو و گن فیکون۔ باپتے
 مقالہ چھ یم :

- ۱۔ ہی مال ناگر راے۔ اکھ تنقیدی تبصرہ۔
- ۲۔ کائرس ادلس منز مقامی رنگ۔
- ۳۔ مہجور نہ شاعری ہنز انفرادیت۔
- ۴۔ اسلوب تہ امکو قسم۔
- ۵۔ بدلونہ قدرتہ ادب۔
- ۶۔ ادبی ہیئتہ تقلید۔ مغرب تہ مشرق اکھ جائیز۔
- ۷۔ صدمیر۔ شخصیت تہ شاعری۔
- ۸۔ احد زرگر گرنہ شاعری منز بالا فطرتچ فنی اہمیت۔
- ۹۔ اکھ وژنی شعر۔
- ۱۰۔ شعر زبان۔
- ۱۱۔ شاعری تہ عروض۔
- ۱۲۔ محمود گامی۔ اکھ تنقیدی جائیز۔
- ۱۳۔ مہجور: تمگر سند زمانہ تہ تمگر ہنز شاعری۔
- ۱۴۔ کائرس شاعری ہند اکھ مختصر تواریخ۔
- ۱۵۔ رسول میر۔ مکالمہ زمانہ تہ شاعری۔

۱۶۔ شاد رمضانِ اکھ سومبرن۔ کاشتر نظم: کیشہہ کتھ۔

۱۷۔ احد زر گر سُنْد فن۔

۱۸۔ مہجور تہ آزاد: اکھ مختصر جایز۔

یم ساری مضمون تہ مقالہ پڑتھ چھ تہ کتھ مانتر پوان ز
فراق صائب لیکھن طرز چھ تنقیدس تہ کھقیقس ویہ ون۔ سہ چھنہ
آراستہ پیراستہ شاعرانہ اسلوب ورتاوتھ کتھ بیہ ہن کھر آنان۔ مگر
سُنْد مزاز چھ سائنسی مگر تیوت تہ سائنسی چھنہ شبان بنن ز اصالتاً
لیکھو سادگی کنی اثالتن، طویلہ لیکھو تبیلہ تہ صدبی (صدوست) لیکھو
سدبی پاٹھو۔ پنہ شعر مثالیہ گڑھ نہ جابجا ونہ آمڑ آسنہ۔ صد میر ہیو
شاعر ہیکہ بیہ ہن وونت بُتھ۔ فراق صائب تمن ستر ملاقات چھنہ
گاشتر بُتھ ہیو کمت۔

مہجور گو و عبد الاحد ڈار آزادس پتہ ژوری و ہرک داصل بحق ۱۹
اپریل ۱۹۵۲ء کیت، نہ ز تو وہ (۲۲) و ہرک تہ پانہ آزاد چھ
اپریل ۱۹۴۸ء کیت یمہ عالمہ گو مت۔ مہجورن زاسنہ چھ ۱۸۸۷ء نہ
ز ۱۸۸۵ء یمہ حسابہ سہ آزادس شراہ وری زیٹھ اوس۔ مہجورن ٹوٹھ
مقبول عام گلو کار اوس محمود شہری یو مہجورنی کلام تہ پیام دؤر دؤر
تام وانہ نوو تہ لوکن ہند بن دن مژر جاے کرنوو۔ تہ سپد تیلی ممکن
یلہ تہنز شاعری لوکہ ورتاؤ زبانی نکھ تہ آس رسداری تہ ژوداری تہ

تہ مجبور تہ زمانک نبض شناس اوس۔ مجبور متعلق چھ ہتھ سومبرنی
منز تڑے، احد زرگرس متعلق تڑے، صدمیرس متعلق اکھ، آزادس
پٹھ اکھ کاشتر زبانی، ادلس تہ شاعری ہندو گوشہ یا شعرک فن
نیراونہ باپتہ تہ وپھناونہ باقی مقالہ داہ مر وقف۔ پنی شعر مثالو
رنگو پیش کرنی چھنہ شوبان۔ شاد رمضان صائغر ساہتیہ اکادمی باپتہ
ترتیب دتر منظر نظمیں ہند مجموعہ زیر بحث اُنتھ چھ فراق صاب پنہن
دون ترہن ہم عمر تہ ہمکال شاعرن تاہے محدود رو دمت ییلہ زان
تس سارے کتابہ پٹھ کتھ کرنی پڑ ہے تہ پتہ وُن پڑ ہے ز بیہ
کمک کم اہم شاعر چھ شاد رمضان وپھن یا ز اُنتھ ماُنتھ
تراؤد مٹر۔ سانبٹ کہ حوالہ چھ اکھ صحت مند بحث ووتھمت مگر یہ
مان ساری ز بے جا پاسداری ستر نہ لوگ کاشترس تنقیدس تہ نہ
شعر شناسی کاٹھہ پوچھر۔ یہ چھ پڑ زیم مقالہ پرتھ ہیکہ یی نہ
سیری ہند احساس ووتھتھ تکیا ز تحقیقی تہ تنقیدی کامہ چھنہ بذات خود
زاہ تہ مکمل آسان۔ ”پرنیہ پتہ“ گڑھ واریاہ بروٹھ چھپمڑ آسنی ہتھ
کتھن دل دینہ ستر شاید کاشتر ادبہ کس خاموش سڈر کہ آہ ملر اکھ
اُکس ستر زو دایک چھپر کرہن تہ اُتھ میلہ ہے کتہ کور پوچھر۔ کشمیر
یونیورسٹی ہند کاشتر شعبہ خاطر کاشتری ادبی اصطلاح نو کاشتر شعر
سومبرن رنگ نظرن ہندو (نمایند انگریزی شاعرن ہند کاشتر ترجمہ)

تہ ریاستی سکول ایجوکیشن بورڈ کہ طرفہ تہنز ترتیب دتہنز مطبوعہ
 ”انسان سئز کتھ“ اءسم نظرن تلے ز فراق صاءنز پنہ ڈبکہ بجہ آشنہ
 محترمہ فاطمہ بیگمہ ہند رحمت حق گزھنہ پٹھ تہنز ے مئی تا دسمبر
 ۱۹۸۷ء پچھنز طویل مرثی واژم بروٹھ گن۔ مے دوپ ائی نے ز
 یہ گزھ ”صداتہ سمندر“ نتہ ”سہ اکھ صداتہ“ شعری مجموعہ کہ حصہ
 رنگو چھپنز آسنی پوزوونی کتہ۔

دور بر چھ زندگی ہند اکھ مولہ پزرتہ پرہتھ ذی روحس چھ
 موتک مز وچھن، سہ شاہ آسرتن یا گدا۔ فراق صائبن چھ پنہ آشنہ
 ہندس رحمت حق گزھ نس پٹھ پننن چھوکن سپنہ منز رتھ زو دتہنز
 تہ امہ خاطر چھن پابند نظمہ ہنز فارم (Form) ورتاوس ائی منز۔
 تہ کران چھ نمک اتھ زتچھ نظمہ وہ مختصر باب کڑی متری تہ ناو چھنس
 ”اندری ضرب“ تھوومت۔ اتھ چھ کل تقریباً زتھ تہ زتجیہ
 شعریم مئی ۱۹۸۷ء پٹھ دسمبر ۱۹۸۷ء تام لیکھنہ چھ آمتی۔ اکہ
 حسابہ چھ امہ مرثی ہند لیکھن وقت ستھ رتھ تہ ہریمانے یوان۔
 یہ چھ فراق صائبن تھکے تھکے پچھنز تہ زتھ دتھ تہ۔ سہ چھ دوکھ
 ز دسپد تہ دم دتھ پانس پزژھان۔

ہے دوس کس پراراں دوس کیا گاران چھکھ

پیہ تہ چھا کانہہ آولن یتھ منز دوتھکھ

دوتھ سا دوتھ اندوت از اکھ داستان

وچھتہ کیا کیا آدس ڈیشن پھوان

اندیس مژرس دتھ گفتار بن

پانہ دز باقی تہ زالکھ نار بن

زندگی یس غم دیتے آکار دس

یتھ اچھن مژر مژر دوتلن پریتھ ا کس

انتظار اکھ ابد ان نظر تل

انتظارس مژر بسن بکو چھا سہل

وانسہ مژر رفاقت راوڑی چھ سبٹھاہ کریٹھ۔ تاز چھو کہ وڑ پانس

تام روزن چھ مشکل۔ دلہ دپہ یتھ دتھ دیمہ نار، لور پارے کرتھ

گڑھ نیرو نہ ہرتھ۔ پوزکتہ ۔

پوشہ ٹور بن سپنہ مژرتھ نار بر

سنبلن سمبرزن پڑ پار کر

واو کوٹھ پھٹڑ نے اگر نے تھو دوتھاکھ

شور کر دو دور وڈناؤن شہر

دور رک نار دزن وبراؤن چھ سبٹھاہ کریٹھ۔ رُمس رُمس چھ

ریہہ ہوان تہ وار وار چھ سوٹن ہوان تہ اصلس گن ینگ چھس

ظون پھوان تہ چھ دباکھ دوان ۔

آدنک دلبر مے روؤم ہاے ہاے

زندگی وچھ کیا مے ہوؤم ہاے ہاے

پھلیہ موت سے پھلیہ پوشن منز ژوؤلم

بروٹھ کنہ چھم یاد پوؤم پائے ہاے

شہر تراؤتھ وں ژجا یوس تھری لوؤم

اند مزار تھر بسوؤم ہاے ہاے

اتھری تھے چھس دل دین یہ چھ پوز مگر یے چھنہ کافی، مے

شوبہ سدر لہرن پان حوالہ کرن، نارس ووتھ ژھنڑی۔ یہ سورے پزی
نہ مگر سہ چھ یی کانچھان کانچھان پٹن دل تہ جگر شہلا ونگر جتن کران۔

سدر لہرن منز مے راؤن شوبہ از

وزلمن اتھ پان کھیاؤن شوبہ از

کاکدن منز یوسہ تہ باوتھ تھو اُتی

میون بوزن میون باؤن شوبہ از

تس چھنہ پڑھے بہان ز تھنڑ ووند شوڑ لوچ مور تھ آشنی

فاطمہ گئیہ تس پزی پاٹھری تنہا تراؤتھ یہ نہ تس پڑھے، پوز رضائے

مولاہس کیا کرکری۔

کیا یہ اوسا چون منشا فاطما یہ تھ کنبتھ تھاون بہ فلوا فاطماہ

ژیری دژا تھم زندگی اسلوب اکھ ژیری بنایو تھس یہ وارا فاطما

صدمہ کا تیاہ ڈچھ مے سینہ پالیں بہ پیوں گُن تہ کیول چون صدمہ فاطما
 تور مہر اوتھ برن تھاوے دوہے یور واپس زانہہ ژ بیکھنا فاطما
 تل ساون شفقت تہنژ ورتاؤ کس اوس شوبان تس وئز لوچ کتاب
 آپہ لہراؤ ژھ بٹھس تل زودٹین اوگر اکھ چُرک گیشا اکھ تھو دتلن



فراق صابن چھے ویہ ولس، رنبہ ولس تہ دِلَس تترتھ گزھ ولس
 اندازس منز لو بہ ونبہ زندگی ہنز کتھ موتس بٹھ رٹھ وڈی مڑ ے

سریہ منز پانہ اکھ مہمان چھس

بروٹھ گُن یٹھ ظون یواں وبران چھس

تاپہ پھرن ہنز اُرماں زندگی

رؤد قطن چونٹھ داراں زندگی

کمہ سنا خوابک بہ اکھ کردار چھس

بندر منز بولان یا بیدار چھس

اکتر مُشکل چائی شوقن گنڈ مڑر

زندگی ووان کھرن اندر چھ کھری

تل سا بیہ ون زندگی کاٹھہ معنہ چھا

پوش صبحس پھول تہ شامن کیا سنا؟

قبر منز واژکھ ژ از میانو اتھو
 اتھ وئم اتھ منز مے ما گوو کاٹھہ سہو
 قبر منز چھا خبر پھیران زوئے گاش
 قبر منزک چھا ونان کتھ کئی تہ کاش



یہ کتھ بروٹھہ پکناونہ باپتھ چھن کالیداس ، حافظ ، رومی ،
 غالب سُنڈ ذکرِ خیر تہ کو رمتِ یوحسن و عشقِ نیاے دکھناوتھ
 انسانی زندگی ہند سفر سہل تہ آسان کور۔ رستم ہیو پہلوان تہ چھن
 گورمت تہ شیکسپیر سُنڈ بن زنانہ کردارن ڈیڈونا مرٹڈا ، گوئے
 رل ، اوفیلیا نہ ہند رول تہ تہ چھس ژبتس پیتر۔ مونا لیزا یہ ہند
 لافانی پیکر تہ چھن چکوومت یس تخلیق کاری ہند سدا بہار لوک
 نمایندہ تہ چھ۔ توے تہ چھن وومت۔

یس نہ زائہہ گزھ فان سے بنہ ہا بہ ہا
 بس مے کور تخلیق سازی ابتدا
 اکھ وری ، اکھ ہتھ وری یہ چھے کتھ کئی
 لچھ وری تے زید روزکھ تی نئی
 بس چھ موتس بروٹھ کنہ آدم بے بس
 ہاے پیڑ ازلے چھے آمز گل رخص



زندگی ہند گرمہ سرد، سون و وگن، اُنہ تاوتھ چھ اصل کتھ گن

پیہ پھر ان تہ بدلہ وینہ زندگی ہند انہار بد کڈان ۔
 ہے بہ کؤت وؤٹس تہ کؤت اوٹم گرؤٹھن
 کیا ونان اوٹس تہ کیا کیا چھم وِن
 از تہ سوتس مُشک ژھٹہ وِن پوٹہ وِن
 از تہ وُپھلاواں چھ شوقس گل بدن
 میون دُنیا از یتھہ اکھ گام اکھ
 تارکو رؤس زؤنہ رؤس اکھ شام اکھ
 یا مندوراه خوبصورت گاشدار
 زن نسبکا اُتھر ہیوٹن پڑتھ طرفہ نار



آخری یعنی وُہمس باگس منز چھ پوٹس غمہ پنہ زندگی ہند ویڑ
 زانتھ غمہ ہے ونان، ز میون رفیق اوٹکھ نہ چھکھ وونہ ژے،
 زون تارکھ چھس رفاقتہ باپتھ کوژھ تہ وون پنن محرم راز تہ تہ
 زندگی ہند انگ تہ زانتھ چھس تمہ باپتھ وعدہ ہوان ۔
 ہے غما ہے ہے غما اکھ کتھ وئے
 پیہہ وول میے نش زون تارکھ کوژھ دے

یار زانتھ یار مانتھ بار بار
 پنہ لوگ تڑے مے تھوؤکھ راز دار
 بل مے دم یتھ آب سپن آر پل
 شبنمس اندر بساؤن نار کھل
 یس دلگ دُب دُب امیک محرم تہ تڑے
 دادر تیلن یس تمیک محرم تہ تڑے
 چھم یوہے اکھ التجا بوزم تہ بس
 ستر روزے ستر تڑے روزم تہ بس
 یتھ ہنا روچ دزن دگ سپد کم
 یتھنہ زانہہ یتہ یور ودناؤن ستم
 چھکھ سمندر جشن لہرن ہند تڑے چھے
 چون آسن شادیان ستر ہے
 ون سا ون ہے دلبرا ہے دوستا
 ون سا ون کیا چھکھ ون منظور چھا؟



مے نا چیزن چھے رکتین کاشر بن بے تاج بادشاہ شاعرن تہ
 ادپن ہند ناو مرثی ویتھ بوس ژھانڑھنوومت مگر فراق
 صائز "اندری ضرب" چھے پنہ سچ شاید از تام طویل مرثی یوسہ

زندگی ہنر تر جمان تہ چھے تہ دِلِس کھنچہ کرو نہ غمچ زبان تہ -
 فکری تو رنہ وقت کپارک دڑاو - دوہ او سُن دُلُن ہیو ثمت - مے
 زفراق صاب اُسَن اجازت - سہ او س علیل اُسْتھ تہ ووشلیو مُت
 توتہ ووتھ نر آلہ وان مے ستر نالہ موت کرنہ تھو د - اچھن منز
 او سس اوش نانیان تہ زیو پٹھ او سس پننے یہ شعر حسبِ حال -
 تمو وچھس تہ مے وچھ تہ گو و ملا قاتاہ
 مگر بچار دِلِس کھوت طُفان سرتاپا



غلام نبی ناظر: دکھر شعری آہنگ!

ویجہ بیاری میلہ چھ پرہتھ وری یہ جون (ہار) رتس منز لگان
 یتھ منز شریک سپدہ باپتھ کشیر ہندو طرفا تو پیٹھ لوک فنکار (بانڈ)
 لوکہ پاٹھر لاگنہ تہ عقیدتک نذرانہ پیش کرنہ ویجہ بیور چھ
 واتان۔ ووند پڑھ آیتھ اتھ دمالہ (دمبالہ) چھ زولو ژوڈر کر لوک
 فنکار بانڈے دسلاپہ کران۔ میلہ مہرا چھ تہ اوس تہ یڑ پاٹھو ویجہ
 بیار کس مغربس منز واقع گامہ زیل پور پٹھے نیران تہ میلک دودھ
 اُس دمالو ابو الفقراء بابا نصیب الدین غازی صابنہ آستانہ لگتھ
 سارے سرے گربزان۔ گرد بشنگ اُس آسمان تام پلو کران۔ یہ
 چھ مینہ لوکچا رچ کتھ یلہ اُس پننن زٹھن ستر حسن پور (پنہ زانہ)
 جاینہ (پٹھ) ویجہ بیاری میلس تریکلو میٹر کڈتھ اُس تران۔ چھکڑ
 اُس بوزان، کھنڈ وڈر تہ مونجہ گولہ پوراٹھ بیتر اُس کھوان۔ ویتھ
 بٹھس اپار پیور اوس پادشاہ باغس (باغ دارا شکوہ) وسیع بونہ باغ
 منز اُس ہفتس تہ زیادے لوکن ہند یں گروٹھن جاری روزان۔
 شور محشر اوس دوری پنڈر باوتھ پانے کران تہ سانہ رنگا رنگ ثقافتی

تو آریخک ورق پھر تھ اسہ پئی داستاتہ ژنتس پاوان۔
 کتھ اہم کرنی پنتس زٹھس ہمکال غلام نبی ناظر صائے وُچھتو
 وٹکو سر سادو وادون کوٹ نیوس گلہ وٹھ۔ ویتجہ بیار کس اتھر
 تو آریخی میلس منز اسی بادشاہ باغس وبتھ بٹھس اپار پیار کتابن
 ہندو پتھری سٹال لگان تہ ناظر صائے ”گاشہ تارکھ“ ناوڑ لوکٹ
 کتابہ ہن تہ اُس دوری گرد لٹھ ہنز وٹھ منزے تارککو پاٹھر
 در پٹھر گڑھان۔ یہ دسلانچ شعر سومبر تہ بنیہ پتہ دیوان ناظر چھپتھ
 تمیک حصہ۔

تلواری بومن ، مائز نمین ، زلفِ خمن ستی
 بگو دزائے ساری لوگ مے یار نہ کمن ستی
 میانہ سوم سوم قد ، ڈوگر ڈوگر گول گول بٹھ ، گنہ گنہ بمہ ،
 خشا ش (ریش) دائر ، گون گون وٹہ تہ کاو پگھ ڈیکس یون پتام
 پھہر مس ، بڈی بڈی کن ، غنچہ دہانہ ، عینکس پتہ کنہ ژر ژ وٹہ وکچہ
 وکچہ اچھ ، ژھوٹ ژھوٹ ہوٹو ، گول گول ڈبکہ ، زماچ درہ
 اسونہ ہونجہ اوزی شتر پرا وٹھ ژھوٹ تہ موٹ گردن ، ڈوگر ڈوگر
 پھوکہ اتھ کھور گرتھ ، کلس باڈی ٹوپی کراکلی ٹوپی وٹھ ، ڈچھنہ تریہ ژوٹر
 ژوٹر پکھ وٹن وندس کیوربتہ کالہ کتھ پلو لاگتھ ، اتھس کبتھ دالو
 بیگ نتہ ، پھیکس الوند جولہ تہ یٹ پاٹھر یون کٹے وچھتھ وژھ وژھ

تہ بانبر بانبر کتھ کرؤن پراسرار آدمی مورگو و غلام نبی ناظر، یکر سُنْد
 اصلی ناو غلام نبی ٹاک چھ تہ یس اُکس سفید پوش گرس منز
 کولگامی تحصیل کس یار پوری سریہ منز ۱۹۳۵ء کیت زامت چھ۔
 مائیس اوئس خضر محمد ٹاک ناو۔ ڈہمہ جمائز ہند امتحان کورن
 کولگامی ہائی سکول کہ ذریعہ پاس۔ کینزوس کالس بیکار روزنہ پتہ
 لوگ ذرا عتکس محکمس منز ملایم زندگی ہند لوہ لنگر چلاونہ۔ لکھت
 ناظر لچہ گنڈتھ بنیو و ناظر کولگامی۔ ووں دپان چھ ناظر صاب تھو و
 وٹھری وٹھری زبہ ہسا چھس یار پوریک روزن وول پوز لوکہ موت
 گو و آنہ گوٹ، بوزبس کس، ونان چھ اوڑی ہار طوس۔ لوکہ مٹر
 چھ کم کم اینٹ وناوڑی مٹر۔ ناظر صابس مٹر اسہ ہوڑ ساہ دل لوکھ
 کتھ گرئز منز یز لایق چھ۔ لوکہ پانے گو و فکر پہوئے یتیم۔
 گری گرس پیوس لاو مورے لمن۔ مالکی ہندس مرس تھوون ژونگ
 دز وُن۔ نیتھر کورن اُرونی گاٹھ خورشید بیگمہ مٹر۔ شرک مرک بینہ
 باے پھانھلاون۔ جوڑن جو کھن۔ زراعت کس محکمس منز کام
 گرتھ گو و کمپوسٹ انسپکٹر ہند حیثیتہ ریٹار۔ ساہتیہ اکادمی ہند کاشر
 مشاورتی بورڈک ممبر تہ چھ رودمت۔ تڑے نچوڑی تہ اکھ کور
 ساری چھس پن پنہ جلیہ بجاتہ پار جا۔ زیٹھ نچو مظفر احمد ٹاک
 چھس ایڈیٹر کشمیری کلچرل اکیڈمی سرینگر۔ محمود احمد ٹاک چھ باٹونی

ہند کالج لیکچرر تہ ناصر منور ٹاک چھ جموں و کشمیر بینک منیجر۔ ڈیکہ
بڈگنی کورامت الجھیل چھس فزیکل سکول ٹیچر پنی وائوگر آباد۔
پانہ تہ چھ سوکھ ساویہ سان از تہ دہن گزاری کران تہ تخلیقی کامہ
ستہ تھکے روستے آور، وول گوو پتہ چھ پرزہ ے

سر دگر مکی نیاے رنگا رنگ پتہ فی تھانم
در د رسی امی عشقہ سوزن پرد زالتھ تراؤنم
(احد زرگر)

زانہ دل میونے کراما کا تبین کیا خبر
اکھ خدا ژھارن تہ بیہ دنیا بساؤن مشکلاہ
(غلام احمد فاضل کشمیری)

ناظر صاب یلہ تہ سمکھ، دؤری چھ پننے شعر پننے لیہ منز مے
ڈالہ ہکمس بران۔ سون خار پاٹھ تہ چھ لی تہ امی آیہ چاہے بہ
گن زون آسہ، گر باژن منز آسہ یا گنہ تہ محفلہ منز۔ ناظر چھ
دؤری نادلایان ے

ژونگ دود ووتھ با سکھر ژ تہ پوٹریو
دز پنڑ چھنہ سپنہ شہلاؤن کھنڑ
دوڑی چھ ناظر کولگامی پنڑ زان پچھان کاٹسہ ہند دہانہ یوزتھ ناظر
صائبس ہنکن ہند زہر مہنکن شرپان۔ کریے تہ کر کیا۔ نارس دیا نر۔

غلام نبی ناظر سُنڈ گوڈنیک عشق چھ شاعری۔ بلکہ ونہ بہ بی زی ناظر
 سُنڈ ورن و تھرن چھ شعر ونہ تہ اچھر گنجین ٹھانہ ٹلن۔ مشاعر
 منز خاص لیہ منز تم سُنڈ پُن کلام پرن چھ اکھ مثال! اوے تہ چھ
 تم سُنڈر و نیک تا گاشہ تارکھ پتہ دیوان ناظر (۱۹۷۲ء) وار
 داتھ (۱۹۷۶ء)، ہیہ گوڈ (۱۹۷۹ء) روتہ روتل (۱۹۸۳ء) ہتھ
 غزل (۱۹۸۷ء)، اچھر ژانگو (۱۹۸۵ء) ہیجگو اچھر (شربن ہند
 باپتہ) ۱۹۹۵ء تہ شلیج شہلتھ (نعتیہ کلام) ساری کائرس تہ زی ماری
 مندک اردو شعری مجموعہ ہتہ شعلے (۱۹۸۶ء) تہ چہکتی کرنیں
 (۲۰۰۵ء) ہتھ تقریباً اکھ درجن شعر سومیرنی شعر زلف پاراوس ہتھ
 سامانہ ستر ہتھ سون اوڈ پوکھ مشکاوان۔ ہتہ شعلے تہ چہکتی کرنیں
 دونوے اردو شعری مجموعہ چھ اکھ وکھر مولانکونی ہند تقاضہ کران
 یس اگر خدای یوژہ بہ ہتھ پہن انجام آنہ!۔ امہ پتہ بلکہ اتھ ستر
 ستر یس موضوع تس ٹوٹھ چھ، سہ چھ، شعر شناسی، شاعری ہند فن
 تہ عروض نیچہ ناؤن۔ تم چھ علامہ شبلی نعمانی سندس طرزس پٹھ
 شاعری ہندی فنی زاوڈ جار کائرس شعروادلس منز مربوط انداز
 گوڈنچہ لٹہ وکھناونچ تہ وہناونچ بر پور تہ زبر کوشش گرہ۔ تم
 سُنڈ اسلوب تہ کتھ کرنگ آے چھ نبرل، سزل تہ ویہ ون۔ امہ
 حوالہ چھ تہنز ترے کتابہ کائرس شاعری (۱۹۷۴ء) کتاب (۱۹۸۰ء)

تہ کاشر شاعری تہ بلاغت ناوینہ لایق۔ عروض منر چھے ناظر
صائن کتاب امہ رنگہ میلہ کنہ ہنز جائے رٹھہ ز اتھ منر چھے قدیم
کیو جدید کاشرین منتخب شعرن، ماهرانہ تہ عالمانہ ژھبنہ بندی کر تھ
عروضک فن نچھناونچ تہ فکر تارنچ سبٹھاہ جان کوشش کر مرث۔

”کاشر شاعری“ ناوڑ کتابہ ہنز خاصہ کتھ چھے یہ ز غلام نبی
ناظر چھ شاعری ہندک ز اودک جار تہ امکی پاراو و ہنھناوان قدیم
شاعرن لر لور جدید تہ ہمکال ستر باجن تہ شاعرن ہند کلامیہ مثالیہ
تہ پیش کران و وند و ژھرک تہ نظر و سہ جارک ثبوت دوان۔ یہے
کتھ تہ یوہے تاثر چھ کاشر شاعری تہ بلاغتس متعلق تہ پوز۔ ہتہ
اگر مثالو باپتہ شعر ژا ر پیش چھے یئہ چھ ژا ر تھ شعرن ہنز تقطیع
ژھبنہ بندی بد ژ کہ سان کرنہ آمز۔ پر تھ کنہ زبانی چھ ژھوچن،
زچھن تہ گتھ یا سوژن، تھزن آوازن ہند نظام رائج آسان تہ
کاشرس تہ چھ۔ کاشرین چھندن ہند ذکر تہ گوژھ کرنہ آمت
آسن یہ زن نہ شاید ناظر صائبس کرن یادے چھ رو دمت۔ خضر
مغربی صابن تہ چھ امہ بروٹھ ”باغ عروض“ ناوڑ کتاب لیکھتھ پڑھ
کامہ دسلابہ کورمت۔ پروفیسر رحمان راہی صابن تہ چھ شعر شناسی،
ستر ستر کاشر شاعری ہندس وزنہ کس صورت حاس سام ہتھ
ا کس نہایت سنجید، صبر آزما علمی کامہ دس تلتھ انچ اہمیت سبٹھاہ

جان پٹھری نیر او مہر تہ تہ گائشراو مہر تہ۔ آوازن ہند یا سورن آہنگن
ہند پٹن نظام اچھر بھینس منز آسنہ باوجود تہ چھے یمن منز کی بیشی
سپدان روزان۔ اتھ ہیکو اُسر زبانی ہنزے خاصیت و انتھ۔
عروض چھ شعر ہونر ہند حوالہ کائشس منز عربی، فارسی تہ اردو زبانی
ہندے واسطہ اسہ تام و تممت یس گنہ تہ صورتہ یا لحاظہ سائنس
کائشس آہنگہ یالیہ نظامس ستر ہتھ فیصدی رلہ وُن اُسر تھے ہیکہ
نہ۔ یہ بے بروٹھے وُن ز اتن چھے کی بیشی لازمی۔ لین ہند
پشراوُن تہ وُلن چھ جاری تہ یہ روز زہنبہ زہد روستے یثہ یور تہ
چلہ وُن۔ زبانی ہند پُر اسرار لیہ نظام تہ چھ اور یور رس تہ ریہہ
پانس منز شتر پُر اوتھ پنہ بقاہک سامنہ سنز کران۔ اتھ صبر آزما کڈر
علمی تہ ادبی کامہ نیچھناونہ خاطر چھ اتھ شانہ دارن واکر تہ وقتہ
وقتہ تمہ آیہ بے شوٹکو پٹھری بروٹھ گن یوان ز تم چھ زنتہ امی بچہ
تہ اہم کامہ کامہ باپتھ قدرتن تھری متری آسن۔ خضر مغربی، پروفیسر
رحمان راہی تہ غلام نبی ناظر چھ ہتھ نے لوکن منز شامل۔ امین
کامل صابن تہ چھے اتھ مشکل تہ بنیادی شعر سونبر پوشنے گرہنہ۔
دیپان رفیق راز تہ چھ پٹیر تعشوقہ شعر پاراوتہ آہنگ بد کڈنس ستر
از کل آور خداے دی نس حوصلہ، ہمت تہ استقامت یہ تعشوقہ سفر
کامیاب انجامس تام و اتناونگ۔

ناظر صائب چھ دوڑی یڑ کالہ پٹھ کاشر محفل یا ر پوریک صدر
 یونیک بہ بانی صدر چھس روڈمٹ - مرازا ادبی سنگم تہ کشمیر کلچرل
 آرگنائزیشن بیتر تنظیمن ستری چھ وابستہ روڈمٹ - تنظیمی سوتھرس
 پٹھ چھ سہ اندری اندری تی کران یہ تس پانس ویہ - یورک چھنہ
 بوزاپے -

غلام نبی ناظر چھ تھکے روستے کیشہ نتہ کیشہ کام کران روزان
 تکیازتس چھ پے ز وقت ہتھ چھ سورے وڑھ وارثلہ وُن تہ ڈلہ
 وُن تہ یہ کرن آسہ تہ گڑھ اُزری کرن تہ پگاہ پٹھ اُزج کاٹھہ کام
 تراوڑی گوو آلتہ آسہ کنز زندگی ہندس مولہ عمل دستورس پھر تھہ -
 تحقیقی کامہ منہ چھ تھنہز لوکہ باتھ (۱۹۷۲ء) سانہ گندن تراہ
 (۱۹۷۹ء)، کتاب (۱۹۸۰ء)، کاشر ڈیوٹری (۱۹۸۴ء) تہ کاشر
 محاورہ تہ تھنڈی معنے (۲۰۰۷ء) ناویہ لایق - یمو کتابو منہز چھ اکثر
 جموں و کشمیر ریاستی کلچرل اکیڈمی ترتیب دیاوتھ چھاپ کر مہ - بیمہ
 سارے کتابہ چھ اکہ نتہ بیہ رنگہ زبانی ہندس پراسرار حارتی انس
 منہز کاشر تھنڈی تہ تمدن نہ صرف عکساوان - بلکہ محفوظ تہ تھاون
 تکیاز وقت بدلنس ستری ستری چھ سماجی زندگی ہندو واریاہ آثار، انہار
 تہ آکار گال کھاتس گڑھان تہ مشر پھ کس شنی یا ہس منہز راوان - اجتماع
 سماجی گاہ جارک یہ گنجینہ چھ پڑھو با برکت کوششو ستری یڑ کال تام

محفوظ روزان۔ پڑھن بجن کامن منز چھے ہمیشہ پیہ ہن زبراوچ تہ بہتر بناوچ گنجائش موجود آسان۔ غلام نبی ناظر تہ چھ یہ مولہ مشکل تہ بڈ کام انجام آنن والین تہ نیچہ ناون والین منز شامبل۔ پڑھ کامہ ہنز اہمیت تہ الفر اذیت چھے یہ کتھ نظر تل تھوتھ زیادے ٹاکار گڑھان۔ یورپی مستشرق چھ لوکہ ادبک تہ لوک و تریک مطالعہ کرنہ پتے کاشر تو آریٹنگ سون دوگن انن پڑھان۔ پیہ چھے یہ کتھ تہ مانہ آمڑ۔ لوک کتھاپہ ہند آگر تہ چھ کشیرے۔

شاعری چھے غلام نبی ناظر سُنڈ گوڈنیک عشق تہ امہ حسابہ تہند میڑ مریج مولہ اُورن تہ تہ تقدیر تہ۔ تہ سُنڈ سوچہ پلو چھ پڑتھ آنہ و پھون آسان تہ تس چھ سوچہ سُنڈن منز بوڈتھ روزن خوش کران۔ کاشر زبانی ہند معروف شاعر، محقق، نقاد تہ تہذیب شناس۔ موتی لال ساقی چھ پینس ”گاشری“ (۱۹۷۴ء) ناوڑ تذکرس منز ناظر تہ شاعری ہند انہار بد کڈان تہ گاشہ تارک ناوڑ شعر بیاضہ ہند حوالہ دوان لیکھان۔

ناظرن ہیوت ۱۹۴۸ء لیس منز شاعری ہندس مادانس گن سکھرن مگر نئی پاٹھو آو (۵۷-۱۹۵۶ء) لیس اسہ بروہہ گن۔

ناظر چھ لوبہ وینن جنگلن تہ رنبہ وینن گامن ہند گونمات۔ اُمی ہنز شاعری منز چھ گامہ شہجارن، تھد بن تھد بن پانزالن، داں

ڈورین تہ ہاکہ وارین ، سُنْد جہ کھہن تہ کُنکہ دجن ہُنْد لول گرایہ
 ماران۔ شریف گریستن تہ نوجوان کامگارن کوٲ تہ شریف ،
 ماری مَنْدی تہ معصوم جذبہ چھ ناظرینہ شاعری منز بُمہ در گرتھ، ا
 نانس داد دِس پٹھ مجبور کران۔ اُمی سُنْد ابتدائی کلام پران پران
 چھ انانس یے بنو د کہ ہوکر لگان مگر ناظر فی ازیج شاعری چھے سیز
 تہ صاف تیلہ سرک یتھ نہ گنہ جلیہ موڈ تہ نہ گنہ جلیہ آولن چھ ۔

چھ الہ پھالہ وول دانہ وول سیر لیکھن
 کھنٹھ ماجہ بُتر اُڑ تقدیر لیکھن
 رُتے نیر ہیول اتھ چھ تعبیر لیکھن
 ژٹھ ٹینڈی نندر زور تعبیر لیکھن



چھ اَسہ دل قرارس
 قدم گوڈ چھ ٹھہراں یئی نو بہارس
 یواں سونت اولے چھ اَسہ زارِ پارس
 چھ گم لِس دپاں ہول ژ گنڈ نیر کارس
 چھے اَسہ ہال کارس



ڈیکہ پر بزلہ کونہ تم سُنڈیگر ژھانڈ سر بلندی
و وند گاش آفتابن گوڈ سگرن تہ بالن



سینہ کس پنجرس اندر مولوم تہ و وند مس رتھ پنن
رات دوہ بے تاب روزان دل یہ کور دیوانہ کمر
ناظر اچھ گاش یس سے زانہ لالن ہنز قدر
اچھ وٹھ پرناوکر و تم یم موللو دردانہ کمر
ساری چھ پاوے شعر اکر جارن ہیر کھسان تہ ناظر تہ کھوت
پوز مولہ شعر مزاز چھ تھنز شاعری منز گوڈ پٹھے ٹاکر تہ پرو کھٹ۔

”دیوانِ ناظر“ چھاپ ۱۹۷۲ء آسہ مے چھپنے بروٹھ اکہ دوہ
لہ گوڈ پٹھ اندس تام پرمٹ تہ یہ زیاد کھوتہ زیاد معنہ ساو بناونہ
باپتھ آسن مے ناظر صائب خلوصہ برتی مشورہ تہ وڈی مٹر۔ یہ
دیوان چھ کاشر ہمکال شاعری منز گوڈ نیگ دیوان یورگن کاشر پایہ
بڈی شاعر دینا ناتھ نام صابن ”میانی کز“ عنوانس تحت پنہ گوڈ کتھ
منز پتھ کز اشار چھ کور مت:

”غلام نبی ناظر چھ اکھ پُر خلوص شاعر تہ ووتھ وُن نقاد۔
اڈرن چھس گامکہ شوزرچ تہ شعور چھس اصلی کاشر۔ یہ چھنہ وائے
وڈی کرن وول ادیب بلکہ سنن وول فنکار۔ مے چھ ناظر آز

(۱۹۷۲ء) منز ارداہ گنؤہ وری پٹھ ویؤد۔ اُسند اکھ وصف یتھ نہ
 مے زاہ تہ بُتھ بدلان وُچھ سہ چھ سو یژھ تہ پڑھ یوسہ اُمس
 زندگی تہ زندگی ہندس مائر مئدس حسنس پٹھ چھے۔ سہ زندگی ہند
 مشن یُس گامہ شوح تہ گامہ شوم‘ چھ مگر پرتھ انہار لؤپہ وُن چھ۔
 ناظر ہندک تنقیدی مضمون گئیہ مے واریاہ لٹہ نظر۔ یہ کتھ
 چھے مبارک ز اکھ کائثر نوجوان چھ ادہکی تہ فنکی آژھ ناؤک میزان
 تارژ کھالٹھ پُن کائثر ادب تہ فن تولنچ کوشش کران۔ یہ وژھ تہ
 یراؤ اگر سانبین بین فنکارن تہ وُتیش دیہ اُسر واتو کتہ کور۔

از چھ مے بروٹھ کنہ اُمر سندا کھ مکمل دیوان یُس ہیچہ وار اردو
 حروف تہجی حسابہ چھ ترتیب دینہ اُمت۔ تمام ردیف چہ آزماونہ
 آمت تہ یتھ کنی چھ یہ گوڈنیک غزلن ہند دیوان یُس از تام مے
 کائثرس منز ونہ چھ اُمت۔

غزلہ روایٹ لور روژتھ چھنہ یہ کائٹھ نو یا نبرل کتھاہ ز دیوان ناظر
 کین غزلن منز چھ اردو کین، نمائندہ غزل گوشاعرن ہند پوت گربز
 تہ کین گڑھان۔ پرتھوی ناتھ کول سائل صائبہ جلی تہ خوبصورت
 کتابتہ سان تر بن ہتن تہ دون صفن ہندس اتھ دیوانس چھ ناظر
 صائبن ارستتن (۷۸) کائثر غزل، مقالہ تہ شو براؤتھ۔ نادیم صائبن

میاں کنزِ عنوانک اٹھن صفن ہند دیباچہ چھ امہ ہریمانے۔ دون
 بتن تہ ژوو و ہن صن پٹھ چھ غزلہ ہتھ سودا، کاڈ کڈتھ یم پرتھ
 ہتھ کتھ بیہ ہن دربر چھ سپدان ز ناظر صابن مولہ ووپزاو شاعر
 چھ گوڈ پٹھے پروکھٹ، نون تہ نون۔ ووں گوو ردیفن آویز
 روزتھ چھ کنبہ کنبہ شاعری تگ بندی تاپے وائتھ ہچمڑ ۔

تشنگی انتظار چھ میون رفیق
 اکھ یہ دل بے قرار چھ میون رفیق
 دوپ نتہ کتہ اوس راتس تا پھ
 صبحکہ غل غلہ کتھ گئے صاف



چھس یہ وچھ وچھ بہ راتھ گزراوان
 خاب روزان ز میون مالہ متاع
 ہتھ ہور شعر چھ ووند شہلاوان تہ حُسنچہ کرشمہ سازی پان
 پشراوان ۔

چون چھ ساقی چھنہ مگر چاوان کھنڑ
 خشمہ ہوت چھنہ چشمہ ہزاروان کھنڑ
 تلوار بومن ژندر ڈبکس زلف خمن ستر
 ہلو دڑاے ساری لوگ مے یارانہ کمن ستر

میون لیو کھمٹ ”دیوان ناظر“ شعری مجموعس پٹھ تبصر چھ
کرتام کائٹرس شیرازس منز چھپیو مت ۔

ناظر چھ پادری مزار شاعر یس نہ سوکھ بہن وول چھے ۔ ”دیوان
ناظر“ پتہ تہ رُود سہ واوس گچہ کران تہ سیکہ لُور وٹھان سہ رُود تخیل
کس گرس سوارنی راگہ وگہ روستے تھزن سہرتہ سہزن تھزر بناوان ۔
امہ پتہ آوسہ ہتھے یمہ شعر سومہ فی ہتھ اسہ بروٹہہ گن تھزر رکار ہتھ
کائٹر شاعری ہندی شلہ وگناوان ۔ ہسہ گوند : ۱۹۷۹ء : ص : ۱۱۲ :
صنف : غزل : کتابت ثناء اللہ میر : پنہ ڈبکہ بچہ ماجہ ارپن کران چھ
ناظر صاب شو دمنہ پنہ معنہ ساو تخلیقی زندگی ہند موکھ پٹھ ہتھ گز
نقاب ٹھلان :

”پنہ ماجہ ہند ناو :-

یوسہ ہند رگس رگس کران ونہ وان مے وند راژن مس گرتھ
ہند پادوان اُس تہ مالک سہز زہٹھ غیر حاضری اُس نہ میتہ تہ
پانس تہ محسوس سپنہ دوان یلہ سہ (میون مول خداے گرنس
جنتس جاعے) پانژاکی بال لہ مونجہ گرتھ ہتہ بدی میل دُور نفسہ داد
رہتہ وادن میانی مالے تہ یاد اللہ وان نر مزوری کرنہ پنجاب گڑھان
اوس مے چھے اتھ کتھ پٹھ پور پڑھ زہمتہ دوہن شعرن ہند مچھر
تہ تاثیر نار کھسن گز راو مے شاعری گن کل ۔ یہ ڈپ زہتہ ن لہ مے

تہندی دُعائے خیر میانہ شاعری زیر تہ یہ روز پھانپھلان۔ یہ کتاب
چھپنے بروٹھ گئے سو میاں موج تہ رحمت حق۔ مے چھس وڈومت۔

پر بزلہ نئے نورانہ ستر روے آفتاب

حور چھکو نے پوش و تہ پھول نے گولاب!

اتھ شعر سومہرنی چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند بہترین کتاب

ایوارڈ تو رمت۔

☆ وائر داتھ ۱۹۷۵ء کا شرمحل یار پور۔

☆ روتہ روٹل ۱۹۸۳ء ص: ۱۵۲: خوشنویس: معراج ترکوی۔

☆ خبر ناظر صائب کیا اوئس ناو کو رمت۔ روتہ روٹل چھ

میںے ناچیز سند تجویز کو رمت ناو۔ اتھ تہ چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی

ہند بہترین کتاب ایوارڈ تو رمت۔

☆ ہتھ غزل: ۱۹۸۷ء

☆ اچھر زانگو: ۱۹۹۰ء ص: ۱۵۶: خوشنویس معراج ترکوی۔

اتھ شعری مجموعس منز چھے نظمہ کیو غزلہ شامل۔ اتھ چھ

۱۹۹۱ء یک ساہتیہ ایوارڈ دینہ آمت۔

☆ ہیکو اچھر: شر بن ہند باپتھ۔ ۱۹۹۵ء: خوشنویس: ثناء اللہ میر

شر بن ہند باپتھ یم گنہ تہ زبانی ہند مولہ سر پرست تہ چھ

تہ پر ن واکر تہ، چھ واریاہ کم ادیب تہ شاعر سنجیدگی سان لیکھان

ناظر صائب چھ مبارک اتھ مبارک کامہ دسلاہ کرنس - کاشری
 ہیکو اچھر، عنوانہ چھ زندگی ہندی بیون بیون آکار تہ انہار و تلاونہ
 استر - اتھ سائی پھولونی گلہ ٹور تہ باسن اسپنہ ہونجہ پھولتھ گل
 عالمس خوشبوے و اتناون تہ بنی آدم روز جان تہ زبر پاتھر زیند -

☆ ریہہ تہ روڈ: ۲۰۰۵ء ص: ۲۰۸: کمپیوٹر کمپوزنگ: المختار کمپیوٹر

اسلام آباد کشمیر۔

از تاج یہ ناظر صائب سبٹھاہ زبر چھپو شعر سومبرن چھ کاشری
 زبانی ہندس بہلہ پایہ شاعر دینا ناتھ نادم تہ پایہ بڈس ادیب، نقاد،
 محقق تہ تہذیب شناس محمد یوسف ٹینگ صائب ز تھم ز تھ انداز
 ارپن کرنہ آمو - ۲۰۰۵ء کس چھاپی مٹس رنہ و نس تہ لؤہ و نس
 شعری مجموعس چھ محمد یوسف ٹینگ صائب "پیش کلام" موہر ثلان -
 اتھ منز چھ اکھ تھ تہ شرہ غزلہ شامل - اتھ شعر سومبرنی متعلق
 چھ پانہ ناظر سند و شن ز -

حرف سومبرم تہ زو قلمس چھلتھ آس
 زژن ہند کھو کوزم کاسد و لتھ آس



رتھ چھلن پیو مے یمو اوکجو ٹینڈو روٹ مے قلم
 ستھ چھ موجود پھلے ج مے اتھن سنی ز کتھن

ٹینگ صاب چھ امہ شعر مجموعی مولانا کون کران کھور ٹھیکر اوتھ
یڑھ پڑھ سان و نان:

ناظر صائبس یتھ مجموعس منز چھ کاشر شعر گوی زنتہ شراون ہسہ
ہند انہار - یہ چھنہ صرف ناظر فی دوستادی تہ فنی کامرائی ہادان
بلکہ یمہ کتھ ہنز بیہ اکہ پھر شہادت پیش کران ز کاشر شاعری
چھہ و ہمہ صدی ہندس و سطر تا مک منزلہ پتھ تر اوتھ واریا ہن
مقامن و اثر ہن۔

ناظر ن غزل چھ پن خاص وجود تہ انہار تھاوان تہ مے چھنہ
پانس کا نہ شک ز کیاہ چھنہ سانو بڈو غزل گو شاعر و منز اکھ۔
یم تہ تھو ہوئی کتر شعر چھ سانہ ہمکال زندگی ہند بن۔
اندرٹن اباسہ وین و کان تہ ورن ہند بٹھ پٹھ پردتھان انسان
تہذیبکین سردگرمن ہندس انس منز پن بٹھ و چھان۔
تیر مسلس منز بستھ ہسہ بیوٹھ کھنڈی سہ منز کھٹھ
پھونکہ پیہ نون عالمس بٹھ ہاو تم دوہ تین تہ کر



گمتر چھ کتر کاروان پیارک یوسف ہٹھ
رچھتھ چھ میلہ چکن پٹھ تے نشان لوکو



کُل کایناتن یلہ اَنہ گٹہ ہنز زادر وُج
نظر کنن گے تھوپہ ہنز کرکے جادے جادے



وُبالر حرفن شیر شیر تھأوم گوئدر
کزألر معنہ لوُبم گولألر رنگ رووم



واوِ گتہ منز آو ہنہ میونے نصیب
ناظرنر قلمن نشتہ گرداب لیوکہ



وُچھتہ ژرو لوگ نیالے راتھ چھنا
لُجہ کراں والے والے راتھ چھنا



حرف حرف چھہ ژھالہ نوان سر پھ چھہ رتھ ژاپان
طرف طرف چھہ ژاومت شروکتھ دیوارس تل

ناظر چھہ حاوی روایتی آوازن تہ لول بران تہ ٹوڑی ٹوڑی آہنگ
تہ بدس انان۔ کلہم پاٹھک چھہ ناظر عزک شاعریتھ منز تم پُن اکھ
اکھ وکھر طرز، اُسلوب تہ نبرل ژورمت لفظ ورتاوا ٹاکار پاٹھک
بارس اوُومت چھہ۔ سہ چھہ پینس ساری ہے ماحولس زیو اُتھ تھ

ستری سر سادو انداز کتھ کران تہ لفظن ٹوڑی ٹوڑی معنیہ بخشان۔ تہنژ تشبیہ،
تکری سندر استعار تہ مبالغہ چھ گوڑ گوڑ زور تہ پتہ نکھ، ویدک تہ ویہ وئی
باسان۔ سہ چھ پڑی پاٹھی سون کاشتر یوڈ تہ بہلہ پایہ غزل گوئی
پنہ مزار ویہ وئی غزل صنف در بر کرتھ پنچھناوتہ بروٹھ پکناوتہ

سوسہ نن ژھایہ زباں آسہ بر بکاں قبر دہ چھ
عیبہ رسی پیری رچھان سپہ ژنان راتھ گیم



طلفان مکتی بزم تہ واو مکتی زیم
خیال مکتی دھم تہ بانہ مکتی بزم

ناظر چھ حاوی روایتی آوازَن تہ لول بران تہ ٹوڑی ٹوڑی آہنگ
تہ بدس آنان۔ گلہم پاٹھی چھ ناظر غزلک شاعریتھ منزگ پُن اکھ
وکھر طرز اسلوب، تہ نبرل ژورمت لفظہ درتاو ناکار پاٹھی بارس
اؤنمت چھ۔ سہ چھ پتیس ساریہ ماحولس نو اُنتھ تھ ستی
سر سادو انداز کتھ کران تہ لفظن ٹوڑی ٹوڑی معنیہ بخشان۔ تہنژ
تشبیہ، تکری سندر استعار، تہ مبالغہ چھ گوڑ گوڑ دُور تہ پتہ نکھ،
ویدک تہ ویہ وئی باسان۔ سہ چھ پڑی پاٹھی سون کاشتر یوڈ تہ بہلہ
پایہ غزل گوئی پنہ مزار ویہ وئی غزل صنف در بر کرتھ پنچھناوتہ
بروٹھ پکناوتہ

سوسہ نن ژھالیہ زبان آسہ بزکان قبر دُچتھ
 نیہ رُس پیر رچھاں سینہ ژٹان راتھ گیم
 طفان ءکتر سُررم تہ واو ءکتر زِرم
 خیال ءکتر ءتھم تہ بانہ ءکتر بُرم



گول کتھ ءکتر بر نیاں وُنہ نئے اُندرے ژاس
 نس چھے میاںی خبر یہ راتھ کتھ ءکتر کڈ
 مند چھ مند چھ تارکھ تماشہ وُچھناوڑ
 (ہیہ گوئند)

دولہ سلہ پینجہ وندے دل میون پھولہ تھر ہند گلاب
 یا نیر ژندر عید ہند نتہ قبلہ ءکتر کھسہ آفتاب



وڈھ سر دین دژرتھ شفقس وژھ شامس تھر اد زلفیو و شب
 کھتر لچھ بڈر تارکھ آسمانس تچ زوئہ موہر یہ چھے شاید سوے



راتھ گر تھ انکارچ کتھ
 وُنہ چھ گزہاں پتھرس ال ال



سپہن پیہ تہ مے ارمان پَنزِ زِنْدِ لگے
 پرانہ ارمانہ چھ کس وَتہِ اَلْف لالِ پران؟
 (روتہ روتل)

خیالِ چھ دینِ آنہ ناظر
 توے پیر مے الفاظِ ژارِ زارِ
 آنہ تل در دس تہ موختس وُچھ پھلے
 یم پَنزِ اَش پھیری کنبن اَند وَند چھم
 لیکھ پمپوشہ سرن سور پھولان
 گردِ سونہ ژن نبرخ دزاو یکھا؟
 چھل نظر، وتھ سرتہ رتہ پڈر اکھ پر
 کُنڈر چھ کھلہ پوشن لکھان جرمانہ یم
 (اچھر ژا نگ)

پرن دالِ ہبکن سہل پاٹھی ناظر صائز شاعر پرتھ یمہ کتھ ہند
 اندازِ کرتھ زسہ کتھ پاٹھی چھ پاو پاو کھستھ شاعری رسہ تہ تیز
 برتس تھرزس تام وومت تہ عام ورتاو زبانی تہ اُکس خلاق زبان
 ساز شاعر ہند پاٹھی اکھ پوشہ ون اعتبار بخشھ گومت
 سمیکہ دانہ بہ ماحولِ ژادر وون
 سوچکھ پندر کتن مے پواں چھم اکھ اکھ پن
 ☆

دُرودِ بچِ ڈال کر چھم دِلن اُچھن منز

کھنٹھ چھس تھ بہ تھوان بس محمدؐ

فخر موجوداتِ رحمۃً للعالمینؑ، سرور کونینؑ، حضرت محمدؐ مصطفیٰؑ

ہنرِ لامحدود کائنات پیکرِ ذاتِ چھ شاعرِ اُدبینؑ، دُاُ نشورن تہ

عاشقانِ رسولؐ ہنرِ زندگی ہندُ مزہ تہ مرکزِ روزِ مزہ تہ روزِ تہ - روح

کائنات، وراے چھ عالمن ہندُ ذنجہ روزِ نئے ناممکن - اسہ ہون

ناچیز لوکن ہندُ کوتاہ ذہن کوٹ کر آسمانکن تھرن پلو کر تھ نعت

خوآنی ہندُ ژھوژ دعویٰ - اوتن واُتھ چھ کمن کمن طوطہ کلن تہ

وڈو پلو ژھوکن اوے تہ پیو و غالب تہ پالیں تہ ووئن زِ نعتِ محمدؐ

مصطفیٰؑ روزِ اللہ تعالیٰ ہنرِ بارگاہِ منز پیش کرئے جان تکیا زِ سہ چھ

پانے حضرت محمدؐ ہندُ ذاتِ اقدسک مدح خوان -

غالب ثنائے خواجہ بہ یزداں گذاشتم

کاں ذاتِ پاک خود ثنا خوانِ محمدؐ

ناظر صائب چھے از (۲۰۰۸ء) بروٹھ وری جوراہ پنہ آشنہ محترمہ

خورشیدہ ناظر ستر ہتھ جگ فریضہ ادا کرئچ سعادت حاصل

کرئمز - پئز تعشوقہ نعتہ سومبرن "شلیچ پھلے" آسن تمہ بروٹھے

چھاپمز تہ سفر محمود پٹھ وار کار پھیر تھ پیہ پتہ چھوپن تمیک سبٹھاہ

زبر پاٹھی پیہ کینہہ نعت پوشنے گرتھ سبٹھاہ زبر پاٹھی ۲۰۰۶ء کئیت
 نوو ایڈیشن یس سراسر عشق رسولؐ کئے اعجاز چھ - یہ چھ ہر لحاظ
 نووے نیہ ناو ہتھ - نعت رسولؐ کہ ناو کینہہ نوو وٹن چھ سبٹھاہ
 مشکل تکیا ز پانہ ذات پاکس اللہ جل شانہ، ملا یک تہ کائینا تک ذر
 ذرات چھ تھکہ روستے آنخضورن درود و سلام سوزنس کن لگتھ - اسی
 امتی تہ چھ توتہ ہتھ ہتھ لیزی تہ عاجزی سان پٹن نعتیہ نذرانہ ہتھ
 خاتم النبیینؐ سبز ڈیڈ تل حاضر سید تھ دونو ذر عالمن ہنز رستگاری
 ہندو طلبگار ۔

نور آگر اکھ سپد ظلماتہ بود عظمیٰ آفتاب رحمتکے وجود



شرک ژؤل پھول وحدتک انہار گل

اُد متھے سوزاں چھسا ذر ذر درود

کاشر نعتیہ شاعری ہندس پھبہ نس تہ جہار لبنس پھیر دوان
 چھ سون رزونمت مونمت شاعر، ناول نگار، کہانی کار، محقق تہ
 دانشور غلام نبی گوہر، ناظر نہ نعت گوئی مطلق لیکھان ز:

”سرور کونین پانہ یمن امارن دومیدن تہ پڑھ قبولیتک

لول بران روڈو“ ”چچ پھلے“ چھ تسلسل چہ امی سونہ زنجیر

ہند کور۔ ناظر روڈ پر ہتھ گنہ صنف شعرس پٹن دیٹ کاشر

پرن والین آیتن تھوان۔ یہ ڈال کر چھے نعتن تہ مرثین ہنز
 یمن منز چھ کلہم پاٹھکر فکر ہند خلوص، ورتاؤک نوہر تہ ترکیبن
 ہند شوژر ٹاکار، (شیلچ پھلے : غلام نبی ناظر: ۲۰۰۶ء : پیش
 گفتار غلام نبی گوہر۔ ص: ۱۵-۹)

را دی دم بینہ اعتبارس بسم اللہ
 دزاو تر گل انتظارس بسم اللہ



پھلے لُج وائسہ وادن ہنز زمانس
 چھ تر دزائمت یہ ازلی امتحانس
 کراں بکے بکھ چھ اصلی گاشہ آگر
 زڈو تل ٹھانہ تھود پینس خزانس



صحیح کے عنوانہ بسم اللہ پورم
 رآژ دُن دامانہ بسم اللہ پورم
 نور ووتھ اسمانہ بسم اللہ پورم
 ذات وچھ تھد شانہ بسم اللہ پورم

موکھتہ زیو وِ وِ وِ ہوژم صل علی
 ساسہ پھر لچھ پھر پورم صل علی



چھ لیکھن تئند بعد خدا گڑھ لیکھن
 میون یلہ آسہ لیکھن ناو گدا گڑھ لیکھن
 مُشک مل، گاش قلم تا پچھ کُرن گڑھ کا کد
 نعتِ حضرت چھ لیکھن ہوشہ ذرا گڑھ لیکھن
 رچھ مے خداے لم یزل پوشہ اگر مے چائی کل
 پنہ گشاہ علمہ تل، جاے دِزیم تِ ناظرس



موکھتہ ہار ائبہ گئے اچھن ہند گاشہ بُرن منز و لم
 رنگ زھڑہ او ند پوکھ چھوکن ہندک پوش وتہ آہ وے



”شلیچ پھلے“ نعتِ سومہرنی ہندک صفہ پنہہ مر چھ تمن مرثین
 ہند باپتہ وقف یم ناظر صائبن کربلا ہکین شہیدن خاص کر امام عان
 مقام حضرت امام حسینؑ نذر چھ گڑھ متی۔ کربلا چھ انسانی تہذیب
 زندگی منز صبرچ، استقامت خدائے وتہ منز رتہ چھ دتھ سر بلندی
 پراونچ علامت یوسہ تاقیامت تاپہ صحراون شہجار ہنتھ یڑھ تہ پڑھ
 ہند وتہ ہاؤک روز۔ ناظرن چھ بجاطور وؤمت ۔

یلہ کربلا ہس منز کہوچہ کھوت ایمان خبر تہ ژئے یاد چھیا
 یلہ رتہ چھکے چھکے اوس پوش تھران یزدان خبر تہ ژئے یاد چھا

موکھ پر ہتھ کھبتھ یلہ زن سرخم گو و شیطان خبر تہ ژے یاد چھیا؟
ثل ملکو بر سرتاج گنڈتھ انسان خبر تہ ژے یاد چھیا؟



رتھ وڈتھ روئل ژے وٹک گاشرووتھ یا حسین
راجہ بہہ سُنڈ تاج ووڈرتھ شولہ نووتھ یا حسین
جگر کین زخم چھ پھولراواں یہ لوش لوہ ہتری گلاب
زیروم للون دس اکھ یاد تھووتھ یا حسین

ترجمہ کاری:

ترجمہ کاری چھ زبان ہندس پھبہ نس تہ ووتھ بولہ نس منز کنہ
کنہ ہنز جائے رٹھ۔ یہ چھ انسانی تہذیبس منز لسانی سو تھرس
پٹھ اکھ معنی ساوتہ ناگزیر عمل میہ وراے نہ کانہ تہ زبان ا کس
زندہ زبانی ہندی پاٹھی بروٹھ پکٹھ تہ زندہ روزتھے ہیکہ۔ یہ فطری
زبان پوشنیہ تہ پوچھریج عمل چھ مولہ تلہ اکہ زبانی ہندی الفاظ
ہیکس زبانی منز داتھ وپنہ تہ شرپنہ ستر شروع گڑھان۔ عربی،
فارسی، اردو ہندی، سنسکرت بیتر زبان ہند بن الفاظن سام ہنہ تلہ
چھنہ۔ ہتھ کتھ منز کانہ تہ شک روزان ز عربی زبانی ہندی اکثر
الفاظ چھ کاشرس منز تہ پنہ اصلی یا مولہ صورتہ منز پھرس لگتھ۔
خیر! یہ اس اکھ مولہ منز کتھ یوسہ مے پتھن زیر بحث چھنہ آئی۔

کئوہمہ صدی منزے چھے مثنوی نگاری ستر ترجمہ کاری ہنز پھریرہ
 کام بروئہ پکان تہ اُتھر لِر لور چھ مذہبی ادب تہ کاشتر زبانی
 بابرکت تقدیسہ یو رت ہر بر کران یتھ منز نثر تہ نظم دوشوے شامل
 چھ۔ اُکس عالمگیر بیداری ہندس ماحولس منز چھے کاشتر زبان تہ
 نظم کیونتر کین نوہن سنگرن پتہ بخت گرتھ ہیئت تہ مواد، دوشو یورنگو
 پوچھر لبان۔ گاہے سید سیو د تہ گا اردو کہ واسطہ لُج کاشتر شاعری
 نوہن فارمن ہندک پیانہ آسانہ۔ کاشتر زبانی اردو ہک دیئت چھ
 زبنتس تھون لایق۔ شوکو بے شوکو روز تہ روز تہ ترجیح پھریرہ مگر
 مشکل کام جاری۔

غلام نبی ناظر چھ تمو نمائند ترجمہ کارو منز اکھ یگر باضے پنتے
 تعشوقہ تہ گاہے ادار جاتی سرپرستی منز یہ پھر یوز شوغل جاری تھو۔
 یتھ بحہ کامہ ریاستی کلچرل اکیڈمی غالب صدی دوران ۱۹۶۹ء لیس
 منز کاشتر شیرازک غالب نمبر، کاشتر شعر ترجمہ سان چھاپ گرتھ دسلاہ
 کوڑ، سو پکانا ناظر صابن کاشتر دیوان غالب چھپاوتھ بروئہ۔ کاشتر
 دیوان غالب چھپیو ۱۹۸۸ء لیس منز غالب انسٹی چیوٹ، نو دلہ ہند
 حسن اہتمامہ تہ انچ نقاب کشائی آیہ سرینگر کس مولانا آزاد
 روڈس پٹھ واقع براڈوے ہوٹلکس ہالس منز کرنہ۔ انچ کتابت چھ
 ثناء اللہ میر صابن گرہو۔ ۸×۲۲×۱۸ سایز چ یہ کتاب چھ

۳۷۸ صفحہ ہنر۔ اردو متنس لبرلور چھٹس کاشر شعر ترجمہ دتھ۔ دیوان
چھ محمد شفیق قریشی صائب ناو ارپن کرنہ آمت یم تمہ وقتہ غالب
انسٹیوٹ دہلی ہندو سکریٹری آس۔ اتھ منز چھنہ غالب نہ رباعی تہ
قصیدہ شامل تہ تمز سند فارسی کلامہ یتھ پٹھ تس فخر اوس پوز تہ چھ
از تہ اردو دیوان ((کلام) کے برکتہ سانن دین منز جائے کرتھ۔
نتہ اوس تمز پٹن اردو کلام بے توڑ تہ بے رنگ قرار دیتھ۔

فارسی میں تابہ بنی نقش ہائے رنگ رنگ

بگذر از مجموعہ اردو کہ بے رنگ من است

ناظر صائب کاشر ترجمہ چھ ۱۸۶۲ء یس کیٹ چھیمتس مطبع

نظامی کانپور کس نسخ پٹھ دتھ۔ اچھ چھ ز اہم خصوصیتہ اکھ یہ
ز اتھ منز چھ تہمہ زورو چھاپو مقابلہ کلام جاد بیہ ز یہ چھ تھہ نسخ
ستری برابر ہشر تھاوان پچ تصحیح غالبن پانہ آس کر منز تہ یس تمز
چھاپنہ باپتھ نظامی پریس کانپور سوزمت اوس۔ اتھ منز چھ کل ۲۳۵
غزلہ شامل یمن ہند ترجمہ ناظرن تہ کو رمت چھ۔ گوڈ صفن منز
چھ کاشرس دیوان غالبس قریشی صائب دیباچہ (زان) ناظر صائب
التماس تہ محمد یوسف ٹینگ صائب پیش گفتار شوہ راوتھ۔ پنٹس
اتھ ترجمس متلق یس تمز تہندی ونہ تقریباً وین وریکین رسہ رسہ
مکمل کو رچھ پانہ ناظرن ویتھ تھوومت۔

لاس لب پانزال دؤپ شوقن ژٹن
 رخ ولس کاشتر تہ نشہ غالب اُنن
 پھوکه اتھن دی دی اکھ اکھ تیونگل تلن
 اوم کوثر ٹوک تم بُر بُر پین
 کاشتریک پتہ وچھتہ ڈبکہ ژندرم پین
 لفظ گزہ گل کیا؟ چمن سورگک پھولن
 شعر گزہ ستہ پرد منزری ہتھ رنگ چھلن
 شوق ترجمہ پھلیہ منز پارتھ نٹن
 موکھتہ خالص پونختہ سورے غالبن
 کھوٹ یہ نیزو گزہ تہ میز ناوس گنڈن

ڈاکٹر مرزا محمد زمانہ آزرده چھہ یہ ترجمہ چھاپنچ سفاشر کران

ایوان غالبس لیکھان ۔

”کاتھہ تہ ترجمہ چھنہ ہتھ فیصد کامیاب آسان ۔
 شاعری ہند ترجمہ خاص غزلک ترجمہ پیہ ہن تہ مشکل ۔ مگر
 ناظرن چھہ عرق ریزی تہ دید وری دوشوئی ہند ثبوت
 دیتمت ۔ یہ چھہ گوڈنچ ویز کاشتر بن چھہ اتھ شیش مجلس
 اندر وچھنچ دعوت دینہ آمزہ تھ کشیر میز تہ غالب شناسی عام
 گزہ تہ ہتھ پہن یہ تھنزن باقی تخلیقن تہ کاشتر وردن

لاگنہ“ (کاشتر دیوان غالب غلام نبی ناظر: التماس : ص ۱۴: اُردو پیٹھ ترجمہ)

اتھ پرہتہ برس اٹھ گنڈ کرنہ کس ناظر نس تھکے روں جذب
داد دیوان چھ محمد یوسف ٹینگ پڑھ بجہ تہ کڈر کامہ نار سران کرنس
برابر زانان۔

غالبس سر ثوبوت کاشتر رخت لاگن چھ کاشتر زبانی نار سران
کرنس برابر مگر غلام نبی ناظر صائب شوبہ شاباش زسہ چھ اتھ نار
سرس منز پان زالنک پرواے کرنہ بغاے ووتھمت۔ خبرتس ما آسہ
لل دید ہنز یہ اُہی کنن گڑھان۔

آمہ پنہ سدرس ناو چھکھ لمان

کتہ بوزدے میون میتہ دیہ تار

ناظرن کمہ آیہ چھ غالبس نکھ یں ہیوتمت تتھ وڑھناونس
لگہ واریاہ کال۔

رنگ شستہ صبح بہار نظارہ ہے نظار کہ لمہ سونہ کس صبحس چھ ڈلتھ رنگ
یہ وقت ہے شگفتن گل ہاے ناز کا بس وق یو ہے چھ ناریم رنگہ رنگہ گل پھولن
خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو خط لکھو مطلب کہنہ متہ اُسرتن
ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے اُس چھ عاشق جانیہ ناوکر ثور چھا

پنیں میں گزرتے ہیں جو وہ کوچے سے میرے
کندھا بھی کہاوں کو بدلنے نہیں دیتے
رگ سنگ سے ٹپکتا وہ لہو کہ پھر نہ تھمتا
جیسے غم سمجھ رہ ہو وہ گر شرار ہوتا
ڈولہ مژنیراں چھ گنہ و زلیلہ سہ میانے کوچہ کز
پھینک تہ چھنہ ہرگز دواں کھرن اتہن بدلاوے
رگ پلس بھلے ہے تہ دوشہ ہے خون تیتھ گڑھ ہس نہ تھکھ
غم یہ توہی زانان چھو سوئے آسہ ہے اکھ تنہم

☆

جراحت تحفہ الماس ارمغان داغ جگر ہدیہ
مبارک باداسد، غمخوار جان درد مند آیا
یہ چھو کھ ڈا لیا گھر سوغات جگر داغ بدلس پٹھ
مبارک چھے اسد دوتے ڈ در دل داگر لد جانک

☆

دوستدار دشمن ہے، اعتمادِ دل معلوم
آہ بے اثر دیکھی، نالہ نار سا پایا
یار دشمنہ سُنڈ چھ سئے کتہ کیتھ دِلک چھم اعتماد
اثر نشہ خالی دُچھم آہ، نالہ گن واتاں چھ ما

☆

دل مرا سوزِ نہاں سے بے محابا جل گیا
آتش خاموش کی مانند گویا جل گیا
جوشہ اندرِ مہ میون دل بیکس یہ کیا با پیو دُڑتھ
دپھ اکیا خاموش نارِ کر پٹھ گویا پیو دُڑتھ
یُس دیوان عبدالرحمن بجنورین، وید مقدس پتہ بھارتیچ دؤیم
الہامی کتاب مون، تہ پانہ غالبن تہ پُن بے رنگ کلام وُنتھ گال
کھاتس تراویو تہ یئمہ ستری سہ یژ کال ویو دروز تہ یتھ ستری ناظرس
برونٹھ تہ کاشرس اچھ میل گو مت اوس ووت وونی غالب سندن
عاشقن تام جلو ہاوان تہ دل تنبہ لاوان

گر دزاو ہاوان تہ دل تنبہ لاوان
اسہ گہی کھہ کھہ رایے لولو

وار ہے سُنْتھ وُچھو ناظرِ نس کا شرس تر جمس منز چھے ہتہ یئہ
 پیہ ہن زبر تہ جان پنچ واریہ واریہ گنجائش موجود تکیا ز پڑھ کام
 چھنہ زاہ مکمل آسان ۔

سنا کس عالمس منز ژبڈ چھے ژچھنہ

دیکو ارمان ساری کس سنا دڑاے

ناظر صائبہ ترجمہ کاری ہنز کتھ روز اڈپچی اگر جماعت احمدیہ
 کہ حسنِ اہتمامہ تکر سند قرآن مجیدک چھپتھ کا شرس ترجمہ میہ مقالکہ
 وانگہ نمبر روز۔ مے چھنہ پانہ یہ ترجمہ وُنہ پورمت پوز بوزمتے
 یوت چھم۔ کا شرس منز چھ امہ بروئہ مولوی محمد یوسف شاہ تہ مولوی
 غلام محمد جنفی، مولانا قاسم شاہ بخاری تہ مرزا عارف بیتر قرآن
 مجیدک کا شرس ترجمہ تہ تفسیر کرنچ سعادت پراون والہن منز شامل۔
 یہ بابرکت تہ مقدس شوغل روز انشاء اللہ یئہ یوز تہ جاری تکیا ز
 ووند پڑھ زور ہند ژونگ گتھ ہمیشہ دزون تہ گاہ تھلہ وُن
 روزن۔ یئہ نہ راہ مسافر دکن دولن لگن۔

امہ ہریمانہ چھ ناظر صائبہ ساہتیہ اکادمی ہند باپتھ کلہن تہ
 عبدالحق ۱۹۸۹ء ناؤر مونوگراف تہ کا شرس منز پھر دمت۔ ولیم شیکسپیر
 سند عالمی شہر تہ دول ڈرامہ اوتھلبو (Othello) تہ چھن ساہتیہ
 اکادمی باپتھ کا شرس منز پھر دمت۔ شعر ژار ”ہمکال شاعر“ تہ

چھن ترتیب دژمز - پتہ چھے ساہتیہ اکادمی ہند حُسنِ اہتمامہ ۱۹۹۱ء
 لیس کیٹ چھپیمز - ناظرُن کاشر زبانی باگہ یوَر ت دیُت یتھ
 موخصر مضمونس منز ژو مراؤن چھنہ سہل تکیا ز ساری رنگہ وجر چھنہ
 موچھ منز یوانے ۔

ونے بہ کیا کتہ نس چھ کاینات یہ گل
 کچے چھ آبس پٹھ سبٹھاہ چھ آبس تل



ناظر: لولس چھنہ گنہ مول نیران

گوڈ گوہ دنیاہس اِرِزِدِ یُن تہ اِرِزَوے گوہن چھنہ یُو
 پاٹھک بنہ وُن تکیا زِ کینون صورتن منز چھ خدامہ گرن مرئے علاج
 بنان تہ دووے لا جواب دواتہ۔ اُس چھ از کل ابدی انسانِی قدر
 لیتہ مونجہ کوہنج کز او گراوکران مگریلہ اسی پٹھ تمبن رُاچھ کرہنج یا
 تمبن ہنز پاسداری ہنز وارڈ چھ واتان اُس چھنہ تمبن ہنز یُو
 پاٹھک مولہ پرالے کرلس پتہ بروٹھ وُچھان۔ یی چھ پتہ وِتھ سپدان
 آمت تہ ییتہ یور تہ سپد یُتھے ہیو واریاہ کینہہ۔ اُزری چہ تکنیکی ترقی
 اون انسان اکھ اُکس نکھ تہ ورتاونہ تکنن دوپر رووتہ واریاہ.....
 واریاہ دُور۔ یوت زِ از ہیکو اُسی بے وایہ پاٹھک یہ کتھ وِتھ زِ اُس
 چھ گہر روستے ہنری ووزم آدِری مُری چھمبن چھارن لاگتھ منزل
 مانڈان نتہ ننی راگہ وگہ روستے سمیہ گرس سوار سپد تھ یہ برانتھ تہ
 تھوان زِ اُس واتو ضرور منزل۔ خداؤ زِن تی سپدن۔

وُچھوتیس نہ تمہید نئے تگن اوس ہمت نہ میتہ تگم سے۔ ییتھ
 زہنس۔ چھ کس رود اِرِزِد۔ ناظر صائغی شاعری مولانکونہ وِزِ روڈ منہ

یادے اُکس میچھ مد رکتھ بھیر دین۔ سہ گو دیہ ز غلام نبی ناظر
 صائبس اوس 2006-07ء لیس منز پنہ آخنہ خورشید بیگمہ ستر جگ
 فریضہ انجام دینہ گوھن۔ سہ یلہ وار کار بھیر تھ آو۔ میانی ونہ ا
 ونن مکہ شریفے میانہ باپتھ گاوت (Gout) دادیک نو یورک
 (No-Uric) ناوڑ مصرس منز تیار سپن دول دوا یمیک مول ستھ
 تھ روپیہ تام اوس۔ امہ ستر چھ خونک یورک ایسڈ جو کم سپد تھ تہ
 کثر روز تھ نوڑک جوڑن ہند داد دگہ نشہ نجات میلان۔ امہ چاہ
 دوا ہک مولہ دوا چھ آلو پور نال (Allupurnal)، یس سلمہ ملک
 ناظر سلمہ تہ عام زایلورک (Zyloric) ناو چھ پاتھان۔

ناظر صائبن تہ تکر ہندو گری گرن مون نہ امہ دوا ہک پانپہ
 رنر۔ گر و اتھہ دژم نہ تارے وینجہ بیار بینکہ پٹھ ناظر صائبہ ناو
 ستن ہن روپین ہند ڈرافٹ اجرا (issue) تکیاز مے زون ز دوا
 مفتے کھیون روزنہ زود اثر تہ ناظر صائبن مقدس سر زمین بازار
 دوا ہک توڑک انٹے چھ سبٹھاہ۔ ہدیہ ورأے بھو کہ تعویذ تہ مول
 دینہ ورأے دوا کھیون مھنہ داد کی مول گالان۔ مختصرے چھ
 کوڑم ڈرافٹ تھ تہ سوڑم رجسٹری کر تھ ڈاک کہ ذریعہ۔ کیشہ
 دودہ گئیہ تہ مے واژ رجسٹر ڈاکس منز بند لفاقہ چھ ہنا۔ مے یلہ
 لفاقہ۔ توش توش ہو روو تہ یہ وچھتھ گوس روڑ تھ ز ناظر صائبن اُکس

ڈرافٹس پتہ کنی شعرستہ مر لیکھتھ تہ سوزی متری یم محترم پرن والبن
ہنز دلچسپی باپتہ یتبن درج چھس کران۔ تس کیا اوس اتھ متری ز
ڈرافٹس کوسہ دور گتھ گڑھ یا مے مولہ پائسہ بینکس ڈرافٹ پیش
گرتھ میلن یا نہ میلن..... بگری دوراً گتھ وٹس جے۔ کے بینک
کس ڈبل پور دینچہ بیور براچس پٹھ بینک منیجرن یلہ ڈرافٹس پتہ
کنہ ناظر فی لیکھی متری شعر پڑی۔ خندہ جینے اوس تہ اسن کھنگالہ
تروون تہ دوون ”یتھ کیا بنہ۔ یم پائسہ ہبکن نہ توہہ میلچے۔ میتہ
گرس پور چارک اسہ ہنا تہ بس“ تکیا ز یہ اوس تس بروٹھ کنہ
استھ تہ پنہ جاپہ انسانی ایتار کہ تہ لو لکہ دنیا ہک ناقابل معافی مجرم۔
روز حساب حب میرا پیش ہو دفتر عمل

آپ بھی شرمسار ہو، مجھ کو بھی شرمسار کر

پائسہ واپس رٹتھ دزاس رس کسر گوتھ گرن۔ امہ کتھ ہند
نمر کورے نہ گری کس کائسی باؤس نش۔ کائسہ وٹن لاپے اوس
نہ کینہہ پنہ ڈبکہ بجہ آسنہ سردس تہ نہ یکر سٹند ناوگر ڈرافٹ واپس
کران ا کس شعرس منز ہیو تممت چھ۔ کینوس کالس ہیوک نہ مے
ناظر صائبس بٹھے دتھ۔ اکہ دوہہ پیو وٹہ اچانک سون گروا تھ۔
براؤونے لاجن گزاون گوہ کر نہ گری باؤن منز تہ گوس نجل۔ دوبار
یڑھ غلطی کرنس رٹم کن حالانکہ یہ چھس وٹکن تہ مانان ز مے یہ

کینو ہاتہ کریو تہ کریوم ٹھیکے پوز ”لوس چھنہ گنہ مول نیران“
دوہا مابنہ لکھ وئن زیتھ رزیلہ دنیاہس منز آسیا، تہتر ہوو (یعنے
اسہ ہوو) سادہ دل وونہ وٹھر لکھ تہ روزان ۔

لوس چھنہ گنہ مول نیران
کتھ چھکھ ہتہ واد چکھ سوزان
یا گوو مولوتھ سوزے ڈاکی
ستھ ہتھ کتھ چھکھ گنہ راوان
کمہ قلمہ کورٹھ یٹھ دستخط
کمہ گز چھیم ہم قد مینان
بوچھ کیا ترپو لکھ کتھ کتھ لکھ
بیہ کیا کیا چھکھ پلہ ناوان
گرو لہ آئے گرو لہ آکھ
گراون ما چھہ گرند راوان
اولے وونمس کیا پھرزو
بروس پون باہتر شان
ناظر کس ونبہ وونی پوہ کتھ
پونر ژا نکس چھا کھوژان

(ڈرافٹک فوٹو سٹیٹ نقل چھ مے نیش رڑھرتھ)

وہاب کھار

لا اِلهَ اِلَّا اللّٰهُ، علم تہ علمِ کلام، عشق، عقل، حمد، نور، صبر، حلم
(گاہِ جار) تہ رحمت بہتہ چھ وہاب کھار (وفات ۱۹۱۰ء) معرفتِ کو
منزل تہ مقام زائتہ یمن داہ دریاو یاسمندریں تہ اُکس سا لک
سُز (اللہ تعالیٰ گارنچ) وتہ ہند پے کڈتھ امہ بے ناو منزلک
انجامہ روس نیب دیوان۔ گوڈ چھ ایمان اُنن با الغیب خدایس تہ تکر
ہندس ٹاٹھس رسولِ تمہ پتہ تمیک عرفان حاصل کرن اُنتھ رستہ
عشقہ محدود علمہ، عقلہ لامحدود حمد تہ صبر ستر تہ وچھن عرشہ فرش
نورک تہ رحمتک جلو تہ کرنی ابدی مسرتچ تہ سکونچ آرتھ حاصل
پچ کونز بلا شک لا اِلهَ سِر کرن تہ سرنے چھ تکیا ز ظلماتہ منزے چھ
پے وزان۔

لا اِلهَ اِلَّا اللّٰهُ یُک سِر کورنے نورانہ تس ہاون تے

شناخت سپد تھ وچھ ذاتہ سدر آباد گوشت یہ غار

نیب نشانہ آو عالم بقا سورمہ چشمن تے

سورمہ لاجود ستارو ستہ ریشو توے روڈی بیدار

سورمہ لاجو سکندر ن ظلماتہ آو توشن تے
 اُنٹھس وَاِتھ گاش سَمکھ گاشس لال چھس بے شمار
 علمہ دریاوے تن من صاف کرتن زن پزلی من تے
 علم چھے صیقل نظر چھ اُنس وار وُچھ پُن دیدار
 کلامہ علم چھے دویم دریاو پور بس نہ کاٹھہ دُشمن تے
 پر نے ستر رُژھر نہ چھے یوان پوختان چھے بار بار
 عشقہ دریاو سائل کرکھ گاش لی دون گوشن تے
 عشقہ سستی بلا آو دپنے قالو بلا اقرار
 عقلہ ہند دریاو پر گزھنے پیدا وڈکھ جاناوار زن تے
 ملکن بے شک فلکن پھیرکھ دِس اِد لگی قرار
 حمد کہ دریاو پمپوش پھولنے خوشبو چھے پوشن تے
 تمن وتن پیر ہمتن ہمراہ گتھن یہ درکار
 ستم دریاو گو و نوُرک دریاو طلب تمیگ طالبن تے
 اکھ ذر تمیگ پیو و کوہ طورس پوچھرس بنیو و ز اُدک جار
 اٹھم دریاو گو و صبرک دریاو تہ روزان صابر ن تے
 زخم چھکھ یوان بڈ چھی روان پکان چھکھ اُش دار
 نوم دریاو گو و حکمک دریاو پوری نہ تھہ کاٹھہ سن تے
 کم کم کتاب خوان پھیرتھ توہ آے ژو لکھ نہ تمہ کئے بار

دہم دُریا گو ورحمتک دریاوتھ چھنہ گنہ کاٹھہ زہن تے
عبدالوہابو کیا چھے وصولس رحمتس روز وومیدوار



یہ سارے نظم یتھ درج کرنہ تلہ چھ میون مدالی ہاوتھ دیس
یا تھ ہش کم کاسہ کوشش کرنی ز نفس کڑ رٹن چھ بوڈ ہیو جہاد
کرن تہ پان پرناؤن چھ خداے تہ تکر سُنڈ رسول پرناونہ باپتھ
لَا زِم تہ انسائے ہندین سو باون منز چھ اکھ حسین وجمیل تو وزن تہ
ہشر ضروری یس نفس کڑ رٹنہ وراے ممکنہ چھنہ تہ نفز چھ پننو
بے شمار ول نوونو و ہوستی سیز تہ پز وتہ پکنس ٹھونٹھ انان منزل
نظرو ڈالان روزان کام (شہوت)، کرودھ (ژکھ)، موہ (لوب)
تہ ژھوکھ چھ شولہ وُن جہنمن نار پرتھ گنہ ژنی گرتھ انسائے اتھ
مورناوان۔ او کڑ چھ معرفتکس لولہ باغس جگر کہ رتہ سکناوتھ
گلستان بناؤن اُکس مولہ عاشق صادق ہنر ساری کھوتہ تھز تہ بڈ کام۔

وہاب کھارن تہ چھ پنہ حسابہ، آیہ تہ انمانہ شش رنگ وؤممت
ظاہر چھ رحمان ڈارس پتہ تہ گنہ تہ تخلیقی تقلید وراے وہاب کھار
چھ اتن تہ تخلیق آدم یتھ کڑ وکھناوتھ ونان ز میڑ مؤر آدم بنوون
ژورن چیزن آبس، نارس، میڑ تہ ہوہس۔ سہ چھ ونان ز اُمی
آستھ کیا ہکبہ بے پرتھ یہ داستان۔ او کڑ بوزتہ میانہ یار ژ یہ

سورے کن دأرتھ ۔

خاکس صاحبہ آدم لودتھن حمداہ پرے ہا
 ژور و چیز و اڈرن کر تھس نتہ اوس پرے ہا
 پرہہ رؤستے کم ورق پرے گوش تھاوتم چھسے اُن پرے ہا
 تس چھہ اوی عشقہ و تہ پکان دم دنی و ہنلے تہ لیہہ لاو فکر
 کھانے ۔ سہ چھہ و نان ۔

ہا شیر سوارو کور گر تھکھ اُخر ژے مرن چھہ
 بی چھہ ژے علم تی مے و تم ، تی مے پرن چھہ
 یس کھوژ ذاتس ، تس کھوژ عالم اد کونہ جن انسان
 تس تور سوزن گر کھسن کیت دور کزن چھہ
 تس چھہ پنہ سر و سیز عشقہ و تہ ہنز تیز تہ یژھ یژھ پڑھ ز سہ
 چھہ لولہ منقلہ ژندن دار ز ا لٹھ مشکنی دار ژھٹان ۔
 پڑھ ہندے گمانتے ، یژھ کوتاہ لول چھہ مے تے
 عشقہ منقلہ نار چھم دزان ژندنگ داریہ زول مے تے

وہاب کھار صائب روایتی وژن چھہ یا غزل ، پد نظمہ چھہ یا
 طوطہ ہنز تمثیل ، قصہ حضرت سلیمان چھہ یا نور نامہ ، ناگہ شعر چھہ
 یا عشقہ ژندن گل ، عشقہ معراج چھہ یا معراج نامہ ، سہ چھہ پڑتھ
 رنگہ و دھونین سدر لہرن پٹھ کھور ٹھیکر اوتھ پنڑ یژھ پڑھ پنچناوان

تہ اللہ تعالٰیٰ ہس، تہندس ٹاٹھس ختم الانبیاء نبیس، اولیاہن اتقیاءہن
 تہ انبیاءہن ہندس دامانس چیر تھہ کرنس پنز رستگاری، روحانی
 برتری تہ سر بلندی زانان۔ تس چھ معلوم ز پارسائی تقویٰ، خدا
 ترسی، مروت، انسانی لول تہ محبت چھ خداے وتہ ہند وتہ خرچ
 تہ ناو تاریمہ وراے رضائے مولا ژھارنس کانہہ تہ یورے چھنہ۔
 وہاب کھارنی عارفانہ تجربن ہنز باوتھ چھے عام ورتاؤ زبانی نکھ تہ
 لوک مزازس ویہ وئی ایمہ کنز تکر ہندر لیکھ متری واریاہ باتھ لوکہ یاد
 وُترس یو کال نقش برسنگ روزن۔ سہ چھ پتہ زانان ز پننن
 ٹاٹھن کاڈ کڈونن اربان ہنز رتہ چھہ چھے اکہ نتہ بیہ رنگہ اللہ
 تعالٰیٰ ہنز بارگاہ منز مرغوب تہ تہ مقبول تہ۔ تکر چھنہ رسمن تصوفیہ
 اصطلاح ورتاؤ مہ بلکہ چھ وژھ وائی جہ تو حیدس پٹھ دُر تھ شریعتس
 تہ طریقفس لور رؤومت ۔

شریعت	ژے پالتن	تہ	طریقہ	ژلیو	زنگار
حقیقت	چھے دیدن	تہ	معرفت	چیتھ گژھ	بیدار
نا سوتہ	سپن گن	تہ	ملکوٹہ	نش گژھ	بیدار
جبروتہ	قرار ژ	ان تہ	لاہوتہ	سپنگھ	عیار

۱۔ انسان ہنز مولہ فطری حالت۔ ۲۔ فطری حالت غیر م وسیع کائنات۔ ۳۔ سکونچ تہ خداے جلو وچھ
 حالت۔ آتھ منز چھ عملی صفات تہ میلان۔ ۴۔ خدایہ ذاتس منز فنا گوجھ حالت۔

ذاتہ پاک چھ لا شریک تس نو چھ کاٹھہ فریق
 تس نہ مول موج نے تس بڑیے دولے گتہ زتہ یے
 یم تہ بیہ تہہ ہور واریاہ شعر چھ قرآن مجید کس ربانی
 ارشادس تہ اسلام کس مولہ اعتقاد، توحیدس عین مطابق
 قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝ وَلَمْ
 يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

کاشر زبان چھ قدیم تہ ڈکھر جل زبان یمینگ گوڈ ویو
 عارفانہ کاشر آہنگ چھ تہ یمکو پیش آہنگ لل دہ تہ حضرت شیخ
 العالم علمدار کشمیر چھ۔ ہتھ ہتھ شابش چھ گوڈ انوار کلچرل اکیڈمی
 یمہ کاشر بن صوفی شاعر بن ہند کلام رڑھر تھ تھوؤ۔ ڈاکٹر آفاق عزیز
 تہ ڈاکٹر محفوظہ جان، دوشونی تہ چھ شابش یمو کلیات وہاب کھار
 ترتیب دتھ چھاپ کر۔ تہ نے آسہ ہے سپد منت ساہتیہ اکادمی ہند
 وچاپہ وٹاؤلی منز یہ اڑیک سہ روز سمینار لاگن ماگڑھ ہے نہ
 ممکنے۔ دُنیا بچن سار نے زبان ہند ادب چھ عارفانہ باران رحمت
 ستر زمس آمت تہ کاشرس تہ چھ بجا طور پنہ صوفی شعر سمالیس
 پٹھ فخریمہ کنز یہ گنہ تہ ترقی یافتہ زبانی ستر ستر کاٹھڑ تھاتھ اچھ
 میل کر تھ ہیکہ۔

دلک دُنیا آباد کُرن تہ پنن پان پڑناؤن چھ پڑتھ کاٹھہ

صاحبِ دل حبس آگاہِ انسانہ سُنْد لوگ لون پٹھہ یلہ گنہ رنگہ روپہ
 یا اچھر وردن لا گتھ پنہن یا سانبھن چھوکن زبو دنگ یا انگ اُننگ
 باؤژ بل تہ تورے اڈرنی منز دیت مُت آسنس - انسانہ سُنْدس
 دوزمس وجود سُنْدی پاٹھی چھے عالم در عالم یہ وسیع کائنات تہ پر
 اسرار کھٹھ تہ نر آسنس ستر ستر حُسن و جمال ہتھ سوپنہ انمانہ لوبہ
 وڈی تہ دل نو وڈی خالق کائناتہ سُنْدہن غمی اتھن منز حارتی اُنینہ
 خانہ ہیو یُس وچھتھ وہاب کھارس تہ منہ سُنْدرس طوفان وڈتھ تہ
 تمس تہ لوگ لوکہ لیہ سازس ضرب تہ تھاون پنڈوبد اکھ یمن
 مقبول تہ ویہ ونبھن لوک آہنگن پُشر اوتھ تہ معرفتہ مَس وان
 تراوتھ تہ وون رسول میرنی زبو بی و عاشقو چیر وٹور ٹورے - اڈ
 یس یس تہ تھہ بٹھ بانہ دین سہ تیتھ تہ تیوتاہ چہ تہ چاوتہ -

اڈی مے وونم ہا دین	شادی تہ غم چھے مے نش
اے یارمن مستانہ ہا	ہر دم پڑاں گڑھ ہو اللہ
اور جان منگ تس	کاتیاہ چھ رنگ تس
مے لیہ لوسم وچھان وتے	سہ کس پتے گوم
پھولہنم پتر مے پیارے	دل گوم تار وولو
پرن موت میونے یار	تس کمر بڑی نم کن تہ لو
تھاو کھے سوخن کن تے	آسکھ یودوے ہشیار

تن زائجنم اُمی یاری چھم تنہ تیونگل لاری
 چھم چائی سپٹھاہ ماے جاے کیتو چھے
 چھے ہرن سورے اچھی زونہ کچھی سائل ڈل جان
 دود عشقن چھمنہ بلانے گوم تس پتہ دل دیوانے



زور کائنز دولے ویتس یار ڈیشوم
 سینہ ڈیشوم تنہ دل قرار پچھوم
 ژے گمیو گری نے تعویذ پن
 یارون ، بالہ یارو، ون
 ساقی چھ چاوان پانہ میخانہ شراب ہے
 کورنم مے دل دیوانہ کرنس بہ بے تاب ہے



شامہ سوند بر کرنس تہ لولو کلمہ دیوس لوگ پرمس تہ لولو
 عاشق پانس پانے نمہ نے کمہ نے ستر گوم یار
 گور گور کر یو مالز کرانے ا ز روز سانے ہلدنو
 گلابو تھر پھولکھ باغس مشک درتن چھے حوالو
 لٹر ہار لونکن نیو کمی امہ زونہ نیونم بی کمی
 روئے چون گل انارو چشمہ چانہ خنجر خنجر

یارِ دودنار کھوتہ زالان کوہ تہ و ن وئس یے یارس و ن
 یم چھ رنگا برنگی خواب رنگ زندگی ہندری ژلہ و ن، شولہ و ن تہ
 گاہ زھٹہ و ن لولہ باؤژ آویژ وجر یمن ہنژ لے مے لو کپار پٹھے لولہ مے
 لائے کران روز۔ یے چھ معرفتہ گتہ ریئہ ہندری پڈر ٹھس تہ تہ
 رونہ گوڈن ہندری سردی شرونی شرونی تہ یمو ستر ابدی لولہ و تہ
 ہندری کُنڈری تہ کیسے باسان چھ ۔

تور کُیت کینزہا بہتہ با ا تھریے نار و سیند ہو ترن چھے
 آسان اوش کر سارنہ تریے ہا مینے ہا و نا روے
 اُنڈر نہرے نورک گاہ پیوم عبدالوہاب یتھ مشتاق گوم
 یاد حق ذکر پراں ہر ذاتھاہ کراماتھاہ گر تھہ گوم



صحیفہ ناز

اللہ تعالیٰ سُنَدِ حمدِ زِیَہِ نازِ کتابِ ہنِ یوسَہِ سِرِّ محمودِ آسنسِ سِتْرِ سِتْرِ
اسرارِ ہندِ خزانِکِ اکھِ دُرِ دانِہِ تہِ چھِ (ہتھِ چھسِ بہِ حَاضِرِ)
یُسِ تہِ کانٹھا یہِ پِرواتِہِ پِزِ رِکینِ سیرِ اسرارِ تہِ بدنِکِ گرِ گِزِ جِہسِ
وَلِکِہِ دولِہِ سِتْرِ آبادِ۔ اَوَّلِ ، اُخِرِ ، ظَاہِرِ ، بَاطِنِ ، سَوْرِے نورِ سِیدِ ہِسِ
دِلِہِ کِسِ طوَرِ سِ پُٹھِ جِلوِ گر۔

یہ چھ مے ناچیز سُنڈ بونہ کنہ درج ترین فارسی شعرن ہُنڈ
اوگر تھوگر ترجمہ تہ قاضی محلہ اسلام آباد کس جناب غلام رسول
خان عرف لہ خان فدا صائبہ ناز ”صحیفہ ناز“ ہُنڈس صفہ نمبر ۱۳۲
ہس پٹھ دتھ چھ۔ یہ کتاب چھ ۲۰۰۶ء کیٹ چھاپ کرنہ آمڑ۔
کل صفہ ۱۶۴۔ چھپاے کاغذ تہ کمپوزنگ سبٹھاہ زبر۔ ساز
8x22x18 اتھ پوشہ (شعر) گوندس چھے کل تخلیقہ شیٹھ مَر
شوہر اتھ ساری موزون، منظوم ساز توحید، سوزیقین، عشق رسول
تہ حُب اولیاء ڈالہ ہیئے ہیئے۔ مول ترے ہتھ روپیہ چھ زیادے۔
ترتیب چھے دتھ جناب غلام نبی ابن فدا صائبہ تہ ارپن چھے
کرنہ آمڑ فدا صائبہ مُرشد جناب پیر پیران صوفی عبدالنبی

(لاہوری) نہ ناؤ۔ ابنِ فدا سُنَدِ تعارفی نوٹ چھس ”ارادس تمہ
ہندس زو جان فدا میون“ عنوانہ گوڈے زبر پاٹھر دتھ۔ یہ چھ
۲۰۰۳ء یس منز لیکھنہ اُمّتِ یَمہ پتہ تریہ و ہر چھپنہ کنز شاید ابن
فدا صائبس یہ چھاپتھ و چھنر نصیبے اُس نہ رضائے مولیٰ از ہمہ
اولیٰ۔ خداوندِ کریم کُر ککھ غریقِ رحمت۔ یہ خود آگاہ ، خدا آگاہ
بلکہ پڑ مے وُن فدا آگاہ عالم سپد ۱۰ جنوری ۲۰۰۴ء واصلِ بحق۔
اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ (گوڈ کتھ : خان بشیر احمد)۔ کاشر زبانی
ہندس جواں سال شاعر شہزادہ رفیق ہنز مولانکون تہ چھس ”لسہ
خان فدا فن ، اعتقاد تہ زور یہ“ تہ سستی دتھ۔ یہندو تہ بیمو ابتدائی
نگارشاتو ستر ہیکہ لسہ خان فدا صائب زانسن منز گنہ حدس تام مدد
میلتھ۔ وچھتو بہ کوٹ وٹس وونی بوزر تو فارسی شعر تہ یمینگ یمن
سُطرن سر بہنہ وِز مے وعدہ تہ کورمٹ اوس ۔

لِلّٰہِ الْحَمْد ایں صحیفہ ناز ہر محمود دُر مخزن راز

ہر کہ خواند رموزِ حق داند خانہ تن شود بدلِ ممتاز

اول و آخر و ظہور و بطون نورِ جاناں بطورِ دل و مساز

شہنویو مصرن ہندو گوڈ اچھرو ستر چھ ”لسہ خان“ فدا صائبن

ناو بنان۔ اتھ چھ شاعری منز صنعت ترشخ و نان تہ یہ صنعت چھ

فدا صائبن ارداہن تہ ہر یمانے غزلن نش ، منقبتن ، حمدن ، ٹلن

(قطعن) بیتر منز ورتا و مژیمہ تلہ گاہے ”لسہ خان تہ گہے“ لسہ
 خان اسلام آبادی، ناو نیران چھ۔ فدا صائب اوس امہ تلہ کا شر
 علاو عربی، فارسی تہ اردو تہ زانان - یہ کتھ چھنہ و ہڑھنا و پنچ
 ضرور تھے ز فدا صائف شاعری چھے فارسی تہ عربی دانی ہند ٹاکار
 ثبوت - صحیفہ نازک بیا کہ تو برک تہ وچھتو - یہ چھ فارسی عربی
 نعت ناو چھس نیران ”لسہ خان اسلام آبادی“ یلہ پر ہتھ مصرک
 گوڈ اچھر سومبرادون ۔

لولائے یکتا ، اللہ اکبر
 سبحان اللہ ، اللہ اکبر
 ہادی ہدایت ، شاہ رسالت
 خوابان قدرت اللہ اکبر
 نور تجلے ، اللہ اکبر
 اسرار خلوت اسرار وحدت
 سردار امت اللہ اکبر
 لولاک لما حامیم طہ
 اوصاف اسراء اللہ اکبر
 معشوق یزداں منظور رحمان
 آئینہ جاں اللہ اکبر

بر ذاتِ احمد صلوٰۃ بے حد
 آیاتِ برمد اللہ اکبر
 در خلوت جاں انعام جاناں
 یا بزمِ بہر آں اللہ اکبر
 امہ علاو تہ چھ اُتھ منز تھری ہوئے لوبہ وئی سوز یقینہ برتھ نعتیہ
 شعر کرٹن جاین مُشکاو تھ ے

دِس چھم بے قراری بوز زاری یا رسول اللہ
 کُلس چائی نگہداری تہ یاری یا رسول اللہ
 یَمَس اسی سہ کشتی بان تمس کیا غم چھ از طوفان
 مریدی لا تحف فرمان چھ خوش گفتار جیلانی
 وونی وچھو، فدا صائے لیکھ متری اُردو شعر تہ یمن ہندو شیو مصرو
 تلہ "لسہ خان" ناوے یوت نیران چھ، زمینہ پٹھ شروع گڑھتھ
 چھ فدا صائبہ عشقک دُنیا آسمان تام کاڈ کڈان تہ محدود پٹھ نیرتھ
 لا محدود و اتان ے

لیلی تمہارے درپہ مجنون غریب آیا
 سودائے عشق لے کر کیا خوش نصیب آیا
 ہر سو جمال تیرا کب ہو وصال تیرا
 خواب و خیال گذرا، جب سے قریب آیا

انعام دوست جس نے پایا تصوّرِ دل
نُسخہ فدا کے لایق لیکر طیب آیا
نی تو کھ دوڑی یم تڑے شعر کا شر پاتھی، یمو ستری پُئن ”لسہ خان“
ناوے سومبرو وُمت چھن اُتہ تہ چھ سہ عشقہ شرابہ پیالہ مالا مال
تھاوتھ از لہ عاشقن ہند دادیک دواتہ گٹہ ہند گاش، کائناتس
ژھاپہ تہ تہ ٹاکار تہ نور کہ جلو باپتھ کریشان ۔

لالہ چانے شوقہ تھاوُم پیالہ مالا مال مے
سالہ یکھنا چون درشن چھم بلند اقبال مے
ہوش رووم جوش گوئندم نوش کر میون خُونِ دل
خاہ عشقہ پار سپد تھ وار گوو غربال مے
اکھ نظر کرتم مڑرتم برگچنے رحمتس
نور چانیک سوز یوز تھ خور گئے خوش حال مے
میائی یہ مضمون لیکھن کوشش چھ تہ نامکملے تہ روز زیاد اڈیچ
اگر اکھ سو کا شر غزل تہ بیت تھ پیش یہ نہ کرنہ یمہ کمن شراہن
مصرن ہندو گوڈ اچھرو (لفظو) تلہ ”لسہ خان اسلام آبادی“ نیرا
ن چھ۔ بیتھ کنز چھ فدا صابن صنعت ترشح ورتاؤن نیچھ ناوتھ پُئن
لبکھت ورتاؤنک نبرل تہ وکھر انداز بارس اوُمت ۔ شاعر چھ
غزلہ یا نظمہ پوٹس لبکھت دوان یلہ زن صنعت ترشح ورتاؤنہ ستری

لکھتے زورِ چھ روزان تہ کلام اور یور یا اولہ بدل گزھنگ اندیشے
چھ اُتھر سترِ گلان تکیا ز ساری چھنہ گوڈ نظری شعر پرتھ یمن تہ
تھن ز آوکر جارن ہندس گناہس واتان ۔

لُتی گوشن ژ کر یارس صدا میون
ہستی باؤس تہ ہاؤس کیا مڈا میون
ہلالِ عید چھم پیغام دلبر
خیالِ دیدہ منظورِ خدا میون
اصولِ عشق اندر بے نشانی
نزول از غیب چھے راہ ہدی میون
ادائے فرض دایم قرب درگاہ
سرائے لامکاں از ابتداء میون
لبابِ جام ساقی مظہر دل
اجابِ عاشقانہ اقتداء میون
مُرادس مطلبس واٹن چھ امکان
ارادس تکر ہندس زو جان فدا میون
بہ زینت خاکِ آدم کورن روشن
ازینت آسمان پٹھ ندا میون
دوہے چھم نو بہ نو پیانہ چاوان

یو ہے دلدار از دل بر جدا میون!

شاعر چھ کم یا زیاد، صنعتِ ترشح یا باقی شعر ساز ورتاوتھ پنہ
 اچھر مہرینہ پآراوان روزان۔ اُس چھ اور گن کئے پہن دیان
 دوان۔ ویتجہ بیارچہ مردم خیز زمینہ ہندک پایہ بڈک عالم، شاعر تہ
 مبلغ غلام حسن نحوی صائب تہ چھے صنعتِ ترشح ورتاوتھ مادہ تاریخ
 کڈنس ستر ستر پنڑ ”نحوی“ کرام تہ تھ ستر گوڈاچھرن ہندس
 صورتس منز سومبر او ہن۔ مثالی وچھتو حضرت بابا نصیب الدین
 غازی صائبہ مسجد شریف گنہ گنہ آہ ۱۲ ربیع الاول ۱۱۱۷ ہجری لاگنہ،
 قطعہ تاریخ کہ پتر مہ (ژورنہ) مصر تلہ چھس تاریخ (وری) تہ
 ژورن باتن ہندو گوڈ لفظو تلہ ”نحوی“ نیران۔

نقش حمام ثانی رازی

حُب میلاد سرور تازی

وقت بُنیاد زد ندا ہاتف

”یاد گن درج مسجد غازی“

۷ ۱ ۴ ۱ ہجری

موتے مقدس آنرور آے دسمبر ۱۹۶۴ء شب جمعہ ۳ شعبان

المکرم ۱۳۸۳ھ حضرت بل درگاہ شریفہ پنہ جلیہ ڈالہ تہ قدا صائب

تھووس یمہ انداز تاریخ کڈتھ تہ لول تہ برتھ ۷

فضل کر یارب بحق مصطفیٰ

اُسے کرو موئے شریف زو فدا

رود غائب از نظر گوو کووت سنا

اُسے کرو موئے شریف زو فدا

شب سہ جمعہ اوس ہجرت موئے پاک

ماہ شعبانک تزییم اندوہناک

سہ تڑاہ شتہ تہ تریز شینگ صبا

اُسے کرو موئے شریف زو فدا

اِدِیْلہ موئے مقدس محمد مصطفیٰ واپس پنی جلیہ و اتاونہ آو، عاشق
رسول تہ بندہ خالق کائنات فدا صابن تھوؤس یمہ انداز تارخ گنڈتھہ

اندریں اثنا تڑوہ شعبان اوس

روز جمعہ دہ سہ بالکل شام اوس

دہ بجے شب کوڑکھ اعلاک صدا

صد مبارک موئے پاکن تڑو گاہ

جوش دینگ آسہ یس سے زیند چھے

یس نہ آسی وَن سہ کمر سُنڈ بند چھے

تس چھے کر راضی رسول مجتبیٰ

صد مبارک موئے پاکن تڑو گاہ

فدا صائبی مثنوی گل بکاوی چھے کائثرس منز اردو لولہ مثنوی
 مذہب عشق پٹھ پھر نہ آئز۔ یہ چھے کائثر بن کامیاب بزمیہ مثنویں
 لر لور اکھ سدا بہار تخلیق یوسہ ترجمہ تہ تہ اسلوبہ رنگہ واریاہ فارسی
 آمیز آستہ تہ اکھ فنکارانہ تہ خلاقانہ کوشش چھے۔ ”گلزار حقیقت“
 چھنہ از کل گنی پاتھان۔ ”صحیفہ ناز“ شعر سومبرن تہ تھ منز تہ پٹھ پاٹھ
 فدا صائبن کائثر، فارسی، عربی تہ اردو کلام چھ شامل چھ تھندس
 پونجہ کار شاعر تہ صوفی آسنس تصدیق کران۔ فدا صائبہ شاعری
 ہندو کتر مارد مندو موکھ چھ وُنہ پردے ژھایہ۔ ”صحیفہ ناز“
 کتابہ منز چھ

ہولہ چانے چھس پریشاں لولہ گریاں دلبرو
 چاو داماہ چھاو گل، بلبل چھ حاران دلبرو
 مطلع واجنہ غزلے یوت لیکھن وری ۱۹۱۱ء دتھ یلہ سہ تمہ ساتہ
 نو دہم و ہرے آسہ پوز زانہ خدا۔ اتھ چھ لکھت فدا، یلہ زن
 ونہ چھ یوان ز سہ اوس پتر مینے دوہن فدا لکھت دوان۔ وچھن
 چھ ز ”گلزار حقیقت“ کر چھ فدا صائبن چھمژ تکیا ز سہ چھ پانہ تہ
 تھ منز گوڈنچہ لہ لکھت بدلاونس متعلق ونان۔
 لہ خانا پٹن نام ونسب تراو
 ندا غائبک فدا پالس لقب تھاو



عبدالخالق ٹاک زینہ گیری

مُرّوت پیکر انسان تہ شاعر!

اوڑھ اوڑھ پھوکہ بدن قد وونت، خوش شکل پڑون پڑون
موکھ، پھوکہ پھوکہ پُر آب وِچھ وِچھ اچھ، گون گون بُمہ کمانہ
میل، کشادہ ڈبکے، دوزل دوزل وِٹھ وِٹھ، تتر تتر دند وِٹھ، تھز
تھز نس، بڈی بڈی کن، گون گون مس، گہے وِٹھ نون تہ گاہے
قراکھی چڑی ٹوپی دتھ، ہار کاٹھ خشخاش ریش تھوتھ، کرتہ پا جامہ شیر
واڈی لاگتھ، وڑھ وڑھ، گوبہ گوبہ کتھ کرُون کھورس کترمس تل
ڈایری بیتر رُٹتھ یاد چھنس اتھس کیٹھ چڑی بیگ ہتھ کار تھو داسہ
وہ ہونجہ اگر تگر خدائے دتہ پھیرُون انسانی در دُک شہل پیکر گوو
عبدالخالق ٹاک زینہ گیری۔

ٹاک صائب زاو ۱۹/ مئی ۱۹۲۲ء زینہ گیری پر گنہ سو پور کس ہر د
شیوہ گامس منز۔ مائلس اوسکھ ناو حاجی غلام رسول ٹاک۔ یہ گئیہ
سوے بختہ بڈ زمنہ چھل پیٹہ تھر شریف جلیہ حضرت سلطان
العارفین شیخ حمزہ مخدوم زائے تہ کشیر سپد علمہ عرفانک نہ اندون

نور تہ عطا - یہ شوبہ وُن تہ لوبہ وُن گام چھ سو پور پٹھ کاہ کلومیٹر
دور تہ آب رواں چھ وچھس منز، بالہ تھوگو چھ را چھدر، کھاہہ
ڈور تہ مپو باغ چھس کھور شانہ شوب لاگتھ - ٹاک صاب چھ
اتھ زاجانیس تہ کئی لول بران ۔

شوبہ شاباش چانہ اتھ امیری
گل ژے پھلومتی چھی زینہ گیری
چھے ژے و تھرتھ فرش حریری
گل ژے پھلومتی چھی زینہ گیری
چون کن دیت بدشاہ امیرن
تمر وٹنگو بڈر ولہ ویرن
کائے تمر کینہہ ژے اسیری
گل ژے پھلومتی چھی زینہ گیری
پادر کورتن شیخ حمزہ سلطان
ماجہ کشیرے چوئے احسان
شوبہ ہے تس چاڑی وزیری
گل ژے پھلومتی چھی زینہ گیری
چاڑی موچ مال ونہ واران
پھلہ پھلہ ونہ لڑھ ستر ڈولان

تیلہ زانن یلہ دودھ پھیری
گل ژن پھلو متڑ چھی زینہ گیری
ٹاک چون چھنہ وقتک قائل
تس چھ مشرق و مغرب حاصل
سگ دینے دیو ناو نیری
گل ژن پھلو متڑ چھی زینہ گیری

اتھ نظمہ منز چھے ٹاک صائبس بڈشاہ سہنز کڈمڑ زینہ گیری
کول مشتھے گمڑ۔ ٹاک صائبن پور گوڈ گوڈ پینہ ہے مائس نش تمہ
پتہ آو سو پور سرکاری سکولس منز درج کرنہ پیٹہ تکر پنجاب یونیورسٹی
لوہور پٹھ میٹرک امتحان امتیاز سان پاس کور۔ گرگلی حالات
ناسازگار آسہ نہ کنی پیوس پرن تراؤتھ محکمہ مائس منز پٹواری گی
گر تھ اذوقہ کماون۔

چھ یم چاڈی دادر ونبہ ہے ٹاک ساری
مگر سٹہ حلقہ داری کنی کھوڑانی

یہ زن شوقہ والی کران چھ آمتڑ ٹاک صائبن تہ گری منشی ،
ادیب تہ آنرز امتحان پرائیویٹ پاٹھی پاس تھے کنی دین نایب
تحصیلداری ہند محکمہ امتحان تہ تہ دوت نایب تحصیلداری ہندس
منصبس تام۔ نیتھر اوس لوچہ وائسہ منزے کرنہ آمت۔ گوڈ رود

کوثر صاب بند پوئس نش روحانی فیض حاصل کران تہ پتہ رُود
تادم مرگ کھورہوم کپوار کس مامہ صابن مرید۔ شالمار کس روحانی
پیشوا تہ خدا ترس بزرگ محترم میرک شاہ کاشانی صابن نش تہ
اوسس یُن گزہن۔ لوکہ پانہ پٹھے اوس روز ورُون تہ گنڈتی
پاٹھی نماز پرُون۔ گوڈ گوڈ اوسس گپُون بوزنگ تہ سبٹھاہ شوق
یس بروئہہ پکٹھ وار وار ترک کوَرَن تہ رُود شرعے پابند۔ ۱۹۵۶ء
پٹھ لوگ شعر ونہ تہ تمہ کہ واسطہ انسان سازی ہند مقدس فرض
انجام دینہ۔ پُن کلام کوَرَن دسمبر ۱۹۶۱ء تام ”آلو“ ناوڑ حصہ اول
، حصہ دوم تہ سوئم تہ ”ازج کشیر“ تمثیلی نظمہ ناو چھاپ۔ میون آلو
حصہ دوم تہ سوئم اک فکر انگیز تعارف چھ کاشر کر معروف سخن ور سخن
شناس ادیب تہ بہلہ پایہ، انشاء پرداز تہ دوستاد تنہا انصاری صابن
یتھ کنی لیو کھمت۔

”ٹاک صاب چھ کاشر پاٹھی شعر ونان۔ شگفتہ گی تہ روآنی
چھ تہند کلامی خصوصیت خیال ہند تسلسل تہ انداز بیان چھ وندس
ترتھ گزہوَن تہ ویہ وُن۔ یمہ بروئہہ چھ ٹاک صابن پنہ کلامک
گوڈ نیک حصہ چھاپنہ پتہ ”ازج کشیر“ (آج کا کشمیر) ناوچ لوکے
شعر سومبرن تہ چھاپم۔ یہ چھ قابل تعریف تہ پھر لائق تہ۔
مے چھ یم دونوے شعر سومبرنی تہ زیر نظر کتابہ ہن تہ پڑمژ۔ بہ

ہیکہ وثوقہ سان ورتھ ز ٹاک صائب کلام پرتھ چھ انسانس کینہہ نتہ
 کینہہ پلہ پوانے رادان چھس نہ کینہہ۔ ٹاک صائبس ولس منز
 چھ عام انسانہ ہند خاطر ہمدردی تہ مروژ ہند سدر شولہ ماران۔
 کلہم پاٹھ چھ ٹاک صائب انسانیت تہ اخلاق پنہ شاعری ہند مدار
 بنوومت۔ پٹواری ہتھ کورتمو تہ پنہ ملازم زندگی ہند آغاز تہ از
 کل چھ گرد اوار۔ مہور مرحوم تہ اوس گوڈ پٹواری۔ خدایے بوزن
 ٹاک صائب تہ پراون زندگی منز سوے شہرت تہ مقبولیت۔ ہتھ
 کنی چھ ”میون آلو“ شاہکار تریمس حصس پٹھ تہ میانی نظر ہتھ
 منز شاعر ٹاک صائب کاڈ کڈ وون فن تہ ٹاکار درینٹھ چھ گزہان۔

غنم دادبن دوکھس مرہم چھ قرآن
 پزری ہتھ گن کرن سرخم چھ قرآن
 رٹھ قرآن؟ لبھ دُنیا تہ عقبی
 سرکھ انسانیت، سرہم چھ قرآن
 ☆

خبر دار ہتھنہ زانکھ کیا چھ ٹاکس
 اُمس زخمی چھ دل جگرس گہتر اُل
 اُمس ستر کتھ کران حبس تھاو محفوظ
 تہ پنہ جگرک پرین اُمی سُنڈ گڑھی نالی

دسمبر ۱۹۶۱ء یہ گوؤ سے وقت یلہ میٹہ بے شونگر پاٹھگر شعر و نس
 دس اوس تُلن ہیو تُمّت۔ اللہ تعالٰہن چھہ یِمہ کاینا تگس صورتس منز
 بے مثال بے شمار تہ پُر اسرار نعمزن ہند دسترخوان و ہر تھ تھو و مُت۔
 زبان تہ چھہ تہوے بے بہا نعمز و منز اکھ۔ شُنیاہہ پٹھ تل پاتال
 تام سورے چھہ خالق کایناتن پُر اسرار پاٹھگر تہ تہ نر پاٹھگر تہ شیر تھ
 پرتھ دُنجہ قرار تھو و مُت۔ ساری چھہ اُگر نگر پھیران، تھو تہ تہ ہتہ۔
 ٹاک زینہ گیری صاب تہ پھیور۔ درد مند دل گِیو و اُس تھے اچھن
 تہ اوس خداین اُندر م گاش دیتُمّت تہ آب تہ زوتہ وُن ”کاشر
 زبانی ہند علاقہ واد پھیر ہشہ مشکل کامہ کورن بسم اللہ۔ زبانن ہند
 پھور چھہ پرتھ تریہ یا پانژ میلہ پتہ لازمن بدلان۔ رُتے ظون
 گوس۔ صبر آزما تہ کڈر کام بنین و ردست یہ زاتھ تہ ز کاشر زبانی
 سانہ ماجہ زیو چھہ پُر سانِ حالے کاٹھہ۔ ۱۹۶۰ء لیس کُیت کُرِن
 کام شروع تہ ستہ و ہرک تہ پٹھی و اُتر اند تکیا ز سہ اوس زانان ز
 اسہ تام چھہ کوشش تہ انجام چھہ خدالیں تام۔ بیہ اُس تس تہ پتاہ
 ز نہ بیہ وقت پھیر تھ دُبارہ تہ نہ میلہ دُنیوی زندگی مرنہ پتہ پھیر تھ
 تہ انسانی وجودک مطلبے چھہ عمل تہ قرار چھہ موٹک دؤیم ناو۔
 ۱۹۶۷ء کُیت چھاپن سوادن پانژن ہنز بہی کھاتہ گبٹ اپ سان،
 کاشر زبانی ہند علاقہ واد پھیر تہ کاشر زبان ناو کتاب شعر سومبرنن تہ

لسانی لحاظ یمہ اہم تہ تاریخ ساز کتابہ ہنز کتابت تہ چھے جناب
 غلام حسن صائبے کر مرثہ۔ راقم الحروفن اوس تمس (غلام حسن صائبس)
 کتابتکہ میداٹک دیو ناو کو رمت تکیا ز اکھ اوس رسم خط زانان، پیہ
 اوس کتابت تہ رڑے کران تہ وکی وکی تہ پیٹھ ناوان اوس نہ۔
 یہ گو و سے غلام حسن (کرام چھم نہ معلوم) یس اکہ وقتہ ایڈیٹر
 روزنامہ خدمت سرینگر صوفی غلام تہ مکھن لال محو صائبس ستر کاتب
 ہند کریتہ کوٹھ تہ کار رلا و تھ اسونہ ہونجہ کاشی ناتھ جیس لر لور
 کتابت اوس کران۔ کائرس یڑھ ہشہ کامہ اوس نہ ونہ ڈسلاہ
 گومتے۔ راقم الحروف تہ او کلچرل اکیڈمی منز ۱۹۶۷ عیسویس کیٹے
 ڈکشنری شعبس منز۔ یہ چھم او موجب وٹن پوان ز یڑھ ہشہ بجہ
 کامہ ہند اوس نہ ونہ نیم سرکاری سوٹھرس پیٹھ تہ وہمہ گمانے۔
 سرکاری طور اس نہ کتھے۔ ٹاک زینہ گیری صائبس او امہ اکے مثال
 صبر آزما تواریخی تہ لسانی تہ بہلہ پایہ ادبی کارنامہ باپتہ ۱۹۷۰
 عیسویک ساہتیہ اکادمی ایوارڈ دینہ تہ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند
 بہترین کتاب انعام تہ۔ ٹاک صائب چھ کائرس زبانی ہند گوڈ نیک
 ادیب تہ شاعر یس تحقیقہ باپتہ تہ نثر نگار ہند حیثیتہ تھو ہوو اعزاز
 ملی۔ سہ چھ ساہتیہ اکادمی ایوارڈ پراون وول کائرس پونڈم لکھاری۔
 تس بروٹھ یہ ایوارڈ حاصل کرن والین منز چھ ماسٹر زینہ کول، اختر

محی الدین، رحمان راہی تہ امین کمال۔ ۱۹۶۸ء پٹھ ۱۹۷۲ء تام
 رُود کلچرل اکیڈمی ہندو ایڈیٹر کشمیری، ستھ دوران تکر دُور تہ وار
 کاشتر شیراز تہ سون ادب سالنامہ سبٹھاہ جان تہ زبر پاٹھکر ترتیب
 دیئت۔ تہندس ادارتس منز نیرن وول شیرازک غزل نمبر چھ پھر ن
 لایق تہ تھکُن لایق تہ۔ ۱۹۷۲ء یس کُیت گو و پھر تھ محکمہ ماس۔
 ۱۹۷۷ء منز تراؤن نوکری تہ لوڈن خبر کیا ز الیکشن شاید ہارن
 کُیت۔ شو دمنہ، وونڈ ووتھ، پارسا مزاز انسان کیا ز لوگ یی رذیلہ
 سیاستکس زالس گن۔ اتھ پزیز نہ درام تمہ دوہہ جواب تہ نہ چھم
 گام دی دی وکلن تہ نیران۔ بیا کھ کاٹھہ نفو موکر ہونی ہڈ ہے آسہ
 ہا بہ ونہ ہا غلام نبی خیال نہ زیو۔

والہ واشن گن چھ نفون ماری متری پانے پکان

بکو شکارس زال و ہراؤن پوان چھے دون گرہن

مے زون ٹاک صائب زیاد نزدیک تیلی یلہ سہ کلچرل اکیڈمی
 منز ایڈیٹر کشمیری ہند حیثیتہ کام کران رُود۔ اکیڈمی سب آفس اوس
 شہید گنج گول باغکہ (گاندھی پارکہ) شمالی پاسہ کسٹوڈین بلڈنگہ منز۔
 اسی آس دیویش اسونہ ہونجہ سمکھان نہ اند وینن ادبی مسکن ول
 دیوان تہ بوس ژھانژھ ناوتھ غم دفایا تہ کران تہ زندگی ہند نہ اند وون
 نیاے انزراوان۔ ٹاک صائب نش اوس زندگی ہند ناو عمل تہ لول۔

سہ اوس دادی لد تہ دگدار دل تہ جگر ہتھ پا دے گو مت۔ مے
 ناچیزس اوس ہوسیدا، ہو پیرا ٹاٹھنیا، آلو گری گری کتھ بوزوئی وئی
 پننس حارثا تہ کشکولس گول مژراں۔ جواہر نگر اوس میانس ڈیرس
 پٹھ تہ یوان گڑھان۔ کلچرل لیگ منکن مژ تہ اسی گندل سمکھان
 اتھ ستریم باقی شاعر ادیب تہ دانشور وابستہ اسی تمن مژ چھ مرزا
 غلام حسن بیگ عارف، غلام نبی تنویر، محی الدین حاجی، مکھن لال محو،
 پرتھوی ناتھ کول سائل عبدالغفار مجبور، پی۔ این۔ پٹپ تہ محمد امین بڑھ
 تہ محمد امین پنڈت بیتر شامل۔ سہ اوس نہ زاہ تہ تنظیمی ذمہ داریو
 نشہ نکھ موران تہ پننے یوت سوکھ ژھاران۔ یس یمہ باپتھ از لے
 تھرن تس چھ تھگر گن لاگن۔ لؤکھ اسی ژور بجہ دفتر نیرتھ نستہ
 سیو دے یا ہول ہول نژتھ گر یا ڈیرس گنے گڑھان مگر ٹاک صاب
 اوس گر مشر اوتھ یتیم ٹرسٹ شہید گنج دفترے واتان یس پتہ مایسمہ
 قریب ووت۔ تس اوس معلوم ز لوکو مژ چھ رت سے یس لوکن خیر
 واتاؤ۔ سہ بنو و بے بسن، بے کسن تہ یتیم شرین ہند باپتھ جھج دار
 شہل کل۔ تکر تھو و بے ساین ہندس کلس پٹھ پنن شہل اتھ۔ تکر
 روچھ کا تیاہن گرن ہند اچھ گاش تہ تہ کوٹھن ہند ہوش تہ۔ تکر
 تھو و کتب مران ژا نکو دزوئی۔ تہ کران پوک سہ خدایس تہ تھندس
 ٹاٹھس رسول سزوتہ پٹھ تکیا ز اللہ تعالیٰ ہند رحمتک درواز چھ

تہندی باپتھ یلہ یُس زُمینہ پٹھ تہندہن مخلوقن پٹھہ رحم کر۔ تہس
شاعری تہ زندگی انسان سازی ہند مقدس ذریعہ مانہ تہس کہتہ آسہ سواحب
یہن نصیبس۔ یُس سیماب پیکر آدمی مؤر آسہ تہس کہتہ یہ مرنیس دس
تام قرار۔ ٹاک صائبس اُس وونی راے گنیمز زُسہ کر وونی پٹھ شمع
سومبرن ”شب رنگ“ ناؤر چھاپ مگر تہس دوت تمہ بروٹھے توڑک ہا
تہ ۲۴ جولائی ۱۹۸۹ء روتلہ سپد واصل بحق۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ راجعون۔
یتیم ٹرسٹ گو واپاہ یتیم۔ پانے اوُس بروٹھے ورتھ تھوومت۔

ہو کُری کُری وِدِ مُلک کشمیر

وٹہ یلہ اچھ چون ٹاک زین گیر

مہجور گو واصل حق تہ ٹاک صائبن وٹس کیاہ زبر۔

بلبل باغ وطن مہجور سون

سید بزم سخن مہجور سون

باغہ منز دراو ژور آسہ نشہ ژھالیہ رود

ماہر رنگ زَمَن مہجور سون

اُس چھ نہ وٹس نہ اناس تہ نہ تہنز بے لوٹ گرانقدر کامہ

ہنز قدر زانان۔ تہند آسہ ہمیشہ باپتھ ژھبنہ گڑھنہ پتہ چھ آسہ

تہ سدر ژھر رک احساس گڑھان یُس نہ پُرونے یہ تکیا ز انسانی

سما جس چھ ذی ہوش تہ گاشدار انسانے زند تھاتھ۔ ٹاک صاب

گو و رحمت حق تہ مے دتی مَسِ یِمہ انمانہ وُنی ۔

نارِ کوہ گو و بار ترأ وِتھ ٹاک صاب

اڈ وُتی گو و یار ترأ وِتھ ٹاک صاب

دأدِ لد ، دگدار ، ژُکِ دَر غم گُسار

رأ چھدر شہجار ترأ وِتھ ٹاک صاب

اشکباری سترِ گو و دامانہ تر

ابر گو ہر بار ترأ وِتھ ٹاک صاب

ساس نوشہ گنِ نمٹھ ، ژوؤہ جُلے

گو و غمک انبار ترأ وِتھ ٹاک صاب

پز چھ پی ز ٹاک صاب اوس حیا ویود ، باخلاق ، خدایس

کھوژ وُن بند یس خداوند کریمس ، قرآن مجیدس ، صاحبِ قرآنس ،

تہند بن آلن اولادن تہ اولیائے کرامن ہنز یژھ تہ پژھ اُس ۔

انسانہ سُنْد دود دگ اوس وسہ ۔ سہ اوس کائثر ڈکھر جل تہذیب

وتمدنگ فدوی تہ ژکہ مسلمان ۔ فرقہ پرست اوس نہ ۔ تکیا ز اسلام

چھنہ فرقہ پرستی روادور ۔ یتیم ٹرسٹ سماجی فلاحی ادارچھ غیر مسلمن تہ

آیت ۔ ٹاک صاب اوس علامہ اقبال سُنْد دلہ جانہ معتقد ۔ تہنز

”اُزج کشیر“ طویل تمثیلی نظم بلکہ پز مے سواد ہتھ صفہ زیوٹھ منظوم

ڈرامہ وُن چھ امہ کتھ ہند ٹاکار ثبوت ۔

غزلن، نظمیں، رُباعین (ژاکن) تہ قطعن (ٹکن) منز تہ چھ
یہ اثر نون تہ گون۔ ٹاک صابن چھ وژن تہ نیچھ نووٹ، واکھ
تہ شرک تہ پنہ ووند باؤژ باپتھ ورتووٹ۔ تس چھنہ ادبک تہ
شاعری ہند بے مقصد آسن ہٹہ وسائے۔ تھو سماجی، تعمیری، ترقی
پسندی یا بینہ کاٹھہ ناودی توں ٹاک صابن نش چھنہ انسان سازی
عبادت چاہے عملی طور انجام لی تن یا قلمک زور بروٹھہ پکوتن تھ چھ
تیلی پیغمبری ہند مرتبہ ۔

شعر را مقصود اگر آدم گری است

شاعری جزو است از پیغمبری

یہ روز پانہ لو بے بندہ مولا ٹاک صاب کر پانے پنہر باوتھ۔
یکھنا ژلو اسی تور متیو یئہ چھ خوش روزان
یئہ بوے بایس بوے زانان یئہ نہ ووش بوزان
یئہ مائے محبت باگراوان اکھ اُکس ستر لُوکھ
یئہ دے تہ نفرت دُور تمہ چہ کتھ نہ گنہ بوزان
یئہ کاٹھہ نہ پردے کاٹھہ نہ پنہ ئے کاٹھہ نہ لڑھ گوٹ
یئہ کاٹھہ نہ ظالم کاٹھہ نہ مظلوم کاٹھہ نہ بوچھوٹ
(اُزج کشپر: تھ حکومت دتن پابندی لاجہو اُس)

دَزن وِزِ کیور کھنہ نئے کیا چھ درکار
 مرن وِزِ موتہ ہے چھا کاٹھہ کراں لار
 پِمس گو و آب سُرِ پٹھرتس بنی کیا
 پِمس چھا شوپ ڈو کہ تھاؤن کراں کار
 ☆

مے لویم ناد یینہ شاہ ندپنس
 چھ ڈو کہ یس بے کسن تس ماہ جینس
 مے شامن دورنم اتھ ستھ مے سپنم
 کھوٹس بوٹھ تھہ کرم دلہ کس مکپنس
 ☆

امارن ہند تہ آشن ہند بوڑت دل
 یہ کینزہا چھم تہ سورے ہتھ پُن پان
 یہ روح پیہ جسم و جان ہتھ آل اولاد
 اگر تس آلہ و کہ چھر کمیہ باسان
 ☆

سبٹھاہ تھوڈ مردِ کامل مردِ محکم
 نفس گولن تہ پون اسمِ اعظم
 اگر حق چھکھ ڑ تھاراں رٹھ تھنرتھ
 چھ و تہ ہاؤک سبٹھاہ بوڈ شیخ العالم

گلو سرمایہ میوئے چھکھ تہ پھول جل
 نصیحت میاں چھے اکھ رٹھ مکمل
 خودی ژے رآچھ کر پنس ضمیرس
 یئے چھے زندگی و زناونک ژھل



خدا رٹھ اکھ نبی رٹھتن تہ قرآن
 یمن ترہن پٹھ مکمل کرتہ ایمان
 ژتمہ پتہ منگ تہ اڈ کیا چھے ضرورت
 بلکھ یو دوی نہ زائن ٹاک بے زان



بجن ڈیڈہن پنوژے ٹاک لارکھ
 گڑھکھ رُساو بحر کتھ جاپہ ژھارکھ
 مگر گڑھ تس ضمیرس رآچھ یگر
 لبکھ منزل ژ یو دوی پان مارکھ



ازگو ویئے۔ دودس گنڈر کتھ ژارنی تہ وڑھناوتھ ہاونے کیا؟



لنجه اوجہ گوونہ گو ب زاه بار میون

یتھ کتھ پھیر دوان چھنہ مے از تہ پننس اوگرس تھوگرس عام
 قسمہ کس یاد ووترس کچھن پھانے یلہ بہ اکہ دوہہ کاثر زبانی
 ہندس گوڈ تندلہ ہندس شاعر، سخن شناس، سخن فہم، رمز شناس نقاد،
 و استاد تہ تھدم تھدس علم و آگہی ہندس تھنکس ذی وقار پروفیسر
 رحمان راہی صائب نش ا کس علم و ادبہ کس شاگرد ہند حیثیتہ
 کشمیر یونیورسٹی وٹس۔ تمہ دوہہ تہ اوس کاثر شعبہ وانج جانپے تہ
 از تہ چھل۔ راہی صائبن انہ ناوگرس جوراہ تہ معنہ سو ملاقات
 لوگ شعر تہ ادبی زاوہ جارن ہندس گناہس واتہ نک۔ شعر چھ
 ابدی مسرتگ اکہ لافانی تہ پوشہ ون ذریعہ۔ اکہ مارک مؤند تہ رنبہ
 ون باوژ بل۔ امیک اصلی مقصد چھ سانن دیدن درینٹھمان حسہ
 کس وشال کایناتس پوشنے کرنی تہ زندگی ہند کریوٹھ سفر میوٹھ تہ
 مؤور بناون۔ شاعری ہنز کام چھ باون نہ زہاوتھ دیں۔ مثالے
 شاعر کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجور سند یہ شعر ۔

ہا گلو توہہ ماسہ وچھوون یار میون

بلبلو تھو زھاری تون دلدار میون

۔ اوونی چھ کاثر شعبہ تہ الگ تہ شوبدار پانٹھوئوس بنادر پتیس مکانہ پورس منز کام کار کران۔

تلاشِ حُسن و حقیقت چھ سون ازل تہ ابد۔ گل تہ بُلبل چھ
اکھ ازل جوریمن مسلسل اکھ اکر سُنڈ تلاش چھ۔ جو رِ رُوس چھ
نہ کینہہ تہ کانہہ۔ مہجورن چھ دوشوے پنہ جاپہ ابتلائے مسلسل زندگی
ہندکِ علامتی پیکر بناوتھ پنز ووند باوتھ کر مر۔ گلَس چھ بُلبل سُنڈ
انتظار تہ بُلبلَس چھ پوشن کراو کرنگ ہاوس۔ تہ توے تمن پتھ فلوہ۔
عاشق چھ معشوق ہند دُور رچ دگ للہ وان، موہنہ نارِ دزان۔ سہ
چھ امہ باپتھ پرنہ پاٹھ پُوشن نش پننس پوشہ مدہ سُنڈ نیب ژھاران
تہ پوشہ متن بُلبلن تکر سُنڈ پے کڈنہ باپتھ ژوپا سے روانہ کران۔
سہ چھ پوشن ہنز تیلہ وِنی خوشبوے تہ بُلبلن ہند وُڈن پو دوشوے
پنز قاصد بناوان۔ زنتہ تم تس برونتھ کنہ دست بستہ دپہ دتی داس
چھ۔ خوشبوے تہ چھے وار فارتہ بُلبل تہ چھ آوار تلاش حُسن لگتھ۔
تہ کرنہ تہ اِد کیا کر۔ زندگی ہند اندر کایناتی دستور چھ ازہبن عمل
یتھ منز پرہتھ گنہ تہ پرہتھ کائسہ پن پنز کام مٹہ چھ۔ نہ گڑھس
زپ گڑھس تہ نہ زول۔ نہ گڑھ تھکھ دین تہ نہ گڑھ دم سندر وُن
شوگے تراون ز قافلہ گڑھس دُور نیرتھ۔ تہ چھ زندگی ہندس مولہ
پزرس خلاف تہ۔ اوے تہ چھ مہجورن بیس جاپہ تہ وُمنمت۔
تیلہ لبکھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر
نہہ گٹے یلہ پوشہ تھرتل روٹ کندو دامانہ چون

پوش تہ کُنڈر چھ ز مُتضاد پزر۔ کُنڈ وراے ہیکو تہ پوشک
 خیالے کرتھ۔ کونڈ چھ پوشک را چھدر۔ زندگی ہندس مولہ پزر
 کن اشار کران چھ مہور شوبدار تھ شاندار زندگی ہند مرتبہ پراونہ
 باپتھ بٹھری پھر واون وکانن بٹھ لکنہ باپتھ توڑھ تہ تیز منگان۔
 امہ باپتھ تہ چھ سہ پوشک تہ کُنڈیک اکہ نوزک پیکر گران۔
 گزل وقتن چھ حُسن فطرت بٹھ پیٹھ نقاب تُلان۔ لوہتر پوش چھ
 پر بٹھ گوشہ دُردانہ ہلم ہیری ہیری چھکنہ خاطر پزاران آسان ز کرنہ کرٹ
 گر گڑھ حُسن فطرتک شیدائے ہاتھی۔ راتنگ سامانہ ستر پراونہ باپتھ
 چھ کرت پھرک کُنڈر وتہ سفر لازم۔ اُتھی چھ لوک گاٹلو وُنتھ تھوومت
 تہ ڈبکہ ٹکے جو رمت ز ”لوس منز چھ کُنڈر تہ کیسے باسن۔“ تہ نے
 باسہ ناون پوز اسہ چھ اسہ وِنہ ہونجہ تی باس دیسن۔ مہورن یہ شعر
 پُرؤن تہ تجربہ سُرؤن چھ اسہ ضرور علامہ اقبال سُنڈ گون تہ گاشر
 تجربہ تہ گنگراؤن پوان۔

تمنا آبرو کی ہے اگر گلزار ہستی میں

تو کانٹوں می اُلجھ کر زندگی کرنے کی خو کر لے

پایہ بوڈ بے مثال مُفکر، مدبر تہ انسانہ سُنڈ منہ مون وتہ ہاوک
 شاعر علامہ اقبال چھ کُنڈ بن ستر اتھ لاگے یاؤنی توس بٹھری لاگے
 تہ ملو پُنز زندگی ہند زیور زانان تہ مہور تہ چھ اتھ زندگی ہنڑے

فطری عمل مانان۔

مہجور صائبُ گلزارِ ہستی چھ یہ وسیع تہ وِشال کاینات اُستھ تہ

ماجہ کشیر سُمب تہ موثران تہ امہ نہر تہ نیران۔ سہ چھ وِنان۔

اُندر اُندر سفید سنگر دیوار سنگ مرمر

منز باگ سبز گوہر گلش وطن چھ سوئے

گنہ تہ مُلکِکو حد حدود چھ تہ بسن والہ قومکہ تہذیبکو خدو خال

بنان تہ تم رز زہرا و تھ تھا و ہنک باعث تہ۔ کوہ تہ بال یو ہوئی دریاو

جنگل چھ یا بیابان، گرہ وئی آر چھ یا سوڑ سوڑ ناگہ وِز نہ، پر تھ

کینہ چھ مینتھ تو لٹھ کاٹھ کڈتھ پنہ کامہ لگتھ۔ دُنیا بوزی تون اکھ

رنگہ وِلی اُنہ واجہن تہ کشیر تمہ گئے شوہ وِن تہ لؤہ وِن سبز

کرینکھ۔ مہجور اوس اکھ دل ہُشار تہذیب شناس تَس اوس پنی خود

مختاری تہ پادشاہی راوٹک شر اُندری و اُنچ کُوران۔

یہ تہ تھئے اوسس نہ اوس وقتہ اکہ باختیار

دِن گواہی مینانہ گنہ یم پر اُنی کنہ دیوار میانی

قدیم آثار چھ سانہ پتھ کالچ کتھ کر وئی تصویر۔ امہ رنگہ تہ

سانہ تہذیبک ڈکھی جل اُستھ لٹھ گزھن مایہ ہے مہجورس زہ وِنہ

سہ چھ پنہ کاشر قومک توجہ اور گن پھر تھ تس عملی و تھ کتھ ژھار پچ

کل تہ کڈان۔

دولو ہا باغوانو نو بہارچ شان پیدا کر
پھولن گل گتھ کرن بلبل تَتھی سامان پیدا کر
چمن واران، رواں شبنم ژٹھ جاے پریشان گل
گل تے بلبلن اندر دوبار جان پیدا کر
کری کس بلبلاہ آزاد، پنجرس منز ژ نالان چھکھ
ژ پنے دستہ پننن مشکلن آسان پیدا کر

یہ چھ سوے نظم یوسہ کاشر سیاسی بیداری ہنز تحریکہ ہنز نیشنل
کانفرس غیر سرکاری قومی ترانہ بنے یہ۔ مے چھ پانہ تہ شیر کشمیر شیخ
محمد عبداللہ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند حسن اہتمام منعقد ا کس
شاندار تقریبہ پٹھ، مولانا آزاد روڈس پٹھ واقع زنانہ کالجہ پنہ تھد
گر بڑونہ ہٹہ یہ باتھ پیش کران وچھمت تہ تہ بوزمت تہ۔ مہجورس
اوس پے زکتھ نہ ونہ باؤنی چھنہ رژ ہونر۔ مگر گنہ وزچھے حالاتن
ہنز کتھ تہ تخلیق کارس تہ شاعر ہنز تہ ونہ کتھ بنان۔

”سنگرمالن پیو پراگاش“ چھے امی قبیلچ یا گاجہ ہنز نظم یوسہ
کاشر نوہن شاعری ہنز میلہ گز ونہ تہ اسہ ہنز بالادستی پراونہ موکھ
پن تھکہ روستے تہ تمام سفر زہتس چھے پاوان۔ یہ نظم چھے سانہ
آزادی ہنز تحریکہ ہنز اکھ علامتی باوتھ تہ تہ نو پھولونہ پنچ گاکشر

زینہ وں تہ -

گٹھِ ژلہ گاش بیہ گاہ ترو و لالں
 سگر مالں پیو و پرگاش
 سگر مالں کوہن تہ بالں
 سگر مالں پیو و پرگاش
 ہر دُک طوفان پوشہ تھر ژالں
 سونھ بیہ دوہہ اکہ تُلہ پُر خاشں
 سے پھولہ تن یُس دیہ جنجالں
 سگر مالں پیو و پرگاش
 گُلالہ لو لچہ مشعلہ زالں
 تمہ نور روشن گڑھ آکاش
 گل آفتاب موہر لڑ تھالں
 لو لکھ اسمائے بہتھ آوراش
 اسبند زولس اُمی گل لالں
 سگر مالں پیو و پرگاش
 معنیہ ژار مہجور سزَن مثالں
 نثر تھ ونبہ ہے سر گڑھ فاش

دانا بوزن نادان ٹالن

سنگر مالن پیو پیرگاش

یہ ورگہ کھٹھ باوتھ عام فہم زبانی ہند تخلیقی ورتاؤ باؤ ژ بل معنیہ
سو بناونہ باپتھ لفظن ہنز ژ آر چھے اتھ لوکہ ورتاؤ زبانی نہ صرف
نکھے یوت اَن بلکہ کشیر تہ کاشر تہذیبک نیہ نیہ کرؤن اُنہ تہ
بناوان۔ کھسویہ آفتابہ ز ژ تہ پر پو چھے گوڈ کوہہ تینتالین تہ سنگر نے
پیوان۔ پوشہ تھرن ہند ہر دک طوفان ژالن تہ سوتک پُر خاش،
گولابی مشعلن ہند نور آکاش تام گاہ ژھٹن۔ سینر زلن ہند شبنم مس
پیلن بَرن۔ گل آفتابچہ تھالن مہر شیرنہ، لوکہ آسمانہ آسمانہ راش
بتھ یُن تہ گل لالن اسبند زالن۔ یہ سورے شادمانی ہند فضا چھ
اُکس شاندار تقریبہ ہند ہوا نواتہ قائم کران۔ پتھ روڈر معنیہ تم
چھ اسہ ساری پانے ژارنی تکیا ز شاعر ہنز کام چھے باوتھ کرڈی نہ ز
ہاوتھ دیں۔ وونی روڈر کھٹک تہ خدشات تم چھ اسہ ہتہ وادو رک یو
پٹھ پتہ۔ اورگن چھ مہجورن تہ اشار کو رمت تہ امین کامل صابن
تہ چھس روایت ز تھرتھ پڑھ تڑھ شوبہ تڑھ تھر کھار ہڑ۔

پھوکہ دیت کمر تام ژھوڑی اشکالن

آگر ناگر زھیو پڑھ پڑھ پھریو

انہ گٹھ کمرہ بڑکھ کوسہ بتری زالن
ویسر معنہ میانن نالن روو

مہجور تہ اوس شاعری تہ ادب زندگی آیت تھاتھ اتھ زندگی
ہند عملی تفسیر مانان۔ سہ اگر لولک شاعرے یوت تہ مانون مگر تہ
استھ تہ پیہ نہ مولہ پزرس کاٹھہ تہ فرق تکیاز لوپے چھ زندگی ہنز
بنیاد تہ ازل تہ تہ ابد تہ۔ میانی یہ کوشش چھ اتھ کتھ گن اکھ
ہزر بڑ تھینہ ون۔ خاص کر یلہ زن مہجور صائبن منزری گامیک آبائی
مکان تہ قومی آثارن منز شامل کرنہ آو۔ تھر سُنڈ خلاق پاردر روح
روز فطرت ماجہ کوچھ منز ابدی سکون پڑاوان۔

ونس منز روز ہا تنہا دلک حال رالین ونہ ہا
بہارک زور، آرک شور اڑون ہار آسن گوڑھ
کتھن شاعرن ہندی پاٹھری چھ تھس تہ ون پیومت
چانہ کتھ مہجور چاوان عارفن آب حیات
مانہ ہوت درویش کامل آسہ ہکھ بنے حلقہ دار

کاشر زبانی ہند معروف شاعر محقق تہ انسائیک دلداد عبدالخالق
ٹاک زینہ گیری اوس تھس ہم پیشہ تہ کونڑھ ہمکال تہ یلہ ۱۹ اپریل
۱۹۵۲ء مہجور میہ عالمہ گوو، تھر کورس پنن وونہ ووتھ عقیدتگ خراج
میہ انداز پیش۔ یمن شعرن منز چھ ساہ دل وونہ نرمل ٹاک صائبن

جذب بن تہ احسان ہند پڑت اچھر اچھر پریدان۔

بلبل باغ وطن مہجور سون

سید بزم سخن مہجور سون

باغہ منز در او دور آسہ نشہ زہالیہ رود

ماہر رنگ زمن مہجور سون

شاعری ہند آسمانچ پور زون

گاش دینہ گڑھ وونی کمن مہجور سون

کوتاہ جان گیو و اگر پیر زادہ غلام احمد مہجور پنہ آبائی جالیہ مترک

گامہ پلوامینے اوسود کرنہ پتہ سستی قبر منز سرکاری اعزاز سان، شاعر

مزار اتھواجن سرراہ دُبار دُراونہ آسہ ہے نہ آمت۔ وونی چھس

محراب دار مقبرہ شہر تھ تہ گلشن مہجور تہ چھس ونان۔ یہ چھے جالی

تڑھ ز یرتھالیہ باوجود چھنہ اتہن گاڈ منز یون و سنس وار و سارے

یوان۔ یہ آسہ اتہن ونیک تام مسا مسا دویہ تزییہ لٹہ فاتحہ پر نہ

و تھمت۔ کشیر ہند پایہ بوڈ عالم، گاٹل تہذیب شناس، محقق،

دانشور تہ موبایل قاموس محمد امین ابن مہجور تہ اوس تمہ وقتہ کمن

گاٹلبن عوامی سیاست کارن ہندس اتھ و تاؤلی چارک فائلس پیٹھ

نالانے۔ سہ چھہ پانہ مترک گامیہ پننس آبائی مزار ہے منز دفن۔ تس

ستری آسے واریاہ منصوبہ طے تہ واریاہ کیشہ علم و آگہی

رکارڈ کرتھ تھوئکی پلان تہ بناوتھ۔ مے ملے خبر ز سہ گزھ یوت
جلد اتھس ژنڈوتھ۔

سناکس عالمس منز ژبڈ چھے ژچھو
دیکو ارمان ساری کس سنا دز اے

اوے تہ گزھ نہ آلتہ کنز ازیج رز کام پگاہ پٹھ تراوئی یٹھ تھ
تہ تمہ وژھر تہ ژھر ریشہ بچوئیس نہ پرونے ہیکہ یٹھ۔ ا کس
بڈس شاعر س تہ ادیب سُنڈ تخلیقی وونہ ژارے مینژ پیانہ لاگنس
چھنہ اندے۔ اکھ وچھس اکہ گوشہ تہ بیاکھ تراوئیس بیہ زاویہ
نظر۔ ژھالیہ ہلہن پیہ گاش۔ ٹو ٹو کی معنہ تہ موکھ ہین بروٹھ کن۔
اسہ پین وہر ادر تہ وہر وار بناوئکی ٹو انداز بد کڈنی یٹھ تمن
پہلوون پٹھ سوچتھ سرتھ لیکھنہ یہ یورگن نہ از تام نظرے اسہ
گمژ۔ پڑھ تہ یمہ کامہ چھے مہلت، فرصت، صبر تہ سنجیدگی نہ ز
وچاپہ وُتاوئی تہ بامبر یوسہ مے ناچیزس یمہ سطر لیکھنس باگہ آیہ۔
کیشہ وری بروٹھ اوس ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند حسن اہتمامہ
یڑھے ہمشہ تقریبہ پٹھ کائثر طرچی مشاعر سپدن وول تہ مجبور نے
طرح اوس طبع آزمائی باپتھ دنہ اُمت۔

لنجه اوجہ گوونہ گوب زاہ بار میون!

غزل تہ لچھ مے مگر مشاعر منز کرم شرکتھے۔ ۸ اپریل

۲۰۰۴ء تیج یہ غزل چھ تہندی اجازتہ حاضر۔ یہ چھ مے گنہ
مشاعر س منز پرہیزے تہ نہ چھم گنہ تہ رسالس چھاپنہ باپتہ
سوزہ مزے ے

کایناتک نور للہ وُن نارمیون	وونہ زنگٹک ٹوٹھ آدن یار میون
سڈ ژوک تجھ وون رآوم زندگی	آبہ سترس پٹھ نزاں تیکہ تار میون
آندر نہرے دولہ وُنی عالم سہرم	بولہ وُن کول طوطہ جاناوار میون
حارتن گڑھی گڑھی تہ مٹر میلہا وچھم	روز وُن چھنہ ڈنجہ دو سمسار میون
پنہ ساگنہ پوتلس گرو آرادنا	پنہ ساگنہ کانہہ گارہن غمخور میون
روو مہجورس مزارے کیا بنیو	مترز گانچ میڑ چھواں دلدار میون
ڈاپھ تر آوتھ اوس زا جاسن سرتھ	مٹر سیاست ہاے موکتے ہار میون
کور قبلاہ پنچہ کری کری دتی اسی	اتھو طریقس پٹھ چلیو واپار میون
پونپریوکتھ چھکھ تلاں کرائی چھوکن	کاشرس چھنہ کاشرے دگدار میون
روہ جڑو لا جن مے ہاشیلیو و جگر	تاپہ دوڈ شتر یا چھنا شہجار میون



غلام رسول، نشاط کشتواڑی

جون 1994ء یس کئیت بنیوس بہ شُرہن وُرین اسٹنٹ رجسٹرار (Assistant Registrar) پندس منصبس پٹھ کَام کرہ پتہ، پننس رفیق کار تہ معروف شاعر چن لال چمن، پند رٹار گزھنہ پتہ ایڈیٹر کشمیری۔ میہ ستر بنیو میون بیا کھ ساتھی، شاعر، محقق نقاد تہ تہذیب شناس موتی لال ساتی تہ ایڈیٹر کوارڈینیشن حالانکہ بہ اوس امہ بروٹھہ تہ ترتیب کُاری ستر وابستہ مگر وونی اوس میانن منصبی کامن منز دورہ تہ وار کَاشر شیراز تہ سالنامہ سون ادب ایڈٹ کُرُن تہ شامل۔ مے دایر پننہ جایہ کانہہ تڑھ زبر یاد گار ادبی کَاماہ گزھ سپدنی یوسہ آیندہ باپتہ وتہ ہاوک ہنٹھ معتبر سَنَد تہ آسہ تہ سانبن برگزیدہ شاعرن، ادپن تہ قلمکارن ہنڈ نیب تہ دیہ۔ چنانچہ مے سوز دفتری سوترس پٹھ کَاشر زبانی ہنڈن تہ تھہ نے بزرگ تہ ہمہ جہت تعمیر کارن، نہایت ادبہ تہ احترامہ سان لیکھتھہ التجا ”بہ تہ میون تخلیقی سفر“، عنوانہ مقالہ لیکھنہ باپتہ۔ یمن منز آسری ساری کھوتہ زیاد سن رسید یعنی پانز شیتہ و ہرک تمہ وقتہ نشاط صابے یہنڈے مقالہ ووت مے سارن بروٹھہ تہ یئمہ ستر میانہ کامہ رتے

دُسلابہ گو د۔ مے دو گنیہ شانبہ تہ تہ کار تھز رس تہ کھو تھم بوش۔
یو ہے ”بہ تہ میون تخلیقی سفر“ عنوانہ لیو کھمت مقالہ چھپیو و نشاط کشتواڑی
صائبی ناو قلمہ کاثر شیراز جلد 28 شمارہ 4-5: 1994: یس کیت
ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندس اُتھر معروف رسالس منز صفحہ 27 تا 39
تام تہ از یلہ قرضس نکھ و تھ کرنہ پڑھر، نشاط کشتواڑی صائبہ
زندگی تہ کارنامن پھیر دینہ بیٹھس، میون گوڈ نیگ گائثر و تہ ہاؤک
بنیو ویو ہے مقالہ یمہ بروٹھہ مے نشاط صائبی پوسٹ کارڈ تہ واتی یم
زنتہ تو ملہ پھلس پٹھ قل ہو اللہ لیکھتھ اُسر تہ یم شیرازس منز،
شامل سپدان رُودر۔ نشاط صائب چھ پنہ زندگی ہند سفر پنہ
زیو تھ کئی شروع کران:-

”میون ناو چھ غلام رسول تہ تخلص چھس نشاط تھاوان۔ میون
شناختی ناو چھ صرف نشاط کشتواڑی۔ میانی ساری شعری تخلیقات چھ
امی ناو شایع سپدان روزان۔ بہ چھس کشتواڑ کس اُکس غریب
خاندانس منز ماہ اپریل 1909ء مطابق ماہ بیساکھ 1965 بکری
یتھ دُنیاہس آمت۔ میانی جد اجداد تہ اسلاف چھ زہتھ وری
بروٹھ قصبہ اسلام آباد (انت ناگ) پٹھ کتھ تام مصیبتس منز
ہجرت کر تھ کشتواڑ آمت۔ یس زن اکھ پہاڑی علاقہ چھ۔ اسلام
آباد قصبس منز اُسر میانی اسلاف تہ کس مشہور معروف ولی اللہ

حضرت بابا ریشی (بابا ہر دے ریشی ریش مول) خلیفہ حضرت بابا داؤد خاکی رحمۃ اللہ علیہ ہندس خانقاہ شریفس نکھے بودو باش تھاوان امہ کنز اوس تمن پٹھ مذہبک تہ تصوفک رنگ نمایاں رو دمت۔ امہ مہاجر خاندانک سربراہ اکھ شایستہ بزرگ خواجہ عبدالغفور، عرف غفور جو، اوس پنڈی زور اولاد یعنے فتح جو، خضر جو، خلیل جو تہ صد جو ہتھ کشتواڑ تو رمت۔ پتہ کور تمو وار وار تھتھے جایہ ٹھکانہ تہ پتہ گرہ مستقل رہاش اختیار۔ تم اُس تمہ زمانہ پنن کاشتر تہذیب تمدن تہ کاشتر کلچر ہتھ آمت۔“

غلام رسول نشاط چھ امی خاندانچہ تریتمہ پیر ستر وائٹھ تہ تہندری اولاد چھ تہنڈ زورک مہ پیر بروٹھ پکناوان۔ نشاط صائبس بابہ صائبس اوس محمد خلیل جو ناو۔ یم تمہ دہکہ رواجہ مطابق مکتبی طرز تعلیمہ ہند پرورد آسنہ کنز کم زیاد فارسی عربی تہ زانان اُس۔ اُتھر و قس دوران اُس پیر پیران حضرت غوث الاعظم دستگیر ہند باطنی ارشاد حضرت شیخ سید محمد فرید الدین قادری بغدادی اورنگ عالمگیر نس عہد حکومتس منز کشتواڑ وائی مت۔ او کنز سپد تہند بن اسلافن اتہ تہ کشیر ہوئے روحانی ماحول عطا۔

غلام رسول ابن خلیل رو د لوکہ پانہ پٹھے سفید پوشی ہند ہے نیس تل شاہ ہوان۔ جسمہ کنز تہ اوس اوڑھے تہ اکھ نتہ بٹاکھ

بیماری روزِ ہمیشہ ناکِ ہارِ بنتھ۔ گر کپو کو ر مقامی اسلامی سکولس منز درج۔ پرائمری پاس کرتھ تراویکھ سرکاری سکول تہ مگر، ہتھے ناساز صحیحہ کنی تہ کینزہا ناساز گاگرکھی ماحولہ کنی ہیوک نہ مڈل تہ پاس کرتھ۔ نشاط صائبس آسہ خداین ر پڑ ذہنی صلاحیت تہ وڈمز۔ سہ رود نصابہ نمبرے کتابہ تہ رسالہ، اخبار بیتھ تھکے رؤستے پران۔ پرن بس پرن تہ تمہ پتہ بنیو پرن تہ لیکھن تکر سُنڈ مقدس ٹوٹھ شغل۔ خوش نصیبی کنی آو نشاط صائبس فکر پینہ کس جوانی ہندس عالمس منز اور تبلیغ دین کس سلسلس منز اکھ صوفی مشرب بزرگ مولوی محمد حبیب اللہ پونچھی حنفی نقشبندی کشتواڑ۔ درس قرآن مجید گیو اُس تھے تم اُس لازمی عربی فارسی تعلیم دتھ علمہ کمن تزیثہ ہتمن اتھ ر پڑوتہ پکچ ترغیب دوان۔ مولوی صائبس اوس کشتواڑ، ڈوڈہ بیتھ یڑ پاتھکھ مین گڑھن روزان۔ چنانچہ نشاط صائبس پوریمین نش عربی، فارسی درس۔ اُردو ادب پرنگ شغل تہ اوس جاری۔ ہتھ کنی رود نشاط پنی علمی تزیث ہو مرانوس تہ ہر رانوس پتہ۔ نشاط صائبہ زندگی ہنز ناو روز زندگی ہندہن سُد پر آو اینہن منز ووتلان بوڈان مگر سہ رود ہمیشہ ڈاڈ کرتھ واہ ہالہ منز ژونگ زالتھ گتہ منز گاش ژھاران۔ تکر کر ہر حالہ پینس عربتس غیرتس تہ خود داری ر اچھ۔ گر بگرس لمنہ خاطر رود محدود کتب فروشی تہ کران تہ اخبار ایجنسی تہ

چلاوان۔ قناعت، صبر، تقویٰ، سادگی سبزر، شایستہ گی تہ پاکیزگی
 روڈ تہنز زندگی ہندک و تہ ہاوک اصول یوت زگر نہر یلہ باز رگن
 نیر ہے۔ نظر تہ اوس یون گئے تھوان تہ کار تہ۔ کم گو تہ اوس تہ حیا
 ویو د۔ تہ پوتس اوس سبٹھاہ لو ت لو ت کتھ کران۔ یمن سار نے
 وصفن ہند نو ن تہ ٹاکار ثبوت چھ تہنز شاعری تہ تسند فن یس تہ
 آخری دمس تام انسانا سماج لو بہ و ن شو بہ و ن تہ دنجہ قرار
 تھونہ باتھے ورتو و۔

الہی چھکھ ژ میونے چار سازا
 بہر دم چھکھ ژ میونے کار سازا
 ☆

محبت چھے حیات جاودانی
 دین منز چھے یہ شمع زندگانی
 محبت والے راضی خدا چھے
 یواں از عرش رحمان لی صدا چھے
 دلس منز پاؤ کر خوئے محبت
 گلن منز وچھتہ خوشبوئے محبت
 نشاط امہ قلزمک کیا حال باوی
 چھ حیراں پانہ سے کیا تھکے ناوی
 (محبت: موحیہ ہار)

نشاط صائب اُسر پابند شرع۔ یتھرتہ اوسکھ اُگے کشتواڑے۔
 اللہ تعالیٰ ہن کرکھ تھند ڈمبہ زے فرزند، بشیر احمد بشیرتہ ریاض احمد
 صائب عطا۔ بشیر صائب چھ اُستاد ہندوئی تہ رٹارگمت تہ از کل چھ
 گوشہ نشین۔ تم چھ از لے صوفی منش۔ شاعر تہ چھ۔ ”نالہ درد“
 چھ تھند مطبوعہ اردو شعری مجموعہ۔ ریاض احمد صائب چھ وٹکن جوڑ
 صوبکو ڈپٹی ڈائریکٹر ہندی کرافٹس۔ تم چھ شاعر۔ انعام الحق چھ
 تھند فرزند تہ اعجاز حسین، بشیر صائب فرزند۔ دوشوے چھ
 شاعر۔ مے پز وٹن ز ایں خانہ تمام آفتاب است۔

پنہ ”موجتہ ہار“ ناوکر کاشر شعر سومہرنی پنز کتھ لیکھان چھ سہ
 شعری تہ ادبی سفرس گن۔ یتھ کز ژینہ ون دوان تہ بالہ اپار کشتواڑ
 کس لسانی فاضل سام ہوان۔

یہ کتھ چھنہ صحتی ز میانہ لیکھنگ پرنگ یا شاعری کرنک جاد پہن
 رجحان رودمت چھ اردو زبانی گئے یلہ زن میانی مادری زبان کاشر
 زبانی چھ۔ مگر یتھن کر ہا بہ عرض ز میانہ علاقہ لسانی ماحول
 چھنہ سہ ز یس ماحول سرنگرک یا کشمیر وادی ہند لسانی ماحول
 چھ۔ یتھ علاقہ یعنی ڈوڈہ ضلع منز روزن والین کاشر بن پٹھ چھ
 تر بن زبان ہند اثر زیادے پہن رودمت۔ تمہ گئے پنجابی، ڈوگری
 تہ اردو۔ جوڑ صوبس ستر وابستہ آسنہ کز چھ یمہ علاقہ کاشر لوکھ

ترشہونی زبان ستر واٹھ تھاوان۔ اُردو زبان ہندا اثر چھ یتھ علاس
پٹھ زیادے پہن۔ عام طور چھے غیر کاشتر بن ستر رابطہ زبان
اُردو استعمال کرنہ یوان۔“

”چونکہ میون ذاتی رجحان چھ اُردو زبانی کئے رودمت لہذا
میانہ لیکھنگ پرنگ یا شعر گوئی ہندا ذریعہ تہ بنیو اُردوے۔ مگر امہ
باوجود تہ روڈسہ بہ پنہ مادری زبانی نشہ غافل تہ زاہ“

امہ کتھ ہندا ٹاکار ثبوت تہنز ”پنڑ کاشتر زبان“ نظم یمہ ستر
”مؤختہ ہار“ ناوچ شعر سومبرن، مناجات، پتہ شروع چھے سپدان۔
اتھ نظمہ چھ داہ بندہ میانہ نظر چھے یہ کاشتر زبانی پٹھ لیکھنہ آمزون
خوبصورت نظم منر گنر زنی لایق یوسہ ژھوٹ موٹ، معنہ ساو
کاشتر زبانی ہنز تو آرتخی تہ تہذیبی اہمیز لوبہ وئی وکھنے چھے کران۔

بہ چھس کاشتر تہ چھم کاشتر زباناہ

یہ چھے میانہ تہذیبک نشاناہ

مے اتھر پٹھ ناز چھے امہ گئے گماناہ

امیک عظمت چھ مانتھ اکھ زماناہ

مبارک کاشتر بن کاشتر زباناہ

پرو ہرگاہ تہی اُردو تہ ہندی

گرو حاصل یہ انگریزی تہ ہندی

لُبو پڑتھ علمہ ہے منز سر بلندی
مگر کاشتر چھ توہہ کیئت نان قندی
مُبارک کاشتر بن کاشتر زبانہ

یہ چھے چائس دہانس منز سہ گوہر
یُمیک مول بے بہا چھے رُاچھ اتھ کر
یہ چھے زَن شکمہ ہے منز مُشکِ عنبر
دِس منز چھے بہتھ زَن چون دِلبر
مُبارک کاشتر بن کاشتر زبانہ

چھ امہ کس پوشہ باغس منز بہارہ
گلن چھنہ گلشنس منز کانہہ شمارہ
پھولن لگو متر چھ نوری نوری گل تہ وارہ
گلاباہ سنبلاہ بیہ گل انارہ
مُبارک کاشتر بن کاشتر زبانہ

پزی ودنی کاشترس وسعت سبٹھاہ دیس
زمانس منز امیک سکہ چلاؤن
یہ شیرتھ موحہ ہارہ اکھ بناؤن
امیک تاجاہ ششی برسر ژئے تھاؤن
مُبارک کاشتر بن کاشتر زبانہ

نشاط صائبن یہ خمس چھ کاثر نظم ہند اکھ تھبکن لایق دیت یس ہر ہمیشہ پھر نہ یہ۔

نشاط صائبن شعر گوئی ہند آغاز چھ 34-1933ء کیت سپدان
 یلہ تمو تمہ وقتہ کین نوجوان طالب علمن تہ قلمکارن غلام مصطفیٰ
 عشرت کشتواڑی، غلام حیدر گلرو، قیصر تہ کشمیری لال روپ
 صائبن ستر رلتھ اکھ بزم ادب بناؤیمہ چہ ہفتہ وار شعر محفلہ یث
 کال لگان روز تہ ناو بد لک بد لک چھ از تہ یہ بزم انجمن ترقی ادب
 کشتواڑ کہ ناو قائم۔ شاعری ہندس فس منز چھ تہند گوڈنیک استاد
 حفیظ جالندھری یو تمن لیکھتھ سوز ز اکہ دوہہ اُسو تہی اکھ نامور
 شاعر تہ پنر شاعری گڑھ پانے پرکھن تہ پُن و استاد گڑھ پانے
 بُن۔ امہ پتہ گئے سیماب اکبر آبادی نہ اکہ نظمہ نشہ متاثر تہ کچھکھ
 اکھ اردو نظم ”کشمیر کے مزدور سے خطا“ یوسہ تمو سیماب صائبن
 ٹھیک کرنہ باپتھ سوز۔ تہند ز فرزند اعجاز صدیقی صائبن سوز کھ پھیرتھ
 تصحیح کرتھ نظم تہ چٹھ ہتھ سیماب صائبن کو رتہند ناو پننن شاگردن
 منز شامیل تہ مشق خن تھو و جاری۔ یہ سلسلہ رُود 47-1946ء
 تام جاری تہ اد یلہ ملکس ورز باگے گئے تہ سیماب صائب گئے
 پُن کینہہ عیال ہتھ ہجرت کرتھ کر اُچی یثہ تم 1951ء کیت رحمت
 حق گئے۔ خدائے کر کنگھ لَر لَر جنت نصیب۔ ہتھ کتھ منز چھنہ

کاٹھہ شک ز نشاط صائب چھ عروس تہ شاعری ہندس فنس تہ امہ
کمن ز اوک جازن پٹھ ز بردست عبور یوسہ تہند ا کس دور اُفتاد تہ
پسماندِ علاقس منز روزنہ کنی اکھ بوڈ بارگون تہ تہ حاصل تہ چھ۔

نشاط صائب چھ 1950ء پتے کاشرس گن یوان۔ سانبن دِلن
منز روز سہ کاشر شاعری کنی جالے رٹھ۔ یتھ کنی رسا جاودانی تہ
کامگار کشتواڑی بیتر بالہ اپارم شاعر چھ یہ اکثر اسلام آباد (انت
ناگ) ضلہ پٹھے اور بیون بیون وکانو تہ بناو تو کنی ہجرت کرتھ وائی
متر چھ۔ یہ چھ کاشر تہذیب زبانی ہنز سخت جانی تہ مولہ شناخت
فطری مجبوری ز راز ویر پٹھ پروٹھ تام چھ کاشر زبان ونبہ تہ زند
تہ یتہ یور تہ روز۔ تم اخبار یہنز تم نامہ نگاری کران رودی چھ
ہمدرد ہفتہ وار تہ روزانہ (پنڈت پریم ناتھ بزاز)، ہفتہ وار چاند،
پاسبان (مسلم کانفرنس ترجمان)، نو جوان تہ ہفتہ وار جاوید (اللہ
رکھا ساغر) ہفتہ وار رنیر (ملک راج صراف)۔ یہ شغل روڈ ناساز گار
حالاتو کنی 63-1962 دوران محدود کتابہ دکان بند سپدہ پتہ تہ
جاری۔ جامع مسجد کشتواڑ کس تعمیرس تہ انتظامیہ ہس ستر روڈ
1940ء پٹھ یژ کال تام وژھ وائی تہ سودلہ وابستہ۔ لوکھ اتھ
مقدس تہ بچہ توانچہ کامہ گن یسلہ پاٹھی بھرنہ باپتھ چھ تہنز یہ
اردو نظم پھرنی لایق یمہ کہ اثر مشکل تو باوجود لوکھ اور گن لگر۔

خدا کے واسطے اٹھو کرو تعمیر مسجد کی

خدا پر ہے اگر ایمان کرو تعمیر مسجد کی اگر ہو حامل قرآن کرو تعمیر مسجد کی
جو چاہو رحمتِ یزداں کرو تعمیر مسجد کی دکھا دو جذبہ ایمان کرو تعمیر مسجد کی

خدا کے واسطے اٹھو کرو تعمیر مسجد کی

ملاؤ ک عالم بالا سے جب دُنیا میں آتے ہیں خلیل اللہ کا پیغام مومن کو سناتے ہیں
وہ مُرغانِ چمن شاخِ شجر پر چہچہاتے ہیں چمن میں طائرانِ خوشنویہ گیت گاتے ہیں

خدا کے واسطے اٹھو کرو تعمیر مسجد کی

مُسلمٰن راہِ حق میں کب خدا ہونے سے ڈرتا ہے یہ بنتا ہے بگڑتا ہے اُجڑتا ہے سنورتا ہے
یہ عاشق ہے خدا کا حرمتِ مسجد پہ مرتا ہے نشاط اس مردِ مومن سے یہ بس عرض کرتا ہے

خدا کے واسطے اٹھو کرو تعمیر مسجد کی

از تمام چھٹھ نشاط صائبُن اُردو کلاہے گوڈ انوارِ چھپیو مُت یتھ منز
یہنز ہمہ جہت صلاحیت دلاویز شخصیت بیون بیون رنگن منز جلو گر
چھے۔ سانہ خاطر چھے یہنز سمآجی، ادبی، با اصول تہ با اخلاق پار سا
زندگی وتہ ہاوک۔ چھپیو منز کتابن ہنز تفصیل چھے یتھ کنز۔

1۔ تصویر خیال: 1988ء: سائز 8×22×18 صفحات: 468

2۔ نعتِ سرکارِ دو عالم: 1993ء: دویم چھاپ: سائز 16×30×20۔

112 صفحات۔

3۔ تحفہٗ پنجتن پاک۔ ستمبر 1993ء سائز 16×30×20۔ صفحات 68

4۔ مناقب الاولیاء: 1998ء: سائز 8×22×18۔ صفحات: 112

5۔ سگریٹ نوشی: جولائی 1993ء 8×22×18۔ صفحات 40

”تصویر خیال، شعری مجموعہ چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند بہترین کتاب ایوارڈ تو رمت تہ سگریٹ نوشی کتابہ ہن اُس جموں و کشمیر سرکار سکول لائبریرین ہند باپتہ منظور کر مہ۔ یمن سارنے کتابن لیکھ بہ اگر خداین یو ژھ اردو پٹھر الگ مضمون۔

اردو نعتن ہند بیا کہ مجموعہ ”ثنائے سید الکونین“ شعری مجموعہ“ ”تلخ و شیرین“ ابجد حسابہ وڈی متری تہ سومبر متری تاریخ ولادت وفات تہ تعمیرات ”ابجدی تواریخ“ ترشوی چھ وڈہ چھپنے یم انشاء اللہ نشاط صائغی صالح اولاد ضرور وڈی ولی چھاپن۔

کائٹرس منز چھ پھند گوڈنگ تہ تہنر حیاتی منز آخری شعری مجموعہ چھ ”موجتہ ہار“ یس 1996ء یس کیت بازار پیو ویتھ امہ یمہ کل ڈوڈ ہتھ صفہ چھ سائز چھس 8×22×18 تہ مٹھ تہنر پنر کتھ علاوہ مناجات، شکوہ تہ فریاد، گوڈنگ حصہ نظم تہ ژور طرخی غزلہ، دؤیم غزلے غزلہ وہ مہ، ترتیم حصہ ٹکھ تہ مذاق، کائٹر منظوم ترجمہ ژوریم حصہ رباعی تہ متفرقات بیتر پنژیم حصہ شو براؤتھ چھ۔ ظاہر چھ ز نشاط صائغی شاعری چھ اعلیٰ بیادی انسانی قدرن ہنر شاعری منز تمن اکھ تھو دتہ یوڈ سماجی اخلاقی مقصد ہر رنگہ نظر ن تلے چھ روزان۔ نشاط صائغی چھنہ سماجی نابرابری

بددیانتی تہ بے ایمانی برداشت گزھان سہ چھ گنہ پاسداری ورآئی یمن
 پٹھ وار گرتھ پنزی ذمہ داری نکھ والاں تکیا ز تس چھے یتھ کتھ پٹھ یژھ تہ
 پڑھ ز اللہ تعالا کریم پگاہ ضرور پڑھ گارتہ تس کیا جواب ذمہ۔ بڈ کتھ چھے
 یہ ز شعر تہ ادب اوس تمک سندر و تھرن تہ فن عروض تہ اوس اُستادن
 ہندی پاٹھ ویو د۔ یمہ کنی نہ تھنز سارہے شاعری منز اکھ تہ معری تہ نثری
 نظم نظری چھے گزھان تکیا ز تس اُسر نہ یم چیز ہٹی و سان۔ سہ اوس شاعری
 آدم گری زانان یمیک انداز پرن واکر تھنز شاعری پرتھ ہل پاٹھ گرتھ ہکھن۔

نفرتک عالم چھ تاریکی یژھان

نفرتک عالم چھ پستی منز بسان

شورو شرآمہ عالمک چھ رونقاہ

قتل و غارت چھ امیک اکھ زینتہ

الفک یس بین واین چھ تگان

گنسہ تہ شہمار تس گن چھ نہمان

(نفرت)

دوہس منز چانی شاهی تے علمداری جہانس پٹھ

کلس دتھ تاج نورک چھکھ ژ تاباں آسمانس پٹھ

دپاں چھی نیز اعظم تہ بیہ خورشید انور تیر

طوانس منز چھ روزن راتھ دوہ یم ماہ و اختر تیری
 (آفتابس گن)

لوکہ شاعری منز چھ واریاہ منز کی بائٹھ اَسہ ویدی مگر نشاط
صائب منز کی بائٹھ چھ دود ہبڈ رس منز لہ پٹھ کرتچھ تہ زچھ زندگی
ہنز تینہ ون دوان ہتھ کنی ہو ہو کران ۔

گہ منز آہم گاہا ہتھ یعنی شہ گے ماہا ہتھ
آہم زن اکھ شاہا ہتھ شیراہ چتہ مومایا ہر یو
ہو ہو کر یو ، ہو ہو کر یو

عیش آرامہ چونے دشمن فرش کنڈن ہنڈ چونے گلشن
اوپا بنکھ ڈے تھبکہ نے خلقن یی ہاہ وندی یی ہاہ سر یو
ہو ہو کر یو ، ہو ہو کر یو

(لکہ منز لیک بائٹھ)

یہ کاٹھہ رسالہ یا کاٹھہ اداریہ گنہ وز کاٹھہ تیتھ قدامہ چھ تان
یا تحریک چھ چلاوان سہ چھ بنے شوکی پاٹھی اکھ تو ارنخ لیکھان
تمہ وقتہ چھنہ اور گن سناپے کاٹھہ مگر نشاط صائب وچھتون کمہ ووند
شوزر چھ امہ کتھ ہنڈ اعتراف کران ز روزانہ اخبار ”خدمت“ اوس
سال 1962ء یس منز رہتہ پتہ رہتہ کائٹرس منز اکھ طرحی مشاعر
شایع کران۔ امیک مقصد اوس کائٹرز بانی پوچھر دیں۔ اتھ منز
اوسس منز کی منز کی ہتہ حصہ نوان۔ ژور طرحی غزلہ شعر چھ پیتھن
حاضر، بیو غزلو منز چھ صرف ژورے شعر پیتھن ژا رکرتھ درج ہتھ

پرن واکر نشاط صائبہ زندگی نور نظریاتن ہند اندازِ گرتھ ہسکن تہ تہنژ
فنی ز او جارتن ہنژ زانی ہند انداز تہ سپد بکھ ۔

تکُن پرتھ ناتواں چھم تھو دتمس خونِ جگر چھم دیں
پکھا پھٹ جانور وونی پرزلا گتھ وپھ ناؤن چھم
سبٹھاہ پُر درد ، تے پُر پیچ بے حد
چھ افسان اندر افسانہ میونے
ساقی ژ باگراو تہ وونی تشنہ لبَن موے
لی چھس بہ یڑھاں لی چھ یڑھان دست دُعا میون
چھ یم یتھ جنس ز پنتھ دواں شیراں اتھو سستی
تمن اہل کمالن ، دستکارن ہنژ کتھا گرتو۔

یم غزلہ چھ مجبور، مرزا عارف، عبدالاحد آزاد تہ رحمن راہی
نبن طرحن پٹھ۔ یمن مشاعرن منزیم سنڈے ایڈیشن، شمارن
منزے چھپان اُس، اُس سانہ تہ اُس ہنا کنوھ پیہ ہندک ساری ناو
دار شاعر تہ شریک سپدان۔ روزنامہ ”خدمت“ روڈ کینز کالس
تھے کنز کاشر زبانی تہ ادب لول بران۔ امہ وِ اُس ندلال وائل
امکو ایڈیٹر تہ جوائنٹ ایڈیٹر اُس مکھن لال محو تہ صوفی غلام محمد۔
کتابت اُس ز مشہور کاتب کاشی ناتھ تہ غلام حسن کران یس بہ
لولہ سان دو اوس ونان تکیا ز تمی پکھ ناو زیاد تر اکیڈمی ہنژن

مطبوعاتن ہنز کتابت و ژھ وار پاٹھی بروٹھ۔

کاشر ادب تہ شاعری، اُکس ماکو سُنڈ خط گو پُر ہنڈ ناو، علم
سائنس پینس دِس گن خطاب، بوذیا شُرہن ہنڈ باپتہ گلہ خان
مزاحیہ نظم چھے کاشر زبانی، ادب تہ کاشر تہذیبک تہ اکہ شوبہ دار
ڈنجہ قرارِ انسانی سماجک لول چھہ ہر رنگ سرس۔ موضوع تہ تھہ ستری
ورتاؤمہ لفظ ژاُر، روائی، سادگی تہ سلاست چھہ حسبِ حال
موزون مُناسبت تہ قابلِ داد۔

علمکس باغ اندر ادبک گلاباہ کیا شُبُن
آسمانس علمہ کس پیٹھ آفتابا ہ کیا شُبُن
شاعری مژ چھہ ادب، ادب اندر چھہ شاعری
نثر کس باغس اندر شوبان چھہ نچ پری
یم پران کاشر، لکھان کاشر تمن چھہ مرجبا
یم بنن پروانہ امہ شمعکو تے چھی باوفا
(کاشر ادب تہ شاعری)

کائنہ گن سر تراوئے چھہ ناروا
ماسوائے خالق ارض و سماء
زندگی دلہ کے رہا پچ تار چھہ
زندگی شمشیر ہنز اکھ دار چھہ

زندگی تیرے کُیت بنی اکھ گلستان
 یلہ تڑ کنڈ نے مثر بناو کہ آشیان
 (ا کس مائل سُنڈ خط گوہر سُنڈ بناو)

خطا انسانے علمس خطا کیاہ
 وچھم مس باگراواں علم سائنس
 (علم سائنس)

سانہ کشمیرک خزانہ بوئی چھے
 سون اکھ قومی نشانہ بوئی چھے
 بوئی چھے اکھ سانہ چنچ حور زن
 بوئی چھے اکھ سون کوہ طور زن
 گوڑھ نشاطس بوئے شہلا آسے نئے
 بڑے گوڑھس امنگ سروداہ آسنے
 (بوئی)

عزیزو بوڑی تو وونی اکھ دلپاہ
 پُن دل شاد گری تو کم قلپاہ
 دوہا گوو دور بستی گن بہ درایوس
 سما کیا خوش نما تے خوش فضا اوس
 گلبن پٹھ پوشہ پھلیاہ اُس کیا جان

بہار اوس گلشن منز شولہ ماران
 وچھم اکھ وندراہ انسان صورت
 پکان منز بازرس با شان و شوکت
 لگو تس ناو تھوومت اوس گلہ خان
 تمس نش اوس پڑتھ انسان کھوڑان
 (گلہ خان)

قطعہ سالِ اجراء ”کاشتر اخبار“

۷ جولائی ۱۹۷۴ء آو کالج آف ایجوکیشن سرینگر کس
 آڈیٹوریمس منز ہفتہ وار کاشتر اخبار اُکس شاندار تقریبہ پڑھ
 جاری کرنہ یوسہ اُکس نمایندہ رضا کار ادبی تہ ثقافتی تنظیم کشمیر
 کلچرل آرگنائزیشن کہ حُسن اہتمامہ لاگنہ آمڑ اُس۔ امہ وقتہ اُس
 غلام نبی گوہر امہ تنظیم کو صدر۔ امہ تقریبہ ہندو صدر اُس تمہ وچھو
 وزیر اعلیٰ سید میر قاسم۔ شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ کور اخبار ک گوڈینگ
 شمار جاری تہ سابق وزیر اعظم ہند آئی کے گجرا ل اُس خاصہ پڑھو
 ہند حیثیتہ تقریب شو براؤتھ۔ وچھوے تہ ساری کاشتر اُدیب تہ
 شاعر اُس اتھ تنظیم ستر مگریم اُدیب تہ شاعر خاصہ پاٹھو اتھ ستر
 تہ امہ کہ اہتمامہ نیرن والی اخبار ستر وابستہ اُس، تمن منز چھ
 پروفیسر محی الدین حاجی، عبدالرشید نازکی، محمد یوسف ٹینگ، موتی لال

ساقی، یمہ سطر لیکھن دول بہ ناچیز عبدالغفار مجبور بیتر یم گنہ تہ
 معاوضہ ور اے دفتر تہ پکناوان اُس تہ اخبار تہ چلاوان اُس یُس
 دسمبر 1982ء کس اُخری شیخ محمد عبداللہ نمبر، شمارس تام چلہ وُن
 رُود۔ 8 ستمبر 1982ء سپدی شیخ محمد عبداللہ واصل بحق یلہ تم
 دؤیمہ پھر ریاست جموں و کشمیر کی وزیر اعلیٰ اُس۔

کاشتر روزانہ اخبار چھ وُنہ خاہے۔ ازینتہ و ہرک پتہ گو وئے
 نشاط صائبہ زیر نظر شعر سومہر فی منز یہ ہفتہ وار کاشتر اخبار جاری
 سپدن کس موقس پٹھہ تکر ہندی لیوکھمت مادہ تارخ نظر۔ سبٹھاہ
 خوش گوس۔ یہ قطعہ چھ تہند ووند شوزرک تہ کاشتر زبانی خاطر تکر
 ہند بے پناہ لولک ترجمان۔ زبر گو و لی ز یہ سورے نوں شعرن
 ہند قطعہ یہ یتہن پیش کرنہ سہ تعارفی نوٹ ہتھ یُس نشاط صائبہ
 اتھ گوڈ لیوکھمت اوس۔

”سال 1974ء یس منز دزایود ”کاشتر اخبار“ ناؤک نوو
 اخبار سریتنگر پٹھہ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن کہ طرفہ۔ یُس ز سبٹھاہ
 جان اوس۔ امہ کس سال اجرا ہس پٹھہ کریا وئے یہ قطعہ موزون۔
 امہ انجمنکو صدر اُس جناب غلام نبی گوہر صائب۔ توپتہ سپدم نہ
 معلوم ز سہ اخبار کو تمام روزیاو چلہ وُن تہ تمٹیک انجام کیا سپد یاو۔
 (نشاط کشتواڑی)

کاشرس منز دزاو اخباراہ نوؤے
 سانہ ادبک یس علمبردار چھے
 کیا امیک اوصاف تے خوئی ونے
 خوش نماخوش رو تہ خوش گفتار چھے
 چھے قدم بروئہ بروئہ تلن کاشر زبان
 تیز قدمی سان امیک رفتار چھے
 اکھ نوؤے گل پھول گلستانس اندر
 سے گلاہ وونی زمینت گلزار چھے
 یس اکھاہ بوزاں چھے نوؤ اخبار دزاو
 سے یوان کرنے امیک دیدار چھے
 سون چھے اردو موحہ چھے کاشر زبان
 کیا خزانہ اکھ یہ گوہر بار چھے
 سال اجراء کیا ونے اخبار گئے
 میون دل فکرن اندر بسیار چھے
 ہاتھی وون کیا چھکھ فکرن اندر
 بوز چانے مطلبک اکھ شعر چھے
 الف ابجد دور گری تھے اے نشاط
 ”قومی خوشنما اخبار اخبار“

”موندہ ہار“ شعرِ مجموعہ د ویم بوگ چھ اکوہن غزلن ہند ۔
 اُتھر باگس منز چھ ”باشور کاشر“ نظم تہ دینہ آہڑ یتھ نہ غزل
 وڈ تھ ہبکو ۔ یہ نظم چھ کاشرس قومس اکھ رت خراج تحسین ۔

کاشرس چھ تاج برسر عظمتک
 کاشرس خلعت چھ شوبان عزتک
 پاتھس اے کاش میر کارواں
 تھو ہے تاجاہ کس پٹھ شمتک
 کاشربن منز کاشراہ اکھ چھ نشاط
 پیہ تہ لیکھ ہے چھس نہ وقتا فرصتک
 اُتھر گچھ چھ ”چشم نرگس“ ردیف واجز تہ گندہ آہڑ ۔
 کراں پاراو پانے پانی پانس
 گڑھان پانے چھ حارڑں چشم نرگس
 نشاطن کر نظر یلہ گلشن گن
 گلن منز لوگ سہ ژھاراں چشم نرگس

نشاط صائبس اوس لوکہ پانہ پیٹھے لیکھ پر ہند شوق یتھ سہ
 پرتھ وڑ پوشنے کران رُود۔ اُردوہس یا کاشرس منز اوس تس
 اُردوہک وسیع تہ کاشریک تہ محدودے سہی شعری تہ ادبی رواج
 ہند پس منظر بروٹھ کنہ۔ تکر کر شاعری پنہ مزاہ مطاہ تہ مواد

مقصِدِ رَنگِ تہِ ثُلُنِ تِی یِ تَسِ پاکیزِ اِنسانی سماجی قدرن ویہ وُن
 باسیو۔ جذباتن تہِ احاسَن ہُنْدَنہِ وانہِ وُٹکر اظہار چھنہ تہندِ کَنر
 پوکمتے۔ پٹھ اوس تَس کشتواڑک سہ زَمَنہِ زُکُل لَسہِ بَسہِ باپتہ
 باگہ اُمّتِ یُمِیکِ فراواں، یَسلہِ تہِ اچھوویتِ حُسن وُچھتہ پس پایہ
 ووندِ باؤڑ ہنز گراے تہِ زہاے تہِ گزہتہ ہیگہ نہ۔ علامہ اقبالؒ نہ
 ملی تہِ آدمِ گر شاعر ہندِ اثرات چھ درینٹھمان۔ مگر مقامی رنگ تہ
 چھ کاثر پزرنتہ ہتھ ٹاکار تہ تہ وکھر تہ ۔

مُونہ ہنز ژاڈر بنیا پشمینہ زاہ
 وُچھتہ کیا نرمی چھ پشمینس اندر
 چھ اگر ژہارن سہ لبہ ہن اے نشاط
 دِل شکستن مژ تہ مسکین اندر
 بہ زانہ کعبہ تے بُت خانہ کیا گوو
 کراں چھس سجد تَس جانِ جہانس
 نشاطِ راز داں چھ رازِ باواں
 دیس کُس داد اتھ حُسن بیانس
 گوُمّت اکھ عالمہ دیوانہ تَس پٹھ
 سہ حُسنکہ عالمک سردار بیہ نا

سوندرتے گوند ریمِ وقن پٹھ چھ ڈولان
تمن بے کسن غم دفائی کرن گُس

مے ہوؤن خایے منز روئے تابان
بہ چھس اتھ خوش نصیبی پٹھ تہ حیراں
دِس حُسنِ خیالکو رَنگ بُر بُر
بناواں چھس بہ وارانس گلستان

دُشمن ہنز کیا شکایت اے نشاط
دوستن پٹھ چھکھ ٲ نازاں ہوش کر
نشاط حسہ جاں نایاب کوتاہ گووئے اُلفت

تمنا چھم یہ شے تھ عاںس منز بے حسب بی نا
یہ حنک اثر چھایہ جودو گری چھا
وچھم پرتھ اکھاہ ناز بردار چوئے
کس چھ ہاواں روئے تاباں سئے پُن

کس چھ لوزن تس وچھتھ کلہہ آب وتاب
عرقِ جبینِ دلبرِ موختس چھ مند چھاواں

تم قطر قطر جو تھ اکھ موختہ ہار آسیا
گمتر چھکرتھ چھ یم کیئہ موختہ دانے

بہ تمنے سومبر تھ مالاہ ورن چھس

فقیری ہند یمن تاجاہ چھ برسر

بہ تمنے تاجدارن پیٹھ مرُن چھس

پین یتھ گلشنس منز الفتک طوفاں خدا بوزن

محبت پرتھ زمانس منز گڑھن ارزاں خدا بوزن

تس کیا سنا تاہر گڑھنا بیم میاں آلو بوزان بوزان

پتھر پیومت وچھم اکھ شاہبازہ خبر تس کیا ز دشمن آسمان گوو

نشاطن وچھ یمو چشموتہ کیاہ کیاہ وناں گووتی جہانس لی وچھاں گوو

بہ کرڈیشن سہ پنہ نئے دلقرارہ وچھن کر آسمانک ماہپارہ

نشاطاہ چھکھ ز کاشر خانوادے وطن چھے نندہ بوئے کشتوارا

ژلم ناروتھ گلشنس ڈاکھ پھرتھ تمس ظالمس بدخمارس یہ کیا گوو

شباں اوس کیاہ ناگ خوشرو نگارس چھتھ کیا ز پیو موحہ ہارس یہ کیا گوو

میانہ خونک نیلے یس انزراو ہے کیا سہ کانہہ انصافکے دربار چھا

غزلہ شعر انتخابس منز تہ چھے تڑھ ہمہ گیر یت تہ آفاقیت

پریڈان ز تھد پایہ نعتیہ مرازک چھ برونٹ گڑھان۔

امہ پتہ چھ ترسیم بوگ ظریفانہ کلامک، ٹکھ تہ مذاق عنوانہ۔

اتھ حصس منز چھ پیر وڈی علاو، بیک ورڈ، یک طرف بجلی، پتیس

مدنوارس، اکھ عیاراہ تہ مکاراہ، اُکس سیاسی بالہ یارس گن،

اُکس خوشکی دماغس گن بیتر نظمہ شامل۔ یہ چھ اکھ موٹ پزر

زِا کس مزاح نگار یا طنز نگار سُنْدِ دل چھ دَرِدِ، دگداری تہِ خلوصہ
 سترِ بُرتھ آسان۔ فلسفِ پٹھ تہِ گڑھس عبور آسن۔ تیلی چھ ممکن
 زِسہ چلاو سماجی نابرابری تہِ انسانی عدم توازنس پٹھ سپہ تیر۔ نشاط
 صائنڈ تیر چھ یٹ پٹھ نشانے پٹھ لگو مٹر تہِ مَنزری مَنزری چھ تَمہ ڈلتھ
 تہِ گمتر مثالی خُسکو دماغا بیتر۔

قادر اپتہ ہا چھئے انسان مگر چھس بیک ورڈ
 پتہ چھئے دل تے جگر تھاواں مگر چھس بیک ورڈ
 یار چھئے زاگان دستارِ نشاطا ہوش کر
 ہاؤ ہا پتہ تَس زمیں آسماں مگر چھس بیک ورڈ
 بازرس منز بیون بیونے لوٹائے وچھئے خلقتن
 مہدِ گورا یک طرف قاسم بزازاہ یک طرف
 لوٹھ کُری کُری گو وادے کو رنے طوفا کعبہ ہے
 تی وچھاں پروردگارا بے نیازاہ یک طرف



کو ت ژجم تراؤتھ مے بجلی ہاے میانے دلبرو
 کرتمو میونے ژ کینڑھا پائے میانے دلبرو
 خط لکھن اوُسس پرِن اوُسس کتاباہ کالہ چن
 سورمہ لا گتھ گئے مے چشمن ہاے میانے دلبرو

گوشہ تے بجلی گرس تس بالہ یارس ونتہ میون
 دل مے موز الم بہ چاؤے چاے میانے دلبرو
 دوہس راتھاہ تہ راتس دوہ بنووتھ
 ژندہ وارے کرکھ بٹوار مدنو
 تپالیاہ چھکھ تلن تے پوشہ نولن
 مگر کاؤن گنڈن دستار مدنو
 چھے بناواں دینہ کس توملس پولاو
 دانہ دانے سے کنناں پھیراں وچھم
 پیو پتھر اکر سُنڈ قلم بیاکھاہ تُلان
 تاج یس راواں سہ روزاں کلہ نوئے
 مونہ ہارس پن ژھنن چھے مشکلاہ
 دانہ دانے سے چھنٹھ پیون کریوٹھ چھے
 ستر کانس کھر تے آوے دلبرا
 زال یس تراویاتھ سے لگرو ژوٹے
 کریاتھم تے وعداہ سمو لال چوکس
 کرو حاکمن سنباری نگارو
 آناں ملہ کرک کرک چھ آزاد ڈالے
 ٹماڑ ژٹھہ وارے ساری نگارو

چھنا لے نشاطس تہ زے ستر والہ
 چھ کاشر مگر کشتواڑی نگارو
 کریمہ بہ بخشائے بر حال خر
 یس بور تلو تلو پھٹھ گوو کمر
 نگہدار مارا ز گرسی نشین
 بہ کورسے امی حاکمن دل حزیں
 بنی آدم از نقل یا بدکمال
 بجز نقل چھے پاس گڑھ نئے محال
 نقل کُری دل چھ سپدان گداخت
 کہ بے نقل نتواں خدا راشناخت
 ترجمہ کاری ہند شغل چھ ناممکن تہ مشکل اُستھ تہ جاری تکیاز امی
 ذریعہ دوت علمک تہ گاٹہ جارک گاش اکہ جایہ پٹھ بیکس جلیہ۔
 نشاط صائب چھ تھ ژورمس حص منز مرزا غالب، علامہ اقبال تہ
 جوش ملیح آبادی ہندس کم کاسہ کلامس کاشر شویدار وردن لوگمت۔
 چھس بہ مان زکینہہ چھنہ غالب
 مفت پاتھی تہ ناروا کیا چھے
 گندناہ شر بن ہندے چھ یہ دنیائے بروئہہ کنی
 سپدان چھ دودہ تہ راتھ تماشاے بروئہہ کنی

باز تھایوں اگر غلط پکے کانہہ
 عفو کری توس کر خطا کانڑھا
 گس چھ سے یس نہ آسہ حاجت مند
 کینہہ تہ محتاجے دیا کانڑھا
 دل چھ مسلمان میوئے نہ چوئے
 بڑ تہ چھکھ نمازی، بتہ چھس نمازی
 زان چھسے بو انجام تمہ گئے
 یتھ معرکس منز ملے آسہ غازی
 تارکن بروئہ گن جہاں کینہہ بی تہ چھی
 عشقے وئے امتحان کینہہ بی تہ چھی
 صدا لایان گے دل فر مستی
 لوئے اکھ گاسے لکھ نشہ آسمان چھے
 پنزنیم حصہ چھ یتھ رباعی (ژاکھ) پنزنہ مرثو براؤتھ چھے۔ رباعی
 چھنہ وونی کاشرادیہ باپتھ کانہہ نو صنف۔ یمہ بروئہ چھ خاموش کریری،
 مرزا غلام حسن بیگ عارف، میر غلام رسول نازکی بیتر اتھ صنفہ لویہ وُن تہ
 پوشہ وُن بڑر کر تھ گمتر بیہ تہ ما آسن تھ کینہہ شاعر یہند کلام اسہ تام
 وُنہ چھنہ وومت تہ رباعی ونگ شغل تہ شوق آسبھ رڑھر مت۔ نشاط
 صائبہ کینہہ رباعی وچھتوز تم کمہ انداز چھ بشری کوتاہین بے نقاب کران۔

دزاں چھے نار حسدک تس دس منز
 دِلچ رینہ چھس کھساں واتاں کلس منز
 وُچھاں یلہ کائسہ پاپر جا تہ خوشحال
 دزاں وارے تہ چھنہ روزاں حدس منز
 ☆

یُمی ژاٹن سہ ووستاداہ بنوون
 تہی ژاٹن سہ ووستاداہ ستوون
 دِژانس کیا سبق ژاٹس کوون کیا
 سبق اُستاد وُلے پرنوون
 ☆

چھ تلمت پوشہ نولو شور محشر
 کراں اُتھواس تہنہ ستر کوتر
 گمتر کیوٹہ چھ جاناوار ساری
 وُچھم کاون کران لگو گول بستر

یہو علاو چھ داجک سودا، تہ خلیجک جنگ، رُباعی تہ پرنبہ لایق -
 پوٹس چھس شیمہ حصہ رنگو اکھ قطعہ تاریخ ولادت اکھ صفہ نومولود،
 پتر انعام الحق ابن ریاض بن نشاط کشتواڑی سندس زنبس متعلق
 درج 11 / اگست 1992ء مطابق 11 صفر المظفر 1413 ھ -

اکھ توؤے لعل بدخشاں پید گوؤ
 برفلک ماہ درخشاں پاد گوؤ
 یا الہی زیٹھ وُمرہ بخش تس
 تھوڈ پہن کرتس ڑ احساں پید گوؤ
 فکر منز روڑتھ زیگ تارنخ دزاو
 سال ہجری منز سہ جاناں پید گوؤ
 بادِمس کبر سر قلم پانے نی
 آو خنداں راحت جاں پید گوؤ

۱۳۱۳ھ

”ابجدی تواریخ ناوچ کتابہن چھے الگ پاٹھر چھین واہتر
 یتھ منز نشاط صائغ گنڈی متری قطعہ تواریخ درج آسن۔ یہ کتھ چھے
 یتھن پھر فی لایق ز نشاط صائس اُس اتھ فنس پٹھ تہ استادانہ
 دسترس حاصل

نعت تہ منقبت: عقیدہ ور اے ہیکہ نہ تڑھ زندگی ہند خیالے
 کرنہ یتھ یتھ کامیاب موزون، کوڑ، ڈنچہ قرار زندگی ناو کرتھ ہیکو۔ یہ
 کائنات چھے باسنہ تلہ دریٹھمان اُستھ تہ نعمتہ پٹھ پانز نمٹھ فیصدی
 تام پوشیدے۔ اتھ مقابلہ انسانہ سئز کوتاہ عقلہ تہ گاہے جارس کیا
 ہیکہ کاپہ یتھ۔ زندگی ہنر یہ عمل سہل بناونہ باپتھ چھ عقیدہ بارس

اُمّتِ تیج اکھ وجدانی تہ پُر اسرار صورت چھے اللہ تعالیٰ اس بروٹھ
کنہ سر بسجود سپد نس ستر ستر نعت تہ منقبت یمن منز حضرت محمد مصطفیٰ
تہ اولیاء اللہ ہن ہنز بارگاہ منز عقیدتگ خراج پیش کرنہ چھہ یوان۔
نعت لیکھن چھہ اکھ سبھہ مشکل تہ مقدس وجدانی عمل لیلہ پانہ رب
العالمین ثنا خوان محمد آسہ۔ کائثرس ادلس منز چھہ نعت پچ روایت
قدیم تہ تہ عظیم تہ یعنی علمدار کشمیر شیخ نور الدین ولی ہند
پٹھے۔ ”کائثر نعت (1998ء) کتابہن چھہ سبھہاہ زبر تہ جان
پاٹھر چھاپ کرنہ آمز۔ اتھ منز چھہ نعتو علاؤ مناجات، سلام، مرثی،
ملی نظمہ۔ حضرت شیخ عبدالقادر جیلانی، حضرت عثمانی ہارونی، حضرت
خواجہ معین الدین چستی اجمیری تہ حضرت امیر خسرو۔ ہنز اکہ اکہ
فارسی غزلگ کامیاب ترجمہ تہ شامل۔ بیہ چھہ سورہ فاتحہ، سورہ
والعصر، سورہ انا انزلنا، سورہ الکوثر، سورہ اذا جاء، سورہ کافرون،
سورہ اخلاص، سورہ فلک تہ سورہ والناس تہ کائثر منظوم ترجمہ کس
صورتس منز اتھ شرف سعادت بخشہ۔

نشاط صابنہن نعتن ہند آہنگ چھہ لوتہ وائے ژھوٹ ژھوٹ
رواں تہ لوبہ وائے لوبہ مزارس سبھہاہ قریب تہ ویہ وائے۔ نشاط
صائے لیزمی تہ انکساری چھہ یمن منز سر۔ عشق رسول چھہ تکر
سند وتہ ہاؤک۔ مناجات تہ چھہ حسب حال، دلہ دُبرایہ نکھ، سیود

سادتہ سہل سے

یہ چھس بے بال و پر پروردگارا
 ڈیوئے چار گر پروردگارا
 تھو کنا میا نیے منگہ نس اجابت
 دُعا ٹھاراں اثر پروردگارا
 چھ محبوب داور رسول دو عالم
 چھ مہتر تہ بہتر رسول دو عالم
 چھ بستھ گو مت دس میا نس اندر
 میون زو تے جان ختم المرسلین
 چھکھ ڈی فخر اولین و آخرین
 نور چھکھ نور مبین چھکھ یا نبی
 گڑھو نا کوترو کیا تھو گڑھو نا
 مدپنس گن تہ پروازاہ گرو نا
 یہ و نزیکہ کاشتر بن جابر چھ دشمن
 مدتھ کینڑ شاہ تمن وونی تھو گرو نا

ترجمہ:

نہ دارم گر چہ آں دیدہ کہ بینم در جمال تو
 یہ نے تمہ چشمہ تھاواں چھس کہ وچھہا اکھ جمالاہ چون

نیم نو مید چوں عمر مر گذشت اندر خیال تو
 مگر رو دس نہ نا اُمید چھم ہر دم خیالہ چون
 نمی دانم کہ آخر چوں دم دیدار می رقصم
 بہ نازانے ز کمرہِ حالے دم دیدار رقصاں چھس
 مگر نازم بہ ایں ذوقے کہ پیش یار می رقصم
 مگر نازاہ مے چھم بازوق پیش یار رقصاں چھس
 ربود جان و دلم را جمالِ نامِ خدا
 نوان چھم جان و دل میوئے جمالِ نامِ اللہ ہو
 نواخت تشنہ لبان راز لالِ نامِ خدا
 دواں تشنہ لبَن تسکینِ زلالِ نامِ اللہ ہو
 نمی دانم چہ منزل بود شب جائے کہ من بودم
 چہ زانہ اُسر کیا منزل شبس یتھ جلیہ اوسس بو
 بہر سو رقص بسمل بود شب جائے کہ من بودم
 تتی رقصاں و چھم بسمل شبس یتھ جلیہ اوسس بو
 ”کاشتر مناقب الاولیاء“ چھے کشتواڑک روحانی بحر تہ تھزر

ہاونہ پڑھگر یمہ انمانہ شروع گرہان ے

سون دینی، سون اسلامی تہ روحانی وطن
 سانہ نے خان تہ و میزن ہندے پھولون چمن

چھم یواں خوشبو مے امچ جی انجن در انجن
 از وچھم پڑتھ بلبل اٹھ گلشنس منز لی وِن
 سون اکھ روحانیتکے مرکزہ چھے کشتواڑ
 ثانی بغداد ملک اولیاء چھے کشتواڑ

وؤنمت یوت چھے سہ فخر اولیائے کاملین
 حق پرستن ہند سپہ سالار تے سلطان دین
 ابن غوث پاک آں محبوب رب العالمین
 شہہ فرید الدین ولی یعنی سراج العارفین

سون اکھ روحانیتکے مرکزہ چھے کشتواڑ
 ثانی بغداد ملک اولیاء چھے کشتواڑ
 شیخ نور الدین ولی یمہ گلستاں گل چھ نا
 کیا سہ زین الدین ولی یمہ گلشن بلبل چھنا
 پڑتھ ولی وئی تو یمو منز رہبر کامل چھنا
 کیا کشیرے منز تمن تھو مرتبہ حاصل چھنا

سون اکھ روحانیتکے مرکزہ چھے کشتواڑ
 ثانی بغداد ملک اولیاء چھے کشتواڑ

یہ مے وِن اوس تہ چھ پانے نشاط صابن یمن مسدس شعرن
 منز وؤنمت - اللہ تعالیٰ تہ ٹوٹھ تیلی یلہ اُسی تکر ہند بن ساروے

کھوتہ برگزیدہ ٹاٹھن بدن ہند گروید آسو۔ نشاط صائبس چھ
 خدائے وتہ منز سورے کینہہ قربان کرن والین ہند تھو دمرتہ معلوم
 یمہ کنی تہندی لولہ تم حضرت غوث الاعظم سید عبدالقادر جیلانی،
 حضرت سلطان الہند خواجہ معین الدین چشتی اجمیری، حضرت
 امیر کبیر سید علی ہمدانی، سلطان العارفین شیخ حمزہ مخدومی کشمیری،
 حضرت شیخ العالمک شیخ نور الدین نورانی، حضرت شاہ محمد فرید الدین
 ولی قادری بغدادی، حضرت سید محمد اخیار الدین ولی قادری بغدادی،
 حضرت سید محمد ابرار الدین ولی قادری بغدادی اولیٰ، حضرت سید
 محمد انوار الدین ولی، حضرت شاہ ابدال تہ حضرت گل محمد کنگال ولی اللہ
 ہندس دربارس منز منقبو ہر سان پیش کرتھ حاضری چھے دژہ مز ۔

نشاطس پنن سپنہ خالی اما پوز

دس منز محبت یہند چھے سہ تھاوان

میانہ قد، کم گو، کم آمیز، نرم گو، گشاد ڈبک، کتابی خوشون، سنجیدہ
 وژھ اوژھ اسہ ون موکھ، بڈی بڈی بوزکھ کن تھڑ تھڑنس، گنہ گنہ
 بُمہ چھتس / مسہ کلس کرہنی بالی ٹوپ دتھ، سفید ریش تہ زیٹھ ہونگن
 کرتھ، بند گلہ کوٹھ لاگتھ نظربون گن تھوتھ ژھوڑ ژھوڑ قدم
 تراوون خاک پیکر، نیک سیرت سیو دساد مولہ کاشتر کشتواڑی غلام
 رسول نشاط گوو اسہ نشہ دمنتھ وری وائسہ وائتھ 31 جنوری

2001ء لیس کیٹ ہمیشہ باپتہ ژھہہ - انا للہ وانا الیہ راجعون ۔

فن تہ کیا ایل تہ زایل کیا نزاکت دار چھے

شاعری ہند راہبرہ تہ ادبہ گے گلزار چھے

زندگی دلہ کے رباچ تار چھے

زندگی شمشیر ہنز اکھ دار چھے

زندگی ژیے کیٹ بنی اکھ گلستان

یلہ ژ کنڈے منز بناو کہ آشیاں

(نشاط کشتواڑی)



روٹ اُچھر والو چھ موکھتے ہار لون!

ٹاٹھ یارو ژونگ دزُون واوے تھوان چھس
 تاب کس آنہ لولہ نارس میاںسے ژالان چھس
 نغمہ برب یاوَنکو چھم ساز اُندرم چھم وزان
 شوَنگو متہن لوکن کران بیدار روزِ ناوان چھس!

میں نے چھ تمہ غزل کو ز شعریم گوڈنچہ پھر مے ”میون تازِ کلام“
 ریڈیو پروگرامس منز شامن باگر پرسیہ تہ یہ ویڈیوس نہ گنی
 آواز ہند ذریعہ ہوئے پکھ لاگتھ نہ ہوکھن پھیکھن پٹھ لوکن تام
 واتنس۔ مے چھ وار ژنتس ۱۹۶۵ء-۱۹۶۲ء آسہ ہے وقت کنٹریکٹ
 واتتھ یلہ بہ ریڈیو سٹیشن گوڈنبتھ رکاردنگ کرنہ وٹس لون صائب
 کھورس بہ پانس ستری سٹیڈیو تہ کرنوٹس رکاردنگ۔ امہ بروہہ اُس
 مے گوڈنچ لوکے شعر سومبرن ۱۹۶۲ء لیس کیت چھاپ گرہو۔ اختر
 محی الدین، امین کامل، راجمن راہی تہ غلام نبی فراق سُد ہم عمر لولہ
 موت ادیب لون صائب چھ ۱۹۶۵ء کیت ڈپٹی سکریٹری سندس
 منصبس پٹھ ریڈیو پٹھ تہ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند قد وونت

کران تکیاز ریڈیو کہ ذریعہ اوس وونی لون صائب اکھ مقبول عام
 نائک کار ایندھنیہ اکھ لوکہ ویو دناو۔ اُتھر دوران سوزی مے
 ۱۹۶۷ء یس کیت ریاستی کلچرل اکیڈمی منز پنہ بروٹھہ ”ادب تہ
 زندگی“ تہ ”ادبک ترقی پسند نظریہ، شیراز تہ سون ادب سالنامہ
 خاطر ریاستی کلچرل اکیڈمی بہ چھس اکہ دوہہ گر بہتھ تہ چکہ جورا
 پیہہ و اُتھہ امہ یمہ روپیہ ہن جورا ہن ہنز۔ بہ ویو یوس نہ گنی۔
 یمن دوہن اوس علی محمد لون صائب شیراز تہ سون ادب ایڈٹ
 کران۔ بہ یلہ تس اکیڈمی امہ باپتہ ٹمس شکریہ کرنہ گوس سہ ووتھ
 مے گن پکہ درجواب اردو تہ انگریزی پاٹھریہ کوسہ بڈ کتھ چھ۔
 مے گری یم مضمون خوش تہ چھاپم۔ ڈ گزھ لیکھان تہ اُسر گزھو
 چھاپان۔ پزرتہ چھ لی ز لون چھ، سنتوشن یا کامل صائب۔ بہ
 گوس لیکھان یم گے چھاپان۔ سنتوش ”کاشر ادب“ تہ اوس یمہ
 دوہن نیران تہ لون صائب تہ اوس امہ کس ادارس ستر شامیل۔
 محمد امین کامل اوس شیراز، سون ادب تہ رسالہ تہ ترتیب دوان۔
 اُتھر دوران دڑاہ اکیڈمی ہندس ڈکشتری شعبس منز اکھ ز جلیہ۔
 مے تہ دیٹ درخواست تکیاز اوت تام اوس میہ بی اے پرائیویٹ
 پاس کورمت۔ ایم اے فارسی بیتر کورم اکیڈمی ہتھے۔ انٹرویو
 لوگ تہ حسن اتفاق وچھتو علی محمد لون صائب تہ اوس کمیٹی ہند اکھ

معزز ممبر۔ باقی تڑے ممبر اُسی نیلامبر دیو شرما سکریٹری، پروفیسر
سری کنٹھ تو شخانی چیف ایڈیٹر پروفیسر رحمان راہی۔ ہتھ کن لگو
باضابطہ ژاریہ پتہ بہ تہ بدری ناتھ کلا مئی ۱۹۶۷ء کیٹ ڈکشنری
شعبس منزل لڑیری اسٹنٹ۔ ایڈیلہ سانہ اول محکمہ ترقی ہند موقعہ
دوت۔ وری اوس ۱۹۷۲ء غلام محی الدین مام سکریٹری ایجوکیشن
اوس سکریٹری اکیڈمی تہ۔ صدر اکیڈمی سید میر قاسم (وزیر اعلیٰ)
صائبس سوزنہ خاطر آو (میمو-Memo) بناونہ تہ بناوتھ بنیہ ژوکس
تھاونہ۔ یہ چھ لون صائبے تیگر مٹہ داری پانس پٹھ ہتھ محی الدین
مام صائبس تہ احمد اللہ شاہ صائبس کوٹھی ڈر اورد تہ میموڈبار اکیڈمی
صدرس سوزنو۔ کینہہ لوکھ اُسی کھننس۔ یلہ دودہ ژتجیہ مرگیہ تہ
لون صائب ووتھ مے گن۔

”یہ گسو پوپھتری باے رشتہ گوو یس یٹھ ہیو کھرواے
سیو دساد اکھ صحیح دفتری ماملہ انزلنس ژیتھ دیہ“ خدا یہ سُنڈ کرن۔
ژن اوس لون صائبن وُن انتظامیہ کس گرس ددر تازنی ٹاس
ووتھمت تہ میمو آو فوراً منظور گوتھتھ۔ بہ ناچیز تہ ڈاکٹر بدری ناتھ
کلا صائب بنیہ گوڈنچ ترقی نتھ اسٹنٹ ایڈیٹر کنہ جوائنت ایڈیٹر
ہتھ گزٹڈ افسر۔ بہ اُردو کاشتر تہ سہ کاشتر۔ کاشتر..... ڈکشنری باپتھ۔
موتی لال ساقی تہ دوت ریڈیو پٹھے سانہ ترقی ستی اکیڈمی سینئر

لٹیری اسٹنٹ ہتھ۔ لون صاب گوو یوت خوش زرتقی اےس
 زنتہ پانے پچھڑ۔ امہ پتہ لاجونس اےس ”نیا سنسار“ ناوڑ مقامی
 اردو روزنامس ستر کالم کرنس۔ کینہہ دودھ کالم کرتھ آم نہ تھ ستر
 کاتھہ بنار۔ لون صاب اوس پانہ تہ کینٹرس کالس تمہ اخبار کس
 ادارس ستر وابستہ۔ میانس فیصلس ستر کوڑن اسونہ ہونجہ اتفاق تہ
 دوپن رت گوو۔ بہ کاڑہن کتھن دمہ پھیر اےس میانہ پنہ زندگی
 ہندس سفرس منز گوونکس اتھس تھچھ کرن وائلس وتہ ہاوکس ،
 انسائٹ ہندس رند مشرب پاسدارس تہ کاتھ زبانی تہ تہذیبکس
 دگدارس۔ توہہ چھ یہ حق ونس زے لاج پنی داڈر کانگر ونگر۔ مگر
 اتھ کیا کری زے چھ پنہ ادبی زندگی ہنز کتھایہ اہندسے وونہ
 شجارس منز سر ہیو تھمت۔

خوش گفتار، خوش لباس، وونت وونت قد۔ اوڑھ اوڑھ شہاکی
 بدن تھز کار (کھوڑ ترلیہ رٹھ) ، کشاد پھولہ ون ڈبک، وتچھ
 وتچھ سنہ سڈر اچھ، یورت یورت ہتھ، گنہ گنہ تلوار کی بمہ، بڈر
 بڈر نوڑک کن، تھوڑ تھوڑ دستہ خنجر تہ تھ سید سیوڑ تھوچہ تھوچہ
 کرہنہ گوڑھ، دوڑکی دوڑکی گرتھ تہ ژرتھ برتی برتی وٹھ تھوچہ
 ہونکنہ منز شہہ وئی آر، دوگنہ دوگنہ پرزلہ وینہ دند مالہ، تلبہ وئی
 مسہ روستے اڈے تال تہ اڈکس تلبہ ون تون تون کرہن مس،

ہلمبٹ دتھ کثر رفتار رُٹھ سکوترس سوار، نتہ دُچھنہ تڑا یہ لوت لوت
 پکھ وُن، شُبہ وُن سوٹ لُا گتھ، ٹاے گنڈتھ نرم گفٹار، سوچہ سڈرس
 منز بوڈتھ، کر یڑ تہ منز مہ او نگہ در میان سگریٹ چلمہ آہ ہتھ
 چوون آدمی مؤرے گو و علی محمد لون یس ساری پتڑی ووپر ہوی اُس۔
 اگر کانہہ اکھ بنی آدم کینڑون دوہنے گنڈل وُچھہون اکھ اُنس
 ہیو چھ زخم لبان۔ وونی اگرے کانہہ مے ہوس عام وتہ گتس کانہہ
 دگدار صاحب بصیرت زندگی ہند بن اہم پڑاون پٹھ زانہ وراہی
 گوڈ انوار اتھس تھھ کُرتھ پکھ ناو سہ کتہ مشہ۔ اگر تیتھ ہیوہ کینہہ
 سپد سو گہ ناشکری، احسان فراموشی تہ محسن کشنی۔ میانہ باپتھ اوس
 تہ تہ چھ لون صائبس ہیو ووند ووتھ زندگی ہند امار، رُتھراون وول
 انسان مشن مُشکل۔

بہ اوس دسمبر ۱۹۸۷ء کثیت دربار موہس ستری جو مہ یلہ بہ
 صبحن بو موارد وہ دہہ بجہ ۲۲ دسمبر ۱۹۸۷ء دفتر گیلہ ژاس مے وُچھ
 دُوری اتھ ساری مُلازم سُمجھ سُر گسر ہشہ کران۔ مے دُوپ
 کیا ہتام دلیل چھ۔ یمن در میان وُتھ توگ مے پانے بوزن ز
 کُشر ادبک اکھ گون تہ کُشر تارکھ اوس ہنگہ تہ منگہ وُسر پیو مت
 نتہ لوسپت۔ کُشر تہ اُردو زبانی ہند زومت مومت پایہ بوڈ ناول
 نگار، کہانی کار، نالک کار تہ ترجمہ کار تہ کُشر ہند پتڑی عاشق اوس

کالہ شامن باگر ریگل چوکہ پٹھ آٹو رکشا ہس کتھ یوون گر نکھ
 وائتھ ٹیلی فون تار کؤٹس چھاوہ پینہ تہ واریاہ خون ضایہ گڑھنہ
 کنز ژندر وار ۲۱ دسمبر ۱۹۸۷ء ۲۹ ربیع الثانی ۱۴۰۸ھ واصل بحق
 گوشت - بہ گوس رتھ - مے زن گو و مند پنے شام - سورے اوند
 پوکھ باسیوم دیان تہ ودان - مرُن چھ برحق - کائسہ تہ ذی رؤس
 چھن نہ مرُن نخشت تہ امیک مز چھ پر تھ کائسہ وچھن - وار وار
 چھے پتہ تھ پٹھ تہ پڑھ پوان کرنی یہ نہ سانہ لولہ کنز یا سانہ
 بشری کوتا ہو کنز سپد نئے گوڑھ - ساد دل علی محمد لون صائب کوسہ
 ون گئے - بہ کلیوس - آر پکن منز ناگہ راداہ روو - اکھ سہ ژھر بر
 گو و یس نہ پرونہ یہ - لون صائبے ستی گو و جواں سال افسانہ نگار
 غلام محمد آزاد، پر اندرم آپریشن فیل گڑھنہ کنز اسہ نشہ بے وقت
 تراوتھ - انیس ہمدانی تہ گو و حادثک شکار - سربہ کاو ووتھکھ نہ -
 اسہ وول ژھوپہ کرتھ پڑھن آزمائشہ ہزن گر بن پٹھ زہر گر وٹھ
 گبکہ یون : اناللہ وانا الیہ راجعون - کائش زبانی ہندک معروف شاعر،
 ناول نگار، محقق تہ نقاد ایڈوکیٹ تہ سابق ڈسٹرکٹ ایند سیشن جج
 غلام نبی گوہرن لیو کھس تاریخ وفات (قطعہ تاریخ) - تھ کنز -
 محشر اووتھ کائش ادبس تہ دم پھٹ شس جہت
 یار تراوتھ یار ژول شہرس تہ ووتھ آدمی قحط

بس یئے غم گوہرا کر سال ماتم وونی بیان
 ”ہو“ جمع کُری زبس تہ وُنی زبس ”لون علیس مغفرت“

۱۱ + ۱۹۷۶ = ۱۹۸۷ء

عربی، فارسی، اردو تہ انگریزی زبانن پڑھ ہوئے دسگاہ تھاوَن
 وول پایہ یوڈ عالم، فاضل، شاعر، محقق، و استاد تہ جوہر رُوس یاد
 ووتریگ مالک پروفیسر مولوی محمد ابراہیم چھس فارسی پاٹھی ستن
 شعرن منزیمہ شوہدار انمانہ تہ انداز عقیدتگ خراج نذر کران تہ
 مرن سنہ تہ تاریخ گنڈان ۔

ادیب قوم وچشم مُلک کشمیر کہ نامش بُد علی و بُد محمد
 بہ لون خود خدایش رنگ دادہ ازاں نامش شدہ لون مخلص
 ازیں دُنیا سوئے دارالبقا شد گرفتہ زیں جہانزارنج بے حد
 ہزارو چار، از ہشت ہجری شدہ ایں سانحہ برما مُشد
 دوشنبہ بست ونہ ماہ ربیع دوم برفتہ ناگہاں در گنج مرقد
 خدا رحمت گنڈ بر حال مرحوم دُعا شد بر زبانم ایں مجدد

بحرف غین و تاو حرف حابو

ز ابراہیم ایں تاریخ ابجد

پروفیسر مولوی محمد ابراہیم صائب ہیو سادگی ایثار تہ علمک پیکر
لون صائبس یتھ مادہ گنڈن چھے بڈ کتھ تہ تکر سُنڈ مرنجا مرنج علم
پرور آسنگ ٹاکار شہوت تہ :-

ترجمہ: ☆ قومک ادیب، مُلک کشمیر چ اُچھ یس علی محمد ناو اوس۔

☆ سہ اوس خدا ین پنہ رنگے روگمت تہ توے پیوس پوشہ
وُن جنتی لون ناو۔

☆ یمہ (بے وسا) دُنیا ہہ گوو پایدار اُخرت کس گرس گن
تکلیا زیئہ وُچھن واریاہ دوکھ تہ غم۔

☆ ژوداشتھ تہ اُٹھ ہجری اوس یلہ اسہ یہ کڈر تہ کریوٹھ
دوکھ دوت۔

☆ ژنڈر وار اُس تہ ۲۹ ربیع الثانی ز لون صائبن روٹ
وُچھاں وُچھاں مزار۔

☆ خدا گرن جنت گارس پٹھ رحم تہ وُلکس پنہ رحمہ ستر۔

سانن زیون پٹھ چھ بس یہوے دُعا پھری تہ پھری یون۔

☆ غ = ۱۰۰۰ : ت = ۴۰۰ : ح = جوڑھ و وُلُس (گوڈس)

ابراہیم ابجد حسابہ یہ تاریخ: ۱۴۰۸ھ

وَدُن رُون چھ دربر تہ روٹ کُری کُری تہ سپدان روزان۔

گردو رنفر داد آستھ کپاری واتہ ہاپہ شہر سرینگر چلے کلان پوونے

وُلہ وریہ زمهریرس منزئس آخری سفرس نیرن وِزِ رخصت کرنہ۔
 مرُن تہ ناگزیر تہ زیون۔ اکھ پایہ بوڈ کاشتر قلمکار تہ بے مثال
 تخلیق کار اوس کھار واد میڑ تل شوگتھ۔ گوہہ رندر ساری گلہ،
 ساری شکایڑ مشر اوتھ زہر خندہ کرؤن فیض احمد فیض نی زیو و نان۔
 کروکج جہیں پہ سر کفن کہ عدو کو میرے گماں نہو
 کہ غرور عشق کا بانکپن پس مرگ میں نے بھلا دیا
 حیرتن گڑھتھ کیا باوتھ ہبکہ ہابہ کرتھ میہ لوڑو و پٹن بوس تہ
 دم پھڑ جذب اتن تہ ووند کین چھوکن اُنم تہ کنز اڈلیج مدلیج زیو۔

معنہ زھوپہ ہند دزاو از تہدار لون
 ستھ سمندر دزاو کم گفتار لون
 ہونجہ اسونہ نیہر اکھ شہجار لون
 اندر دزؤن دزاو جنگل نار لون
 وچہ تہ نہر مل، وتھ ویشونب اُنہ صاف
 چشم بینا دپھ اولی الابصار لون
 مس مدّر میخانہ رند مشرب منش
 روتلیک رو دزاو مذہب دار لون
 زندگی یکر دیٹ فقط نکھ پربتن
 کار تھزرس دزاو نوں انہار لون

سجد قبرن یم کراں اُسرِ گئے تے
 پیور کھورس کاشریک ژکر دار لون!
 بل ژھلا ژھل، ژھل کپٹھ یس نیج نہ کینہہ
 داو لاگن رود ہارن زار لون
 لوکہ جسرس منز تہ تنہا زندگی
 اند مزارس ژاو رؤشتہ یار لون
 اوش اچھن منز روپہ چھوکہ لد دل ہاگوم
 رؤٹ اچھر والو چھ موختہ ہار لون
 ساس نوہتہ ہشتہ ستہ ون عیسوی
 شام وقتن دژاو ژندر وار لون
 سنہ ژوداہ شتہ اٹھ دوتے نو ربیع
 دوت ہجری ثانیگ اند سار لون
 عبدالستار ڈار رنجورچھ اتھ مرثی متعلق پنڈرے لون صائبہ
 حوالہ بیتھ کنی پیش کران:-

”یئمہ بازری دژاے واریاہ پھیر واکر کیاہتام پھٹجہ ہیری ہیری تہ
 نوکھ پنن سورے کھونڈ پھٹھ سرورگہ درورگہ چھکا و مکا و کرتھ تہ
 وانہ واکر پٹھک وائے پٹھ۔ سون کالہ بوج باگہ یورت کاشری ادیب

علی محمد لون لیو کھ لیکھن لایق تہ تھیو کن نہ زہے۔ تئند باوقار
 انکسارے اوس تئند بجریمہ کس اعترافس منز پونیر صائبن پز خلوصہ
 سان عقیدتک خراج ادا کرتھ پئن حق نکھ دولمت چھ۔ کاش زندگی
 منز بوزہ ہے لون پونیرک ہندک یم شعر دیو وٹھ گمناو تھے سوچھے
 میون لیکھن تہ انکسار چھ کائسہ زومت تہ۔ پوز زندگی منز کس کمر
 دیت خراج۔ یہ چھ مری تھے مرتبہ ہران۔

کاشر زبانی ہنز بے بسی ہندس یتھ حالس منز یس تہ کاشر
 ادیب تہ گووٹہ پیووتہ پوز لونہ ہندس ادیس چھے دوتوڑھ یوسہ
 اکوہمہ صدی منز تہ پور ورتہ پونیرک سئند خراج چھ یتھ ستی ستی
 لونہ ہند کلک تاج۔

علی محمد لون صائبن بڈی بب غلام رسول لون اوس آرک ہل گام
 پلوامیک روزن ول یس خانہ داماد ہنتھ سرینگہرے دروگجن روزنہ
 آو۔ تھر ہندک فرزند عبدالرحمان لون صائبن کور پاری گوم پلوامچہ
 ا کس گامہ کور ستی یتھہر۔ تس اوس خدیجہ ناویک ہند ڈمبہ تس ژور
 نچوری عبدالعزیز، غلام محمد علی محمد، تہ محمد سلطان سپدر۔ لون صائب
 اوس یتھہ کنز تھر سئند تریم نچو۔

لون صائبن پر ا وابتدائی تعلیم دروگجن کس سرکاری پرائمری تہ

اسلامیہ مڈل سکولس منز۔ تمہ پتہ کورکھ ایس پی ہائی سکولس منز
درجیتہ نمبر ۱۹۴۲ء ایس منز پنجاب یونیورسٹی لاہورک میٹرک امتحان
۱۹۴۴ء منز ایف، اے تہ پتہ امر سنگھ کالج کہ ذریعہ ۱۹۴۶ء کیئت
فسٹ ڈویژنس منز بی۔ اے پنجاب یونیورسٹی پاس کور۔ سہ اوس
امہ خاندانک گوڈننگ شریس سکول سوزنہ آو۔ لون صائب اوس
گاٹل شری تہ پرنس کیئت سبٹھاہ زبریئمہ کنڈتس وظیفہ تران روڈ تہ
نمبر تھو وپرن جاری۔ سہ اوس لوکپارس منز سخ تہلنگہ۔ صوفی غلام محمد
تہ بشیر احمد بٹ چھ پننہن لیکھن منز امیگ ذکر کران۔ سہ چھ پانہ
امہ کتھ ہند اعتراف کران لیکھان۔

”کلاس منز گوڈنکی دوہہ ہنگامہ کرنس پٹھ پیو وئے گوڈننگ
مار۔ میون آزاد طبیعت اوس نہ شن گٹن ہند جبری قید ژالنس تیار۔
پر نہ لیکھنہ خاطر اوس نہ کاٹھہ خاص چیزاہ، امہ کنی اوسس بہ
دویمین لڑکن ستر ژوان۔ دوہدشکہ امہ ہنگامہ نشہ بچنہ خاطر
تھوؤس بہ پٹری دوستاد آفتاب رامن پننہ عمر ہند ہن بچن ہندس
کلاس منز تہ تھہ کنی بچو میانہ تعلیمہ ہند اکھ وری۔“

مے چھئے از تہ لون صائف شروئل تہ سوندرا آواز کنن گڑھان۔
سہ اوس حیا ویدمرنجا مرنج خود دار تہ غیرت مند انسان۔ ژکھ اوس

اوس نہ گزہان تہ وونہ ہے گزہ ہے تہ ”مے فٹ“ میانس
پازارس وندتھ وندتھ کر ہے تمیک اظہار۔ موتی لال ساقی چھ لول
صائبس اتھ لوبہ وئس مزاز انہارس متعلق لیکھان ز

”یئلہ سہ جلالس منز تہ مے فٹ ونان اوس سائرے مجلس
اس دم پھڑ گزہان تہ یودوے زیادے پہن شرارت کھسہ ہس
تیلہ اوس کاشتر تراوتھ اردوہس منز کرکبہ دوان۔ لون صائبہ شخصیتک
یہ رنگ تہ اوس نہ کم جاذب نظر تہ سحر آفرین“۔ بتھس پٹھ اوئس
سکون تہ تسلا تیتھ اثر کرؤن زوچھن واکر اوس روزتھ گزہان“

بی اے کرتھ لوگ لون صائبن کالم کار کړن۔ ۱۹۴۶ء یس
کیٹ گووسہ مقامی روزنامہ ”خدمت“ ناو کس اخبارس وابستہ تہ
اکس دون وړکین روڈ اسٹنٹ ایڈیٹر ہند کھی تہ کام کران۔
پارڈ مزاز کتہ کر ہے قرار۔ یہ ملازمتھے تراؤن تہ گوو جموں و کشمیر
ملیشا ہس منز پولیٹکل کمانڈر۔ یہ ملازمت آلیس نہ راس تہ ووت
ریڈیو کشمیر کلرک ہند کھی تہ کام کرنہ۔ پروگرام سکریری سکرپٹ
رائٹر تہ اسٹنٹ پروڈیوسر منصبس پٹھ کالم کرتھ ووت ۱۹۶۵ء یس
کیٹ ڈپٹی سکریری تہ کچرل اکیڈمی خواجہ غلام محمد صادق اوس تاز
تازے وزیر اعلیٰ بنیومت۔ سہ اوس لون صائبن ادبی تخلیقی تہ انسانی

جو ہر ونشہ ذاتی طور واقف۔ تھر دوپ ریاستہ ثقافتی تہ تمدنی تحریک
 پوچھ رہیہ خاطر چھ لون صائبس ہیو ہمہ جہت ادیبے موزون۔ یہ چھ
 خواجہ غلام محمد صادق صائبے یس لون صائبہ ریڈیو ملازمت تراونگ
 تہ کلچرل اکیڈمی واتنگ باعث بنیو۔ یوہے چھ سہ زمانہ یلہ
 صادق صائبے دینا ناتھ نادم تہ ڈپٹی ڈائریکٹر سوشل ایجوکیشن بناویو
 تکیا زتم دوشوے لون تہ نادم آس تہ نظر یاتی طور قریب تہ رلہ وئی
 تم آس کلچر محاذ، قائم سپدہ پٹھے اکھ اکس زانان۔

لون صائبس کورکھ نیٹھر ۱۹۴۹ء مژ مائسمہ آشنہ اوئس ناو
 زینہ یس پانہ لون صائب زینت لیکھان اوس۔ سو آس اکھ گرکلی
 سیو دسا زنائہ یمہ لون صائبس زندگی ہند پرہتہ بارتلنس پرہتہ ورسود۔
 تہنزی کوچھ سوزس خداین پانژھ کور شمسہ، تسنیمہ، ناہید، پردہن تہ
 وقار النساء۔ یمہ ساری کور چھے پر مژ چھ مژ پن پنہ جلیہ بجا۔
 سارے کور رچھن۔ نیچو بن ہندی پاٹھر۔ ژور کور واجن پنہ حیاتی
 مژنکھ۔ سوہ وارکس لون صائبس پانہ بناو مژس نوئس مکانس تہ
 تھہ پرنہ وارس پٹھ پٹھ چھ از تہندی ز زامتر لسان بسان مے
 چھنہ بسان لون صائبس ہوس صاحب نظر ادیبس مہ وونہ وٹھس اناس
 کیا آسہ نیچوہ آسنگ کانہہ شرللہ ون تھہ کیا بلکہ تھہ زمانس مژ کیا
 کور کیا نیچو۔ اکھ برہم تہ پیہ نہ کیشہ۔ کافی ہند اوئس سخ شوقین۔

دفتر اوس پر ہتھ دوہہ باہ اکھ تام کافی ہند اکھ دور چلان۔ کافی ہاوس
گوو ریگل چوک روزانہ واٹن۔ یو ہے اوس اکہ وٹک شاعرن،
ادیبن، دانشورن تہ صحافی بن ہند بوڈ بار سمن بل۔ اکھ کریز۔

یلہ لون صاب کلچرل اکیڈمی ہند ڈپٹی سکریٹری بنیو وتمہ وِز
آس وِز اتھ ادارس ستے وری قایم سپدی مٹس گمتر۔ کتابن ہنز
ترتیب کاری چھے یا ڈراما ہن ہنز پیش کاری۔ ادبی، تمدنی تہ ثقافتی
سرگرمی چھے یا کاشٹر شعری یا ادبی سرمایہ چھا پتھ رڑھراونچ کتھ۔
لون صاب رود اتھ مژ ہمیشہ بروئہ بروئہ۔ ڈراما فیسٹول آس گوڈ
گوڈ شہر سرینگرے لگان یم واٹی وار وار ضلہ صدر مقامن تام
بیون بیون ثقافتی، تمدنی تہ ادبی پروگرام کامیاب بناونہ خاطر اوس
سہ پانہ تہ ذاتی طور یم ہنز نگرانی کران روزان۔ اتھ اکیڈمی
ہند سہ مولہ مقصد پراونہ یہ ہے یمہ باپتھ امیک قیام ۱۹۵۸ء
کیٹ عملہ مژ آمت اوس پڑھن وِزن پٹھ اوس سہ خادم آسان نہ
ز کھمچہ کرؤن افسر۔ تس آس کاشٹر، اردو تہ انگریزی تریثونی زبانن
پٹھ ماہرانہ دسگاہ۔

لون صابس آس لوکہ پانہ پٹھے پرینچ لیکھنچ کل۔ یہے کل
پوٹھیہ تہ لون صابن کوو باضابطہ پنہ ادبی زندگی ہند آغاز اردو ہس
مژ ”گھر سے کالج تک“ ناوکر افسانہ لیکھتھ یس جو مہ پٹھ نیرن

وائس ”پریم“ رسالس منز دزاو۔ امہ پتے لیو کھ تکر کائٹرس منز تہ
 ”پریم لؤکھ یہ محلہ“ افسانہ یس تکر کلچرل کانفرنس ہندس اُکس
 اجلاس منز پور۔ اگرے تکر ہنز کاٹھہ افسانہ سومبرن کائٹرس یا
 اردو ہس منز چھپیہ نہ مگر تکر ہندی افسانہ رڈو آجکل، شیرازہ، تعمیر،
 شاہراہ، پگڈنڈی راہی، محور تہ بیسوی صدی ہون قوم تہ ریاستی
 سوترکبن رسالن منز چھپان۔ ”چھینٹے اور انسان“ آرزو سلسلہ لا انتہا
 ڈارنگ سندر بنی، بچے، مونچھوں والی گڑیا۔ سکھ کاساحل پاپی
 مجاریوں کی سنتان بت شکن، نالے کا بادشاہ، یہ محلہ، دروتہائی،
 تصادم، مسکراہٹ کا زخم، تصویر، آگے کوئی نہ پیچھے چھ تکر ہندی
 قابل ذکر اردو افسانہ ہندی ناوتھے، کئی چھ کائٹرس منز تہ تکر ہندی
 افسانہ شیراز، سون ادب، کائٹرس ادب تہ نیب شور اوتھ پریم لؤکھ، کور
 بچہ ہن اکھ، موغلی غفارا، گندن بوج، لوکچہ بچہ کتھ، مدن سر تہ منوش
 تہ شری چھ مواد تہ بیتہ دوشو یوگونو کئی ناویٹری لایق کائٹرس افسانہ۔ بہ
 اوسس تس پتے لگتھ پنہ تخلیقہ چھاپس پوز اندری وکانہ اُسکس
 پانے معلوم۔ شاہد ہے تیری آروز، چھ تہنز اردو ناول۔ امہ پتہ
 چھن کائٹرس ناول ”اُس تہ انسان“ نیمہ کئی سہ کائٹرس منز گوڈنکبن
 ناول نگارن منز گنزرن لایق چھ۔

لون صائب تخلیقی زور آزمائی ہند بود ہالہ میدان اوس ڈراما۔

نکری لیکھی امہ یمہ ہتھ ڈوڈہتھ ڈراما۔ ہتھ منز زیاد کھوتہ زیاد ریڈیو
 ڈراما ہے شامل چھ یم ریڈیو پٹھ بھرک بھرک تہ چکے چاوسان نشر
 سپدان روڈک تہ آیندہ تہ روزن سائی من رزنناوان۔ کینہہ چھ
 ترجمہ تہ کینہہ لؤک داستانو نشہ فاخوذ۔ اردو تہ کائٹرس ریڈیو
 ڈراما ہس گوو آسرتھ لون صابن دیٹ چھ کائٹرس سٹیج ڈراما ہس
 تھکبن لایق۔ سبٹھاہ زبر تہ زیاد ڈراما لیکھتھ تہ کشیر ہنز سماجی متہ
 ثقافتی زندگی ہنز پڑی پاٹھی ترجمانی کرتھ۔ ہتھ کنز گئیہ لؤکن منز
 ڈراما صنف تہ مقبول ”سیا“ ہیو تاریخی ڈراما لیکھتھ بخش راز اذنی
 ورمن ہند عہد کس گائلس تہ لؤکہ دگدار انجینئر ”سیا“ ہس دوام یکر
 پنہ گلہ جاپستی کائٹری ویتھ ہندو سہلابو نشہ بچاؤک۔ اتھ ڈراما ہس
 پٹھ میول تس ساہتیہ اکادمی ایوارڈ۔ سو دیونس لیکھی ہتس کتھاسرت
 ساگرس پٹھ دتھ ”ویتال پچھی“ ناؤک سریل، لیکھتھ پروڈن لؤکہ
 نظرن منز واریاہ تھزرتہ تہ ہجرتہ۔ دتھ روز پکان لیکھتھ باون
 کائٹربن لؤکن ہندک دوکھ تہ دائر۔ ”لالہ جو ایند سنز“ لیوکھن تہ
 گرین کائٹرسماجی تہ طبقاتی زندگی ہنز مولہ عکاسی۔ کلچرل اکیڈمی
 خاطر جھیل جلا رہی ہے (اوپیرا) لیکھتھ بنیو ہانزن تہ ہاوس بوٹ
 والین ہند ژکر در تہ ترجمان۔ گھروندے، ڈراما ہک موضوع تہ
 چھ یو ہے۔ ”میانہ جگر کر داد دتھ“ لیوکھن تہ وژن انسانی جذباتن

تہ لولہ امارن زو۔ تیتھ چھہ یہ کتھ پھر فی لایق ز، رحمت حق
گڑھنہ بروٹھ بروٹھ گپہ ریڈیو کشمیر پٹھ لون صائے ”مے مشہ نہ زاہ“
عنوانہ اکھ کتھ باتھ نشر یوسہ انداز بیانہ تہ اُسلوبہ رکنی سبٹھہ لوبہ
وڈی تہ سوند ر آسنہ علاؤ ”میانہ جگر کرداد ووتھ“ ڈراما ہس ستر سید سیود
واٹھ اُس تھاوان تہ تیمینگ اکھ کردار لون صاب پانے اوس۔
امینگ اعتراف کور لون صابن اتھ کتھ باتھ منز پانے تہ دیشن پنہ
انسائی بحرک تہ تھزُرک ثبوت۔ بشری کوتاہیہ چھ سبٹھاہ کم لوکھ
پانس پٹھ ہوان۔ تیتھ تھندس فرشتہ صفت آسنس وٹہ لگہ نہ۔ بہ
گیوس امہ شاہکار کتھ باتھ ہنز کا پی حاصل کرنہ رکتہ پھر ریڈیو شیشن
مگر تھوڑے تہ چھوٹے آس پھیرتھ۔ خطا کار چھس پے یکر غلط
توق تھوڑا لالہ جو اینڈ ستر“ سیریل گوو سرینگر دور درشن کیندر پٹھ
تہ ٹیلی کاسٹ۔ ترجمہ کہ حوالہ چھ مشہور عالم روسی کہانی کار تہ
ناول نگار میکسم گور کی ہنز ”ماج“ ناو ناولہ ہند ترجمہ پھر ن لایق
چھ۔ امہ باپتھ پروڈکٹ سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ تہ کورن تمہ کہ
حصہ رنگ روسک دور تہ۔ اتھ دورس پٹھ مبنی تکی سٹڈ سفر نامہ چھ
سون ادب سالنامس منز چھپیو مت۔ لون صابن پچھو گوڈنچہ کاشتر
مائزراتھ فیچر فلمہ ہنز کہانی، امینگ سکرین پلے تہ تہ مکالمہ تہ۔
ٹیلی وژنہ باپتھ لیکھن اُردو ڈراما سیریل ”دن راج“ تہ ”کوئی اور

بولتا ہے، "یم تم بے مثال تخلیقی قوتنگ ناکار ثبوت چھ۔

ریاستی کلچرل اکیڈمی کرسیہ پننس اُمس رفیق کارس تہ کاشر
ادبہ کس شاہ سوارس پٹھ کاشر شیرازک خاص شمار کڈنچ کوشش
مقالہ لیکھنہ باپتہ آیہ چٹھ تہ سوزنہ کانہہ تہ کاشر ادبک دعوادگار
آونہ قلمی تعاون ہتھ بروٹھ گن۔ تم ساری وعدہ سپدی اپڑی ثابتہ یم
لون صائبو قریبی دوستو، رفیقو تہ ہم سفر و اکس تعزیتی جلس منز
کرسیہ یتہ یہ باس لجو و زکینہہ تہ روزنہ پر۔ کھوٹ لُج تہ سوان
دزاو کھوٹ۔ حیلہ گر زمانس چھ بہانہ بسیار۔ معاملہ گو و تہہ کنی
ژو کس۔ زنہہ گو متے اوس نہ کینہہ۔! یو ہے چھا شرط یاری۔ اُتھر
ونوا دوستداری لون صائب روز اسہ پر ژھان۔ کار تھر تھاتھ تکیاز
تھر دورنہ وائسہ کانہہ اتھ۔ تھر ژوونہ زاہ تہ غیرت۔ سہ روڈ
وائسہ نار پرتن اٹہ کران تہ زندگی ڈونی گولر سڈر پازان۔ ویہہ
شر پروون منہ۔ اُسونہ ہونجہ روڈ غمن کوچہ پھیر کُری کُری زندگی
ہند منزل مانڈان۔ گنی نر پٹھ واجن ژور کور شیٹھ وری وائسہ تاپے
پنے حیاتی منز نکھ۔ اکے کور اُسس پتھ گن نکھ والنے۔ آشینز
زینت تہ وائزس تورک پتے۔ سائی ساری دُنیای رشتہ موکلیہ تس
ستر اکھ ابدی رشتہ۔ زبانی تہ ادبک۔ اچھرک تہ شبدک رشتہ چھ
تس ستر امر۔ یہ پتھ گن گو و تہ تہ۔ کلچرل اکیڈمی کیا ز لوگ نہ

تہنز قبر یادگار پاتر یا پیور تہ چھمنہ معلوم۔ وونی پزس گوڈ انوار تہ
 سہنز ترقی اردو بیورو طرزس پٹھ تہنز نثری کلیات ترتیب دیا و تھ یہ
 وونت کورس تہ مولہ کاشتر، اردو کہانی کار، ناول نگار، ناول کار،
 ترجمہ کار تہ انسائیک دگدار تہ تہ سٹڈ دیٹ مولانکونہ باپتھ اچھر
 گنجینس منز رزہر اوتھ تھاؤن تہ سرخرو سپڈن۔

ریڈیو کشمیر یٹہ ۵۸ کنہ شیٹھ وری وائسہ تام سروس افس
 ترا و تھ کلچرل اکیڈمی یٹہ ۵۵ وری وائسہ وائتھ رٹار گوو
 اوسالون صائبہ باپتھ پھر یوژ کنہ نہ۔ اتھ پریژ دزاو نہ مے زاہ تہ
 جواب۔ لون صائب ہے ونہ ہے تہ ونہ ہے کیا۔ یی سہ پنن
 زائتھ اکیڈمی وائتا و تھ کتھ تام سوپنہ آکاشس کھور۔ تہ نیس وونہ
 سبز رس سزاہہ پڑھ کر بونہ ہیرے کڈتھ۔ اٹھ وونگھ وقت یتھ نہ
 ردبد پز وٹن۔ شاید وٹس نہ لون صائب تہ یکر نہ پشتر تھ تہ سبز
 کن سورے لائے پشتر وومت اوس۔

تدبیر کران وائس مالہ راؤم

تقدیر آم نوونے

بی مالہ لیو کھنم لوح محفوظس

تی چھس نکھ والن



عبد الستار رنجور کشمیری

وونی گئے کائٹرس ایثار پیکر لو کہ دگدار، شاعر، ممتاز نثر نگار،
 تہذیب شناس کائٹرس دانشور تہ صحائف عبد الستار ڈار رنجور
 ۲۳ مارچ ۲۰۰۷ء سداہ وری پتھ گن جام شہادت نوش کری متس -
 یلہ سہ پنہ حیاتی منز پانہ ترتیب دژہژ ”گول گردش“ ناؤر، مثنوی
 فارمہ منز چچہژ - شعر سومبرن چھپانس کن دنہ پنہ لگتھ اوس ز،
 زمانہ کو مشفق گلو کر سہہ ہند شروہل گرزوہ ہٹہ نیرونی دگہ ہژ
 آوازے بند - سہ ہرک گوگلے گوو پر نی ژرتہ سہ بدنہ رتہ سُرک
 یمہ چن رگن منز لوکن ہنز دگہ وشن وشن تہ ووژل ووژل خون
 دوران اوس - زندگی ہند نہ اند وُن سفر چھ امی انمانہ جاری یورکن
 تمی پانہ تہ ثینہ ون چھہ دژہژ -

پھولن پتھ کنی بہارس منز تھرہن پوش

ژھٹان زن زندگی اندیم نہر جوش

تھکان تھر زن یہ سنک جلو ہاوتھ

ہران نو درد ہرہر کرد پر پراوتھ

یوان نو سونتہ پیہ نوک جامہ پرتھ
 پھولاں برجستہ نورک ساز شیرتھ
 زینے مرنج برابر چھے یے باش
 چھے گاشس گٹہ گوٹھان، گٹہ پتہ یواں گاش
 ژھوکاں چھنہ کینہہ رکان چھنہ زاہ یہ گردش
 ینگ گڑھنگ اژھوون اکھ گول گردش
 (مین گڑھن: گول گردش)

وونت وونت قد، ٹوکہ اور دوز بدن، شوخ گیشوم تہ رشہ وُن
 انہار ژر ژونہ سہ پُر خمار اچھ، گنہ کریہنہ کمانی بُمہ، تھڑ تھڑ طوطہ نس
 کریہنہ تیز تلوار گوتھہ، زاولک زاولک، دوزلی دوزلی وٹھنی تالہ
 اندر اندر زیوٹھ تہ تون مس، کشاد ڈبکہ، شوہ وینہ تنہ تنہ دندہ
 مالہ کرتھ، اسونہ ہونجہ تہ گز زونہ شروبل ہٹہ، خوش کلام آدمی مؤر
 گور عبدالستار ڈار رنجور یس رہتہ کالہ یٹ پاٹھگر گرتہ پا جامہ بانہ
 رؤستے واسکت (صدیر) تہ وندس گرم کوٹ پتلون تہ اور کوٹ
 لاگان اوس تہ کھوور ہجہ ترایہ آءسس کراکلی ووڈ دتھ آسان۔ گر
 گیو ویٹ پاٹھگر ووڈ نوئے روژن۔ وونی اوس واریا ہو وریو پٹھ
 ویشیل عینک تہ لاگان۔

مے چھ زن کالک بتہ یاد ز اکتوبر ۱۹۸۹ء آخرس کئیت سپز

ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندِ حُسنِ اہتمام شانداز کاشر ادبی کانفرنس منعقدیتھ منز ریاستکو تہ ریاستہ نمبر روزن والو کاشر بو ادہو شاعر و، افسانہ نگار و، محقق تہ نقاد و شرکت کر۔ ایوان صدر س اوس عبدالستار رنجور تہ رونق بخشیتھ تہ پینس فکر انگیز صدارتی تقریر س منز کاشر زبانی تہ ادبہ کمن بُیادی مسکن پھیر دوان بیتہ وڈن زاسہ ہیوک نہ، نوجواں پیہ دُمل پگاہہ تہ بے شمار پریشانی و راے کھڑ تہ دتھ۔ یہ کینزہا اسہ بروٹھ کنبہ و نکین چھ تہ سورے چھ سانہ مسلسل کوتاہ اندیشی ہندے نتیجہ۔ وڈی اگرے یے پنہ پگاہہ نغہ مایوس نوجوان مے (پانس گن ہاوتھ) گولڈ لایتھ مارن، بہ (پیہ پانس گن ہاوتھ) روز اسونہ ہونجہ سپنہ دا رتھ۔ رنجور صائبس گو و یو ہے واک تہ وڈن تہ دزاو پنہ عمل پیکر زندگی ہند سفر اڈ وتی تراوتھ کنبہ انجاس واتناوتھ۔

اچھر سودا گار وڈی ژھارتھ کیتو

سانہ موختہ ہار مولناوتھ کیتو

نیرکمہ بازار ژھارتھ یوسفو

وئلہ عالم وڈل تہ پڑناوتھ کیتو

روزن تہ زبنہ جائے کیگوم، تحصیل تہ از کلک ضلہ پلووم، ثقبہ

زاددوہ نامعلوم، اُم ہند زبنہ پتے چھہ پھنر آبائی جائے اکہ ریتو

تہ ژور دوشہ نار بزرگ گنہان۔ ماجہ بڈر بب ہند چیف کنسرویٹر
ہند ناو درخواستہ مطابق ۱۷ اکتوبر ۱۹۱۷ء مروجہ تعلیم سترمہ جمائز
تام کیگامہ پٹھ کلو میٹر جوراہ دور، شہر سرینگر شپین وتہ پٹھ کھوور
پاسہ آباد گام نما ”ہال“ قصبہ کس ژاٹہ ہالس منز۔ مکتبی تعلیم پراونہ
موکھ چھ آہہ ہامکس قادر شاہ صائبس نش تراونہ یوان یس پنہ
وتنگ ناماوار صوفی بزرگ اوس تہ یس فارسی زبانی تہ امہ چہ
شاعری پٹھ کافی دسترس اُس۔ کیگامکے حکیم سید علی تہ پتہ ماکر
سند مام سلطان ڈار چھ، اہندس علمہ اچھ گاشس تہ ووند بصیر ژ
تیز، تیبہ، سنبہ تہ گنبر بخشان۔ سقراط، افلاطون، ارسطو، ابونصر
فارابی تہ بوعلی سینا یونین پایہ بڈن عالمگیر مفکرن ہنز زان پاری
زان تہ چھ رنجورس یئے کرناوان تہ پنہ ذاتی لائبریری ہنز کلاسیکی
شعری کتابہ تہ اُمی سے مرحمت کران یمو تہندس سوچہ وڈوس، عمل
تراین، تہ منزل مانڈ نکس شوقس اکھ پوشہ ون دربر ژبڈ تہ زندگی
ہند کرتکھر و ہتراونک ہتر تہ بانہ عطا کوور۔ رنجور رود زندگی ہندس
اکہ ہارس منز ہر ہمیشہ آخری دمس تام سینہ سپر۔ تکی ہورنہ زائہہ تہ
دل تکی ہیوت نہ زاہ تہ پتہ۔ سہ چھ شاید گوڈنیک سیاست کار
شاعر تہ ادیب یس جیل رُود۔ امہ پتہ آہہ پروفیسر محی الدین
حاجنی تہ غلام نبی خیال تہ پنہ پنہ وار پٹھ جیل تھونہ۔ جمہور نواز

تہ عوامی حکمران کیا کرہن پیہ۔ اور یورگریہ تہ تہ ڈول نہ تہس
 منزل زاہ تہ نظرسہ رؤد تھکے رؤس زندگی ہنز طوفانی سدر لہرن
 پٹھ قدم ٹھیکر اوتھ وودنہ۔ تہس اوس رانگر بڈگا میکس کاشتر زبانی
 ہندس پایہ بڈس جدید شاعری ہندس تہ کاشتر ادبی تنقید کس بانی
 کارس ستر نسبی رشتہ تہ تہ یہندن بیون بیون (پوز تکرہ گنی)
 خانوادن منز اس انسانی سر بلندین تہ سرفرازی باپتہ شہید سپدنچ
 گاہ تھلہ وئی روایت تہ موجود۔ کاشتر ہنز وقدم بہودر، راجپوت
 ذاتو منز چھ ”ڈار“ تہ ناوہنس لایق اکھ کرام وئی توس یا ذات
 یہندی سپاہ گری دوران بہودری ہند کارنامہ چھ پزانن ہندی رازن
 تہ تمہ پتہ مسلمان بادشاہن ہنز راز سے دوران مشہور، یمہ ستر یہند
 کھشتری آسن ثابت چھ سپدان۔ رنجور صاب اوس زامت تہ
 ڈکھی جل گرہی گرس منز ے پوز زندگی ہندس مولہ دادس وائن
 اوس تہنز اڈرنی ستر۔ شاید چھ یوہے وجہ گرتناز انزراونہ باپتہ اوس
 رنجور صابنہ گر پرہتہ ساتہ عدلک دربار لگتھ آسان۔ یہ سہ فیصلہ کر
 ہے تی آس دوشوے ڈری تسلیم کران۔ دویمین لفظن منز ہیکو یی
 وئتھ زغور و تفکر اوس تکر سندا ازل لون۔

بے معنیہ زند روزن چھنہ زندگی پڑے یاثر

کیا پوشہ رؤس تھرن شوب آسن اگر تھری ذات

گاٹلو ، حکیم ، عالم ، شاعر چھ تم زمانو
 صُبحس و نان چھ یم شام زانان دوہن چھ یم رات
 یے یار پیہ تہ رندن زندے کھسُن چھ دارس
 چون تریشہ کنہ پُن رتھ انوار کی پیہ توتے واژ
 لوک ، پزیک یہ عرفان حاصل چھ یلہ رنجورس
 ادلس چھ تیلہ روستے ژانگن دزان ہوچھے ساژ
 حُسن تہ عشق چھ زندگی ہند ازل تہ تہ ابد تہ - آغاز تہ تہ
 انجام تہ - تعشوق تہ تمنائے یلہ میڑ مرس رُمس رُمس سز تھ آسہ تس
 کتہ آسہ قرار نا وے تہ چھ رنجور تہ کاشرچہ لولہ شاعری ہنز
 روایت رُژھرتھ گوڈ انوار یمہ انمانہ ووند باوتھ کران۔

جیر اوں نم دمہ چاک جامن
 نیر ژھارن شہرن تہ گامن
 کتھ نے کھوژن چھم لکھ پامن
 وتہ لولچہ کتھ مند چھوئے



ونکھ نابالہ یارس ونس کوے اوش ہار ناون چھم
 کورم آوار دل تکر مار مٹر وونی پرار ناون چھم



رنجور اوس کار کسب تہ کَام کر فی عبادت زانان تہ یلہ تہ موکل
 آسہس گر آنگن باغ شیران تہ پاران مہ پوشتہ ذآژو علاؤ بیون
 بیون پاراوکلو تہ شامل چہ۔ دودار یار تہ سر وکلر اُس پننہ اتھ
 روتھ پاراوتھ تہ سگوتھ تھاوکڑی۔ دودارن یارن تہ سر و شہل کلن
 تل چھ از تہ ابدی بندر شوکلگتھ۔ شہاڈژ بروٹھ کیشہ دود بروٹھ اوسن
 پننن شربن وؤنمت ز خام سیر بس ز ترے ہتھ ہے اڈی تھے
 تھوڑ ہو جانے گڑھ ہے تکیا ز موج بُرات چھے ناد تہ ناد لایان۔
 ودنی رکتہ پھر ولس مے چھم کَام وُنہ کَام چھم رکتہ باقی۔

گر ہگرس لمان لمان اوس سڑ کامہ گن تہ کران۔ رنجورن بابہ
 صاب اوس شٹھ مذہبی موہیؤ یس دُنیاوی، ظاہری واد اتو نیشہ بے
 زار سپد تھ صوفی رنکس منز رنکہ آمت اوس۔ رنجورن از لے پاردر
 مزاز کتہ روز ہے اثر قبول کرنہ وراے۔ تس گو و لو کہ پانہ پٹھے
 گوگلک تہ ساز و اینگ شوق یمہ کنز سہ پانہ تہ گبون وانن پھیران
 اوس۔ تنبکھ نار، ہارمونیم بیتر ہون لوک سازن پٹھ باتھ گیوتھ
 اوس پینس بے سوکھ رُوح سوکھ و اتنا ویکو جتن گر تھ باسہ ونہ بے
 معنہ پوز معنہ برژ زندگیا نووز ورتہ بخشان۔ گوڈ کیا لو کچار گو و پینہ
 نار یس مہ تھ تھ پٹن کاٹھ نتہ کاٹھ ڈوکھ ژھار لے چھ روزان۔
 گمے کاٹھ ایمان دُزد سوندرا نازلہ پتھ دل ہارتھ گاہے خداے و تھ

سُرتھ تہ گاہے انسائی در دُک دامانہ چیر رُٹھ - اکی منز لکو بیون
 بیون پڑاو - مُنزل چھ مانڈن - گنہ جہار دار سیمین تن بونہ شہلس تل
 دم سند اُرتھ اتھلہ کوتھلہ پکن - حنفی گرُک ، زُر پتر اُستھ بنیو و اہل
 حدیث تہ پتہ احمدی تہ - ۱۹۳۵ء منز ووت لوہور ۳۸-۱۹۳۹ء کُیت
 کو رُن شاعر مشرق علامہ اقبال صائب ستر ملاقات یمہ ستر تکر
 ہندس شعورس تہ ڈکر پھیر گو و تہ تکر تہ لاج تہندس رنگس منز قومی
 شاعری کرنی۔

میون اُندریم حال تگہ بوزن کُمس کُس آسہ تیٹھ
 خال کانڑھایتھ جہانس منز چھ و اُقف کار میون!



مُزراو اُچھ ووتھ مالہ پھوجہ وُچھ مشرقک انوار
 آفتابچے تتر تانہ تھود ووتھ میانہ غریب



مُبارک باغوانا در چن پیہ جلو ماران بوز
 نوؤے اکھ بُلُلا پیہ در گلستان گل چھ پیاراں بوز



پھلہ نوؤیمک اوش کوہن بالن دِلک غم دوکھ دُنتھ
 سے چھ از مشہور یئہ رنجور قومی شعر خوان



رنجور زاو گوڈنکس عالمی جنگس دوران یلہ روس ، لینن نہ
 رہنمائی منز اشتراکی بنیو تہ دؤیکس عالمی جنگس کئیت وچھن پانہ
 ماوزی دنگ نہ سربراہی منز چین تہ اشتراکی بنان، نازی ازمس ،
 فسطائیتس ، سامراجس تہ نوآبادی نظامس مولہ پڑا لے گزہان تہ
 ہندوستان تہ پاکستانچ تہ ورز باگے گزہان یمیک پوت گربز اسہ
 ونہ تہ اہر زدچھ کران تہ یہ تہ تھ دس پٹھ مجبور چھ کران ز آدم
 زاد اُس تھ چھاسنا اُس تہ انسان کنہ نہ ۔

اَلْفَتْکِ مے خانہ مالامال ہتھ آمت رنجور
 تھو دوتھو ساقی بنو پر تھ کائسہ چاؤ کاشرہ
 واتہ کر مارن تہ ہارن خونِ آدم بے گناہ
 اُس تن ہیوند یا مسلمان سکھ بچاؤ کاشرہ

۱۹۳۹ء یس کئیت آلوہور پھرتھ مالزی وطن کشمیر تہ سمکھیو
 شیر کشمیر شیخ عبداللہ ہس تہ۔ رنجور اوس تمہ بروٹھے قومی لوہ لنگرس
 منز شامل گزہنچہ ترایہ کُنے پکان یمہ پتہ کھوڑی دُرک سیاستک سون
 تہ گون رنگ روٹ تہ یس نہ تہند بن اُخری شاہن تام چھتیو ،
 ژھوکیو یا کُنہ بینہ کُنہ رنگس تل تھ یار لٹھ نہونہ آو۔ رنجور اوس
 مولہ شاعر ، یس وقتچہ واہ ہالہ سیاستچہ پرونہ ناو وول۔ خوابن
 رو دس تعبیر نیرے تہ چمن رو دس پھول تھ وچھنے ، بقول رسا جاودانی۔

سناکس عالمس منز ژبڈ چھے ژچہ

دلکو ارمان ساری کس سنا درانے !

سہ رو د تقریبین پنزاہن وری من تہ زیادے کالس سیاستکس
پرستہ دولہ بارس ایلہ کرتھ پکناونس ستر ستر شاعری ہند نابد بور کومہ
رٹان سترھ دوران تھریمہ لوکچہ کیونجہ کتابہ گنہ سرکاری ادارس کشکول
دارنہ ورائی پانے چھاپہ تہ یژ پاٹھر مفتے باگراو۔

۱۔ سوزِ دل ۱۹۴۳ء۔ ۲۔ بانگِ انقلاب کشمیر ۱۹۵۳ء

۳۔ بانگِ انقلاب اُردو ۱۹۵۲ء۔ ۴۔ جہادِ حیات ۱۹۵۳ء

۵۔ روح آزاد ۱۹۵۴ء۔ ۶۔ انتظار ۱۹۵۵ء

۷۔ کلامِ رنجور (عبدنمبر) ۱۹۵۲ء۔ ۸۔ ژتر گرایہ ۱۹۵۶ء

۹۔ ووزج ووزل ۱۹۶۸ء۔ ۱۰۔ خوابہ منز سترھ خواب (نثر) ۱۹۶۶ء

۱۱۔ پیامِ عجم (شاعری) ۱۹۷۰ء۔ ۱۲۔ حیاتِ خودی (شاعری) ۱۹۷۰ء

۱۳۔ فراقِ دلبر ۱۹۶۷ء۔ ۱۴۔ صدائے کارواں (اُردو) ۱۹۷۵ء

۱۵۔ منز م ایشیا تہ کشمیر ۱۹۸۰ء۔ ۱۶۔ پوشہ مشاکی (شاعری) ۱۹۸۶ء

۱۷۔ صبح تہ صحر (شاعری) ۱۹۸۶ء۔ ۱۸۔ پیامبر (ترجمہ خلیل جبران

۱۹۸۶ء

۱۹۔ گول گردش (نظم) ۱۹۹۰ء۔ ۲۰۔ گہ منز گاش، تحقیقی تنقیدی

مقالات تہ بسے ۲۰۰۳ء

غیر مطبوعہ:

۱۔ میاں کتھ: آتم کتھا

۲۔ قولہ کتھ: (نو پڑانہ لوکہ کتھ تہ مثالہ)۔

گوڈ چھ محمد مقبول ڈار ابن رنجور ہتھ ہتھ مبارکس لایق یکر، صبر
 آزما تہ حوصلہ شکن حالاتن منز ہینہ یتھ پنٹس مائلس رنجور صائبہ
 مرہ پتہ داہ باہ وری پتہ سہی رنجور صائبہ ترتیب دترہ مقالاتن
 ہنز سومبرن گلبہ منز گاش سبٹھاہ شوبہ دار پاٹھکی چھاپ۔ یہ کتابہ ہن
 بروٹھ کن انتھ چھ مقبول صائبن رنجور صائب سبٹھاہ زبر تہذیب
 شناس تہ تھد پایہ مارک منڈس نثر نگار ہند حیثیتہ بروٹھ کن اوٹمت۔
 ”گلبہ منز گاش“ چھ کاشرس نثری ادبس منز اکھ تھیکن لایق برثر
 یتھ منز رنجور صائبن مے ناچیزس علاؤ کشیر ہندس عاشق صادق،
 کاشر تہذیب شناس تہ پایہ بڈس نقادس محمد یوسف ٹینگ صائبس تہ
 پنٹس ممتاز ہمکال شاعر دینا ناتھ نادم صائبس پٹھ تہ قلم چھ تلومت۔
 منز ایشیا تہ کشیر سان چھ رنجور صائب انسانہ تہذیبی توأرتخس تہ
 پنہ آیہ بٹھ پٹھ پرد ڈالان تہ دُر دانہ ہوک ابسہ تہ لیکھان۔ رنجور
 صائبن وچھنہ پنہ حیاتی منز امہ شوبہ تہ حسن اہتمامہ پنہ تخلیقہ
 چھاپ سپد تھ۔ کاشرک ادب نواز تہ تہذیب شناس چھ امہ باپتھ محمد
 مقبول ابن رنجور صائب وژھ وانی جہ شکر گزار۔ خلیل جبران ہنز دی

پرافٹ (The Prophet) کتاب کائثرس منز ”پیامبر“ ناؤر
 کائثرس منز پرتھ چھ رنجور صائب کائثر زبانی ہندک بے پناہ تخلیقی
 امکانات بد کڈتھ اکھ بے مثال کارنامہ انجام دیتمت۔ ”پیامبر“ چھ
 کائثرس منز کامیاب ترین ترجمہ منز اکھ۔ محمد یوسف ٹینگ نہ زو چھ
 یہ ترجمہ صاف تہ رواں زبانی منز کر نہ آمت۔ کُنہ کُنہ جلیہ چھ تمہ
 برجستگی سان زنتہ یہ کائثرس منز لیکھنہ چھ آمت۔ تہ ووڈی رنجور
 صائبین دون ارجمند فرزند محمد مقبول ڈار تہ منصور انور ڈار صائب
 پننس مائلس گاشہ صبحکس تہ پوشہ پگا بکس شاعر تہ پایہ بڈس
 دأنشور، ادیب تہ صحافی عبدالستار رنجور ہند کلاچ ژارے کرتھ
 ”کلام رنجور“ انتخاب“ ناؤر سبٹھاہ زبر پاٹھک ژا رتھ کمپیوٹر کمپوز کرتھ
 لؤہ وُنہ انداز چھاپن چھ بیا کھ مبارک قدم۔ تمن شؤہ امہ پھر پڑ
 کامہ خاطر ہتھ ہتھ شالبش، تم چھنہ ادیب پوزا کس ترقی پسند،
 روشن خیال شاعر تہ ادیب مالک سہنر تخلیقہ حسن انتخاب تہ حسن عملہ
 سان اسہ تام واتناؤتھ چھ تمو پنہ بے مثال ادب نوآزی،
 شعر شناسی تہ تہذیب شناسی ہند ثبوت دیتمت۔ توآرتخ چھ انسانی
 سماجہ سیاسی زندگی ہندے یوت آنہ تہ ادب تہ شاعری چھ ساری
 انسانی زندگی ہند توآرتخ تہ، تنقید تہ آنہ تہ۔ حسن چھ یا عشق ازل

چھُ یا ابد دور بر چھُ یا میٹل، آسُن چھُ یا ناسُن، ہاڑن چھُ یا زینُن،
 مرن چھُ یا زیوُن، راؤن چھُ یا لبُن، سیاست چھُ یا مذہب، روس
 چھُ یا چین، مایہ ملنزار چھُ یا دے دؤ گنیار، تھیل ہوس چھُ دیانت
 داری چھُ، نوہر چھُ یا پرانہر، تقدیر چھُ تدبیر، کمیل چھُ خوجہ از چھُ
 یا پگاہ، منظر نگاری چھُ یا فطری جمال پرستی، جدلیاتی مادیت چھُ یا
 خداے یت، سرمایہ داری چھُ یا اشتراکیت، سونت چھُ یا ہرد، وند
 چھُ یا رہتہ کول، نید یور چھُ یا دیارِ ول سورے کینہہ پتنبن شعرِ تجربن
 منز و پیراؤتھ تہ ژومراؤتھ چھُ رنجور بدلہ و نہ زندگی ناوی سران
 سوچان زوان تہ مران۔ تکر سُنڈ مؤلہ سوچ چھُ اژھن تبدیلی تہ عمل
 در عمل، ذوق عمل تہ حُسنِ عمل یوسہ حدِ لاحد تہ ناتمام آستھ تہ تمام چھُ
 کنے بال تھاؤکھ ونے حال ساری

تھوے پیشکش پنہ لوئکو رسالے

دل چھُ معلوم کاملن اہل دِلن

دل چھُ کوتاہ کیاسنا در بارِ دل

تزوو پرتو لوئکو ظہورن

سوز سازس دیئت مہجورن

میر ہنر لپہ پیہ رنجورن

زیر دتھ پوو قصہ یاد پروئے

ہیڑ بارِ گوہر کھار چھنہ اُسہ وار ژلنس گن
 اُسہ بارِ ہتھ آس پانہ گونہک بار خدایا
 تمنا آرزو نیرن دِلکو ارمان رنجورس
 تیلے یلہ راج کر مُفلِس کلس دتھ تاج سرداری



شان کوہ چھ یلہ زندگی ژھانٹھ وایاں
 چھ اُسہ وُن عشق وُزلمن ناد لایان
 دلبرن پُنن امتحان یاد پاوان
 چھ زان زندگی اہر بلہ جلوہاوان
 چھ کھوژن تہ خوف امتحان شرط آسان
 دوہے زندگی امتحان دتھ چھ شولان



سہ تقدیر کیا گوو؟
 سہ تقدیر چھالی ژھنکھ ووٹھ ژ نارس
 دزکھ یلہ لدکھ راہ ژ پروردگار



ژے آدم پاد کورتن ذکر بورتھن فکر دیتھس نور
 بخش تھس دل جگر، غارتھ تہ عرفاں عقلہ ہند برپور

خلیفسِ یمر پہ چون سنسان کڈر واران دُنیا شیور
 ژنے سادکھ تِمس ماسپد بٹھر پھیر بند چون رنجور
 چھ تلمت شورِ شر یمر نوو زمین آسمان منز
 خداوندا خدائی چائی زمین آسمان منز



واعظ مکرک مرگزارن پُرک و یارو ہو
 مردِ مالس خردِ بردُم کُرک و یارو ہو! کُرک و یارو ہو
 ہشتہ مُشتس منز چھ ناپرسان کُرک تو عیش
 یُتھ کُرو از عیش و عشرت تیتھ پتے چھو لاش
 سُرخ سہلابا یون چھو اوپر یارو ہو
 مردِ مالس خردِ بردُم کُرک و یارو ہو! کُرک و یارو ہو



رنجور چھ یم و ہمہ ہمہ دشمن چھ یہ گوو دوس
 یلہ جان آسکھ پانہ تیلہ جانانہ بنن اکتر



ونہ کیا خاصن ہنز کتھ عامن
 ونہ چھنہ خامن آمت ہوش
 مٹر آب ووتھمت چھ شہرن تہ گامن
 ونہ چھنہ خامن آمت ہوش

اگر نے وعدہ جنگ آسہ کرتے کھر باسہ نے جہنم
گناہ نے باسہ رسوائی ثوابن آسہ نے کینہہ برہم
خدائے قہر کرؤن باسہ بندن آسہ نے کانہہ بہم
سہ گس پڑتھ مسجدن مندرن سہ کس دیہ دیہہ دھرے کو دم



ژھوچر سان کوتاہ واتہ یمہ تعارفی مقالہ کس ڈوئی گولرس۔ مے
گرتوتہ اکھ ناچیز کوشش زسڈرے ژو مرووم اٹھی سُمب۔ اُمس
انسانی بحر کس نعمہ خوانس، کشیر تہ کاشربن ہنز بالادستی، سرفرازی
تہ سر بلندی ہندس فدوی لیس گووازیوٹے باقیے گوواگر خداین
یوژھ پیہ کنہ ساتہ -



عبدالستار رنجور تہ کاشترستان

رنگیں یہ دُنیا سون مگر سانہ باپتہ کیا؟
 ہاؤن وطن جت چھ اَسہ چھاؤن چھ کمن کیت؟
 خوشین چھ دواں سگ بین اتھ خاں جگر دتھ
 اَسہ پانہ روژن زندہ بس فکرن تہ غمن کیت

اَسہ تہ دوت ووی فکر پینہ پٹھے دسمبر 1989ء پتہ یا تمہ
 بروٹھ 1931ء تہ ستر ہتھ رنجور نین یمن دون شعرن ہنز وکھنے تہ
 وپڑھنے جسمانی کیو روحانی دوشوئی سو تر بن پٹھ ہتھے سران سانی
 انسانی حقوق چھ پامال۔ اَسہ چھنہ کر تھ کرنس تہ وار۔ شور چھ دودہ راتھ
 بوزان ز اسی نتہ اسی چھ تھند بن حقوقن ہند کر پاسدار تہ تہ پڑھ
 واکر را چھدر تہ۔ کالہ یگاہ اپار پیور اپزی وعدہ تہ بیہ نہ کیشہ پڑر۔
 رنجور اوس الہ نتہ بیہ رنگہ سیا سچ کھووری پگھ رٹھ کاشتر بن
 ہنز بالادستی تہ آزادی ہند سبھھے لوبہ وُن تھد تھو دتہ بد بوڈ منزل
 پراؤن پنہ دوزمہ عمل پیکر زندگی ہند پایہ بوڈ مولہ آدرش زانان
 حالانکہ یمن سیاسی تہ معاشی نظرین ہنز سہ زور دار وکالت کران

رؤد تمن زھو کیو وتی دم تہ یمن ہندی شید اے چھ نہ دم پھڑ
گڑھتھ ہے بنگہ گڑھ گڑھ تہ سیاسی وان بڈاوان۔ تہ کرنس لگہ
و نہ تمن یژ کال حالانکہ تم چھ امیگ عملی روپ ہمتہ نہ یئتہ و چھان
روزان۔ نکسری تہ مانواز دہشت گرد چھ کالہ پگاہ معصوم لوکن کتر بتہ
کران تہ گنہار لایہ ہندی پاٹھگر بزان روزان پوز مارکی تہ کمیونسٹ
حضرات جھنہ اکھ لفظ تہ تمن خلاف ونان۔ اتھ ونو نا غلط
پاسد آری یا فرقہ بندی اگرنے تہ تیلہ کیا گو و انسانیتگ تھود تہ بوڈ
آدرش؟ یہ چھ ٹھیکھ ز ملکی سیاست گڑھ نہ یا گڑھ نہ فرقہ
پرست سیاسٹ آویز آسٹ۔ ترقی پسند سیاسٹ تہ ادینچ بنیاد چھ اٹھ
پٹھ د رتھ مگر اتھ کیا کری ز وقت گذرنس ستر ستر چھ کانہہ تہ نظر
یہ یا عقیدہ سانہ کوتاہ اندیشی کنز یا سانہ خصوصی مفاد و کنز اکہ
مخصوص فرقہ بندی ہند ناو پراوان۔ یو دوعے بے لوث، پُر خلوص
تہ غرضہ روس ملکی یا قومی سیاست تھود تہ بوڈ مقصد گو و تیلہ کیا ز
کالہ پگاہ سیاسی دکاند آری پڑھگر بیون بیون ڈپھر بنان اور انسان
کلہ ہیرن زار گند نہ یوان۔ مرزا عارف پٹنزیو ۔

پتم تب اوس باقے لیڈرن ہند

یو گیند آدمس کلہ کھا پر بن زار

سیاسٹ چھ پر جھ دورس منز گوڈ انوار مذہبک جان یا نا کار ورتاؤ

گرتھ ساڈ دل لؤکن نتھ ہیو تھمت۔ دورِ ج کتھ کیا کرو۔ بابرِ مسجد
تہ رام جنم بھومی سیاست فی تون، یہ چھنا پنتو مفادو باپتھ قومس یا
انسانس دُپھاڑ کران۔ رنجور، رود ہر ہمیشہ ایشار تہ قربانی ہند جذبہ
ہتھ پنہ انسانی زندگی ہندی ساری لؤکر بڈی ارمان مشراوان ۔

شمع روئیس بہ کر ہے پونپہ فی گتھ
امار روٹہ ہس غمو وونی چھمنہ فرستھ
دوہے جانانہ کر ہے شانہ زلفن
نکھس نے آسہم کھڑہ ہن سیاستھ

تس یو خود مختار کشپہر ہند تصور دلہ دُبراین زائسن اوس دوان
مگر کاشتر بن لؤکن تہ بالادست لیڈرن ہنز دُمل دُکھراول سیاست
اُسس گیورے تلان تہ یہ خدشہ اوسس دوہہ کھوتہ دوہہ گنانہ
زیہے سیاست بنہ اکہ دوہہ تہند زوچ قاتل زاگ تہ۔ چنانچہ یہ
پیش پنی تہ پیش گوئی دزایہ 23 مارچ 1990ء تھ فی صدی پز
سہ او پنی گر شہید کرنہ ۔

پھستھ گئیہ داو پچن منز سیاست
چھے موکہ لاوڈی تہ ہاوڈی نٹر صداقت
نظر بازن چھ زائسن پیہہ پزیک گاش
لسن یا او مرن ہاؤن صحت و تھ

خیالِ ذوقِ پاکستانِ چھم
 زنگنِ زولانہ ہندوستانِ چھم
 لمانِ ہمِ ہورگنِ نومِ یورگنِ چھم
 مے ما مارنِ پیو متِ غمِ پانکے چھم

رنجور اوس مولہ کاشر تہ کشپر ہندو پیترا عاشقو منز یس آزاد
 ملک کشمیرک خواب و چھان و چھان زواں اوس تہ یس کاشر زبانی،
 ماجہ زیو ہند رنگہ کاشر بن ہنز مولہ پر زنتھ زانان تہ مانان اوس ۔

نپری باسان موکل موکھ خوش تہ آزاد
 اندر فکران اندر آور چھ رنجور
 بیوئے چھس ترے چھنہ ہندی تہ سندھی
 نوئے خدو خالہ کز کاشر چھ رنجور

کاشر شاعری منز چھ رنجور نس شعر گرتس منز گوڈنچہ
 لہ ”کاشرستان“ زنم لبان تہ رنجور چھ یمہ انمانہ اتھ ”کاشرستانس“
 کاشرس گامس مالز وطنس رنگ بران، تم رنگ یم زنتہ تس مشھ
 ہو آس گمتر تہ وونی ہتن گاٹھن ہند آب چتھ یاد چھ تہمتر تہ یم
 وونی سہ رتھراوڈی چھ یڑھان ۔

دزم معافی مے گوو بلی بروث کیاہتام
 بہ زاناں ، اوسہ ستھ ظاہر ژ گتام

ژنتس پیوم وُلر ژ گس چھکھ کیا ژنے چھے ناو
 بہ زانتھ تیلو ژیلو ”کش میر“ زایاو
 خبر یتہ چھم ژ چھکھ کمہ خانہ واؤک
 دوہے حقدار یس اوس زندہ بادک
 ژنے ”آزاد“ ناو چھے ”کاشتر“ ژنے چھے کرام
 کنن چھم تی گوؤمت تیلہ بروٹھ کرتام
 چھ گامس ناو تھندس ”کاشترستان“
 اچھن تل چھم سوتمہ گایچ حسین شام

(کاشترستان: 1992ء)

اتھ کیا کرکر 1586ء پتے چھے بلکہ پزیم وُن ستی چھے
 کاشتر بن ہنز خود مختاری تہ آزادی تہ درس لگان تہ ونہ تہ چھنہ
 بوزنئے تگان ز، اتھ کر اثر نوؤوزو زیتہ تہ اُس تہ کر سنبالو۔ بیہ
 وار کار دم تہ روزو کار تھو دتھاوتھ زندہ اگرے دیتھکھ روزنہ، یا
 پوژکھ ووند تکیار دزالہ سیائز چھ تپتر سز مول دتی متری زیم پراٹہ
 نس لگہ یژ کال۔ علامہ اقبالن چھ اتھ کتھ یتھ کنی واش
 کوؤومت۔

پنجہ ظلم و جہالت نے بُرا حال کیا
 بن کے مقراض ہمیں بے پرواں کیا

توڑ اُس دستِ جفا کیش کو یارب جس نے
روح آزادی کشمیر کو پامال کیا
تہ رنجورن چھ اُتھر پنہ سیاسی شعر زبانی منز مونڈس ناو
کورمت یُس وُنہ چلہ وُن چھ تہ خبر کو ت تام چلہ وُن روز
سو وز یلہ قسمتس منحوس گوو موکھ
گرہن لوگ زونہ جبہ خاتونہ پیو و دوکھ
ڈبلک ڈبلکہ موحہ ہار یس نیو کھ مڑرتھ
تھرا ظالم اتھو زن تھاو پڑرتھ
غضب گوو یانوس زن تاونا پیو و
ازل زھبنہ گوو کڈر مونڈ ساکڈن پیو و
یتیم ہنز ون گبہ خاندانس
منزل دوریو و نظر ڈج کاروانس
خدا بوزن بین وونی بوم نیرتھ
ازل بیہ زونہ جبہ خاتونہ پھیرتھ

(مونڈس - اکتوبر 1962ء)

یہ چھ کاشتر شاعری منز امہ گاجہ ہنز گوڈنچ نظم بیتھ منز
کاشترستان خود مختار کشمیر تہ اچہ آزادی ہنز کتھ سید سیو دچھ کر نہ آہر
تہ یمہ کس انس منز اسی پنہ ماجہ وطنک تصور بر پور رنگوسان وچھتھ

ہمکو۔ اُمی مقدس ماجہ کشیر ہند نقشہ چھ رنجور، یتھ ہیو بناوان۔ ۷

جست نظیر چھے کشیر مشتاق یتھ چھ دُنیا
 یس سون وطن مقدس نند بون سون دُنیا
 سونے بوٹن تہ استور اسکرڈ کیو بوونجی
 سونے چلاس، یا سین گلگت، نگر تہ ہونزا
 ہہ چھ میر پور سونے یہ چھ سون مظفر آباد
 یتھ جوئم لداخ سونے یتھ کشتواڑ ڈوڈہ
 یتھ سر زمینہ ہر سو پر تھ طرفہ رآچھ رڈ تھ
 تھرس چھ نظر پتر کنی پامیر اکھ جہاناہ
 یتھ پوشہ وار نند ریش لال دید چھ لول بورمت
 لولہ منز رتھ چھ للہ وال یتھ پہر در ہمالا
 یہ چھ سون وطن مقدس یتھ اسہ چھ رآچھ روزن
 یہ چھ سون آبرو یس نند بون سون دُنیا

(یہ چھ میون وطن مقدس)

یتھ کتھ منز چھنہ کاٹھہ شکھ زیوسف شاہ ژک اوس کاشتر
 اُخری خود مختار بادشاہ یس فند فریب گرتھ مغل شاہنشاہ اکبرن ناد
 دتھ نیو تہ بسوک بہارس اندر یلہ پاٹھو قید تھو وی تہ تکر پتہ امانت تہ
 دیت دپان جبہ خوتون تہ چھے تتی دن۔ یژکاکی پیو وسہ یوسف کاشتر بن

یاد تہ لاجس جنوری 1980ء یس کیت قبر یادگار مزار پٹ۔ امہ
 وزا س محمد یوسف ٹینگ سکریری کلچرل اکیڈمی تہ شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ
 وزیر اعلیٰ اکیڈمی صدر یمو بسوک و اتھ پننہ اتھو پانے یہ یادگار
 مزار پٹ قبر لاجس۔ رنجور صاب چھ وونہ ووتھ تھوتھ اتھ رٹ
 کامہ پزی تھر کھاران تہ نہ اند و نہ غلامی تہ اند بور ژھاران تکیا
 تس چھ آزادی ٹاٹھ یمہ کنز تس کاشر خود مختار پادشاہ پھر تہ
 پھر ژتس چھ پوان تہ سہ چھ پنن خود مختار کشمیر ک تصویر تہ
 پنچنادان۔ سہ چھ یتھ کتھ پٹھ اظہار افسوس تہ کران ز کشمیر آیہ
 مارچ 1846ء یس کیت 75 لچھن روپین بیعنامہ امرتسر، ناہ ہنہ
 کینہ تہ ملک کشمیر چہ غلامی ہنز ہانکلہ گہ تہ پٹھ کرک ہران۔ سہ
 چھ خدایس منگان ز کاشر قومکس و جو دس گوڑھ نوو آزاد روح
 اژن تہ یہ گوڑھ بیہ تہ آزاد قوم بٹھ پنن پتھ کالک بجر پراون۔

روومت کرتام کس تام یوسفا

پیو و مٹھ کتھ تام یاد پننس گرس

دور یلہ کتہ تام تھ گامس اندر

پیور کھوت یو کاکر کتھ تام مقبرس

مقبرس یتھ ستر اکہ قوچ دلیل

اختیار ، تقدیر اکہ قومک دفن

اکھ حسین تہذیب اکھ قومک بجر
 لاج اکھ آزاد قومک فکر و فن
 بسوکس منز یس مقدس یادگار
 کاشترن ہند عظمک واران مزار
 (اکھ عظیم قبر)

وای اکھ منحوس وز پنبو اتھو
 یلہ سپد مغلوب اکھ آزاد قوم
 اختیارک روو یس ڈیکہ مودتہ ہار
 یس چھ وونی محکوم اکھ مظلوم قوم
 وقتہ اکھ یس قوم ہارن کینہ آو
 غیروے گن ، غیروے یس ملر ہبزوو
 وقتہ اکھ آزاد بیہ سپد تھ یہ قوم
 زالہ اکھ نیرتھ بیس اندر پھسیو
 یا الہی بیہ تہ اتھ قومس اندر
 روح آزاد پیپ کر نوو جوش بر

(اکھ غلام قوم)

سہ چھ کشیر باپتہ آزاد خیال ، آزاد روح تہ ضمیر ، گنی کتھ تہ
 پزر بارسس اُن یژھان یٹہ لول تہ مای سارن لولہ للہ وان

آسہ ے

یۓ روح ضمیر آزاد

آسن خیال آزاد

یۓ سارے کئے واد

ساری دوان پڑس داد

اپڑس نہ یۓ چھپن جاے

تۓ میانہ کشیر دتہ جاے

سہ چھ کاشترس قومس پٹن پتہ بجر ژنتس پاوان یلہ ملک
 کشمیر چ سرداری دؤر دؤر تام و اژمہ اُس تہ راز للتادیہ ، راز
 اونتی ورمں ، زین العابدین بدشاہ ہوک راز و تھر ، پیتہ لل دیدن د
 ریش دیہ و تھ گارے نغمہ گیوی یۓ کلہن ، غنی تہ صرفی بیتر سانہ کار
 تھر راتھ گئے یۓ چہ خاتونہ ، مہورن تہ آزادن لوک نغمہ گیوی تہ
 رحمان ڈارنہ پٹھ احد زرگر صابس تام ازل تہ ابد و نرا و تھ انسانی
 گنبر تہ وحدت و نرا و ے

پڑ سادگی شرافت حصہ کاشترن ژوپاری

تھر رہبری وراشت آسہ کاشترن چہ جاری

عرفان تہ گاش علمکو باوتھ سبٹھاہ زمانس

سانو غیور پرانو کرمہ چھے تاجداری

تم گل چھ پادگر دمتی یگر سانی سر زمین
 از تام ونہ یمن ہند باغس مشک چھ جاری
 یہ کتھ چھے بروٹھے باونہ آمہن ز رنجور اوس ریاست جموں و
 کشمیر چہ بالادستی تہ آزادی ہنز تحریک ستر سید سیود وابستہ تہ امہ
 کسن بیون بیون مرحلن چھ تگر پانہ تہ زیو دتھنہ۔ رنجور نس، نچوس
 محمد مقبول ہند ونہ موجب یلہ 1947ء لیس اندر آزادی پتہ
 مللک دستور تیار کرنچ کام جاری اس سہ چھ تمہ وقتہ کس
 وزیر اعلیٰ شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہس کاشترستان، زتہس پاوتھ کاشتر قوم
 تہ یاد پاوان زیتھنہ دُئیوت گزھی تہ پچھتاوکہ وائسن ۔

وار تھو تو کاشتریو جانک تہ بیہ پانک خیال
 چھکھ ز کاشتر تھاو آزاد کاشترستانک خیال
 دشمنن ہند پہر اندر اندر چھے ز چھکھ گپرس اندر
 تھو دچھن کھوور نظر پتہ بروٹھ کر جانک خیال
 ناو ہتھ توپچ بوڈکہ پیہ ناو ہانزا ہوش کر

ہند رگڑھ بیدار تھوود ووتھ تھاو طوفانک خیال
 ٹوٹھ چھے رنجور ہرگاہ خدمت خلق خدا

پھر ز قومس گن پٹن پیہ پنہ افسانک خیال
 کاشتر بن لوکن تہ لیڈرن ہندک خدشات دُنجہ تھاونہ خاطر آو

دفعہ 370 بھارتکس اُینس منز خاصہ پاٹھی شامل کرنہ یتھ تحت
 کانہہ تہ غیر ریاستی باشندہ ریاست جموں و کشمیرس منز زمین بیتر ملو
 ہتھ ریاستک مستقل باشندہ نر تھے ہیکہ نہ بیتر تیر۔ وقت گذر نس
 ستر ستر چھے یہ دفعہ وار وار سانوے اتھوڑھوڑتہ ضرور گہوڑ مگر
 کھوکھ چھ ضرور قائم حالانکہ بھاجپا چھے یہ دفعہ دفع کرنس ہول
 گنڈتھ پتے لگتھ۔ بیکس جلیہ چھس کشیر ہند سر وگ سودا پھری تہ
 پھری و انج کوران۔

یک خریدارن سروگین دیارن بہ ہیوتمت ملو چھنس
 کھوؤ نفع تنہ میون تمہ یئہ ملو بہ ہیوتمس پنجر سان
 تس اوس خود مختار کشیر ہند یتھے ہیو تہ یو ہے تصور پانس نش
 دایر تھ یتھ تمہ پننہن شعرن منز تمہ رنگ چھ بڑی مٹر یمن کن مے
 یمن سٹرن منز پتھ کن اشار کور تہ خود مختار کشیرے ہیکہ ریاست
 جموں و کشمیر مک قابل قبول تصور استھ، یمہ ستر یا یتھ سائی شانہ
 تہ ووگزی روزن تہ کار تہ تھز روز۔

عبدالستار ڈار رنجور اوس اکھ مولہ کاشر روشن خیال، شاعر،
 ادیب تہ دانشور یس سیاستر ستر کوڑھلہ گنڈنہ اوس آمت۔ تس
 اسر تہ کاشر بن ہندک انہار تہ آکار ویدک یمہ کنر سہ ریاستہ نمبر
 وچھن کھوور ڈوکھ تراونہ وراپی کاشر زبانی یتہ کین لوکن ہنز ماجہ

زہو مولہ پرزنتہ مانتھ خیالہ باوتھ چھ کران۔ رنجور اوس ریاستچن
سارنے تہذیبی اکائین ہنز برپور ترقی ہند قابل تیلی چھ ممکن ز
ریاستکو لوکھ ہیکن پھیکس ستر پھیوک رلاوتھ ترقی ہندس منزلس گن
پکتھ۔ سہ چھ کھو کھلاوتھ ونان۔

”کاشتر قومی سیاسی رہنما رودی وروز حق خود ارادیتکو بارو
دوان پوز خود ارادتیچ ژمین تہ سنگ بنیاد کاشتر زبانی ہند باپتھ
ہیوکنہ نمو اقتدار پر اوتھ تیتھ کاٹھہ ستر گرتھ تیتھ کاشتر زبان کاشتر
قومک ڈبکہ ٹکھ ہتھ کاشتر انہار تہ تشخص ڈنجہ روز ہے۔ پتہ چھ
بیا کھ افسوساہ ز کاشتر بن چھنہ ونہ تہ پنہ الگ تہ مخصوص تواریخی
تہذیب، تمدن تہ ثقافتکس بنائس پٹھ عام پاٹھو قومی تصورے تہ
شعورے ووتلیومت تہ عام کاشتر بن ہند تصور چھ ز قوم گووندہ ہی
فرقہ یعنی مسلمان قوم، ہندو قوم بیتر۔ ووزی چھ کاشتر سماجس منز
تم قوت تہ برسر پیکار یم کاشتر زبانی تہ تہذیبس مجہول تہ مکفور
زانتھ عربی رنگس منز رنگن چھ یڑھان تہ کینہہ چھس خالص
ہندستانی بناون یڑھان۔“

آزادی پتہ آونہ غلامی ہند تاثر پھڑاونہ یس پتر مین ژون
ہتن وری مین رگن رگن منز شرپومت اوس تہ چھ یمہ کنو تمین پنزی
ماجہ زبان پھڑال تہ ہتھ چھہ باسان۔ یو ہے چھ سہ جذبہ یمہ کنو

کاشتر لکھ گر گرهستی ، اپر خوتونہ تام روز مرچن کتھن منز خواه مخواه
پاٹھی انگریزی الفاظ چھے ورتاوان۔ وونی چھ کاشتر مول تہ موج می ،
ڈیڈی ہنتھ دبد تہ بوبہ نیمہ تہ اپارک چھاو کاشتر زبان پٹن تابناک
تہ زوالناک مستقبل تہ۔

اوس کاشتر قوم پوز ڈکھی جل مگر
زانہ خالے کانہہ لکھن کاشتر پرین
یڑھ زبانی ہنز بے کسی تڑھ بے بسی
کاشترس باسان ہتکھ کاشتر کرن!

ہتھ پاٹھی چھنہ رنجورہ شاعری تہ نثرس منز خود مختار کشمیرک
تھورگنہ تہ رنگہ کھٹھ رودمت۔ سہ چھ نہ مصلحتن کام ہتھ پزر
کھٹان۔ یہ کتھ تہ چھے ثقہ ز کاشترن ہند غلامی ہند تاثر مولے
گالنس لگہ یژ کال تکیا زیہ چھ اکھ رنگا برنگی دزالہ کلچر پرستھوومت
یس بیون بیون سوترن پٹھ نہ دانہ تہ تہ گتھ تہ سرگرم عمل چھ۔
آزادی تہ خود مختاری چھ انسانہ سُنڈ زَنمہ زَنماتن ہند مارک مؤند
ازلی خواب یمہ کس تعبیرس تام واتنہ باپتھ انسان از تام زوتہ
جان چھپہ دوان رُود۔ انسانی سماج سوند رتہ سوکھ سو بناونہ باپتھ
روز انسانی زندگی ہنز یہ لازمی عمل جاری۔ باسنہ تلہ چھ آزادی ہند
تصور سہل مگر یہ پراون تہ امہ کس رتس انجامس تام واٹن چھ

سبٹھاہ کڈر تہ کریوٹھ یمہ باپتہ بے پناہ قربانی تہ ایتارے گوڈ
انوارِ لازم چھ تہ ناممکن کتھ ممکن بناوڑی تہ مشککن حل ژھارنس
منڑے چھ انسانہ سُنڈ ازل تہ تہ ابدتہ تہ تھزرتہ تہ بکرتہ پوشیدے
پے ہوان یتھ درد سوزس میاںسے

عالمہ اکھ آسہ پتہ لاران پگاہ
یا دپیہ لوس وچھتھ انہار میون
دادیتھ میاںس جنوس دین پگاہ
میانہ ناوک جام بہتھ دلبر پگاہ
نیر چمنس پھیر کر منور پگاہ



شش رنگ

رحمان ڈار

رحمان ڈار چھ سون اکھ منہ مون سبھھے اہم تہ مقبول صوفی
 شاعر یکر سُنڈ زیون پر پٹھن تہ رحمت حق گڑھن گنؤہمہ صدی
 عیسوی منزس یوان چھ تہ یس مبوسن صائب، سو چھ کراں، محمود
 گامی، ولی اللہ موت، شاہ غفور، رحیم صائب، نعمہ صائب، شاہ قلندر،
 شمس فقیر عبدالاحد ناظم، ثناء اللہ کریری تہ وہاب کھار بیتڑ ہوی پن
 پنہ آیہ تہ انداز پایہ بڈی صوفی شاعر ہمکال اُسی۔ بوزوے تہ سانو
 ساروے صوفی شاعر و پکناؤ خدا آگہی تہ خود آگہی ہنز سو نور سُر
 روایت بروٹھ بیکر تا ابد پرزلہ و فی گاشری منارل دبد تہ علمدار کشمیر
 حضرت شیخ نور الدین ولی چھ تہ یہند خداے وتہ ہند نورانی سفر
 شے ہتھ وری گڑھتھ تہ سون وتہ ہاؤک چھ ۔

آمہ پنہ سُدَس ناو چھس لمان

کتہ بوزوے میون میتہ دیہ تار

آمین ٹاکین پونی زن شان

زُو چھم برہمان گر گڑھ

ہا(لل دبد)

آیاے یوت تہ گرنہو کوٹو
 زونم نہ منہ ما د ووت پیر
 تس کیا کرو اسی للہ پوتو
 پکان! پکان ، پکان گے

(علمدار کشمیر)

امہ روحانی سفر ک نورانی وتہ گتہ چہ رحمان ڈارتہ یکر سہز پد
 نما وژنیہ نظم ”شش رنگ“ سانی ووند باوتہ سدا بہارتہ تھوتہ من تہ
 رنژ ناوان روز۔ یور آیہ توری چھ سیز وتہ پکر پکر گڑھن۔ یکر سہز
 اذہ یور یتھ دُنیاہس آیہ تس نش چھ سرخروئی سان پھیرتھ واتن۔
 یہ باطنی سفر چھ باسنہ تلہ باسان سہل مگر چھ تہ سبٹھاہ کریوٹھ تہ
 کڈرتہ تہ ولطہ وریبہ تلوار وار پٹھی طوفانی سدرس ترن ہیو۔
 جسے پامن چھم چانی کامن ژے کوڈا جتھس پامن ہاے
 پیرتھ دراہم رنگہ رنگہ جامن مپتھ خاصن تہ عامن ہاے
 پانہ چھگھ پادشاہ چھے سور سامن ژے کوڈا جتھس پامن ہاے
 ازل تہ ابد چھ انسانہ سُنڈ خاص کر خدائے وتہ پکن والبن
 ہُنڈ پرون تہ ٹوٹھ موضوع یمیک ووند شہل جواب ژہارنہ وراے
 سہ یہ کائنات سُرک تھے ہیکہ نہ تکر سُنڈ دیدار کر تھے ہیکہ نہ۔
 اوے تہ چھ سہ امہ ابدی پزیر کہ بٹھ پٹھ کھوڑی کھوڑی یمہ کائناتک

لَو بِہُ وُن اَوِیل تہ ز اَوِیل پردِ ڈالان تہ ازلی محبوبس خالق کائناتس
 پُن کورمُت وعدِ یاد پاوان ز یلہ میڑ مرس منز روح تر وُن یہ وعدِ
 دتھ ز پھیرتھ کڈوتھ۔ عشقن تیتھ دوداہ پُترنس یِمہ تلہ نیرنہ محال
 چھ۔ جوہ بنوون پرہتھ گنہ، تہ اکھ اکر ہند دیدارک شرتھوون
 سارنہ زن تہ مادَن للہ وُن یِمہ نشہ نہ کائہہ تہ زو ذاتھ بلکہ کلو
 کُت تام تہ یلہ چھ۔ سارے کائنات چھے محوسفر تہ تہ محوخلیق تہ
 ابدی پزرس پتہ پتہ لاران، ہمتہ یِتہ وُنی دوان دوان پے تہ نیب
 کڈان پوز تہ کیٹھ نادَن چھس فقط برانتی یاتی نصیپس تہ زوس
 ازلی محبوبس وُندر وُندر لگہ نئے یوت لانہ لیکھتھ۔

آدنیہ پکھنا چھم لادن تے سرہو وندے پادن
 مدنیہ اہم چانی ودن تے از وات تم دادن
 یہ دود نرن دادن تے چھم گڑھان برانتر نادن
 مے دن چھریو وچانہ قصدن تے ملہ بابن سادَن

”شش رنگ“ نظمہ ہند عاشق چھ حسب روایت زنانہ تہ
 معشوق مردے یِمہ کنی پتہ کاشرتمشلی شاعری ہنزا اکھ ویہ وُنی زبر
 مثال گنررتھ ہبکون۔ دادس واتہ نگ آدنس یا زئمہ ازلس پُن وعدِ
 یاد پاوان چھے سو بے ناو و بسن سُدَرَن پُن حال دل باوان زبر بگہ
 یاوُن چھم تہ تن ناوتھ گیس تہندی (بے ناو محبوبہ ہندی) باپتھ

پزاران پزاران آر کاژ پوز تم تھو ونم شرے للہ وُن، سہ چھ بے
 نیاز سہ چھم نہ مائے بران۔ یہ زانتھ تہ زیہ دنیا چھ تاوُن بازار
 تہ پوٹس چھ یئہ سارنہ چھنویے اتھو نیرن تہ تہ درائے تہ، یگر
 دنیا ہس چھنہ کانسی وفا کو رمت یئہ چھ فقط تم سُنڈے ناو
 روز وُن۔ محبوبہ ہنز بے نیازی، تم سُنڈا تھ برعکس بے مال لاگن
 چھ تڑھے حالتھ یوسہ نہ سو وبراؤ تھ ہیکہ وونی اگرے تس میانی
 کندھن پٹھ آسج حالتھ کاٹھہ باؤ تھ ہیکہ ہے، تیلہ شہیلہ ہم جگر۔
 مے چھ معلوم، زتس تہ مے چھ از لے میل لانس لیکھتھ یئمہ کنہ
 بہ تم سُنڈا دامانہ اتھ منز یلہ تراؤ تھ ہیکہ۔ لکھ چھم مژر انان تہ اُنی
 تن تکیاز لوکہ موت گودانہ گوٹ تمن گس کر تہ کرنس روٹ تم
 روزن مے بس جان منس پٹھ انان ۔

یاونہ اُسس تن ناوُن تے ہاوسہ چھنہ چھاوُن
 کیاونہ کتر گئے اتھ ہاوُن تے یہ چھ دنیا تاوُن
 بہ چھس نہ وبراوُن تے تس چھنہ کاٹھہ تہ باوُن
 بلہ وُن چھ مے تہ تس کتھ تراوُن تے لکھ چھم مژراوُن
 وونی وچھو تر تسیم رنگ یا عشقنہ نورانی ہیر ہند تر تسیم پوو۔
 کتھ تام پاٹھو چھ تس تام تم سُنڈا یہ سورے حال واتان تہ ہیکو
 بیتہ ورتھ زتس چھ سورے معلوم پوز مازانہ چھس نہ یئمہ کنہ

سوز ہر کھنس وائز چھے۔ وونی اگر میون جوہر رُوس محبوب گملہ
 ہے تہ لؤکھ چھس منز یتھ اورک یور ونان۔ مے کور عشق نازن سور
 تہ تس چھنہ اورگن ظونے یہ ماگو ونہ ثواب۔ تس یعنی محبوبس چھے
 یہ کتھ دس بہتھ سہ چھ میون فقط میون پوز میانو دشمنو پھیر سہ
 تامتھ میون سپد نہ نشہ پوت یہ نہ مے درتھ ہیوک تہ بہ پیس تھے
 کنی ہرتھ یتھ کنی ہر دندلو پوہ رتس منز کلین ہند پن ہرتھ چھ پوان۔

وہن چھس نہ میون لکھ کیا دپن تے

تہ چھس زہر ژاپن

دپن اس اس سس میونے سپن تے

منز پیس دلا ز دپن

کھوژان چھنہ پاپن تے

گا جنس عشقہ تاپن

پہرین بہ وائجنس لاجنس ژھپن تے

گریہس تعویذ پن

ژوریم ویوہ چھ بے مثال بے قراری تہ اضطرابک یتھ منز

عاشق عشقہ چکے چاو پآراو گرتھ معشوقس وتن موکھتہ چھکتھ ڈبہ

ڈالانس پٹھ وتن وچھن تہ شانکن چھ زونی نتہ وونی مایپہ میون منہ

مون ازلی معشوق وائتھ۔ تارکھ چھ روتلی نبس زول کران تہ نئی

کتھا چھے ز عاشق تہ چھ اشک موکھتہ ہر تھ تارکھ نس ستر شامل
گڑھان۔ سہ چھ معشوقس تارکن منز نہ وانہ ژوپاسے وئی دتھ
ژینان ز سو چھنہ ازلی معشوقس ژھارنس تہ گارنس منز کنی زئی بلکہ
چھ زون تارکھ تہ نس ستر۔

کائنات چھے ہیر بون نس ستر شامل۔ یمہ سارے سوئے یا وئی
توس رقیب چھ تہندس عشقہ نس وجدانی سفر کس رۂ حانی جذبس
نوز و زو بہتہ بخشہ بروئہ پچ بشارت دوان۔

تھکن آءس مخلوقن تے باکر ہے واکر دورکن
رقن مے دھریو تھایوم کن تے یورک ما آسم پکن
وئن موکھتہ آءس چھکن تے بوزوئہ بوز تھو کن
تارکن ژھانجوم منز مارکن تے سوئے آسم شانکن
پنژر مس سوئے شانکیہ ہندس رنگس ژھایہ بلس چھ تکر ہند
دین کیوراتھ چھ لگتھ یمہ کن تہند باپتھ وٹھن تلہ تراوکرن تہ
مشکل گوو۔ عشقنس اتھ سوداھس چھ نس عالم گیلان تہ پامہ
دوان نس چھنہ پانس تام روزانے۔ نس چھ یوت یوتام یوان ز
پننس مجبوس ونہ جامن تنہ مژراونہ باپتھ مگر پاس حیا آسنہ موکھ
چھنہ تہ ونس روی سمان۔ نتیجہ تکر سند رزن کھسن تہ معشوقہ سند
تہ نہ پنہ ہنہ پتھ ہیون۔ تقدیرس وچھتہ کیا چھم لیکھتھ تھ بدل

کینہہ گڑھی تھے ہیکہ نہ یہ رنگ چھ عشقہ پزیرج تہ تمہ چہ پونہ گی
گن شینہ ون تھ سکھ و اتھ تہ دور رہے دامنس تھہ کرتھ عشق
پایندہ تہ پاکیزہ جذبہ نیچہ ناوئے تھزرتہ مانتھ تہ بجزرتہ ۔

شامن تہ صجن مے چھ دشمن تے کتھ کڑہم کامن
پامن بہ لاجنس رٹس دامن تے گیوانم گل عالمن
دیس تہ مڈر جامن تے تھ چھمنہ روے سمن
المن بہ کھا جنس چھمنہ ہمن تے کیا لیو کھمن قلمن

شیم تہ آخری پختہ رنگ چھ ڈلہ ونہ یاونہ پتہ بجزرتہ وائسہ ہند
اندیلہ موے تہ چھتیو عشق تہ دوت آسمانی تھزرس تہ ہاوسن آویز
نفسکو زورتہ ہمییہ ۔ لی رو دزنمہ زما تو پٹھ سپدان ۔ محبوبہ سُنڈ دیدار
تہ وصل چھ تہ تہ چھ تینہ ہر ساتہ نصیب ۔ سہ یعنہ ابدی پزیر اللہ
تعالا چھ انانسن شاہ رگہ کھوتہ زیاد قریب ۔ سہ چھ سارک ہے بود
ونبود احاطہ کرتھ ۔ تھر سُنڈ وسعت چھ کاپہ نہ یوون ۔ اکہ نتہ
یکہ بہانہ دور رہے دور بر پر تھ آنہ تہ ہر شایہ کار فرما ۔ ہار طوطہ
ہندس لوک داستانس ستر پنی عشقہ کتھ ہشر اوتھ چھ عاشق صادق یا
ازلی عاشق باوتھ کران زیتھہ کنی ہار طوطہ وار وچھنگ شرے للہ
ون رود تھہ کنی رودتس تہ دیدارک تہ وصلک ارمانے ۔ اُتھو
حیرتہ کس عالمنس تہ معرفتس سمندرس منز یو ڈتھ چھ رحمان ڈار

و چھان و چھان شش رنگہ رنگہ تھ و وند باوتھ کران تہ معرفتو شش
 جہت پھر ان ییم گوڈ انوار پنے خاص لوبہ و نہ لیہ آہنگہ تہ جاد برتہ
 ساز شہر تھ اگریگر سانی مقبول عام موسیقار غلام احمد صوفی صائب
 و تھ وانی جہ ریڈ یو پیٹھ تہ محفلن ہند و اسطہ تہ لوکن تام ولتہ ناؤر۔
 حسن تہ عشق ازل تہ ابد، بود نبود وصل تہ فصل یا دور بر چھ اڑھن
 رنگ اُستھ زندگی ہنر شوب۔ اوے تہ چھ رحمان راہی صاب
 ”شش رنگ“ و ہنہناوان و نان ز ”پرن وول چھنہ شعر پران بلکہ
 چھ شعرے پرن واکر سُنڈ وجود پران، اِد یوتاہ و سوار، یوتاہ تہدار،
 تہ یوتاہ سر سود پران وول آسہ تیوتاہ گرہبس شعرک معنہ تہ حالی تہ
 تمکو جہات تہ پنس اتھ ۔

ستن زمرن مے چھ ورتن تے
 واصل چھ ہر ساعتن
 جہاتن بہ مائرس موے آم چھتن تے
 و نہ چھم زاگال ہن
 ہار دل نیوم طوطن تے
 وار و چھہن صورتن
 حیرتن چھ رحمان وول معرفتن تے
 شش رنگ وون د فتن

موتی لال ساقی

یگر زندگی ہند امار سگو!

گہوان چھے وگنہ پوت ونہ راتی راتس
موکل چھے نا تلاوتہ وون نشاطس
وجوڈک بور چھے بکر بار ہیوتمت
توے کز دہ ووتھاں یتھ کایناتس

امہ رباعی ہند خالق تہ کشپر ہند بے نظیر حُنگ بے مثال
پُزار موتی لال ساقی ژول ژباٹھ وری وائس پراونے ۲۱ مئی
۱۹۹۹ء جمعہ دوہہ سروجنی نگر، گرنگر دُور دلہ منز پنز کھار گاٹھ
واتناوتھ، اسہ یپار بٹھ پزار وون، تراوتھ۔ وجوڈک دولہ بور
اوس نا تہندی پنی ونہ گوہومت۔ سورے کینہہ ژول تراوتھ۔
انگ اشناو، بند باندو، یار دوست، خبر کیا کیا، خبر کس کس شربتھ،
پنہ ماجہ کشپر ہند یمنیک راون تیول تھندس پولرس وجوڈس تہ دوتہ
دوتہ کرتھ گووے

سہ راون تیول ویکل سمیک خنجر ووتھ
ژوٹن ہنہ ہنہ بدن شاہکار ساقی

بی نہ سپُن گوڑھ تی سپد۔ تھری نہ پڑھ کر ہوتا مٹھ، تی پیو و
 پوز زائن۔ اسہ تام کیا چھ۔ وقتہ بروٹھے پیو و زہر گر وٹھ گبگہ یون
 والن۔ زندگی ہند انجام چھ یی۔ یس زاونس چھ مرُن۔ ووں گو و
 ساقی صائب تہ شوہے نہ وُنہ اتھس ژنڈ دتھ ژلن۔ کائرس زبائی تہ
 ادبس اُس تس ہوس دگدار ہنز وُنہ یژ کال ضرورتھ۔ مگر بے نیاز
 خدایہ پندس پڑھنس کیا کرک ز۔ اُس زَن دپوتہ ز سانہ یار ز تہ
 سانہ یا برادری ہنز پڑی پاٹھی ماری منز تہ تھدم تھو دکھار مڑ مندور
 گڑھ نہ آوستھ تنز۔ مگر ہنگہ تہ منگہ تن گنہ ساتہ یژھے بنلو یٹہ
 جوراہ تہ سارے وسمتھ شریپہ ز منس۔ زن آسہ نہ گنہ تہ کھنڑی۔
 نہ زن تہ نہ زانیت۔ زنتہ دیہ وٹنگ ابلق گر شہسوارس اکی یٹہ پتھر
 دا تھ تہ لتہ مونجہ کرتھ رلا ولس خاکس ستی ز اتھی پیہ نہ گنہ کینہہ،
 توے تہ چھے ساقیس زگتہ کایا یہ ہنز زنجور جارس پٹھ انان تہ سہ
 چھ ونان۔

وہو دکر دادر بہتھ پھیوُرس ژوپاری
 دوڈس گاہ شیلہ، گاہ شیلوُوس ناری

کتھو کتھو ر وچھس دتھم اتھو ٹکھ
 یہ چھے دُنیا تہ لگو زبس پارک پاری

خستہم زندگی گر تھم قیامت

دُڑم ہن ہن سو گنزر اوم رفاقت

کھوئس دارس لوگس نارس و جارس

صبر چھا میون بوڈ کنہ چائی رحمت

زندگی ہنرتہ موچ ابدی حقیقت تہ چھے تَس نظر ن تَلے۔ تَس

چھ پے ز سون یٹھ دُنیا ہس یُن چھے اکھ پڑھری لازیاہ تہ بیہ نہ

کیشہ۔ بس اکھ آپہ یُریس زندگی ہندس سُدس کھوت تہ اُتی

و چھان و چھان و تھ۔ اُسر چھ فقط اتھ مواران روزان۔ اوے تہ

چھ مستی در دست و نکین چہ و ز ہند بر پور و یورٹلنگ باند باند کران

یہ و پھوڑی و زچھے ژلہ وُن داو چھاؤن

ہے پھولہ وُن پوش بس اکھ ہاج باؤن

پگاہ ماتم چھ کچ کتھ مساکر

پگاہ چھے ناد آس باغ تراؤن

رَسہ بُڑ تہ گوب تہ گز آواز چھے مے و نکین تہ تہ روزم تہ

کنن گزھان۔ میانہ قد، پور پور و یوٹھ پوٹھ بدن، پریون

پریون گیشوم گول گول بُتھ۔ گنہ گنہ بُمہ، ژر ژونہ سہ سہ اُچھ،

و گنہ و گنہ دند بر، تھز تھز نس، سے منز سم کڈتھ و پھاؤنجہ مس،

جولہ ناکر تراؤتھ لوت لوت پکے وُن تہ ہر ہمیشہ کتھ تام سوچہ

سڈرس منز گم، موتی لال ساقی سُنڊ وونڊ وِشن وڄوڊ چھ ميے ونگلن
 تہ دید مان ونان زہتا ملا! بہو ٺھو پھ کر تھ، بہ ہا کرے ساری تہ
 گوگل تہ۔ بہ یلہ تہ سمکھ ہس یا یلہ تہ دودش صحچہ دہہ بجہ گوڈنبتھ
 اُس اَکہ اَکس سمکھ ہوتہ ونہس ”مہو مہو اُپادھیائے ساقی صائب
 آداب! یہ گیو سون وژھ وائی جہ سمکھن تہ رٺر پاٹھ کرن۔
 ساقی صائب نش اوس مے ریاستی کلچرل اکیڈمی ہنز ملازمت
 اختیار کرنہ بروہہ تہ یُن گرتھن۔ بہ لوگس مئی ۱۹۶۷ء کیٹ
 اکادمی ہندس ڈکشنری شعبس منز لٹری اسیسٹنٹ تہ ساقی آوپتہ
 پانٺ شیعہ وہر اُتھر شعبس منز یلہ بہ ۱۹۷۲ء عیسوس منز اسیسٹنٹ
 ایڈیٹر بنوس۔ سہ اوس کاشر، کاشر ڈکشنری تہ بہ اوس اُردو
 کاشرس فرہنگس ستی وابستہ۔ وری پنٺہ مرگز اُردو اسیہ گر باٺن
 ہندک پاٹھک لولکہ بے لوث تہ وونڊ وٹھ ووبل سان اکادمی ہند
 ملازمتکو دود۔ سہ اوس تمہ بروہہ دہات سُدھار محکمس منز ویج لیول
 ورکر۔ اکادمی منز پنہ بروٹھ اوس سہ ریڈیو بیچ ملازمت کران۔ بہ
 اوس وٹرنری منز شاک اسیسٹنٹ۔ بہ چھس یکتہ پھر تہ سُنڊ گر
 مہانور ٺوڈر ووتمت۔ سبزک تہ سادگی ہند اوس بول بالا۔ حلال
 کھنچ کل تہ اُس مگر ٺلہ لار اُس نہ۔ تس اوس لوکہ پانے مول
 سورگہ واس گوٹ۔ سہ اوس پولیس محکمک ملازم۔ تہ تہ اوس

بی، اے کوڑمٹ۔ گر بگرس پیوس فکرِ پیوونے لُمن۔ پر ن لکھن
 اوس تَس وُرُن تہ وُتھُرُن۔ انگریزی، اُردو تہ ہندی پاٹھک تہ اوس
 لکھان۔ وونہ باوتھ اوس کاٹھرک پاٹھی کران۔ سہ اوس پُزی پاٹھک
 پورمٹ لیو کھمٹ کاٹھر تہذیبک تہ تمدنک پوزو اِرت۔ کاٹھر س تہ
 کشیر ہندس تو اِرتخس پٹھ اُس س سنی نظر۔ ژر دود پٹھ مہو
 اڈر جہ تام، ہیکہ ہے ہر کُنہ موضوعس پٹھ بے وایہ پاٹھک لیکھتہ۔
 تَس اوس پُن وِدوان اُسنس پٹھ پُزی ناز۔ سہ اوس نہ لیکھن وِز
 کنہ جلیہ روٹہ گڑھان۔ تَس اُس نہ کتھ ہندس گناہس واتنہ باپتھ
 کاٹھ تہ پڑتھ گار کرنس گال گڑھان۔ سہ اوس وِدیایہ ہند بے مثال
 پُزار۔ پرنس لیکھنس منز مدد کرن اوس دھرم۔ اتھ بندت
 کرنہ باپتھ یلہ تہ وِٹمس انکار کوُرُن نہ۔ اسہ ورتو، اکادمی منز
 سترِ باجن تہ رفیقن ہند حیثیتہ باے بندت تہ مثالی محبت۔ منصبی تہ
 دفتری کامہ کر پکوٹہ رلتھ ملتھ۔ زانی گنجگ کنز بردار اُسنس پٹھ
 اوس ناز۔ مگر تھو کی اوس نہ دوستداری تہ یار برادری باپتھ اوس
 کلہ ژوٹ۔ اتھ ووتھ تہ اوس وونہ ووتھ تہ۔ لا اُبال تہ اوس تہ
 ڈل ترووتہ۔ سگریٹ تہ اوس کشہ چوان تہ تموک تہ۔ میتہ ووت یو
 کالہ پٹھ تموک تراوڑ ہنس۔ منز اوسس بہ تَس ریشہ ثلنہ کنہ
 سگریٹہ ہنا منگان۔ سہ اوس درجواب ونان ”کیا سا گوے کتھ

ساگن ہوونے ہتارٹو! پیچھا!“ ونان ونان پلناو ہے، سگریٹ مے گن۔ اد پتہ اوسس منز منز دہ چھکان۔ منز ہے گنہ کتھ پٹھ بحث سپدان آسہ ہے۔ سہ اوس پنزی کتھ بن کرتھ زنتہ حتمی فیصلہ دواں، گنی دروہک دتھ کمر منز نیران۔ لوہہ لوہہ کتھ کرنی اوس نہ تمس کنی پوکمتے۔ زور زور کتھ کرنی اوس تکر سُنڈ سوباو۔ ساقی صاب کیا اوس حاضر، لوکہ ہتھا زنتہ اوس سمتھ آسان۔ اَسن کھنگلن تہ اُس رنج لگان تہ ژاسہ ٹوکن تہ۔ چائے تہ اوس اموب چوان۔ وونی اوس پتر مو کینژ و وریو پٹھ کھنڈ روستے چائے چوان تہ کیاژ شوگر بہار تہ اوس آور مت۔ بلڈ پریشراوس بروٹھ پٹھے ہاے۔ شوگر بہار منز چھے رگے شروکان یمہ کنی دلچ بیمار تہ کلہ چھنے کڈان۔ پوٹس گیس دلچ حرکت بند تہ گوو سورگہ واس۔ دے کُرڈس دے کوٹھس منز جالے تہ آسہ دین تہند بن بند باندون تہ انگن آشناون سان یہ بوڈ بار دوکھ و ہراونک بتر۔ اُس ووند وٹھس انسانہ ہند دین تروو ہنگہ تہ منگہ دُب دُب کرن۔ کاشر ادبی ماحول گوو دم پھٹڑ۔ اکھ ادار گوو پننس ولس بے پے پاٹھر وچھان وچھان پھالو دتھ۔ کاشرس ادبی دنیاہس منز گوو سہ ژھر بر پادیس پُر وُن مشکلی چھ۔ زندگی ہند معنہ ساوکر پنژہ وری یکوٹہ گڈا رنی چھنہ سہل۔ بہ کاتھس دمہ پھیر۔ پنن جائی یار، رفیق کار،

تہ سہر بوج وُزراونہ موکھ کم رنگ ژارکھ۔ سہ اوس پڑتھ سمن بلس،
 پڑتھ سمینارس تہ پڑتھ رسالکس پڑتھ شمارس منز حاضر۔ بامے سہ
 اکادمی ہند شیراز اوس، یونیورسٹی ہند انہار اوس، اطلاعات محکمک
 آلو اوس، تعمیر (اردو) اوس، دلہ پٹھ نیرن دول کاشتر سماچار
 اوس، ریڈیو اوس یا دُور درشن، کاشتر ادب اوس یا نیب تکر سُنڈ اتھ
 بندت اوس پڑتھ کائنہ ہر رنگہ آیت۔ وعدہ کر ہے تہ سہ کر ہے
 پور۔ کتھ اُس یہ زکینزہا گوژھ کرنہ یُن تہ کاشتر زبانی تہ ادب
 گوژھ پوچھر لکُن۔ تکر ہند بے شمار مقالہ چھ، ریاست کیو،
 ریاستہ نہر مہن رسالن منز چھپنہ باوجود چھکرتھ۔ ضرور تھ چھئے یئمہ
 کتھ ز تکر ہند ساری لیکھ یں یکجا کرتھ ایڈٹ کرنہ تہ چھاپنہ۔
 تھئے کئی ہیکہ تکر ہنز قائم کر ہن لکھ پر ہنز روایتھ رُژھراونہ تہ تہ
 جاری تہ تھاونہ۔ سہ اوس شاعر، محقق، نقاد، ڈرامہ نگار، ترجمہ کار
 ، ممتاز تہذیب شناس تہ لغت نویس آسنس ستر ستر ابے نگار تہ۔
 سہ اوس تھکے رؤستے لیکھان تہ سبٹھاہ لیکھان۔ بسیار نویس اوس۔
 شاعری اُس تکر سُنڈ گوڈنیک عشق۔ تکر ہند چھ از تام تڑے شعری
 مجموعہ مؤدِر خواب، من سر تہ ہنرک نغمہ چھاپ سپد ستر۔ من سر
 باپتھ چھ تفس ساہتیہ اکادمی ایوارڈ تہ تورمٹ۔ تکر چھ ریاستی کلچرل
 اکیڈمی ہندک انعام تہ پراورد ستر۔ بھارت سرکارک پدم شری

اعزاز تہ اوسس دینہ آمت۔ ورنمالا (اڑیہ) کز بانک سالہ۔
 ادارہ طرفہ اوسس آکاش وانی سمبلپورس پتر زلتہ ۱۹۱۱ء۔
 کس رتس منز مے ستر اعزازی خلعت عطا کرنہ آمت۔
 طور بیہ ستر اعزاز پر آوری مٹر۔ تحقیق کس مادانس منز پتے کز
 لایق کام ریش۔ پزا چھ یہ زتس چھنہ امہ رنگہ کانہہ۔
 کاشٹر لکھ ادب چھ یا شاعری، مگر سُدے پوتر چھ زیادہ گوب۔
 ہندو لو کہ شاعری ہندو سومبر مٹر تہ اکادمی چھاپ گرو مٹر۔
 جلد چھ امکو ٹاکا ثبوت۔ کاشٹر صوفی شاعری ہند نماہند انتخاب
 چھن دون جلدن منز سومبر تھ تھوومت۔ کلیات صد میر تہ پرمانند
 (۲ جلد) چھن ریاستی کلچرل اکادمی باپتھے ایڈٹ کورمت۔ کلیات
 حضرت شیخ العالم تہ چھن دون جلدن منز ترتیب دثمنہ۔ پتہ چھ
 ریاستی کلچرل اکادمی ہند طرفہ شائع سپز مڑ یکجا صورتس منز تہ
 بیون بیون تہ۔ ادباب حاجنی، مونوگراف چھن ساہتیہ اکادمی باپتھ
 ایڈٹ کورمت۔ کلہن تہ راج ترنگنی چھن کاشٹر ترجمہ کورمت۔ یہ
 چھاپہ ساہتیہ اکادمی مرحلہ وار طریقس پٹھ۔ امیک گوڈنیک جلد چھ
 جلدے چھپن دول۔

ساقی صائنڈ واریاہ شعری کیونثری کارنامہ چھ مسودن ہندس
 صورتس منز موجود۔ وومید چھ زتہ ہند بن وارشن ستر اتھ ہندت

گرتھ میں تم چھاپنے تہ کائٹرس ادبس تہ شاعری گوشہ اکھ باگہ
 یوڑت ہر ہر۔ اُنکے ون (۵، ۱۹ء) پتہ چھے حال حالے تم سز آگر
 نیب ناؤر تحقیقی مضمون ہنز نمائند سو مبرن چھاپ سز ہمز۔ امہ
 کتابہ ہنز اکھ کا پی گرن میڈہ آدرش نگر جو مہ فروری ۱۹۹۹ء کثیت
 مرحمت۔ سہہ الاحد ڈا۔ (آزاد) وفات ۱۹۳۸ء چھ کائٹرز زباد تہ
 ادبک گوڈنیک، تذکرہ اردو پائٹھی لیکھان یس ریاستی کلچرل اکادمی،
 کشمیری زبان اور شاعری ناؤر تر بن جلدن منز چھاپ کو رمت
 چھ۔ ساقی صابن کو را کہ موخر تذکرہ۔ کائٹری کائٹری پائٹھی تیار تہ
 چھوپن۔ اتھر منز چھ تم شاعر تہ شامل کرنہ آمتی یم آزادس ٹاکار
 مشکل تو کنز تہمتی اسی۔ پتنبن ہمالن متلق کینہہ لیکھن چھ محالے مگر
 ساقی صابن ہاویہ بڈ کام تہ گرتھ۔ کائٹرز زبانی تہ ادبک پگا ہک
 مورخ ہیکہ نہ اتھ کنبہ تہ رنگہ نظر انداز گرتھ۔ شج و تھ ناؤر تم سز
 سوانح عمری چھے وپنہ چھاپیہ پزاران۔ ٹھند بن تحقیقی تہ تنقیدی
 مقالن ہنز درجن تہ پٹھی سو مہر فی ہبکن ترتیب دنہ ہتھ۔ اکادمی پز
 گوڈ انوار اتھ کامہ منز بروٹھ گن یں۔ ساقی صابن اوس حوصلہ شکن
 ماحول دید مانہ آسنہ باوجود کشیر ہند تہذیبی تواریخ لیکھنگ

۱۔ زبان چھپتہ چھے آہو۔ ژد پور چھے کرکھ ڈڈھو۔ دپان ساقی صابن بد بے رنگ میں
 امر۔ تو بروٹھ گن

سخ امار۔ ماجہ کشیر ہند راوان تیول تہ اوُس اُندری دُانج کُوران۔
اکہ پاسہ اُسس تہ تاپہ کرلیہ منز ساری امار تہ تیلہ تاو منز گرن ہند
پاٹھر چھوڑ چھوڑ کران تہ بیکہ پاسہ اوُسس وقتک موچھ منز وچھ ڈلنگ
احساس تہ تلوہن تیونگلن پٹھ لہ پھر فی دباوان۔ تہزی زیو:

”مے چھ کشیر ہند تہذیبی دُارخ لیکہ نگ سخ امار۔ تکیاز و نیک
تام یوسہ کُام سپر مز چھے، سو چھے امی خیقو ہند اظہار تہ رنگ
دار عانکھ لاگتھ وچھنہ چھ آمت۔ امارس رنگ برنہ خاطر چھم
واریاہ کُام کرہن۔ مگر اندیور دس چھمنہ کانہہ اتھ و تھ یوان۔ بے
رحم موسم چھ شبن رتن لہ ساوان۔ پٹھ نہ پڑ بہن جاے۔ واریاہ
گر اُستھ بے گر آسنگ عالم۔ وریس منز یم ز ثورر تھ خوش
گوار چھ تم چھ تھرس تہ تھوہس گڑھان۔ وتہ وتہ تہ ڈیر ڈیر
پھیران چھ وق زالبو منزی ڈالان۔ نتہ چھ مے کلہن سنز راج ترنگنی،
کشیری، کاشتر جامہ وولمت مکر وضاتی نوٹ لیکھنس آیم نہ و تھ۔
سٹاین یم نوٹ اتھ لیکھن متری چھ تہ جدید تحقیقن یُس و سچار تو اُرتخس
منز یاد کُور تمہ کنی چھے وونی راج ترنگنی مزید تفصیل منگان۔ اوے
چھ وونی صرف سٹاین صائف نوٹ پرتھ راج ترنگنی ڈنگ دنی نامکن۔
و تھ کتہ یہہ یلہ تمہ سہولیز دُور دُور تام نظر گڑھان چھنہ یمن ہنز
ضرورت یمن کامن منز پوان چھے۔ پگاہ کیا ہتھ یہہ تہ زانہ

دے۔ پیار کچھ دودھ لونس گن پکان۔ دُہاٹھ دُؤلس۔ سامرتھ
چھمنہ ز اچھن ہند گاش ز اٹھ کر راکھ دُاکر۔ پنن ”ذات
نامہ“ شہج وتھ چھم تیار مگر چھاپنگ طاقت چھم نہ۔“

کشیہر منز، خاص کر آبائی گام مہانور اوسس شہجارے شہجار،
گر باژن ہند تہ بونن ہند تہ یس ۱۹۸۹ء منز مگر ہند کشیہر
تراوتھ زلہ پتہ چھلہ وگر گوو۔ کاش یہ نہ گڑھن۔ کاشرس تہذیبی
تو ارتخس منز سپد ہے اکھ ز برتہ معہ سووہر بر۔ تہندس گرس تہ زمین
زرائعس کر تہندو ہمسایو وںستام راکھ۔ ہتھ ہتھ شالبس چھکھ۔

ساقی صاب اوس یہ کتھ نہ وائے وناں، زمیٹر کچہ سرفٹلہ چھتھ
سند زادوہ، وری تار کچہ لیکھنہ آمت۔ ہتھ پٹھ بہ دہنس۔ اہانو،
ژنہ کیا۔ بلاٹک ریلہ سفر کرنہ باپتھ رٹنہ، خبر کتہن کوژھلہ،
بوزوے تہ جانے ہاگوونہ کیا سادیہ ہے۔ مے نوکری ہند ز
ژور وری گذارنس، ژنہ ہوس ساد یارس وراے سہ گوو و فروری
۱۹۹۶ء کیت رٹار تہ بہ پانہ یکم اپریل ۱۹۹۶ء حساب گوو برابر مے
اسی پزی وری جوراہ وائس ہر یمانہ لیکھتھ۔ بہ چھس ہتہ ہتہ پھر
شکر کران زبہ گوس مولہ تلہ ز وری بروٹھے رٹار تہ کیا ز وونی اس
دستارس ہتہ اتھ تھھ کرنہ تہ محالے۔ دلہ پٹھ پننس ۳۱ مارچ
۱۹۹۶ء کس محبت نامس منز آزاد شہری بٹکس موقس اکہ حساب

مُبارکے کران چھم لیکھان ۛ

”پونیر صابا! وارِ وقہ آس۔ از چھے ژئے ریٹار گوهن پگاہ
آسکھ ژتہ میانی پاٹھر آزاد شہی۔ اس زچھہ ونی کشمکشہ پتہ آزادی
چھہ جانے مگر بے کاری چتہ ژہ لہوان۔ ورنی گوویہ چھہ پرتھ
اکر سُنْد (اللازم سُنْد) لون۔ کانفرنس (پاٹھر) پتہ بے ٹکھ ژ۔ بے خبر
پاٹھر۔ بہ رودس ورنی دوان پتہ بوڑم بقول منہو۔ چھہ بایو۔ ہیرگی
مژدی کشیر ووتمت۔“

دلہ چھ انسان قادیان گڑھان۔ پانچ دیو کا نام ہے۔ شری کرشن جی
قدم تہ کو ڈمٹ۔ سورے چھ مویہ مگر کاٹبہ کچھ کن دیو جی
سہل سہل بنان“

۲۳ ستمبر کس خطس منز چھ دلچہ بیمار ہنرتہ بہ ولہہ تہجہ
ثینہ ون ہتھ کنی دوان:

”دوڑھو دوڑھو لگے نے آے۔ ہڑ آسکھ پنتہ جلیہ سوچان نہ یہ
ساقی جانہ مرگ کو ت گو ورنہ تلے غائب۔ چہر شریکت چھنے پڑ۔
مگر میانی زھوپہ تہ چھنہ خالی از معنے۔ پڑ چھہ یہ نہ یہ چھس
بیمار۔ دس چھہ گڑ بڑ۔ دوہس چھس سٹھ دوا کھوہان۔ واریاہ ٹیٹ
سپدر ECG تہ TNT چھہ باقی۔ سبکھ چھنے ژلان تہ ژکو تن۔
کس راز راٹھ چھم نہ اتھہ تلہ گرہم۔ اتھہ دوران اوُس اوترے

اُکس تمدنی و فنی ستر قزاقستان گوشت - دہمہ دؤنر آس اوتر کومہ
واپس۔“

ساقی سُنْد - قزاقستان سِتھ مے وُچھ، سبٹھے دلچسپ سفر نامہ
چھپیو اطلاعات محکمکس دؤ ریتہ وار ”آلو“ رسال منبر جون - جولائی
۱۹۶۸ء بروٹہ گن تر بن قسطن منبر۔

پہس امسی دربار موو دفتر کھلنے پتہ گوس بہ کلچرل اکادمی دفتر -
شٹی بوزم ز ساقی صائب اوس دِلک دور پیوٹ - شریو چھ مزید
علاجہ باپتہ دلہ واتہ نووٹ - خبر اتر پڑتھنے باپتہ سوزمس دلہ
ہندس پتہ ہس پٹھ چٹھ - ۲۰ مئی سمکھی حسن اتفاقہ ستر محمد ایوب
بیتاب صائب، بہ تہ محی الدین ریشی ایڈیٹر آلو ہندس دفتر س پٹھ -
ساقی سُنْد ذکر خا رسد خاص کرتھ۔

بینہ دوہہ صُجائے یعنی ۲۱ مئی ۱۹۹۹ء ستہ بجہ بوزم ہندی خبرن
منبر یہ کوشچھ ز موتی لال ساقی سُد سورگہ واس - مے کیا اُسم خبر ز
ساقی صائب موٹر پگاہ تام اکھ سور موٹھ، تہ مے واتہ نہ چٹھ
تاقیامت جوالے - وجے ساقی صائب سوزم تار تہ تہ چٹھ تہ
تغزیت کرنہ پڑھ کر بینہ کر ہاتہ کیا - پنڈر شر دھانجلی تہ سوزمس
لیکھتھ۔

۲۱ فروری ۱۹۹۹ء اوس بہ جوہ - موقع غنیمت ز انتھ گوس بہ

تس ستر ملاقات کرنہ آدرش نگر بن تالاب۔ یڈ برتھ کتھ کر۔ بوس
 ژہانژہ نوو۔ پنر تحقیقی مضمون ہنز سومبرن 'آگر نیب' دوان سکھریو
 سہ بھابی ستر کوٹ تام سالس تہ پتہ دزاس کس تام لاس لیتھ تس
 اجازت ہتھ تہنزی زیوی وناں اُخرس ۔

غنیمت شام غم روزیا نہ رؤیا
 تمس زلفن یہ خم روزیا نہ روزیا

تہ دونی

زہر چتھ زندگی ہندو دودہ گڈا یم
 بٹھ رؤزتھ مے کاتیاہ تار تاریم
 آساں رؤدس وڈن لایق دودہے گوم
 پنر ارمان پنے پانے مارم



۔ موتی لال راز دان زاو، بڈی یار سرینگر اُکس سفید پوش
 بٹہ گرس منز ۱۹۳۵ء کثیت۔ مائلس اوئس مدهو سدھن راز
 دان ناویس پولیس محکمس منز ملازم اوس۔ ساقی اوس ونبہ
 لوکٹے ز مول گوس سورگواس۔ پتھ کنز پیو ساقی صائبہ ماجہ
 غمن ہند پر بھہ بارٹلن۔ تمہ دایر پنہ جاپہ ز شری گزھن پر فی
 تہ بیر بچھ لگن۔ امہ باپتھ آپہ سو وادی گزے مہانور پھیرتھ
 حپہ کدلہ اُسر وانج وایس روزان۔ ہول گونڈن تہ یوت
 تام ساقی صائبن زو ہامہ مڈل سکولہ مڈل پاس کور۔ ممتاز
 شاعر تہ نقاد عبدالاحد آزاد اوئس پرائمری جمائزن منز
 دوستاد۔ میٹرک پاپہ باپتھ پیوس ژرار شریف گزھن۔ ڈیر
 اوئس علی جونہ۔ کراے اُسس نہ ڈبل پائسہ تہ۔ پرتھ
 بواری اوس کوکرس سپنس ترتھ گرہ یوان تہ ژند وار صحن
 پھیرتھ سکول گزھان۔ یہ کڈر وٹھ رو ددون و رین منڈان
 یوت تام ۱۹۵۳ء منز میٹرک پاس کورن۔

ساقی صائبس اُس اکھ بینہ تہ یوسہ تیلی مویہ یلہ سہ
 پانژمہ جماژے پران اوس۔ پتھ گن روڈس کُنے اکھ بہتھر تہ
 یُس روچھن کوژن، پر نوؤن تہ ملّازم تہ لاگہ نوؤن۔ شاید
 چھ سہ دوستا دے۔ سہ دولن نکھ ڈکھ شتیر پاتھر کوژنس
 تہ پوتس گوو سہ ماکر پینجہ پٹھے شرر باتر بہتھ بیون گر
 بساونہ۔ وںکین چھمنہ پے زبانی پھوت کلس پیٹھ بہتھ کوٹ
 کوٹ ووت تہ کوٹ کوٹ چھس واٹن۔ ہاے! بنجاری
 زندگی۔



مہائربونہ ہند شہجارساقی

تُو لَم تہچہہ تھ میے آدن یار ساقی مے رووم ووند گئے شہجارساقی
 رفیقہ، بانی یارہ ، ستر بوجاہ مہائربونہ ہند ، آکارساقی
 سہ علمک آگراہ ، ودیایہ ساگر وتھے ہند معنہ بیون رفتار ساقی
 کُشیرے کاشرس زو جان ووندن یوہے جھس دانسہ وینہ انہار ساقی
 سہ راون تیول ویکل سمیک خنجر ووتھ تُوٹن ہنہ ہنہ بدن شاہکار ساقی
 تلوک تیونگل تھون وہونی پھرس تل رچھاں گووہونہ گئے امار ساقی
 کُمس نش تریش کلسہ ولتہ کانڑھا وزنی گئے تھامہ گوہر وار ساقی
 سہ آگر نیب ، من سر ، نیر نغمہ سہ گاشرد ہتھ چھ لولک نار ساقی
 سے منز اتھ نار ہیون گئے زندگانی بہ کیا بادے چھ کس اظہار ساقی

کلیم زو مے رائل بروٹھ کنہ پیو

مے وڈس نکھ وُس چھنہ وار ساقی

مسی اوس نمٹھ تارنخ ، اکوہ

جمعہ دودہ روٹھ ہتھ سمسار ساقی



موتی لال ساقی: شاعر

ثیرے پہن لوگم ساقی شاعر سے پنہن رفیق کارس متلق
لیکھنس تہ کتھ کرنس خاص کر یلہ تہنزن گراون گلن چھس سنن
تہ سام ہون!

”از تاتمتھ یس ورتاومے ستر سپد بہ دیمہ نہ تہ زو

مگر پڑھ چھم ز پگاہ چھ میون قدر دان“

ویوٹھ نے گڑھم، ونستام چھ کاشرس منز اکثر دوستداری تہ
یار برادری بنیاد بناوتھ تنقید لیکھنہ آمت۔ یوتے یوت نہ ادبی تو ارتخ
تام چھنہ امہ وباہہ نشہ مجھ۔ شاید آسہ نہ اکثر دوستن پتہ پے ز
تنقید کیچھنہ کہوٹ چھ کینزن معاملن منز نوکری تہ افسری ماتحتی تہ
بناونہ آمت۔ تھری تحریر کتھ حدس تام چھ دیانتداری ہندک تقاضہ پور
کران تمیک فیصلہ تراوہ تممن لوکن پٹھ بیم زبانی ہندک ژکر درتہ
ادیکو قدر شناس چھ۔ میانس کتھ واش کڈنس چھ اکھ خاص مقصد۔
زیر نظر سومبرن چھ میانی تڑتیم کتاب۔ ونیک تام بیم میانہ ز
کتابہ (مؤدیر خواب ۱۹۶۶ء تہ من سر ۱۹۷۹ء) بازار پیپہ تمہ بنیہ نہ

کائنات ہند تو جھک مرکز۔ تکیا زبہ اوس نہ گنہ رسالک ایڈیٹر ز
 کائنات ہند مضمون چھاپس دمہ ہا گوڈ انوار۔ نہ اوس نتھ گنہ
 جلیہ کائنات دمہ ہا نوکری یا ترقی بابتہ کرہس سفارش۔ نہ اوس بوڈ
 افسر ز دویمہ گنہ رنگہ ہبکہ ہا کائنات مالی فائدہ وائتوتھ۔ نتھ ماحولس
 منز خود غرضی تہ مطلب پرستی تنقید ک معیار آسہ نتہ کتہ ہیکہ صحی تنقید
 ووتلے۔ بے ناراض گوشہ تہ کیا ز؟ مے چھنہ ناراض گوشہ کائہ
 حق۔ بہ چھس یہ ترتیم شعر سومبرن ایمہ برانٹ بازار تزاوان ز پگاہ
 کر انصاف۔ مے چھنہ دعوا ز یہ کینزہا مے وونمت چھ تہ سورے
 چھ موکھتے موکھتے۔ اتھ منز آسہ فوطہ تہ ضرور۔ بنان چھ ز سورے
 ما آسہ فوطے مگر موجود حالات منز چھنہ کائنات تہ اخلاقی جرتھ گوشہاں
 زسہ ونہ فوطس فوطے

یتھ دُنیا ہس یتھ کمس گائلس جھ ارمان دزائتو یا نیرن تہ کس۔
 سناکس عالمس منز ژبڈ چھے ژجھو

دلکو ارمان ساری کس سنا دزائے

پنہ زمانکو یا پنہن ہم سفر ہمکال شاعرن ، ادبین ، انسان
 شناسن تہ دانشورن ہندو گلہ شکو کمر نہ چھ گری متی تہ کس نہ کر۔
 یس یتھ دُنیا ہس آوتس چھے پنہ باگہ پنہ زمانچ مٹہ تھوہر کا م۔ تھ

تہجہ سو دِلے انجام اَنتر بیگار پٹھو نہ۔ زندگی ہُند دستور چھ عمل بس
 عمل تہ پیہ نہ کینہہ۔ کرمہ یوگی یُس ساقی صائب اوس، گوڑھ نہ
 گراؤن تہ گلن رَوادور روژن مگر بشری کوتاہین کیا کُری زیمہ نہ
 کمن کمن تہ سارے چھ تھوان۔ ہمکال شاعرن تہ ادبن گوڑھ
 نہ پانہ وائی ازر وُن آسن تکیا زِیے چھ انسانہ ہندس سماجی ذوق
 جمالس تہ اخلاقس نہ ناو بخشان۔ انسانس چھ مٹہ تھومڑ رِڑے
 کَام کُری تہ تمہ کس پنہ یڑھالیہ ویہ وُن پھل پڑاونچہ برائت نہ
 زُون۔ ازر وُن چھ انسان کالیہ ہندسہ پیچھ سوباو یُس کائہ
 ہند گون گزرنس دولہ چھ بہان۔ کمسے کالس سہی ژھالیہ ہلس
 تھونہ باوجود چھ انسانہ ہند گون گزک دتھ سورے اوند پوک
 مشکاوان۔ ساقی صائب اگر جذباتیت ورز تھ پنہن یمن شکون تہ
 گلن متلق ہنا ژتھ دتھ سوچمت آسہ ہے مے چھ پور پڑھ زسہ
 تراو ہے یمن گال کھاتس زندگی ہند ٹیوٹھ پرز زانتھ، رِژ عمل یا
 رُت کرم کرتہ رُت شمیر یا پھل پُشراو اللہ تعالاس یکر ہنر بارگاہ منز
 نہ آہری دانس برابر تہ زندگی ہنر لاگنیہ منز ضایہ چھ گوشان۔
 ساقی صائب اوس بوس ژھانژھناونک پور حق مگر وونی اتھ تھ تھ
 کُرن روز نہ جان۔ یہ چھا کینہہ کم زتس اوس پنہ حیاتی مژے
 اکھ پوشہ وُن اعتبار، وقار تہ وکھر انہار حاصل۔ بامے مگر ہنر

شاعری اُس، تحقیق اوس یا تنقید۔

محمد یوسف ٹینگ صائب چھ پنہ ”شش رنگ“ مضمونہ سومہرنی منز ”موتی لال ساقی“ صائب متلق لیکھان ز پونیر پتھ گن تراوتھ آیہ ساقی صائب میاڈ ہے (ٹینگ صائبے) ونس پٹھ ترقی دینہ۔ اتھ متلق چھس بہ یتھن ہنا و ہنہناوتھ تھ کرنی یشھان۔ سہ گوو یہ ز غلام محمد شاہ نس دور اقتدارس (۸۶-۱۹۸۴ء) گئے انسائیکلو پیڈیا پروجیکٹس منز ایڈیٹر کوآرڈینیشن Editor Co-ordination سہنر جاے خالی۔ مے دیٹ شاہ صائب درخاس ز بے گئے وومیدوار چھس سنیارٹی تہ تعلیمی قابلیتہ کنز امیگ حقدار۔ تھر دیٹ حکم ز چیف سکریٹری محکمہ تعلیم نہ سکریٹری کلچرل اکادمی کرن حقدارن ہند انٹرویو کرتھ انتخاب۔ انٹرویو سپد۔ میر نصر اللہ چیف سکریٹری تہ سکریٹری ایجوکشن اُسی میاڈی حقہ مگر ٹینگ صائبن وٹھ تہ اُستھ تہ ز مے چھ پے گس کیاہ ہیکہ ز برپاٹھر کرتھ۔ ساقی آو پینسے گریڈس تہ تنخا ہس پٹھ یہ وُنتھ Editor co-ordination بناونہ ز تھمس میلہ تیلی نوو گریڈیلہ بے ناچیز ترقی پراوتھ بروئہہ پکے۔ میاڈنس ۱۹۹۴ء جون رتھس منز ایڈیٹر کشمیری بننس تام روڈ سہ الائنڈ تھہ کران۔ ترقی ہندس آرڈرس منز اوس انتظامی سقم ٹاکار۔ اپیلہ رٹ اکہ ستی گڑھ ہے سانی حقہ فیصلہ۔ اتھ تھو سانی کوتاہ

اندیشی و فی تو یا حد رؤس سادگی آسہ کوری نہ کیشہ تہ زکھ دوت
 وائسہ۔ آسہ گئے سعدی شیرازی تہی کتھ سوون ز جگہ پتہ لیس تہ
 مش زتہس پیہ سہ گڑھ پن نپے کلس لائن۔ یہ چھ پتہ تہ ٹینگ
 صائبے بحر یگر تیری سہی پڑھ ہر کتھ نہر کور (سید رسول پونیر)۔

پتھ رودسون عبر آزما غرض اؤن ما حول سہ چھ تہ تہ تہ تہ
 اوس۔ تہ آستھ تہ روزنہ خوشبوے زاہ کھٹھ

چھ یوسفن انہار، کر بوزر زلیخا

مژنیر در بازار لچھ پردہ ٹلے لو

گراو گراوے چھ تہ تہ شوبان یٹمن توقع آسہ۔ غافلہ زبو

کائسہ ہندیلہ کائسہ توقع رودے

گراو گراوے کرنہ، یارو سوونے

تہ کتھ چھ تہ ساقی صائب اوس شعر مزاز ایلے ہتھ

تورے آمت۔ تہ یم تہ رنگ زندگی ہنز پونہر پچہ کھاری تم رودے

ہر رنگہ ہنز کشیر ہنز زامیز ستر سپہ وائٹھ۔ تہ تہ کنز ۱۹۴۷ء اور

یوریا اکر مس دویس عالمی جنگس پتھ بروٹھ زامتر اکثر لکھاری

ترقی پسند آسہ کنز زندگی ہندک نغمہ خوان اوس تہ تہ کنز اوس ساقی تہ

گاشہ صبح آتش ہتھ زوان تہ ویند باؤژ شعر اچھر وردن لاگان

یہ چھ ساقی آمتِ نغمہ کران
 نو سوئگر نو نوں باتھ پران
 چھس ڈالری یے ستھ موکھتہ لرے
 دولہ گور کرے گور گور کرے



یمہ چھے جگر چہ قاشہ یمہ زانکھ چھے یمہ گندہ باشہ تے
 نغمہ میانی چھی زندگی ہندری رنگ ہیو آکاشہ تے



سگر مالن متیو نورانہ پزاریا
 خبر میانس پنس جانانہ پزاریا

(مؤدري خواب)

زندگی ہندری ژور دودہ چھ انسان خاص گرتھ شاعر تہ ادیب و ز
 استھ تہ مدری مدری خواب دونان تہ گزاران تہ اکثر چھ ولہ
 ورسہ ہابتناکھ تعبیرے رلہ بلہ وچھنری پوان۔ اوے تہ چھ آدم زاد
 زندگی ہنزن ابدی قدرن ستر ارضی انسانی محبت، انسانی رواداری،
 درد مندی تہ عمنکساری، سماجی برابری، انصاف تہ مساوات یوت
 پلیس تیوت نیچہ ناوان۔ مؤدري خواب ۱۹۹۶ء، شعر سومہرنی منز چھ
 ساقی ہنزر گوڈ کالج پڑھے ہش مارک منز شاعری شامبل۔ ساقی چھ

آتہن دینا ناتھ نادم سُنڈ یڑھ پڑھ معتقد۔ سہ چھنہ گن زون بلکہ
چھس عبدالاحد آزاد، عبدالستار رنجورہ ارجن دیو مجبور ہتھ بوڈ
کاروان سستی یس پیہ و تھ مانڈان مانڈان بے ناوتہ بے انجام
سفرس انجام ژھاران رُود۔

وزیتھ ڈُج تھ ڈُج ذاتھ پنڑ
کھور تلہ دزالیس بُرات پنڑ
(نادم)

موتی لال ساقی سُنز مقبول ترین غزل یوسہ وادی ہندک ناماوار
گلوکار، واہتھور کرمحمد خلیل صائب پنہ وکھر انداز قوالی ہنر لہ ریڈیو
باپتھ چھے گیومز تہ چھے مؤدِر خواب شعر سومیر فی منزے شامیل۔
مطلع چھس

غنیمت شام غم روزیا نہ روزیا تہمس زلفن یہ خم روزیا نہ روزیا
کینہہ شاعر چھ تھرتہ یہنر شاعری پرتھ پی لگہ نہ (اگر نہ
پے آسہ) زتم چھ کاثر۔ ساقی سُنز شاعری ہنر اکھ اہم خصوصیت
چھے یی زہند بن شعری پیکرن ہندک انہار چھ کشیر تہ امہ کہ اتھ
رستہ جت نظیر حُسنک لولہ بُرتی جود کر وئی رنگ ہتھ وجدانان۔

گہوان چھے وگنہ پوت ونہ رأتی راتس
موکل چھے نا تلا وتہ وون نشاطس

وجودک بور چھے بکری بارِ ہیو تمّت
توے کنی دہ ووتھان یِتھ کایناتس



یہ وچّ گارز واجر اُس توشان
کنم زھوئز گارز ثوبوتھے کنڈو سان
خریدارو تہ نی پرژہ گارِ رؤستے
وِتھکھ رتہ چھوکی کھنہ رؤستے چھ ووزلان



اگر پھلہ پنجر تہ گژھ طوطہ آزاد
وڈتھ آکاش کھسہ ژھالن پیس ساد
اگر گنہ سالتہ بیہ رؤس ووت نیہ منز
تہ گو سرین زژن واپس دپٹن ناد



کھوٹن پائنس کنم دوه کھیوم افسوس
گولس اندری تہ ویہہ دگہ چوم افسوس
پھلے ج بادن گلہ کوڈ پکھن واش
مے وچھ دوری تہ دوه درِ گوم افسوس



مالہ پھوچہ صُبحن گولابن ڈیر کُری
 شبنمن یمہزلن ہنڈی کھاسی بُری
 دارِ بر یلہ تراو اچھ مڑاو وچھ
 ونونس آرو کولو گنڈی متری چھ ڈری



قدآور بے پناہ دونزار ہتھ بونی
 وسال گزشمس اندر شہجار ہتھ بونی
 گنڈاں چھس ریہہ وجودس نار ہرُون
 ودان نتھ نثر لبجن ہنڈ بار ہتھ بونی



اگر یمن تہ تہنہ ٹلن تہ ژاکن سنو یمن منز چھ عرفان ذات
 تہ پوشید تہ ابدی پزرس ستری رُلن تہ گپتھ - یہ سورے کائنات اگر
 خدایہ برتر سُنڈ جلو مانتھ (اُسٹھ) خدایہ ہبکون نہ مانتھ پوز تکر
 سُنڈ تھزر بحر، نبراکار نیروپ اُنٹھ رُسر صفات چھ تکر سُنڈ خالق
 مطلق آسچ سوکتھ کرونی دلیل یتھ نہ تردید ہیکہ لی گڑھتھ - من
 سر پری پری چھ منش یمن تہ تہنہ کُناہن گڑھان تہ مائن چھ
 پوان ز ساقی صائبن کیا ز چھ امہ کتبہ ہنڈ ناو "من سر" تھوومت -
 ساقی اوس دیہ وتھ گار وینن مولہ سادن تہ سنن نش تہ واتان تہ

وَس تام اَسس نُنْدِ ریش نہ پڑھ ہنر گونہ وان۔ اگر پگاہ گنہ
صوفی شاعری ہند کا نہ نوو انتخاب ترتیب دتھ چھاپ کرنگ سنر
سپد ساقی صائب کلام تہ گڑھ تھ منز ضرور شامل آسن ۔

اژتھ سپدن چھ پڑاؤن پر مہ آند
اکالس لین سپدن شاہ کرن بند
نبرا کارس چھ آکارے کران ژھاے
چھ نیشکل ناشہ روس پراگاش نِسپند



اندر اژھ یار ژے ژھاؤن پُن پان
لبن راؤن چھ بکو اتھ کیا چھ پُرساں
وُزی شش کل تہ ثیتہ ہند بریہ پرزی
بنی نوڑچ نظر سپدی ژے عرفان



ژے یود موٹھے بہ ما دامانہ تراوے
پُن کیا چھم یہ ژے نذرانہ تھاوے
بتر ما چھم زِ وِلیج آش آسم
مے کرتھ سیز نظر من آلہ ناوے



پوئے چھا کتھ اما گڑھ ہوش روژن
کتھو کیا کور کتھن گڑھ معنہ بوژن
اگر کاٹھہ تریش چنہ پتہ ڈول حواسو
شُبیا تَس چاہیہ پٹھ زائہہ ناد سوزن



نکھس چھے مَس ملر پینہ سا لگبس گزائے
چھونن پینہ قطر پینہ موکھتس پھٹم لائے
گرہبس پینہ رُم تہ رندن راوِ آدن
قدم تل ڈانجرتھ پیالِن چھے ٹھسراے



ساقی اوس من سرس منز پان غوطہ وتھ، تھنر بُتر اژ کھور
ٹھیکر اوتھ اسی ستی دین گز اری کر تھ زندگی ہند گرمہ سرد باوتھ
اسہ تہ زونک باش دوان۔ تکر چھ تہ کران رند مشربی تہ کرہو تہ
رسہ یورت بولک عالم تہ سورمت۔ شاعر س چھ آسان شبد
ژاوتھ مالہ پروڈی اُس کیا معنہ کروس تہ چھ اسی تام۔ سمسار فانی
سراے، اکھ تھکے پیئڈ وتہ گتن ہم سفرن ہند اکھ اُکس ستی دغا،
بے وفائی، ہنہ کھش تہ ہونکہ آپٹھ تھرن انسانی قدرن ہنز پامالی،
حقوقن ہنز لتہ مونڈ سارچی باوتھ چھے ساقی صابن شاعرانہ تہ

فکارانہ اندازِ گرہِ مژ۔ اُسلوب چھس سرتازِ تہ رسد ار۔
 گزلِ وقتن برس گو و کرچ مے دُپ آو
 امارن شولہ دِژ سمسار پرزلیاو
 اُندری اُندری مے ستھ سمسار وُندری مَس
 پتو زوُم یہ پوک پوت دارِ تکرِ واو



بہارِک وق تہ پیہ گوژھ جامِ آسُن
 ژوداہمہ زوُنہ ہُند گوژھ شامِ آسُن
 شبایکو نغمہ گزہرِ آسُنِ بچمن پیٹھ
 مے گوژھ پیہ بروٹھ کنہ گلفامِ آسُن



مژر دروازِ میخانِس صُبح پھول
 بُرکھ یم پیالہ وچھ بادِ صبا دُول
 بجلی کر مہ یتر چھنہ کائنہ روزن
 دوتھی چمہ ہامے حصہ یی تن اگے گول



وجودِک دادرِ ہتھ پھیوُرس ژوپاری
 دو دس گاہ شہلہ گاشیہلیوس ناری

کتھو کتھو روچھس دتھم اتھو ٹکھ
یہ چھ دُنیا تہ لگوزبس پاری پاری



نادان پانو گس چھ کس چھکھ
کس کوئے داری منز بے کس چھکھ
از چھکھ ساربن از چھی ساری
صُجن گسہ آمت پھٹے وس چھکھ



گبر کا پُچھتھ زبر ژھارتھ پتو کیا
یہ دُنیا ، یارزن یارتھ پتو کیا
سبٹھاہ سومبرتھ نمو ما گاسہ کڑٹ ستر
کھوٹن پانسن یہ دل ہارتھ پتو کیا



راتھ آو قالینہ دتھراوان پوک
ژاو یٹھ گوشس تہ تہ تکر موکھتہ چھوک
از چھ پرتھ طرفس گمژ پیہ دہر ژھبتہ
سونتہ کالک کارواں اڈ منزلہ تھوک



”من سر“ چھ لکھٹے میانہ 16x30x20 سایز چ، ۱۱۹ اکھ
 ہتھ تہ گنوہن صفن ہنز شعر سومبرن یتھ منز اکھ ہتھ تہ شے تڑ ہن
 ژاکن تہ ٹکن ہند بوگے بوڈ تقریباً دوں ہتھ صفن ہند چھ۔ سواد ہتھ
 پٹھی ژا اکھ تہ ٹکھ چھس شوبراؤتھ یمنے ہند پوتر چھ گوہ۔ ارداہ
 نظم تہ پنداہ غزلہ چھس کل صفہ ۴۵ مر رٹھ۔

نظم تہ چھ زودار، سادر وار، تہ نوین نثری تہ روایتی آہنگ
 ہتھ یمن ہند ڈیجر بیہ ہن کم ہیکہ ہے سپد تھ۔ ساری چھ توتہ
 ژھوچہ ژھوچہ تہ کامیاب تہ یمن منز بزم، مرگ ون، اکھ منظر
 نو و صحرا، سفر، احساس، مہمان، رنگ بیتز شامل چھ۔ سفر نظم چھ
 محترم پرن والبن ہنز دلچسپی باپتھ حاضر۔ شاید پکناو تمن امیک
 انداز بیان پانس ستر۔ ووں گو و یو ہن ونہ ضرور زیہ تہ باقی
 نظم تہ ہیکہ ہن واریاہ چست تہ موخر بنٹھ۔

کوٹ گڑھکھ صجائے ژونہ نے گاش پھول
 ناگہ جوہ پٹھ ووتھ نہ ونہ سندیاہ کاٹھہ
 مشد محرابس اندر کتر جن نندر
 آگرس گن آہہ راؤک گوونہ کیشہ
 داں ڈلس منز گل چھ تراؤتھ زہٹھ لر
 گلر لجن سوسراے چھنہ وٹھرن گڑھان

کوٹ گزھکھ صُجائے ژوُنہ نے گاش پھول
 کیا وَنہ چھکھ، لحظ گر مینان وق
 وقیہ گتریزی چھے ژئے بگو بامبر کران
 کیا وَنہ چھکھ گردشس منز زھبن دوان
 کیا وَنہ وَنہ وَنہ مے وونی سوریہ وائس
 کائہہ اکھاہ گرداہ منز بوٹھ لوگنہ زائہہ
 گز گراہ لاگتھ یمو سمسار میون
 دے پنن آگر یمن ہے نظر ڈول
 زھبن دین مایہ پوز مایا سپنر
 کوٹ پلکھ نختے تھلکھ واپس ژ پھیر
 ہے مے وتم ناو کیا چھے کوٹ گزھکھ
 لوسمت آسکھ رما ٹھراو کر
 چھی اچھن کھٹڑ مڑ پھلڑ کبرس کوبر
 چھے نہ وریو زائہہ تہ گنہ دیشت قرار
 چھے نہ زبنہ پٹھ زائہہ تہ بُتھ وچھمن بندر

پزار کیا گتھ پرار چھم آلو گزھان
 وچھ ژ وچھ ہتھ بونہ پیہ ونی نار ترٹھ

کاٹھن جانادرن گوو اُلی ناش
 کن د وچھ بُتر اُڑ کتھ کنی پھوڑ پھرکان
 وچھ وڈر لائمر وُنی وُڑھ ڈوٹھ راٹھ
 کھاہ تہ کھل گئے صاف ڈوہڑ آورتنی
 شور ووتھ ہمہ گامہ کنی کیاہتام گوو
 کیا خبر کتھن پتھمن ناو پیو
 کیا ونان چھکھ ہے مے نئے فکری تران
 چانہ کتھ بدلے تہ بدلے یم سوخن
 ہے مے زن چٹھم عقلہ ہند میزان ڈلان
 کتھ چھے گزی اکھ ساہ کتھ تھاوے وُنتھ
 وق اگر مینکھ گزو گرہو دوہے
 پان پنئے اتھ اندر راوی پوٹس



ساقی صابنن غزلن منز تہ یمہ نہ زیاد چھے ہمکال حاوی آوازن
 ہند تیوت پوت گز زون زوہڑھنے کرپچ چھنہ ضرور تھے۔ یم کیشہ
 شعر تہ وچھو

پڑھ ہندک سوٹھک نیہ سہلابن آبس رڑ رڑ ہر ہوہراے
 گر والہو سپدو خانہ بدوش ستھ شہرس منز چھنہ کاٹھہ پرخاش

دوڑی وچھ دِز وُن نب یُ کال یاوَن مُزْ ژے مَس مژراو
 بر وُتھری تڑاو وِمنخانس ملرِن مَس ہتھ ساقی آو



ساقی صائبُں کاثرِ زبانی تہ ادبس تھیلن لایق دیُت تہ نظرِن
 تل تھاوُتھ چھ ”من سر“ شعر سومہرِ فی باج تھے تَس ساہتیہ اکادمی
 ایوارڈ تہ تورمُت تہ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند بہترین کتاب انعام
 تہ دِنہ آمت۔ بھارت سرکارک اعزاز تہ پدم شری پنہ حیاتی مژے
 پرومُت۔

مے اوس یِمہ لہِ ژکہ ساقی صائبہ حیاتی مژے چھاپمژ شعر سومہرِ فی
 ”نیرِ نغمہ“ 1997ء یس متلق پنی ناچیز تاثرات کیجھنی امی حوالہ بلکہ
 امکر دُعائے خیر آہ ”مؤدرِ خواب تہ من سر“ تہ کُنہ حدس تام مژ زیر
 بحث یُتھ ساقی صائبُں شعری وونہ ژار بد کڈنس مژ مدد میلہ۔ ”نیرِ
 نغمہ“ چھ ساقی صائبُں گوڈنچ کتاب تہ یوسہ تم سبٹھاہ زبر پٹھری ر تہ
 گبٹ اپہ تہ چھپایہ سان بُڈس 18x22x8 سائزس مژ اسہ تام
 واتہ ناو۔ امہ پتہ و ہری 1998ء کُیت آہ اگر نیب تہ تھے کنی
 سانبن اتھن مژ۔ ”مؤدرِ خواب“ گاثری تہ من سر، تزیثوے آہ
 عام لوکے 16x30x20 سائزس مژے چھاپنہ آمژ۔ یہ دُپڑی ز تہ
 آسن پرتھ رنگہ زڈے نکھ و اچمژ۔ شاید اوس یوہ اکھ بوڈ وجہ ز

اوکن گوونہ پرن والہن ہند تیتھ تہ تیوت توجہ یوت تہ تیتھ وکر
 گڑھن گوڑھ۔ مے چھ یمہ بروئہ ساقی صائب متلق اردو پاٹھر
 اکرس مضمونس منز آگینے 2006ء لیس منز بے واپہ پاٹھر وومنت
 ز ساقی صائف تخلیقی جوہر چھ اتھر منز طیس پٹھ تہ تہندس شعری تخلیقی
 سفرس منز چھہ یے شعر سومبرن ہر رنگہ سرس۔ ”نیرک نغمہ“ شعری
 مجموعس چھ کل 128 صفہ۔ یہ چھہ ژون حصن اچھر مرژ، ژین تہ
 ژژن، نظم تہ غزل باگن منز باگر تھ۔

ساقی صائب چھہ پانہ اتھ کن توجہ پھران ونان ز تیتھ شعر
 سومبرن منز چھہ اکھ (گوڈنکے) حصہ ”اچھر مرژ“ تھ منز م کشیر
 ہنز خوبصورتی تہ امکو رنگ اچھرن ہندس قابلس منز چھہ واکر مٹر۔
 امہ حسابہ چھہ وئس تا کائسہ تہ کاشرک شاعرن کشیر پٹھ قلم
 تلمت۔ ”مے تل قلم۔ ادبس منز چھہ بہ نہ جدید تہ نہ قدیم۔ بہ
 چھس تی بہ بہ حالاتو بنوس۔ بہ چھس نہ خانہ بندی تہ ورگہ باگیہ
 ہند طرفدار۔ او! اکہ کتھ چھہ ز ادب پرکھاونہ باپتھ میزان گڑھن
 ادبی آسز“

یہ چھہ کتھ ز ساقی صائب بروئہ کیا چھہ کاشرک شاعر منز منظر
 نگاری سانہ ذوق جمال چہ لوئچہ لوممتے۔ کم کاسہ چھہ ساروے قابل
 ذکر شاعر و، ملبہ کشیر ہندس بے مثال انتھ رستس حسنس لولہ متہ لالے

کو رُمٹ پوز ساقی صائبن چھ اکہ وکھر انمانہ تہ عرفانہ قدر تکس
 سفیر جانا وارن، کلکس کلکس، کچھ ذأژن، وَن یاربَن، نیر بن، نین،
 موسمن، واپھن، انسان ہتھ سائرہ ماحولس عرفانہ وسیلہ آسنگ بے
 مثال بوش کھورُمٹ۔ اچھر مُرژ، باگس تحت پینہ والبن ٹکن
 (قطعات) تہ ژاکن (رُباعیات) ہند تعداد چھ برابر اکہ ہتھ۔ اکہ
 اکہ ٹکھ تہ ژا اکہ چھ نہ صرف اکہ اچھر مورت بلکہ اللہ تعالیٰ سٹز
 کارگیری ہند بن پتڑ عاشقن ہند باپتھ زندگی ہند کائنات نظامک
 عرفان تہ۔ وُلو وونی وُچھو ساقی کتھ چھ اچھر مُرژ گرتھ اسہ تہ
 ولسنس آنان ۔

روپس چھو کھ کوڈ تہ اُنی پھمپہ سپر سالس
 سونس دژ دونی اسہ پیٹہ سونتہ کالس
 سومر ووشلن ژ پتڑ پوشو ہلم بور
 یے بختاوری جرمز چھ نالس
 ☆

رواں وژھ کول دژن تھد بالہ پٹھ وڈھ
 ژٹن سنگلاخ کنہ گاگر کرن کھوٹھ
 چھ وَن خاموش لوگمت چھکھ اشد زَن
 اُتی دپہ گاسہ، اُتی نے دروب اُتی کوٹھ

۱۔ چھتہ رنگہ زہٹھ لٹ کرتھ اکہ سوندرون ژریوسہ پاتھلبن منز تہ دینٹھ گوہان چھ۔

صدا دیت بیارے بوؤن یئے یوت
 بوؤن اُتھر سونہ ہر دس منز تلو دروت
 کولن یاؤن زمپنس تاو آمت
 اُتھو کُرے تو کتھو گس منزلس دوت



پہواں تھنہ میانہ گر کھنگرن چھے دود کول
 مژر یو دوسے پیس بالن کڈان ٹھول
 نژان یلہ تہرے کھیول گنہ ساتہ نیرہن
 چھہ باسان داں دلس پٹھ زن پیہمز سولے



نس تارکھ چھ کتہ نیہ ، تہتر پھولے پوش
 گنداں پرہن چھے گل ووشلان پیپوش
 دلس منز زون ناو نہ لُج روپڑ تن
 رُہتھ گومت چھ وق خاموش خاموش



پھینبن کر گرند پھلتھ آمت بطخ نیورے
 وسکھ یو د باغ تہتر گردش کراں ویور

۱۔ اُمس چھ بیارے دینک تہ وناں یس سونہ کالہ بیارے واپس کیت 'چھو کُرے کُرے لاگنیہ کن ظون
 چھ پھران۔ ۲۔ سول چھ اکھ ترؤتھل گاہہ (کچھ) یس سولوبو داں زمپنس آہہ پٹھر پیران چھ
 روزان۔ ۳-۵: ساری گاہے ہندک ناوبین لازمن پوش تہ چھ پھولتھ یوان۔

چھے سونہ گاس کس پٹھ ژا نگر ریہہ زن
دوون ج ش دود ہتھ پوان زن سور پگی دور



یم ژا کہ تہ ٹکھ چھ ا کس کھوتہ اکھ کھستہ ز اکھ تہ چھنہ
تراون لایق سر ورق تہ چھس حسب حال سبٹاہ لوبہ ون تہ
کتابت تہ رنہ ونی کشیر ہندس ممتاز خطاط تہ خوشنویس محمد یوسف
مسکین نہ قلمہ - تشبیہ، استعار، شبیہ سازی تہ لفظی پیکر چھ سزنی تہ
سنہی لایق - اچھر مرژ، لفظ ووتر چھ شہر باشن کیت یژ پاٹھر
اویو دے یورگن ساقی صابن پانہ تہ اشار چھ کورمت - اچھر مرژ
حصس منز چھ کینہہ لفظ ووتر عام شہری پران والبن ہند باپتہ اویو د
مگر اصل کاثر زبان چھے گامن گھن منزے زند لگہ ورتاوس -

اتھر حصس چھ پوٹس ساقی اللہ تعالا سند شکرانہ پڑھ کر کایناژ
ہند رنگ رڑھراونچ تلقین کران یتھ سانس اندر پکھس تہ اسہ منز
باگ اکھ لوبہ ونی ہم آہنگی سانہ سوند رتہ شانت زندگی ہند باعث بنہ -

اگر نے رودی ون سبزار راون

بس لگہ گند تہ ور شہجار راون

ژھوکن دود ناگ ہوکھ پان ژادرن ہیر

کھن گرھ شور شبنم شعر راون

چھ کس تامت کراں رنگ کایناتس
 دوہس گئے تاپہ پھوڑی شہجار راتس
 کرم تھر سُنڈ چھ شیراں رنگ تہ منظر
 رچھو شامک سکون ووشلن پڑباتس



دویم بوگ ”چھ ژین تہ ژِترُن“ یتھ گل ارتہ ہے ژاکھ ،
 ژودا ہے صفہ شو براؤتھ چھ۔ یورگن مے بروٹھے اشار چھ کورمت
 زِ ساقی صائبہ شاعری خاص کر ژاکن تہ ٹکن منز چھ ماوراہس ستر
 گن سپدنگ یالین گڑھنگ جذبہ گراہ ماران۔ غزلن تہ نظم منز
 تہ چھ یہ رنگ گہے پڑو کھٹ تہ گاہے گتھ رنگہ واکر سندر رنگ
 ہاوان ستہ مرن مشرتھ۔ یہ بوگ تہ چھ سدا بہار دیہ باوانیہ تہ لولہ
 یڑھایہ ستر برتھ۔ اتھ منز غم جانانس لڑو غم جہان تہ ۔
 اگر وونہ چاڑی ستھ آباد آسم

یہ دُنیا کیا سوہرگ کتہ درغلاویم
 ووں گوو منز منز دزیم شہجار لوک
 زماہنچ گزیشمہ ژنڈ ینہ سوہ ناویم



پوتل ساری پھٹم گری متہ ژری متہ
 بے شوکس منز اتری آسن مے گری متہ

کھٹتھ چھنہ کانہہ ہنا معین ژئے چھے حال
خبر چھا کاہن اتھ میاڑی پھری متی



عمکہ سہلابہ بیہ بوٹھ لاگتم ناو
گندن کتیاہ چھ تقدیرس گندن داو
مے پڑھ ہند یاربہ چھم ناوہ متن
اگر ہن ہن دزیم زائہہ ما کرے گزاو



ژ چھکھ آگر تہ ساگر چھی ژئے تاہن
قمیر پرژھیون تہ پٹھری کنی زاگہ شاہن
اکتھ کنی پھرٹھ تہ بیہ اند جونہ بازی
گلاں وچھ وچھ چھئے تاپس اندر شہن



سیاست کار بن سروگہ سروگ چھہ باپار
ضرورت چھہ نہ خرچاؤنی چندج ہار
وچھکھ ییہ ییہ تہن تیتھ پاتھراہ لاگ
اتی گینر لد اٹی کر طوطہ گفتار



امہ پتہ چھہ ترسیم بوگ لوپکن تہ ژھوجن نظمیں ہند ییہ منز

نظمِ پندہ مر تیر تڑہن صفن بجا طور آو رتھ چھے - یہ ہیکہ بے
 ولیمہ ونہہ یتھ ز سارے نظمِ ساقی صائب سُر تھ سوچتھ ژا رتھ زیر
 نظر کتابہ منز شامل کر مرہ - لفظہ ژا رچھے فنکارانہ ، بر محل ، برجستہ ،
 چُست تہ معنہ ساو - موضوعن ستر چھ انصاف سپد مت - کھ کوش ،
 التجا ، خواب ، رتہ چھہ لگہ انسان ، واراگ ، اُہی ، فنکار ، سوال ،
 مندور ، ناگ پوزا ، وبتی ، سفر ، دگ ، تہ سوماتھ سارے چھے شعری
 تہ فنی تقاضہ پور کر تھ - کشیر ہنز پرید وئی اندر دگ چھے اچھر
 اچھر پشہ وئی تہ وائج کور وئی - باوتھ چھے در پرد آسہ کنی دلس
 تڑتھ گڑھوئی - انسانی قدرن تہ حقون ہنز پامالی چھے سون لوگ
 لون باسان مگر اتھ خلاف رگن سسراے دوہنر چھے بڈ کتھ -
 وچھو گوڈ نظم واراگ یوسہ اسہ بٹھ حالاتن ہند بر ملا اظہار چھے -

ونل گاؤڑ چھے دے یتھ شینہ شہرس
 وہتھ گوو سریہ اتھ کیا چار سوچو
 ژوپاسے آورینہ دہہ ولہ امت
 کرو کیا شاہ مہنس گاؤڑ چھے کامن



وتن بٹھ وکر پتھ دوران راتس
 دندن وڈمڑ کھمرن رامہ ہونو

پکو اُنی سارِ وَتہ پود پود رِ نیوُمَت
 دُزنگین ہُند جنگل برجستہ برجوش
 کھنڑ چھنہ کائسہ ہُند ساری چھ پانس
 جنونس ریہہ ہیڑون دِزِ گاسہ کریتچہ تام
 کھنہن ویہہ وودتہ کُری تعویذ شوس
 کڈو بر کھور خبر چھا کیا چھ لائس
 منگو آہی تہ لگر وُسر پین ٹاکٹھ
 گنی چھنہ رُوزمڑ وُنگین چھین جاے
 خداوندا ! خداوندا رحم کر

(جنوری ۱۹۸۷ء)

وونی نی تون نظم ”مندور“ یوسہ وُراگ نظمہ کھوتہ کنہ کورجان
 تہ زبر نظم چھے ۔

لگر لگو متڑ چھہ ہتھ مندور ہیر بون

یمن گئے وُانسہ اتھ کوران اُندری

وساں چھس بور تھرسہ پش چھہ اویزان

کِنس کُنی کُنی کُنی یُس شیر تلو پوک

گرینڈ بن چھس ناس گاؤڑم ورامن

برن ٹنگ چھوڑی تہ ہنگ آمتڑ چھہ نیرتھ

چھے کھڑے ہیزا تھ طاقتہ دارین
 وچھن والین چھے تعجب وٹھ چھ ناپان
 دڑتھ کتھ کنی چھے لڑ ساری پریشان
 نو پمز نولہ ذاتھاہ اتھ مکانس
 نئے سنگا اچھ نواں کوڑتھ چھ لوکن
 اکی دگہ رتھ چھلتھ والاں مکانس
 بیو ہیوک دزائے تم مندور تر اوتھ
 سبٹھاہ گئے بالہ بڑی چھپہ لگوز مانس
 اڈو سیکہ شاٹھ رڑی اڈو سڈر بڑی گئے
 بنے گر سپد تھ زپوس بس راچھ تھ اوکھ
 وونے روڈکھ نہ اسی کم اسی کوٹ وائی
 چھ وونی مندور منز بسکین گرتھ تام
 وداں وڈو وڈو تم شام صبحس
 خبر چھکھ وونی نہ وونی پیہ شیر لب پٹھ
 خبر کچھ اسی چھ بے دسگاہ کرن کیا؟
 کران سڑکن چھ تھ مندور و سوار
 یہ تیج وائس تہ دودھ وونی سائی نیرن
 اچھن تل آور سنی چھکھ اسی و ہر تھ

زورِ م تہ پتیم بوگ چھ ژوو و ہن غزلن ہند، بیمہ صفہ ۹۵ پٹھ
 صفہ ۱۲۸ ہس تام ”نیر ک نغمہ“ آندس پٹھ کاڈ چھ کڈتھ۔ گنہ گنہ غزلی
 چھ لیکھن ربہ دتھ ۱۹۸۵ء لیس تام تہ تہتھے کئی چھ نظم من تہ ۱۹۸۷ء
 تام لیکھن ربہ دتھ تاریخ نہ ژاکن تہ ٹکن یس بیم ساقی صائہ
 شاعری ہند پُر زور تہ پُر وقار نمائند چھ، چھنہ کنہ آواز نے لور پچ
 لے، سمیہ تر اسدی لر لور زیر و بم چھ چار ان گنہ گنہ جابہ چھ کاٹھہ
 تیتھ شعر تہ تھنہ پیؤمت ز دل چھ ووٹھ کڈان۔

سایہ کورمٹ گلابس کرہنی ریشمن
 تیتھ نہ زانکھ گوتم چھس پہ دیوانہ بکو



زون کھنچ چھو پانس براد
 سوکھ موکھ کتھ پٹھ نہنا دیوم
 میانہ پھوچہ تل مہ گندڑ آتش باڑی
 گاسہ پش چھم تہ اتھ گڑھم وڈی ناش



کیٹھ ساگر تم کتھ گرواکی
 یم گئے بکو وڈی ہیزن زاکو



اوپر ورقن لیو کھم ، او گجہ گری گری قلم ویسر وقتن
 وتھے دزنہ ونس ستم
 برنژتہ ماگو و بدل بٹھ سپن دوستن زبو ژٹم کیٹھ چھ
 گفتار پھرتھ تیم

گنڈی زالس بیہ لاین تو بھ
 ہو کھر و انس ہند لتہ داس



کاویئے ولس سوکتھ بیہ واری وونی
 ازچھ آکاش فقط را کھیس نژان



ون نہو کہ تم کھتری چھانزتہ مرگن داوک پھور
 گر بار ژھورے دیو ہارتہ وونی کتھ جلیہ سمو
 ساقی چھ پنہ آتم کتھلیہ (شیخ و تھ/ یادن ہند الاو؟) منز لیکھان
 ز دیو تراسدیو (المیو) کور تہنز زندگی ژکر پھیر۔ اکھ گنی ٹاچھ بیہ
 ہند بے وقت جوان مرگ گڑھان بیا کہ موج کشیر مالن وٹن
 ترا و تھ ژلنن۔ ساقی تہ ژؤل ۱۹۸۹ء پتے کشیر ترا و تھ جو م۔ سہ
 رو د بھر تک نار تہ للہ وان تہ کشیر نشہ دیرک شرتہ۔ یہ را ون
 تیؤل چھ تم سوزن ہجرتہ پتہ چھ مژن یارن دوستن ہند ناو چھ مژن تہ

رکڑن نظمیں مژ پریدان یمن مژ گل تہ مرثیٰ ناوہنس لایق چھے ۔
 یہ راون تیول تہ وانج کورون شر چھ اسی ساری یکے وٹہ للہ
 وان چاہے سہ کشیر تراوتھ ژولمت کاشتر بٹہ چھ یا کشیر مژ گولبن
 سینہ دارون مسلمان ۔

اتھ مؤرتھ شوقچہ سوزلہ نیکھ وچھ کورتھ آشن ژن کورکھ
 رتہ میانہ ژ گچھ کڈ شیشہ ڈبن پکھ زپنتھ گزھ درجات سلی
 (ساقی)



موتی لال ساقی: محقق

کاشغر زبانی تہ ادبس تھکین لایق دیئت ہتھ چھ موتی لال ساقی
لوگ میخانہ کیا بقول رسول میر عشقہ دوکان (وان) ترأوتھ مس
کھاسی ہیر ہیر دردست نادلایان ے

یہ چھ رسول میر شاہ باد، دُورے
تھر چھ تر وومت عشقہ دوکان
لی و عاشقو چیر و ٹور ٹورے
مے چھ مورے للہ وُن نار!

سُہ اوس مولہ شاعر۔ تھر سُنڈ آدن عشق تہ لول تہ اوس لی۔ سُہ
اوس پاردر مزار تہ بے سوکھ۔ تَس اوس پد تہ پاردر۔ تھر سُنڈ مس
وان اوس وونہ ووتھ تہ مڑھیل۔ یُس یئمہ رنگہ تہ مس چون یڑھ
ہے سے رنگ اوس حاضر۔ کانہہ تہ ٹھاکہ اوسس نہ۔ انکار اوس نہ
تھندر کنی آمتے۔ سُہ اوس یلہ تیلہ سگریٹ پھونکان کتاب پران نتہ
کینہہ نتہ کینہہ لیکھان آسان شاعری، تنقید، تحقیق یئمہ وقتہ لی اگر
یہ ہس تہ تی۔ ادیوتے و تیوتے۔ سُہ اوس کاشغر ڈکھر جل قدیم
تہ عظیم تہذیبک شیداے۔ کاشغر لوبہ و نہ رنگارنگ تہذیبک پتر عاشق

اُسٹھ تہ اوس۔ ساقی محقق شٹھ کاشٹر بٹے۔ سو دلہ پنہنس درمس
پٹھ۔ تس اوس پنہ ماجہ کشیر پیر وار تہ ریش وار ہند وسہ توے تہ
اوس ۱۹۸۹ء پتہ کشیر نمبر ژلتھ تہ ووند اندری امہ کہ تھد قد
شہباز رک ارمان ہتھ زوان۔ بہ روڈس تقریباً پنہن ہن وریسن تہ
ہریمانے تس نکھ ڈکھ کلچرل اکیڈمی ہندس دفترس منز کام کران۔
سو رفاقتھے چھے وون عناق۔ اُس روڈ ژ کہ سان اکی کایاہ ہندو
انگ ہوو اکیڈمی ہند ناو پچھناوان شوٹک تہ لوگ دوہار نہ ز
روزگارک وسیلہ زانتھ۔

ساقی اوس ودیایہ (علمک) ہند عاشق۔ مہانور، گرچہ کنہ ویر تام
آس کتابو ستر برتھ بلکہ پتھ۔ انگریز، اردو، ہندی تہ کاشٹر
کتابہ۔ سہ اوس کتابن ہنز خاص خاص کتھ موضوعنہ حوالہ ڈا رین
منز درج کرتھ تھوان تھ وقتہ وز بکار بہنس۔ یاد ووتر تہ اوس
سبٹھاہ زبریمہ کنز سہ گنہ تہ موضوعس پٹھ بے وایہ کتھ کرتھ یا
لیکھتھ ہرکان اوس۔ سہ اوس زندگی ہندس دہلی شور شرس، معنی ساو
راژ ہنز ڈھوپہ تہ زر پاؤل بے گنڈ کرکبہ نادرس منز تہ تھوتھ
ور اے لیکھان۔

یس یمہ کار خاطر خداین تورے تھر سہ چھ تی کران تہ تس پڑ تہ
تی کرن۔ مولہ شاعر گیدو اُس تھے ساقی اوس پایہ یوڈ تہ ساد

دل صاحب نظر ادیب تہ محقق تہ نقاد تہ یس کاشر زبانی تہ ادبک
آورد اور پائی مَس اڈلیو گئے سہی اُخری دَس تام پاران رُود۔

پننن تھد پایہ سو پُن رُود سہ یتھ یتھ رنگ بران یمینگ
گوڈنیک مائر موند تہ موخر تذکر چھ یتھ منز ساقی صابن تمن
شاعرن متلق تہ لیو کہ یم و شپھن کاشر زبانی ہند جدید انقلابی شاعر
محقق تہ نقاد عبدالاحد آزاد صابن ”کشمیری زمان اور شاعری“ ہیو
کاشر زبانی تہ ادبک گوڈنیک اردو تذکر لکھن و زیتھ اُس ساقی
اوس آزادن شاگرد۔ رُتے گو و سلہ گر کھو رُن قرضک نکھ ووتھ۔
کیشہ لازمی بشری کوتاہیہ ہتھ تہ چھ ”گاشری“ کاشرس تنقیدی تہ
تحقیقی ادب منز اکھ اہم میلہ کنی یوسہ ز ژو ستی سہی پگہکس محققس
گلن منز ضرور گاشہ دتھ ہاو۔

ہمکال شاعرن متلق لیکھن چھ بڈ مشکل پوز ساقی صابن چھ
یہ فرض تہ سبٹھاہ زبر پاٹھی انجام اونمت۔ تہ کران چھ تھی سمندر
ڈوڈی گولرس منز ویپہ روومت۔

”صد میر نہ شاعری منز چھے روائی تہ برجستگی۔ یہ
چھنہ دماغ و تھ بلکہ دلچ آواز۔ یو دوسے نہ فنک ملہ مایہ
چھس مگر جذبہ شدت چھس۔ سہ اوس گوڈ صوفی تہ اد
شاعر۔ یہ کتھ چھے تھی ہندس کلاس منز تہ صاف نظر گزہان“

(گائری ۱۹۷۴ء صدمیر: ص ۱۳۳)

”وادی نہریمو گائریو شاعر و منز گو نما تو پئن مقام گائریس
ادبیس منز بنوو، تمو منز چھ رسا جاودانی اکہ تھد مقامک
مائلک۔ پزر چھ یہ ز ڈوڈہ ضلس منز گائریس زوتہ زہتہ
ؤس منز چھ رسا صائب سارنہ بروئہ۔ اُمی سندر نغمہ چھ
ساری ہے کشیر منز بوزنہ تہ یاد کرنہ یوان۔ گائری لیکھنس
منز چھ تھئی تھئی عارض نواز بیتز شاعر چھ۔“

(گائری ۱۹۷۴ء عبدالقدوس رسا جاودانی)

”راہی چھ غزلک امام۔ گائری غزلک۔ اُمی سندن
غزلن منز چھ تم ساری انگ جلو گریم انسانہ رُحس شرافت
تہ شیرینی چھ بخشان۔ اُمی سندر کلہم شاعری چھ سورنگہ وار
یتھ وچھ وچھ انسانس دُبار وچھنگ طمع چھ گزہان۔“

(گائری ۱۹۷۴ء: عبدالرحمان راہی: ص ۶۰)

”عظیم فنکارن ہنز پچھان چھ یہ ز تم چھ وچھ آواز
تہ وقتہ کس نادر ابدیت عطا کران تہ اکہ دورک اکہ وز
ہند پیغام پر تھ دورک تہ پر تھ ونگ پیغام بناوان۔ تہ
اتھ آے تہ پائے پنہ ضمیرک خون تھ بخشان۔“

(گائری ۱۹۷۴ء دینا ناتھ نادم ص ۱۴۶)

”رنجور صائغ زندگی چھنہ اکھ کتھ بلکہ چھے اکھ کتاب۔
 بوزوے تہ یہ چھے لیو ٹالسٹائی ستر ناول جنگ تہ امن
 “War and peace” یوسہ پرتیچ تہ چھے تہ دلچسپ تہ
 (گائری ۱۹۷۴ء عبدالستار رنجور: ص: ۷۴)

جذبائی یس نہ آسہ سہ چھنہ انسان مگر تنقیدی تہ تحقیقی زبان گڑھ
 بیو نشہ واریا ہس حدس تام مجھ آسہ۔ گائری چھے ساقی صائب ریاست
 جموں و کشمیر کس سابق وزیر اعلیٰ مرحوم سید میر قاسم (دسمبر ۱۹۷۱ء تا
 فروری ۱۹۷۵ء) صائبس تہ تھہ کنز آرپن کر مرثہ:-

”جناب سید میر قاسم صائب ناو“

بیو

آڈر و ہڑھیہ ہندس یتھ دورس منز میانہن چھوکن مہلامہ کور
 یتھ کتھ کن یتھن -- اشارہ کرن روز بر محل ز ۱۹۷۲ء کئیت
 میانس اسٹنٹ ایڈیٹر بنس ستر ستر لوگ ستر کلچرل اکیڈمی منز سینئر
 لٹری Senior literary Assistant قاسم صائب حکمے یمہ
 بروہہ سہ ریڈیو کشمیر ستر وابستہ اوس۔ مے چھہ یوٹے یوت پے۔
 ساقی صائب اوس بی اکھ ہمہ جہت ، باصلاحیت شاعر تہ ادیب
 یس کچے پہن کائہ ہند ڈھچ ضرورتھ اُس۔ امہ اور آسہ ساقی
 صائب پنہ آتم کتھایہ (یادن ہند الاو) منز اتھ کن تہ ژینہ ون

دِڙن۔ ساقی صائب رُود، ریڈیو، ٹیلی وِجن تہ اخبار، صحافکنین
 ترشونی بڈہن تہ اہم وِسلین کاشتر زبان، ادب تہ تہذیب نچھ ناوہ
 باپتھ سبھہاہ زبر پائٹھر ورتاوان۔ تھ لیکھر کاشتری پائٹھر کینہہ اوپیرا تہ
 یمن منز حیاتن زیون، مائج کشپر، گاشہ آگر، سونزل، ستھ رنگ تہ
 سنگرمال ہوو کامیاب اوپیرا پھر فی لایق چھ۔ یمن اوپیرا ہن چھ
 کاشتر مشترکہ تہذیب تہ ثقافت تلبہ وِنس اندازس منز پیش کرنہ
 آمت۔ یم ساری اوپیرا سپر ریڈیو پٹھ تہ نشر دُور درشنہ پٹھ تہ
 ٹیلی کاسٹ تہ زنانہ کالج مولانا آزاد روڈ تہ نواب بازار،
 آڈیو ریکس تہ سیٹج۔

کاشتر ”لوکہ رس“ (Folk lore) تہ رُود تہندہ تحقیق اکھ اہم
 موضوع، تھ کُری ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندس تجویزس پٹھ لوکہ
 باتھ جمع یم پانئون جلدن منز اکیڈمی چھاپڑ۔ کلیات صد میر تہ دِڙن
 ترتیب تہ کلیات حضرت شیخ العالم تہ دون جلدن منز تھے کنز چھ
 تہنر کشمیر یونیورسٹی ہند کاشتر شعبہ باپتھ ناولہ متلق کچھمنز ”ناول کیا
 گئے“ نادر کتاب تہ قابل ذکر۔ اُنکہ ون ۱۹۷۵ء تحقیقی تہ تنقیدی
 مقالہ سومبر تہ چھنہ مشراونی لایق یوسہ حلقہ ادب حاجن کہ حُسن
 اہتمامہ چھاپ کرنہ آہن چھ۔ ساقی چھ امہ کتابہ ہنز باوتھ عنوانہ
 گوڈ کتھ منز باوتھ کران ز سوچہ کراں، کرم بلند، ہری تارامتی، شاہ

قلندر تہ غلام محمد زاغ چھ تھنکی موضوع یم عبدالاحد آزادس تہ ونہ
 آس نہ آئتر تہ امہ حسابہ چھ یم کاشتر ادبہ کس تو آرتخ منز آ کس
 وبہہ پور کران“ آزادن اوڈ کاشتر خط کاشتر شاعری منز ہزل تہ مزاق
 تہ ل واکہ تہ کینہہ تھنکی نسخہ لچھ کاک تہ غیر مطبوعہ منظومات چھ باقی
 موختر تحقیقی لیکھ یم اتھ نثر سومبر فی منز بجا طور شو براؤتھ چھ۔ ”آگر
 نیب ۱۹۹۸ء“ تحقیقی مقالہ سومبرن چھ ساقی ہندس نثری ادبس منز
 از تام سرس۔ تھ منز کاشتر تو آرتخ، تہذیب تہ ثقافت چینی، یونانی، بودھ،
 وید تہ پورانکو آگر ونبو کنز ویزا ونچ کوشش چھ کرنہ آمز۔ پانہ
 ساقی صائبی زبوغار ملکی ماخذن (آگرن) سام بہتھ چھ یہ کتھ
 واضح زبالو ورتھ کشپر چھنہ دنیاہہ نشہ زائہہ بدؤن یا زہبہہ اُسہ۔
 مخصوص تہذیبی فلسفی تہ علمی مزاج موجب چھ پرہتھ دورس منز زانن
 والدین کشپر ستر دلچسپی رۓ مزہ۔ شاردا پٹھ مہایان پریاگ تہ ایران صغیر
 ترشوے ناو چھ اکی حقیقہ ہندی تے روپ تہ یمن روپن پاران
 واکر چھ اکی ذات ہندی باژ (آگر نیب: ۱۹۹۸ء: پراؤش: ص ۸)
 بانڈ پاتھر علاو چھ کشپر ہنر سیاسی جغرافی بد کڈنہ آمز۔ ساقی
 صائبن چھ کشپر ہنر سیاسی جغرافی چکاوون وز، پرہتھ اہم سیاسی
 موڈس جغرافی ہند ولکٹن ناو دتھ پن بور لوژرومٹ۔ اگست
 ۱۹۴۷ء کیٹ کاشتر سیانٹر ہند حوالہ کاشتر جغرافی لوگمٹ ولکٹن

چھن وونی سہ واولن تہ آولن بئن ہیوتمت یمن ہنزرن گتھ شاید
 ساقی نہ ریش وار پیر وار اکھ ادرینٹھ صفر (پھیور) ہنتھ ہیکہ - یہ
 چھنہ موقعہ زبے راہ سیاستکی سیاہ کرتوت بین گنزاراونہ یموکنی تھرن
 انسانی قدرن آے تہ پائے کانچھن دول کاشر تہذیب تہ داوس
 لوگ - سانبن راچھدر بالن ہندس پرہتہ تھزر پھمبس آوتلو نار
 تیونگل پشر نہ یس نہ زہے تہ ژھبتہ گڑھ - سہ خنجر آواینہ یتھ نہ
 رتھ ٹھینچہ وُسں ہمک ناوے ہینہ - خبر ساقی کس ناو دیہ ہے اتھ قاتل
 ولکنس - اللہ تعالیٰ ہے چھہ رحم کرن دول بقول میر غلام رسول نازکی

وُزملہ واد سمندرآنہ گوٹ

آوہنس منز پھٹھٹ ناو

طوفاناہ دلہ کس بنگالس

سائنس حالس پٹھ کر رحم

تھل دز گامس یپ آو شہرس

ہائزس دولرس منز پھٹ ناو

کھل دوڈکمرلس تڑٹھ پیہ بالس

سائنس حالس پٹھ کر رحم

میر غلام رسول نازکی ہندس دُعائے صبح نظمہ ہند ووجک مصر

چھہ میانس ، حالس پٹھ کر رحم یس یٹین بصد انکسار سائنس حالس

پٹھ کر رحم درج کرنہ چھ آمت۔ مے ناچیز ستر ستر چھ ساتہ
اکادمی ہندوستانی ادبکے قاموسہ بابتہ ساقی صائبے زیادہ انگریزی
نوشتہ لیکھوتر۔ کائثر انسائیکلو پیڈیا کین گوڈ جلدن ہندک نوشتہ تہ
چھ تہندی معتبر قلمہ دراءتر۔

”آگر نیب“ کتابہ پر اوش کران چھ ساقی صائب تہذیب تہ
سون پٹن کائثر ورثہ و ہڑھناوان لیکھان ز:

”کائثر تہذیب تہ تو اترتخس وونت بہنہ موکھ ٹل واریا ہولو کو
قلم۔ قلم تلن والہن اندر اوس نہ اکثرن یتھ میڑ سستی واٹھ تہ نہ
اوسکھ کائثر تہذیبی زندگی زونک سروں تہ کشاد تجربہ۔ اوے چھ
اسہ کتابن منز زیٹھ زاتھو بحث نظر گڑھان مگر تحریرن منز چھنہ سہ
دأغلی رس یس ذہن پھیر ہے۔

تہذیب چھنہ کرٹھ یس بازر ملو انو۔ یہ چھ اکھ احساس ،
اکھ زون باتھ، اکھ طرز فکر تہ لسن بسن۔ تہذیب چھ اکھ ژیننگ
سوکھ تہ راونک تیول۔ تہذیب چھ سہ سوٹھر یٹہ پٹھ فکری پرداز چہ
وتہ مختلف اندن نیران چھ۔ تہذیب چھ سہ تسلسل یتھ دأغلی ہم
آہنگی آسان چھ۔

پگاہ کیا ہتھ یہ تہ زانہ دے۔ پیارک چھ دودھ لونس کن
پکان۔ دُباٹھ ڈولس۔ سامرتھ چھم نہ ز اچھن ہند گاش زاتھ کر

راژ ڈاکر۔ پُئن ذات نامہ شج و تھ (یادن ہند الاو) چھم تیار مگر
چھاپنگ طاقت چھمنہ۔ کتھ اُس تہذیبی تو آرٹج چلان۔ وچھان
وچھان چھے کاشر ہنز مندی تہ کارگیری ہنز واریاہ نہونہ آمر۔
لوے مرژ، کنہ مرژ، ہس دند کام تہ قلمدانی ہند واریاہ نہج،
طرح، موئی ژتھرن تہ مصوری ہنز روایت یم ساری چیز چھ گال
کھاس گاوتر۔“

پننس پتھ کال تو آرٹکس تہ تہذیب سنن گوو سبٹھاہ زبر۔ ساقی
ہنز ”آگریب، چھے سانہ وئلہ وچھ تہذیبی و تہ وئراوچ اکھ معنہ
پژژ کوشش۔

مے پانہ یہ کتاب یہ کتاب ڈالہ پڑھو دوان چھ ساقی لیکھان۔
پونر صاب!

یمہ چھے جگر چہ کاشہ
ہنہ زانکھ چھے یمہ گندہ باشہ تے
مولہ پور شعر چھ یتھ کنہ

یمہ چھے جگر چہ قاشہ ہنہ زانکھ چھے یمہ گندہ باشہ تے
نغمہ میانی چھی زندگی ہند رنگ ہو آکاشہ تے

(مؤڈری خواب)

موتی لال ساقی

جو ۲۱ فروری ۱۹۹۹ء

امہ پتہ دینی ریتِ روٹھ ساقی ہمیشہ ہمیشہ باپتہ۔ یو ہے اوس
میون تس جائی یارس ستر آخری ملاقات تہ ۷

رفیقہ جائی یارہ ستر بوجاہ

مہانور بونہ ہند آکار ساقی

صوفی شاعری ہند حوالہ دیئت ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند حسن
اہتمام کاثر بہلہ پایہ شاعر، نقاد، محقق، افسانہ نگار، تہ ترجمہ کار
محمد امین کمال صابن سبٹھاہ شاندار کارنامہ انجام۔ گوڈ چھوپ
اکیڈمی ٹر سُنڈے ترتیب دیتمت حضرت شیخ العالم نور الدین ریشی
سُنڈ کلام ”نور نامہ“ ناؤر تہ تمہ پتہ تہنزے ترتیب دی ستر صوفی
شاعری ہند تہ چلد اہم صوفی شاعر تہ شاعری ہنز عالمیہ،
فاضلانہ تہ ماہرانہ مولانکونی سان۔ کاثر صوفی شاعری ہند بن
تریشونی جلدن ہنز گوڈ کتھ آیہ ”روحانی فلسفہ“ ناؤر یکجا کرتھ چھاپنہ۔
تصوف زانہ تہ کاثر شعر ادبس منز تمیک بے ناو سفر و نراونہ
باپتہ چھنے کمال صافز کلام بلا شک اکھ روشن قندیل۔ موتی لال
ساقی پوک کلچرل اکیڈمی ہندی تجویز ہنا وبتار، وسہ جار تہ
عارفانہ جہار سان بروٹھ تہ دین صوفی شاعری ہند ز بارستہ جلد
ترتیب یم چھاتنچ سعادت اکیڈمی حاصل کر۔ اسی ہکویہ کتھ بے
واپہ پاٹھک وٹھ ز یتھ کنز چھ کاثر بن اہم صوفی شاعر ن ہند

عارفانہ کلام مولہ انہار، زاور جار تہ فنکاری جلال تہ جمال ہتھ
محفوظ یتھ دیہ وتہ ہند وتہ گتہ پگاہ دکن دولن لگہ نہ تہ نہ والہ
وتہ گاشدار محقق ونلہ منز آورہ یتھ ظلماتس کن لگن نہ۔ کائہہ ہیکہ
نہ ویتھ ز ساقی صائبن کیا چھنہ یہ سبٹھاہ بڈ کام ژ کہ، درد تہ ووند
چشمین ہند ابدی گاشہ سان انجام ازی مژ۔ تحقیقی کام چھنہ زاہ تہ
مکمل آسان۔ یہ گاشہ منڈل چھنہ اکی اچھ ٹیٹہ وەر بنان۔ اتھ
چھے وائس لگان۔ ساقی صائغز کام چھے اتین تہ تھکزی لایق تہ کلچرل
اکیڈمی تہ چھ ہتھ ہتھ شابس یمہ زیر لاگنہ ورائی محمد یوسف ٹینگ
نہ سربراہی منز موتی لال ساقی صائبس یم کومہ نہ یوونڈ مشکہ ہتر
پوشہ گوئدر رلتھ مپلتھ سومبرا وتھ پتر۔

سے منز اتھ نار ہیون گے زندگانی

یہ کیا باونے چھ گس اظہار ساقی

کلیات پرمانند تہ چھے ساقی صائبے ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند
باپتھ سبٹھاہ زبر پاٹھر تحقیقہ و بڑھنیہ ژ کہ تہ درد سان ترتیب
دتر مژ۔ اتھ رٹ کلمہ منز اوس تس پروفیسر سری کنٹھ توشخانی تہ ستر۔
وہاب حاجنی یس عبدالاحد آزاد کشپیر ہند فردوسی چھ ونان، مونو
گراف تہ چھ اُمی لیوکھمت یس سبٹھپے عالمانہ، ناقدانہ بصیرت
افروز تہ چھ فکر انگیز تہ۔ پرمانند نہ تہ وہاب حاجنی دوشوونی ہنز زندگی

ہندی ادبی تخلیقی تہ فنی پہلو چھ ساد مگر لوہ و نہ انداز گاشراوہ آہتر۔
 ساقی صائب کلہن پنڈ ہنہ راج ترنگنی، کورمٹ کاشتر ترجمہ تہ
 چھ ساہتیہ اکادمی نو دلہ ۱۹۹۸ء پتہ مرحلہ وار چھاپنہ باپتہ منظور
 کورمٹ۔ اتھ تہ چھ ساقی نہ باگہ برز تحقیقی کامہ سستی ازہن
 واٹھ۔ ساہتیہ اکادمی پز یہ چھاپنہ گن فوری توجہ دیں۔

زمین زراعتس متلق اصطلاحن پٹھ مشتمل کتاب تہ چھن
 کشمیر یونیورسٹی ہند کاشتر شعبہ باپتہ ترتیب دژمژ یوسہ تمن کاٹھہ
 ژیر لاگنہ ور اے چھاپنہ پز۔

شاعری ہتھ چھ امہ ہریمانہ تہ عکتر مقالہ تہ مضمون آور واور
 ترتیب ونے تہ چھاپ کرنے۔ یمن منز عبدالاحد آزاد سٹند
 لیوکھمت، کشمیری زبان اور شاعری ہند باقی حصہ تہ شامل چھ یس
 آزادنی معتبر این ڈاکٹر پدمناتھ گنجوہن سورگواس گزہنہ بروٹھ ساقی
 صائبے حوالہ چھ کورمٹ۔ ریاستی کلچرل اکیڈمی پزن گوڈ انواریم
 ساری لیکھ سومبر اتھ تہ مولانکون کر تھ چھاپنہ تھ ساقی صائب
 ساری تخلیقی، تحقیقی تہ تنقیدی لال جوہر مالہ پڑوتھ روزن تہ گٹہ منز
 گاہ دیوان روزن۔

ہا یار موکھتے ہار گنڈ تھو بہ ہٹے لو
 مہ میانہ ماہ رخسار وچھتھ بہ گٹے لو

”تحقیق چھ اکھ صحرا ویتھ بعضے بعضے نیے یوگے تہ نہ دورے
چھ پکن پوان“

”حقیقتس پوچھر دیئن چھنہ ویتھ اکھ بڈ ضرورتھے یوت بلکہ چھ
مستقبلک قرض تہ یس اسہ نکھہ والن چھ۔ نتہ دیہ اسہ یگا ہک
مورخ سہل انگار، کتھ کتاکر تہ ہا و باوس وہا رکرن والی قرارے
(آنکھ ون: ۱۹۷۵ء موتی لال ساقی: باوتھ ص ۶)



شیخ و تھ!

”آتم کتھا“ یا ”خودنوشت سوانح عمری“ ؤنی توس چھ لکھاری
 انسانہ سبز زندگی ہند، ادسہ ادیب، شاعر، سیاست دان، دانشور یا
 صحافی آسرتن یا پنیہ گنہ شعبک فرد، ہر تر تہ رس آسان۔ یہ چھ اکھ
 سبٹھہ نرل دلچسپ تہ سبق آموز شعبہ یمہ کبہ در در پچو کنز و شال
 زندگی ہندو تجربہ اکھ آدمی مؤر پنیہ ورتاری متبن رنگن و نراونچ
 کوشش چھ کران یا تہ کران کران پان تہ راو راوان یا لبان چھ۔

یہ بوزی تون زندگی ہند ہک تہ بکہ سومبر مت امریت رس یا
 ویور یس اچھر فجانن منز پھیانی پھیانی پھر تھ تہ بر تھ گڑھ آسن
 یتھ چنہ واکر زندگی ہندو عاشق مست گڑھ تھ زندگی ہند بے انجام
 تہ بے ناسفر صحرا و مانڈی مانڈی جاری تھا و ن تہ وتہ ہاوک پڈر
 وتہ پکن۔ یہ چھ تھ دادر کا نگر یوسہ دس تہ تر تھ گڑھ گڑھ تہ
 عقلہ ہند نخ تہ و بگا و تھ گڑھ تہ۔

موتی لال ساقی سبز ”شیخ و تھ“ ۲۰۰۹ء ناوڑ آتم کتھا یہ یتھ
 متعلق مے یڈ کال پٹھ بوزان دوت ستر آسہ مے واریاہ ستر گچہ
 گنچر مگر یتھ یتھ محمد یوسف ٹینگ صائبس نشہ یہ کتاب پایہ ایتھ،

پر نہ پتہ گو و میون و ونہ اندرم بُتھ ہتہ نہ مہ اوندے تکیا زیہ
چھنہ اکھ ترتیب وار شیر تھ تہ پرتھ آتم کتھا بلکہ و تاؤلی منز کشیر
ہند بن کینون سیاسی واقعات تہ ذاتی معاشرتی حارِ ثاتن ہنز یک
رُخی ڈایری تھ نہ پانہ وائی کانہہ تہ اند گند چھ۔ یہ چھ جھکرتھ
خیال ہنز شیر نے تہ سبٹھہ اڈیچ تہ غیر سنجیدہ باوتھ۔

ساقی چھنہ کانہہ تہ کتھ یا اتھ منز شامل کانہہ تہ واقعہ
کھوکھلاوتھ باوڑھناوتھ، اند و اتناوتھ ہیو کمت اڈسہ ذاتی چھ
ادبی چھ، صحافتی چھ یا ثقافتی سہ چھ پھر پھر اکے کتھ و نان
و نان کتھ تہ لوڑ و وان تہ پانس تہ۔ ساقی چھ ہنی ذاتی عینک
لا گتھ ہنی رنگہ رنگتھ و چھان۔ اکثر کتھ چھنہ مے ہوس ناچیز
سیدس ساد پر ن و اُلس ہئی و سان تہ شرنچ چھنہ کتھ۔

و شال زندگی تہ امیک اُتھ روستے جاد تہ داد رنگا رنگ اوند
پوکھ چھ ادبی شوقہ مورژ ہند خام مواد۔ اُسی ہبکو نہ پئے یوت ذاتی
رنگین عینک لا گتھ اچہ رنگہ ژار ہند ہمہ گیر فریضہ انجام دتھ تہ آدم
تھر یہ ہند تھو دتہ بوڈ مقصد پراوتھ۔ ساقی سن چھ یو پاتھر پئن
اول سؤل اوند پوکھ سروئے ژبتھ دنہ وراپی عکسو مت یہ سوچنہ
کرنہ روستے زکیا پرتلن تہ کیا شو بہ تراؤن خاص کر یلہ سہ اچھر
نگرک بسکین تہ اوس تہ سوپن ہند سودا گارتہ۔ تھر چھ ادب کس سبٹھہ

اؤلس شیشہ مجلس منز بہتہ پنہن کتن ہمال ناو دار تہ قد اوار
شاعرن تہ ادین کنہ لایمژ تہ ریاسکین ثقافتی ، تمدنی تہ ادبی تہ
لسانی ادار محسن تہ مندورین حقہ ناہقہ ددر دگاڈ دب واکر متریہ
زانتھہ تہ زیہ چھٹی نہ تہنز کام تکیا ز پن پنہ جلیہ چھنہ کاٹھہ تہ بوڈ ،
لوگٹ فردیا ادارہ مکمل چاہے سہ ادیب اُسترن ، شاعر اُسترن یا اکھ
عام انسان۔

مے چھے یہ کتھ و نمژ تہ بیہ تہ چھس و نان ز ساقی یس مے
اُس پانہ واکر پنہ ہن و رین ہنز رفاقت حاصل۔ پتہ چھ پزر ز سہ
چھ اکھ زبر شاعر تہ رہہ و ن نثر نگار۔ رت گیوولی ز اگر سہ ڈنجہ
قرارے روز ہے۔ شیخ و تھ، پرتھ چھے یہ کتھ بیہ ہن دربر لبان ز
انسان یوت آپہ پٹھکر چھ تمہ کھوتہ زیاد چھ آپہ تکی۔ ساقی گوڑھ
نہ تیٹھ اُس تکیا ز سہ چھ ابدی پزر ستر لین گڑھن وول دعوادار
سادتہ۔ یڑھ ہش آو وادار کتاب بروٹھہ گن پنہ ستر ہیکہ ساقی سٹد
قد کم پہن گڑھتھ۔ تکر چھ پانے و نمٹ ۔

ہتو سلی ملٹم ٹرکڑو تہ ڈرکڑو ۔ بے شکس منز ہری اہن مے ٹرکڑو
کٹھ مجھہ کاٹھہ ہنا مین مے چھ مل خبر چھا کاٹھن اچھ مائی مٹری ہتو
کٹھ اٹھ اٹھ کٹھ کٹھ پلید مجھ ترومہ ونبہ من ملون واکر
(نیر و نغمہ)

ننی کتھہ گٹے ونان گوو بشیر اختر

میانہ قد اوڑھ اوڑھ بدن۔ کول کول رنگ۔ زیوٹھ کتابی موکھ۔
 کشاد ڈبکے۔ زیوٹھ زیوٹھ پھھر مس۔ بڈی بڈی کن۔ تھڑ تھڑ نس۔
 گنہ گنہ بُمے۔ ژر ژوہ سہ نیچہ نیچہ کز آلہ اچھ۔ نہ آسنس برابر ریش
 تہ تہ تہ گونژھ تہ۔ زہٹھ ہوئے۔ وٹھ وٹھ کز ہنری وٹھ تہ زہٹھ
 زہٹھ دند کڑتھ پریہ دادر دزاد دند مالہ۔ تھڑ تھڑ اڑھ اڑھ
 گردن۔ کمزور، زنتہ رتھ مار روستے اتھ کھور۔ لوت لوتے تہ گنہ
 گنہ تو پینہ وز زور زور تھ تھ کتھ کرؤن منہ مون انداز۔ یٹل
 پکن تراے ہتھ آدم مور کاشر زبانی ہند اہم تہ وکھر اسلو بک
 مالک کہانی کار تہ کتھ گور بشیر اختر گوو ۲۱ دسمبر ۲۰۰۷ء م: ۱۰ ذی
 الحجہ ۱۴۲۸ھ دلچ حرکت روپہ گڑھنہ کنی جمعہ دودہ راتھ ہنز ساڑ دہہ
 بجہ یمہ عالمہ۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاٰجِعُوْنَ۔ موتک پیالہ چھ
 پڑتھ کائہ چوں۔ موتک مڑ چھ پرتھ کائہ ذی روح وچھن۔
 کُلْ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ۔

دوہس اُس بڈعید۔ قربانی تہ آسن گوڈ نیچی عید جمعہ آسنہ باوجود
 تہ کرمڑ۔ وونی اوس شامن کال کھتھ ڈنجہ قرار بہتھ۔ کس اُس پتاہ

زِسہ چھ پتر مہ آنچہ دم شُماری تام ووتمت۔ اچھ ٹینٹہ منز ووتھ گر
 کین کن ز شاہ ہیونتم زھوکن ہیو۔ تکر سُنڈ بوڈ ہیو نچو بشارت احمد
 صاب گو و فوراً کھریو سر یہ ہندس ڈاکٹرس نادس تہندس پھرتھ
 پنس تاپے اوس سہ امانت دتھ گو مت۔ صوور میڈیکل انسٹیوٹ یا
 ہبڈ وئی ہسپتال واتانوس دژن نہ واری۔ عید دود اولادس مالک
 سُنڈ سایہ ووتھن تہ باژس رفیق راؤن چھ سبٹھاہ کریوٹھ۔ انگن
 اشناون اکھ گاٹل وتہ ہاؤک تراوتھ ژلن چھ سبٹھاہ مشکل۔

ویس کار مشکل بار گوب گوم وبراؤن پیوم

گلابلہ پانس کالہ رنگ گوم وبراؤن پیوم



ژالن چھ پان کڈن گڑے

ژالن چھ منز اتھس ہیون نار

پوز خدلیہ سبز بے نیازی بروٹھ کنہ کیا چلہ ا کس کمزور تہ
 تہندس رضاہس آویز بندس۔ تس چھ بس پل، پوتو چارن تہ تن بہ
 رضا روژتھ نیرن۔ بقول رسا جودانی۔

تھ کیا ز گڑھ ہے، زتھ کیا ز مر ہے چھنہ انسانس پانس تام

سہس ژلکی زے استس کھنڈس

موتس ژلکی ز نہ اچھ موہس تام

(شیخ العالم)

بشیر اختر نہ مرنے دوت نہ صرف تم ہندس خاندانس ہستہ ہستہ
 گرس تہ گر باژن دوکھ بلکہ دوت کاثر زبانی تہ ادبس واریاہ ددار۔
 سہ زھر برگو ویس نہ یژ کال پرونے پیہ۔ سہ کتبہ گورگو و خاموش
 یس کلبن طوطن تہ اوس کتبہ انان۔ سائرے کاثر شاعر تہ ادیب
 برادری چھے اتھ صبر آزما دوکھس منز بشیر اختر نین گر باژن ستی شریک
 تہ دست بد عاز رب العالمین کرن مرحوم ہندس روح سکون عطا
 تہ پسماندن صبر جمیل۔ پڑی پاٹھی اُمس ہندس کاثرس افسانہ نگارس
 تہ پننس ٹاٹھس رفیق کار ہندس رحمت حق گرچھنس پٹھ دوت میتہ
 تیتھ صدمہ پچ باوتھ کرنی ممکنے چھنہ۔ وٹن گو و امہ رنگو چھکے
 داؤر سپدی متین جذباتن دژم نیمہ انمانہ اوگر کتھو گرزیو۔

کتھا گرن ہند کتھاہ گرا گو و بشیر اختر
 تہ وائسہ ہند رو سہ لوس بے وق کرکھ نہ باور
 کرکھ نہ باور سہ عید قربان جمعہ گرکھ گو و
 یوان اکوہ ز ساس ستھ عیسوی دسمبر
 تہ ژور ہتھ داہ ژوداہ اٹھوہ گنزر تہ ہجری
 کشیر، کاثر کتھا گرکھ گو و کوتو قداور
 اندر سہ للہ وُن کشیر ہنز دگ نیہر اُساوُن
 زگھ چھ زاگے تھزر نہ زروُن سرد صنوبر

بشیر اختر سہ کنگ دز وُن اُنڊر زبرون
 غمک سمندر نیر نہ باسان طُفان دربر
 کواکھ پیکر مزار پاردر بے سوکھ سہ از لے
 دن و تھری متری تہ بار کنڈی یے چہ یاور
 زون گو منز چھ گاش ژھارن تڑھے کھا وُن
 ننے ننے کتھ گئے وناں گوو بشیر اختر
 سہ رود، ووتھ یا وچھکھ کنن ہند زمین آسان
 تہ شیشہ مجلس کُنیا اکے بس چھ لال جوہر
 رفا تھو چھم تہ ساعت تہ تہ شہلو تہ گاشری
 وون ژھار پونر کتیو سو بونی کتھل تناور

بشیر احمد ڈار زاو گاؤ کڈل (ماہسمہ) سرینگر ۱۹۴۴ء لیس منز۔ مائلس
 اوسس غلام نبی ڈار ناو۔ موج مولیس لوکہ پانے۔ تہند ونہ اُس نہ
 تھر پنز موج وچھمڑے ییگ تس شرے اوس۔ سہ اوس بار بار تمیگ
 ذکر کران۔ مول تہ موڈس گنوہمہ صدی ہندس ستر مس دھولس
 منزے۔ بہ وٹس ریاستی کلچرل اکیڈمی منز می ۱۹۶۷ء کیت سینر
 لٹری اسٹنٹ ہند کریتہ اردو کشمیری ڈکشنری ہندس شعبس منز
 تہ ستہ ووت مے پتہ ز پانڑھ وری کاشر کشمیر ڈکشنری پرجکٹس منز
 لٹری اسٹنٹ ہند کریتہ باضابطہ انٹرویو تہ انتخاب پتہ میانی

پاٹھی۔ گوڈ گوڈ اُسی اُسی اُکر ہے بڈس کمرس منز یئہ از سکرٹری
 کلچرل اکیڈمی پہان چھ، کَام کران۔ چیف ایڈیٹر پروفیسر سری
 کنٹھ تو شخانی تہ ایڈیٹر اُردو فارسی تہ اُردو شاعر پروفیسر نند لال کول
 طالب تہ اوس اُسی ستر پہان۔ بدلے لولہ بورت وونہ ووتھ تہ
 وونہ شود ماحولہ اوس۔ چمن لال چمن، موتی لال ساقی تہ محمد احمد
 اندرابی تہ اُسی سائنس ٹیمس منز شامل۔ علی محمد لون صائب اوس
 ڈپٹی سکرٹری آسنہ پوھی سون نگران تہ تمہ وٹک سکرٹری پروفیسر
 نیلامبر دیو شرما اوس نوکری ترا وٹھ کانگریس ٹکٹہ پٹھ الیکشن ہارنہ پتہ
 نوکری نشہ اتھ چھلتھ گومت۔ پیمنے دوہن یلہ بشیر احمد ڈار عرف
 بشیر اختر اکیڈمی ہندس کائرس ڈکشنری پروجکٹس منز نوکری لوگ
 تہ دفتر پیہ لوگ مے دوپ اندر اندری پانس ستر زیا الہی یہ
 کامرس یا اکانومکس گریجویٹ ہے ڈکشنری منز تھ کر تہ کر کیا؟
 گنہ سابق پڑھ تھ کامہ ہند تجربہ ور اے میانی ساری خدشات
 گنہ دور یلہ بشیر اختر ولی ڈکشنری کانس انزی منز گوتھتھ
 بروہہ پکان گوو۔ فوٹو گرافی اوس تھر سید روزگارک شوغل۔ گاؤ
 کد لک وطن فوٹو ہاوس تہ تھی ناوک مولانا آزاد زنانہ کالج روڈس
 پٹھ واقعہ سٹیڈیو چھ وٹہ تہ تھکین لایق کار بار کران۔
 مے چھ رکتہ پھر یہندس اتھ فوٹو وانس پانس پٹھ فوٹو ٹکڑی مٹر۔

بشیر اختر اوس پنہن باپتھرن ستر اُتی اکیڈمی منز نوکری لگتھ تہ یہ
 شوق تہ روزگارک وسیلہ جاری تھاوتھ۔ فوٹو گرافی ہنز بشیر اختر فی
 کرشمہ سازی ہند تل اکیڈمی سکرٹری، محمد یوسف ٹینگ صابن بر
 پور فائیڈ۔ اکیڈمی دستاویز ن منز محفوظ ساسہ بزن تصویرن پتہ کنہ
 چھ بشیر اخترن گاہ جار شوق تہ ستر ذہانت تہ امہ فنہ کبن زاور
 جارن واتنگ سون تہ گون تجربہ کار فرما۔ اوم شرما اوس امہ کامہ
 باپتھ دفتری سوترس پٹھ لاگنہ آمت پیشہ ورفوٹو گرافریس بشیر اختر
 نہ نگرانی منزے کام اوس کران۔ کائرس منز چھ بلا معاوضہ کامہ
 باپتھ ہاڈ لفظ ورتاوس۔ سانس ساری ہے ٹیمس اُس بشیر اخترس
 سان فوٹو گرافی تہ باقی ادبی تہ تمدنی کامن ہنز ہاڈ تہ ہنہ یوان۔
 اسہ مؤرنہ کنہ تہ وز شوق کار بار کرنس نکھ۔ مگریلہ تہ ملا زمز
 منز منصبہ پراونک موقعہ واتہ ہے تمہ ساتہ اُس کمی بروٹھ پینچ واری
 یوان۔ بشیر اختر بنیواسٹنٹ ایڈیٹر بنہ پتہ طباعتکہ شعبک نگران
 تہ تھ دوران سہ اکیڈمی ہند دورہ وار کائرس سالک معاون مدیر
 تہ رُود۔ پوزیلہ میانہ رٹار گزھنہ پتہ تہ سہ ایڈیٹر پنچ واری واز
 ، دفتری سوترس پٹھ جس لمہ لمے۔ ٹھوٹھے آلیس۔ رٹار اوس
 ۲۰۰۱ء کیٹ گزھن زور زار دیت ہس اکھ وری ایکسٹنشن تہ
 ۲۰۰۲ء کیٹ گو و وار کار اکیڈمی ملازمز نشہ سبکدوش۔ مے آسہ

تس ستری اکیدی منز تقریباً پنہن وری سن تہ ہریمانے کامہ کارچ
 رفاقت روزہن۔ سہ اوس یژ پٹھر کھے پہن مژرنہ یوان۔ اکثر
 اوس کتھ تام سوچہ سدرس منز بوڈتھے آسان۔ کتھ اوس لوتی لوتی
 کران۔ پوزیلہ تویہ ہس تیلہ اوس زور زور تہ باضے کرکے تہ
 دوان تہ دروکھ تہ۔ آسان اوس لوت لوتے تہ گنہ گنہ زور زور
 تہ۔ داستانوی رنگ بہتھ اوس کمہ کمہ کتھ بوڑناوان۔ صبح شام اوس
 ونہ پنہن کامہ ستری لگتھ آسان۔ چین سموکر اوس۔ کم آمیز کم گو تہ کم
 خور اوس۔ چاہے تہ اوس گتچ چوان۔ جون رتس منز تہ اوس اندر
 گرم بنیان لاگان۔ اندر پانہ دزان تہ نیپر لوکن زالان۔ عادات
 تہ ووتھن بہن اوسس سیو دساہ۔ ٹینگ صابنہ ونہ موجب اوس
 سہ تیوت ہنر آراستہ ز پرانی ووستاد اوسر یاد پوان موصوف اوس
 خوشنویس تہ۔ چھانہ کام تہ اوس زانان۔ شاعر تہ اوس شالن ہنر
 حاشیہ کاری تہ اوس کران۔

بشیر اخترس آسہ بکڑ ہونر مگر یژ کال یکوٹہ کام کرنس دوران نہ
 چھ بشیر اخترن خوشنویس تہ نہ اندر م شاعر مے بروٹھ گن آمت۔
 کیا پتاہ۔ مے نش تکر سہنر زندگی ہندر کھٹھ رنگ ما آسن تکر سہنر
 اچھاپہ ادبی ارژن منز شامل۔ پتہ چھ پز ز سہ اوس مند چھ بکر تہ
 تہ حیا ویو تہ۔ سہ لگہ ہے نہ ہتھر لاگیہ تہ۔ یمہ کنی تس واریاہ

گاٹکو سودا پیڑ۔ دُنیا کر چھ ڈنچہ قرارِ رُودُمِت تہ وونی روزِ ہے بشر
 اختر نہ ذاتی زندگی ہند ڈکھر قرارِ کرتھ۔ کیا ہتام رُتے آس لبہ تہ
 ووت پنہ مالِ گر پٹھ ہوور گر کھریو زبر و ن بالہ دامنس تل بسہ۔
 کھریو کہ ہے اُکس آسن بس و اُلس بسکین خواجہ محمد صدیق و اُنی
 صائز ڈبکہ بڈ کور سلیمہ اُسس نیتھری یوسہ حال حالے اُستادِ ہند
 حیثیتہ رٹار گہ۔ گوڈ گوڈ اوس ہوور گر گری بسان تہ پتہ بنوون
 بیوئے پٹن منہ مون جلیہ پاؤر۔ خداین چھس ز سو پتر تہ بشارت
 احمد تہ مبشر احمد عطا کرے متری۔ پری متری لیکھ متری۔ باصلہ حیت تہ
 سبٹھاہ لگہ ہار۔ بشارت احمد دولن پرے نکھ تہ کونڑھ نچو مبشر چھس
 و نہ اُنہ ہوڑے۔ اللہ تعالٰی نو ورا ورنکھ تہ پھولرا ورنکھ۔ تھ پتس
 رتس مالِ سنداو نیچہ ناون۔

بشر اختر بن گر باژن ہند و نہ مطابق چھے تکر پتر کاشر افسانہ
 سومبرن ترتیب دتھ کمپیوٹر کمپوز کرتھ چھاپنہ باپتہ تیار کرتھ تھوہڑ۔
 و نہ چھس ناو تہ کرنے۔ و نکین ہبکہ نہ بہ و نہ ز بشر اختر ن
 گوڈنیک افسانہ کس چھ۔ تہ نہ تکر ہند افسانہ و چھتھے یم تھنر افسانہ
 سومبرنہ منز شامِل آسن۔ پیرہن چھ پز ز سہ اوس نہ گتل لیکھان۔
 افسانہ تہ اوس کئے لیکھان تہ مقالہ تہ۔ سہ اوس تہذیب شناس۔
 تس اُس کاشرس تو اُرتخس پٹھ تہ سنی نظر۔ تس اوس کاشریک

کاثرین تہ کشپر ہند وسہ۔ امہ کتھ ہند ٹاکا ثبوت چھ تھر سٹھ
 فنکار افسانہ تہند پر مغز مقالہ تہ کاثر انسایکلو پیڈیا ہکو نوشتہ۔
 کجے سہی سہ اوس کاثر ہریمانہ اردو تہ انگریز پائٹھر تہ لیکھان۔ مے
 چھ ساہتیہ اکادمی ہند دُربہ وار انگریزی رسالہ ”انڈین لٹریچر“ بابتہ تھر
 ستر کہانی ”کینہہ پوز کینہہ سنیپ“ انگریز یس پھر مڑ یس
 چھپو مت چھ تھہ کز چھم ”فلمی ٹریلر“ ناو افسانہ تہ کلچرل اکیڈمی
 خاطر اردو پائٹھر پھیر مت۔ تس اوس افسانہ ونگ تہ کتھ باوتھ
 کرنگ بڈ پایہ فن ویوڈ۔ بشیر اختر اوس اکھ جرت مند حقیقت نگار،
 داستان رنگ ورتاون وول وکھر اسلؤبک مائلک تہ کہانی کار۔
 شیرازس جنوری۔ جون ۲۰۰۶ء شمار ۱-۳ منز چھ تھر سٹھ اکھ سبٹھاہ
 کامیاب تہ زبر افسانہ ”انہ گٹھ نہ کتھ“ یس ہمکال کاثر
 معاشرتی، سماجی تہ سیاسی زندگی ہند انہ چھ۔ ڈاکٹر بشر بشیر چھ
 شیراز کس اٹھر شمارس بشیر اختر نس افسانس متلق لیکھان:

”بشیر اختر نین واریا ہن کیا اکثر افسانن چھ موقہ محل تہ کردار
 اساطیری رنگس منز پیش کرنہ آمتو مگر مسلہ چھ اُزی کس افسانہ
 ہند۔ بشیر اختر نین کردارن ہند بن ناو تہ بیانیہ ہس منز چھ خاص
 انداز طرز تہ ظرافت پوشید۔ ارتقاء، سند باؤن اٹھیم سفر، کینہہ پوز
 کینہہ سنیپ، تہ ہوائی حادثہ، ہیکن اٹھ سلسلس منز بطور مثال

پیش کرنے پر تھ

بشیر اختر رُود اُخری و قس تام ہتہ واد کتابن تہ کاغذی مہربن
 پُراو کران تہ وردن لاگان مگر پُتری تاشوقہ مہربن گیس مُشتہ یوت
 تام لپے لوسان گیس تہ پانے کھوٹن۔ کینہہ وری بروہہ اُس مے
 پُتری مقالہ سومبرن پوت نظر چھاپن۔ ٹاسٹل اوس تیار۔ بشیر اختر س
 مونگم رنگ۔ تکر دیٹ شوخ گلابی۔ کتاب آیہ پُتری پھلے برجستہ
 پھولتھ یوسہ نہ نہ پے تہ ہر تھ پیہ۔



لايے ناد کھنا کونہ: رحمان ڈار

یہ دُنیا ہس یں تہ چھ عشقے ، یوت ہتھ یئہ زندہ روزن تہ
 عشقے تہ باسہ تلہ یئمہ فانی سمسہ منز چھنہ وے اتھو نیرن تہ عشقے -
 عشق چھ اکھ لوبہ وُن تہ دل نوون حیات آفرین مژر آسہ کنر
 سارنہ دادہن ہند دوا تہ یئمہ ستر اکھ عالم کیا بلکہ ساری عالم
 دنجہ روزتھ چھ - خداے لاسہ وئی تھس داس یس پانے پُن
 علاج تہ وچھ -

رحمان ڈارن تہ چھ زخم لوبمت - تس تہ بنیو و گدریو و تہ
 وچھ بئن گدرن - تس تہ پیو و لگ سوکھ ژھاران زندہ روزن - تہ
 تہ سور تیون تی یہ ساری سران ژینان چھ - ساری چھنہ بئن
 گدرن باوان پوز رحمان ڈارس اوس از لے باؤ ژ بلگ بختہ بجر تہ
 بوون تہ بے ولیہ وون -

بُتھ آو رحمانس

عشقس پتہ لاران دزاو

عشقی ستر تہ رحمان ڈار نہ کونہ

متیو و زونہ گندو نا

اندازِ کُرد کا نہہ راہِ مُسافر چھُ سرِ راہ پُئن پان لبان یا وُ چھان
 نہ چھس پتھ کا نہہ تہ نہ بروٹھ یُس و تھ ہاوبس ساری اور یور
 دوان دوران، ژلان لاران۔ سۓ لاریو، عشقنہ ژھالیہ گزلیہ وُ چھتھ
 وون دین۔ عشقنس و تہ گنس آو و تہ ہاؤک اتھ تہ لاریوس پتہ
 پتہ۔ تس باسیو و عشقنہ نورِ جلو پو شہ وُن تہ پایند، موچھ منز رٹنہ
 خاطر کینہ اچھن مٹھنہ باپتھ۔ پنہ وند ک گنہ گنٹھ کُرن روشن تہ
 دزاو گنہ منز گاش بھتھ تور کیت تہ یور اُمت اوس۔ عشق چھ متی
 جلو گر، بالاتہ بارس کا یناچ شوب تہ رحمان میو موزے نہ گنہ
 فقط اکھ تہ لولہ موز، زونہ گاشس گندس لولہ متبن ناد لایان یم
 تھہ کنی یوان گنہان رُودک تہ یوان گنہان روزن تہ ۔

لايے ناد کھنا کونہ متیو زونہ گندونا

زونہ گاشس تہ عشقن پھور ہتھ ہتھ گز و تھنس چھ کیا ہتام
 پراسرار اُزلی واٹھ۔ دیان سدر پھور تہ چھ آبہ ملرن ہنز روچڑ نر،
 زونہ کچھس منز آسانس اکہ وان۔ اُس تہ چھ ونان ”زونہ کچھی
 سأل دُل جان“ تہ رحمان ڈار تہ چھ اسہ یمہ دُنیا ہک تھزرن
 کھستھ لوب کن روزتھ، ڈاین گرین روزون تماشہ وُ چھنگ باند
 باند کران اکھ وورساہ، اکھ متری میلہ، اکھ خار پاٹھاہ تہ بس، یُس
 فقط زونہ گاشس منزے یوت دل لوبان چھ۔ تکیاز یہ لوکہ جسر،

یہ باز رہے دم دام آسہ ستر تہ لؤکھے روزن یوان گڑھان۔ بے
رنگ رنگہ واکر سُنڈ مٹہ تھوومت پاتھر گندان تہ نیران۔

رحمان ڈار چھ عشقن وتہ گتھ آسہ کزی ودی شوژ شانہ محوسر،
پاس ادب تہ پاس حیار چھتھ معرفتہ ناگہ ژور ژھینہ پرد کرد کرد
سزان دیان کران تہ پنہ وُجوؤک باغ پآراوان، تہ تیس ازلی
محبوبس شیر لاگنگ التجا کران یُس نہ یمن چیزن لوہے چھ یایُس
یمن ہند حاجتہ نش موکل چھ۔ ناگ تہ باغ دوشوے چھ لازم
ملزوم۔ معرفت تہ وجود ییمک عرفان یا پرزناونہ پئے خدائے وتھ
گارنگ گوڈشرط چھ۔

یتھ وژنس چھ گوڈشعر یا وجہ شعر علاو شئے بند تہ پڑتھ
بندک تزسیم مصر چھ ہر رنگہ ژتھ دیس لایق مثالے باز رہتہ
لؤکھ ناکونہ، لاگے شیر وچھتھ کونہ، گٹہ ہنز جاپہ ژون ناکونہ، صُجک
نور شمع ناکونہ، رنگر ستر تہ رنگ ناکونہ تہ عشق ستر تہ رحمان نہ کونہ۔
اکھ تھکے روس حد ولاحد وہہ بدلی تہ اکھ مسلسل تلاش، ژھانڈوتہ
کیا ہتام روومت لبنہ باپتھ حد روس تہ جوہ روس لار لار تہ دو دو،
باوان تہ تہ ہاوان تہ۔

تلبہ ونہ روپہ رنگہ زونہ گاہہ ستر چھ ہیر یون سورے ناوتھ،
اتھر منز چھ محبوب پانس تمہ انمانہ پونہ جران تہ نہ نہ کرؤن گاہ

ژھٹہ وُن عالمک عالمے چھ حیرتن گڑھتھ وُچھنہ نیران۔ اُکے اگر
یہ نظار وُچھنہ نیر ہے سو گئیہ کتھاہ، سورے عالم دیوانہ گڑھن چھنہ
گچھہ کتھ۔ لی شوبہ تہ۔ اُتھر منز چھ کتھ تام ژھالیہ، کتھ تام شالیہ
کتھ تام گٹہ کٹھ زوئے گاش داتن روزان۔ یہ سورے لیہلاوتہ
سنگار چھ سورے اڈلیوئے رُوژتھ چھنتھ پوان تہ زوئے گندن ناد
دین چھ جاری۔ پتہ ہیکو وُنتھ ز گٹہ تہ گاش چھ اکی پرزکر ز
روح، بُتھ تہ تھر تہ پتہ زیتھ جلیہ یس کانسہ از لے لانس گٹہ
لیکھتھ آسن تس کتہ پیہ ژھالیہ یلس زوئے گاہ تہ تقدیرس چھنہ
کینہہ بدل ہیکن گڑھتھ۔ پتہ ہیکوس معنہ کڈتھ یا پتہ ہیکیس
مطلب آستھ زیمنے بہ زان پز ہاتموئے زوئس نہ۔

شع تہ پوپر تہ چھ اکہ تمثیلہ رُنگو باوژ بل ہر راوہ باپتھ
ورتاوہ آمت۔ شع چھ راتے یوت دزان، پوپر چھس اُندر اُندر
گتھ کرر کرر ژھوپہ دم کر تھ گنہ کر یکہ چخہ وراپی پان زالتھ
پنن زو جان چھپہ دوان۔ سہ چھ دژتھ پوان تہ لولہ ووبار اکہ
سور مشکہ ہنا موژان۔ راتچ انہ گٹہ گاشر اوہ باپتھ اوس شمعک
دزن لازم تہ صجک نور پھولنس سستی سوتو تکر سُنڈ گاہ تہ دزن تہ
سہ مند چھووتہ تکر ثیوان ز تکر سُنڈ دزن تہ گاہ ژھٹن ووت مالہ
پھولنس سستی اند۔ شمعک صجن مند چھن تہ شامن بود گڑھن چھے اکہ

مُسلّسل عملِ یمہ ستر گئے منز پرکاش ژھارن چلہ وُن رُودتہ روزتہ -
یہ دُنیا چھ رنگا بُرنگو رحمان ڈارن تہ یوژھ پنّی جامہ معرفتہ
رنگری وانہ رنگناؤنی ز کائہہ خاص رنگے گوژھکھ دینہ یُن - پوزتہ
کیٹھ ہتہ ساسی رنگو دزائے رنگتھ - تہ چھامعلوم ز ازی رنگہ
وَالس کُسن نہ کُسن رنگ کھسہ نار - سہ چھ کُن تہ کُنیر کی رنگہ چھ
سارے کائنات رنگتھ تہ اسہ تہ شوبہ تہندری پوشہ وِنہ رنگہ رنگہ
یُن - بے رنگ وجود کی رنگ چھ باسنہ تلہ ہتہ ساسی مگر یلہ وار
سُنتھ وُچھو کاینا تکر شنوے جہات چھ کشرس منز وحدت بُتھ قائم
دائیم تی گو و رنگہ وول رنگر چھ ستر تہ رنگری وان سمسار تہ - رنگے
چھ ژھالیہ ہول خبر کوّت گو مت ہتہ ساسی رنگو منز کائہہ اکھ منہ مون
تہ محبوب رنگ ژھارنہ - سالہ متین ہندس اتھ ژھانڈوس چھ زوئے
گاشس گندن ناو کرنہ آمت یتھ اسی بین لفظن منز پاتھر گندن
تہ ونوتکیا ز اسہ چھ ازی بے رنگ رنگہ واکر سُنڈ مٹہ تھوومت رول
ادا کری تھے یِتہ نیرن - اتہ اور چھ توہہ پانس تام زتکو کم کم تہ
کتھ رنگ کھاریوس تہ معنہ ژاریوس -

لائے نادیکھنا کونہ متیو زوئے گندونا
تھزرے پٹھ نظرا تراو بازار وچہ ژ تماشا
بازر ستر تہ لوکھ ناکونہ متیو زوئے گندونا

ناگس سران کرم ژور باغس ہی ژ چھاوکھنا
 لاگے شیر وچھتھ کونہ متیو زؤنہ گند ونا
 پانس پانہ جربم چؤنہ وچھنے دزام سور عالم
 گٹہ ہنز شلیہ زؤن نا کونہ متیو زؤنہ گند ونا
 شمع دود از پروانہ دزان گوو تيمس سور
 صُجک نور شمع نا کونہ متیو زؤنہ گند ونا
 رنگری وانہ دزام جامہ ہتے ساسر رنگے چھم
 رنگر یترتہ رنگ نا کونہ متیو زؤنہ گند ونا
 بُنتھ آو رحمانس عشقس پتہ لاران دژاو
 عشق یترتہ رحمان نہ کونہ متیو زؤنہ گند ونا



سمکھنر سمکھو بوزن دے

آمہ پنہ سُدس ناو چھس لمان
کتہ بوز دے میون میتہ دیہ تار
(لل دبہ)

آیاے یوت تہ گزھو کو تو
زونم نہ منہز مادو ووت پیر
تس کیا کرو اُسر للہ پوتو
پکان ! پکان ! پکان گے

(حضرت شیخ العالم)

پنہ رسہ برژ تہ مودر لیہ منزل دید تہ تہد ریش سُدسدا بہار
تہ از تہ حسب حال عارفانہ کلام پیش کرتھ کور اکہ حسابہ روایتس
برعکس مقبول عام گلوکار شریعتی کیلاش مہرایہ بود وار ۶ / مارچ ۱۹۹۶ء
صحن ۱۱ بجے، بھنوتھیٹر کس آڈیٹوریمس مزدویمہ دوروز، گل ہند کاشٹر
کانفرنسہ ہند افتتاح۔ شوبہ ہے تہ لی تہ کیا ز تہند امی پوشہ ونہ تہ پایدار
فکری ورشہ ستر چھ کاشٹر شاعری تہ ادبک گوڈنیک گاہ ڈھلہ وُن

شاندار باب شروع سپدان یمہ ستر سون کاشتر تہذیبی میراث تہ
مُسلسل تواریخی وکانو تہ آزمائشو باوجود محفوظ تہ رزہر تھ رُود۔
امہ افتتاحی اجلاءسکی خاصہ پڑھکی اُسی کاشتر زبانی ہندی ادیب دالشیور
کلچرل اکادمی ہنزہ مؤبذ سنٹرل کمیٹی ہندی ممبر پروفیسر سیف الدین
سوز صاب تہ تمن لر گر سین پٹھ اُسی کلچرل اکادمی ہندی سکرٹری
جناب بلونت ٹھاکر تہ ایڈیشنل سکرٹری کشمیر جناب معراج الدین
بہتھ۔ ایڈیٹر کشمیری سید رسول پوپر رُود سٹیج سکرٹری سندی تہ خوش
اسلو بی سان اسہ ونہ ہونجہ، ذی عزت مہمانن ہند وژھ وانجہ
استقبال کران تہ دو روز کافر نسہ ہندس اند واتنس تام پنی خوشگوار
فرائض انجام آنان۔

سکرٹری اکادمی جناب بلونت ٹھاکر پور استقبالہ تہ سارنے
حاضر ادبین تہ شاعرن ہند وود وژھ استقبال کران کورن تہند
شکریہ ز گونا گون مشکل تو باوجود تھو و تمو سانس لولہ ٹنس نادس
کن تہ یہ کاشتر بن ادبین ہنزہ دویم کافر نس کامیاب بناونہ باپتھ
شوہ روو کھ یہ سمت تہ سانبین حقیر کوششن خشکھ اکھ وقار تہ اعتبار۔
ایڈیشنل سکرٹری کشمیر جناب معراج الدین صابن تہ کور
ریاستکو بیون بیون دور دراز علاقو تہ ریاستہ نہر جاپو پٹھ آمتہن
شاعرن تہ ادبین ہند وژھ وانجہ خوش آمدید۔ تمو کور اکیڈمی

درپیش واریاہن فوری مسلن ہند تہ ذکر، یمن منز اکادمی ہند خود مختار آکینی کردار بحال کړن، معاوضک رقم ہر راؤن نہ کاشتر انسایکلوپیڈیا تہ باقی سٹافچہ تقرری ہندی معاملہ سر فہرست چھ۔ تمو دیٹ یتھ کتھ پٹھ زور ز یمن اہم معاملن اند پور دینہ سستی ہیکہ اکیڈمی پٹن بر پور تہ مطلوبہ رول ادا کرتھ۔

کاشتر، ڈوگری، اردو، ہندی، پنجابی، گوجری تہ پہاڑی زبانن منز چھاپن کتابن ہنز آیہ رونمائی کرنہ یمہ پتہ امہ اجلاء سکر صدر نشین جناب پروفیسر سیف الدین سوز صابن امہ دو روز کانفرنس ہند باضابطہ افتتاح کران اکیڈمی ہنز کامہ ہندی تعریف کرد تہ پر تھ فورس منز اتھ درپیش مسلہ انزراونہ باپتھ ہر ممکن اتھ بندت آیت تھونک وعدہ تہ کور۔ تمو وون ز اکیڈمی ہنز سنٹرل کمیٹی ہنز مننگ گزھ بلاونہ تہ فوری نوعیتکی ساری مسلہ گزھن منظوری باپتھ پیش سپد ز، یتھ اکیڈمی پٹن آکینی تہ خود مختار رول بر پور انداز ادا کرتھ ہیکہ۔ اتھ افتتاحی اجلاس دوران کور جناب سوز صابن اکادمی ہند طرفہ کاشتر تہ باقی علاقائی زبانن منز چھاپنہ آمرن تہ باقی کتابن ہنز نمائشہ ہند تہ افتتاح۔ یتھ کتھ ستر کور کانفرنس منز حاضر ساروے ادیبو شاعر محققو، نقاد تہ دانشور و اتفاق ز اکیڈمی نہر چھ ریاستہ ثقافتی تہ ادبی تحریک ہند

تصویر ناممکن۔

کوچ کھنبہ پتہ لُج مقالن ہنز محفل پُچ صدارت کاشتر زبانی
ہندو ممتاز شاعر، کہانی کار، نقاد تہ محقق جناب امین کائل صائب
انجام دژ۔ تمن ستر اُس کاشتر افسانہ نگار تہ تذکرہ نویس جناب
اوتار کرشن رہبر تہ ایوان صدر شوبہ، رأتھ۔ عبدالاحد آزاد تہ
شاعری ہند مرکزی خیال، عنوانس تحت کور جناب رتن لال شانت
صائب پُن فکر انگیز مقالہ پیش، یمکو بڈ تعریف کرنہ آے۔ اتھ
مقالس پٹھ بخشس منز حصہ بنہ والبن منز اُس جناب ارجن دیو
مجبور، فاروق نازکی تہ جناب موتی لال ساقی بیتر شامیل۔ شامن
کور جناب عبدالسلام بٹ تہ تہندو دہر باجو چھک تہ روو پیش۔
پتھ، کنز دوت گوبہ کس تہ من رنڈونہ کس اتھ لوبہ ونس
پروگرامس ستر کانفرنسک گوڈنیک دودہ وار کار اند۔

شاعر، ادیب، محقق، نقاد تہ دانشور یم اکتوبر ۱۹۸۹ء یس
دوران، سپر منز گوڈنچہ کانفرنس پٹھ از مارچ ۱۹۹۶ء تام اسہ
ترأتھ ژکی تہ آیہ یاد کرنہ تہ کانفرنسہ منز آوگوڈ انوار تمن خراج
عقیدت ادا کرنہ۔ تہندس احترامس منز آیہ دودنہ رڈ تھ دون منٹن
ژھوپہ کرنہ تہ دُعا آو کرنہ ز خداوند کریم گرن تہندبن ارواحن
سکون تہ تہندبن پتھ گن رڈ دژ متبن احبابن صبر جمیل عطا۔ یہ کتھ

آیہ دائرینہ ز کاشتر زبانی ادبس تہ تہذیبس تہند خدمت کرنگ جذبہ
 پیہ نچھ ناوہ۔ یمن تہ تہنہن اسہ نشہ ہمیشہ باپتہ جدا گم تہن
 رفیقن تہ تخلیق کارن منز چھ غلام محمد آزاد، پروفیسر محی الدین
 حاجی، مرزا کمال الدین شیدا، پروفیسر مولوی محمد ابراہیم، محمد سبحان
 بھگت، عبدالستار رنجور، سرواند کول پری، بشیر شوره (آرٹسٹ) محمد
 صادق (آرٹسٹ)، عبدالحق برق، انیس ہمدانی، محمد امین بڑھ، ڈاکٹر
 پدم ناتھ گنجو، پروفیسر سری کنٹھ، طہ نازی تہ مشتاق علی
 (فوٹوجرنلسٹ) عبدالرحمان طالب تہ محمد منور خادم بیتر شامیل۔

۷ مارچ ۱۹۹۶ء صبحن سمیہ ساری مندوب تہ لج جناب امین
 کامل تہ بشیر بھدر واہی سٹڈس صدارتس منز افسانہ محفل بیتھ منز
 جناب اوتار کرشن رہبر، بشیر اختر، جناب پروفیسر سیف الدین سوز،
 جناب ہردے کول بھارتی، جناب امر مالموہی، جناب گلشن مجید،
 جناب پروفیسر ہری کرشن کول تہ عبدالغنی بیگ اطہرن پنڑ افسانہ
 پیش کری یم سبٹھاہ پسند کرنہ آے۔ کاشتر زبانی ہنز افسانہ نگار تہ
 وونی ممتاز صحافی سرینگر نامز کو ایڈیٹر صوفی غلام محمد تہ اُس اتھ
 اجلاس تہ کانفرنس ہند بن باقے اجلاس منز حاضر۔ اُردو تہ کاشتر
 زبانی ہندو ممتاز شاعر بہلہ پایہ کہانی کار ناول نگار، نقاد تہ سابق
 وائس چانسلر کشمیر یونیورسٹی جناب حامدی کشمیری اُس باقے اُدین

لرلور۔ امہ پتہ رُودِ جناب علی محمد شیخ تہ تہندی دہر باج پنے بے
 مثال رسہ بُرنِ آوازِ مژ موسیقی ہند پروگرام پیش کران، یس تیوت
 پسند آوکر نہ ز اڈی شوقہ واکر اُسی ہتھے بوزن یژھان۔ عصرانہ
 (مژ) موکلہ پتہ لوگ ساڑ ژور بجہ، مشاعر یس گنہ تھکہ روستے
 راژ ہنز ساڑ اٹھ بجہ تام جاری رُود۔ ایوان صدر اُسی جناب غلام
 نبی ناظر مشعل سلطانپوری شوہ راؤتھ تہ جناب موتی لال ساقی
 صابن کور مشاعر کندکٹ ہتھ مژ تقریبین پنژ تاہجو شاعر و شرکت
 کرتھ پن کلام پیش کور۔ مشاعر باپتھ اوس ساہتیہ اکادمی تہ جزوی
 مالی تعاون پیش کور مت۔ اتھ کامیاب، فکر انگیز تہ شاندار مشاعر س
 مژ سپر جناب امین کاٹل، جناب جی آر سنٹوش، جناب نشاط انصاری،
 جناب موتی لال ساقی، جناب مکھن لال کنول، جناب محمد احسن
 احسن، بہ ناچیز سید رسول پونپر، جناب ایوب بیتاب، جناب منشور
 بانہالی، جناب شاد رمضان، جناب عزیز حاجنی، تہ جناب جوگندر
 سنگھ شان صاب بتر شریک۔ مشاعر چہ کامیابی ہند انداز ہیکو تھو
 یمہ کتھ ستر کرتھ ز بوزن تہ پر واکر رُودِ اولہ پٹھ اُخرس تام
 ژورن گاٹن ہمہ تن گوش سپد تھ داد دوان۔ یہ کتھ تہ چھے یتھن
 پھر فی لایق ز افسانن، مقالن تہ شعری تخلیقات مژ اوس اُز کہ پُر
 آشوب تہ صبر آزما دورک، دود، دگ تہ تیلن پریڈان تہ داد حاصل

تہ کران۔ اچھر پیکرن ہندس جادو فہمس بڑی شر بن ہنز لاجھو
 مصوری تہ لوہہ وئی رنگ یوسہ بڈگامر ضلعس منز منعقد کرسہ آمتس
 مقابلس منز ژارنہ آمتن فن پان پٹھ مشتمل اس تہ پچ نگرانی
 ریاستکو خوش فکر شاعر تہ مصور جناب شجاع سلطان صائبس مٹہ اس
 تہ یونیک افتتاح ریاستکو چیف سکرٹری جناب اشوک کمارن کور۔
 غار کشمیری استھ کور جناب رمیش مہتا ڈپٹی سکرٹری صائبن کانفرنس
 منعقد کرنس تھکبن لال بق کلیدی رول ادا۔ کانفرنس اند واتنس پٹھ کور
 ایڈیشنل سکرٹری کشمیر جناب معرج الدین تہ سکرٹری کلچرل اکیڈمی
 جناب بلونت ٹھاکرن دو روز کاشٹر کانفرنس منز شریک لوکٹن کیو
 بڈن ممتاز ادین تہ شاعرن ہندوژھ وانجہ شکریہ زتموگریہ دؤیم
 در روز کاشٹر کانفرنس کوتاہیو تہ مشکلا تو باوجود شاندار پاٹھی کامیاب
 تمہ کھوتہ تہ یہ اسہ توقع اوس ۔

پیہ تہ سمکھو اگر خداین یوژھ



سمکھنر سمکھو بوزنی دے

دوبدش بنوتن تاج محل



موت زاگان کمرِ تامِ تڑھلے

شاہ قلندر

موت زاگان کمرِ تامِ تڑھلے پانہ میانہ ہاغافلے

یہ چھ کائرس زانی مٹس تہ مانی مٹس گنوہمہ صدی ہندس
صوفی شاعر شاہ قلندر ہند مشہور وژنگ گوڈنیک مصریمہ پتہ امکو
شیئے بند اہندس دستیاب کلامس منز دتھ چھ امہ وژنگ یاؤنی توس
باتکے وجہ مصر چھ۔ ”پانہ میانہ ہاغافلے“ اتھ اُسر امہ وژنگ
معنہ پنچ گونز تہ ورتھ ہبکو۔ تکیاز یہ دُنیا چھ تور کیت (آخرتس
کیت) واریاہ کینہہ رُتے رُت کماونچ لاگنے۔ اتھ ہبکو اُسر بلاشک
پاٹھر لاگنے ورتھ یوسہ یلی تھکینز لایق تہ رز آسہ تیلی ہبکو پگاہیمہ
دُنیاہہ نہر تھ اللہ تعالٰہس بروٹھ کنہ بُتھ دنی لایق رُز تھ۔ تکیاز
اصلی گر چھ سے یور آسہ بینہ پھیر تھ چھ گڑھن۔ ل دیند ہنز یوزیوے

امہ پنہ سدرس ناو چھس لمان

کتہ بوزدے میون مینہ دیہ تار

آمین ٹاکن پونی زن شان

زُو چھم بزہمان گر گڑھ ہا

یہ دُنیا چھ مَزَرَ عِ الْآخِرَت ، زانُن یا اَتھ اُخر پُچ لاگنے وُنْتھ تہ
 تَو رُکِیت رُتے کینزہا سترِ نِین چھ زِیاد نِز پُٹھر علمدارِ کشمیر نِند ریش
 ہِنْدِس کلاس مَز و کھناؤتھ۔ لفظِ ژا ر حسبِ حال تہ لاگنے تہ دِ پُٹھمان۔

نَفز چھ بکھر گنڈن آلس تے

فاقچہ مورِ سترِ تس بيم ہاو

تو سترِ سکھر کری آلس تے

یُس کر گونگل سے کر کزاو

یُس سِتھ وِو سہ تیتھ لونہ وُن چھ سہلِ یِمہ دُنیا ہک وِو ہار

ہاونہ باپتھ مگر سائلکہ سِز یا اللہ تعالیٰ سِز اصلی تہ پَز و تہ ہِنْدِس و تہ

گتس چھ رُتے وُون تہ تہ رُتے لون تہ۔ رُژ لاگنے کر تہ رے

کیا ز گزہبس تہ کھاہ کیا ز گزہبس ڈوٹھ بڑی۔ یی تھو تو نظرِ تل تہ

سُر تو تہ ژہ تو شاہ قلندر ہِنْد وژنگ یہ بند۔

بیم نہ واین وَوَن تہ لون

کیا منکن تم لوکے دَوَرَن

کیا پھیرن کھلہ پتہ کھلے

پانہ میانہ ہا غافلے

سِتھ دُنیا ہس مَز چھ منکن مرنس برابر، تہ تیتھ دُنیا ہس مَز چھنہ

تہ ممکنہ اَوے کز چھس تو پُچ لاگنے سِتی کر فی لَازِم، لوکہ ہِنْد بن

کھاہن وچھنہ تلہ کیا چھہ نیرون، یس نہ لاگنے گن مائے برتس
 کیا پیہ کھلہ پتہ کھلہ پھرتھ پلہ تکیار حلال رزق ژھارن چھہ
 خدائے و تھ ژھارنگ تہ گوڈنیک شرط تہ دار وں اتھہ چھہ دینہ
 واکر سندا اتھہ کھوتہ واریاہ پست تہ پس پایہ۔ اتھہ دارنئے تہ چانٹہ
 پتہ چانٹہ پھیرنئے گئے مند چھہ۔

یمہ وژنگ مولہ مقصد تہ مدعا چھہ پان پرژناون، پان کر
 رٹھہ زندہ روزن، اللہ تعالیٰ سندا گنبر سرن تہ یمہ دنیا ہک سورے
 آسن ناشی زانن تہ تکر سندا عرفان حاصل کرن یس اوس تہ،
 چھہ تہ تہ آسہ تہ۔ شاہ قلندر صائب چھہ ازل ژبتس پون زیاد
 کورنس، روح بونس میژ مرس یہ و تھہ زیمہ نشہ دزاکھ تہ میہ
 نشہ واتکھ پیہ پھرتھ، مگر تس رو دینہ یوت و اتھہ پانس تام تہ نفس
 گوس، زنتہ و نس منز یا گی ہوس یلہ تہ سارے نون لر پار کرتھ
 تہ کہن تہ سپدس نہ تور کیت حاصل ۔

وعدہ دتھہ بو آ یوس تہ کیشہ نے حاصل کورمے تہ
 جتگلکس منز ہوس گوس یلہ پانہ میا نے ہا غا فلی

اصل پر، یعنی اللہ تعالیٰ سندا نون پوز وجود سرن ژینن تہ
 تھہ ستر لین گڑھہ نے چھہ یٹھہ دنیا ہس ینگ اصلی مدعا یٹھہ اُس
 عشق و نو یا لول، یمہ کہہ نار، سوز تہ ساز یہ دنیا قائم چھہ تہ زندگی

شوب چھے۔ شاہ قلندر چھہ ونن زکایناتکہ امی اندریمہ سوزہ میوتن
 تس زنتہ ژندن دارس (زئس) نار۔ سنو لایق کتھ چھہ یہ زپانہ
 ہیوتنس نار تکیا زئس چھہ انچ زتو تورے اڈر فی منزے ستر یورہ
 دیوت نس نہ تکیا زئس پیس نہ ضرور تھے۔ تس ازلی محبوبس ونہ ہے
 یہ سورے پئن بئن تہ گدرن پوز کتہ تہ کتھ کنز۔ فصل (دورہر)
 چھہ کایناتچ شوب تہ وصل اکھ لالحاصل پزر۔ دورے چھہ
 کایناتک ساز۔ شاعر چھہ ونان ز اکھ سور پھکھ مؤنژتھ کیارؤ دپتھ
 تس کیوت ستر نیر تھندے رنگہ رنگتھ تھنزی وتہ تہ دیہ وداکھ
 ،کاٹھہ یوزر تنس یامتہ یوزر تنس ۔

نارگو نڈنم ژندن دارس زارونہ ہاتس بے عارس

یاریمہ نے پتہ سورملے پانہ میانے ہاغافلے

تس چھہ معلوم زئس پاد کرن وول تہ یتھ دُنیاہس منز ائن
 وول معبود پھیری نہ پئنس وعدس پوت یمہ کنز نہ میئہ دلہ کس
 ائینس مل گزھ پیون تکیا ز اگر اتھ ائینس مجھ پیہ، تہ محبوب کتہ
 وچھن تہ اد کتہ لبن، سہ چھہ گن تہ بیہ کاٹھہ ژھالے اگر میانس
 ووندس پیہ، سہ گزھم کریوٹھ تہ بہ بہمہ دور تہ تکر سندر دیدار نشہ
 گزھ محروم۔ اوے تہ چھہ سہ ونن پانہ میانے ہاغافلے، پالیں پیتے۔

وعدِ تکر سُنْد لَبے نہ خلاف
پاک کر دِل آئینہ کر صاف
سُہ چھما گُن تہ پتر ما ڈلے
پانہ میاں ہا غافلے

وچھوے تہ اُسکر چھہ وُزینے بیدار اُسٹھ تہ ، یہ دُنیا زنتہ
خوابے وُچھان تکیا ز اُمیک حیران کر وُن پُر اسرار نہ تھکے وُن ، نہ
ژھوکے وُن ، اُنٹھ روستے عالم دَر عالم تہ اُنہ دَر اُنہ عالم وُچھتھ
چھہ اُسکر راوان تہ اُتھ پنہ سوچہ پلو تہ کوتاہ عقلہ مطابق پانس وِیہ
وِنی تاویل تہ تعبیر کران۔ یسلہ ناش فان یا موت چھہ صورتہ بدلی
ہندے بیاکھ ناو۔ یہے چھے انسانہ ستر بقائے کایا تکلیں ژھلن
بروٹھ کنہ بڈ مات یا ہارتہ یوسہ سُہ تیلی پتھ رُٹھہ ہیکہ یلہ سُہ اُمہ
کس گناہس بروٹھے گڑھتھ اُمہ کس پاڈ کرن وائس گاران تہ
ساران دُنجہ روزنتہ چھہ باسنہ تلہ یہ دُنیا اکھ ہند ر زولہ اکھ نہ روز وُن
تہ ناشی پزر۔ او کز چھہ اسہ ساری اُندر نہر حبس کر تہ قابوہس
مڑتھو وِیہ نہ زولہ گڑھ تہ کولہ گڑھ سورے ۔

فان سمسار کینہہ نو روزے
تس چھہ موجود یُس گوڈ بوزے
زان دُنیا ندرے زولے
پانہ میاں ہا غافلے

غفلتِ رنگِ سمسار، خدائے دتھ سر نہ باپتھ تہ تہ دتھ چھ
 شاہ قلندر صاب پوتس اُکس ازلہ ابد کس سرس ٹھانہ تُلان تہ سہ
 لو بُمت لاس، راز پننس وچہ پننس منزے قلف دتھ پانس تاہے
 تھون تہ اپہر گرتھ نہ افشا کرنے معرفتہ، گاہے جار زانان۔ سہ راز
 چھ پنن پان زائن، پرز ناؤن یاؤنی توس تہنزی زیو تلاش کُرن تہ
 کیا ز پنن پان پرزُن گو و خدائے پرزُن۔ مَن عَرَفَ نَفْسَ فَقَدْ
 عَرَفَ رَبَّہ۔ پوز سہ پنن پان پرز ناؤن تہ چھ مولہ ڈبکہ بجر
 ژھاراں تہ زَن گو و سہ گڑھ تھ کیت تہ ازلہ مقبول تہ ڈبکہ یوڈ
 آسُن یعنی آب حیات تہ معرفتک مے تہ ہیکہ آگر تِلے یعنی
 تورے صاف ناصاف بانس کبتھ تہ چوں نہ چوں لایق اُستھ۔
 ازلن لیکھ تہ پیہ نہ کینہہ ۔

شاہ قلندر سیرس مہ کرفاش
 کیا چھ درکار پننے تلاش
 صاف ناصاف آگر تِلے
 پانہ میانے ہا غافلے



کاشتر کتاب!

کتابہ ہند ناو	:	کاشتر کتاب!
مصنف	:	محمد یوسف ٹینگ
صنف	:	تحقیق تہ تنقید
غنا مت	:	۳۶۴ صفحہ
سایز	:	۱۸×۲۲×۸
چھپن وری	:	۲۰۰۸ء
سرورق	:	شیخ غلام محمد
کتابت	:	قاضی عاشق حسین سوپور
چھاپ خانہ	:	جے۔ کے۔ آفسیٹ پرنٹرس۔ دہلی
مول	:	۵۰۰، پانژھ ہتھ روپیہ
میلنگ پتہ	:	کتاب گھر۔ کلچرل اکیڈمی۔ مولانا آزاد روڈ سرینگر کشمیر: ۱۹۰۰۰۱
	:	کتاب گھر۔ کلچرل اکیڈمی۔ کنال
	:	روڈ جموں ۱۸۰۰۰۱،
	:	ٹی۔ ۳، ٹلسی باغ۔ سرینگر کشمیر ۱۹۰۰۰۸

میمہ تہ کاشترس منز چھین تمہ سارے چھے کاشتر کتابے تہ
یوسہ تہ کاشترس نستعلیق رسم خطس منز چھپہ سو پر ہتھ کاٹھہ شعر یا نثر
کتاب (سومبرن) چھے کاشتر مگر زیر نظر خاص الخاص کاشتر کتاب
چھے کاشتر نثری ادبچ سو سدا بہار اچھر زگت مہرتی یس نو کھوتہ
نوبن علمی کپٹڑ ہند گاہہ ون تہ تابہ ون وردن لا گتھ چھہ۔ مہرینہ
چھہ اکی پھر مہر تلنہ (نقاب کشائی / رونمائی کران) یوان تہ شاد
مائی ہند شانہ دو گناہ ون جذبہ چھہ کینہہ کالی سوتان مگر کاشتر کتابہ
ہنز ورق گردانی دوران چھہ پھر دی تہ پھر دی اکھ دیود پوز اوید
وشال دنیا کاشتر تہ کشیر ہند لوبہ ونہ کار تھد انہار اچھن بروٹھ کنہ
نثرنہ لگان۔ مے ہیو سیود ساد کوتاہ علم انسان چھہ یہ ڈی ز تہ پانس
تہ وئی ونہ لگان ز اگر بے کاشتر چھس، رتے چھس تہ رتے گوو
یمہ باپتھ مے اللہ تعالا سند ہتھ ہتھ شکر بجا ائن پز۔ اسہ پز تھہ ستر
ستی کاشترس پایہ بدس ادیب، محقق، نقاد، تہذیب شناس، دانشور
تہ صحافی جناب محمد یوسف ٹینگ صائب ہتھ ہتھ مبارک کزن ز سہ
چھہ اسہ بار بار کاشتر تابہ ونہ پز ز ز ہند زود ایک انہار ہاوتھ حیرتہ
مسرکس دنیا ہس منز ولتہ نادان۔

رنہہ ونہ، مارد مند گبٹ آپہ تہ سبٹھاہ زبر چھاپہ سان ۳۶۴
تربن ہن تہ ژباٹھن صفن ہنز اتھ کاشتر کتابہ چھہ مصنف ہند پرمغر

تہ عالمانہ پیش کلامہ علاؤ نوم ژھوٹی کیو زٹھی شتوہ لیکھ شو براؤتھ،
یم پران پران وقتہ کہ اکہ معنہ ساو ورتاؤک بوکہ پھولون احساس
ہتھ گنان چھ ہتھ منز اکہ تقدیسک جذبہ تہ مولہ ہر بر چھ کران۔

۱۸ ۱۔ محمود گامی سندر شینہ شعر

۲۸ ۲۔ کاشتر تہ دراوڈ۔ ۴

۳۹ ۳۔ بہ چھس رحل تہ ژ قر آنے

۴۱ ۴۔ کوہ طور بہتر کوہ مارانے

۵۳ ۵۔ رگ وید خروشتی پاٹھی

۵۵ ۶۔ دینا ناتھ نادم۔ شاعر تہ سمبل

۶۷ ۷۔ دہر روو دہرس

۶۸ ۸۔ قد اوار۔ اکھ انٹرویو

۷۶ ۹۔ ریشہ ژے سُر میول سانبھ سازن

۷۸ ۱۰۔ بیتاب شاعر مگر صابر ایوب

۸۵ ۱۱۔ بھارت ناٹیم زاو کشیر منز

۸۶ ۱۲۔ فرہنگ زُفان گویا

۱۰۹ ۱۳۔ کانی شال کمال تہ زوال

۱۱۱ ۱۴۔ کاشتر لکھ باٹھ تہ آنند گمار سوامی

۱۴۴ ۱۵۔ بیون بیون کُری نکھ نقاش

- ۱۵۱ - ۱۶۔ کچھ، پنچہ تہ پڈر
 ۱۹۲ - ۱۷۔ کاشتر حساب چھ پچھ وار
 ۱۹۶ - ۱۸۔ کاشتری رنگ
 ۲۰۷ - ۱۹۔ اتھ چانہ جو یہ آب ہمیشہ
 ۲۲۳ - ۲۰۔ ناؤن ہندی آؤنڑی
 ۲۴۷ - ۲۱۔ اکھ تہ نی شراد
 ۲۱۵ - ۲۲۔ مقام شہناز
 ۲۶۴ - ۲۳۔ پاتھر : کشیر ہند لکھ تھیٹر
 ۲۸۳ - ۲۴۔ سرنگر چہ آورینہ
 ۲۸۸ - ۲۵۔ ایرانہ پور چین
 ۲۸۹ - ۲۶۔ لفظ راش تہ و انجہ گاش ۳۔
 کتاب چھ پزی تھ پٹھر شو ہے تھ پٹھر، تھ کنی آر پن

کرنہ آمو -

تمن اماہ متبن

تہ پوشہ متبن

ازلہ مقبولن

ہند ناؤر

یو کشیر ہنز سرداری تہ سرخرویی ہندی

خواب و چھان و چھان

پنن لوو تہ سوو پان چھہ دیت

وونے کیا عشقہ بیچانو کونو بوز

چھہ نے کینہہ پانہ مائرس کیا ز کھتریے (رسول میر)

ٹینگ صائبن چھہ یتھ کتابہ ، رنگہ رنگہ زیادے لول بو رمت
کمپیوٹر کمپوزنگ ہند زبر تہ سوندرو سیلہ دستیاب استھ تہ چھہ تکر یہ
پنر ٹاٹھ کاشتر کتابہ ہن قاضی عاشق حسین سوپوری سند حسین و جمیل
قلمہ کتابت کرنا و تھ پنہ روایتی لوچ ٹٹھ مؤرر امڑ۔ تھہ کنز چھہ
سرورق تہ کشیر ہند حوالہ بلا عنوانے سہی معنہ سوو تہ تہ و تشل تہ۔
ہنومان (پون پتر) چھہ کشیر کلس پٹھ تلتھ ”کشیر متیو و دیو“ عنوانہ
پنر وضاحت پانے مہجور نہ زو و نان و نان، کشیر توتہ آسے تہ پائے
کانچھان

ختم گڑھ چنگیز خانی شور و شر

روز قایم تا ابد شیراز میون

کلچرل اکیڈمی اُس معمولکین پروگرامن تحت تہ و نہ تہ چھہ
پر تھ و رڈیہ آرٹسٹ کیمپ لاگان یتھ ہے ا کس کیمپس منز اوس
ملک ناواور آرٹسٹ (مصور) جناب غلام محمد شیخ تہ ۱۹۹۵ء لیس
کیت احمد آباد گجراتہ پٹھ دعوت دتھ انہ امت۔ یہ تاریخی تصویر

یوسہ پانے پنڈر وېږه ښه ټه چھه، چھه ټمي کيمپک رت پهل ټه۔ ټه چھه انسټي ټيوټ آف ميوزک اينڊ فائن آرټس سرينگر کس فني کس گنجينس شور اوته۔ پنه کتابه ٻند روپک پوښه ون سنگار رنگ بناوته چھه ټينگ صابن ټه مثالي تصوير يڙه يڙه لافاني بناوته پنه کشير ٻند عاشق صادق آسنگ نون سون ټه گون ثبوت ديتمت۔ ټه چھه ټکه بلاعنوان ټه ټينگ صابن چھس کتابه ٻندس اندر در ورس پڙه بجا طور پڻ کاشتر ټايل ديتمت ټه پڻ اکھ موله معني پشروومت۔

”کاشتر کتاب“ چھه ټينگ صابن پڙم تنقيدي ټه تحقيقي مقالہ سومبرن۔ ټيمه بروڙي مہ تهڙ گر انقدر ژور مقالہ سومبرن ټه چھه تلاش، مهور شناسي، راش ټه شش رنگ يمو کاشتر زبان وادب ثقافت ټه تمدن پڙنه پاڙي ټه ټيڙه نوو۔ ټه کتاب پڙته چھه ٻيټه ټه ٻيټه مان پوان ز ټينگ صابن چھه کاشتر تهذيب وتمدنک ټه زبان وادبک وسه استه اميگ سه سون مطالعه ټه۔ ټينگ صابن يمن کاشتر تهذيب کين انهارن، آکارن ټه آثارن ٻند ٻته پڙه نقاب اور يور دولمت چھه تم چھه سارن ويدر پوزيه ٻندس ملس واتنگ ټه گنا هس گڙه نک دود چھه الله تعالاهن ټس تروومت ز سه چھه سانه تهذيبکريم ويدر مگر چھه ټه انهار سومبرنس ټه وکھانوس مرن مشرتھ پته لگته۔

تس چھ پنن منزل نظرن تل نتہ کتہ، قومی کیوریاستی اخبار پر نی تہ
پتہ تمسن ہنز زھوچہ زتچھ تلومہ رزھراؤتھ تھونہ تہ کاشتر تہذیب،
ثقافت، تمدن تہ زبانی ہند حوالہ تمسن ہند سبٹھاہ نفیس ترجمہ کاشتر بن
محترم پرن والبن تام واناؤن۔ تہ تمسن تحریرن منز چھ ”رگ وید
خروشتی پاٹھو“ بھارت ناٹیم زاو کشیر، شال، کمال تہ زوال، ایرانہ
اپور چین بیتہ شائل۔ اتھ ستی ستی چھ مکتی مختصر تحریر نہ چھس رحل
نتے ژ قرآنے بیون بیون کرک نکھ نقاش، کاشتر حساب چھ تچھ وار،
اکھ تمدنی شرار ہوو قاموسی (Encyclopaedic) نوشتہ تہ
کتاہ بوش کھارتھ۔ ٹینگ صائبن چھ ادارتی گاہ جارس کام ہتھ
تقریباً پر ہتھ زیٹھ مقالہ پتہ پننہ جادو نگار قلمچ اکھ اکھ ز زہاؤمز۔ یہ
بوزی تو اوپر ژرٹس تل کینزوس کالس روے کھٹنہ پتہ پھل ژندہ
زؤنہ ہند بیہ پنن بر پور جلو ہاون۔ یتہ یم تہ تھو نوشتہ اسہ پتھ
کالکر انہار، تہ معنہ ساوکر اثاثہ چھ ہاوان تہ چھ یم سانس کوتاہ
اندیش انتظامیہ ہس تہ ژمہ ہوان زمینہ کاپینہ کو فیصلو باوجود تہ او
نہ سرینگر کس نوس ہوایی اڈس تہ کشمیر یونیورسٹی ہندس جدید
آڈیٹوریمس کاشترس گاشتر مٹار حضرت شیخ العالم سند ناو کرنہ۔
یتھ کتھ یتھ پھیر دین روز جانے ز ۲۰۰۳ء دوران کور ریاستی
سرکارن باضابطہ اعلان ز بمنہ کس ڈگری کالجس یہ یتہ یور

عبدالاحد آزاد میموریل کالج بمنہ ونہ۔ از پاڑ وِہرک پتہ تہ چھے
 اتھ اعلانس عملی شکل دنی باقی تہ یے تہ تھسی وکانہ چھ سانہ کاشتر
 زبانی سائنس تہذیبس تہ توأرتخس گمتر۔ اسی رُودر فقط تماشہ وچھان
 تہ بیور وکرلیسی کیا تہ کوچھے وقتہ وزی لٹھ یوان تھہ سنہ نہ کیشہ۔
 میثہ کسپہ پانہ جمہوری حکمران تہ اسمبلی ممبرن تام وائتھ یمن نیاسن
 اندور دینچ تحریری کوشش مکراندیوم نہ کیشہ۔ بقول محمود گامی۔

کرسا میون نیاے اندے ماری مندے مدن وارو

پینس پیش کلامس منز چھ ٹینگ صابن تہذیبی بازیافتن ہنز
 شینہ ون دوان کینژون بہتان تراشین ہنز یرھ شوہ تھہ کھنڈرن
 کرتھ توانچ کالم گرہ۔ یہ تہ قد اوار (انٹرویو) چھ تہنز آتم کتھایہ
 ہندو کتہ گوشہ گاشراوان۔

کشیہر چھ پتھ کالہ پٹھ ناگہائی تہ آسمانی بلاین ہند مقابلہ
 کران آمہ۔ بنلو، وبا، وزاگ، سہلاب، شینہ طوفان (سونامی) چھ
 اہندس زیند روز نکلس پابند جذبس آزماوان رُودر مٹر۔ سانبن
 اچھن بروٹھ کنہ تہ روزیمہ آزمایشہ سپدان تہ کاشتر رُود ہر ہمیشہ
 مری مری زوان۔ سانہ لوکپار تہ اوس کشیہر ہند وند سبٹھاہ کڈر
 آسان یونگ زیند ثبوت محمود گامی ہنز نظم ”برف نامہ“ (شینہ شعر)
 چھ۔ خداے یلہ تہ یوہ تیلہ ہیکہ وقت بے وقت بندس کاٹھہ تہ

امتحان کرتے۔ نظم مزاجیہ اندازِ سستی چھتے یہ نظم ویہ وڈی تہ رنبہ وڈی
 بنیمز تہ منز چھ محمود ادبی حد حدودو نہر پہن درامت - محمود چھ
 پوتس اللہ تعالیٰ اس تے چیز منگان یمن ہنز تھن حالاتن منز
 و بڑھنے چھ آسان ۔

میسر تھاتم پروردگارا
 زین سین ، نون، تیل بتہ پوشاک
 محمود پُرک تو استغفارا

ونہ ہے شہ گئے شعرا بوز

”برف نامہ“ نظم چھ محمود گا می نہ شاعری منز اکھ تھکن لایق
 برثر۔ کاثر تہ دراوڈ۔ چھ ٹینگ صابنن مضمون ہند جاری سلسلہ
 یتھ منز تہ کاثر ، کشیر تہ دراوڈ تہذیبی رشتن ہند اکھ ازہن رشتہ
 پرڈ کھاوچ کوشش چھ کرہز۔ ٹینگ صاب چھ اُز چہ لہ کتھ
 کتھ نہر کران ز کیرالاہک سابق وزیر اعلیٰ نے نینار تہ چھ کشیر پٹھے
 کیرالا ہجرت کرتھ گو مت۔ پیہ پتہ ز تامل ناڈو اس منز تہ چھ ریشمہ ،
 پوٹ وناں بیتر تیر۔ انسانی تہذیب چھ پتھ یا بروٹھ ترقی باوجود
 تہ کنے تہ تہذیبی لین دین چھ پر تھ دورس منز ساسہ واد وری یو
 پٹھ جاری۔ او کنز چھنہ لسانی یا ثقافتی ہشر یوڈ تجباہ۔ آش چھ
 ز ٹینگ صاب تھاون پٹن یہ ثقافتی بازیافتگ بے انجام سفر جاری تہ

کاثر تہذیبکو نوئی انہار نیرن بد۔

”کوہ طور بہتر کوہ مارائے“ دینا ناتھ نادم۔ شاعر تہ سہمبل،
 بیتاب شاعر مگر صابر ایوب تہ مقام شہناز، چھ بیون بیون سو تھربن
 پٹھ رحیم صاب سوپورس تہ نعمہ صائبس سان کاثر پرانی تہ نو
 کھوتہ نو شاعری مولانکوچہ سبٹھاہ زبر کوششہ بیمہ ٹینگ صاب گنہ
 پنپے شوقہ تہ گاہے شعر سومبرنن بیتز گوڈ کتھ یا دیباچہ لیکھن وز
 ووند ووتھ تھوتھ انجام چھ آنان۔ یہ چھا کینہہ کم ز تکر سٹد تخلیقی بٹر
 بانہ چھ ووتھونن شاعرن قدس ہر بر کران تہ شانہ وگنادوان۔
 بڈن ادیبن ہند فن چھ ٹینگ صابنہ کہوچہ پٹھ کھستھ برپور گاہ
 ژھٹھ تنبر اثبار زول بنان۔ نادم صائبس تہ تہنز شاعری پٹھ چھ
 ساری کھوتہ زیادہ تہ زبر ٹینگ صابنہ لیوکھمت مجرا زن ولس نہ تھ
 کیا کری ز۔ بیتاب صاب اوس میون تہ ہمکال، ہم سفر، رنہ وُن ،
 مارک مؤند، پارڈی مزار تہ پتر عاشق یاون موت شاعر۔ پننس
 کنڑھس بایس خون جگر غوطوتھ بہترین خراج عقیدت لیکھتھ چھ تکر
 نہ صرف پنی بلکہ ساری کاثر ادبی برادری طرفہ تہ حق ادائی
 گرہن۔ بیتاب صابن شعر دیٹ مولانکوچہ چھ ضرورت۔ ٹینگ
 صائبس متعلق بے پھرؤک، بے وایہ، برجستہ تہ بہترین لیکھ چھ
 بیتاب صابنہ یس خبر کیا تکر رگہ ووے کتابہ مژ شامبل چھنہ

کو رُمّت۔

فرہنگ زُ فان گویا اکھ کاثر نظر چھے انسائی تہذیب خاص کُرتھ
 لسانی لین دینچ زیند تہ پائیند مثال میہ کنن رنگا رنگو نظارن گن ٹینگ
 صابن در، درتکن پرد تکتھ کاثر زبانی ہند اکھ زیند زبان آسنگ
 ثبوت چھ دینمت۔ انسائی تہذیب چھ باسنہ تلہ دور باسان مگر چھ
 سارینہ تلہ اکے رتھ تہ ماز آستھ سبٹھاہ قریب۔ اتھ مقالس منز چھ
 ہتھ پٹھی لفظن ہنز معنی ساؤ سفر کتھا و کھناؤتھ لسانی دور بر واریاہ کم
 کرنہ آمت۔

دپان موسیقی زایہ بنگالہ۔ یہ پریتھیہ اودھ دیس منز۔ پاؤن
 آس پنجابہ تہ سوریبہ کشپر منز۔ یہ بیان چھنہ پزیر نشہ بالکلے مجھ۔
 تہ کیا ز کاثر موسیقی، خواہ سو پنڈتن ہنز اُسرتن یا نرن و اجنن ہنز
 (یمن منز چھ کیشہ جان) چھے پُر شور (Harsh) پیہ ز ژور انسان
 یکوٹہ گون تم چھ (صوفیانہ موسیقی ور اے)۔ کاثر لکھ باتھ تہ
 آنند کمار سو اُمی ص: ۱۱۵-۱۱۴۔ عظیم ثقافتی سفارٹ پٹھ ڈرتھ یہ مقالہ
 چھ تس غیر یورپی، سری لنکا یہ ہندس روزن و ایلس ہندوستانی فنون
 ہندس پایہ بڈس پارکھس بوڈ خراج عقیدت یکر کاثر لکھ باتھ تہ
 ہنز لے ہتھ یورپ تام و اتاؤر۔ اتھ بحہ کامہ منز چھ گوڈنچہ لہ
 تمس علاؤ تہنز انگریز آشر رتن دیوی تہ کپورتھلہ ہک روزن دول

استاد عبدالرحیم کلاونت، سیّد سیّد آوری رُودِ مَتر - یَم بَاتھ چھ
رتن دیوی ہند ہٹہ رابندر ناتھ ٹیگورن تہ بوزی مَتر - Thirty songs

from Punjab and Kashmir گودنچہ Notation ہتھ ۱۹۱۳ء

لیس کُیت چھپم تہ اَنج اہمیت وچھتھ آو امیک دؤیم ایڈیشن، اندرا گاندھی
نیشنل سنٹر آف آرٹس نو دلہ ہندُ حسن اہتمامہ ۱۹۹۳ء منز چھاپنہ تہ
سنٹر چہ لایف سیکرٹری محترمہ کپلا و اتسایہ پچھس گودُ کتھ - یہ چھ
سبٹھاہ بڈ خوشی ہنز کتھ ز زیاد کھوتہ زیاد لؤکھ زائن سون عظیم
تہذیب گرتہ تہ پرتہ پوزیہ چھ بڈ بچ کتھ ز اسی آسہ نہ بچ
خبرے - یہ مقالہ لیکھتھ چھ ٹینگ صائب کاثر زبانی ہند دامانہ سبٹھاہ
و وسیع کورمٹ -

گو پھ کزائن تہ کتر بانہ بنا و نکس لوک فنس متلق تہ لیوکھ گودُ
ٹینگ صائب تہ یتھ کتابہ منز چھنس بانن ہندُ مقبول عام ناو ہینے
ہینے پوشنہ کرہٹ - وچھو "بیون بیون گری نکھ نقاش"

سہ کس جاندار یا بے جان مخلوق چھنہ انسان آردمٹ - بہ کمر
سند تہ کہند ناو ہبہ - انسائی سماج کیو انسائی زندگی چھ کلہ نلہ
اسطورہ پٹھ درتھ - آگر کچھنی چھ یمن سارنہ سرس -

آگر کچھنے تابع جن تہ انسانے

"پکھ، پنجہ تہ پڈر" لیکھتھ چھ ٹینگ صائب ہاتھ دہتمت ز

کاشتر زبانی تہ چھئے علمی تہ سائنسی موضوع پنہنس ہلمس برہنچ پر اسرار
تہ بے مثال توڑھ۔ ٹینگ صابن چھئے یتھ مقالس منز اُسٹوری
عجایاتن ہند دُنیا سومبرتھ کاشتر شاعری تہ بوش کھورمٹ۔ جاناوارن
ہند تذکرہ حوالہ چھئے موتی لال ساقی سنز شعر سومبرن ”نیر و نغمہ“
تہ پر فی لایق۔ ٹینگ صابن چھئے یہ مقالہ لیکھتھ سبٹھاہ بُڈ کام انجام
اُنی مڑ تہ کاشتر زبانی ہند پھول عالمی اُسٹوریاتس ستر و وٹمٹ۔

”ناون ہندو آوڑ“ کشپر ہند لوکہ تھیٹر..... پاتھر سرینگرچہ
آورینہ، ہوڈ ثقہ، اطلاعاتو تہ تاثراتو برتھ لیکھ چھ نہ صرف اصل
کشپر رتھراو نے یوت بلکہ ونہ کڈتھ اسہ تہ حیرتکس عالس منز
واتہ ناوان۔ یمن مضمونہ اچھر مالن منز چھ ماجہ کشپر ہند ظاہری تہ
باطنی حُسنک لول زنتہ سانن پنجر نارن منز گتہ ماران۔ ”لفظ راش تہ
وانجہ گاش“ تہ ”کاشتر تہ دراوڈ“ چھ کاشتر تہذیب وثقافتک ہمہ پاسل
کر اُنی ہانکلہ ہندو اژھن کر۔ اُسی اگر کائسہ پرژھوز کلس دتھ
دستارس کڑ لاٹھ چھی یا گر ہیر کاتیاہ پاوڑ آسنے۔ گپہ گوجہ گتہ ہنس
ہکے جواب ونس۔ سوے باش چھئے اکثر سانہ پنہ ماجہ کشپر ماجہ زیو
تہ گمڑ۔ اسہ پڑ محمد یوسف ٹینگ صابن سبٹھاہ سبٹھاہ شکرانہ کرن ز
گر چھ پنہ سوچہ وڈوک یہ جرات مندانہ علمی سلسلہ شروع کرتھ
سانہ علمکو تہ آگہی ہندو نہہ دندو روشن کر دتھ تہ کاشتر عظیم تہذیبکو

رشتہ ایران، چین تہ منز ایشیاس ستر بد کڈی متری۔ یہ تہذیبی سیاحتی
سیاسی تہ معاشرتی لین چھ تہ واریاہ پرون پوز اتھ سنن چھنہ ٹھٹھ
کتھ۔ یہ سنن چھ کانسہ تہ ادیب، عالم، فاضل ستر زندگی ہند
مڑ مایہ۔ ٹینگ صائبس چھ ہتھ ہتھ مبارک ز تکر چھ ہتھ ہتھ پنن
تخلیقی بتر وار وتہ لوگمت تہ سانس زانی گنجس کاثر موکھتہ ہار
لونکن ہتھ کتہ کور ہر بر کورمت۔

یہ چھس بد ادبہ انکسار سان ہتھ کتھ گن یتھن پھیر دیں
لازم زانان ز بچہ دانہ باپتھ چھ مولہ تہ ثقہ عربی لفظ ”رحم“ (ص
۳۱۹) ”پونی“ چھ یڑ پٹھر بے، آبہ بدلہ ورتاوان تہ مسلمان
آب (ص ۳۳۵) ”وونی“ چھ تہ تہ گووتہ آبہ پوز یہ نہ صاف تہ
یڑ پٹھر چون لایق آسہ مثالے رود وونی، چھلن وونی تہ منہ وونی
بتر۔ کوڈر چھ پوت لوگ تہ مثلاً روہنہ کوڈر، پرانہ کوڈر (کوڈر
چھ ٹوپی دارنجہ ونان ہتھ پتہ پتھ روہنہ بیول پرانہ یا گنڈ بیول چھ
نیران ص: ۳۲۹) آدونی چھ مرازس منز آدونی تہ ونان (ص: ۳۵۵)
اسلوب چھ لکھاری ستر ذات تہ تہ پرزنتھ تہ۔ کاثر کتابہ
ہندس لکھاری محمد یوسف ٹینگ صائبس چھ پننن لیکھن منز ٹنگ کمال
دست بستہ پران ز کوٹ واتاوبم گس تھزر تہ بحر خشم۔ مز
بدلاونہ تہ پان تاز دم تھونہ باپتھ چھے اور یور تہ ژھال ہش نی

پہوان پوز ٹینگ صابن انداز بیان چھ رندانہ جرتہ سان موضوعن
ہندس اچھر مندلس اندرے رودمت۔ پھل ژندرزؤنہ اندر اندر
پرزلہ وین تارکن ہندری پاٹھر زبانی ہند تخلیقی ورتاؤ سان تہ پایہ
بڈس زبان ساز ہندری پاٹھر تہ کیا ز ”کاثر کتاب“ ہش، تہذیبی،
لسانی، تمدنی تہ ثقافتی قاموس لیکھن چھ پانہ اکھ بڈ بار زبان سازی۔
”کشیپر ہند خود رنگ، خود مختار تہ خود کفیل آسکر نشانہ چھ
سائنس زمپنس پٹھ اولہ پٹھے موجود تہ محکم..... اکھ ڈیشہ وُن
سمبل چھ سون دریاؤ“ وبتھ (پیش کلام: ۱۳)

”زمانہ چھ اکھ پکون پکون مسلسل تہ مربوط دریاؤ اتھ
لوکچہ موکچہ گچہ تہ پھٹچہ کرنگ انسانی عادت چھ دراصل انسانہ
سز نا تو آنی تہ نار سائی ہند بداد۔ سہ چھ بھر کی پاٹھر اچھ
مہراون مہراوانے پینہ ٹوان۔ (کوہ طور بہتر کوہ مارانے)

”کشیپر منز چھ دُنیا بکسن ژورن قدیم تہ عظیم تہذیبین پانہ وائی
تیتھ سنگاٹھ سپد مت زیم چھ تہ پھٹکس ستر پھووک رلا وبتھ
پکان۔ یم گے ہندوستانی، ایرانی، چینی تہ یونانی“ (ص: ۵۴)

از چھم وائچ یمہ خیالہ ستر کورنہ یوان ز مائلس ماجہ پتہ
میون آخری در دل بیوٹھ مے پرژھنے مینہ ہند گوب ورن
بتھ ودنی ہے میون عاریہ تہ کس؟ مے بدرد بوزتھ کس یہ

ژکھ تہ میون رُت بوز تھ کس پھولن یو کہ؟ (پیتاب مگر

صابر ایوب - ص ۸۴)

کینؤ و تاریخی یادگار تصویر و ستر چھے کاشتر کتاب پیہ ہن لؤہ
وئی پیہم - پروفیسر رحمن راہی چھ بجا طور و نان ز میانین خواہن ہن
کشیہ آسہ سویتھ منز مے اکہ طرفہ اہنو گپت ہتھ آسہ تہ پیہ اند
محمد یوسف ٹینگ -

پانژ نے ہن کاشتر کتاب ہش اوّل دُر دانہ مقالہ سومبرن پڑ
کاشتر تہذیب و تمدن کمن تہ زبانی ہند بن لولہ و العین ملو ہتھ پڑی تہ
ثقافتی ڈکھو جل آسنگ ثبوت دین -



اظہار: اکھ تبصرہ

کتابہ ہند ناو :	اظہار
مصنف :	شہباز راجوری
صنف :	تحقیق تہ تنقید: نثر
زبان :	کاشتہ
ضخامت :	۱۴۴ صفحہ
چھپن وری :	۲۰۰۸ء
مول :	اکھ ہتھ تہ پنڑاہ روپیہ
طباعت :	الحیات پرنٹو گرافرس گاؤ کدل سرینگر
ناشر :	شہباز پبلی کیشنز بہروٹ: تھنہ منڈی

راجوری جموں

”اظہار“ چھ ترے کاشتہ شعر سومیری ، ژھبنہ گہمہ آواز برأتہ (دونوے ریاستی کلچرل اکیڈمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہ) تہ طواف پتہ کاشتہ زبانی ہندس بالہ اپارمس معروف شاعر غلام نبی نایک شہباز راجوری سُنڈ گوڈنیک تنقیدی تہ تحقیقی نثری مجموعہ یتھ کل

اکھ ہتھ تہ ژوئی تا جی صفحہ چھ تہ یم نثر پار چھ شو بر آوتھ:

- ۱۔ علاقائی زبانن منزعت گوئی۔
- ۲۔ کائثر زبان تہ ادب بالہ اپار۔
- ۳۔ ادب تہ سماج
- ۴۔ کامل صائنی شعر: وز وز ہند تنوظر
- ۵۔ رسا جادو آنی: اکھ جادواں اسلوب
- ۶۔ مونجہ بل
- ۷۔ بہ کیا ز تہ کتھ پاٹھو چھس لیکھان۔
- ۸۔ ورتھنے
- ۹۔ جواب نامہ
- ۱۰۔ وادی نہر کائثر زبانی ہندو مسلمہ
- ۱۱۔ عبدالاحد آزاد: کینہہ پرتو
- ۱۲۔ ایاز رسول نازکی سٹز شاعری، اکھ نظر
- ۱۳۔ دامانہ دیتھ
- ۱۴۔ نوپے تہ کائثر شاعری
- ۱۵۔ گانٹھ
- ۱۶۔ ملاقات
- ۱۷۔ کائثر س شعر ادبس منز نو و تجربہ: تاجستان

۱۸۔ کریشن، ڈیشن تہ چھاؤن۔

اے بادِ صبا کینہِ ہاڑ پڑھکھنا؟ چھ گوڈ کتھ ناؤرِ امہ ہرِ میمانہ
گراون ہند لولہ یوڑت مُشکہ ہوت پوشہ گوندیس اسہ ہمتہ پھر
وژھ وادِ جہ قبول چھ مگر میون ہیکہ یئے التماس اُسٹھ زِ بالہ
اپارمین دگدارن پڑتہ شوہ تہ مقامی طور پننن ماجہ زیو ہند بن
ازلی حقوق ہند باپتھ لڈن۔ سون گوو ڈکھ کُرن تہ ستر ستر پکن۔
یہ چھنہ گنہ تہ رنکو خوشگوار حالاتن ہنز ثینہ ون زِ راز ویر ہند
مقامی اکیڈمی سب آفس دیہ کائرس مولن دروت تہ پترن سگ۔
شہباز صابن نثری اسلوب چھ یمہ بروئہ تہ پرن والبن
ویوڈے۔ پتھ روز اکھ مروبو ہمہ گہر تہ ریاست گیر ادبی تہ تمدنی
تحریک سوچھے ونہ تہ خوابے۔ یہ گوو سبٹھاہ زبر زِ نگر چھ پنز ساری
لیکھ سومبرتھ تہ یکجا کرتھ کائرسن ادبی حلقن بروئھ گن کتابی صورتس
منز تراؤد متی تھ یمن تہ پڑھن پڑن کوشش ہنز مولانکون سہل
بُتھ ہیکہ یمہ بروئہ چھ پیہ تہ تحقیقی تہ تنقیدی نثر رنکو سابتیہ اکادمی
نولہ ہنز ترے کتابہ یمن منز مرغوب بانہالی صائز زِ مونوگراف
عبدالقدوس رسا جاودانی غلام رسول کامگار، کشتواڑی تہ منشور بانہالی
صابن تذکر کائرس بالہ اپار پھر نہ لایق چھے۔

”اظہار“ مقالہ سومبرن ہیکون نہ اُس گنہ تہ رنکو بالہ اپارم

گوڈنیک نثری نذرانہ مانتھ دوں گوو رازویر پرورنژھک یا شہباز
صائب اول نثری نمونہ کس وانکس منز ہیگہ۔ نتھ۔ اظہار ہیگہ نہ
سانہ ناچیز رایہ کنز تنقیدی تہ تحقیقی لیکھن ہند خاطر مناسب تہ پرسیہ ون
یا ویہ ون ناواستھ۔ اتھ منز شامل ساری نگارشات چھ مونھرے،
علاقائی زبان منز نعت گوئی، کاشتر زبان تہ ادب بالہ اپار، وادی
نمبر کاشتر زبانی ہندک مسلہ۔ نعت گوئی ہنز مقدس صنف پانواونی چھ
سبٹھاہ مشکل آسنہ تہ زبانی ہند لسانی دور پر باوجود انسانی وحدتک
روح مانہ یوان تہ اچھر ترکیس ژھایہ دب دب چھ ونلہ وجمون
سانن وتن گاہناوان۔ امہ حوالہ گوژھ نعت گوئی، متلق مقالک
عنوان نعت گوئی، علاقائی زبان منز بالہ اپار آسن تکیاز اتھ منز
چھ تزیشوے کاشتر، گوجری تہ پہاڑی زبان یوان۔ وچھوے تہ
اردو تہ او کنز چھ نعت گوئی ہند سون سورے ویڑ سروڈے تکیاز
سانی بشری تہ یڑھ یڑھ ہندک ژانگو ہیکن نہ حدو لاحد کاینات پیکر
ذاتس نکھ وائتھ یمہ کنز مرزا غالب تہ پنز بے بسی باونہ یا پتھ مجبور
گوو ز غالب محمد عربی ہندک تعریف بارگاہ ایزدی منز پیش کرنی چھ
جان تکیاز تھنڑے پاک ذات چھ تکر سند عالی مرتبہ زانن واجنڑے
غالب ثنائے خواجہ بہ یزداں گداشتیم
کاں ذات پاک مرتبہ دان محمد است

اے قلم جسے چلے سجدے کرنا چلے، پھر دلانت وی لکھاں
 جیہہ اپنی گلاباں نے پانی تھواں پھر دلانت وی لکھاں
 (ہر گاہ یہ قلم سجدہ کران بارگاہِ نبوتؐ منز حاضر سپد ہم بہ چھلہ پنڈی
 زو گلاب عارقہ۔ اے دلا آدے ہیکہ ہانعتِ پاک لیکھتھ: پہاڑی
 ژ از لک نور ژے ابدک پیمر
 زمانس نور افشاں یا محمد

(کاثر)

دن رات خیالاں ماٹھہ گزریں دلدارگی بستیں کوچہ سب
 پھر بانپھل بانپھل اتھروں ایں دیدار کی حسرت کے کہنو

(گوجری)

(مے چھ دوہ راتھ آنخضورن ہندری کوچہ تہ وتہ خیالں
 پر بولاوان۔ پتہ چھم دیدارک شوق گنان تہ اچھراوش ہاران چھس
 پیاران)۔

کاثر زبان تہ بالہ اپار تہ وادی نہر کاثر زبان ہندری مسلہ
 دوشونی مقالں چھ پانہ وانی اڑھن واٹھ۔ اکھ چھ بالہ اپار زبان
 تہ ادب سام ہوان تہ بیاکھ چھ امہ کین پاؤ سپدی متبن ناگزیر
 مسکن دل دوان۔ سانہ کاثر ملجہ زیو ہندری مسلہ چھ مشترکہ۔
 دونوں جاین چھ سانی پرزنتھ چھ لکھتھ۔ یے چھ اُس گرہ منز

وانج تہ ہمتہ چھ کائثری مہاجر اتھ لولہ متہ لالے گری گری رڑھراؤتھ
 تھونچ کوشش کران۔ پنی پرانی پز زنتھ پنی کزی رڑھران رڑھران
 تہ نوتہ نوین اکھ ژھاران ژھاران چھ تہ پنی باوتھ کائثرس ستر ستر
 اردو گوری پہاڑی بیت زبائن منز تہ کران تہ ڈوگری تہ ہندی یس
 منز تہ۔ اکھتے انگریزی تہ سنسکرت پاٹھ تہ۔ اگر ضرورتھ چھ سو
 چھ فقط اکہ منظم، زور دار تہ چیر تھھ کرینچ تحریک یوسہ ریاست
 گیر کیا بلکہ ملک گیر آسنی گڑھ پوزسہ کتہ؟ بقول رحمان راہی۔

ہے کائثری زیورے چھ چائی دڑے

ڑے میانی خبر ڑے میانی نظر

ڑے میانہ شعورچ سونڈی زڑ

ڑے میانہ ضمیرچ مڑ سارنگ

یہ چھ ماجہ تہ گو برس سر بوخت!۔ مونجہ بل (منڈی) چھ بڈ
 ماری مؤند مضمون یس نہ صرف کائثر زبانی بلکہ سانہ تہذیبکو وتہ
 پڈی بد چھ کڈان۔ اتھ چھ بڈھا امر ناتھ تہ ونان۔ اٹکر لوکھ
 چھ راتھن (خانصا بڈ گاؤس نکھ اکھ قصہ) یوان گڑھان۔
 مونجہ بل (منڈی) چھ پروژہ شہر کس شمال مشرقس کن داہ پندہ
 کلومیٹر دور قصہ۔ اتہ کس اکس شاعر احد بٹ صائب نمونہ کلام

تہ وچھتو

اولن کتہ سُدَرس وِون دِتھ ترے
 اَتھ پوشہ تھرے مے زُر زاو
 یِتہ گڑھ کُری کُری ذوہ گوم دُریے
 اَتھ پوشہ تھرے مے زُر زاو

جواب نامہ یُس سون اَدب شیراز کس اُکس سالنامس منز
 چھپیومت چھ گوژھ سوالنامہ ہتھ آسن۔ گانٹھ تہ ملاقات دوشو
 تخلیقہ چھ زنتہ، زیرِ نظر مضمون سومبر فی منز چاری ہانڈ لچہ مہ یہند
 اَتھ منز شامل نہ آسنے اوس جان تکیا ز یہند موضوع تہ کج باوتھ
 چھ وکھر تہ تہ تخلیقی تہ۔ میون مطلب چھ ز ”اظہار“ گوژھ نہ
 اول سؤل باس دین۔

کامل صائنر شعر، وبڑھنے، ایاز رسول نازکی ستر شاعری نوپے
 تہ کاشر شاعری (شہناز رشید فی شاعری شعر سومبرن دود کھٹھ
 گلدان منز تہ تجلستان تبصر لیکھنر گیو جانے پوز تمہید رنگ ز ز، تڑے
 تڑے صفہ گوڈ لیکھنر گوڈ بلی۔ کتھ اگر سیوڈے مولہ کتابہ یا
 موضوعس پٹھ کرنہ یہہ سہ گوڈ تڑو ز پڑے یِمہ ستر تنقیدی ادب
 پوچھر میلہ پٹھ اگر شہباز صابن زور قلم سیز وتی لگہ تمہ ستر کڈ بالہ
 پائریم وکھر تہ نبرل اسلوب تہ لوہہ ون کاڈ۔ دامنہ دنتھ چھ اردو
 تہ کاشر زبانی ہندس معروف شاعر حکیم منظور (وفات: ۲۱ دسمبر ۲۰۰۶ء)

صائب اکھ جامع تہ موخر عقیدتگ نذرانہ۔ عبدالاحد آزاد رسا
جاودانی، بہ کیا چھس لیکھان تہ ادب تہ سماج ہشہ تخلیقہ چھ
شہباز صائب پن خاصہ سوچہ پلو ہتھ کاشتر وسیع ادبی برادری ستر
دور اتھہ واس کرناوان۔ اچھر وتہ مانڈنہ تہ اکھ ناتمام سفر جاری
تھاونہ باپتھ۔

”اظہار“ لیکھ سومرن چھ فارسی پاٹھر۔ چھ کئی آرپن کرنہ آمڑ
”منم کشمیری و معشوق کشمیر، بہ چھس کاشتر تہ کشیر چھم معشوق“ خبر
یہ کوسہ مجبوری اس..... کاشتر پاٹھر تہ یہ ہے زبر تہ جان
دو لفظ انتساب لیکھنہ۔ ٹائیل ڈیزاین گوڑھ نہ یوت نون تہ
پروفکٹ اسن۔ کمپیوٹر کمپوزنگ باوجود چھنہ کتاب حسب توقع
تہ سوندر تہ پریمیہ دنی چھپیڑ۔ بایڈنگ تہ چھس ڈتج ڈتجی گمڑ۔
ڈوڈ ہتھ روپیہ مول چھس مناسہ۔

وومید چھ ز کاشتر لول برن والی پرن ”اظہار“ ضرور ملو
ہتھ۔ شہباز صائب نش تہ چھ توقع زسہ تھاو بالہ اپار پن عالمانہ
تحقیقی، تنقیدی، تخلیقی تہ تہذیبی مشن جاری۔ سون اتھواس روز بس
ہر آنہ رنگہ رنگہ آیتن۔ امین کامل نیے ونہ۔

اچھر دنیا زیر زبر ن ہند سراب
اکھ ژٹی کش بیاکھ تراوی پھیور کچھ
☆

یاد آسمان ہنر!

یاد آسمان ہنر	:	کتابہ ہند ناو
شفیع شوق	:	مصنف
شاعری	:	صنف
۲۰۰۲ء	:	چھاپ
۲۳۶ صفحہ	:	ضخامت
ترئے ہتھ روپیہ	:	مول
این۔ اینڈ۔ ایس پبلیکیشنز سنی ہائس	:	ناشر
نسیم باغ سرینگر کشمیر	:	

تھوسہ تھوسہ شین تہ ژھوڑی مضراب
 سیمر غس پد پد پکھ دزنگ حال وٹن
 نہ کنگر یو پٹھر وٹہ ڈونھن تام شینہ تھوسن ہند جڈ لہراو
 ژھوسہ ہند رمر باؤ ژ گتری
 تجریدن تمثیلن دوٹوہ
 کسر ہنس مھر اندری گینو

ٹُجھ و ہر اوتھ سیر غس نش ہے بنگہ زب تھ
 پاسینہ (پاتھینہ..... ساوینہ اڑ رڑھ..... سارتی ز زبجہ بر تھتھ
 بند گٹھ..... اسان..... زوسان

سونہری شہر سوسپد
 استان ڈیڈن شال ونگان
 رتجن نظرن مژ و نراؤن سُم تہ تار!

(ہنر کتھ)

یہ چھے کاثر زبانی ہندس معروف شاعر، نقاد، محقق تواریخ،
 نویس تہ ترجمہ کار و استاد جناب شفیع شوق نہ تاز چھپیمہ شعر سومہری
 ہنر گوڈنچ نظم تہ تہ موخر مگر جامع گوڈ کتھ تہ تھ منز مری زندگی
 ہند پر اسرار سفر، کڈر، کریوٹھ تہ زیوٹھ پز پچھر، بد کڈتھ پنن
 تخلیقی و پچھ وارتہ نبرل فنکاری انداز بوومت چھ۔ وچھوے تہ
 زندگی چھے اکھ مسلسل راؤن تیوٹے یا اکھ نہ نیرون شرے للہ
 وون۔ شفیع شوق چھ پنہ ز ڈاے دودہ باسہ و نہ بے پڑھ تہ ناپایدار
 مگر معنہ ساو زندگی ہنر ارڈر سام ہوان تھکری باوڈر پیکر گرانیم
 وانجہ تہ چھ کوران تہ چھوکن تہ مہلامہ چھ لاگان۔ تھوسہ تھوسہ
 شین پیون چھ، تہند جتہ لہراوچھ، تھوپہ ہندری باوڈر گتری چھ سیرغ
 ہنر خود فریب ہے بنگہ زب تھ چھ، ساوینہ، اڑھ رڑھ چھ یا شال

وَنگن چھ۔ پر تھ کینہہ اکھ سور پھکھے موڑ پمڑ۔ زندگی ہند زچھ،
 کر تچھ تہ مچھ وتہ ہند وتہ گتھ چھ ودر نظرو ژو تس پٹھ روٹھ
 گڑھتھ سفر سراپہ صحر اوس تار ترپنج ناتمام سبیل ژھاران۔

ہے پھرس تہر، یہ مینار بام یا یہ سکول

لیکھتھ چھما، زکتین نیہہ گانٹھ بیار بے دور

اتھ سبھے زبر چھاپی متس شعری مجموعس چھے کلہم پٹھو ژھوچہ

ژھوچہ نظمہ دؤن ہتھا پٹھی تہ غزلہ ژتجیہ موشوہ راتھ یمہ ٹاکار
 پٹھو انتخابے چھے۔ شوق صائز ژارے چھے زودار تار کار، تخلیقی

(فنکار) تہ تہ نبرل تہ یوسہ اسہ تہ دور دور تام پکناونچ سنگ

روپنج توڑھ تھوان چھے یہ مارد مژ ژارے چھے پرن وائلس تہ

پانس منز گتھ جہول باؤژ درمیان سید سیو و ترونہ تار کانجہ ہنر کام

دوان۔ شوق صائبن یہ شعر انتخاب چھ تھندس تقریباً تہن وریس

ہندس تخلیقی مدتس وئی توس یا سفرس احاطہ کرتھ تیج پھر گرند

(Count down) چھے بجا طور ۲۰۰۳ء پٹھ شروع سپد تھ

۱۹۷۳ء تام و اتھ تھکھ چھے دوان سیمہ و شوق تروہ و ہر ژنول

تیل تہ کانل دزؤن یاؤنی توس تلو نار دزؤن کنگ اوس۔ خبر سہ ما

اسہ ہے امہ بروہہ تہ شعر و نان تمیک چھمنہ و نہ کینہہ تہ پے۔

دول گو و پڑہن ہکے بہ بے واپہ پٹھو ژتس چھ لوکہ پانہ

پڑھے سوکیرن اُس مَتر۔ پڑتھ نظمِ یا غزلِ پوٹس لیکھن تارنخ تہ
 سنہ دتھ چھ شفیق شوقن اُس کس رن روایت پوٹنہ کرمزنتہ چھ سانی
 اکثر شعرائے کرام اتھ اہم کتھ دوپے دوان۔ تجربہ چھ یی ہاوتھ
 دوان زیتھ کنز چھ اُس شاعرِ افسانہ نگارِ یا پیہ کاٹنہ تہ
 تخلیق کارِ سُنْدِ تخلیقی وونہ ژار مرحلہ وار طریقس پڑھ ونہ کڈن سہل
 بنان تہ تخلیقی یا تقلیدی کچل گنجائش کم روزان۔ کوتاہ جان روزِ ہے
 اگر شوق صابن پُن موخر آتم کتھایہ (Biodata) ہند خاکہ تہ
 کتابہ ہندس مل ورقس (Dust cover) اندر دیتمت آسہ
 ہے تکیا زتمہ ستر تہ چھ تخلیقی سفرک شبقہ انداز ہبکان سپد تھ۔

شفیق شوق چھ کاشربن ادبی حلقن مژاکھ ویو دناو۔ شوق چھ
 مولہ تلہ سائنسک طالب علم آسہ کنز سائنسی مزارے تھاوان۔
 بی۔ ایس۔ سی کرنہ پتے کورن انگریز لیس مژایم۔ اے کرنہ پتہ
 پی۔ ایچ۔ ڈی تہ انگریز پتہ مژ۔ امہ بروٹہہ چھن سائنسی مضمونن
 ہنز سومبرن فرشبہ پڑھ عرشس تام (۱۹۷۳ء) کاشر گریمر (پنٹس
 زٹھس بایس ناجی منورس ستر رلتھ) ۱۹۷۳ء، شیخ العالم تہ تکر سُنْد
 زمانہ (۱۹۷۸ء) کاشر ادبک توأرنخ (ناجی منورس ستر) تہذیبک
 توأرنخ (ناجی منورس ستر رلتھ) زبان تہ ادب (ادبی تنقید)
 (۱۹۹۲ء) ہشہ کتابہ لیکھتھ یا ترتیب دتھ چھاپمژ۔ تکر چھ کیشہ زبر

ترجمہ تہ گری متری تمن منز کنیا دان ، لدانچ ژھاے دانا کنہ نادان
 ناوہنس لایق چھ۔ تس چھ ۲۰۰۲ء یک ساہتیہ اکادمی ایوارڈ تہ دینہ
 آمت۔ تس چھ واریاہ وری بروٹھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند ۱۹۹۲ء یک
 بہترین کتاب ایوارڈ تہ دینہ آمت۔ انگریز لیس، کائرس تہ اردوہس
 منز چھن یونیورسٹی ہند کائرس شعبہ علاوہ باقی ادارن ہند باپتہ تہ واریاہ
 کتابہ رسالہ بیتر یمن منز تحقیقی رسالہ انہار تہ شامل چھ ترتیب
 دی متری۔ کائرس نصابی کتابہ چھن بی۔ اے، ایم۔ اے خاطر ترتیب
 دژمہ۔ لکھار بن ہندس داہ ممبری ہندوستانی وندس ستر چھن ۲۰۰۲ء
 لیس منز چینگ دور کورمت۔ جرمنی ہند بن پانژن شہرن ہند دور
 گر تھ تہ آو او تر او ترے ستمبر، اکتوبر ۲۰۰۶ء لیس کیت یلہ باہ ممبری
 ہندوستانی لکھار بن ہندس وندس ستر فریک فورٹ (Frankfurt
 book fair) کتابی میلہ کس سلسلس منز تور گوو۔

مے چھ وار ژتس یلہ اکہ دوہہ دفتر یوونے ۱۹۷۶ء لیس منز
 صباے کلچرل اکیڈمی ہند تہ دیکو سربراہ جناب محمد یوسف ٹینگ
 صابن بہ ناد تھ انوس تہ وونم شفیع شوق نہ ناو، کاپر بن شوپین تہ
 گلشن مجید نہ ناو انت ناگ کس پتاہس پٹھ تار دینہ باپتہ وون
 یٹھ تم اکیڈمی دفتر یٹھ خالی ریسرچ اسٹنٹ اسامین پٹھ فوراً
 کام لاگن کرنی۔ یم دونوے باصلاحت ووتھونی شاعر تہ ادیب

رؤدر کمپے کالس حسب توقع اکیڈمی ایڈیٹوریل سٹافس ستری کالم کران تہ جلدے وائی ۱۹۷۶ء منز ووستادن ہند کثرتہ کشمیر یونیورسٹی۔ بیون بیون منصبن پٹھ کالم کرنہ پتہ بنیوشوق ۱۹۹۷ء یس کثیت پروفیسر تہ وٹکن چھ تتی کاشتر شعبک سربراہ۔ یونیورسٹی وائتھ لوب شفیع شوق نو صلا حیو و جہار تہ تہندس قلمس تہ لوگ آے تکیاز یونیورسٹی ووستاد ہند حیثیتہ چھ علم ورتاونہ ستری آگاہی ہنز و تہ کڈان تہ ضرورت چھے وار وار انسانہ سند سو باوے بنان۔ یتھ کتھ پٹھ ہیکن نہ ز راہیر اُستھ ز شوق چھ کاشترس منز تنقیدی زبانی پٹھ پور دسگاہ تھوان تہ تس چھے ایجاز کس اعجازس پٹھ پور نظریہ کنز سہ پزری پاٹھکی زیر نظر شعر سومبر فی خاطر زبر شعر ژارے کرتھ چھ ہیو کمت۔

پوزے بوزو مے یلہ یہ کتاب یعنی ”یاد آسمان ہنز“ پری ہینو مے گئے تہ کل گنان گنان ز موکل اوم یوت و توت وکرتہ تہ لولہ سان پرتھ۔ پانس ستری دژم تہ تہ دایرم ز مے پزن اتھ متعلق ہینو ناچیز تاثرات لیکھنی۔ شوق صائب کورم فون یوہ سبٹھے زبر شعر سومبرن چھاپنہ باپتھ تہ کورمس مبارک۔ ادیس تہ شاعر ہند باپتھ چھ بوڈ خراج یوہے تہ یوتے ز پرتھ یا بوڑتھ دیہ کاٹھہ پرن دول یا بوزن دول پزی داد۔

اتھ شعری مجموعس چھ یہ ناو اتھ منر شامیل امی ناو ا کس
 نظمہ ”یاد آسمان ہنز“ پٹھ تھونہ آمت یوسہ ۱۲/ اگست ۱۹۹۹ء لیکھنہ
 چھے آئمہ یتھ منر شفیع شوق موتہ کتھاپہ ہند پتہ کالہ پن تلکٹھ
 اُزی کس زمانس تام واتہ ناوان چھ تہ زندگی ہند ناشی پزرج باوتھ
 تہ چھ کران۔ پزرج چھ لی ز آدم زاد ہند پٹھ اُزی کس ترقی یافتہ
 مزایل بدوش زمانس تام چھ ساری اچہ ژھاپہ تہ کھوژان۔ تعمیرس لر
 لورچھ تخریب تہ جاری۔ کرو مزایلک ذکر، کرتھ یا مس تو نکیہ
 ہند بن دوزلبن وٹھن پٹھ سفید قطر جنگ تہ جہنمچہ علامتھ کھارتھ چھ شفیع
 شوق عصری کرب آگہی یا حساگہی انسانی ہاوساکی تہ بد زبر پاٹھ
 زو دوان تہ کران چھ تس ویدی تہ اویڈی لفظی پیکر گر فی ہمت تہ یہ
 ہاؤن پیومت ز، بے رحم تہ نارسا تخریبس باسوںن تہ بیہود گین ستی
 چھ اکھ رحمدل تہ شفیق تعمیر تہ زندگی ہند مولہ پزرج سفر بے واپہ
 پاٹھ جاری تھاوتھ۔

موت

اڈ گری منڈ گری کتھ

کس تام ونو امی ہند اسہ دزائم

پیر پتھ پیر پتھ

ایمن تہ جتھن سارنہ لفظن یم نہ سارنہ ویدی آسن کوژھ ستی ستی معنہ یا ویرھئے سان لفظ
 ہلک دتھ آہن۔

پتھ پتھرس ڈ بکھ گکھر اوتھ اوتھ هيور گن تکتھ
منگه منگه کرن واکر کھوژي مٽر
اربن هئڙ ارب لکھ
وکھن کران روڊي مٽر



تہ روڊ پھيڙ
گاسہ وٽھ پٽھ رکھ وٽھ
مولس سزان
پتھ پتھ اکھ ياد



لبہ پٽھ کہ فوٽو گرافک کيل تہ آسہ پٽھ آمت
گٽھس يہ نو و رنگ کرناونہ
تہ اڊ اڊ روز باقی
زانہ نہ سوڙي
ياد آسمان هئڙ!

تہ پتھ گن چھ ياد آسمان هئڙ کائناٽس پٽھ حاوي الوہي پڙيچ
علامتي پيکر بنان تہ زندگي چھ پٽن معنہ سو سفر جاري تھوان۔
کائرس پيو وٽھ وٽھن تہ چھس لڙ لڙ نارس مٽر بنا اوتھ زون
هوان۔ شفيع شوقن تہ چھ پنہ وکھر تہ نرل انداز، وانجہ کور وٽي يم

منظرِ کرشن نظمیں تہ غزلن منز عکساً وکرمترے

ناس گوو

چھک لُج..... آونہ

باے دگ ہتھ زیبہ، مریم

دڑاہیہ روٹھم اند مزار

میچہ چھ ساری بروٹھہ کنی

لبہ دو پنم: اُس تہنز کتھ کتھ پھروے

تالون دو پنم ہتے روٹھکھ کمیس

شری چھ شری لازمی کران

شانہ چھم ہمی ہند مدد کھروکھ بوز ناوان

(سعد دید ہنر دین گز آری)

تمام رشتہ ہے اذ بر لنگر ہواوس پٹھ

اُتی سمٹھ تہ اُتی چھکھنہ آسے اورنہ یور



یا بر پیو و سرتہ اندر کٹھ ہیر و شاہ

یا راتہ کرپل اور اُچھن مرنہ آو یا



راؤد متری شری کشیر ہندی ین نہ

خواب و چھمتری تہندی ہتی پتھ گن

مول تے بوے مور ہس رتھ بر وٹھہ
ماجہ روٹ کور ژاپہ گر پٹن



انسانہ سٹز انفرادی زندگی ہندی پاٹھ چھ قومن ہنر زندگی منز
تہ گنہ اکہ ژہیک ، برزیک یا اکہ اچھ ٹیٹہ وارک وٹھہ ہتہ داد
وری ین شاپھ دتھ گنہان۔ بوز بس یلہ پتہ تہ خداے ٹوٹھس تہ
اد میلس پیہ سوکھ سوو تہ کار تھو دشاہہ پھیر کر نک موقعہ۔ شوق چھ
تھن ہوشربا منظرن پڈ تردستی سان فنکاری تجربہ بناو تھ عکساوان
تہ سانہ کیا بلکہ اُزی چہ ہمکال سماجی تہ عالمگیر سیاسی باز گیری ہند
بٹھ پٹھ نقاب تلان ۔

اکھ کل مکلیہ کشر تہ ژھاوچ تہ بہ یکن
باز اُری بیر گیر ہکن ، بے شرم گشپر



ژوپاری ہوگ اُس بی رٹو ، وٹو تہ باگرو
نہ کاٹھہ پوڈے پٹن نہ کاٹھہ پلو لو بے اتھو
حیا ، تمیز تہ شایستگی مے نش رچھو
یہ وحشتک یہ بیابان بے زبان پکان



یُس تہ دودھ کھوت سہ پٹیم دودھ گوارن زانو
 اِد وُپہ بالہ کھوتبن پور بساون زانو
 گزنی تہ تراس ، ہتھے ، کڑاپھ ، زن آے ، ترس
 یُس تہ دودھ واش اچھن درینٹھر تہ سوسرن زانو



پزاران چھس

تتھ وز

یلہ یمہ سانہ شہرچہ تاپہ کڑاپہ ، لڑھ ، دہ

سارے دوسہ ، شور تہ پھسرایہ

سمن ا کس بے ہتھر شخصہ ہنزن بے سوکھ اچھن منز کوچہ

گلّس نشہ ہتھ یتھ

دگوش کریم

اکی بڑیہ

آزاد کریم

دودھش کہ یمہ کاٹنہ نشہ

سنبلادیم

زنہ موج

پنہ شہلہ اتھ ستر (نجات: ۱۹۹۳ء)

شوق چھ انسانِی زندگی ہندی رنگہ وری تجربہ سبھھے ژبھہ دتھ،
 ژبڈ کر تھ، لفظ ژارواجہ زن جادری کرینکھ لاگتھ لفظی (شبہ)
 پیکرن تہ علامتی مونڈی ژترن پشترتھ لافانی، ہمہ گیر گزی تہ گاشر
 بناوان۔ تکر سندا لول چھ ارضی اُسٹھ آفاقی۔ تکر ہندی جنسی (تخلیقی)
 تجربہ تہ چھ دکھر اندازے لویہ وری تہ سوباو ہاوری تہ فطری۔
 حارانی ہنر کتھ چھ تہ یہ ز انگریزی ادبک تہ ساینسی طالب علم تہ
 سبھھاہ پورمت لیوکھمت۔ تہ پنہہ گامی زندگی نشہ تر ہو وری یو پٹھ
 ژھہہ گڑھتھ چھہہ تہ پنہہ مولہ میڑ ہنر خوشبوے مٹھہ گمڑ۔ میون
 مطلب چھہہ یہ ز شوق چھہہ توجسا گہی، یا حبس آگاہ زبانی نشہ دول
 دتھہ پوکمت بلکہ یہ ز تکر چھہہ تہ کر تھ پنہہ ماجہ زیو ہندی تخلیقی
 امکانات نہ صرف روشن کردی تہ بلکہ تھرن جت کرناوری تہ۔

زے قدم دور چھم توتہ نہ بوزکھ آلو
 چھا پدن تل زمین توتہ یہ آسن زانو
 کور، زری، چارک تہ چھہہ ستری یوتا تھہ آسن
 بولنس داد دمو پان چھکاؤن زانو



گڑھن تہ اوس تھمس گو و گڑھتھہ سہ آونہ زانہہ
 سبھھاہ زمانہ گڑھتھہ آو آو دزاو نہ زانہہ



چھانچھ وچھتھ چھار بن تل
 تہری لجن تاں لائپ کھستھ پوپ پوپ ژھارتھ
 پھرانکہ تہ کیوری ربہ نمبلن ژھارتھ
 پوچھ کاستھ ورناتھ وچھ تل کوثر ناگ
 جگھ جگھ تاپس

بلو اڈی جن مژتھاوتھ زنگہ ز
 اٹھ اوٹس زٹھ گمٹن ما پھری وانکن ستر گندان۔
 چھاواں آدن سونتہ پھلے!
 کٹھ شہلن ژپنتھ دپو میون یہ
 تھری کہ تھری کہ زال بیہ وسہ ہابون
 بیہ لبہ ہا

میر مسجارتہ گایچ شہلتھ (بب تہ برانتھ ۱۹۹۸ء)



تقریر: بالہ تالہ ز لان تونہ جانور
 امکان بالہ شایہ پھٹتھ نیر جوئے شیر
 سے لرتہ ویر، ژھینہ پھر، مال دبہ کاٹھ
 سے دوگہ، زونہ گاش، پتچ، تونگلہ روس جحیر

مژ یاونگ سہ ہر دوہا شوقہ یاد آو
وآراں جہانہ زنتہ ژستہ آیہ کلہ فقہر
☆

سبٹھاہ سبٹھاہ مے نش دور از پیومت دُنیا
مے نش نہ کائسہ ینگ نیب، بیقرار یہ کیاہ
☆

نبس و پھاں چھ گانہ گربد، الوند بالہ تھنگو نئی
آپار گئے نگار ژند، وچھان پیشرو
☆

یوتام باقی چھ پنجہ نوکل یوتام دندن چھے تیز کھہرن
توتام پرہتہ شہر شور اُمی سُنڈ توتام کرونی چھ زور ہاپت
☆

اکھ سرد واو ینگ سہ شہس ستی شرؤپ رتس
وشنیر برآنز بس چھے توے لار لار بگور
☆

چاردی پاتھر ووں دُنیا، گنداں مے بروٹہہ کنز
بیخ بُنیاد پٹھہ نقش مٹاوتھ موکلیو
☆

قرنہ وادن سفر گرتھ آسے
بر ژ مڑ راو، وچھ گدا خاموش
☆

تھن شعرن تہ نظمہ مثالن منز ہیکہ ہر بر تہ سپد تھ۔ سوتہ
چھنہ کتھ ز شفیع شوقن پر تھ کانہہ گورمت تجربہ تہ زورمت شبد
سوندریار چھ بے مثال۔ تبصرس منز چھنہ دکھنہ ہنز گنجائش آسانے
یہ گو و فنجانس منز سندر ژ و مراون۔ شوقن کینہہ شبد سور چھ کاشر
شاعری ہنز حادی آوازن ستر رلتھ پئن اکھ انفرادی آہنگ تہ
اسلوب ہتھ کاشر زبانی ہند شعر باؤ ژ ہندک نوی امکانات بد کڈان۔
اکھ نو و لفظ راش تہ چھ تھنہ پیومت۔

شوق نس اسلوب و آہنگس چھ اکھ وقار، اکھ نو و اعتبار، اکھ
نو و او بر گوہر، تہ اکھ بدلے نیہہ ڈراو پھرس تل پھبان یس زو
دار تہ چھ تہ پوشون تہ۔ ”یاد آسمان ہنز“ شعر سومبرن چھ
کاشرس شعرس مالیس اکھ تھکن لالیق بر ژر۔

یواں شوق بر ژھتھ اوس دار بری پھری پھری

رٹھ سہ ہیوک نہ رتن ستر زاہ تہ جائے کوکور



تجلستان کنہ پر توستان!

پرتو یا تجلی دوشوئی فارسی تہ عربی لفظن ہندی مولہ معنی چھ بیون
 بیون اُستھ تہ گنی۔ پرتو لفظکو معنی چھ سایہ، عکس ژھاے، نور، زژ،
 گاہ تہ گاش تہ تجلی یا فارسی پاٹھو تجلا گوو پرد ڈلن، نوں نیرن، پرو،
 نور، گاش تہ جلو بیتہ۔ علامہ اقبال صائب لوگس بروٹھ برق تہ کرک
 نس معنیں ہندی اچھو تہ اؤیدر تھزر تہ بحر عطا تکیا ز شوق چھ لاحت
 تہ تھ چھ زندگی ہندس ناتمام تہ بے ناو سفرس منز منزل مانڈان
 روژن تہ شاعرس تہ زندگی ہندس مولہ عاشقس پڑتمہ گئے اُستھ
 روژن تمنائہ کرن ے

پرہتھ لختہ نووے طور نووے جلو ژھٹن گاہ

تاشوقہ منزل بار خدایا مہ گرہن طے

زندگی ہند امی کلہ نہ پوونہ، سولہ سولہ دستیاب گیتھ تہ بوزنہ
 نہ پوونہ نورک جلو چھ یمہ انمانہ مرغوبس کار تھوڈ تہ شاعری ہند
 ابہامہ ولتھ نورک ”فن“ بنان ے

پرتوستانا بناؤتھ مونجہ چھکراؤن چھ فن
 شبنمستانا وڈتھ آفتاب سومبراؤن چھ فن
 غزلاو زمانگ دود ، پزر پیہ تراو کہ
 اتھ فن شریفس پام بریچ پیہ تھاو کہ
 شرز ہاواں ژندرمی ژہال زمیں چھس راواں
 کھور پتھرس پیٹھ ڈرراونبک نب چھاو کہ
 مہ لفظن گندنگ ہاوس چھے ہچھ نبضج تارژ بومبراؤنی
 یہ چھ سورس تل زبہ رچھنگ فن ژہبہ گڑھی گڑھی شولاں، شار سبٹھاہ

سام کارو راتہ موغلستان ژہانڈ
 میون فن چھے پرتوستانگ سفر

مارمہ پرزلاو مرغوبس ژفن
 لولہ رؤس طوراً خیالن ہنڈ تھزر

مرغوب چھ کاشرک ہنڈس پردارک آسنس تہ یوہے مارک مؤند
 فن ژہالیہ رٹھ ٹیپ ژٹان تہ اکھ ٹیوٹھ پزر قند بناؤتھ پیش کران
 اسہ دوپ کانہہ پآرم چھ سنوس
 ”فن“ پیٹھ مرغوبس منساو!

”پرتوستان“ چھے ۱۹۷۶ء کیٹ چھپمژ تہ ارپن چھے کاشرس
 کار تھزر کانچھن والبن کرنہ آمژ۔ اتھ چھ بجاطور ساہتیہ اکادمی

ایوارڈ تہ تو رُمّت - سرنامہ چھس منظوم شُرہن صفن تامِ یَمہ پتچ
حصہ باگے یتھ پاٹھی چھس۔

☆ لوکھ چارک بیہ نار : ۱۹۶۲ء - ۱۹۶۷ء

☆ وِگنہ بلک مشاعر : ۱۹۶۷ء - ۱۹۷۰ء

☆ رازِ روئ کج کنوان : ۱۹۷۲ء - ۱۹۷۴ء

☆ بیانی نظمہ : ۱۹۶۲ء - ۱۹۶۷ء

☆ آزاد نظمہ / تصویری نظمہ : ۱۹۷۰ء - ۱۹۷۲ء

یہ چھ لوکھ سائز جی کتبہ ہن تہ کل چھس ۱۹۲ صفہ تہ تقریب
پنہ ہو غزلو علاو چھس لوکھ کیو بچہ نظمہ شیٹھ مَر شوبراوتھ۔

مرغوب چھ حیا ویو د۔ تکر چھ فارسی کلاسیکی ادبک تہ شاعری
ہند تہ سون مطالعہ کو رُمّت۔ سہ چھ کتھ وِلتھ تہ ورگہ ونس
آگاہ۔ سہ چھ زندگی ہند بن مرحلہ وار تجربن ہنز باوتھ ویہ ونہ تہ
لوہ ونہ ورتاو زبانی منز مقامی رنگ روغن ہتھ زمینہ پٹھ کھور
ٹھیکر اوتھ باوڑ سنگرن جت کرئک کامیاب جتن کران۔ تس چھ پنہ
پاٹھی پنس باوڑ بلس پٹھ یڑھ تہ پڑھ۔ تس چھ کاشرقیم ڈکھر
جل تہذیبکہ واسطہ کاشر زبان تہ ٹاٹھ۔ سہ چھ تخلیقی تقلید پڑھ تہ
روایز نیچہ ناوتھ پن دکھر تہ وونت اسلوب پراوان۔

دیہ میٹھر پدین کوہہ تال اگر وتہ گتہ پکڑ
 منزلِ تام اکھ متڑ ژھال مگر متڑ زن تھکڑ
 لتہ مونجہ گڑھاں تھڈی بال رینین ہندڑ پاٹھن
 گنہ ساتہ دواں توشہ ڈال جنوچ نرتکڑ
 پشک بائل بٹتھ سمکھی نہ مرغوب
 سرس منز وس تہ پیموشک تھزر وچہ

اوی تہ چھ موتی لال ساقی صائب پنہ ”گاشری“ ناؤ کتبہ منز ونان:
 مرغوب صائبہ شاعری منز چھے ژندہر باگاہ ہنز رواآنی تہ نیر
 پوش ہند شوزر تہ سادگی - یہ شاعری چھے اکھ سکون تہ فرحت
 بخشان - یہ شاعری پرتھ چھ قدرتک بدلوئی رنگ بروٹھ کن یوان -
 مرغوب صائبہ شاعری چھ پٹن اکھ مخصوص رنگ تہ ڈکشن -

پروفیسر مشعل سلطانیوری صائبہ ارشاد چھ مرغوب صائبہ شاعری
 ”زبتگ انمان باسان کپے وشنیر چھس - پھیر دموس تہ نارے نار -
 انہارک تشبیہ، شوژ کاشر زبان تہ پوز جذبہ ورتاؤنس منز چھ پڑی
 پاٹھو مرغوب بے مثال“

حضرت موسیٰ جلو، تجلی، تجلا، پرتو، نور، ورشن، دیدار تہ کوہ طورک
 ذکر چھ قرآن مجید کہ حوالہ کاشر صوفیانہ شاعری منز تہ آمت تہ یم
 ساری الفاظ چھ خدایہ سند تہ تکر ہندس ٹاٹھس محبوب حضرت محمد

سید دیدار تہ جلو ستر مشرف سپدنہ باپتہ تہ ورتاونہ آمتہ۔ حضرت موسیٰ
ہن کور کوہ طورس پٹھ و آتھ اکہ دوہہ بارگاہ رب العالمینس منز
عرض رسی آر نی انظر الیک، اے میانہ پروردگار پئن دیدار دتم،
پئن اکہ جلو ہا دتم۔ اللہ تعالیٰ ہن ولس "لن ترانی" تہ ہبلکہ نہ نے
ہرگز تہ وچھتھ۔ خداوند کریم چھ زمین و آسمانک نور تہ حضرت محمد
چھ نوراہ اللہ تعالیٰ سید نور گئے۔ امی نورک جلو وچھنہ باپتہ چھ
انسان ازلیہ پٹھ تمنا کران آمت تہ یوہے فطری جذبہ چھ
نا تمام عشقکہ ناو کایناتس ڈنجہ تھاوتھ۔ امی الوہی جلوک شیدائے
و فی توس یا عاشق، چھ مرغوب صاب۔ یہ تجلی چھ تکر سید شعور و
لا شعورک پیکر ہنٹھ از پر توستان (۱۹۷۶ء) پتہ اکثر ہہ و ہر
"تجلیستان" (۲۰۰۷ء) ہتھ اسہ بروٹھ کن انان۔ یہ چھ روایتی
گبٹ ایہ سان کمپیوٹر کمپوز کرتھ سبٹھاہ زبر پاٹھر آفسیٹ چھاپنہ
آہ۔ اتھ چھ گل ڈاے ہتھ صفحہ۔ آرپن چھ نوو قرآن کس
شارح عاشق رسول محترم تہ توحید کس تہ اسلامی تہذیب سید کس
شناورس مولاناے روم سید شاعر مشرق علامہ اقبال سید حضرت شیخ
العالم علمدار کشمیر سید تہ پنہ شیخ رفاقت دینہ واجنہ آشنہ مرحومہ
نینب بیگمہ ہند ناو کرنہ آہ۔ اُس زن و نو تہ ز انتساب چھنہ
یوت زیوٹھ شبان مگر مرغوب صابس چھ پائس اختیار سہ کیا بوز

سون تہ پیئہ وونی سون ون تہ نہ ون ہشی کتہا۔ لکھارہن ہند
 اتھ کتاب دہنہ و اعزازی تحریرات ہتہ جوراہ تہ چھس صفہ پندہ مر
 آوراوتھ تہ مرغوب تھیوری بتر باپتہ تہ چھ صفہ داہ مر وقف کرنہ
 آمت۔ مرغوب صائبن بجائے خود کو کچھمت نور زژن پلن کرن
 ”تجلیستان“ ناوس ستر گڑھ نہ پتر جاد بجا چیز اہ کر تھ آسن۔ تکیاز
 توحید گارن وائلس شاعر تہ پزس عاشقس تہ عشق نبی محترم کس
 دوا دارس تہ تہن سیز تہ پز و تھ گارن وائلس نش چھ باقی سورے
 یچ۔ توحید چھ کائنا تلکس ذر ذراتس منز بستھ قدیم تہ عظیم موضوع۔
 یہ چھ عالمن ہند مونمت ازل تہ ابد تہ زندگی سوچہ موچھ منز نہ
 یوون مولہ پزرتہ۔ ل دید تہ حضرت شیخ العالم پیٹھ مولانا غلام سول
 کامگارس، مولانا نور شوپیان تہ میر غلام رسول نازکی لیس تام چھ
 اکثر صوفی کیو غیر صوفی نوین شاعر و نام توحید چ و رگہ تہ سید سیود
 باوتھ کر مژ تہ امہ کس دامانس ووند پڑھ ہند بو غمی اتھو چیر تھسہ
 کر مژ۔ مرغوب صائب تہ چھ تموے منز اکھ ووں گو ویس ارضی تہ
 ماورائی عشق جذبہ پر توستان شعر سومہر فی منز چھکرتھ باؤڑ روپ
 داوتھ چھ، چھ تجلیستان شغری مجموعس منز بنیادی مربوط شکل رٹان ۔

گنہر باوتھ چھے عاجی یہ کتاب
 اتھر پڑتھ رتی بنان اولولابصار

گنہ کی پرو چھ وچھ نیاں فرستن
 سر پہ پرو ، شبنم چھ موکھنگ سار
 گنہ کی نیبہ سر پہ لوستہ شب
 پٹھ نبس تارکن تھواں بیدار
 گنہ کی نیبہ لچھ اچھل باغس
 مدیہ پھلین دواں یہ زو چھ بہار
 کہ یکے ہست ویچ نیست جواو
 وعدہ لا الہ الا ہو!
 ربناڑے دُر کر شیک وئل سائن اچھن
 ربناڑے نور گنہ کر دِلن سائن عطا

مرغوب صائب چھ مولانا رومیؒ سنڈس دوستادس خواجہ فرید
 الدین عطار صائبس پٹن گوڈنیک روحانی مُرشد مانان۔ بلقیس تہ
 حضرت سلیمانؑ ستر تمثیل چھ مولانا رومیؒ معرفت الہی نراونہ
 خاطرِ مثنوی منز اُنی مژ۔ مرغوب صائب تہ چھس پنہ انمانہ لول
 یورمت۔ شاعرانہ تعلی چھ یا گنہ چ تجلی ، وطنک رتہ اوش چھ یا
 رموزِ غزل ، قدیم بلقیس چھ ، جدید بلقیس یا وہرار حضرت سلیمان
 چھ یا قرنہ پھیر ، گنہ کستہ بہارک نغمہ چھ یا دُعا رُمہ ریشنس
 شاعر (مرغوب صائبؒ) سندر ستن عربی ووجن ہنز روح پرور ڈالک

چھے یاستہ ریش تارکن ہندی رتہ سُرک مناجات ، سیرت رسول اکرم
 چھ ، نعت نبی چھ یا سمتج تجلی ، اعراف چھ یا جنتہ کین ڈیڈ وائن
 ہندی تاثرات مرغوب چھ پڑتھ رنگس منز اللہ تعالا ہند گنرک تہ
 حضرت محمد ہند رحمۃ للعالمین ہند تھزُرک بجرک ، دانائے سبیل تہ
 ختم رسل آسنگ نغمہ خوان۔ تھو ستر چھ سہ انسانی وحدتک انسانی
 دروک تہ مروٹک حیا و بزرک ، انسانی مساواتک تہ سمیک پاسدار
 تہ کیا ز با ایمان مسلمان آسنگ دعویٰ ہیکہ انسان تیلی گرتھ یلہ تس
 مکمل انسان آسنگو یم ساری گون تہ آسن۔ تھتھ گنر چھ مرغوب
 صائب انسانی اعلیٰ قدرن ہنز پامالی ماجہ کشیر ہنز بالادستی ہند
 راون تیول تہ بے قرار کران۔

گوؤے کیاہ کیاہ ژے دو پرو بزرک ونے کیاہ؟
 بچتھ چھ ونبہ یہ اکھ دولت مہ راور

غم زیو پٹھ ان ریہہ شمع بن ، اندری ژ دزاں کمہ نار ولو
 دم پھٹک ژ کورکھ کمر بند پنجرن ، گھلہ فضہکہ جاناوار ولو

شرتس رنگہ ژر وائہ چھ للہ وُن
 سرپھن لر یوسہ اولاہ بیرے

چھ سو پہ ووپڑاو کو مئے بہر ڈورین
 چھے ژویہ مے کیا ز عالمگیر ونہ کیاہ
 گووا بیہ کائسہ یتھ ڈپہ ڈاس پھلین
 کو را بیہ کائسہ تہ بڑ یتھ کنز یمن ہو
 تمس توشاں پنز ہمسایہ آسن
 تمس بنہ رشک جت دارفانی
 بنیومت ڈلہ گڑھتھ دل آر پل چھم
 یپن وونی سینہ دین باسان سہل چھم
 کوہس نکھ تھنہ پیومت چھس ناگہ رادہ
 موزر سدرک مے کولہ رادس چھ بدے
 بے سلح متھنہ چھ آمتز وتن تہ متھنہ تہ تن
 سلح بندی چھے حیاتس حفاظت ضامن
 نٹھ ووتھان عرش عظیمس اوش چھ یلہ ہاران یتیم
 ترٹھ نژاں کلہ پٹھر چھے رکتین یلہ ژھدن ژہاران یتیم
 یگر دلس کھون آفتاب
 تمز بدس اون آفتاب
 پرتھ کائسہ میلاں موقہ اکی لٹہ چھ یوت ینگ
 نقش وفا کائسہ تھو تہ یتھ وفس ڈکس گھنو

زیو پرتھ لا بند گز سُنڈ ہچھہ بنن
لوح منس ہچھہ تہِ اِلا اللہ کھٹن

یتھری منز بہ سندانان ہیو
یتھری سرپہ کھسان سہلاب

شہن تہِ پُہر بہتھ پنڈ تہِ مُخبر چھم
کھنڈ نہ ونہ تہِ اکثر نواں سپاہ مے رُٹھ

جبر چھ وُزناوان ضمیر پامالں
دماہ مُدران زمینہ بنلین گول

یہ اُہر کمہ قہرک ز قتل ہا وُچھ وُچھ
نہ کاٹھہ تُلان ٹاؤے، نہ کتھ لگان واوے

موج پرتھ کاٹھہ اثر کھٹان شُرہن
رأسہ درالں کفن ولاں چھے زُمین

پُن کوچھمُت مَنہ مون منزل پراونہ باپتھ چھ مرغوب صاب
اعلیٰ انسانی قدرِ نچھناونہ باپتھ قرآن مجید ک آیاتِ کریم دُکھس رٹنچ
سعادت تہِ حَاصل کران۔ یہ کتھ نظرِ تل تھوتھ عربی زبانی ہندو
اکثر الفاظ چھ پنہ اصلی صوَرُژ منزے پیرس لگتھ چھنہ مرغوب
صائڈ کاٹھر الما ہک ترمیمہ تجویز ویہ وِڈی نہ قابلِ قبولے۔ خیر یہ کتھ
گئے پیہ گنہ دوہ۔ یہ مے بروٹھے وُڈن ز مرغوب صاب چھ پُن

ووند شہجاک دُنیا تہ نظر ن ہند گائرب گاہناونہ باپتہ دانائے سبل
 ختم الانبیاء محمد مصطفیٰؐ سُنْد دمانہ رُتھ پَنز پَزنتہ امی اَنمانہ لیزمی
 سان اللہ تعالیٰ سندس دربارس منز حاصل کرئو وژہ وائی جہ جتن
 جاری تھاوتھ۔ یوہے چھ تکر سُنْد آغاز تہ تہ رُت انجام تہ پرتوستان
 تہ تہ تجلیستان تہ ۔

صاحب قرآن محمد مصطفیٰؐ
 مطلع الانوار ختم الانبیاء
 پرتوستان دتھ گوشت سے شاہ مے چھم
 درتجلیستان تندرے گاہ مے چھم

بالہ منزک بہ لال چھس چانہ دُکلہ دزاس نوں
 ورنہ چھ پرتھ ا کس خبر ژور تھوؤس پلو دوہے



بازیافت

- کتابہ ہند ناو : بازیافت
- مُصنّف : غلام نبی آتش
- صنف : تحقیق تہ تنقید
- چھپن وری : ۲۰۰۵ء
- ضخامت : ۲۸صفحہ
- کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد عباس شوپیان
- مول : 200/- (زہتھ روپیہ)
- پریس : جے کے آفسیٹ پرنٹرس دہلی-۶
- ناشر : بزمِ ثقافت - شوپیان کشمیر
- غلام نبی آتش - نائل انت ناگ کشمیر
- بازیافت چھپے کاثر زبانی ہندس معروف شاعر معتبر محقق، ترجمہ کار، و استاد تہ ماہر تعلیم جناب غلام نبی آتش صائف ترمیم مقالہ سومبرن - امہ بروہہ چھپے 'تحقیق' (۱۹۸۲ء) تہ 'کشمیر' - حضرت شیخ نورالدین ہندس کلامس منز (۱۹۹۴ء) "ناور" تحقیقی کتاب چھاپ

گرتھ اُمی کاشر زبانی ہندو ڈکری درتہ دگدار آسنگ ناو پروومت۔

شینیہ پندر (۱۹۶۶ء) 'زول امارن ہند' (۱۹۷۸ء) ریاستی کلچرل

اکیڈمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہ ۱۹۷۹ء روسی شاعر پٹشکن سٹرن

نظمین ہند ترجمہ باپتھ چھس سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ تورمت۔

'کینو ہامینز ہا' (شرین ہند خاطر) 'اشتراک' محمد سلطان سلطان

(۱۹۸۱ء) چھ تہنڑ تڑے شعر سومبر فی بیمہ تکر پانے چھ چھاپم۔

اُہندی ترتیبہ کاشری لکھ باتھ جلد ۹ تہ کاشر لکھ کتھ جلد ۶، چھ

کلچرل اکیڈمی ہند حسن اہتمامہ شایع سپر مڈ۔ محمد سُبحان بھگت

(مونوگراف) تہ چھ اُمی تیار کورمت یس ساہتیہ اکادمی نو دلہ

۲۰۰۰ء یس منز چھوپمت چھ۔ وہمہ صدی دوران کاشرین زنانہ

شاعرین تہ قلکارن ہند دیٹ تہ چھ اُمی ترتیب دیٹمت یس

۲۰۰۳ء کیت ساہتیہ اکادمی چھاپ چھ کورمت۔ امہ علاو چھن

شاعری سان لوکہ وُترس، فوک لورس، کاشر زبانی تہ ادب پٹھ

واریاہ کام گرمہ، یوسہ کتابی صورتس منز چھاپس چھ پزاران۔ اللہ

تعالیٰ یوزن زاسہ گرن اُمس ووندہ شودس کاشر زبانی ہندس تعمیر کار

سٹرنز کلمہ ہند، بہار تہ جہار وُچھن نصیب۔ آدن لول زانٹھ شعر

وَنو، لوکہ لین لول بزن تہ لوکہ وُتر بد کڈن۔ لوکہ باتھ تہ

لوکہ کتھ سومبرنہ یا لوک اداکارن تہ لوک فنس تہ فوک لورس تہ

لوک مُدراين سُنن تہ اکھ صحت مند تہ مائر مؤند تھکبن لایق سماج
 شُرہن سبٹھاہ زبر تعلیم تہ تربیت دتھ بارسس اُنن۔ بی چھ سادِ دل
 آتش صابُن اُکس کاشری ہند کُری تہ ورن تہ و تھرن لول تہ
 تمیک ویڑ۔ اُس ہکبو کاٹھہ وایہ برنہ وراپی وُنتھ ز آتش صاب چھ
 کُشیر تہ کاشرن ہنز مولہ پزرنٹھ تہ وراثت رُژھراونی پننہ زندگی
 ہند ناتمام تعشوقہ سفرک آغاز تہ انجام زانان تہ ازل تہ زانان تہ
 ابد تہ کینڑھا معنہ مقصد ہتھ کران روزن چھ تھنز زندگی۔

”بازیافت“ چھ ۸×۲۲×۱۸ سائز کبن گل ۱۲۸ (اکھ ہتھ تہ

اٹھوؤہن) صفن پٹھ پھلتھ نون (۹) ژھوٹن ژھوٹن مگر تفصیلی

معنہ ساڈو مقالن ہند داجہ لونگن یمن ہندو ناو ہتھ کنہ تہ یمہ

ترتیب چھ۔ ۱۔ فاخر کشمیری، رعناواری سرینگر کشمیر (۱۱۲۸-۱۱۲۵ H)۔

۲۔ ظریف خان تہ تسنر شاعری (بابا ریشی: وفات ۱۸۵۶ ع)۔

۳۔ کافی شاہ ژیر پورہ گٹہ ہار۔ وفات (۱۳۳۳ھ)۔ ۴۔ جلال الدین نہار:

نہیر ترال: وفات (۱۳۴۷ھ)۔ ۵۔ پیر غلام محمد کائر گوم: گٹہ ہار۔

وفات: (۱۳۴۸ھ)۔ ۶۔ فتح بٹ: ہگوم وچھن پور۔ ۷۔ امبرڈار:

ژوند پور۔ وچھن پور (۱۸۳۵-۱۸۳۰ء)۔ ۸۔ سید امیر الدین رفاعی

گبروی: ندل اسلام آباد: وفات (۱۳۸۳ء)۔ ۹۔ ناراین جوکھار: مٹن

انت ناگ (۱۹۶۶-۱۸۹۱ء) بکرمی یا ہجری سنس لر لور گوژھ

سارے جاین عیسوی سنہ ۱۹۲۷ء کی طرح آسن۔ امہ ہر میلہ چھس، تر صفل سرنامہ ۱۹۲۷ء کی طرح چھ گنہ ہولہ ہولہ چاپوسی ورائی ”پنہ والبن محققن ہند ناو“ ”کتابیات“ چھس پوٹس دتھ ۱۹۲۷ء کی طرح زان ۱۹۲۷ء کی طرح غلام نبی آتش ۱۹۲۷ء کی طرح چھ زامت ۱۹۲۷ء کی طرح اوتراوترے اپریل ۲۰۰۷ء کی طرح سپد وار کار رٹار ۱۹۲۷ء کی طرح چھ لکھ پر تحقیقی، تنقیدی ۱۹۲۷ء کی طرح تخلیقی کامہ ہندس ناپدر بوس اے گنڈ گرتھ پکان۔ اگر کائنہ ادیبین شاعرین یا کائنہ ۱۹۲۷ء کی طرح ادب نوازن ۱۹۲۷ء کی طرح انسان ۱۹۲۷ء کی طرح کامہ منز کائنہ سبھاہ معمولی اتھ بندت آیت تھوؤس یا حاصل کرن پیوس تمیگ شکرانہ چھن وژھ وانجہ ۱۹۲۷ء کی طرح مٹر عالمی معیار نظر تل تھوتھ مقالن منز جایہ جایہ درکار آمتہ مواد کر ۱۹۲۷ء کی طرح لکھارہن ہندو حوالہ دتھ کورمت ۱۹۲۷ء کی طرح پنہ تعشوقہ مزدور ۱۹۲۷ء کی طرح شوبہ تیٹھ اعتبار ۱۹۲۷ء کی طرح انہار خشمت۔

فاخر اوس محمود گامی سٹڈ زیٹھ ہمکال۔ تس اوس فارسی زبانی پٹھ ۱۹۲۷ء کی طرح برپور دستگاہ میگ ثبوت عرفی شیرازی ہند غزلگ جانانہ چنیس باید ردیف پتیس ریختہ وژنس منز فنکار ۱۹۲۷ء کی طرح تخلیقی انداز ورتاؤن چھ۔

ہوشم بہ نگاہ برد جانانہ چنیں باید
یک جرحہ خرابم کرد، پیانہ چنیں باید

فاخر (سید ہادی؟) چھ پڑی پاٹھکر قادر الکلام شاعر اوسمت تہ
 پنہ آیہ توے کنز مقبول تکیا ز تکر چھے کاثر موسیقی مثر تہ لے رٹھن
 تہ گلشن نعت، نعتہ سومبرنی مثر تہ جاے شیر مژ۔ ظاہر چھ تہس آسہ
 ہے موسیقی ستر تہ لے یمہ کنز تکر سُنْدِیہ فارسی رتختہ وژن وُنہ تہ
 صوفیانہ موسیقی ہندک عاشق بوزان تہ چھ تہ للو لولو گوان تہ چھ

دولہ یار آسہ آستے پوشن کرے دستے
 بلبل چھ دل حسے نالانہ چنیں باید
 ☆

دولہ یار کرو سفر زمین آسمانہ نہر
 ژھانڈون پنن شہر ویرانہ چنیں باید
 ☆

فاخر چھ کراں زاری دریائے وحدت جاری
 تھہ کوئے تروساری مردانہ چنیں باید
 عاشق رسول آسہ کنز چھ فاخر سُنْدِیہ نعت۔ لؤبہ وُن، رواں،
 برجستہ، سدا بہار، حُب رسوچ زمرم ناگہ وُزنی ہیو آب حیات تہ
 باگران تہ معرفتہ مس فغانن تہ بران

روے چون قبلہ تہ محراب بُمہ دمہ دمہ سجدہ دمس نا
 روح چون صفا تہ مردا چھمہ حجر الاسود خالی سیاہ
 و تھ چائی کعبہ تھکر کن نہمہ دمہ دمہ سجدہ دمس نا

یہ یارک ہاؤز نم ہارنجہ بمہ لچھ بدی چھو کہ دژنم نا
کتہ لسہ فاخر کرتجہ شرمہ دمہ دمہ سجدا دمس نا
☆

لول چون آمو ہا شوبہ ونے اُس چون جمال وچھنے آے
نوزک بدنس تہ سمیس تنے قربان لگہ ہوے سرتا پاے
الضحیٰ روے ہاوڑے کیا چھونے اُس چون جمال وچھنے آے
یار داد فاخر کوتاہ ونے آمہ تاو عشقن چھس ہاے ہاے
ونہ نے سر ما پانے ننے اُس چون جمال وچھنے آے
فاخر سُنڈ کا شُر کاٹھہ تہ منقبت چھنہ دستیاب ووں گوو وُحُب
اولیاء اللہ ستر تہندک فارسی منقبت چھ تکر سُنڈ بے پناہ عقیدتگ اُنہ
دردست ہتھ پُن اوند پوکھ اُنہ ناوان تہ تہ مشکاوان تہ - سہ چھ
خدا یہ سُنڈ ازلہ عشق آغاز تہ عشق رسولے زانان ۔
اکھ خدا گوو اُس تھے چھم زیاد ٹوٹھ

یوڈ بنی یس نوہ لود امی ون

یتھے گزنی تون فاخر سُنڈ مقبول عام وژن اے مہ سرو قد من
قد من پاری لگیو (لجائیو) "یَلِہ زَن آتش صابنہ تحقیقہ مطابق یہ وژن
واریاہ زیوٹھ چھ تہ بازیافت پران پران چھ آمہ کسبن بدن (نہ ز
شعرن) ہند تعداد اٹھن بجایہ، ترواہن تام وومت ۔

اے مہ سروِ قدم قدم پاری لجاؤ
 سخن کرتے بہ من دینس پاری لجاؤ
 لعل دُر بارمُرتم پُرشس حال کرم
 پرژھنہ چاہِ ذلہ نم غم پرژھنس پاری لجاؤ
 فاخرا دود وؤتھ ژے شاید حال اونٹھ ژے
 دادس داد دیتھ ژے ژالہ نس پاری لجاؤ

گنہ دستیاب غزلہ وراپی یہ وُن زِ فاخر چھ کائشس منز محمود
 گامیس بروٹھم غزل گو چھنہ صحتیا زِ اگر نہ تھند بن وژنن ، کائشس
 صوفیانہ موسیقی ہنز مقام بندی ڈکس آسہ ہے یم تہ ما آسہ ہن خبر کر
 گال کھاتس گامتر - پھڑ ہن چھ پوز زِ فاخر ہندس دستیاب کم کاسہ
 کلامس منز چھ غزلت تہ تہ شعرت تہ - شبیہ سازی تہ تہ زودار
 پیکر تراشی تہ - فاخر چھ پڑی پاٹھو جاندار مولہ شاعر اوسمت - یگر
 ہنزن تیمبر بن آفتاب بنکو امکانات درینٹھو چھ گزہان - فاخر ژھوڑ
 پاٹھی سہی یکجا کرتھ آسہ تام واتناوتھ چھ آتش صابن کائشس زبانی تہ
 ادلس بوش کھورمت -

”ہی مال ناگر راء“ مثنوی ہندس تخلیق کار شاعر ولی اللہ مٹر
 ہندس ہمال ، ہم سفر تہ مرشد ظریف خان نہ نعت گوئی تہ تعشوقہ
 شاعری ہنز کتھ چھے یا عد العزیز شاہ کافی ہنز مثنوی نگاری تہ ہنزن

شاعری ہنر کلہم پٹھک سام ہنگ معاملہ چھ - جلال الدین نہار
 (وفات - ۱۳۴۷ھ) یا رادکتر گونما تھ ناد عنوانس تحت شاعر
 وون دینچ کتھ چھے غلام نبی آتش چھ نہ اچھ چھ ٹوتھ کتھ تھان یا
 تزاوان - سہ چھ بے مثال خلوص وتہ ہاؤک بناوتھ ، ژڈ کرتھ تہ
 ثابت قدمی ہند دامن رٹتھ پنر تحقیقی کام چھل دتھ تہ کھوکھلاوتھ
 اندواتہ ناوان یتھ پر ن وائلس تہ کینہہ پلہ پیہ تہ شاعر تہ تہند
 شعری یا ادبی سرمایہ رادکس تل گزھنہ تہ ممکنہ حدس تام رزھراوتھ
 روز - کہنر نے توتہ مولہ تھوپتاہ روز رکارد کرتھ یتھ پگا ہک محقق
 سیز وتہ پکہ - بڈ کتھ چھے یہ ز اتھ معتبر مقالہ مجموعس منز شامل
 شاعر ن ہند یو پٹھک چھاپ سپد نے کلام تہ چھ شبقہ شہادژ وسان
 درج کرنہ آمت - یتھ کتہ چھے پوشنے سپدان ز کائہہ کتھ چھنہ ٹو
 تہ یہ چھ انداز بیانے یس کنہ شعر یا نثر باؤژ نوہر چھ بخشان -
 قدیم شاعر گئے یہ اسی تھے نوین کھوتہ نوہن شاعر مثالے مہور تہ
 آزاد ہوکر روایت ساز سمت نما تہ چھ تہنزن قائم کر مژن شعر تہ
 شید روایشن لور رادکتر - پڑک تویم شعر تہ ادسز تو مہور تہ آزاد
 نس یمن پوشنے کرنس -

مدانو کھوژ تاوانس مہ وچھ حسنس تہ سامانس

دے تھہ روہہ دابانس نتے بنگرے زے بومرو

لیکھتھ نی گوم مے تقدیر بنیا کاتھہ تھ بدل تدبیر
خطس نہ سر خطک تاثیرہ ون تو کس پرے بومبرو



تمنا چاہ دیوارک مے چھم یمبرزلے بومبرو
پھو جس یامتھ جس وچھنے جس چانے کله بومبرو
(پیرزادہ غلام احمد مہجور)

یمبرزلے پتے مہا بہ کس تھا ون گرے بومبرو
امی غمہ ستر بندر چھم نو یوانی لو لرے بومبرو
(عبدالاحد آزاد)

راؤر متین گونما تن منز چھ پیر غلام محمد (وفات: ۱۳۴۸ھ) تہ
شامل تیکر اردو زبان پٹھ کاشرس منز مثنوی نورنامہ چھ پھر ہڑ۔ امہ
علاو چھ پیر صابن جنگ بدر، جنگ احد تہ جنگ خیبر مثنوی تہ
و نمہ۔ امبر ڈارنی تمثیل نظم (پد) چھ پر فی لایق یوسہ گوڈنچہ لہ
چھتھ محفوظ کرہ آمہ چھ۔

دو کھن تہ داد بن سور ہو چھ سپدان چھوکن پیوم بلغارے
بنان یس یلہ سناں تس تیلہ ونان چھ امبر ڈار
سید امیر الدین کبروی صابن سال وفات چھ ۴ محرم الحرام
۱۸۸۳ھ غلط چھپیو مت یلہ زن شاید آسن گوڈھ ۱۳۸۳ھ۔ کبروی

صائب تہ چھ خدا پرست پارسا تہ متقی تہ اُس متری۔ یم تبلیغ دینہ علاء
پیر مریدی تہ اُس کران۔ سبٹھاہ رتی خوشنویس تہ چھ اُس متری تہ
جان زبر نعت گوشا عرتہ ۔

مُد نلہ مہراز از دولوسوئے جھمک بوز ونہ دوئے یے
عرشکہ شہ سوار ازلہ ہم گروئے بہ کرے پوشہ و تھروئے
پھٹہ کتہ دوزخس امتی چوئے نٹہ کتہ تار تڑو وئے
بوٹھ مے لاگم چھسے پروئے ہ کرے پوشہ و تھروئے

ناراین کھار مٹن (۱۸۹۱-۱۹۶۶ء) چھ بہلہ پایہ جوتش سنسکرتنگ
عالم تہ کاشتر شاعر اوسمت۔ سہ چھ ساری ہے بھارتیکس کونس
کونس پھو رمت۔ پرہتہ شہرس منز چھ تکر ہندی عقیدتمند موجود۔
'بھارت دیش شوب' بابس منز چھ تکر پنہ نبرل دروچرت ناوری مثنوی
منز بھارتیکسن سارے بڈن تیرتھن ہند ذکر پڈ جان پاٹھو کورمت۔

اچ شوبا ہمالا بیہ ہماچل

اچ شوبا چھ گنگا جی تمیک زل

چھ اتھ دیش اندر سادن ہندے واس

اچ شوبا چھ کاشی کوہ کیلاس

امہ مثنوی تہ ناراین جو کھار نہ شاعری ہند چھ مے سان سبٹھاہ
کم لوکن پے۔ تکر اُس پنہ حیاتی منزے "ناراین پرکاش" ناوری اکھ

شعرِ سومبرن تہ چھا پمڑ یتھ مژ کینز و ہندی نظمو علاؤ کیتھہ کا شری
 وژن تہ بھگوت گیتا یہ ہندی منظوم ترجمہ تہ شامل چھ۔ ناراین
 پرکاش چھ دیوناگری رسم خطس مژ لیکھتھ۔ مثنوی 'درو چرت' پران
 پران چھ اُنچ سادگی، اُنچ لفظہ ژاُر، جذبات نگاری، اُنچ روا نی تہ
 امیک کورس ورتاؤ زبانی ہند استعمال اکھ جادو فضا ہیو قائم سپدان۔
 نمونہ کیویم شعر وچھتو۔

وؤن داراہ بہ کتھ کرک باجہ زالیس
 تہس رازس لگن یتھ ہانٹھ درالیس
 چھ کرتھ گاش یس لُش آسہ پھانٹھ
 سو ناری کتھ بکار یوس آسہ ہانٹھ
 سہ ترکش کتھ بکار یتھ مژ نہ کاتھہ کان
 سو ناری کتھ بکار یس زیو نہ سنتان
 دلک ارمان چھم پڑی کنی کلس ٹاپھ
 براینہ کتہ ٹلی لوگمت ژے چھے شاپھ
 مہ تل خاری اپڑی شری باژ ساری
 مڑتھ کیا! زیند دُنیا خسواری
 پُن موختہ پتھر کنہ چھے ژے ڈولن
 کرانی تھہ یہ کیا چھکھ پھوتہ گولن

غلام نبی آتش صاب چھ سون تھکبن لایق محقق تہ تخلیق کار
یُس نہ پنہ ذاتہ کس گہ گٹھس منز بہتہ تحقیق کرتھ نہ چہ تار چھ
ژٹان بلکہ چھ ووند وڈتھ روتھ پرتھ پاسہ در، ڈرڈر چہ یلہ
تراوتھ اتھ تھدس منصبس اوہر گوہر بخشان۔ تس چھ فحس حُسن
بناونک بٹر یئمہ باپتھ بیناچشمہ تہ سمندر دل آسن لازم چھ۔
بازیافت چھ کاشرس نثری ادبس منز اکھ مولل تہ تھکبن لایق برثر۔
اتھ پز نہ مفت میلنس پزارن تہ پرنس گوش دیں۔ توقع چھ ز
آتش صاب نہ پنہ زاجاینہ نہر تہ راڈمتر گونمات موکھتہ ہار
سومہر نہ۔



کاشر لکھ شاعری

کتاب ہند ناو : کاشر لکھ شاعری

مصنف : غلام نبی آتش

صنف : تحقیق تہ تنقید

چھپن سنہ : ۲۰۰۷ء

سرورق : شہزادہ رفیق

کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد یوسف میر - محمود آبادی

مول : ترے ہتھ روپیہ

چھاپ خانہ : بک سرکل : مالویہ نگر : دہلی - ۱۷

”کاشر لکھ شاعری دکھنے تہ وہنہنے“ چھے کاشر زبانی ہندس

معروف شاعری ، نقاد، ترجمہ کار، محقق تہ مابہر تعلیم و استاد نائل

انت ناگ کس غلام نبی پنڈت عرف غلام نبی آتش سہز تاز تحقیقی

مقالہ سومبرن یوسہ نگر ڈیکہ بچہ جنتی ماجہ ، جنت دید تھزن انسانا

قدرن ہندس علمبردار کاشرس سما جس تہ پگا ہکین کاشر تہذیب تہ

ادب کین محققن ہند ناو بجا طور وژھ وازی جہ نذر چھے گر مرث

بوزوے تہ پریتھ چھے یتھ کتھ منز ز انتساب گڑھ سبھے ژھوٹ
 کائنہ یا گنہ اکر ہے محترم زنہ، ژنس یا موضوعس آیت تھونہ
 یں۔ آتش صاب تہ چھ تمن محترم لکھارہن منز شامل یم نہ اتھ
 ر ژ روایژ لور چھ۔ یہ گپہ پنژ یژھاتہ پن پنہ لوک ورتاویس پانے
 پنہ ر ژ صور ژ ورتاؤن گڑھ۔

آتش صابن چھے از تام اکھ درجن پٹھی کتابہ تصنیف کر مہ یا
 ترتیب د ژ مہ۔ یمن منز چھے شاعری علاو تہنز معتبر تحقیقی تہ تنقیدی
 مقالہ سومہر فی شامل۔ یمہ بروٹھ چھے تہنز تحقیق ۱۹۸۲ء کاثری تلح
 (اشتراک: موہن لال آتش) ۱۹۶۵ء کاثری لکھ با تھ جلد
 ۸) کلچرل اکادمی خاطر (۱۹۸۸ء کاثری لکھ با تھ جلد ۹، ۱۹۸۹ء
 کاثر لکھ کتھ جلد ۶، ۱۹۹۰ء کاثری لکھ با تھ جلد ۱۱، ۲۰۰۷ء محمد سبحان
 بھگت مونو گراف ساہتیہ اکادمی، ۲۰۰۰ء کشپر: حضرت شیخ العالم
 سندس کلامس منز، وہمہ صدی دوران کاثر بن زنانہ شاعران تہ
 قلمکارن ہند دیوت، ساہتیہ اکادمی: ۲۰۰۳ء کاثر لوک شاعری ۲۰۰۷ء)
 ساہتیہ اکادمی ایوارڈ یافتہ ۲۰۰۸ء، بازیافت ۲۰۰۵ء ناؤر تحقیق تہ
 تنقیدی کوششن ہند رنگو شامل۔ زول امارن ہند (شاعری) باپتھ
 چھن ریاستی کلچرل اکیڈمی بہترین کتاب ایوارڈ ۱۹۷۹ء پروموت -
 رؤی زبانی ہندس شاعر، پشکن سٹزن نظمیں ترجمہ کرنس پٹھ چھس

شیام لال پردیسی یس ستر رلتھ سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ ۱۹۸۲ء
تورمٹ تہ ضلعہ سوتریک بہترین استاد ایوارڈ ۲۰۰۵ء چھس
ریاستی حکومتہ کہ طرفہ دنہ آمت۔ ایم۔ اے۔ بی۔ ایڈ پورمٹ ،
یہ دگدار تہ درد مند دوستاد گووڑ تھیہن ویرین محکمہ تعلیمس منز کام
کرتھ اپریل ۲۰۰۷ء کیٹ ریٹار۔ از کل تہ چھ ورگہ پاٹھر تعلیمہ
ستی وابستہ آسنس علاو کاشر زبانی تہ ادبس پوچھر دنچہ تہ امیک شعری
نثری کیو ثقافتی سرمایہ ویراوس ستر آور۔

زیر نظر مضمونہ سومبرن چھ پڑھنے زبرکوششن ہند رت پھل
یتھ یم عنوان شو بر آوتھ چھ:

۱۔ لکھ باتھ

۲۔ دنیاہس ینگ شادیانہ تہ برز میچہ ہندی باتھ

۳۔ منز لک باتھ

۴۔ شرک باتھ

۵۔ یکچہ باتھ روو

۶۔ کامن کان ہندی لکھ باتھ۔

۷۔ نہند باتھ۔

۸۔ بد بن دوہن ہندی لکھ باتھ۔

۹۔ ونہ ون سماء جی زندگی ہند انہ۔

۱۰۔ ونہ وُن : بے پھرؤک اظہارک وسیلہ۔

۱۱۔ بٹھ ونہ وُن تہ میکھلہ بأتھ۔

۱۲۔ نیرد بأتھ۔

۱۳۔ لکھ شاعری منز اُسن تہ اَسناون۔

۱۴۔ کاشٹر لکھ شاعری منز سماجی تبدیلیں ہند عکس۔

۱۵۔ اکھ لکھ بأتھ پانڑھ اُسطور۔

۱۶۔ لوسی مڑ کردار۔

۱۷۔ شیر سنگھن دزاگ۔

نئی کتھا چھ ز آتش صافنی یہ تاز کوشش چھ زھوڑی پٹھو مگر
 ژکہ تہ سنجیدگی سان کاشٹر ”لکھ رس“ چہ لکھ شاعری ہندی انہار
 ز آڑ جارتہ ویکھزار خاصہ پٹھو وُزراوان تہ وکھناوان۔ یہ دعوا کرن
 ز یہ چھ کاشٹر زبانی ہندس تحقیقی ادبس منز لکھ شاعری ہندی حوالہ
 گودنچ کوشش چھنہ پوز تکیاز ریاتی کلچرل اکیڈمی ہندی لکھ
 شاعری ہندی باہ مجموعہ تہ ہریمانے لوکہ کتھ، حاتم تلہ وائی ہنڑ
 لوکہ کتھ (شیراز خاص نمبر) ہمار ادب (لوک ادب نمبر) چھ نہ
 صرف تاریخی اہمیت تھاوان بلکہ تحقیقہ لحاظ تہ سبٹھہ اہم۔ مراز ادبی
 سنگم، وینچہ بیور وبتھ آگر لوک ادب نمبر، اطلاعات محکمک ”آلو“ دوماہی
 رسالک وبتھ آگر نوک لور، نمبر چھ نا امی ہانکل ہندی اڑھمن

کری۔ جتنے کئی ہسکون نہ اُس سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹیڈیز سرینگر
یگر کہ حسنِ اہتمام (Aspects of folklore) ناؤر چھپمہ
مقالہ سومبرن مشر اوتھ یوسہ ۱۹۹۸ء منز چھاپ کرہ آمز چھے۔ کشمیر
یونیورسٹی ہند کاثر شعبک انہار (لکھ ادب نمبر) تہ ریاستی کلچرل
ایڈیمی ہند ے سون ادب (فوک لور نمبر) تہ چھ پھر فی لایق۔
ووں گو و کاثر لکھ شاعری چھے اتھ موضوعس پٹھ انفرادی سو تھرس
پٹھ از تانچ مربوط کوشش۔ یہ تہ باقی اہنز امی گاجہ ہنز ترتیب
دثمہ یا تصنیف کر مہ کتابہ پرتھ چھ یہ پز رٹا کار پاتھر بروٹھ گن
یوان ز اللہ تعالٰہن چھ آتش صائبس کاثر زبانی تہ ادبس تھکے رؤس
خدمت کرنگ بے پناہ توفیق عطا کو رمت تہ سہ چھ اکہ رنگہ نہ
پیہ رنگہ کینہہ نتہ کینہہ معنہ برٹز کام کران روزان۔ تکر سُنْد شودِ منہ
کام کرنگ جذبہ، تکر سُنز سادگی، انکساری، لیزمی تہ شکر انہ یو رت
مواد ورتا و چھ اکہ مثال۔ آتش صائبس چھنہ خبر کیا ز اور گن ظون
گو مت ز نیرک باطن تحت گڑھ اکہ ز مقالہ گوجری تہ پہاڑی لوک
گیتن تہ کاثرین نیرک باطن ہند اکہ تقابلی جائز تہ یتھ زیر نظر
سومبر فی شو بر اوتھ آسز۔ تکیا ز لسانی طور کم کاسہ دور آستھ تہ چھ
یمہ لسانی اکائیہ، سانہ مشترکہ ثقافت واریاہ قریب۔ انسان اللہ
تعالٰہن جذباتی سو ترس پٹھ اکی اڈر فی ہند بنوومت چاہے سہ گنہ

تہ پھر مال یا پاپر جائِ مینہِ تزلزلِ روزنِ دولِ اُسرتن۔ تا بحال ہے
 اُسہ سارے ارضی جنتِ زمینہ چھل کو چھ لہہ وان چھے۔ بٹہ و نوٹس
 چھ تکرہ وید منترن ہند زیوٹھ تہ لوت آہنگ ڈکھس ہتھ ہینز یاے
 چھ ونان۔ اور گن تہ اُس سنچ ضرورت۔ واز وائک ذکر کرن وِز
 گڑھی سارے سنہن ہند ناوہنہ مژ یا تم و نوٹ درج کرنہ مژ
 یمن مژ ہند ناوہ گندہ آسہ ہن آمت۔ تھے کز اُس بٹہ باہن ہند
 ویشو سا لچ کتھ کرن وِز سبزین بناوہ ہنہ واجنہن ضیافرن گز بند
 پز لازم۔ تھے کز ہے زیورن ہند ناوہ ہنہ ہن سہ روز ہے
 جائے۔ باتن مژ چھ ناوہنہ آمت مگر کے پہن۔ آتش صاب چھ پانہ
 تہ یہ کتھ مانان تہ پزرتہ چھ لی ز محتر تہ موسیقی ہنزلہ یا گون لیہ
 چھ پانہ وائی اژھن واٹھ۔ تھے کز چھ 'لوکہ رس' (Folk
 lore) زیورن ہند ناوہنہ وراے اڈلیوٹے اڈ تم زیور ششتر و،
 لویو، تراہوی، روپہ ہند، سونہ ہند یا کاڑ و اُسرتن یاہنہ گنہ
 موللہ یا وِستھ داتکر۔ ژوچہ دجہ، سراہہ ہتر باپتھ چھنہ یٹ پاٹھ
 گوہر مالہن ہند فرماش آسان۔ پڑھن کامن مژ یا رسمن آے
 کاچھنس مژ چھ از کل تہ زنان ہند رول اہم تہ تہ ٹاکار تہ۔ پیتہ
 نہ گنہ رسم رائج آسہ تہ زنانہ چھ تہ تھ فوراً زمن زائین دوان۔
 ختنہ تہ چھ ودنی پراسیویٹ ڈاکٹری وان پٹھے کرنہ یوان، طریقہ

چھ پرائس نائیڈ ہنڈے ووں گو و ادا چھ کم لگان تہ خون تہ چھ
 کئے یوان۔ مے چھ ا کس جان ڈاکٹر صائبس نش بوزمت ز
 روایتی ناودختن ہالے چھے جان تہ ازیچ ڈاکٹری ختن ہال تہ چھے
 نائیڈ ختن ہا بے نکھ یتھ منز وک وک سندرنگ وجہ چھ روزان۔ زہ
 کاسے چھے مسلمانن، ستر مہ دوشہ زاشرس ناو کرنس ستر انجام اتہ
 یتھ عقیقہ تہ چھ ونان تہ عرف عامس منز سوندرتہ۔ کھ یا ژھاؤل
 چھ ماتھ خدایہ ہنڈاؤک تھپہ تھپہ کرنہ یوان تہ انگن آشناون سال
 یوان دنہ۔ مذہباً چھ دوشوے نذر نیاز جائیز۔ ختن ہاج ستر گوژھ
 امیک تہ ذکر کرنہ آمت آسن۔ یتھے کئی چھ اسرافہ رؤس وچ
 (ولیمہ) سال کزن شرعاً روا۔

فوک لور (Folk lore) موٹیف (Motif) لسانی فوسلز
 (Linguistic fossils) بدلہ چھس بہ سبٹھپے ادب سان، لوکہ
 رس یس پروفیسر حاجی صائبن ستر تھ تہ سوچتھ پبرزس چھ لوگمت
 تجویز کران۔ یتھے کئی چھ باقی دون اصطلاحن ہنڈہ بایتھ لفظی پیکر
 ذہنی (تصوری) پیکر تہ وٹے شبد مے مناسب باسان۔ یمن متعلق
 زاؤد جارن دل ولس یتھن باتھے چھنہ۔

آتش صائفی یہ خاصہ مقالہ سومبرن چھے رنگہ رنگہ ماری منز
 اسلوب دل نوون، رسدار، سرتاز تہ سادروار، مواد ژاؤل وئی

تہ ویہ وئی ، پیش کاری تہ ترتیب بر محل ، تھوٹ تہ موٹ سادہ تہ
 سہل یمہ کس گناہس اکھ عام کاشرقاری تہ داتھ ہیگہ۔ آتش
 صابن کتھ ونگ انداز چھ وړ ولہ وړاے سیو دساد عام ورتاؤ زبانی
 نکھ۔ سہ چھنہ پر پڑ تراوان بلکہ لوتہ وړاے دس تر تھ گڑھہ وینہ
 انمانہ لوت پاتھ کاشرق قدیم عظیم تہ ڈکھر جل تہنہ پچہ مہرینہ ہند
 بٹھ پٹھ نقاب (مہر) تھان۔ وچھوے تہ کاشرق لکھ شاعری چھ
 کلہم پاتھ اکھ انتخاب مگر اتھ منز تہ ہیکو بے وایہ پاتھ کینہ
 مضمون حاصل کتاب دتھ۔ پڑھن کوششن منز چھ لکھ باتھ، وینہ
 ون سماجی زندگی ہند انہ، اکھ لکھ باتھ، پانژھ اسطور، لوسر مڑ
 کردار (آسن گوژھ تارکھ) تہ شیر سنگھن دزاگ بیت۔

آتش صابن چھ ہتھ ہتھ شابلش ز تھ چھ کاشرق تہنیک ادبک
 تہ زبانی ہند مولہ انہار رڑھرتھ تھوڑ مڑ۔ بڈ کتھ چھ یہ زیم پڑ
 مغز مقالہ تہ فکر انگیز مقالہ یکوٹہ سومبر تھ حوصلہ شکن ماحولس منز تہ
 چھاپ کرنی چھ بے پنا صبر تہ استقامت مٹگان یم صفت آتش
 صابن خداین تورے عطا چھ کر مڑ یمہ کنہ تھ یہ کتاب ترتیب
 دیوان زڈ نکھ چھ داجہن۔ اکھ کتھ پوتس ز اکھ لکھ باتھ، پانژھ
 اسطور لیکھن وز گوژھ آر ملکس کبر میرن زنی مزور تہ اتھ منز
 شامل آسن۔ مے چھ سہ لوکپارس ہند کالس واریاہ لہ بوزمت۔

تمہ ”پد“ طرز بائیک دوج مصرچھ ۔

ہے ویسے دُزے نارے وس

”یہ داستان چھے عبدالغنی ترالک تہ ریڈیو باپتھ گوتھ تھاؤمز۔

”اُنکے وَن ناؤک کتابہ ہن چھے سورگواس موتی لال ساقی ین کرتام
چھاپ کرہمز۔ رتن لال تلاشی یس تہ پز ہے نہ امی ناؤک کتاب چھاپہز۔

انسانی زندگی چھے اُسٹوروے ستر وِلتھ تہ تہ اُسٹور نے پٹھ دُرِتھ

تہ۔ یہ چھے مبارک کتھ آتش صابن چھہ بر پور اندازِ امہ حوالہ

کاشٹر لکھ شاعری کُنسون توجہ پھیر مُت یوسہ سانہ اجتماعِ گاہے جارک

اُنہ تہ چھے تہ محافظ تہ سِتھ منز لوک تخلیق کاری ہندو بہترین نمونہ

سائی دلہ دُبرائے ہتھ اسہ زیند تہ تھاؤتھ چھہ تہ پایند تہ ۔

یزمن بائیے مالین اوئے ز اوجہ لٹھ پڑ بٹھ دروئے



کور مول دوان ہیر یون وون یے

گوپ مول دزاو لِر کُن یے دتھ



کولن پھلو کولہ دِر وَن چھانچھ تری یے

مانچھ تئکر یے روچھ ہے اوے



لوہوری طوطو کائثری ہاری

توہمہ دون کتہ گئے یاری یے

کائثر لکھ شاعری چھ کائثرس ادبس منز اکھ زبرئوین برثر یہ

پز کائثر ادب تہ تہذیب کلبن لولہ والبن ملکی ہتھ پر فی۔

یئے دژ کونگہ مؤنڈ تہ نو پکھڑے

کؤر ہوڑ چھکی زبن لوکہ ہند مال

وَن گِیالیس دون گولابن

زَن گِیالیس مالہ نئے

کمپوزنگ تہ چھپائے چھس سبٹھاہ زبر۔ صفہ چھس تقریباً

ڈاے ہتھ۔ تر بن ہتن چھنہ درؤج۔



غلام نبی آتش

بے رنگ

مے گئیے دوڑی وری پنہ مے کاشرس منز پٹھ پٹھ کوٹھ دی
 دی کتابہ چھاپن۔ سہ کیاہ گو و کاٹھہ سرکاری یا نیم سرکاری ادارہ کر لے
 لے کاٹھہ مالی اتھ واس یا پیہ کیٹھہ کاپیہ گنہ کتابہ ہنز خارتہ
 ناوڑ ملو۔ تمہ خاطر تہ چھہ بولس نال لاء گزی پوان۔ سہ کس دودہ
 آسہ میلہ مے ہوس سادہ دل کاشرس ادپس تہ شاعر سرکاری یا
 نیم سرکاری ادارن اتھ دارنہ نشہ کلہم پٹھ نجات میلہ تکیا ز منگن گو و
 مرن“ (بے رنگ - سرنامہ ص ۹)

یم خیالات باون ول چھہ کاشر زبانی ہند معروف محقق، معتبر
 شاعر، افسانہ نویس، ایسے نگار، ترجمہ کار، ترتیب کار تہ سوانح نگار
 سید رسول پوٹر۔ اچھہ بسیار نویس تہ زود نویس ادبین تڑو وونی وار
 کار وائسہ ہندس گنہ ^{لکھنؤ} (۶۹) وریس منز قدم۔ یہ ٹیوٹھ پز
 زانہ، سرنہ تہ باونہ باوجود تہ ز کاشر بن کتابن نہ چھہ مازن دولے
 تہ نہ ملو ہتھ پرن دولے دیاب، چھہ سہ تم دنہ وراے پنہ کتابہ

چھاپان۔ اُمّی تعشوق چھس تالہ پٹھک زھٹھ کڈمڑ۔ از تام چھ
 اُسند ک شئے شعر مجموعہ، تڑے اے مجموعہ، اکھ افسانہ سومبرن، تحقیقی
 تہ تنقیدی مقالہ ہندک شئے مجموعہ تہ ژورن ادبین تہ شاعران متعلق
 مونو گراف شائع سپدک مٹر۔ تکر سہز ترتیب دژمڑ ز کتابہ ہمال
 ہندوستان افسانہ تہ ’ اے سومبرن چھے ساہتیہ اکاڈمی ہند اہتمامہ
 شائع کرنہ آمڑ۔ کشمیر یونیورسٹی ہندک کاشری پوسٹ گریجویٹ شعبن
 تہ چھے تسنیز ترتیب دژمڑ کتاب۔ کاشرس منز طر تہ ظرافت چھاپمڑ۔
 ’رشحات ایام تہ ’ آبگینے چھے اُسہز ز شائع شدہ اردو کتابہ۔ بیتھ پٹھک
 چھے تسنیز شائع شدہ کتابن ہنز صفہ گز بند ساڑ شے ساس پٹھکی گوشان۔
 ”بے رنگ“ چھ سید رسول پوٹر سندن تحقیقی تہ تنقیدی مقالہ
 ہندس، شئے ہتھ تہ اٹھن صفن پٹھک واثرتھ شئیہ مس باڈو دار
 مجموعس ناو۔ ناویو دوے بے رنگ چھس مگر نہ چھس مواد بے رنگ
 تہ نہ ٹائٹل۔ موادچہ رنگا رنگی ہند چھس یہ حال ز اتھ منز چھ
 مختلف عنوان تحت ۲۷ مقالہ درج۔ کاہن کتابن متعلق تجزیاتی تہ
 تعارفی مضمون تہ چھ اتھ منز مثالے محمد یوسف ٹینگ سہزن راش
 تہ شش رنگ، غلام نبی خیال سہز الہام تہ ڈاکٹر حامدی کشمیری
 سہزن نارس اتھ واس تہ ہتھ میانہ جونیہ بیتز کتابن چھے پور سام

ہینہ آمزہ۔ اکھٹے چھ پریم ناتھ بزاز ستر عبدالاحد آزادس متعلق
 لیکھنہ آمزہ ”شاعر انسانیت“ کتابہ متعلق اکھ دلچسپ مضمون تہ
 شامل کرنہ آمت۔ یم تعارفی تہ تجزیاتی مضمون مختلف ادیبوسید
 رسول پوٹر سترن پانئون مختلف کتابن متعلق لیکھنہ مٹر چھ، تم زنتہ
 چھ زیر تبصرہ کتابہ منز بلو ہینہ آمزہ تم شوبہ ہن یمہ وے باپتہ مشخص
 کرنہ آمزہ گنہ الگ سومبرنہ منز۔

پوٹر صائب چھ نثر نویسی منز پنن الگ رنگ تہ اسلوب، یتھ
 منز کاٹھہ تنگنری چھنہ، کلہم پاٹھو چھ یہ اکھ سنجید اسلوب۔ باضے
 یتھ سہ لفظہ تھر یہ دوران تہ مرکب در مرکب جملہ لکھان لکھان
 عبارتس منز رنگینی یاد کرینچ شعوری کوشش کران چھ، تحریرک سہ طرز
 چھس پاڑھس پلوس پٹھ زنتہ منجہ دجہ ہندو پاٹھو پھٹھ نیران۔
 تہندس گنہ گنہ مقالس چھ غار متعلقہ تمہید رادہ آسان وائٹھ۔
 منز منز چھ واقعات پٹھ مصنف ستر ذات تہ تہند ابے نگاری
 ہند طرز تہ حاوی سپدان باسان۔ تہند یہ اسلوب چھ تہ ستر پر تھ
 کتابہ منز کی گاجہ موجود۔

سید رسول پوٹرس چھ اُکس پر خلوص تہ مایہ برتس ادیب
 ہند حریہ کینہہ تم وصف، یم اسہ منز کمہ نے ادیبن تہ ادب
 نوازن منز موجود چھ۔ یس تہ ادیب، شاعر، کلچرل کارکن بتر

اسے تھی یتیمِ عالمہ گڑھان چھ، گوڈ انوار چھ پوپر صائبے تہند بن کارنامن تہ زندگی ہند بن حالاتن متعلق خراج عقیدت رنگو کینہہ نہ کینہہ لبکھان، تہند وٹن چھ زیتیلہ نہ اُسک پنہ نبن پیش رَوَن، ہم سفرن، زٹھبن تہ رکتھہ بن شرکائے کارن متعلق مصلحت و درائے لبکھو، تہند بن کارنامن پھیر دتھ تم یاد کر ہوکھ تہ تہنزن تخلیقی کامبن مولانکون کرویتیلہ گس کر؟ یتن چھ یہ گتھ وٹن تہ مناسب ز عقیدتن چھنہ سہ مالایانی تہ بے بنیاد کتھ لبکھنا ونوومت۔ حقائق بیان کرنس منز چھس نہ عقیدت ٹھور بنیومت۔ تکر چھ از تام نومن ادبن تہ شاعرن متعلق کینہہ نہ کینہہ لیوکھمت تہ پر تھ اُسک چھن منظوم خراج عقیدت تہ پیش کو رمت۔ پیر زادہ غلام احمد مجور، عبدالاحد آزاد، صد میر، پروفیسر سری کنٹھ توشخانی، نند لال کول طالب، موتی لال ساقی، چمن لال چمن، دینا ناتھ نادم، میر غلام رسول نازکی، عبدالرحمن آزاد، غلام محمد آزاد، تہ غلام رسول سنتوش۔ امی قسمیکو پر مغز ز مقالہ چھ مرحوم نشاط انصاری تہ غلام احمد فاضل کشمیرس متعلق ”بے رنگ“ کتابہ منز تہ موجود۔ اٹھو کتابہ منز چھ پروفیسر محی الدین حاجی، ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو، مکھن لال محو تہ مرزا غلام حسن بیگ عارف متعلق تہ اکھ اکھ سوانحی مقالہ تہ حال حیات معزز ادب تہ شاعر و منز چھ امین کا مجلس متعلق تہ ڈاکٹر حامدی،

حکیم سید محمد افضل بیدارس متعلق اکھ اکھ مقالہ۔ پونہ صائبن چھ
اکثر ادیبین تہ شاعرین ہندو خولہ خط یوتاہ سپہ تہ شیعہ لکھنؤ متز زنتہ
کیمراہ ستر عکس بند کرنہ آمتو چھ مثلن کابل صائبس متعلق:

اوڑھ اوڑھ لو تہ وائے بدن۔ میانہ قد، کڑھنیا سان کتابی
موکھ۔ کاو پکھ ہیو کڑھن زیوٹ زیوٹھ کانکھ مس۔ گنہ گنہ بھمہ
گمانہ۔ نچہ نچہ ژرژ وُنہ سنہ سدر سورملی اچھ۔ موٹ موٹ نس۔
بجہ بجہ بر دار دند مالہ۔ گشاد ڈبکہ۔ زچھ زچھ مگمہ تہ سو مہ گنہ
گوٹھ۔ ہار کانٹھ دآرتھاوتھ کھو ورتھ ایر لوٹ لوٹ پکھ وُن۔
پرہتھ وِز سوپنہ سدرن منز روومت کارتھو دتھوتھ۔ وٹھن پٹھ زہر
خندہ ہتھ دنیاہک نہ اندون تماشہ وچھ وُن وودنہ آدری مو رگوو امین
کابل یس نہ فلک چھ فکر کھسان۔ (بے رنگ ص ۲۱۲)

ہجرت نبوی ہس متعلق معلوماتہ یورت تہ بصیرت افروز مقالہ
علاو چھ زیر نظر کتابہ منز کاشر تنقید، از تہ پگاہ، عنوانس تحت خاص
مضمون تہ شامل۔ اتھ مضمونس منز لچھ کاشر ادبکہ تنقیدک تذکرہ
تہ جایز پیش آمت کرنہ۔ اُکس مقالس منز چھ میر غلام رسول
نازکی ہنز کاشر نعت گوئی پٹھ حکیم الامت علامہ اقبال سندا اثر بد
کڈنچ کامیاب کوشش کرنہ آمز۔ حضرت شیخ نور الدین ریشی ہنز
شاعری متعلق چھ ہتھ سو مبرنہ منز مقالہ تہ کرم بلندس متعلق

اکھ۔ اما پوز تریبہ وڈی مقالن مژ چھ ویزن کتھ نے بیہ پھیر لوگمت۔
 پوپر صائب چھ کائٹرس نوک لورس ستر تہ دلچسپی، اتھ متعلق
 تہند کیشہ مضامین چھ بروئہ تہ شائع سپرڈمتر۔ ”بے رنگس“ مژ
 تہ چھ ’نوک لور تہ جغرافیہ‘ عنوانس تحت اکھ معلوماتی مقالہ۔ نور
 الدین جہانگیر بادشاہ ہند روزنامہ، تزک جہانگیری لیس متعلق ڈاکٹر
 کاشی ناتھ پنڈتاہ ہند اردو مقالک کائٹر ترجمہ تہ چھ زیر نظر کتابہ
 مژ شامل کرنہ آمت۔ مقالہ یودوے معلوماتی تہ دلچسپ چھ مگر
 اور جنل Original مقالن ہنز سومبرنہ مژ یہ ترجمہ کو رمت مقالہ
 ہیکہ نہ کتابہ ہندس کلہم اہمیتس خاص ہر بر کرتھ۔

بحث طلب معاملن متعلق چھ سید رسول پوپر کھوڑھیکہ راوتھ
 نہ صرف پنن موقف باوان بلکہ تھ پٹھ ڈٹھ تہ روزان۔ پتر مہن
 کینز و وریو پٹھ ییلہ کائٹرس موجود رسم الخطس متعلق کتھ کتھ
 چلیہ تہ واد واد تہ لوگ۔ یہ تہ آو وینہ ز کائٹر خاطر چھ مرکزی
 وزارت تعلیم ناگری رسم الخط رائج کرنس منظوری و تہ مژ۔
 سارڈ ہے کشیر مژ آیہ اتھ اقدامس مخالفت کرنہ۔ سید رسول پوپر
 تہ روڈ نستعلیق رسم الخط کس حقس مژ ڈاڈ کرتھ۔ مگر ہیڈ نہ زبانی جمع
 خرچس کام بلکہ دلائل تہ استدلال و تھ کو رن پنن زور دار موقف
 تحریر تہ۔ ”بے رنگ“ کتابہ ہندس داہمس اکھ ہتھ شپہ مس،

سُترِ مس تہ اُٹھمس صفس پٹھ چھ تھر اُتھ مسلسل متعلق وِژھناؤتھ
 بحث کران پُن موقوف پیش کورمت تہ وِژمت۔ اُسر چھنہ وُنہ تہ
 تھوڈ وُتھر وُتھر وُنہ نس مند چھان ز کَاشر کوسہ زبانی چھے، تھ تہ
 کانہہ رسم الخط چھ۔ اماپوز کَاشر باپتھ چھ کایناتی اندر یژھالہ
 دستور موجب نستعلیق اکھ مکمل رسم الخط (ص ۱۰۴) آزاد صدی
 تقریباً متعلق اُکس ز اُٹھمس تہ دلچسپ مقالس منز چھ تھر کیشہہ
 سوالات تہ اعتراضات تکرمت۔ کَاشر انسائیکلو پیڈیا کس پونڈ مس جلدس
 متعلق تہ چھن راے باؤمژ۔ سید رسول پونر ہند بن سارنہ خیال
 ستر پر تھ کائسہ ہند اتفاق اُس چھنہ ضروری۔ باضے چھ جذبات
 تہ غالب سپدان۔ تہند بن خیال پٹھ اعتراض کُرَن چھ پرَن
 ہلن حق مگر اُس وِلہ دِیس اُدپس چھ یہ وصف ز یہ باؤن
 اسپس یا یہ پَنز کَنز مُناسب تہ ضروری باسبس کیشہہ تہ سپد کتن،
 تہ باؤن روزنہ ہرگز۔ مثن تھ تھ ہو ٹیٹھ تہ زودار بیان وُچھتو:

۱۔ ناتھ زون: کلچر سبٹر پیالہ، اس چھے سانی سرکار پر تھ
 - وری یہ اکھ کرور روپیہ گرانٹ فراہم کران۔ بیچھ وُنن خاراتہ ناؤر
 کیاہ چھ اسہ تھ بدل دوان، تہ چھ سانبن ثقافتی تہ ادبی گائلبن
 معلوم۔ شمالی بھارتہ کس اُتھ ثقافتی مرکزس پڑے نا آزاد صدی
 مناؤنس دوران آزادس پٹھ قومی یاریاستی سیمناں لاگن۔ اُکس

کرورس بدلہ شوبیاہ اسہ اکھ مشاعرہ تہ بانڈ پاتھر تہ بس (آزاد
صدی تقریبات، اکھ تینہ ون، بے رنگ ص ۳۰۰)

۲۔ ونہ اوس سرکاری سوٹھرس پٹھ آزاد صدی تقریبات کمیٹی
بنانہ پنک آرڈر اوڈرے ز ادبی کیو ثقافتی گائلو کر وچھن کھوور
پٹھ بروٹھہ وچھنہ ورائی اٹ تہ لچھ واد روپین ہند لاگتہ آزادس
متعلق اوپیراہ پیش کرنگ بنوؤکھ منصوبہ۔ ریاستہ نمبر پٹھ آیہ ہدایت
کار، پیش کار تہ فنکار انہ۔ مینہ وچھ یہ ناوک اوپیراہ ٹیگور ہال
آڈیٹوریم گڑھتھ، تھ منز ہش مش پاتھر آزادس فنس، زندگی تہ
خود اوپیراہس درائی ناہ اسہ کرنہ آمہ۔ اتھ فنس ستر دلچسپی تھاون
واری کائسہ تہ صاحب نظر بازوق کائشری ہیوک نہ اتھ زڈنکھ والنچہ
کوششہ اوپیراؤنتھ (بے رنگ، ص ۳۰۱)

بوزکھ بوزن والین چھ پے ز ۹ فروری ۲۰۰۳ء کیت چھپو و
ڈاکٹر پروفیسر شفیع شوقن اکھ انٹرویو مقامی انگریزی روزنامہ گریٹر
کشمیرس منز۔ تھ پٹھ ووتھ کرکبہ نادہ۔ عمومی طور آیہ راے ظاہر
کرنہ ز انٹرویو اوس کائشری زبانی تہ ثقافت باپتھ اکھ دوار۔ سید
رسول پونیر ستر تھ بے رنگ کتابہ منز چھ می ہیر کھسن تھ ہیر
لٹہ دنی، عنوانس تحت پانژھ صفہ نس مضمونس منز اتھ انٹرویوس متعلق
اکھ تروش بحث کران پونیر صابن پننن موقف بوومت۔ حنا کہ

اتھ منز چھ تھئی ہوئی جملہ تہ :

۱۔ شوق صائب چھ تھئی کئی لہجہ ٹکھ دوان یتھ پٹھ سہ قرار چھ
کرتھ تہ تھئی ہیر لٹھ دوان یمہ کنی سو ہیر ہیور کھوت ۔

۲۔ شوق صائب چھ بکر دور کرتھ دنان ز کاشتر شعبہ چھ فضول ۔
کاشتر پرن تہ امہ کین جاری کلاسن منز داخلہ حاصل کرنے چھ بے
معنی (بے رنگ۔ ص ۳۰۷)۔ حتاکہ شوق صائب اوس پتہ و
وئمت ز سہ انڈر یو اوس پھر تھر کرتھ غلط پٹھ شائع سپد مت تہ مے
اوس نہ تہ و وئمت یا تہ مقصد یہ لو کو ژر ژ ۔ کتھ آیہ گپہ اما پوز سید
رسول پونیر کور یہ دل وانزل پینہ وائلس مورخ سہند باپتہ بے
رنگس منز اکہ رنگہ پٹھئی شامبل ۔

”بے رنگ“ مقالہ سومبرنہ منز چھ درجن وادلو کڑی بڈی مسلہ
ثلثہ آمت ز یا تمن گن چھ اشارہ کرنہ آمت ۔ تا جب چھ کتاب چھئے ز
ساس ستھ عیسوی منز شائع سپد پمڑ، واریہو ا دیو آسہ پڑمڑ تہ مگر
گنہ مسلسل معلق دژنہ از تام کائسہ تہ پٹھئی راے ۔ بہر حال چھئے یہ
کتاب سبٹھ ہے اہم ضخیم تہ چھئے تہ ظاہری خوبصورتی تہ چھس ۔
مواد چھس اچھو ووتھ وُن تہ تہ معنہ سووتہ دلچسپ تہ ۔ پروف
چھ ہشیاری سان پرینہ آمت ۔ چھپاے چھس رژ تہ کاغذ چھس
جان ۔ قیمتہ چھس پانژھ ہتھ روپیہ ۔ پرہتھ شوقہ وائلس پڑ یہ کتاب

مُلک بپتھ پرنی - اتھ پٹارس ہے ٹھانہ ووتھ شوقہ والہن یمن معلو ماتو
ستری پزی بانہ برہہ -

کتاب وچھتھ چھ پزی لوب یوان تہ دلہ منزری پونپر صائبس
مبارک کرُن پوان ۔

لُوب آے خوبصورتی یے
ونہ لُتر یے تس میاڈ زار



۱۔ غلام نبی آتش تہ پروفیسر مشعل سلطانپوری ہندک میانیہ بے رنگ کتبہ متعلق بیم دوشوے
تعارفی مضمون آیہ مارچ، اپریل ۲۰۰۸ء کس رتس منزبھ تقریبہ منزپیش کرنہ یوسہ ریاستی
کلچرل اکیڈمی، ایچہ رونمائی باپتھ لال منڈی ہندس سیمینارس منز منعقد اس گروہو۔
رونمائی ہندک فرایض دتی پروفیسر رحمان راہی صائبس انجام - نیمہ خاطر بہ ہند شکر گزار
مٹھس - (س۔ ر۔ پ)

بے رنگس رنگ کیا چھپے

مشعل سلطانپوری

اگرے کاٹھہ پڑھ ز کاشر زبانی تہ ادبس کیا چھ ریاتی کلچرل
 اکیڈمی ہند دیئت - میون جواب آسہ زھوٹن لفظن ز امہ ادار کہ
 قائم سپدہ پتہ یہ کینزھا سرمایہ کاشر ادبہ کس ہلمس منز چھ سہ
 چھ روپیہ منزمتھ پونسہ امہ کئے دیئت - ووں ز دین ہنا واش
 کڈس تہ یہ کر اشارتھ ذخیرس کن یہ امہ دسر از تام چھپیو، تمن
 ادپن کن یم ملازم آسنہ، ماهر آسنہ تہ مشیر آسنہ کہ ختہ یا اکہ
 نتہ بی رنگ اتھ ستر وابستہ رور تہ تمن نو بن لکھار بن کن، یم امہ
 کہ پھہہ پرتھہہ تہ پرتھتھہ وپھہہ لگو۔

خوش نصیبہ اُس تم لوکھ یمن علیچ تہ ادبچ یہ پینڈ لانہ لکھتھ اُس،
 تمو منز یم زند چھ تمن تہ پڑھو، سودلہ اے ون، مانے پیکھ -
 یہ ہیکہ نہ کاٹھہ ورتھ ز تم کیا اُس نہ تر دہماغ، تمو اوس نہ پُن قلمی
 طاقتھ مانہ نوومت، پوز تخلیقی کامن کیت یا زبانی تہ ادبس خدمت
 کرنہ باپتھ گڑھ مناسب ماحول تہ دستیاب سپدن، ووں ہیکہ پڑھ
 کامہ باپتھ تنخاہ تہ میلہ، روزگار کیودار سر و نشہ نجاتھ تہ ہیکو لبٹھ

پتہ میں نہ ادبستان گل پھول راوئے تہ اِد کیا۔ یہ گتھ ہیگہ یہتھ
 پاٹھکر ونہہ تہتھ زِ تمَن ادپن ، یَم اکیڈمی ستر وابستہ رُودر ہند
 دیست آسہ ہانہ ہرگز تہ تیوت ، یوت چھ ، اگر تم پیہ گنہ محکمس منز
 کَام کران آسہ ہن ، کھسان تہ چھ یہ پھیوت اکیڈمی ہند ہے
 ہنسکس ، پوزیہندو اتھو یہ کَام دزایہ تہند کھاتہ پٹھ تہ کتہ ہیگہ یہ
 وِستھ ؟ اول تہ یڑھ کَام مے آسکر پٹھ اتہ موجود ادپن ہنز صحبتہ ،
 تمَن ستر وِتھن یُن کتھ باتھ صلاح مشور ، نہر پٹھ اوت واٹن
 ریاستی ، غار ریاستی ، ملکی تہ غار ملکی ادپن ستر ملاقات ، ادبی
 تقریب ہند اہتمام ، یمن منز شمولیتھ ، ادبی ذوق پھانچہ لنس ، تخلیقی
 گتھ ولسنس ، تخیلس پاؤ پھ میلنس کیناہ پرگی روز۔ کلچرل اکیڈمی
 منز کَام کرن والہن ادپن منز چھ اکھ ناویان رؤسل پونر صائب ،
 یس اکھ کارِ وِگن ادیب چھ تہنزن تخلیقن یا تمَن ہنزن سومبرن
 چھ از سید رسول پونر چھپتھ آسان۔ یہ ہمہ تمَن مانی اگر میانہ
 رسول پونر ونہہ تمَن تہتھ ہیو گڑھ ، یہ زانن سہ گوڈ امی ناو ، توے
 گرَم یہ گستاخی۔ موضوعس ستر کے پہن واٹھ اُستھ تہ چھم اکھ تون

۱۔ ادارہ چھہ فردن بناوا بلکہ چھہ فردے ادارن وقارتہ اعتبار عطا کران۔ تخلیقی سترس پٹھ چھہ یہ
 کتھ ہتھ فیصدی پڑ تہ ثبہ۔ یہ گتھ پڑ آسہ باوجود زِ اکیڈمی کورن تہ میان رفیقن اکیڈمی
 ناؤ ادار ناؤ اکھ قہ وِن ماحول عطا مگر تخلیقی زندگی چھہ گوڈ آسہ ہن۔ یہ ہیگہ باقی ثقافتی تہ لسانی
 ادارن منز کَام کرن والہن ہند ہتہ تہ پڑ اُستھ۔ (س۔ ر۔ پونر)

توَن گوگل نوَن کڈنہ خاطر یہ موقعہ مناسب باسان زِ کشمیر میلہ
 ترقی پسند تحریکِ ہند فشار آوتہ لوکڑ بُڈی ساری اُدیب تہ شاعر اُسر
 اتھ اثرس تل، کیشہ تماشہ سپڑی، بیو مژا اکھ یہ اوس زِ ناوَن ہیڑن
 گرِنی سپڈی، تیٹھ لفظ گوڑھ نہ ناوک حصہ آسن یُس امہ اثرِ کنز
 غارِ ضروری باسان اوس یا تھہ بندگی، غلامی، آویڑت یا پیہ کائہہ
 لاگ لکھڑا آسہ ہا، پراگزیو آسنگ ثبوت پیش کرنس مژ دڑاے
 مسلمانے بونٹھ، دینا ناتھ نادم رُود دینا ناتھ نادے مگر عبدالرحمان
 راہی بنیو صرف رحمان راہی، چن لال چن، مکھن لال بیکس، پریم
 ناتھ پریمی، موتی لال ساقی ہوین ناوَن آہ نہ کائہہ تبدیلی پوڑ محمد
 امین کامل، محمد مظفر عازم، غلام نبی لون ناجی، سید غلام رسول شاہ،
 عبدالرشید نازکی، ہوو ناوَرٹ ٹوکل، تہ یم بنیہ ترتیب وار امین
 کامل، مظفر عازم، ناجی منور، رؤسل پونپڑ تہ رشید نازکی۔

بہر حال وُلکھن چھ مے سید رسول پونپڑ سبز کتابہ متعلق کتھ
 کرِنی۔ کتاب چھ تھنز مقالہ سومبرن ”بے رنگ“ مے چھنہ توہہ
 پہند حلیے وُن، تکیا زِ تم چھ اسہ مژ موجود، خار ساؤنہ وار تہ کار،

۲ لکھت یا قلمی ناو، یا ناویس شُرس زبنہ پتہ مول موج کران چھ گڑھ لوٹہ داے زنبہ وُن تہ
 شوبدار آسن تہ معنی سووتہ۔ ناو بدلی چھ پتہ وِتہ پٹھ اکھ مسلسل عمل یوسہ ترقی پسند تحریک (مارکسی
 ادبی نظریہ) سو تہ باوجود وُنہ تہ جاری چھ۔ اُز تہ وچھو کر امن کلہ ڈیٹھ۔ کہہ انمانہ چھ لٹ
 یوان دائیہ۔ مئے تابہ حال تھکن لایق کراے ڈڑھراؤ۔ (س۔ ر۔ پونپڑ)

چمچہ تہ خمہ ، و سہ و نہ تراہ اُسٹھ تہ کھسہ و نہ انمانہ ، امی تراہ اُسہ ۔
 سارے ویدک ویکھر ۔ بہ چکا و تہند ہد تہ مرتہ تہ تیمیک اُسہ منز
 وارہن پے پتاہ چھ ، بہ پھر تہند ظون صرف تہند ہن کارنامن
 گن ، سہ تہ او کئی زسانن نو پیہ ہند ہن ادپن چھنہ پننن بروہ
 وانہ ہند ہن لکھارہن ہند دتچ جان پاٹھو خبر اتر ۔ کاشر ادبستانک یہ
 پر جوش پھولمت پوش چھ تہتاہ رنگ زھٹان ز مے ہون لکن تہ
 چھ رشک یوان ۔ امہ کلک جج وچھتھ چھ مے حارتھ سپدان ،
 ادیکن کتہن گوشن تال کور امی پلہ ، کر و جو یوسگہ و تھ دتین اتھ
 زمپس پیہ ہن و وپدن ہار بنس منز مدد ، خدایہ بخشن سارے
 پڑھے توڑھ تہ تھتھ سار ۔ پونہ چھنہ کاشر شاعری ہندس بروہمس
 صفس منز واتن دول پر گوشاعرے یوت ، سہ چھ اکھ رت افسانہ
 نگار ، برجستہ ایسے لکھاری ، مانہ آمت ترجمہ کار ، تحقیق تہ تنقیدس پٹھ
 پور پاٹھو دسترس تھاون دول ادیب ، مؤلف ، ترتیب کار تہ قابل
 ذکر مقالہ نگار تہ ۔ صرف ونہ کئی نہ ، ناو کئی نہ ، کرتھ ہاوتھ ونہ
 دول شخص ، پنہ پڑاومتہ حاصلکو گواہ ہتھ ، پنن زیونمت سرمایہ
 ہلمس برتھ اُسہ ہونٹھ گن پنہ دول قلمکار ۔ پانژھ شعر سومبرنہ بہ گو
 کیٹھ ، سفید سنگر ، پرتو ، خند تہ شاہ پھیر ، شرہن ہند باپتھ ، ز منظوم
 سومبرنہ ”پرتو“ تہ ”بامن“ ابے سومبرنہ تڑے تھ آدر ولس منز ،

کینہہ نتہ کینہہ ، تقدیر آم نو ونے ، حقیقتس تہ تقیدس منز ژور مقالہ
 سومبرنہ ، باوتھ تہ علامتھ ، میزان ، پوت نظر تہ ووں بے
 رنگ۔ سوانحی مقالن ہنز اکھ سومبرن 'مے مشہ نہ زاہ ، چھہنز' ایک
 چادر میلی سی ناولہ ہند کاشتر ترجمہ پڑاونہ واریتھ ساہتیہ اکیڈمی ہند
 ترجمہ انعامہ تہ میولمت چھہ ، یوتے چھہنہ اُمی سُنڈ مول تہ مژہ بلکہ
 امہ ہریمانہ تہ ۔ ساہتیہ اکیڈمی ہند کاشتر زبانی ہند مشاورتی
 بورڈ ک ممبر آسنگ وق تہ چھہنہ بیو زالو منزری ژلہ دیستمت ۔ بیدی
 ہنز اردو ناولہ ترجمہ کرن گیودا سرتھے ، انگریزی ادبس منز ہمکال
 ہندستانی افسانہ ناؤک سومبرنہ ہند ترجمہ تہ چھکھ ترتیب دی مژہ ۔
 ازیک کاشتر ابس ناؤک کتاب تہ شیر ژاؤر گرہنہ ، عبدالستار رنجور ،
 چمن لال چمن تہ پرتھوی ناتھ پشپس متعلق مونو گراف تہ لیکھی مژہ ۔
 کشمیر یونیورسٹی ہند کاشتر شوبہ خاطر چھکھ "کاشترس ادبس منز طنز تہ
 ظرافت" ناؤک اکھ کتاب تالیف گرہنہ ۔ بین ستری باجن ستری چھہ
 اہند اتھ بندہ اردو کشمیری فرہنگ تہ کاشتر ڈکشنری ہند نو جلد
 شایع سپن مژہ ، کتابت البم 'شیرین قلم' تیار کرنس منز تہ اوس اوہند
 مدد شامبل ۔ ایڈٹ کر بکھ کر کتابہ ، اردو تہ کاشتر پاتھی لیکھکھ سکتی

مقالہ، ورلڈ انسائیکلو پیڈیا تہ ہندستانی ادبک انسائیکلو پیڈیا ہشن کتابن منز چھ اہندر انگریز لیکھ۔ پونر صائب رڈر اکیڈمی منز کاشر شیراز کر تہ سون ادب سالنامن ہندر ایدٹیر تہ۔

یم چھنہ کاشر زبانی ہندی یاتی ادیب بلکہ اُردو زبانی منز تہ پنہ قلمک جرأت تہ جورتھ ہاوان۔ اتھ زبانی منز چھ اہنر چھنہ تڑے کتاب تہ تڑیشوے تحقیقی تہ تنقیدی نوعیت چہ، حضرت شیخ العالم کے سید خلفاء، رشحات ایام تہ آگینے۔ رشحات ایام ناؤر کتاب چھ کلچرل اکیڈمی ہند ۲۰۰۵ء یک بہترین کتاب اوارڈ میاومت۔ یو چھ ایوارڈن تہ کومہ کر مہ۔ باوتھ علامتھ سومبرنہ میول ۱۹۸۶ء لیس منز سویت لینڈ نہرو ایوارڈ، خند شعر سومبرنہ ۱۹۹۱ء ہس منز کلچرل اکیڈمی ہند ایوارڈ، کیشہ تہ کیشہ اہسے سومبرنہ ۱۹۹۳ء ہک ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ، پرانہ وار ترمس ۱۹۹۱ء ہک ساہتیہ اکیڈمی ہند ترجمہ انعام۔

زیر نظر کتاب ”بے رنگ“ چھ پونر صائفی ژوریم مقالہ سومبرن۔ شے ہتھ پٹھی صفن ہنز اتھ باڈو دار کتاب منز چھ تہند پنہ قلمہ دڑامتر لوکڑ بڈی گنتر ۲۹ مقالہ تہ ۱۰۵ تبصر، یمن موخصر مضمون تہ وئنتھ ہیکو یو ہر یمانہ اہنزن ژون کتابن متعلق لکھار بن ہندر

لیکھی مگر زور تبصرہ نہ ، یم میاؤ کئی اتھ کتابہ منز بلی شامیل کرنہ
 آمتی چھ۔ اتھ سومبرنہ منز شامیل کرنہ آمتی پونر صائنی ساری
 مقالہ چھ تحقیقی تہ تنقیدی ادبہ کس دایرس منز یوان ۔ میانہ نظر منز
 چھ کاشر ادبہ کس بہلہ پایہ نقاد، محقق تہ قلمکار محمد یوسف ٹینگ
 صائب پتہ پونر صائب دویم تیٹھ ادیب، یس پنہ نین ہمکال
 شاعرن تہ ادیبن متعلق قلم تلان چھ تہ تہندس دس مول تول کران
 چھ، اُس چھ پنہ نین کالہ باجن متعلق قلم تلن و نہتھ ہراسہ کران ،
 خبرویہ سا، خبر ملالہ ماگر ہبس ؟ خبر روشہ ما؟ اوتان تہ اوس سہلے پوز
 سہ یا تہندس کس کوے اے بٹھ لگو، وتہ رٹکھ، چھکری تڑاؤکھ تیلہ؟
 یہ گوکانہہ رت اے وچھس، وق اگر پھرن لایق رتے آسہ، تیلہ
 یہ نہ شاید یا تہ دونہ ز طر قو کیا ز کروس، علمن کیا ز کھالون، آسہ
 چھے کائسہ مجرانہ دینچ ریوا تھ پکناؤمز، دوشوے کتھ چھے تنقید
 باپتہ زہر قاتل۔ حمد خدایس گن ز اُس کس پیچھ ریوا تہ ہیوٹن ٹکھ لکن،
 نیمیک دسلایہ پتھکری دورس منز سپن تہ اتھ ٹکھ دینہ والین منز چھ
 پونر صائب تہ بروئہہ وانہ۔

پونر صائب چھ پننن ہمکال شاعرن تہ ادیبن ہندس دس

۴۷۵۔ پتھس پانس متعلق پننن ہمکال لکھارن ہندس لکھی مگر مقالہ دکھ کتابہ ناؤک چھپاؤس
 منہ چھان۔ اؤے پتھس رتہ رتہ یم پننن چھین واجنن کتابن بتری شامیل کران۔ انشاء اللہ آمہ
 رلیہ ہند احترامہ کئی کہ بہ یہ سلسلہ آیتہ بندے۔ (س۔ ر۔ پ)

متعلق کلہم پاٹھی تہ لیو کھمت تہ کینژن کتابن پٹھ بیون بیون تہ تبصرہ کو رمت یم ہمکال ادلس منز مولجہ زانہ یوان چھ، مثالہ پاٹھی راش، ڈرچہ مڑرتھ، شش رنگ، الہام تہ طواف بیتہ۔ یمن کالہ باجن متعلق واش کڈتھ لیکھنہ آمت چھ تم صاحب چھ پروفیسر محی الدین حاجی، میر غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری، مرزا عارف، امین کامل، حامدی کشمیری، نشاط انصاری بیتہ۔ ز صاحب چھ وئہ حالے حیات تہ باقے چھ خدایس حوالہ گامتری۔ تھن کینژن مقالن ہندو عنوان تہ چھ شایرانہ تہ برجستہ، گاہے تھند نے مصرن عنوانچ کام ہیرہ مڑ تہ گاہے پٹن شایر جس وژنوومت، تھن کینشہ عنوان چھ، ”فاضلس ستھ رنگ کلامس ہتھ حسن“؟ ”کائسہ اکر وچھنہ پوت شبن کامل“ پوشہ وار منز نشاطس روح گلاب شعرو ابس ستری اکہ نہ بیہ رنگ واکھ تھاون واکر چھ بیہ تہ کینشہ مقالہ تھن ہوکر مقالہ شعر شعریت تہ کلام نند ریوش، کرم بلند، آزاد صدی تقریبات، مکھن لال مو، حکیم سید محمد افضل بیدار وژن۔ اکھ مقبول عام شایر صنف بیتہ تہ بیہ تہ چھ کینژن موضوعن پٹھ قلم ثلنہ آمت، مثکن آزادس متعلق پریم ناتھ بزازنی چھمڑ کتاب ”شاعر انسانت“ ہجرت نبوی کاشتر قومک لورتہ جغرافیہ، تزک جہانگیری، چھ ہیر کھسن تھن ہیر لٹھ وئی ”چھ میانہ ناو“ بیتہ۔

پروفیسر حاجی مرحوم متعلق لیوکھمت مضمون چھ اند ہتھ
 توثر آتی - پوزیہ تہ یتھ پوپر صابن لیوکھمت چھ تہ ہیوک نہ
 اسہ لیکھتھ، اتھ منز چھنہ قصید گوئی، مرحوم مزار چھ لکھارس زنتہ
 موچھ منز، تھند یہ حق چھ یتھ شوبہ یتھ، نکھ والہ آمت، پننے طرفہ
 نہ، سانہ طرفہ تہ کمران کے طرفہ نہ سارنہ کاشرن ہند طرفہ۔ اگر
 حاجی صابن نذرانہ رنگ زائہہ کانہہ انتھالوجی (سومرن) چھاپنہ
 آہ، اڈھند مضمون شوبس سرس تھاؤن۔ فاضل مرحوم متعلق تہ
 یہ کینہہ لیوکھمت چھکھ تھندس کلاس منز ڈنگ دتھ، سنٹھ تہ واش
 کڈتھ چھ لیوکھمت، تھس ستھ رنگ شاعر ہند کلامک اکھ اکھ
 پاس چھ گاشراونہ آمت۔ امہ مقالہ ہریمانہ چھکھ فاضل صابن
 دؤن محبوب موضوعن پٹھ دُعا تہ نعت عنوان تحت لیوکھمت، یم
 پرتھ مرحوم شاعر ہند بن یمن گوش متعلق میانہ زانکاری تہ ہر برگو۔
 مرزا عارف مرحوم نس مرنس پٹھ لیوکھمت مقالہ تہ چھ جامع شاعر
 آسنس ستر ستر کاشر زبانی ہنز ترقی ہندس سلسلس منز چھ عارف
 صابن صابن سبٹھاد دیت، پوپر صابن چھ اتھ کن تہ نظر توے
 چھکھ تھنز تنظیم سازی ہند ذکر تہ بجایاٹھ کو رمت۔ پروفیسر ڈاکٹر
 حامدی کشمیری صابن یتھ میانہ جویہ ناؤر کاشر شاپ سومرنہ پٹھ
 ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ میلنس متعلق روز کینہہ کالا کتھ دوتھان -

پونپڑ صائبن ”حامدی کشمیری - اکھ وؤنت شاعر“ عنوانس تحت ،
 لیو کھمت مفصل تہ مدلل تنقیدی مضمون چھ یڑھن سارنہ کتھن دند
 بیہناون وول جواب ۔ ”کاشتر تنقید - ازتہ پگہہ“ چھ کاشترس ادبس
 منز تنقید کس موضوعس پٹھ لیکھنہ آمت تیتھ مقالہ یتھ منز سارنہ
 ادارن ہند دیست تہ ہاونہ آمت چھ یم کاشتر ادبہ چہ پا پر جایی باپتہ
 جکھان رؤدر متری چھ ۔ پرکھاپہ وز ، چھنہ پونپڑ صائب گول مول کتھ
 کرنک روادار سہ یہ ونہ ، صاف صاف چھ ونان ۔ مثالہ پاٹھر
 ساہتیہ اکیڈمی ہندس انسائیکلو پیڈیا ہس متعلق تھندری یم لفظ ۔ کتبیں
 نوشتن منز چھ سانبین ناو دار لکھارو پنہ ژھوژرک باس دتھ پنہ
 ماجہ زو لوژر دیشمت ۔ یم مقالہ پرتھ چھ باسان ز پونپڑ صائب
 توثر آتی انداز قلم تکرتن یا تنقیدی ذمہ داری نباوڑی ہیوتن ، سند
 اظہار چھ وکھر ۔ مرحوم حاجنی صائبہ کتھ ہند تر وشرک نوز چھ واراہ
 لکھ دوان ، تہندری و مرک ہندری پار تام ۔ اتھ عسبت وچھتو پونپڑ
 صائب کیا چھ ونان ۔ ”سہ اوس نہ کلس ڈول لا گتھ یا ڈلہ کوٹ
 بٹھ پن کچل بہہ ترؤک کران ۔ تکر ہندس کتھ پچھرس منز اوس
 محبتک تہ ووند وژھرک پچھر تہ تہندس پچھرس منز لولہ سدرک
 آنتھ رؤستہ سبر موجود۔“ فاضل مرحوم ہند کلام کبن حاوی
 موضوعن ہند ذکر کران چھ لیکھان ۔ ”سہ چھ زندگی ہند سون سرتہ

تہ نون پر بزلون سر یہ پزرتہ گاران۔ تگر سُنْد لول چھ ارضی تہ تہ
 ماورائی تہ، سہ چھ مجاز کہ حارتی اُنہ منز حقیقت تہ ساران۔ تگر
 سُنْد معشوق چھ تیمی بُتر اُوڑ ہُند، مگر تگر سُنْد لول چھ ابدی پزرس ستر
 اَتھواس گرتھ پکان۔ تس نش چھنہ لوک اند، میل تہ بدن ہُند
 سنگ بلکہ دُور بر۔ تگر سُنْد لولک جذبہ چھ بشری اُسٹھ تہ پا کیز،
 پابند تہ پایہ بوڈ۔ پروفیسر حامدی کشمیری سُنْز ن نظمیں ہند زگ تہ
 پروں بیوں بیوں کران چھ لیکھان۔ ”تخلیقی تہ تنقیدی سو تھرس پٹھ
 موخسر نظمیں منز فی ایجازک اعجاز زیاد پرو کھٹ تہ معنی سو۔ تہ
 درتہ معنی چھ ژبہ دِنہ وِز پرنس دوران وونہ کین ژہایہ ہلن گاہ
 تژادان۔ یمن نظمیں ہنز بیا کہ خصوصیتھ چھ تہ ز پرن والبن
 صاحب نظر سخن شناس چھنہ صرف لفظن بلکہ تمن ژہایہ شبیہ کاری،
 علامتی پیکر تراشی، ترکیب بندی، لفظ ژار، تشبیہیں تہ استعارن ہنز
 تازہ کاری ضرور ژبہ دیاوان تہ بیوں بیوں معنی ژارناوان“ اَتھ سستی
 یہ ہن تہ۔ ”گنہ گنہ چھ شہد ترکیبیں منز و شہ۔ شاعر، شعریت تہ
 نند ریوش اوس پیہ ہنا محنت منگان، تہ تھ پاٹھر وژن۔ اکھ مقبول
 عام شعر صنف ’کرم بلند‘ تہ آزاد نہ شاعری پٹھ علامہ اقبال
 اثربیت۔ ’علامہ اقبال تہ میر غلام رسول نازکی سُنْد کاثر نعت چھ
 صفہ ہشر کنی ٹلنے تام محدود رو دمت، نہ تقویل نہ توضیح۔ جان

پاٹھر اے زبنتھ دینے یہ ہاتیلہ سپد ہا اتھ وضاحت ز نازکی صائز
 نعت چھا ترجمہ کنہ منہ زاوہ اتھ کتھ پاٹھر چھئے علامہ اقبالنی
 آواز گنبد کران۔ پیہ کیشہہ کتھ یمن گن اشار کُرُن مُناسِب چھ
 - پنز کتھ عنوانس تحت چھ پوپر صاب لیکھان۔ ”لوکن یوان آسے
 تھنر تہ مے نہ دود بُندتھ تہ ز اویل کتھ تہ کیشہہ حاصِل۔ یہ
 گبیہ سوکھ باکہ۔ فلیس پٹھ میلہ مہن ایوارڈن ہند فہرست دتھ
 گوکھ اتہ اوٹے مُشتھ۔ کتابہ ہند پروف وچھن کن چھنہ شاید وڑھ
 وانجہ توجہ دینے کیت یہ کوتاہی چھئے لکھارک سُنَد مول تہ والان تہ
 لیکھک تہ، سفیر کنہ فقیر، طائران حرم چہ جلیہ طاہران حرم، شکل بدلہ
 پشکل، بے کسن بدلہ بے کس، فدائے بدلہ حزابے، تہ گنہ جلیہ
 سطر تام ہریمانہ۔ حوالہ چھ گنہ گنہ ادلہ بدلہ باسان۔ شیخ العالم
 سُنَد شروکھ چھ ۔

کلے کرکھ کلے وُزی پھلے لگی اللہ ہو

ژ یور گڑھکھ سہ توہ رُزی دے وُزی اللہ ہو



ادلہ جلہ جس تھونہ تہ سورے مولہ سُوڈ پھرک تہ پھرک پرہہ باوجود تہ چھئے کیپوٹر کپوزنگ منز
 کیشہہ غلطیہ زالو منز آہرک دان ہندک پاٹھر ہر تھ ڈلان۔ نیمہہ باپتھ تہ معذرت خواہ چھس۔
 رودنر کمن ہند باؤ ژ زبان بھیڑ سوتہ چھئے شعر ادلس منزاکھ معمولچ کتھاہ۔ (س۔ ر۔ پ)

کیشہ نٲٲ کیشہ

شفیع شوق

سید رسول پونپڑ چھ نو کاشر ادبک سہ اکھ تعمیر کار یک پتر مین
پنہ ہن وری مین دوران کاشرس ادبس مختلف صنفن منز قابل قدر
اضافہ کور۔ شاعری تہ افسانس منز مقام پراوتھ چھ ابس ہمشہ اہم
ادبی صنفہ منز تہ تجربہ کبو اسلویہ رنگو منفرد حیثیت پڑاوان۔ زیر
تبصر کتاب چھ امہ کتھ ہند انہ۔

”کیشہ نٲٲ کیشہ“ عنوانے چھ کتابہ ہند مولوچ ترجمانی کران۔
یہ چھ ابس ہن تہ مضمون ہنز اکھ سو مبرن۔ ابس چھ بذاتی
کیشہ نٲٲ کیشہ آسان۔ کینون پراوتعاش کفیون ہنز باوتھ۔
یودوے ابس ہن کانہہ گنڈتھ ژوپرتھ چھنہ آسان تہ یہ چھ
موضوعی بندشونشہ تہ آزاد، مگر پتر ہن چھ امہ باپتھ ضروری زیہ
چھنہ خارجی چیزن ہنز معروضی باوتھ بلکہ ابس نگار ہند ہن داغلی
روین ہنز، تہ یم رویہ چھ زبانی ہند غار مروجہ استعمالہ نشہ ولسھ
لفظن تہ لفظہ رشتن ہندک بے پے معنی بروٹھ گن انان۔ نتیجہ چھ
نیران ظرافتھ یوسہ نوک معنی دریافت سپدنہ ستر ووتلان چھ۔ سید

رسول پونپر چھ اے کس اتھ مرازس پور پٹھر واقف تہ اکثر اے
 چھ امی ترایہ لکھنہ آمتی۔ یمن منز چھ ہنہ آس مہنہ راہ، لؤ کہ موت
 گو وائہ گوٹ، برونت، شک، بوٹہ ژور، زند کہ مور قابل ذکر۔
 مگر چونکہ سہ چھ ادبکہ سماجی مقصدک قابل تہ ادپس چھ ا کس
 حسب ہشیار تہ فرض شناس فرد سبز حیثیت پرزناوان، لہذا چھ سہ پر ہتھ
 اے منز ستر ستر عصری سماجہ چن تلخ حقہون پٹھ تہ راے زنی
 کران تہ سوتہ نہ وائہ۔ گنہ ہیتی لباده وراے۔

اے ہو علاو چھ اتھ سوبر منز کیشہ مضمون تہ شامل یمن
 منز خیال پئن معروضی منطق چھ مثلاً دل دیان چھم پیہ توری گڑھ ہا
 (مصنف ہند بن حیدر روآباد دورس متعلق) میانی من پسند تخلیق، بہ
 کیا زچھس لکھان۔ نئے گڑھ یہے ست پوشتی (مصنفہ سندر روڈ کیلا
 دورس متعلق بیتر۔ بہر حال چھ پونپر صابن بنیادی مقصد کا شری زبانی
 نثر رنگو شعوری خدمت کر مہر ہتھ پٹھر زن کتابہ ہند انتسابہ تلہ
 ظاہر چھ سپدان۔

ماہ زیو ہند ناو یوسہ میانی شناخت
 تابہ ون انہار یوسہ چھم آنہ یافت



میزان

موتی لال ساقی

پونپری صائب چھاپہ از تام اکھ درجن کھوتہ زیاد کتابہ تہ پرتھ
کتاب چھاپن وز کورن بود جرم زیوسہ کتاب تہ چھاپن سو
چھاپن سبٹھاہ شبہ دارپاٹھر تہ وچھن والبن گو کتاب وچھانے امیک
لوب۔ زیر نظر کتابہ چھاپتھ تہ چھن یوہے جرم کورمت۔ کتابہ
ہندل ورق چھ ماری مؤنداتہ اندر چھس گنگ کور۔ پھیری پھیری
طباعتک اعلیٰ معیار دنجہ تھاوتھ چھ پونپری صائب باقی کتابہ
چھاپن والبن وتھ ٹوٹراؤمڑ۔ آمتے اوس اکھ زی کتابہ چھاپے یہ نمں
ہند رتھ کڈتھ پوتس پتھ یہ معیار قائم تھاؤن چھنہ جرم تہ اد کیا
چھ۔ وونی پھندس ذوق لطیفس داد دین ما گڑھیم مشتھ۔ یہ کتھ
چھے دکھر زے ہیوک نہ پننہ کتابہ چھاپن وز یٹھ معیار قائم
کرتھ۔ ازروئس نظر بند۔ پونپری صائب دل تہ گورد وچھتھ
چھس اتھ جرمس پٹھ امس سو دلہ مبارک یڑھان کرن۔
پونپری صائب ہرگاہ اکھ جرم کورمت آسہ ہے تیلہ اوس سہلے۔

خبر اُمی کیا ز چھ جُرم کرنس پٹھ ہول زَن گوئد مُت - زیرِ نظر کتابہ
 منز چھ اُمی آگرن ہند حوالہ دتھ بیا کہ جُرم کو رُمَت - اُدیکر آگر یہ
 اوُن تمیک کو رُن اندراج - یہ زَن کائرس منز عام رواج چھنہ
 لو کہ چھ سرِ ثوبتھ مضمون د ویمبو کتابو یا رسالو اُندر تکتھ پنہن
 تحریرن منز شامِل کران - گنہ جلیہ سید سیود تہ گنہ جلیہ نس
 ڈالتھ - اُدِ مجال چھاز کائبہ کڈ زیو ناس - رِکھ نمبر کھور کڈن چھنا
 جُرم - تہ اُمہ جرمک سزاوار چھ پونپری صاب - دونی گواؤس پز
 تہ جُرم کرنک سلسلہ جاری تھاؤن - تہ جُرم چھ ادپس اعتبار تہ
 بخشان تہ اعتماد تہ -

”میزان“ کتابہ ہنز کتابت تہ چھ جان تہ کاغذ تہ مصنفن
 چھ پروف وچھنس منز اچھن ہند تیل زولمت - البتہ چھ مے اکھ
 شکایت ضرور ز کینزن مضمونن منز چھن ہجری سنہ دنی مگر یمن
 ہندی انگریز متبادل دنی چھس مُشتھ گو مت، یُمہ ستری پرِن والبن
 سنہ رلاؤنس منز دقت چھ یوان - مے چھ یقین ز بروہہ گن دیہ سہ
 اتھ کتھ گن دیان - تہ کیا ز اُمس چھنہ اوٹ چھاتھ بزین نکہ
 تھاؤنک کائبہ یراؤ -

پوزین، ستہ از کل کس ز مانس منز، چھ سمر وکرِ ژاپن مگر
 پونپری صائِن چھ تو اُریخی واقاتن پٹھ کتھ کران کران پز او بروے

رؤچھمُت - یُتھ جُرت چھ دادِ نسِ حقدار۔ شاید چھس میزانس گُن
 نظر اُسْمِز ، ہائیکس چھنہ حضرت شیخ سِنز کتھ پارسنگ گڑھنہ
 دیتُمُت۔ کتابہ منز چھ گلکس پٹھ ژوداہ مضمون شامل یمن منز گوڈ
 کتھ شامل چھنہ۔ گوڈ کتھ ہند متن چھ تمن پُر آشوب حالاتن گُن
 اشارِ کران۔ یو حالاتو کاشتر تدنکس پھاپھلنس ٹھونٹھ چھے اُنی مڑ
 تہ انالس چھ ساسہ بڈر اندیشہ ووندس اُندری کُوران۔ کتابہ منز
 شامل اُخری مضمون ”پہ کیا ز چھس لیکھان“؟ چھ تمہ مضمونک
 پُوت ووتُر یُس ”کینہہ نتہ کینہہ“ سو مبرنہ منز مصنفن شامل چھ
 کورُمُت۔

”دل دید تہ ساداتن ہنز تحریک“ مقالس منز چھ فاضل
 مصنفس مہذبانہ اندازس منز تھ اُدِر کھلہ گُن اشارِ کورُمُت یوسہ
 اُدِر کھل صحیفہ نویسی ہیکیا تو اُر تھک درجہ پراوتھ کنہ یہ ہیکہ
 تو اُر تھ باپتھ اکھ رُریہ اُسٹھ، اتھ کتھ پٹھ یوتام نہ بوڑ شوڑ
 سپد تو تام روزِ مسلن کھر یوان تہ اتھ کھرس گُن چھ پونپری صائبن
 اشارِ کورُمُت تہ تس چھے یہ کتھ پانس تہ سنے مڑ۔ تھ پاتھر چھ
 ”ننڈ ریوش“ تہ سادات“ مقالس منز مصنفن عبدالوہاب نوری سُنڈ
 حوالہ دتھ اُکس اہم تو اُر یخی نوعیتکس مسلسل گُن پرن والین ہند
 دینان پھیرُمُت۔ عبدالوہاب نوری یہ کینڑھا ”فتوحات کبرویہ“ منز

لیکھان چھ تمیگ ذکر چھ ”اسرار الابرار“ منز سپد مت - یمہ
 کز حوالس اعتبارک دکھ چھ بنان۔ تو آر تخلص منصب متعلق کتھ
 کران چھ مے یاد پوان یکر وؤمت چھ۔

History has had assigned to it the task of judging the past of instructing the present for the benefit of the age to come. To such lofty function this work does not aspire. Its aim is merely to show what actually occurred.

نیو بر چھ لیکھان۔

قلم پھر تراوتھ گزھو اسی خدا حاضر ناظر زانتھ مانتھ و نر زتہ
 تحقیق کرنہ وراے چھنہ مے کانہہ کتھ چھنہ یوسہ پز چھنہ۔ شکر
 چھ زونہ تہ چھ تھکر لوکھ موجب دیم پوپر فی پاٹھر سیز وتہ کچھ ہمتھ
 چھ تھاوان۔ او ا کس کتھ چھس بہ فاضل مصنف سٹڈ دیان
 یرھان پھر ن ”نند ریوش تہ سادات“ مقالس منز چھ ۷۳ صفس
 پٹھ درج:-

یمین بروٹھ چھ تو آر تخن منز حام بن سام سٹڈ ذکر میلان ”یگر
 پیتہ اٹھمہ صدی عیسوی کیت اشاعت اسلامس دسلاہ کور“
 تو آر تیخ ہند و سندھ (چچ نامہ) موجب اوس نہ حکیم بن سام
 کثیر اسلامک تبلیغ کرنہ آمت - سہ اوس راجہ داہر سٹڈس نچوس

ستر کشیر ہندس تمہ و قس بادشاہ محمد بن قاسم خلاف مدد منکنہ
 اُمّت تمہ ساتھ اوس کشیر ہند راز چیت جے پیڈ، تکر دتی دونوئی
 نوئی جو رتہ دالہ بیتز مگر مدد ہیو کنکھ نہ کرتھ، البتہ دیتنکھ سیالکوٹ
 جاگیر کنہ۔ حمیم بن سام روڈ پتہ سیالکوٹ تہ بناوین واریاہ مشید
 بیتز تہ تیشدی زری پتری اُسی پتہ سیالکوٹ بسان۔ پد اُتی چھے کشیر
 ہنز سیاسی جغرافی بدلان رُوڑ ہمز یُمہ کز مغالطہ چھ گوشان۔ پزر
 چھ یہ اٹھمہ صدی تام اوس سیالکوٹ کاشر سلطنتک حصہ، بیتھ
 ہیون سانگ تہ تصدیق کران چھ۔ کشیر ہنز عملداری ہندے
 حصہ۔

”کاشر مثنوی۔ اکھ زان“ مقالس منز چھ مثنوی ہند آگر تہ اُچ
 تلبہ تر او سبٹھاہ جاندار اندازس منز بیان آمز کرنہ۔ مگر مصنفن چھ
 مومن صائبن ذکر کرن مشتھ گوشت یکر منطق البطر لیکھتھ کاشرس
 منز مثنوی لیکھنس دُسلابہ کورمت چھ۔ یہ مثنوی چھے ژ کہ فرید الدین
 عطار ہنز اے ناوچہ مثنوی ہنز ژھوٹرن۔

”کاشر بن لو کہ باتن منز رسم تہ رواج“ چھ قابل قدر مضمون
 بیتھ منز لکھ و ترس زول دتھ کشیر ہنز ن واریاہن سمآجی تہ تہذیبی
 حقیقون ہنز باوتھ چھے کرنہ آمز۔ یہ مضمون چھ کاشرس منز لکھ
 و تر کہ نسلیاتی تجزیک رت دُسلابہ۔ یُمہ ذہ داری سان مصنفن

مسلمانن کہو بٹن ہند بن رواجن ہند پے لگے و ترس کھولو گرتھ
کوڈمت چھ تمہ ستر چھ تہند موضوعس ستر انصاف کرنک حق نکھ
وسان۔ ریژن تہ رواجن ہند آگر سر کھر کرنس منز چھ پوپر
صائبس دور دور تام نظر تراوی پے مڑ۔ امہ مقالہ ستر چھ تمہ
مخصوص کاشر مزارچ ثینہ ون لگان تیمینگ اکثر ذکر چھ یوزی تھے
لوکن وونی گوکنہ جلیہ چھ بل چک گڑھان تھ کیا کرو۔ صف ۲۵۶
پٹھ چھ اکھ جملہ تھ کن:-

”اگنہ کونڈ چھ پوپھ یوان تہ اتھ موقس پٹھ چھ یہ ونہ ون
یوان ونہ“ فاضل مصنف کیا چھ اتھ جملس منز وٹن یڑھان تہ
چھنہ فکر تران۔ مگر اکھ کتھ چھ صاف ز میکھلہ، کھاندرس یا ہونس
پٹھ چھنہ بٹہ کھاندرس پٹھ پوپھ اگنہ کونڈس“ ستر کاٹھہ سیو
تولق۔ پوپھ چھ پڑتھ بڈس دوہس پٹھ وکران یا بٹہ رنان تہ امہ
خاطر چھ تس باقاعدہ رنگ (نقد پائسہ) دینہ یوان۔ با تھر ہندس
کھاندرس پٹھ چھ پوپھ شاندر (پلو زرباف بیتریس کور مالہ ستر
اؤنمت چھ آساں) تران۔ میکھلہ ہند ذکر کران چھ مصنفس تمن
ویگر وژن ہند ذکر کرن مٹھ گوٹ یم نژن با تھ زنانہ میکھلہ
مہرازس یار بل وٹن ویکس نژان نژان گوان چھ، ویگر وژن
چھ مہراز ہند ہوور نیرنہ پتہ تہ ویکس نژان نژان زنانہ گوان۔

ہتھے پاٹھی چھ مصنفس دیو گونک (دیو گان) ذکر کرن تہ
پیوٹ دیو گون چھ کھاندرک کہو میکھلہ ہند حصہ آسان۔

”شاہ قلندر۔ وزن“ مضمون چھ سبٹھاہ دلچسپ تہ شاعرانہ
نصو صیون ہنز نفیس باوتھ البتہ چھمنہ فاضل مصنفس ”لامتی
“ترکیہ گن دیان گوٹ۔ پینس پانس لامتی ونن وول شاہ قلندر
اوس صوفی لامتی ویتھ ما اوس سہ پینس صوفس سلسلس گن اشار
کران یہ کتھ تہ چھ ممکن۔ شاہ قلندر چھ سہ مفرد صوفی شاعر یس
ہمہ اوست بدل ہمہ از اوست نظریک پارو کار اوس۔

کتابہ منز شامل باقی مضمون تہ چھنہ کم دلچسپ کیشہ۔ بال
جبریل پٹھ لیو کھٹ طویل مقالہ چھ اقبال شناسی گن اکھ قدم
مگر دویمین آگرن گن اشار کرتھ خبر کیا چھنہ فاضل مصنفس
برتری ہرک لیس گن نظر پے مڑ۔ مگر امہ ستر چھنہ نفس مضمونس پٹھ
کانہہ ژھالے پوان۔ پیر شوب دار کتاب چھاپنگ طمع کس کافرس
گڑھ نہ۔ کتابہ ہند مول ہتھ روپیہ چھنہ ازیک بازار وچھتھ کیشہ
گوب۔ وونی گواسہ چھنہ کتابہ مولی ہنگ عادت۔
یہ کتاب شور او پڑتھ کتابہ سو مبر نہ۔

سید رسول پوپر : شب سونزل رنگ

رویندر روی

آلون لوفر چھ پنہ نہ کتابہ فیو چر شاکس مژ رقم طراز ”انسان
سُند ذہن چھ برق رفتاری سان بدلان تہ سہ چھ بیمہ تبدیلی یہ
پانس اندر جذب کران“ شاید ما آسہ نہ یہ کانہہ ٹوکتہ ز انسان
چھ زانس ستر بدلان یا کیاہ چھس بدلن پوان۔ بذاتِ خود ما بدلہ
نہ انسان پانہ مگر وقتہ چھس مجبور کران بیا کہ کتہ تہ چھنہ سوچھہ یہ
ز کیاہ پتہ کالہے گن چھامدے گنڈتھ روزن کنہ قطعاً چھ وقتہ دو
ستر دزوڈ پکن چاہے کھنڈ تہ لگوتن۔ حالے اکہ رسالہ کہ
اقتباسک مطالعہ کرنہ پتہ ووتھ منہ یہ خیال ز ماضی لیس ستر انحراف
کرتھ چھانستہ سیوڈے پکن کنہ پٹمٹیک کینہہ پاس کرتھ چھ بروئہہ
گن پود تراؤن جدیدیت۔ مابعد جدیدیت، تشکیل، رد تشکیل بیت
ہشہ عصری اصطلاح چھا اکہ حقیقت کنہ محض ہا و باو خاطر اکہ ٹو خلتی
سعی۔ ہر گاہ وونی یہ تفسیر بارس یوان تہ چھ ز آیا یہ بنیا انقلاب
پرور کنہ پرانی ہے پھر آب۔ ستی چھنہ وونی بیا کہ سچویشن تہ بیت
زمان و مکان ضرور وراے ترسلی عمل بلا خلل جاری چھنہ روزان

زِ اُنڊر پکھر کيُتھ ، کميُک تہ کوتاہ تہ بدلاويہ تن پزانہ قدر روايتي
 ميزان۔ مروجہ سوچن تزاير تہ امکي تجربہ تہ مُشاہدات چھ اُچھ کَام
 دوان تہ موجود يا حال چھ محفوظ تھاونہ ہبکان ہتھ۔ دپان تہ
 پرؤن گين کر تہ کر نوؤ وگاڳہ ، شايد ماسپد نہ ميائنس يَتھ خيالس ستر
 کائسہ تہ اکتفا وونز گوؤ اھ کتھ چھ بلکل پز زِيہ از نوؤ چھ سہ
 راتہ کس پرانہ وارس منزے ڈمب لوگمت۔ يوہے چھ وجہ زِ بڈن
 بڈن ادباہن ہنز معنويت جھيہ پرتھ دورس منز زن تہ ہشي
 باسان۔ تمن يُمہ تہ زَاوِيہ وُچھوتمہ تمہ زَاوِيہ ہيکہ پُنن مُراد کڈنہ
 ہتھ۔ ژھوٹس منز ونہ بہ ہتھ کنز زِيہ کينز ھايمہ تہ وقتہ ليکھنہ يہ
 سہ چھ تمہ وٹک جديد آسان۔ اُمی تہ چھ ون واکر ونن زَا کس
 حقيقي قلم کارس چھنہ پينہ والہ وٹک انتظار کُرَن پوان تہ نہ يہ
 سوچن پوان زِ مراز کياہ تقاضہ چھ کران بلکہ تئند تخيل يہ وٹھ کڈ
 تھکر ديہ زو۔ بسيار گو تہ بسيار پاسل پوپر صاب يہ ژينان تہ
 محسوس چھ کران تئھ چھ پينہ نہ اظہارک ڈرک يہ بناوان۔ پينہ
 قوس پٹھ پُر اعتماد۔ واضح اظہار تہ پينہ نہ کلمہ ستر ايمانداري چھ
 پوپر صاب نہ ادبي رنگ تڑتے مولی گھنہ۔ پانژھ دہل کھوتہ تہ زياد
 وقتہ پٹھ کاشرس گلشن ادبس منز پُنن قلم آلاوان چھ پيہند تخلقي سفر
 کنہ تھہ پينجہ پٹھ تھکھ دنہ ورأے برقرار۔ کمو کمو ادبي تحريکو ، نچو ،

روحانویتر منزری پگتھ رو دیمین پٹن اکھ مخصوص جمالیات یتھ ستریمو
 کائنه سمجھوتہ چھنہ کورمت باسان۔ یتھند صادق باؤژ بل چھ
 یتھند بن اصولی جذبہ ہند رت پھل۔ ترقی پسندی ہند جمود اُکرتن۔
 جدید تیج زپر ینیت اُکرتن یا وونی ما بعد جدید یتگ پہلہ روس
 کھنول گڑھن اُکرتن پوپر چھ پنہ نین ووند سپرن یتھ اکھ فن کارانہ
 جلا عطا کران یس پرن وائلس ویہ وُن تہ پڑیہ وُن باسان چھ۔

پاڑی مس شپرتھ اچھر والو تھوس۔

ساز گور چھس زو پٹن پارس گولاب

جدیدیتن کیاہ دیٹ؟ میاڑی کڑیہ یا سیت وراے کھڑ۔
 زندگی چھ غم، دود، دگ تناو مگر یہ چھ اکھ میوٹھ خواب تہ۔ اتھ
 منز چھہ خوشیہ تہ۔ نام نہاد ایاس کر اکھ رٹ کام یہ زلواکھ ہین
 ادبہ نشہ دورنی یلہ نہ پلی پیو کینہہ۔ مگرسون گوہ ماتھ پوپر
 صاب چھ نہ یمو کتھو نشہ غافل۔ یم چھ امی مہملیتہ منزری ہر تھ اکھ
 یتھ بامعنی کینواس تیار کران یتھ پرگنس تاڈ چھنہ لگان۔ حساس،
 پُرگو، حلیم، بالبصیرت، فرض شناس تہ اکھ پوز انسان پوپر صاب
 چھ شاعر، انشا پرداز، محقق، نقاد یتھ۔ پتوگون تھاون دول انسان
 چھ یتھ گلشن ہستی منز نو بہارک ڈبکہ یلہ آسان۔ دراصل کائسہ
 ہند پُرگو آسن چھ یمہ حقیقت غمازی کران ز یتھ انسان چھ مختلف

مشاہداتو، تجربوتہ باریک بینی یومئری دزائمت آسن تہ یوسہ کتھ سہ
پتہ ونان چھ تہ ونس منز چھ سہ کامیاب سپدان۔ درجن واد ضخیم
کتابن ہندو مالک سید رسول پونپر صائب عصری ادبی گلستاںکو
”ہمیشہ بہار“ بہنزن ادبی خدمتون ہندس اعترافس منز بیو انعام و
اکرامو ستریم سرفراز سپدی متری چھ تم تہ چھ یہ پزر گاشراوان ز
پونپر صائب چھ اکھ بلند قامت ادیب بیہند تقابل بڈن بڈن ملکی
کیوغار ملکی ادباہن ستر شوبہ۔ پنہ نہ مخصوص تہ منفرد پزر نو رنگو
زانہ پنہ واکر پونپر صائب چھ گزٹو گزٹو لیکھان روزان۔ یس
سائنس ادب اکھ مولل اتہ گتھ چھ۔ ”بہ گو کیٹھ“ پٹھ ”بے رنگس“
تام کس پونپر صائب نس ادبی مخزنس پٹھ ییمہ ساتہ نظر پوان چھ
دفعتا چھنیہ یہ صدا کن گزھان ز بسیار گو پونپر چھ اکھ سندریتھ نہ
کنہ انتھ چھ تہ نہ وونت۔ پرتھ کائتھ قلم کارس چھ پنن سوچ، فکر،
مشاہد، نظر، قیاس، ادراک وغار۔ سہ یہ تہ کینہہ تخلیق کران چھ۔
تتھ منز گزھ ضرور Poetic Genius آسن۔ نتہ چھ پرتھ
کائہہ انسان لیکھان روزان۔ یا ونو۔ تتھ کنز اکھ Creative
Genius چھ ا کس لیکھن واکر سندا تعین کران۔ سہ کوتاہ وسیع
المطالعہ چھ۔ پونپر صائب چھ امہ رنگو سبٹھاه خوش بخت یمن مقامی
کہو عالمی ادبک کافی گیان چھ پونپر صائب سہ 62 ٹھس منز شایع

سہز ۳۲ ہن صفن پٹھ مشتمل گوڈنچ شاد سومبرن ”بہ گبو کیٹھ“
 اگرچہ مے وُنی کبن دپد مان چھنہ مگر شعر سومبرنہ ہندو خالق چھ
 پانہ یہ اعتراف کران ز ”پنہ نس شاد مزار کس ارتقاء ہس مژہ مہکن
 نہ بہ یہ نظر انداز کر تھ“ تہ بروئہہ گن چھ ونان ز ”سفید سگر“ چھ
 میانی اکہ حسابہ دویم شاد سومبرن تہ بیکہ حسابہ گوڈنچ - خار بہ تہ
 کر بسم اللہ سفید سگر پٹھ - سفید سگر چھ غزلو، واکھو تہ نظم و ستر
 پارا و نہ آمڑ - گوڈ دسلانچ یہ شاد -

اتری کُری کُری بہ چھس آدم بنیومت

مے نش گئیہ لولہ آزارچ تلہ کتھ

پوئیر صاب چھ مانوس زبانی ہند استعمالہ ستر شعرس اکہ مچھر پاد
 کران - شارچاہے رومانی اُسر تن - روحانی اُسر تن یا ود اُسر
 اُسر تن - مچھرک مطلب چھ یہ ز تشریح کرنہ وراے شعر کس
 ساختیاتس منز لفظن ہند ورتاؤ - تہ یہ ورتاؤ چھ شعرس تھہ کئی حسن
 بخشان یہ تھہ کئی قیمتی پھرنس قیمتی تلہ چھاؤتھ ووز تہ تہز نون چھ
 نیران - بیاکھ شارچھ -

بہ چھس پھیران اتھس کتھ بکتھ بے سوکھ زو

مے نش گئیہ لولہ کے دارچ تلہ کتھ

شاعر سُنڈ سوچ تہ اظہار چھ شعرس اکہ تیتھ ضروری جذباتی مواد

فراہم کران یس کتبہ تام جگرس ترُس ترُس دوان چھ ”اتری گری
 گری“ پتہ کیاہ چھ؟ انسان چھ قصور وار بنان۔ مگر آدم بنن۔ گوو
 بشر سز غلطی لی چھ تس اصلی آدم بناوان مگر شرط چھ کفارہ۔ دویم
 چھ ”لولہ آزار“ گوو یہ آزار چھ فراق یس ازنی تہ پگاہ وچ
 جائے رٹان چھ۔ ”بہ چھس پھیران“ ”اتھ کتبہ بتھ“ ”بے سوکھ
 زو“ ”مے نشہ گیہ“ ”لولہ کے داہج“ ”تلی کتبہ“ ”یمن لفظہ تر چن
 منز چھ پنن پنن دنیہ۔ یم گنہ وجدج یا گنہ جذباتی تیج کتبہ چھ نہ
 کران بلکہ پنہ نہ ہونر مندی ہند باس دوان۔ میانی کنر چھ یم
 ترچہ تھو آرکناپ ووتلاوان۔ یہند تقلید خارج از امکان قرار ہیکہ
 نہ دنہ بتھ۔ سستی چھ یمہ ترچہ اکھ حسین امتزاج بناوس ستری ستری
 انتہائی خوشما پیکر تہ بناوان۔ شاعر چھ اتھس کتبہ بے سوکھ زو
 بتھ پکان تہ ونان ز مے نش گیہ صرف لولہ کہ داہج کتبہ کر پی۔
 زو گنہ بے سوکھ تہ لولک دار۔ شاعر چھ بے قرار یوت بے قرار ز
 تم چھ پنن لول شرمندے تعبیر وچھن یڑھان۔ یہند پوز لول چھ
 یمن دارس کھستھ تہ سرخ رؤ سپد تھ او نار دزاو سون بناوان۔
 شعراک استعاراتی تہ تشبیہاتی احساس چھ شعراک انکار بخشان۔

تریشہ تہمتر وٹھ چھ قطر س کریشہ وڈی
 اوش ہر تھ سگہ وڈی تہ چھم واراپہ مکر

یہ شعر چھ اصلی آزمائشہ ہند تقاضہ کران۔ جدوجہد تہ چھنیہ
 تہ اکھ آش تہ چھے۔ نہ آس منز ”آسن“ ہاوتھ دیں۔ کائہہ ہاوتھ
 نہ آسنہ پتہ تہ کینہہ کرتھ ہاوتھ دیں۔ شاعر چھ نفی تہ اثبات تہ
 Have not تہ Have چھ حالہ منز آسنہ پتہ تہ شعوری یا لاشعوری
 طور اکھ مصمم ارادہ تھوان۔ یہ مصر چھ یہ حقیقت گاشراوان ز
 شاعر چھ پنہ نہ ہر دیر کہ ڈریچہ منز پنہر ووند ہاوتھ کرنس منز
 ہمکنار سپدان۔ یہند فطری بہاو چھ یمن پہلہ پنہ نہ اصلی کرمہ لانچ
 کتھ کرناوتھ نوان۔ لامحدود کیا کنہ و سپلہ ور اے واریاہ کینہہ کرن
 چھنہ تھتے کتھ۔ یہ چھ تخلیق کار سندا تو انگر ہاوان تہ بینہ جبروت تہ
 دویمین لفظن منز ونو ز شاعر چھ رجائی تہ اکر سبز رجائیت چھے
 اُمس مونہہ چھکر اوناوان۔

شائر چھ نہ کائہہ خطیب تہ نے چھ حقا کہ ہدایت دوان بلکہ
 چھ دلچ کتھ کنہ رورعایتہ ور اے وئتھ نوان۔ یہند طاقت چھ
 کتھ وتر۔ بوزن و اُلس چھ یہ پالس تام زسہ کہ آیہ کر اتھ ہضم
 اومیہ کتھن چھنہ واٹھے کائہہ گائل ہے چھکھ پانے شیر
 پونر صابس چھ نہ کتھ کٹھنگ بلکہ کھوکھلتھ وننگ جرتھ
 معاشراتی حالاتن ہند نبض شناس تہ ریا کارن ہند بھتھو پٹھ وڈن
 تھو دتلتھ نہر دول۔ یہ شائر چھ تھس پٹھ ونن دول۔

ساسہ بڈی بٹھری چندس تھوتھ چھنہ کس

تگہ وے مے شہر بدر گری تو!

شاعر سٹنز بڈ بار خوبی چھ یہ زیم چھ پنڈ کتھ واناؤنس منز

کامیاب سپدان ”وانتاوبر“ چھ اکھ اہم کتھ۔ ز شاعر یہ ونان چھ

تہ بنیس تام واناؤنس منز چھاسہ کامیاب سپدان۔ اکھ مقناطیسی

گکش گڑھ ضرور پاؤ سپڈی۔ پونپری صائنڈر اصلی تصویر کشی چھنہ

لاجواب۔ یہ چھنہ تجریدی بلکہ حقیقی۔

کتری بٹھری چھم تہ رپھ چھم کم کم!

اکھ اُکس تل شُبان شُبان سرسآؤر

ژلہ لار تہ گہ پڑے۔ موکبار نہ آسن تہ پوڑے مگر فرصت نہ

آسنگ مطلب گووا ز سارے کام چھنہ اشرف المخلوقات پڑاونہ

خاطرے سپدان کنہ محض ہاوباو۔ یہ تہ چھ پڑے ز ”فرشتے سے

بہتر ہے انسان بننا مگر اس میں لگتی ہے محنت زیادہ“ شاعر چھ طنز تہ

کران تہ بیالہ منز کتھ ونان یمہ کس پنچس منز یم شاعری زندگی

ہنز تلخ مگر زمینی حقیقون گن انان چھ۔

موکل نہ گنی ز اُسر آدم بنو انسان

اُچھن نہ گاش رچھکھ پگاہ کور گڑھکھ

یہ ونہ نہ یتھ ورگہ باوتھ۔ آدم سُبند انسان بنن چھ کمالگ

Impression تہ Expression تہ۔ مگر تاثر آتی اظہار چہ
جایہ براہ راست تہ تھ کنز باوتھ چھیہ نہ عام فہم باوتھے یوت بنان
بلکہ چھ امہ کس سزس منز ڈنگہ دتھ سہ درج کھارنہ یوان یس
لال وگوہروستی برتھ چھ آسان۔ اچھن منز نہ گاش رچھنہ یں چھ
مصدق ”کہ بے علم نتواں خدا را شناخت“ دُنیاوی لوہ لنگرس کن یہ
چوٹ چھ شایر سز جس آگہی ہند نیب دوان۔

شایر سُنڈ یہ گون تہ ہیکہ نہ نظر انداز کرنہ تھ ز یمن چھ
پڑتھ گہہ رُلس منز کھسہ وُن آفتاب نظر یوان۔

Economy of words چھ پھندس مصرس سرل

بناوان۔ یہندی شار چھ عروض تہ آہنگ چہ کہوچہ کھارنہ وراے ہر
لباطہ مکمل تہ عروضی تلگری نشہ چھ بلکل آزاد
وقت تھکھ تیے دیت پوڈتل نوو اسی

ملہ پٹ گیہ رتہ داؤر چھوکلہ نوو اسی

شہر آشوب کتہ کر اکھ حساس گونہ ماتھ Avoid وچ بدحالی تہ
ستم ظریفی چھیہ قلم کارس جنبش دوان ز یہ وچھکھ تہ ڈیشکھ تھ دزوف

نیر کوکن چھ لگتھ پھر وتن کوچہ گلبن

ٹھہر کتہ نس چھ چھکھ شور دزن میون شہر

پوپر صاب نو شعروستی بیم سوزلہ ہوک رنگ نہ نہ کران چھ

تمن ہند لطف تُلان تُلان چھہ اکھ جمالیاتی انبساط میسر سپدان۔
 یم رنگ چھ شاعر سَنزِ انفرادیث تہ اکھ شناخت عطا کران۔
 درمیانی بحرن منز مؤدِر تہ حسین تحریر باوتھ چھ پنہ نہ تخلیقی پُر زُتھ
 ہند باس دوان ۔

کولہ آر یوان چھکنہ بنان نغمہ بہار کر
 ژیوہ ساتھ چھکر پاں چمن زار بنن ءکتر
 کوه مالہ خبر کس چھ نوان ڈالہ سوند رنار
 دامانہ رلگھ واو مالن شعر بنن ءکتر
 اوہن گوہن لفظن نشہ اتراز کُرتھ چھ پھنڈی شعر پنہ نہ
 Style تہ لہجہ کئی پوئیری گتھ دوان دوان پنہ نہ جذبہ شدت
 ہاوان۔ دراصل شاعر ہندی احساس، جذبات، تجربہ، و اتناوبر تہ
 جمالیات چھ تَس واریاہ کینہہ ونہ ناوان۔ پوئیر صائب چھ مختلف
 ادبی ادوار و منز پگتھ پنہ نین مشاہداتن تہ نظریاتن واریاہ برثر
 کران۔ کلاسیکیت، ترقی پسندی۔ جدیدیت تہ وونی مابعد جدیدیت
 چن نبھن یار و جہان ہندو تجربہ و پانس مانوس کران چھ شائیر امہ
 اڈرنہ منز پنن اکھ مخصوص مرقع تیار کران۔ عام چھ و چھنس منز ایوان
 ز شاعر چھ محزون تہ مگریہ محزونیت چھہ نہ یمن کانہہ اثر و اتناوان
 تہ یم چھ وک وک تڑوہ تجلی و چھان ز فکر چھہ پانے موکلان۔

اگر نہ یار مگر بولے یار باقی چھم
 ہر د چھ وند تہم نو بہار باقی چھم
 کمیو وونے ژے مے ہاتر دو وطن نور شہر
 اگر بہ بیہ وطن لالہ زار باقی چھم

یہ چھہ مائی مژکتھ ز شاعر س چھہ وے کھوری یوان۔
 شاید او موکھ ز سہ چھ پڑکتھ و نژ یژھان یٹھ ساری تصدیق
 کرن۔ شاعر چھہ اُنہ یٹھ منز سہ پئی تصویر و چھان چھہ یا کیاہ چھہ
 سہ کائہہ پیپرا زو یس پتہ پتہ دوتھ نوٹو تُلان چھہ۔ شاعر چھہ پانہ
 اُنہ سہ چھہ پانہ نوٹو۔ یم پوز و چھہ یژھو تم تم ہبکن اُمی سئز شخصیتھ
 پیش کرتھ۔ اُمی سئز مقناطیسی شخصیتھ کن چھہ زن تہ قدرتی طور پڑتھ
 کینہہ لگتھ گزھان۔ شاعر چھہ پچھہ ہبکان۔ اُمس پٹھ چھہ اثر
 پیوان۔ اچھہ وٹھ تے پکھ توتہ کرتیتھے حال بیان یٹ اچھہ مژرتھ
 پکنس دوران سمسار ڈیشہ پتہ پتہ نہ قلمہ ڈرک یہ کرتھ ہیکہ ہے۔
 زمانچ ستم ظریفی، وچتہ بدحالی، دورش ٹریجڈی، عصری کرب، ساتن
 ، گربن ، برنزن تہ ژہن ہندک روداد تہ پگچھ سوکھ ساویہ چھہ تم
 موضوعات یم شاعر ہندس دماغس تہ دلس دوتھان چھہ تہ تلو اس
 تہ تُلان چھہ پوپر صاب چھہ عصری کربس پھینٹان تہ آتش نشان کہ
 لاوکر پاٹھک نہر ژھٹان۔ ”شاہ پھیر“ چھہ شہرہ آشوب بروٹھہ کن

انان۔ نامساعد حالاتن پٹھ یہنز پشیمانی چھیہ ستر یہندس یتھ راسخ
 عقیدتس تہ پونجہ کران ز پگاہ چھ سون۔ گٹھ ژلن۔ گاش ییہ۔ لالین
 ہند گاہ پیہ تہ سنگر مالن پیہ پزاکاش۔ پراگندگی ہند چھنہ سولے
 ووتھان۔ سرخ روی ہنز کامنا کران۔

نے وڈس، نے اسنس، نے کتھ کرنس وار
 دم طاقٹھ پھچھ ہ تاہہ کر چھم یا اللہ
 (تہ)

آفتابک تھ تیز تھرو وٹرو دوہے
 گاشہ صبح پوز ہاؤک ستھ چھم یا اللہ

”شاہ پھیر“ چھ پونر صائن اکھ بے باک تہ نڈر اظہار۔ یہ
 چھ شاعرانہ ہونرس ستر ستر اکھ منظوم تواریخ تہ۔ جرت مندانیہ
 واقعات بیانی چھیہ شاہ پھرس نظمہ ہندس وردنس منز اکھ لاجواب
 حقیقی تصویر بناوان۔ غزلن تہ نظمیں ہند اکھ مارک مؤند سنگم شاہ پھیر
 چھ اکھ طرفہ شاعر و ہند Spontaneous flow ہک
 ثبوت تہ پیہ طرفہ شعر تس نسبتھ پنہ Commitment ٹک
 Reiteration ”شاہ پھیر“ اگر نوہ خوانی تہ کران چھیہ۔ اماپوز
 یہ چھیہ گوہ وان لبہ یوان۔ ستر چھ کاسب ہنز، اختراعی صلاحیت
 ہند تہ اعتراف سپدان۔ شعر خوشی دیہ تن، یہ غم دیہ تن یہ خط دیہ تن

یہ طرب دِیہ تن طنز دِیہ تن - سہ چھنہ کاٹھہ بوڈ موضوع - مگر
 کتھ چھنہ یہ شاعر چھاتہ ونس مژکامیاب سپد مت یہ سہ ون اوس
 یژھان - گنہ ماچھنہ سہل انگاری ورتا ونہ آمڑ یا سطحی طور ماچھ چھکنہ
 آمت کیشہ ۔

نیر ولہ سحر بروٹھہ ژلو پوت ون
 بستین والہ بوڈ قہر شاید

یا
 بوز پوز چھس پکن ثوابس گن
 موت گوناہن چھ پود گروہن میونے

دوشوے شعر چھ پنہ نہ پنہ نہ مزارِ مطابق - دکھنے کران تہ
 اُزی کہ تلخ ^{حقیقت} عکاسی کران - غار یقینیت چھنہ اُزی کہ سچ بڑ
 ٹریجڈی - لہذا یہ زو زو کر انسان غنیمت چھ راہ فرار اختیار کرن -
 بے یا خوف چھ پڑتھ ساتھ کلہ کڈتھ آسان یس دود کزایہ گزمت
 تراوان چھ - غار یقینیتس ستر ستر Deviation تہ چھنہ اکھ تیتھ
 مسلہ یس دود کھوتہ دودہ ورے پیچیدہ بنان چھ - شاعر چھ نن
 Situation کوم کرنس مژکامیاب سپد ستر - یمن دون شعرن
 ہنز لفظہ دڑ کر چھنہ بہاوس رت بناوان - شاہ پھر یگ دویم بوگ
 چھ نظمیں پٹھ مشتمل - یمہ زیادہ تر مقفی چھنہ یمہ چھنہ Free

verse صورتس منز۔ یتھ کتھ منز تہ چھنہ کائہہ شک ز یہ یورپی
 سٹائل چھ ووڈی سانہ کائثر شعر کی صنف تہ جان پاٹھو موزمٹ ،
 حالانکہ یہ چھنہ ونہ تہ واریاہن سخن ورن کیو شاعری ہند بن
 شیدائی تین ہٹہ یون وسان۔ کینٹون ہند وٹن چھ زیم نہ پابند
 ہبکان چھ لکھ۔ آزاد ورسس منز لیکھو تھے چھ پٹن کچل باہہ
 تڑوک کران تہ پنہ نہ باکمال شاعر آسنگ باس ووان۔ تھے
 کئی ہیوت نظم معراہن تہ کاڈ کڈن۔ قافیہ روس لیکھنک رواج تہ
 ہیوٹن تھے کئی پروان سپدن۔ چنانچہ چھ نو کائثر لکھار پے ماعصری
 نظم شاعری منز پڑھ ہیئت پانہ ناوان۔ یہ تہ چھ اکھ حقیقت ز یہ
 تہ کینہہ لیکھنہ چھ یوان سہ چھنہ زائہہ تہ بے معنہ آسان۔ ووڈی
 گوکینٹون اصولن ہند پاس کرتھ ہرگاہ کینہہ تخلیق چھ سپدان سہ چھ
 عام کھرچہ بجلیہ اکھ مخصوص مہزانہ مولونہ یوان۔ دویمین زبانن منز
 چھنہ وڈی کین غار مقفی شاعری راج کران۔ شاید اُس سانہ کائثر
 شاعری منز گوڈ گوڈ آزاد نظم شاعری اکھ Taboo مگر نادمن
 پھڑا وروایت تہ دینن اُکس نو رپڑ روایت کُن۔ تموتل اوپیراہن ،
 سائٹن تہ بلینک تہ مرثی ورسس دس۔ مگر بیہ طرفہ چھ راہی جدید
 کائثر شاعری ہندک تاجدار بنان یمن متعلق پانہ پوٹر صاب چھ
 لیکھان ز ”راہی ہندس کلامس منز چھ وجدانہ کھوتہ زیاد ہونر مندی

ہند دھل، ”تھے کئی چھ پونر صاب تہ پنہ نہ فنی تہ معنوی اعتبار پنہ
 نس کلامس تڑھ پوئہ جرتھ نیران یمہ ستر یمہد نفرادی قوت تہ
 تخلقی جمالیات تڑھوہ چھ ماران یمہد Style لگ استعاراتی
 اظہار چھ یمہزن نظم اکھ الگے چاش کھاران ۔
 مبارک چھ ز میانس سیکہ شاٹس پھولگھ

کنہ زن گلاب

تہ زگتہ سنکٹانس آکھ بائگزی میانی پٹھر

پیٹہ نہ کھنڈ کائہ ہند چھ (زاشرکن)

یمہزن فطری Craftsmanship چھیم یمن تھو تخلقی تجربو منر
 سُرخ روکرتھ دھنکی رنگن ہند پٹھر موہت کرن دول سماں پاد
 کران یس بینظیر چھ۔

پونر صاب چھ چھرا بیانیات تہ نشریات نشہ اجتناب کرنس منر
 شاعر کافی حدس تام کامیاب سپدی مٹر۔ حالانکہ پزر چھ یہ ز عالمس
 اندر کم کم بڈی شاعر چھنہ پانس یمو دیو چیز ونشہ موکھاس تھوتھ ہیکو
 مٹر۔ یمہد شعر چھ بیشک شعر بچھ منر نیرتھ صحیح معنوں ہن منر شعر
 یس بہ ذاتہ خود پنر موزونیت ہاوان چھ تہ پنہ نس جمالیاتس ستر
 ستر شعر شرک سکمن ہاوان چھ۔ یمہزن آزاد نظم چھ احسان یمہزن
 بارپک پنی تہ اندر پکھر کمن پیکرن عسبتہ سنجید مشاہداتن ہند اکھ

امتراج ۔

ژھوپہ ہندس دیہہ سدرس

دام دتھ تہ

شور پیکر زاگے پھٹہ

تہ زن آسہ نہ گنہ کائہہ زامتے

زنہ آسہ نہ گنہ کینہہ آمتے

تہ ثنہ پھٹی تزلش تہ بہ تہ شہلہ (پینہ وٹھ، کز ناوکھ)

نثرن کور شاعری اکھ خمار عطا۔ نثرن دیٹ شاعری ہندس

گلستانس سگ تہ نثرنے واتناؤ شاعری عرو جس ۔ اگر یہ کتھ چھہ

تیلہ چھہ نثری نظمہ تہ توڑھ پئن شاعرانہ کمال ہاونک ۔ آخری کار

چھہ یہ فکر یوسہ شعرس شعر بناوان چھہ ۔

لر تر اوو تہ نکھنہ یں نہ موتکو شہمار

اچھ پٹھ اچھ گڑھ تہ

کولہ گڑھن نہ سو پئن لو لکو شاہکار

بہ آسہ یا نہ آسہ

یہ سورے سپد

مے شہلہ ہے توتہ قبر

بوڑی چھہ پتہ وٹھ سانہ عظیم تشخص بچ تہ ثنائی اکھ لوبہ وڑی تہ شو بہ وڑی

علامتہ رؤزہ مرثیہ۔ یونی پیٹر سانہ ڈیکہ ہجریچ اتھ گتہ چھہ تتی چھہ یہ
سانہ وجودیچ اکھ تھر کوٹھ۔ تہ یمہ انہ مانہ شاعرن، یونی، لولہ
گراین آکار چھہ دیاوناومرثیہ۔ محسوس کرتھ چھہ اکھ شفقت تہ ستھ
درینٹھ گڑھان۔

پنہ سامولن سانی پائھن ٹکھ دیوس
سر شہل پاتال کایا دار یونی
”شاہ پھیر“ چن نظم من مرثیہ چھ پونر صاب عن فکر پیکن ستر
ستر عصری کرب، داخلی پھکار، بیزاری، دم پھٹ گڑھن واجنہن
قدرن پٹھ واویلا دید مانہ حارک ثاتن ہند رواں تبصرہ تہ بے ثباتی
پٹھ تنبیہ کرنس ستر ستر پنہ نہ تابناک پگہلہ مارمہ سان جنتی سوچ
واو نیکش چھاونگ توقع تہ درینٹھ گڑھان۔

تہ سمسار چھہ

(اکھ) ناپائیدار زلزلہ زال تہ

کتھ چھو مندورین

پورس پٹھ پور کھاران

(نار پرتھ)

(ز) ونہ تہ غنیمت

گل کٹ، کنہ یم گنڈی دوپھ ون

دیا نچ گیا نچ!
 شپش ناگن ہنڑ کلا غنیمت
 (وُنہ تہ غنیمت)

(۳) سو جنتی سو نچ واو رنگ
 لو نچ گنڑ تہ گاشر
 خوشبوے ژھاران

(سنہ ز ساس)

پونر صائنی ژاکھ تہ لکھ چھ شہر آشوب - یہنڈ شہر آشوب لیکھنچ
 خاص کتھ چھہ یہ زیمو یہ وچھ، ژیون، ژول، تی کورکھ من وعن
 پانس اندر جذب تہ دژہس تخلیقی زوے

مبارکباد نو وریک دمو کس
 محبت لول تیلو ہا اوس پتھ کاکر
 کمر سناوون عالمس وونی گاش او
 آدمس انسانا یژ ہنڈ باش او
 کثیر آسن آے - خدایہ انتہ بہار
 سروصنوبر سانی گڑھن مہ خم دو دار
 چھ لولہ مہرنی طے تہ پوشنس سنگار
 (شہر آشوبک اکھ یہ پہلو تہ)

یہ چھپے اکھ مسلمہ حقیقت زسائس کائشس ادبس منز آوشر بن
ہند ناوڑ تہ لیکھنہ۔ اگرچہ اتھ تتھ کز مازنہ آونہ ہتھ کز زن اتھ
کن زون دین پڑ ہے مگر توتہ چھپہ یہ خوش آیند کتھ ز کائشس
لکھائس چھ اڈی نے گنہ گنہ ساتھ شر بن ہند باپتہ تہ لیکھنگ یاد
پوان۔ یہ چھپہ الگ کتھ ز باقین زبانن مقابلہ چھ سانہ زبانی منز
شر بن ہند لٹریچر یہ ڈپی ز تہ کم مگر شاید چھن وونی ترہیومت نیرن
تہ لوکٹن موکٹن تارکن ہندس کلس چھن بامن نیرنی پتڑ مڑ۔ زیاد
زیاد رت گبو و ہرگاہ کائشس منز شر بن ہند خاطر بسیار ادب تخلیق
پنیہ ہے کرنہ۔ یہ چھپہ مانی منز کتھ زیوت شر بن ہند ادب باگہ
بورت آسہ تیوتے باگہ بورت آسہ تمہ زبانی ہند عام ادب تہ۔
ہیری پاٹرن تیل عالمی ادبس منز تہلکے۔ انگریزی ادبن بالعموم تھ
انگریزی فلکشن بالخصوص لوگ شر بن ہندس ادبس منز زن تہ راج
کرن جے کے راولنگہ پڑ ووتہ یمنیک نہ تمہ سوچمتے آسہ ہے۔ بامن
چھپہ شاعر ہند طرفہ شر بن اکھ لولہ اُپہار تہ نون تہ پھولن آتچ
زنگ پونر صابن چھپہ یہ تمن ٹاٹھن شر بن منسوب گرہ یمن بہ
قول تہند ”پنن دُنیا پانے تھرن چھ“ ”یمہ ساتھ شر بن ہند خاطر تخلیق
چھ کرن پوان اکھ تخلیق کار چھ پانس شر بن ہنزیک ژودولہ والان
یئتہ سہ اولبن تہ ز اودی لسن ارمانن، گنہ باشن، لوہتمن خیالن، ویور

تہ چڑی گش کس سماں ہنس کیچہ کرو نہ یار باشلہ ، اُنہ زانی کھوجن
 تہ ووہ کھور بن ۔ معصوم تہ نافہم شرک لازیہ ، آب حیات چہ ہشہ
 شو زینہ ، لالہ زارن ہندس رؤفس زہالہ مار وین کھور پھلین شوقہ
 شر نہ ہنز لحنہ تہ پنبو وین گاشرک نورانی پزون اُنز مَنز مکتہ موکھتہ
 مال بناوان تہ پنہ نین ازہنن اچہرن ہنز چو نہ جران چھ ۔
 میانہ جگر کھانہ

ماجہ ہند جور رستہ سونہ کنہ دؤر
 پگہکہ بابہ تہ بابہ آدمہ
 مبارک چھ ز میانس سیکہ ٹاٹھس پھوٹکھ کنہ زن گولاب
 (زاشرس گن)

آدنکو دودہ یاد چھم پھری پھری پھوان
 بول بوشاہ سونہ پھلین گزکھ لگان
 (جاناوار سُنڈ فریاد)
 نغمہ گبوون شامہ سلہ اکھ جانہ وار
 گل لجن پھیران وایاں لولہ تار
 تیگر مدر لے تیر گلن خوشبوے دژ
 تگر خداین گاشہ ہن مینہ ہوے دژ
 (زتنہ کیوم تہ جاناوار)
 پونر صاب چھ پھولہ وین گلن آبیاری کرنس تہ گوڈ برنس منز
 ہم کنار سپدی مژ ۔ شرک نفسیات پٹھ مکمل تحف آسنہ کنی چھ بیم

بالڪن ٻهند زنگج نقاب ڪشائي اڪس نفيس اندازس منز ڪران۔ يهنڙ
موله اُڪون چهي نه اُڪوني بلڪه سنڌه ڇه دردانه مولان۔ جگر
ڪھوٺ، جوڙ رڙس، سونه ڪنه دؤر، ڳاڻهه بابو ته بابو آدمي۔ سِيڪه
شاخص پھڻن۔ ڪنه زن گولاب ڇه يهنڊس تنه باؤڙ بلس گاشراوان
يُس استعارو، ترڪيو، تشبيه هو، تلميح هو ته ويهيو بيترستي مالا مال ڇه۔
اگرچه پڙانين علامثن بيتريم اڌڪ اڌند ڇه نه تڙاوان۔ مگر نو
انهار پگنس ته ڇه نه وايه بران۔ باغس منز چهي شگفتگي ته ته
غنمايت ته۔ خيالاتن ڇه يم برابر سگ دوان روزان۔

اُش رُود والہ شہلہ زمين ڀري پھولن پوش

اتھڙ ڏالہ تھرين واو شہل سونٽہ لوڙر دم

پوئڙ صائنڙ تخليقات پڙان پڙان ڇه به احساس گنان ته گمان
سپدان زتم ڇه پڻ اڌند پوکه دلہ ڙينان۔ تم ڇه واڏس ورتھ ته
رسڪن بان سنڌي پاڻهي نيچرس ستر ڪتھ ڙاڪا ڪرتھ فراغت هس
محسوس ڪران۔ فطرت ڇه ڪو ڇه منز گور گور ڪران ڇه قودرت ڪين
ڄمت ڪارن ڏپشته ته سنڌه پنہ نه زيواڪه لوله انهار عطا ڪران۔
نيچرس ستر پور پاري زان آسن ته پته اتھ ستر يار اُٺل ته آسن چهي
اڪس تخليق ڪارس اڪه بوڏ آلتھ۔ يته گونہ ماتھ ڇه نو وردئيڪو
پاڻهي ڪنه ته ڇهڪه نشه صاف و پاڪ آسان۔ نيچر ڇه شوزر عطا

کران - نیچر چھ مایہ ملہ ژارک تہ کُنزک جوش بران - یہ چھ بہ
 قول للہ عارفہ ”ووند مل گالان“ تہ یہ چھ جمالیاتی شعورس جلا
 بخشان - یہ چھ سبب ساز تہ کار ساز تہ - لاریب بوڈ طبیب تہ
 عالم، وکیل تہ مفتی زاهد تہ مصلح تہ - غرض نیچر چھ تہ سورے کیشہ
 یہ اُسی پڑاونچ جسارت چھ کران ۔

ولسنس بُراتھ ہتھ یاؤن یوان کھسہ وُن گلہن
 خملہ سبزا سبز و تھران مَادان نین
 خوش ہوا مَس ملر ہتھ پھیران ہتھ نوڑک گلہن
 جام بُری بُری منز لو لے چاوان وُچہ مُشر اُمتہن
 کر بے سوکھ دل مین پھولتھ آشن وومیدن ہندو چمن
 کرنا انسان و رگس لو لہ کس اندر اژن
 سوُنچ سوُنچی بیقراری پونرس زیادے ہران
 سونت یاون راے ارمان پھلے آرام جان

یہنر زہٹھ نظر، پنہ نہ اسلو بیاتج خصوصیت - ذکرہ اصلی ہاوس
 تہ مارموت، پنہ نہ سوچ ندرت تہ تنوع تہ A love all خالق
 کائنات سزن Creation نن منز سارنہ مخلوقاتن بلخصوص
 انسان - (یمین شرفِ اعلیٰ میول) درمیان ہم آہنگی چھیم یمین اکھ
 منفرد امتیاز بخشان - پونر صاب چھ بسیار انشایہ ہن ہندو خالق -

یہندی ایسے چھ پڑی پاٹھر Touching۔ یم سمساری حارثا تان
 تہ واقعاتن نکھہ گڑھتھ وچھان چھ۔ یم چھ بڈ باریک پنی سان
 مُشاہدہ کران۔ سنان تہ مازان۔ تھ اڈر ولس منز گڑھتھ چھ یہ فکر
 تران ز پونر صائب چھنہ ایسے ونگ نہ صرف اکھ آرٹے یوت بلکہ
 چھ وونت وچھتھ Situation نہ ہنز مولہ اُنکون کران۔ بڈ
 سلیس اندازس منز کتھ ونگ سلیقہ۔ مگر یہاں سہل کتھ چھہ مجبور
 کران سو پنجانس۔ یہنز لفظ باشہ چھہ نہ نبرل بلکہ فرحت بخش تہ
 دعوت فکر دیوان۔ ”قودرتھ چھہ فنکار۔ انسان چھ شاہکار۔ توگس
 زند روزن تہ رُود۔ توگس نے تہ مؤد۔ زندگی چھہ فن۔ زند
 روزن چھہ فن۔“

پونر صائب چھ ایسے یک تعارف تمہ انہ مانہ کرناوان ز یہ
 تعارف چھ بہ ذاتہ خود اکھ مکمل انتالیہ بنیومت ”ژونگ چھ کا نہہ
 زالاں۔ یہ چھ بیا کتھ کس تگہ پتہ تہ پکن تہ کس نہ تھے کز
 وچھ تو کتہ ویداد ایسے تہ کوت ووت۔ کمر لوب پان راورتھ یہ
 پوش تہ کمر دیش ہٹہ کہ رتہ سگ۔ آے لوہن۔ رنگ شولیوس۔
 مشکھ ژھوٹن اوند پو کھ مشکوون۔ زبانی ہنز رنگا برگی۔ یہندی تخلیک
 دوسہ یُن تہ سنہ وڈی جملہ چھ یہندی ہن ایسے ہن ہندی ڈتجہ ہرک۔
 یہندی Expression چھ اکھ حسین مرکب تہ امتزاج بناوان تھ

منز ساری Ingradient آسان چھ۔ غرض یہند بن ابے ہن منز
چھ بسیار رنگ جلو گر۔ بعض نہ بلکہ بسا اوقات چھ یہ دُثیوت تہ
گوشہان ز ابے نگار چھا افلاطون ہندی گنہ نوکتس کنز کڈان کہ
نہ کاٹھہ Ambiguous کتھ دونر ہراوان۔

رنگہ واکر ہندی رنگ۔ رنگہ منز چھ زنگ نیران۔ تہ انگہ منز
انگ۔ گنہ چھ نہ اند تہ نہ اٹھ۔ ژوپاؤر چھ زندگی وجر ہاوان۔
ژوپاؤر چھ زندگی ہند حسن واہر تھ۔ (ابے)

”پہن چھ پرز مے تہ چھ کمہ تام دُنیاہ کین کمن تام
ژہن وجود بند یا صدا بند کرنک شرف حاصل کورمت۔ یا وئی
توپہ تہ چھس وجود بند کرتھ وقتہ کہ زالہ لوگمت“
”ناؤ کنز پر وئی ناؤ“

یہ تہ چھ پوز یہ یہ کینڑاہاہ ونہ سہ ترکتن بنیس فکر یامتہ
ترکتن۔ میاؤ کَام چھیہ فقط وُن مگر یہ تہ چھیہ اکھ حقیقت ز
ادبک گوشہ کاٹھہ مقصد تہ آسن ہوئس گبل لائز تہ گپہ پڑے
کتھ مگر لائے ہے تہ لائے کیا ز؟ ابے ہن ہند دامانہ چھ سبٹھاہ و سبغ
لہذا کتھ ونس تہ چھنہ قباح ت آسان۔ ستی چھیہ ابے ہن منز یہ
آزادی تہ ز کتھ واش کڈنگ چھنہ کاٹھہ ضرورت تو پتہ تہ چھ
پونر صائنز ابے پنہ نس وئی تس ا کس منطقی انجاس واتان۔

”گنہ وز اوسس ووتھن وز یا بہن وز پکے نہر تھ ژلان ”اوم“
 ہری اوم تت ست۔ مینہ وٹس کتہ پھر۔ کیا مہرا۔ توہہ ہے ساری
 ہے تیاگ چھ کو رمت ”یہ ہسا عادت تہ بیہ کیا۔ پانس تام نہ
 روزانے۔ بے وایہ زیو نیران ”اوم“ ساریہ احاطہ کرتھ۔ بے ناو
 تہ نہرا کار۔ بالا حقیقتھ۔ اسہ کلپہ یہ تہن یا متہ لی تن“۔ (اگرے
 اکر ہے دوہس پزار ہے)۔

مقصدیت چھیہ پونر صاب عن انشان ہند روج۔ پھند
 Hyper sensitive آسن چھ یمن گنہ تہ کیفیڑ بار بار
 نومراوس منزمدو معاون ثابت سپدان۔ نتیجہ چھ یہ نیران ز یہنر
 Analysis چھیہ Native بنان۔ یہ زن مے گوڈ تہ وون ز
 پونر صائنز نگاہ چھیہ بعیدس تہ تمی آیہ گولہ راوان تہ کتر تم قرپس
 پور پٹھر تہنتھ سر چھ کڈان۔ یہنر سوچن تراہہ تہ چھ تھے سبر
 تھ یہنر ہونر مندی ہند کمال چھ۔

”حسک حبس چھ جانورن۔ جاناوارن تہ انسان تام اڈر فی
 منز۔ انسانس منز زیادے اوس، ز اوس تہ تھد پایہ اندازس منز
 اکھ اوس کن لمان۔ حسن تہ عشق جذبہ چھ تہیمہ کائناتک
 مولہ پزرتہ سکونہ اضطراب تہ تہ اضطراب سکون تہ غم نشاط تہ
 نشاط غم تہ“ (تقدیر آم نوونے)۔

اگر چه ابسے نگارس تقدیر ونہ چھنہ یوان مگر باسان چھ توہ پتہ
تہ چھ تن بہ تقدیر۔ تکیاز بہ قول شاعر۔

تدیر کران و انس مالہ راؤم تقدیر آم نووے
بی لانی لیو کھنم لوح محفوظس تی چھس نکھ والن
”یوڑھن تھرن تہ یوڑن جنس۔ تی کھیون یتھ ھاک کورس“
(جملہ حقوق)

خبر آدمس تہ حواہس، اوس جنس گڑھن Destined تہ شمر
ممنوعہ کھیون ماروئن پئن حق خار آیہ تمہ منز کڈنہ۔ تہ تھے گزی چھ
پوپر صاب حقوقن ہنز کتھ کران لیکھان] ”یتہ چھ فقط شور۔ حقوق
رژھرو۔ لوکٹن ہندو حقوق۔ بڈن تہ بڈن ہندو حقوق۔ ماجبن،
بینن، شر بن، جوان، آغن، غلامن، گر بن، گپن، وڈوینن جاناوارن،
کیمن، کرلن، بلبلن، راتہ موغلن، راتہ کرپلن، سارنہ نیچارن تہ
چار گرن ہندو حقوق۔ حقوقن چھا شمار۔ پیتو لچھ ساس عالم تیتو کرور
ساس حقوق۔ بہ کاٹیاہ گنزاو۔ یم چھ زئمہ زنماتن ہندو بارس
آمر۔ لتہ مونجہ گمتر تہ گڑھان تہ“۔

نبض شناس پوپر صائز انشایہ چھ عصری معنویتکو غماز۔ یم
زندگی ہند Entric gamut گاشراوان چھ۔ یہند باؤڑ بلک
اکھ خاص گون چھ بہ زیہنز کتھ چھنہ پانے پنز وتھ کڈتھ منزلس

واتان۔ یہ دتھ کڈنہ باپتھ چھنہ یمن کُنہ بیلگ یا پھیک استعمال کرن پوان بلکہ چھنہ یہ کپار کپار پکتھ تہ چھیکرس پنہ نہ تھ کر جاپہ واتان یمنگ گوڈے طے چھ کرنہ آسان اُمت۔ یم چھ مفید معلومات ہندو گنجینہ تہ۔

تنقید تہ تحقیق کس شعبس منز یہند دلکش مرقع تہ تجزیہ۔ آراء تہ محاکمہ چھ یہ کتھ ونس مجبور کران زہنزاثر پذیر تہ انشاء پردازی چھنہ تخلیقی تہ تحقیقی باز یافتہ اکھ اہم نظیر۔ یہند تنقید چھنہ قطعاً تائیدی یہ چھ تخلیق کس باغس ڈنگہ دتھ پنہ نہ Creative ذہنگ صحیح باس دوان۔ سائنس کاثرس ادبس منز چھنہ نہ بیڑہ زیاد مثالہ بیٹہ اکھ جان گوہ ماتھ بیک وقت باقین ادبی مکین منز تہ یوہے کمال ہاوان آسن۔ پوپر صائبس چھنہ اکھ ڈاکی اتہ گتھ رنگو پچھر تھ منز غزلن تہ نظم ہند تبرک۔ انشائین ہند نوید تہ تحقیقی تہ تنقیدی مضامین یہنزا پھر تہ چھنہ۔ یمن چھ پتہن ادبی اضافن پٹھ قودرت آسنگ چھا کھ۔ یوت تام میانہ ذاتی عکرمیتگ تہ مطالعک تعلق چھ مہ چھ باسان پوپر صائب چھ تم شاید واحد قلمکار بیو دویمین زائد از 50 ہن حالے حیات یا رحمت حق گتہن ادباء ہن یہنزا ادبی زندگی مولہ ناومز چھنہ تہ تمن پٹھ بڈی بڈی تنقیدی مقالات لیکھوتو چھ یم مقالات چھنہ سطحی بلکہ یم عرق

ریزی سان پونیر صائبیم تخلیق چھ کرک متری تمہ حسابے وچھو یم
 چھ بہترین تخلیقی فن پارن ہنز اکھ رڑ مثال۔ ادبی شخصیاتن پٹھ
 یہندک مضامین چھنہ اُنکونی کتھ کران۔ تم چھ زیر ہن توشہ خان
 سیدتھ پنہ نہ مطلبک چیز بروئہ گن انان۔ ذاتی قربت نظر انداز
 کر تھ چھنہ قلمکار سندس قلمی استعدادس پٹھے کتھ کرنہ آمڑ۔
 ”کاشرس ادبس منز طنز تہ ظرافت“ ”کوثر ابے اکھ سام“ ”ادب تہ
 اظہار و طیر“ ”آزاد تہ مہجور اکھ تقابلی مطالعہ“ ”نوپن کاشر شاعری“
 ”حضرت شیخ نور الدین ولی تہ کاشر شاعری“ علامہ اقبال تہ ”میر
 غلام رسول نازکی سند کوثر نعت“ ”کوثر فوک لور“ ”کوثر تنقید از
 تہ پگاہ“ ہور مقالہ چھ معیاری آسنس ستر ستر ادبی کہوچہ تلہ دزائتر
 برگزیدہ مقالہ۔

”مے مشہ نہ زانہہ“ ”پوت نظر“ تہ ”بے رنگ“ ہشہ تنقیدی
 کہوچہ چھنہ شخصیاتن تہ دویمین اہم عصری موضوعاتن گاشہ راوان۔
 پونیر صائب سادر وار ”بے رنگ“ چھنہ رنگا رنگ موضوعاتن پایہ
 تکمیل و اتناؤنس منز کامیاب سپر ہڑ۔ یہ ضخیم ٹائٹل چھ ادبی
 آگریج اکھ ررین مثال۔ ”بے رنگ“ آسنہ باوجود (صرف امہ
 کہ ناو رنگو) چھنہ یہ سب رنگ۔ یہ چھنہ تم رنگ ژھندان
 ژھندان۔ یم قوس قزح کہو رنگو تہ کھستھ چھ تھہ کئی چھنہ ”رشحات

ایام“ تہ ”آگینے“ اُردو ہک وردن لاگتھ کاشرس ادبہ سُدَس
 ڈنگہ وٹھ وونت دُونتھ بیش قمتی لڈ مال کھاران سیمیک اکھ اکھ
 پھول اکھ اکھ مولل لال چھ ”کشمیر کی تاریخ کے ماخذ“ ”کشمیری
 زبان مختلف ادوار اور جہتس“ ریشیت اور رہبانیت“ ”کشمیر ڈراما
 اور تھیٹر“ ”مثنوی تاریخ الانبیاء“ ”کشمیر کے میلے اور تیوہار“ لل دبد۔
 ”فلسفہ حیات“ چھ مستند تحقیقی مقالہ۔ یم چھ محقق سِنْدِ غار جابندار۔
 بے لاگ تہ سو دل فکر تہ جس آگہی ہند پے دوان۔ مونو گراف
 لیکھن چھینہ نہ کاٹھہ یارانہ کتھا۔ مونو گراف لیکھن گو دسورے سدر
 نار منز برتھ اُن۔ اتھ پٹھ یوسہ مشقت کرنی پوان چھینہ تپڑ چھینہ
 نہ کتابہ کھون لیکھنس پٹھ لگتھ ہبکان۔ یہ چھ اکھ لوگٹ کتابچہ ہیو
 باسان مگر یہ چھ اُکس لیکھن واکر سِنْدِ اختر اُعی تہ تخلیقی شوڈک
 میزان بروٹھہ کن اُنان۔ عبدل ستار رنجور، چمن لال چمن تہ پرتھوی
 ناتھ پُشپس پٹھ پوپر صائنی مونو گراف چھ پانے باوتھ کران ز ”اسہ
 پٹھ کاٹھہ محنت چھینہ کرنہ آمڑ“ یم مونو گراف چھ پوپر صاب نہ
 صدق تہ صدیق تہ بصر تہ بصر تہک اُنینہ دار۔ بسیار گو تہ بسیار پاسل
 شخصیتھ پوپر صاب چہ اکھ پڑی انسان۔ یم پڑتھ کُنہ منز قدر تہک رنگ
 جلو گر وچھان وچھان اکھ قدر شناس پُتھ کُنہ تہ کتھ گینہ تہ پُتھ
 کڈتھ اکھ حقیقی Mosaic پیش چھ کران۔

پہنر زبان چھہ زم زم تہ امرتکو پاٹھو شوز تہ فطری کاشر
 زبان۔ یتھ منز نہ کائہہ ابہام یا پچیدگی چھہ نہ کائہہ ور چھہ۔ یہ
 چھہ فقط کاشر میڑ ہنر زبان، لسانی تہ زبانی زھوچہ نظر نشہ آزاد سید
 غلام رسول شاہ پونر صاب چھہ پنر کتاب ”ارپن“ کترتھ ادبہ کبن
 مداحن تہ دل دادن ہنڈ ادبی دوسہ ژلراوان۔ سو باو، باونا، سوپن، لولہ
 مدارے، دھیان، گیان، پمپوش، دین تہ راتھ، زونہ پچھ، سواگ
 نرک۔ یم تل پاتال، شب، آکار، سم، ژندرم، آے، رف، شپتل،
 پزکاش، اہی، امرتھ، کایا، پران، من، زگت، دے، وہ ہار عقلہ ناش،
 سمسار، زخم، اندکار، انت ہوو اُتھ رتس الفاظ وہ ہارس منز اُتھ
 چھہ پونر صابن کاشر زبان مالا مال کرہ۔ اکھ عہد ساز گوہ ماتھ
 پونر صاب چھہ پنہ نہ جگر گاتھ تہ ہردیہ باونا یہ ستر اکھ تیتھ سفینہ
 ادب ہتھ یوان یمہ چہ کہوچہ ذریعہ تیتھ پاٹھو بروٹھہ کن تہ رت
 کوشر ادب تخلیق سپدان روز یہے چھہ تیتھس بڈس قلمکار ہنر
 معنویت یم پنہ نہ ضمیر کہ ناگراد منز وزیوٹ اکھ خوشما احساس
 عملاً و تھ اکھ تیتھ حسین امتزاج پید چھہ کران یس اُکس
 Aspirant اس احساس ولسنس انان چھہ۔ ادبک مقصدے گوشہ
 اکھ خوشما احساس پاد کرن آسن۔

سید رسول پوپر سہنز کا شعر مختصر نظم

ڈاکٹر پری رومانی

سید رسول پوپر چھ ہمکال نظم نگار شاعر نگر ہندس فہرستس
 مژا کہ زیوہ پٹھ ہیون لایق ناو۔ سہ چھ غزل تہ ونان تہ نظم تہ اما
 پوز یمن دوشوئی صنفن مژگر اُمی پنہ نبن خیالاتن ہنز باوتھ تہ
 بناون پنہ خاطر اکھ مخصوص جاے۔ اُمی سہنز موخصر نظمہ چھ سبٹھاہ
 باگہ ہرژ۔ یمن نظممن مژیس اُمی پنژ کتھ اختصار سان ونک پیرایہ
 اختیار چھ کورمت سہ چھ یمن نظممن قابل مطالعہ بناوان۔
 پوپر نی چھ ونیک تام ترے شاہ مجموعہ چھاپ سپدیتہ یمن مژ”بہ گبو
 کیٹھ؟ 1962ء ”سفید سنگر 1983ء تہ حند 1988ء قابل ذکر چھ۔
 رسول پوپر چھ بیون بیون موضوعاتن پٹھ نظمہ لچھ مژ یمن
 مژ زندگی ہندی کرٹھی تہ کڈری موضوعات تہ لبنہ چھ یوان تہ
 کانتا کو ماری منڈی تہ پراثر نظممن ہنز گنگراے تہ چھ ککن گڑھان۔
 اُمی سہنز شاعری مژ چھ سیزر تہ سبر تہ۔ یم نظمہ چھ پر ن والبن
 سکون عطا کران۔ پنہ نس لکھنس متعلق چھ پوپر پانہ تہ کتھ کنہ باوان:-

”یہ چھس اوے لبکھان زیتھ سرونار زندگی ہندس بونہ
 شہجاریے تل دم سند آتھ دادہن تہ دوکھن ہندس پریش اے
 گری گری صحرا و سفر تنہ تنہا جاری تھوتھ مقدس دیوانگی ہنزل لاج تہ
 تھو۔ اتہ چھ گٹہ منزی خونہ جگر کی اچھر زائنگ زائنگ پوان تکیا ز ظلمتہ
 منزی چھ آب حیات تہ وزان تہ لال تہ اٹھی یوان۔“

یمہ اقتباسہ تل چھ یتھ کتھ گینز نیران ز پونپری شعر و سنگ
 سب چھ اُمی سندا اضطراب تہ بے قراری۔ یہ اضطراب چھ اُمی
 سبز زندگی نیمہ تہ اُمی چھ اتھ شہینہ مانہ ہند کی پاٹھی و بگلا ونگ ثقہ
 براد کو رمت۔ توے چھ سہ پٹن منزل مقصود ڈھارنہ موکھ کروٹھ
 تہ کڈ سفر طے کرنہ خاطر کمر بستہ چھ گو مت۔

موخصر نظمہ لیکھنہ چھ اکھ صبر آزمافن۔ اختصار سان پٹری کتھ
 دؤیمس تام و اتناؤنی کاٹراہ جودوگری چھ۔ موخصر نظمیں ہند تجربہ
 یودوے واریاہ کالہ پٹھ چھ کرنہ آمت۔ اماپوز پٹری مو کینز و
 وری یو پٹھ گو دیہ تجربہ کاٹری شاعری منز عام تہ شاعرو تہ کورا اتھ
 تجربس لولہ متہ لالے سان آبیاری۔ کینہہ لوکچہ نظمہ آہ لکھ تہ رباعی
 ہنزل شکلہ منز بروئہ گن آنان۔ اتھ فنس منز چھ مبرزا عارف، تنہا
 انصاری، میر غلام رسول نازکی تہ موتی لال ساقی سندا ناوزو پٹھ ہیون

لائق۔ بيمو شاعرو گر پنہ نين موخسر نظمئن مژ سماءى تہ سياى
 موضوعاتن پٹھ کتھ يہند لہجہ چھ گنہ گنہ طنز تہ بنان۔ موخسر نظمہ
 کس فس آبيارى کرنس مژ چھ دينان تھ نادم، رحمن راہى، امين
 کاتل، غلام نبى خيال، رشيد نازكى، غلام رسول سنتوش، چمن لال
 چمن، مکھن لال بيکس تہ مظفر عازم بيتر شاعرن ہند رول تہ تھکبن
 لائق اما پوز پونپر تہ رۇد پنہ نين بزرگ تہ ہم عصر شاعرن ہندس
 اتھ تجربس مژ شاميل گڑھان تہ پنہ نين تجرباتن موخسر نظمئن ہند
 دسى لوکن تام واتناوان۔

پونپر تہ کور پنہ شاعرى ہند دسلاہ پنہ نين وارياہن
 معاصرن وچھتھ عشقيہ تہ رۇحانى شاعرى ستر تہ پچھن وارياہ نظمہ
 بيمن مژ بے وايہ حسن درينٹھ گڑھان چھ۔ اُمى سُنْد تخلصے چھ اُمى
 سُنْد عشقيہ تہ رۇمانى شاعرى اکھ پايہ اعتبار دینہ خاطر کافى۔ اُمى سُنْد
 شاعرى مژ چھ اکھ خصوصيتھ پتہ ز سہ چھ گنہ گنہ پنہ نس محبوبس
 گلہ تہ گراؤ کران تہ گنہ تُم سُنْد بن وتن پوشہ ورشن کران۔ پونپر
 چھنہ اُکس ز پيس تہ پنہ نس محبوبہ سُنْد جد اُيى برداش کران۔ تُم
 سُنْد محبوب چھنہ ساد منش بلکہ چھ سہ وارياہ چالاک۔ سہ چھ پونپرس
 ستر اُنى ز پھر گندان۔ تہ تيمس ز تہ پتہ تہہ کیا ہتام ژھار ناوان۔
 پونپر سُنْد عشقس متلق يہ تصور چھ شود تہ پاک۔ يہ تصور چھ اُمى

ہند شاعری ہند بالہ پانہ پٹھ تھی انمانہ بروئہ بروئہ پکان تہ جایہ
جایہ پنڈی بارو دوان۔ ڈاکٹر حامدی کشمیری چھ پونپر کی سند حسن پرستی
ہند جایہ یتھ کنہ پیش کران :-

”پونپر چھ لولہ ارمان تہ رچھ کران۔ سہ چھ اُکس پار دی حُسنِ
دیوی پتھ پھلواے۔ یہ حُسنِ دیوی چھ تیکی زمینہ منز دوید پمڑ تہ تھکی شہرس
باگڑی آمڑ۔ مگر توتہ چھ تمس تخلیک زآدر جار حاصل تہ سہ چھ شاعری
ہند جمالیاتی جسک پے دوان۔ ”وونہ پڑھ“ چھ اکھ جان نظم یتھ منز
رسول پونپر کی حسن پرستی ہند جذبہ بے قراری سان ووتلان چھ۔“
رسول پونپر کی اکھ موخصر نظم۔ ”پرس تہ یہس“ چھ اُمی ہنز
رومانی شاعری ہنز نمایندگی کران۔ اتھ نظمہ منز چھ اُکس
خوبصورت زنانہ ہند حُسنِ تارہف ”بڈ لطف اندازس منز آمڑ کرنہ۔
اُمی سند خدو خال پیش کرنس منز چھنہ پونپر کی کاٹھہ کسرباقے تھاؤمڑ۔
امہ نظم ستر چھ پونپر بن یہ تصور ٹاکار پٹھ کی بروئہ گن یوان۔ مثلن۔

غنم لٹھ دتھ ڈ ڈبکہ پھولون تھوکنہ

وٹھونے کینہہ بے سوکھ نظرو نکھنا

نوان غربت مہتھ حُسن یتھ کنز

کران رسوا متس عشقس یتھ کنز

اُد اُسی تزاو ییلہ دوه سائی پھیرن

تیلی ارمان چائی میانی نیران

پونپرنہ شاعری منز چھ رُوحانی تہ عشقیہ جذباتن ستر ستر انسان
ہند بن دوکھن تہ داد بن ، اُمی ہند بن غمن تہ ہنمچن ہنز مرقع کاری
تہ آمز کرنہ۔ یہ مرقع کاری چھ تہز ز باسان چھ پونپرن چھ یو تجربو
منز پانہ گذر یومت تہ تکر چھ یمن غمن تہ تلخی ین ہنز شدت محسوس
کر ہمز۔ پنہ نظم ”ہانٹھ“ منز چھ ونان۔

تارکن ہندی پاٹھو دس از تام پیہ کاتیاہ وری

میانہ کوچھ منز توتہ ژندرم کانہہ تہ آخر آونو

وری یہ وادن اوش ہوڑم ددرایہ لانس پٹھ اڑھبن

توتہ پھیرتھ میون غم نہ یار کانہہ نون دراونو

رسول پونپرن یلہ شاعری سُنڈ دسلاپہ کور تمہ ساتہ اُس

سارے ادبس پٹھ ترقی پسندی تحریک ہندی اثرات لبنہ یوان

اَوے چھ اُمی ہند شاعری ہندس گوڈ کالس منز ملک گہر تحریک ہند

ٹاکار اثر درینٹھ گنڈھان۔ امہ دورچہ پونپرنہ شاعری منز چھ کیشہ

لطیف احساس ووتلان تہ سہ چھ پنہ مدلیہ منز پنہ نین خیالاتن

ہنز باوتھ کران۔ پونپرن چھنہ فقط اُتھ موضوعس پٹھ سونچان روزان

بلکہ چھ چھ انسلاہ ہند بن وادن تہ دوکھن تہ پنہ قلمہ ستر زو دوان۔

کاثر ادبک تو آریخ مصنفین چھ پوپر نہ اتھ خصوصیت متلق لیکھان ۔
 ”پوپر 1939ء لچھ غزلس کو نظمہ منز سبٹھاہ جان کو ششہ
 کران۔ بہ گو کیتھ لوکٹ شار سو مبرن چھاپ کر تھ ژا رتھی اصل
 پنہ خاطر و تھ۔ یو دوی سہ ونہ کنی ترقی پسند آسنگ دعوا چھ کران
 مگر تھی سہز شاعری منز چھ لطیف ابہامس منز ا کس بے پڑھ
 انسانہ سند کرب سیمہ کنی سہ روایتی ترقی پسند شاعر ہیکہ ہون نہ
 زانتھ۔ نظمہ کو غزل چھ کامیاب پاٹھی لیکھان۔

یو دوی رسول پوپر رو د پنہ شاعری ہندس گوڈ کالس منز
 رومانی تہ عشقیہ جذباتن لولہ متہ لای کران۔ اما پوز کینہہ وق
 گڑھ تھے کوڈ اُمی ہندک تخیلن کاڈ۔ اُمی سہز شاعری روزنہ وونی۔
 محدود دایرس منز بند۔ اُمی لب نو و تھ مگر امیک گو و نہ ز اُمی کر
 روایتی شاعری نش کنار کشی اختیار بلکہ نو کانتا تھ بسا و تھ تہ ترا و نہ
 اُمی ریوایتی شاعری ہندس دامانس تھھ۔

رسول پوپر چھ مار کسی فلسفہ نش متاثر۔ تہ توے چھ تھی سہز
 شاعری منز اکھ نو وومید و ویدان۔ یہ وومید چھ اکہ نو صبحک باس
 دوان۔ امہ ستر چھ اُمی سہز شاعری دلہ کس کونس کونس گاثر اوان
 تہ رُحس ترا و تھ بخشان۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھ پنہ کتابہ منز

اُکس جایہ لکھان ۔

”رسول پونیر تہ چھ مارکی فلسفس زیر اثر تین دوہن ہند

خواب و چھان۔ نگر چھ مارکی ادبک کم زیاد مطالعہ کو رمت تہ

امیگ پرتو چھ نگر ہندس کلاس منز منزی منزی بوزنہ یوان۔

پونیر چھ بیہ تہ واریا ہن موضوعن پٹھ نظمہ لچھ مہیمن منز

ملی تہ قومی موضوعات تہ شامل چھ۔ سیاسی تہ مذہبی موضوعات

تہ، فلسفیانہ موضوعات تہ تہ مناظر فطرت متعلق موضوعات تہ لبنہ

چھ یوان۔ اُمی سہزیم تمام نظمہ چھ پنہ جداگانہ اُسلوبہ ستر

پر زناونہ یوان۔

پونیرس ترتیمس مجموعہ کلاس خند ہس منز چھ خاص طور یمن

موضوعن پٹھ نظمہ در پٹھ گرہان۔ یمن نظممن منز چھ ”شکرانہ“

”خند“ نذر عبدالاحد آزاد ”نیتھر“ ”سونتہ کتھ“ ”حادثہ“ کس بٹھ

دِمہ یپ، بیتر ہش نظمہ پر نہ لایق۔ یمن نظممن منز چھ زندگی ہند

مختلف تجربہ گاہراونہ آہتر تہ بیہ کایناتس منز انسانہ ہندس و وجودس،

اُمی ہندس ظاہرس تہ باطنس سام بیہ آہتر۔ پونیرنن بیشتر نظممن منز

چھ طنز تہ لبنہ یوان۔ یہ طنز چھ انسانس پٹھ، سماجس پٹھ تہ بیہ

موجود حالاتن پٹھ مثلن کیشہہ نظمہ ۔

وڈوئیں جاناوارن
 بے شوکو پاٹھر پکھن ٹکھ
 شودی یودی گئے دوہے والہ واشن لگان
 کرن تہ کیا گنڈ چھ روزن؟
 بلے مانس کتھ پیکھ ناو
 نتہ چھکھ اڈے زندگی
 اکر کتھ بیرن!

(نتہر)

دل دپان چھم زبروٹھ گن پکھ ہا
 وق چھ تلوار شاہ پنن ژھن ہا
 پان گن یا وچھکھ ژ کتر اوتھ
 تانہ باگے جگر ژھینان ہے ہا
 لنبہ بدنچہ الاں چھے اور تہ یور
 رتھ وساں ٹھینچہ اوش رمونہ کیا
 بوز! رُم رُم طُفان بدوش خموش
 لہر پرہتہ ہما شُما وچھ ما

(مے تام چھ کیا)

پونرین نظمیں منز چھے کینہہ مخصوص علائقہ دریٹھ گڑھان۔

یمن منز چھ کینہہ علائقہ نو تہ سادر واریم علائقہ چھ کینون پیکرن
 زخم دوان۔ تشبیہ تہ استعاریم سہ استعمال کران چھ تمہ ستر چھ اکھ
 نو تصویر اچھن بروئہہ گن یوان۔ کینون نظمیں منز چھ ڈرامائیت
 کینہہ کردار چھ بروئہہ گن یوان یمن منز حرکت تہ حرارت چھ۔
 امہ خصوصیت ستر چھ یمن نظمیں ہندرتیہ ہر یومت۔ یمن نظمیں منز
 چھ ”گاش“ ”حادثہ“ ”ہانہ“ ”سوال“ ”موت“ ”نتیقہ“ ”عبرت“
 ”سیاستہ“ شہلتہہ بتر ہشہ نظمیں قابل ذکر۔

(۱)

میون ہے یوزو
 کہنہہ زانہن پُن
 کہنہہ ویندہن پُن
 پُن پان تہ نہ
 پڑھ کر تھ مہ راور و پُن اوقات
 یہ چھ دُنیا شمشان گاٹھن ہند
 ووند واراگن ہند
 ا کس اتھس بے شمار کنہہ مورژ
 بیکس اتھس اکھ شیشہ ادیل (عبرتہہ)

(۲)

ژونہ ہمہ نظر ن ہند میخانہ کربند

ژ دپہ ہمہ قدم ن ہند دامانہ وٹھ

پہ سرتھ نہ

وئی پرزلہ پھل ژند رزؤن

تہ راہ مسافیرن ہاودور بیابان گن وٹھ

تارکھ نب جربس رونہ دامانس

آکاش گنگنیر بس کر ژ بلہ ہتھ ہتھ (شہلتھ)

موصریہ نہ پونیر نہ نظمہ چھ پنہ نوڑک مزاجی، تہ اسلوب چہ

تازہ کاری ستر پرژ ناوہ یوان۔ سہ چھ تمن لفظن معنی دیوان یم عام

بول چالہ منز استعمال یوان چھ کرنہ۔ تخی ہند زبانی سند ورتا وچھ سیود

تہ سادہ تہ یہے چھ تخی ستر نظمہ شاعری ہنزا کہ نمایاں خصوصیت۔



سے مے دِلس کان!

ریاستی کلچرل اکیڈمی ہوس باوقار ثقافتی ادارس ستر رو دس
چہ تقریباً تڑہن و رین اُکس ادنا غادمہ ہندی پاٹھی امیگ ناو
پچھناؤنس ستر شامل تہ امکس وونہ ژارس پاو پاو ہر بر کرُن زون
مے پن شوق کاروبار نہ ز روزگارک وسیلے یوت۔

لیکھن پرن چھ میون مقدس شغل تہ کاشر زبانی تہ ادبک
مولہ کلاسیکی انہار غیر کاشر بن محترم پرن والبن تام اردو پاٹھی
واتاؤن تہ چھ تمہ گئے اکھ منہ مون رنگ۔

پرس ۲۰۰۹ء یس مژ سپد اردو شیرازک خصوصی نمبر (جلد ۷۷،
شمار ۱ تا ۵) میر غلام رسول نازکی، یادگاری نمبر چھاپ۔ مینہ اوس ریاستی
کلچرل اکیڈمی ہندس امہ ماہلہ رسالکس ایڈیٹر محمد اشرف ٹاک سُنڈ
خط و اُتھ تہ تمہ پتہ تہند پھر تہ پھر وونہ اکھ مقالہ میر غلام رسول
نازکی ”شہر خوش گفتار“ عنوانہ لیکھتھ تس بروقت سوزمت۔

یلہ اردو شیرازک یہ خاصہ شمار جاری سپد۔ مے دِڑ اُتھ پنٹھی
پنٹھی نظراہ۔ اُتھ مژ اوس پڑتھ کینہہ..... میانہ شوقہ سان لیکھمتہ
مقالہ وراے بقول فیض احمد فیض (بصد معذرت)۔

وہ بات سارے فسانے میں جسکا ذکر نہ تھا
 وہ بات مجھ کو بہت ناگوار گزری ہے
 یہ گوس ہے بنگہ۔ مے لیو کہ فوراً کلچرل اکیڈمی ہندس موجود
 سیکرٹری عزیز القدر ظفر اقبال منہاس صاحبس یہ مختصر اردو خط۔

سوموار

۲۵ مئی ۲۰۰۹ء

عزیز القدر محترم ظفر اقبال منہاس صاحب!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ ے

گرچہ ہوں دیوانہ پر کیوں دوست کا کھاؤں فریب

آستیں میں دشمن پنہاں ہاتھ میں نشتر گھلا

آپ سے چھپانا ہی کیا آپ ہی کی نگرانی میں شائع ہونے والے

ماہنامہ شیرازہ اردو کے ادارے کے ارشاد کی تعمیل میں راقم الحروف

نے بھی اس کے خصوصی نمبر کیلئے ایک تفصیلی مقالہ ”میر غلام رسول

ناز کی شہر خوش گفتار“ کے عنوان سے بغرض اشاعت مسلسل اصرار پر

سال گذشتہ کے دوران بروقت متعلقہ ادالیکے حوالہ کیا۔

چند روز قبل شیرازہ اردو کا میر غلام رسول ناز کی خصوصی نمبر

دیکھنے کا موقع ملا تو اپنے ناچیز مقالہ مشمولات سے خارج پاکر میری

حیرت کی کوئی انتہا نہ رہی۔ اس بہ ظاہر معمولی تیاج (ارادی/غیر

ارادی کے لئے میں تو فی الحال صرف اتنا کر سکتا ہوں کہ میں ریاستی کلچرل اکیڈمی سے بادلِ ناخواستہ ہی سہی کسی بھی قسم کے تعاون سے اپنی عزتِ نفس کے لئے دست کش ہو جاؤں کیونکہ۔

خاک میں ناموسِ پیمانِ محبتِ مل گئی

اٹھ گئی دُنیا سے راہ و رسمِ یاری ہائے ہائے

”پیش آہنگ“ جس میں مذکورہ پچاس صفحات پر پھیلا مقالہ

چھپ چکا ہے کی ایک کاپی خلوصاً نذر کر رہا ہوں۔ ملاحظہ فرمائیے اور داد بھی دیجئے۔ چہ دلا و دست دزدے کہ بکف چراغ دارد

خلوص کیش — سید رسول پونہر

محترم پرن وائلز ہیکن پانے میمہ کتھ ہند واپاٹھو میانہ اردو شیراز
نشہ لب روزنگ تہ تھ قلمی تعاون پیش نہ کرنک اندازِ گرتھ ز میون
لیو کھمت کاٹھہ تہ مقلہ یا تجزیہ تہ تبصرہ چھپو ونہ پتو من دن و رین
دوران اتھ اردو رسالس منز۔ ادارس نش میون لیو کھمت غلام رسول سنٹوش
صائب متعلق میون لیو کھمت مقالہ چھ ترجمہ ہتھ چھپنس پزاران۔

مے آہ پڑس میمہ کتھ ہنز یقین دہانی کرنہ زیہ مقالہ چھپہ
ادارتی معذرت ہتھ پینہ وائلس امہ کس شمارس منز تھکے تھکے
سان۔ پوز اُز کس ہتھ حیا دزد، بگری ڈری ماحولس منز سپدنہ از
تام تیتھ ہیو کینہہ۔ تودہ ہشہ لازمی شایستی ہندس عملی مظاہرس

پزار نے گو وعبث، یمہ کنز بہ یم پز تاثرات لیکھتھ، تاتھ کاشری
پاٹھر یجھ الاورنگ کتابہ حوالہ کرنس مجبور گوس تکیاز میانی بیا کھ اردو
کتاب چھپنس چھ وٹہ پرار نے۔

لیکھتھ ژبڈ کرتھ تہ ژبھ دتھ احتجاج شو پے نہ یتھ کتابہ مثر
شامیل کرن مگر چھاپنس اُس نہ وتھے کاٹھہ اخبار وراے یہ نہ
مے مناسب زون۔ تکیاز یہ معاملہ چھ مے باسہ تلہ پانے تام محدود۔
بہ چھس یہ کتھ محسوس کران زیڑھ ہشہ زاتھ ماتھ وچاپہ بے
ادبی ہریمانہ ہیکہ نہ اُس ادیس تہ شاعرس پینہ کاٹھہ بے وقری
تہ اہانتھ اُس تھے یوسہ تس ژھوپہ کرتھ ژالہ پز۔

کتابہ ہندس چھپنہ باپتھ تیار متنس نے یم صفہ پر پیہ ہن بہ
ژھانڑھناو ہے نہ ہن بوس پرن والین بروٹھ کنہ۔ خداے چھ
سوزے رٹے کرن۔ توتہ ہیکہ پینہ والہ وقتک کاشر پرن وول یمہ
کتھ ہند زبر پاٹھر انداز کرتھ زاسہ کتھ دید دس حوصلہ شکن تہ
تہ صبر آزما ادارتی ماحولس ستر اُس کام گہو۔ یتہ ظفر اقبال صائب
سان مے ہوو کاٹیاہ ساہ دل لؤکھ بے بس تہ لاچار اُس تہ بگری
درین دوس لویزک تہ اُس نہ گوہان۔ احد زرگری ارشاد۔

نی پانہ ہیوم جانہ ولس

تی تھو یوم ارزان

نادان دپان توتہ لولس

سے مے دس کان



اصلی نام : غلام رسول شاہ

ولدیت : سید غیاث الدین احمد

زائیم : مارچ ۱۹۴۰ء

زاجاے : حسن پور و سحر بیور

تعلیم : ایم، اے، فارسی، کمال کشمیری، ادب کامل، بی۔ ٹی فاضل

تصنیفات : (۱) یہ کہو کیٹھ؟ (ہائری) ۱۹۹۲ء (۲) سفید سنگر

(ہائری) ۱۹۸۳ء سوویت لیڈنہر و ایوارڈ یافتہ ۱۹۸۶ء

(۳) تھ آڈی ولس مٹر (ہے) ۱۹۸۶ء (۵) وہ ڈی کور

کوہ؟ افسانہ ۱۹۸۶ء (۶) ہزلہ وار۔ ترجمہ اردو پتھ

۱۹۸۵ء ناول، ایک چادر میلی سی: راجندر سنگھ بیدی،

ساتھ اکادمی ایوارڈ یافتہ ۱۹۹۱ء (۷) نچہ۔ کاشتر

ہائری ۱۹۸۸ء ریاستی کلچرل اکیڈمی ایوارڈ یافتہ ۱۹۹۱ء

(۸) پرتو (ہائری) ۱۹۸۹ء شربن پتھ باپتھ (۹) کیٹھ

نتہ کیٹھ لیے ۱۹۹۱ء ساتھ اکادمی ایوارڈ یافتہ ۱۹۹۳ء

(۱۰) میزان (تحقیق، تنقید) ۱۹۹۳ء (۱۱) کاشتر

ادب مٹر طرہ ظرافت کاشتر شعبہ کشمیری یونیورسٹی

(۱۲) حضرت شیخ العالم کے سید الخلفاء اردو تحقیق ۱۹۷۸ء

(۱۳-۱۷) ساتھ اکادمی باپتھ ازیک کاشتر لیے ۱۹۹۶ء

عبدالستار رنجور مولو گراف ۱۹۹۶ء، چن لال چن مولو

گراف ۱۹۹۸ء، انگریز مٹر ہمال ہندوستانی افسانہ

ترجمہ ترتیب ۱۹۹۹ء (۱۸) نے معیہ زہ سوانحی مقالہ

۱۹۹۹ء (۱۹) پت نظر: تحقیق، تنقید ۲۰۰۰ء (۲۰) رشحات

تیم تحقیق، تنقید، ثقافت اردو ۲۰۰۱ء کلچرل اکادمی

بہترین کتاب ایوارڈ یافتہ ۲۰۰۵ء (۲۱) شاہ پتھ: ہائری

۲۰۰۲ء باسن شربن پتھ باپتھ (۲۲-۳۰) ریاستی کلچرل

اکادمی باپتھ۔ اردو کشمیر فرہنگ، کاشتر، کاشتر کشمیری

Alaav Rang

(Expression Bonfire)

**Selected Articles on Research and Criticism
In Kashmiri**

By

Syed Rasool Pompur

Pagaah Publishers

55 Sicop Road Bijbehara

Kashmir 192124

Phone: 01932-234050

Mobile: 9622476753